
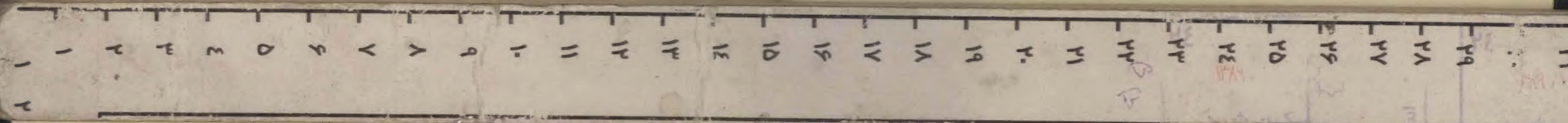


شماره ۵۸-۷۵۲ (طریقہ)

<p>کتابخانه مجلس شورای ملی</p>		
<p>کتاب تاریخ بیدار خدایان</p>	<p>مؤلف رشید الدین ابوالخیر</p>	<p>شماره ثبت کتاب</p>
<p>موضوع تاریخ</p>	<p>شماره اختصاصی (۲۲۷) از کتب (۵۶) اهدائی</p>	<p>(۴۴۹۱)</p>
<p>تیمسار سر لشکر مجید فیروز (ناصر الدوله) بکتابخانه مجلس شورای ملی</p>		



نزدادہ اللفتر
 ص 58-152 (طبعة نادرة)

کتابخانه مجلس شورای ملی



کتاب تاریخ بیدار خدایان
 مؤلف رستم الدین ابوالخیر
 موضوع تاریخ

شماره ثبت کتاب

۲۴۹۱

شماره اختصاصی (۲۲۷) از کتب (۶۱) اهدائی
 تیمسار سر لشکر مجید فیروز (ناصر الموله) بکتابخانه مجلس شورای ملی

کتاب
تَاریخ مُبارک غازی
دَستَن غازان خان

تألیف
رَشید الدین فَضْلُ اللَّهِ بْنِ عِمَادُ الدَّوْلَةِ أَبُو الْخَيْرِ
بِسْمِی وَ اِهْتِمَام وَ تَصْحیحِ اَوَّلِ الْعِبَاد

کارل یان



در مطبعه سنن اوستین در هرتفورد از بلاد
انگلستان سنه ۱۳۵۸ هجری مطابق سنه ۱۹۴۰ مسیحی

جدول الاقسام و الحکایات

صفحه

قسم اول در تقریر نسب بزرگوار و ذکر احوال او از وقت ولادت مبارکش تا زمان جلوس ارغون خان بر سریر سلطنت و ذکر خواتین و فرزندان او و جدول شعبه شریف ایشان	۲
ذکر ولادت غازان خان	۳
ذکر خواتین و فرزندان غازان خان	۱۳

قسم دوم از داستان غازان خان در مقدمه جلوس مبارک او و صورت تحت و خواتین و شهزادگان و امرا در حال جلوس او بر سریر سلطنت و تاریخ زمان پادشاهی او و جنگها که کرده و فتحها که او را دست داده است	۱۴
حکایت در حال او در خراسان در عهد پدر	۱۵
حکایت رفتن امیر نوروز بترکستان پیش قیدو خان	۲۴
حکایت حال غازان خان بعد از واقعه ارغون خان تا وقت عزیمت او بطرف آذربایجان در عهد گیخانو و مراجعت فرمودن از تبریز با خراسان	۳۱
حکایت توجه غازان خان بجانب الاتاغ بر عزم دیدن گیخانو و مراجعت نمودن از تبریز و منهزم شدن نوروز و فتح نساپور	۳۷
حکایت ایل شدن نوروز و دیگر بار بیندگی غازان خان آمدن و طوی و پیشکش کردن (S.)	۴۴
حکایت ندامت و پشیمانی نوروز و بایی و انقیاد در آمدن (P.)	۴۴
حکایت توجه غازان خان از حدود خراسان بجانب عراق و مصاف دادن او با بایدو در حدود هشترو و قربان شیر (S.)	۵۶

- حکایت رفتن غازان بعزم دارالملک آذربایجان و خلافتی که میان او و بایدو واقع شد (P.) ۵۶
- حکایت احوالی که میان بایدو و نوروز حادث شد ۷۳
- حکایت منشرح شدن سینه مبارک پادشاه اسلام غازان خان بنور ایمان و اسلام آوردن او و امرا بحضور شیخزاده صدرالدین حموی جوینی دام برکته ۷۶
- حکایت توجّه رایات همایون پادشاه اسلام بجانب بایدو نوبت دوم و گریختن بایدو و ایل شدن امراء او (S.) ۸۰
- حکایت آمدن شیخ محمود برسالت از یش بایدو خان و میلان امرا بجانب غازان خان باز نمودن (P.) ۸۰
- حکایت رکوب امیر نوروز بمقدمه و گرفتاری بایدو خان و امراء و وصول شهزاده غازان خان بتختگاه پدر و حادثه بایدو خان ۹۰
- حکایت آغاز ترتیب امور لشکر و ممالک فرمودن پادشاه اسلام بعد از جلوس مبارک ۹۶
- حکایت مخالفت اندیشیدن سوکا و بارولا و ظاهر شدن آن و توجّه لشکر بجانب دفع ایشان و مآل آن حال ۹۸
- حکایت احوال نورین اقا و غرض امیر نوروز با او و ابتدای خلل کار نوروز ۱۰۲
- حکایت توجّه رایات همایون بجانب بغداد و بیاسا رسانیدن افراسیاب لر و جمال الدین دستجردانی و مولانا عزالدین مظفر شیرازی و ولاده شهزاده اولجای قتلغ ۱۰۵
- حکایت حال قیصر غلام امیر نوروز و بیاسا رسیدن فرزندان و برادران نوروز و انقطاع دولت او بکلی و قتل نوروز بمقام هراة ۱۰۷

- حکایت ترقّع مرتبه صدرالدین زنجانی و کار او بواسطه قتل امیر نوروز و وصول رایات همایون از الاتاغ تبریز و بنیاد قبه عالی نهادن در شم تبریز ۱۱۶
- حکایت اختلال حال صدرالدین زنجانی و بیاسا رسانیدن او ۱۱۸
- حکایت توجّه رایات همایون از دارالملک تبریز بجانب قیشلاغ بغداد و تفویض منصب وزارت بخواجه سعدالدین و وصول خبر عصیان سولامیش و رفتن لشکر بدفع او ۱۲۰
- حکایت توجّه پادشاه اسلام بطرف شام و مصر و مضاف دادن با مصریان و شکستن ایشان و فتح ولایت شام ۱۲۴
- حکایت توجّه پادشاه اسلام بجانب شام و مصر نوبت دوم ۱۳۱
- حکایت سیورغامیشی یافتن خواجه سعدالدین صاحب دیوان و بیاسا رسیدن حساد او ۱۳۴
- حکایت توجّه پادشاه اسلام غازان خان بجانب الاتاغ و از آنجا براه تحچوان ۱۳۵
- حکایت طوی عام فرمودن پادشاه اسلام در آوردوی زرین بموضع باغ اوجان و ختم کردن قرآن در آنجا و بذل عام فرمودن ۱۳۷
- حکایت توجّه رایات همایون از شهر اسلام اوجان بجانب بغداد و احوالی که در راه حادث گشت و وصول بواسطه و حله و تصمیم عزیمت شام ۱۴۰
- حکایت وصول قتلغشاه نویان بلشگر مصر و مراجعت نمودن از آنجا و مراجعت نمودن رایات همایون باوجان ۱۴۷
- حکایت پرسیدن یارغوی امرا و لشکریان که از شام مراجعت نموده بودند و قوریلتای ساختن بموضع اوجان و تکشمیشی کردن ایشان ۱۴۹

- حکایت طاری شدن رمد پادشاه اسلام را و وصول شهزادگان از خراسان و توجه رایات همایون بغداد و نزول فرمودن بهولان موران ۱۵۰
- حکایت در خلوت نشستن پادشاه اسلام بقشلاق هولان موران و ظاهر شدن اندیشه مخالفت الافرنک و یاسا رسیدن جماعت فغانان . ۱۵۲
- حکایت طوی کردن در اوردوی ایلتوزمیش خاتون جهت سال نو شهزاده ابویزید و بیرون آمدن پادشاه از چاه . ۱۵۴
- حکایت سیورغامیشی پادشاه اسلام در حق خواجه سعدالدین صاحب دیوان مجتهد اخلاص که در قضیه الافرنک نموده بود . ۱۵۵
- حکایت وفات کرامون خاتون و نقل مرقد او بتبریز و کلباتی چند حکمت آمیز که پادشاه اسلام در حال خلق فرموده است . ۱۵۶
- قسم سوم از داستان پادشاه اسلام غازان خان فهرست . ۱۶۱
- حکایت اول در فنون کمالات و علوم پادشاه اسلام خلد ملکه و دانستن او صناعات مختلفه را و وقوف بر اسرار آن صنعتها . ۱۶۵
- حکایت دوم در عفت و عصمت پادشاه اسلام . ۱۷۴
- حکایت سوم در فصاحت و بلاغت و حسن سوال و جواب پادشاه اسلام با دور و نزدیک و ترك و تازیك . ۱۷۵
- حکایت چهارم در صبر و ثبات و درستی عهد و میثاق پادشاه اسلام . ۱۷۷
- حکایت پنجم در آنکه اکثر اوقات هر سخن که بر لفظ مبارك پادشاه برود آنچنان باشد ۱۸۱
- حکایت ششم در بذل و عطا و جود و سخاء پادشاه اسلام بر وجه مستحسن از سر معرفت ۱۸۲
- حکایت هفتم در ابطال دین بت پرستی و تخریب معابد ایشان و شکستن تمامت اصنام ۱۸۸

- حکایت هشتم در دوستی پادشاه اسلام در حق خاندان رسول علیه السلام ۱۹۰
- حکایت نهم در شجاعت پادشاه اسلام و ترتیب لشکر فرمودن در مصاف و مصارت نمودن او در جنگها ۱۹۱
- حکایت دهم در نصیحت فرمودن پادشاه اسلام قضاة و مشایخ و زهاد و اهل علم و تقوی را ۱۹۷
- حکایت یازدهم در منع فرمودن پادشاه اسلام لشکریان و غیرهم را از سخن کفر گفتن ۲۰۰
- حکایت دوازدهم در عمارت دوستی پادشاه اسلام خلد ملکه و تحریض فرمودن مردم را بر آن کار ۲۰۱
- حکایت سیزدهم در ابواب البر که پادشاه اسلام در تبریز و همدان و دیگر ولایات انشا و احداث فرموده و موقوفات و تربتهای ایشان و خیراتی که نذر کرده ۲۰۷
- حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی امانتان و نامتدینان ۲۱۷
- سواد یرلیغ در باب تفویض قضا ۲۱۸
- سواد یرلیغ در باب آنکه دعاوی سی ساله بقیودی که معین شده نشنوند ۲۲۱
- سواد حجت که بر ظهر یرلیغ مذکور نوشته شد ۲۲۳
- سواد یرلیغ در اثبات ملکیت بائع قبل البیع ۲۲۵
- سواد یرلیغ در باب تاکید احکام سابقه و تمهید شرائط لاحق . ۲۲۹
- حکایتی از صادرات افعال و ظلم متصرفان ولایات ۲۴۳

- سواد یرلیغ در باب آنکه متوجهات ولایات که دیوان اعلی مفصل
نوشته حوالت کنند و ملوک و حکام ولایات اصلا برات نویسند . ۲۵۷
- میعاد وجوه العین هر ولایتی که اقسام آن مختلف است تا بهر
موضع از آن نوع که مقتن گشته آن قسم را بر لوح نویسند و
بدان موجب جواب گویند و برسانند . ۲۶۴
- میعاد و کیفیت قبض و تسلیم انواع ارتفاعات گرمسیر و سردسیر
شتوی و صیفی و از آن بعضی بر دشتی که صیفی ندارد و شروط
آن برین نسق و منوال است که نوشته می شود و شرح داده . ۲۶۵
- حکایت هفدهم در محافظت و رعایت رعایا فرمودن و دفع ظلم
ایشان . ۲۶۸
- حکایت هجدهم در باطل گردانیدن اولاغ و دفع ایلیچیان و منع
زحمت ایشان از خلق کردن . ۲۷۵
- حکایت نوزدهم در دفع دزدان و راهزنان و محافظت راههای
ممالک از شر ایشان . ۲۷۷
- حکایت بیستم در خالص گردانیدن عیار زر و نقره بر وجهی که
هرگز نبوده و بهتر از آن ممکن نیست . ۲۸۲
- حکایت بیست و یکم در راست کردن اوزان زر و بار و گز و
پیمانه و قفیز و تغار . ۲۸۶
- سواد یرلیغ در باب عیار زر و نقره که فرموده است بر وجهی
که بهترین همه است . ۲۸۷
- حکایت بیست و دوم در ضبط فرمودن در کار یرلیغ و پایزه
بمردم دادن . ۲۹۱
- حکایت بیست و سوم در باز گرفتن یرلیغها و پایزه های مکرر که
در دست مردم بود . ۲۹۶

- حکایت بیست و چهارم در اقطاع دادن مواضع در هر ولایتی
بلشگر مغول . ۳۰۰
- سواد یرلیغ در باب اقطاع دادن بلشگر مغول . ۳۰۳
- حکایت بیست و پنجم در تقریر آنکه لشگری علی حده جهت
خاصه چگونه ترتیب فرمود . ۳۱۰
- حکایت بیست و ششم در دفع و منع فرمودن از زر بسود دادن
و معاملات بعین فاحش . ۳۱۲
- حکایت بیست و هفتم در منع فرمودن از کار کلون بمال بی اندازه
کردن . ۳۲۳
- حکایت بیست و هشتم در ساختن حمام و مساجد در دیهها و
مواضع در جمیع ممالک . ۳۲۴
- حکایت بیست و نهم در منع فرمودن خلق از شراب خوردن
و دیگر مسکرات منکر . ۳۲۵
- حکایت سی ام در ترتیب فرمودن وجوه آتش خاص و شراب
جهت آوردوی معظم . ۳۲۶
- حکایت سی و یکم در ترتیب فرمودن وجوه آتش خواتین و آوردوها . ۳۲۹
- حکایت سی و دوم در ضبط کارخانه و ترتیب مهبات و مصالح آن . ۳۳۱
- حکایت سی و سوم در ترتیب فرمودن کار مساس و زرادخانه . ۳۳۶
- حکایت سی و چهارم در ترتیب فرمودن چهارپایان قان . ۳۳۹
- حکایت سی و پنجم در ترتیب فرمودن کار قوشچیان و پارسچیان . ۳۴۱
- حکایت سی و ششم در ترتیب فرمودن کار عوامل در تمامت
ممالک . ۳۴۶

حکایت سی و هفتم در تدبیر فرمودن کار آبادان کردن باثرات ۳۴۹

حکایت سی و هشتم در ساختن ایلچی خانها در ممالک و منع فرمودن ایلچیان را از فرو آمدن بخانهاء مردم ۳۵۶

حکایت سی و نهم در منع خربندگان و شتربانان و پیکان از زحمت مردم دادن ۳۶۱

حکایت چهل در منع فرمودن از نشانیدن کنیزکان بزور در خرابات ۳۶۴

غلطنامه

صواب	خطا	صفحه — سطر
هولاگو	هولاکو	:۱۰:۸:—:۱۳:۲:
همگنان	همکنان	:۷:۱۸:۱۸:۲۰:۴۰—:۲۰:۱۱:۶:۴:
آثار	اثار	:۱۵:—:۴:
گیخاتو	کیخاتو	passim—۴۰-۸
آنجا	انجا	:۷:۹:۹:۲:—:۷۳:۲۹:۲۲:۸:
تا	با	:۶:—:۱۰:
آران	آزان	:۹:—:۱۱:
آرا	آز	:۲۵:—:۱۲:
ارغون	آرغون	:۳:—:۱۵:
تاراج	تاراج	:۲۱:۱:—:۱۷۴:۱۷:
بویروقندین	بویروقند	:۶:—:۱۸:
سیاهی	سیاهی	:۲۱:۱۳:۲:—:۳۹:۲۷:۱۹:
کالبوش	کالبوش	:۹:—:۲۰:
الادو	آلادو	:۴:۳:—:۲۴:۲۱:
جمعی	جفی	:۲۴:—:۲۱:
بادغیس	بادغیش	passim—۵۵-۲۱
سبزوار	سبزار	:۱:—:۲۲:
فرغانه	مرغانه	:۱۰:—:۲۶:
امان	امان	:۱۴, ۱۳:۱۰:—:۴۳:۳۰:
قومس	قومش	:۱۸:۱۸:—:۶۴:۳۳:
کوشک	گوشک	:۷:۱:۵:۳:—:۵۲:۴۶:۳۶:۳۵:
استرآباد	آسترآباد	:۱۱:۹:—:۴۴:
تمام	تمام	:۵:—:۵۰:



داستان غازان خان بن ارغون خان بن اباخان بن هولاگو خان بن
تولوی خان بن چینگیزخان^۱ و این داستان سه قسم است^۲

قسم اول در تقریر نسب بزرگوار او و ذکر احوال از وقت ولادت مبارکش
تا زمان جلوس ارغون خان بر سریر سلطنت و ذکر خواتین و فرزندان او و جدول
شعبه شریفشان^۳

قسم دوم در مقدمه جلوس مبارک او و صورت تخت و خواتین و شهزادگان
و امرا در حال جلوس او بر سریر سلطنت و تاریخ زمان پادشاهی او و جنگها که
کرده و فتحها که او را دست داده^۴

قسم سوم در سیرتهائی پسندیده و اخلاق گزیده^۵ و آثار عدل و احسان و خیرات
مبرات و فنون آداب و جمائل عادات او و سخنهائی که ارباب تحقیق و از سر
تدقیق بهر وقت فرموده^۶ و حکمهای محکم و یاسقهای^۷ مبرم^۸ مشتمل
بر رعایت مصالح عموم خلایق که در هر باب نافذ گردانیده و نوادر حکایات
و احوال از آنچه در دو قسم سابق داخل نگشت و آن دو حرف است یکی آنکه
مبوء شده و آن چهل حکایات است و دیگر آنکه بر حسب قضایا و حوادث
مختلف متفرق بقلم می آمد^۹

— غازان — 1 W. om. : بن تولوی خان بن چینگیزخان P. fol. 210 r. om. : ۱

۲ T. = P. ; S. om. : و این داستان سه قسم است L. fol. 660 r., W. fol. 246 v.
— و آن مشتملست بر سه قسم : pro his verbis exhibet

۳ P. p.h.v.e. : در تقریر نسب و ذکر ولادت و شرح و تفصیل خواتین و پسران
و دختران و نیرگان او که تا غایت منشعب گشته اند و ذکر دامادان و شعب فرزندان او
... شعب شریف ایشان و الله اعلم L. p.h.v.e. : و السلام

۴ P. p.h.v.e. : ... در مقدمه جلوس و صورت تخت و خواتین و شهزادگان و امرا در حال
جلوس او بر سریر خانی و تاریخ احوال پادشاهی او و آنچه در آن مدت حادث گشت و السلام
— او L. add. : — و جنگها و فتحها که کرده W. p.h.v.e. : ۵

۶ L. om. : ۵ — ۶ — ۷ L., W. : یاسقهای ۸ v. ۹ —

۹ P. p.h.v.e. : ... در سیر و اخلاق گزیده او و مثلها و بیلکها که از او نقل کنند
و حکمها که کرده است و حکایات حوادث که در زمان او واقع گشته از آنچه در دو قسم

صواب	خطا	صفحه — سطر
امویه	امویه	: ۶۱: — : ۱۴:
آخر	آخر	: ۶۲: — : ۲۵:
قبچاق	قبچاق	: ۷۱: — : ۲۲:
تخریض	تخریض	: ۸۱: — : ۱۰:
ایلدار	ایلدای	: ۹۲: — : ۸:
نخستش بیاید	بیخشش نیاید	: ۹۳: — : ۲۴:
بنوی	بنرمی	: ۹۵: — : ۱۱:
گرفته	گرفته	: ۱۰۲: — : ۷:
آگاه	آکاه	: ۱۲۶: — : ۲۲:
محمودشاه	نمخودشاه	: ۱۳۰: — : ۱۸:
الوس جوجی	الوس	: ۱۳۶: — : ۱۰:
چیزی	چیری	: ۱۴۲: — : ۸:
مبارک	ملارل	: ۱۵۶: — : ۱۴:
محمود	محمد	: ۲۱۸: — : ۶:
آقچه	اقچه	: ۲۴۸: — : ۵:
یوت	یورت	: ۳۰۲: — : ۲:
قراجو	قراتو	: ۳۲۶: — : ۲۰:

قسم اول در تقریر نسب بزرگوار و ذکر احوال او از وقت ولادت مبارکش تا زمان جلوس ارغون خان بر سریر سلطنت و ذکر خواتین و فرزندان او و جدول شعبه ۱ شریف ایشان ۲

P. fol. 210 r. فصل در تقریر نسب بزرگوارش

۱ انساب بزرگوار غازان خان S. ۱ غازان خان پسر مهتر ارغون خان بر ترتیب این بیت است شعر: شاه غازان بن ارغون خان بن ابقا خان ۲ بن هولاکو خان بن تولوی خان بن چنگز خان: از اولاد کرام و احفاد عظام چنگیز خان پنجم بطن و ششم خان ۳ و مجموع مدت عمرش سی و دو سال و پنج ماه و دوازده روز بود از آن جمله نه سال بر سریر خانی پادشاه ۴ بود پسر مهتر و بهتر ارغون خان از قلتاق ۳ خاتون در وجود آمده و قلتاق را بشهزاده ارغون در دوازده سالگی ۵ خواست و از فرط محبتی که بوی داشت آن روز که او را می آوردند برستون بارگاه رفت و بر کماج آن نشست و انتظار وصول او می کرد ۶ تا عروس را بیاوردند و بداماد دولت سپردند ۴

۱ S. ۱ غازان خان پسر مهتر ارغون خان است و ارغون خان در دوازده سالگی والده او قلتاق نام دختر کهتر بتیکچی ۵ از قوم دوربان بخواست از کرک تیمور که ۲ برادر ارقتو ۶ و مولای بود و خواهر بزرگتر او اشلون نام را شهزاده تسین خواسته بود و قلتاق بغایت کمال صاحب جمال بود و ارغون خان را باوی محبتی هر چه ۳ تمامتر چنانکه روزی او را جهت عروسی باورد می آوردند خواست که استقبال کند امرا سرتاق و جوجغان ۷ مانع شدند و او از غایت شعف برستون بارگاه رفت ۴ و بر سر کوماج نشست و از دور نظاره او می کرد بر جمله بعد از تقدیم مراسم زفاف و ازدواج مواد عنصر شریف غازان خان امتزاج پذیرفت و صدف

که فرموده و مثلها و یلیکها نیکو که گفته: L. pro ۸ — ۹ exhibit: سابق نیامده والسلام — و عمارتهای عالی که بنیاد نهاده

۱ L. : شعب —

قسم اول از داستان غازان خان در تقریر نسب و ذکر ولادت P. fol. 210 r. p.h.v.e.:

و شرح و تفصیل خواتین و پسران و دختران که تا غایت منشعب گشته اند

— کهین بتیکچی: W. fol. 264 r. — سپرد: P. — طلاق: P. ۳

— سرباق و جوجغان: L. : جوجغان: S. : T. = W. : — ارقو: W. : — امو: L. ۶

ذکر ولادت

۷ در باغ دولت درختی بارور و شجری سایه گستر بدید آمد آفتاب سپهر دولت در مبارکترین وقتی و نیکوترین ساعتی P. fol. 210 v. ۱ سحرگاه از شب آدینه بیست و نهم از ماه ربیع الآخر سنه ۲ سبوعین و ستائنه هلالی از برج سعادت ۳ طلوع کرد در سلطان دوین مازندران منجمان ماهر که حاضر بودند در زمان ولادت مبارک کواکب را ۳ رصد کردند طالع مبارک برج عقرب بغایت مسعود یافتند سهم السعاده و سهم الغیب بر درجه طالع و هریک ۴ ازیشان

۵ مشیمه ۵ آن ماه خرگاهی بدر دریای شهنشاهی حاصل گشت و بعد از نه ماه در مبارکترین ساعتی سحرگاه شب آدینه بیست و نهم ربیع الاول سنه ۲ سبوعین و ستائنه موافق اول ۵ پیریکرمنجی ۱ آی قوین ییل در آبسکون از حدود مازندران بطالع سعد برج عقرب سهم السعاده و سهم الغیب در طالع غازان خان همایون قدم از کتم عدم ۷ در حیث وجود آمد ۲ و دیده جهان بجمال او روشن شد و جماعت منجمان ماهر که حاضر بودند در حالت ولادت مبارک کواکب را رصد کردند و باحتیاط تمام استخراج کرده ۵ طالع مولود بغایت مسعود یافتند ۳ و هریک ۴ ازیشان

گفت ۵ «در طالع تو نگاه کردم دیدم» اقطاع تو صد هزار جان خواهد بود ۱ و جمله اتفاق کردند که پادشاهی بزرگ در غایت عظمت و نهایت مهابت و شوکت باشد و متحد الکلمه شدند بر آنکه شعر ۶ S. fol. 270 v. «بلند است این طالع و نجات او» بخورشید رخشان رسد تحت او» و او را بدایه نیکو خلق مغالین ۷ نام سپردند ۲ زن ختانی ۸ اشک ۹ نام که باقولتاق خاتون آمده بود و او زنی ۱۰ پاکیزه صورت پسندیده سیرت بود ۱۱ چنانکه

۲ W. om. — — هرنیکومنج: W. : سر سکرمنج: L. : هرسکو منج: S. ۱

— شعر: et add. : ۳ — L. om. : ۵ — یکی: W. : ۴ — ۵ v. ۳

— بود: W. insert: ۸ — موغاجین. موغاجین: L. : ۷ — W. om. ۶

— بود: W. insert: ۱۰ — اشک: W. : اسنک: L. : اشک: P. ۹

— W. om. ۱۱

لائق دایگی شهزادگان باشد و پسر^۳ او هندو^۱ در قید حیوة است بر
جمله^۲ دایه مهربان او را در حجر شفاق^۳ می پرورد^۴ و هم در عهد مهد
بحکم^۵ شعر^۶ « فی المهد ينطق عن سعادة جدّه » اثر النجابه ساطع البرهان
« زبان را بالفاظ ملیح و سخنهای فصیح بگشاد چنانکه همکنان متحیر^۷
ماندند^۸ و چون عادت^۹ مغول چنانست که شوهر دایگان شهزادگانرا نگذارند
که با زن نزدیکی کند^۹ و اشک ختایی در آن وقت^{۱۰} با زن جمع شد^{۱۱}
وزن حامله گشت و بسبب ابطال شیر او^{۱۲} شهزاده را^{۱۳} اسهال طاری شد
بدان سبب او را از موغالین باز گرفتند و سه سالگی براسب نشانند^{۱۴}
و بواله حسن^{۱۵} دادند که امیر توچیان بود از قوم سولدوس^{۱۶} و نام پدر حسن
اشو^{۱۷} بود و از آن مادرش اشتای^{۱۸}

P. fol. 211 r. و چون مسیح فصیح S. و پسر اشو تولای^{۱۷} است که
زبان بکلمات الفاظ درر لؤلؤ لالا و غرر برآید ایداجی و باورجی می گذرد^{۱۸}
شهواری بیضا جاری و غلطان گردانید و چون سه ساله شد ارغون خان^۸ امیر
چنانکه شعر^{۱۰} هر که در طفلی ورا دیدست قتلغشاه را از قشلاخ مازندران بیدگی
و آن آثار او « نطف عیسی دارد اندر اباخان فرستاد جهت مصلحت چند
عهد طفلی استوار » و بایام طفولیت در در موغان بیدگی^{۱۹} رسید و اباخان

۱ - در حجر شفاق P. om. : ۲ - فی الجمله P. : ۳ - هنور P. add. :
۴ - W. om. : ۵ - ۶ v. ۶ :
۶ - و در حجر اشفاق از جان گرامی تر می داشت نظم : ۷ - P. pro. ۴ - exhibit :
۸ - ... محکم بحکم نظم : L.
۹ - و غازان خان در طفولیت چنان مقبول و مطبوع بود که همکنان از : P. p.h.v.e. :
۱۰ - حرکات و سکنات او متحیر می ماندند
۱۱ - در دیده P. add. : ۱۲ - کنند P. : ۱۳ - پادشاهان P. inserit :
۱۴ - ۱۱ v. ۱۲ - ۱۲ T. ۱۱ - ۱۲ = L., P., W. ; S. om. :
۱۵ - حسن P. : ۱۶ - و سه سالگی براسب نشانند P. om. :
۱۷ - اشو P. : ۱۸ - اشو تولای W. : ۱۹ - و نام مادرش اینبای P. :
۲۰ - اشو تولای W. : ۲۱ - اسو برای L. : ۲۲ - اشو تولای S. :
۲۳ - بارو P. : ۲۴ - می کرد L., W. :

که هنوز گل حیوتش در غنچه^۱ از حال شهزاده غازان استکشاف^۲
میی بود^{۱۱} و شمال بلوغ بر گلبن فرمود عرضه داشت که سه ساله است
وجود نوزیده و هنو قواطع و انیاب و بر اسب می نشیند^۱ اباخان را^۲
سن رسوخ اصول سرتیز نگردانیده بدیدار او شعفی تمام ظاهر شد و بوقت
از آن روی که چون وضع فلک مراجعت او فرمود که پیر شده ام
عالی^{۱۲} نهاد افتاده بر عادت اطفال و گاه گاه اندیشه^{۱۰} سفر^۳ آخرت^۴
و معهود کودکان بازی و تضییع عمر در دل می گذرد و اگر چه^۵ فرزندم
اشتغال نمودی هنوز تایم اطفال در ارغون فرزند غازان را بغایت دوست
گردن مبارک^{۱۳} داشت که ربقه اش می دارد و چون یگانه است^۶ مفارقت
متحمل اعباء امور مملکت عالم گشت بایام او نخواهد مراد دلخواه چنانست که او را
طفلی هر چه می فرمود همه نشان پیش من فرستد^{۱۱} تا باشه و طرمتای
سعادت و علامت صداء دولت بود^{۱۴} می اندازد و شیرالغو می آورد^۷ چون^۸
« که تازه نهالی که از بوم رست » بود امیر قتلغ شاه^۹ آن پیغام را^{۱۰}
در نهادش بدیدار نخست^{۱۱} بطفلی رسانیده فرمود که چون^{۱۲}
ازین پادشه همچنین^{۱۳} همی یافت آثار همین فرزند دارم چگونه توام فرستاد
تحت و نگین^{۱۵} بازی اگر نبش و امثال فرمان^{۱۲} پدر لازم باشد^{۱۳}
آهنگ بود^{۱۴} حدیثش ز دیهم و اورنگ مصلحت در آنست که خود عزیمت
بود^{۱۵} بآیین شاهان ورا بود میل^{۱۶} بندگی کنم و او را در صحبت خویش
شدندی برش کودکان خیل خیل^{۱۷} آلتجا برم و اهل فصل بهار واقع در
ز چوب و زنی آدمی ساختی^{۱۸} سرش را شهر سته^{۱۹} ثلث و سبعین و ستانه^{۱۴} بعزم
برزم اندر افراختی^{۲۰} بیرغو حضرت پدر^{۱۵} از مازندران^{۱۳} روانه
کشیدی گنه کار را^{۲۱} سرش ساختی شد و شهزاده را مصاحب خویش

۱ - قیامت W. : ۲ - ذکر L. : ۳ - L. om. : ۴ - سواری شد W. :
۵ - چون یگانه است P. om. : ۶ - اگر T. = L., P. ; S., W. :
۷ - ... و جانور برانیدن می آموزد P. p.h.v.e. : ۸ - P. om. :
۹ - خان P., L. add. : ۱۰ - این خبر L. : ۱۱ - ارغون شاه P. :
۱۲ - واجب و لازم است P. : ۱۳ - P. om. : ۱۴ - و ستانه S. om. :
۱۵ - بعزم خدمت پدر (بزرگ P. : L. : ۱۶ - و ستانه S. om. : ۱۷ -

افسر دارا»^{١٧} سزاگفتی اینست تا گردانید و در قونقوراولانك^١ کهتران» نیچند دیگر سر از مهتران» ببندگی^٢ پیوست اباخان چون خبر مجده بود مانده بازی او» کز اقبال وصول ایشان شنید از شعفی که بیدار بد سرفرازی او»^{١٨} درزمین شهزاده غازان داشت^{١٤} استقبال فرمود خورشیدی رخشان تر از مهر سپهر و چون او را بدید از پشت اسب جلوه دادند که شرف سلف خلف برداشت بریش زین اسب خویش^٣ بود فرزندی ثمره شجره عمرو نشاند^٤ و بیدار او ابتهاج می نمود شکوفه^{١٩} باغ حیوة خوب چهر و چون قر پادشاهی و شمائل^٥ مهربی که سپهر بد مهر مهره مهر او سلطنت دروی^{١٥} مشاهده می کرد تاختی بیت «هزار قرن بگردد زمانه تا فرمود که این پسر لائق آنست آرد^{٢٠} سلاله چو تو از صلب کن فکان که پیش من باشد و خویشتن^٦ او را بیرون» چون یوسف خوب روی تربیب کنم و هر چند^٧ ارغون را^٨ و چون موسی نیکو خوی و چون عیسی بغایت دوست می داشت بواسطه با صباحت^{٢١} و چون محمد باملاحت مهر غازان دوستی^{١٦} وی^٩ در دل او آسمان ارغون خانی را قمری و شجر زیادت شد و در آن مدت مقام اباخان اباخان را ثمری برومند اصحاب تنجّم همواره جهت^{١٠} مبارکی وصول آن و ارباب احکام^{٢٢} و تقاویم صورت فرزند^{١١} بطوی و عشرت مشغول طالع مبارکش را احتیاط کرده گفتند می بود^{١٢} و در حق همکنان انواع شعر» این حسن اتفاق و فضل سیورغامیشی^{١٧} و نجشیش می فومرد الهیست»^{٢٣} پیش از حساب طالع و بوقت باز گردیدن^{١٣} اباخان^{١٤} و تأثیر کوکبیست» و ارغون خان در فرمود^{١٥} که فرزند غازان اینجا باشد وقت ولادت غازان بر مرتقا و درجه تا او را تربیت کنم چون بولوغان^{١٦}

١ P., W.: قنقوراولانك — ٢ P.: بحضرت اباخان — ٣ L.: خود — ٤ P. p.h.v.e.: بریش خود بنشاند — ٥ P.: محائل — ٦ P.: اگر — ٧ W. om.: من خود — ٨ P. add.: خانرا — ٩ P.: شهزاده غازان — ١٠ W. inserit: او و جهت — ١١ P.: — ١٢ P.: شد — ١٣ L., S., W.: گردانیدن — ١٤ L. om.: — ١٥ L. add.: وگفت — ١٦ P.: بولوغان; بلغان

بود سیزده سالگی هنوز^{٢٤} که این دره^١ خاتون^١ بزرگ را فرزند نرینه صدف شاهی و ثمره شجره خانی یازان^{١٨} نبود ارغون عرضه داشت که اگر و نازان گشت و یقین دانست که فرمان شود او را براه بندگی و غلامی برامداد ایام درباغ عدالت نهالی بیولغان خاتون دهم اباخان پسندیده شمر^{٢٥} و دوحه سایه گستر خواهد بود فرمود^٢ و^٣ بولوغان خاتون بجانب و چون شهزاده سه ساله شد بر اسب سفورلوق^٤ روان شده بود ارغون^٥ منزلی بر^٦ عقب او برفت و^٧ نشست ...

کاسه^٨ داشته غازان را بوی سپرد و بخراسان^٩ مراجعت نمود بولوغان خاتون^{١٠} بغایت خرم شد و گفت این کرامت^{٢٥} و هدیه خدای است و همچون فرزند صلبی منست و ارغون^{١١} ده^{١٢} نوکرا

پیش او^{١٣} بگذاشت حسن کوکا ماجار^{١٤} ادرم^{١٥} بوقا قودغمیش^{١٦} قلجای^{١٧} التون بوقا اختاجی^{١٨} از قوم اونکوت^{١٩} و اباخان فرمود که غازان درین آوردو^{٢٠} باشد^{٢١} و آوردو بوی منسوب بود^{٢٢} و بعد از من^{٢٣} این آوردو بوی تعلق داشته باشد و قائم مقام بود بر جله^{٢٢} شهزاده غازان در آوردوی بولوغان خاتون می بود و ملازمت بندگی اباخان می نمود^{٢٤} و بجهت آنکه طفل

در آن ایام: P. hic inserit: — ٢ L.: داشت — ٣ W. om.: — ٤ P.: يك منزل — ٥ P. add.: خان — ٦ P.: بجانب خراسان — ٧ P. inserit: او را — ٨ W.: کاسه — ٩ L. add.: خان — ١٠ P. add.: ازین معنی — ١١ L. add.: — ١٢ S., W.: دو — ١٣ P.: غازان — ١٤ P.: ازوم — ١٥ W.: ماجار — ١٦ S.: فردغمیش; فروغمیش; L.: قودغمیش; P.: فردغمیش — ١٧ T. = W.; S.: قلجای; L., P.: قلجای — ١٨ P., L.: اصاحی — ١٩ T. = W.; S.: اونکوت; L.: اونکوت — ٢٠ P.: در آوردی بولوغان خاتون می باشد — ٢١ v. ١٤ — ٢٢ P. pro ١٣ — ٢٣ P.: ازین — ٢٤ P.: کرد

بود اباخان او را از پسر كوچك^۱ خود كيخاتو^۲ دوستر می داشت چنانکه اگر در بازی کردن^۳ كيخاتو او را بر لجابندی از وی بازخواست فرمودی و چون اباخان از ازدحام و غلبه مردم ملول می بود بوقت^۴ آنکه تودای خاتون را بخواست و بغایت دوست میداشت او را بقرب نیم فرسنگ دورتر از آوردوها فرو می آورد و هیچ آفریده از^۵ برادران و پسران^۶ الحجا^۷ نمی گذاشت از غایت محبت غازان را در جوار او فرو می آورد و در مستی^۸ و هوشیاری و شکارگاه^۹ و سفر و حضر^{۱۰} و بیگاه غازان را مصاحب خود داشتی^{۱۱} و یکدم^{۱۲} از مشاهده او شکیبائی نمی یافت و همواره فرمودی که در سر این پسر سعادت و اقبال تمام می نماید و چون بغایت فرمند بود در اوائل^{۱۳} سن طفولیت اطفال و اتراب^{۱۴} را جمع گردانیدی و ایشانرا^{۱۵} یاساق و یوسون و شیوه دار و گیر آموختی و میان ایشان مرتبه اقا و اینی و آنده و قودای^{۱۶} معین^{۱۷} ۱۳ فرمودی و اگر کسی^{۱۸} بر تجاوز^{۱۹} حد اقدام نمودی او را بر طریقه یاسا^{۲۰} بازخواست کردی و بتعریک و توییح معاتب و مخاطب گردانیدی و بر قاعده اطفال بلعب و لهو اشتغال ننمودی^{۲۱} و بازی فرمودن^{۲۲} او چنان بود که می فرمود تا^{۲۳} ۱۸ غنم و جامه بمثل^{۲۴} آدمی و^{۲۵} اسب می دوختند و آنها را سلاح در بسته^{۲۶} بر مثل دولشگر برابر یکدیگر^{۲۷} می داشت و بمحاربت^{۲۸} S fol. 271 r. و مضاربت اشارت می کرد و چون پنج ساله شد اباخان او را ببارق^{۲۹} بخشی ختایی سپرد تا او را تربیت کند^{۳۰} و خط مغولی و اوغوری و علوم و ادب ایشان بیاموزد^{۳۱} و در مدت پنج سال^{۳۲} آن شیوه را^{۳۳} بکمال رسانید و بعد از آن آغاز^{۳۴} آهنگ فرهنگ

- پسرانرا S. W. : ۴ — آن W. : ۳ — L. om. : ۱ —
 — حضرگاه L. W. : ۷ — شکار L. om. P. : ۶ — دوستی S. : ۵ —
 — اول W. : ۱۰ — یکنفس P. : ۹ — مصاحب داشت P. : ۸ —
 — تعیین L. : ۱۳ — قودای L. : ۱۲ — ۳۱ v. ۱۱ —
 — T. ۲۷ — ۳۱ = P., L.; S., W. : lac. : ۱۴ — یکی L. : ۱۴ —
 — از P., L. inserit : ۱۸ — کردن P. : ۱۷ — یاساق L. : ۱۶ —
 — و آنرا مسلح می گردانید P. p.h.v.e. : ۲۱ — بر P. : ۲۰ — بمثل L. : ۱۹ —
 — یار P. : یاروف L. : یاروف S. : T. = W. : ۲۳ — برابرهم P. : ۲۲ —
 — شیوها P. : ۲۶ — در مدت اندك P. : ۲۵ — تعلیم داده P. : ۲۴ —

سواری و تیر انداختن کرد^۱ شعر « هنوز از دهن بوی شیر آمدش »^۲ همی رای شمشیر و تیر آمدش^۳ و پیوسته جانور پرانیدی^۴ و اسب دوانیدی^۵ بر نمطی که عالمیان متعجب ماندند^۶ و در سنه^۷ ثان و سبعین و سیستمائیه که^۸ اباخان جهت^۹ دفع لشکر قراونا^{۱۰} که در فارس خرابی کرده بودند بجانب خراسان توجه نمود بولوغان خاتون و غازان را با خود ببرد و ارغون^{۱۱} با استقبال آمد و در سمنان^{۱۲} ببندگی پیوست و پدر و پسر دیدار تازه کردند^{۱۳} و چون از سمنان روانه شدند در آخری کوه^{۱۴} که میان سمنان و دامغان است شکار کردند و شهزاده غازان هشت ساله^{۱۵} بود آحجا^{۱۶} تخچیر^{۱۷} زد و چون اول شکار بود جهت یاغلامیشی دست اوسه روز در دامغان توقف نمود و بطوی و چرغامیشی اشتغال نمودند^{۱۸} و قورچی^{۱۹} ۱۲ بوقا که مرگان^{۲۰} ۱۳ بود یعنی شکار نیکو می زد شهزاده غازان را یاغلامیشی کرد و چون از دامغان روانه می شد جهت آنکه اول بهار بود و هنوز علف تمام^{۲۱} ۱۴ بر نیامده بود^{۲۲} ۱۵ فرمود^{۲۳} ۱۶ تا بولوغان خاتون^{۲۴} با غازان بهم^{۲۵} ۱۷ از راه مازندران در آیند و خویشان براه بسطام روانه شد و ایشان براه شهرک نو بیرون رفتند و بمرغزار رادکان ببندگی اباخان پیوستند^{۲۶} و اباخان عازم کیتوجام و هراة^{۲۷} بود^{۲۸} ۱۸ و ارغون خان را بجانب غور و غمرجه^{۲۹} ۱۹ بدفع قراونا روانه فرمود غازان عرضه داشت که اگر فرمان شود بروم و پدر را کاسه^{۳۰} ۲۰ دارم^{۳۱} ۲۱ اباخان پسندیده داشت^{۳۲} ۲۲ و او را يك^{۳۳} ۲۳ خيك شراب خاص^{۳۴} ۲۴ فرمود تا بر عقب ارغون^{۳۵} ۲۵ رفت^{۳۶} ۲۶ و در باغ

- و بعد از آن آغاز آهنگ سواری و تیر انداختن و چوگان باختن کرد P. p.h.v.e. : ۱ —
 — و اسب دوانیدی W. om. : تاختی P. : ۳ — انداختی P. : ۲ —
 — قراوته P., L. : ۶ — P., L. om. : ۵ — کردند W. : ۴ —
 — و پسر و پدر دیدار یکدیگر شادمانی فرمودند P. : ۸ — خان P. add. : ۷ —
 — نمود P. : ۱۱ — تخچیری W. : ۱۰ — موضع آخری P. : ۹ —
 — L. om. : ۱۲ — مرگان P. : ۱۳ — قورچی P. : ۱۲ —
 — بجهت آنکه هنوز علف تمام نرسیده بود P. p.h.v.e. : S. : نیامده T. = W. : ۱۵ —
 — نرسیده بود بلقان خاتون را با غازان P. p.h.v.e. : ۱۷ — L. om. : ۱۶ —
 — اباخان عزیمت جانب هراة داشت P. : ۱۸ — بهم فرمود که —
 — غور و غمرجه S. : T. = P., W., L. : ۱۹ —
 — فرمود P. : ۲۲ — کاسه گیرم و خبر یاد کنم P. : ۲۱ — کاسه W. : ۲۰ —
 — بروم P. : ۲۶ — خان P. add. : ۲۵ — W. om. : ۲۴ — چند P. : ۲۳ —

حسین زیر طوس اورا ۱ کاسه ۲ گرفت وداع کرده باز گردید و اباخان ۱۱
سالمجوق خاتون را با جانب دماوند می گردانید و غازان را نیز باوی باز گردانید
و باجو ۳ بخشی پدر امیر تارمداز ۴ و توکال تی ۵ مادرش را طلب فرمود
و فرمود که مرا اعتماد ۱۲ کلتی بر شاست و غازان را بفرزندی بشما می سپارم
و باوق ۶ بخشی ختایی نیز با شما باشد و با سالمجوق بهم بیایلاغ دماوند روید
ما خط نیکو کند ۷ آن تابستان در دماوند ۱۳ بودند و پاییزگاه ۸ چون
اباخان مراجعت فرمود ۹ غازان در ورامین ری بپندگی رسید و اباخان
از غایت محبت ۱۰ بیگاه کهنه کلاهی بر سر نهادی ۱۱ و ناشناس بوثاق غازان
آمدی و در جامه خواب خفته ۱۲ با او بازی کردی و اورا برهنه گردانیدی
و اشتا ایکاجی را ۱۳ می فرمود تا اورا بالش نهد ۱۴ و همچنین نگذاشتی که
چنانکه رسم شهزادگان باشد ۱۵ بر زین بارکی او بالش بندند و فرمود ۱۶
تا اورا بر زین تهی نشانند تا مراض گردد و توقای ۱۷ خاتون بکرات ۱۸
عرضه داشت بچون مرا فرزند نیست اگر پادشاه ۱۹ غازان را ۱۶ بفرزندی بمن
دهد حاکمست و اباخان چون بلغان را ۲۰ بغایت دوست می داشت و
می خواست که آن او را از آن غازان باشد در جواب می فرمود که ۱۷ پدرش
ارغون اورا بفرزندی ببولغان ۲۱ داده است چگونه باز توان ستد و همواره
فرمودی که در ناصیه این پسر ۲۲ آثار دولت و اقبال پیداست و مثل مغول زدی

۱ P. : — پدر را — ۲ W. : — کاسه — ۳ S. : — باجو ، L. : — باجو ، P. : — باجو ،
— رمار ، P. : — رمار ، L. : — تارمدار ، S. : — T. = W. ، ۴ — باجو ، W. : —
— یارق ، P. : — یاروق ، L. : — ۶ — ایکاجی ، P. : — L. om. : — et add. تی ۵
— بموسم خریف ، P. : — ۸ — تا خط نیکو کند ، P. om. : — ۷
— هرشب ، P. , L. insert : — ۱۰ — نمود ، P. : — ۹
— و در جامه خواب خفته ، P. om. : — ۱۲ — تعبیر لباس کرده ، P. p.h.v.e. : — ۱۱
— اشتا ایکاجی ، S. : — T. = W. : — ۱۳
— نهند ، L. : — ... که بالش او بلند نهند ، P. : — ۱۴
— فرمودی ، P. : — ۱۶ — چنانکه رسم شهزادگان باشد ، L. om. : — ۱۵
— توقای ، W. : — یوقای ، L. : — یوقای ، P. : — ۱۷
— عنایت فرموده ، P. insert : — ۱۹ — و مرآت ، P. add. : — ۱۸
— خاتون ، P. add. : — ۲۱ — خاتون ، P. add. : — ۲۰
— این پسر ، P. om. : — ۲۲

که او ۱۸ مانند دندانست در میان شکنجه یعنی شکنجه نرم ۱ که ازو دندانی
رسته باشد و بیازی اورا بدین نام خواندی ۲ و در بیستم ذی الحجه سنه
ثمانین و ستمائه ۱۸ که اباخان از بغداد ۳ مراجعت نموده ۴ در همدان
وفات یافت غازان ۵ ده ساله بود و بر ۶ واقعه او زاری بسیار می کرد
چنانکه تمامت خواتین و امرا را از نوحه و گریه ۲۰ او رفته پیدا می شد و بعد
از آنکه ارغون خان ۷ از خراسان بیامد و بمراغه ۸ باوردوها رسید و بعد از
جلوس احمد مراجعت نمود غازان ۹ بر قرار پیش بولغان خاتون ۲۱ می بود
و در سنه احدی و ثمانین و ستمائه که بولغان خاتون در بغداد قشلا میشی کرد
شهزادگان کیخاتو و غازان با او بهم بودند واحد در آران بود و ارغون ۲۲
خان ۱۰ از خراسان بغداد آمد و آن زمستان آلتجا بود و بهارگاه بولغان خاتون
متوجه خراسان شد و ارغون ۱۱ اورا بخواست و در حباله خود آورد و غازان
برقرار و قاعده ۲۳ در اوردوی او می بود و بوقت توجه احمد بخانب ۱۲ خراسان
ارغون خواست که او ۱۳ مراجعت نماید بموجبی که در داستان ارغون ۱۴ تقدیم
یافت ۱۵ غازان را پیش او باز فرستاد ۲۴ و در حدود سمنان بوی رسید احمد
در روی فرپادشاهی دید اورا نواخت و دلداری تمام کرد و از بسطام اجازت
انصراف داد چون ارغون پیش احمد آمد ایلدار با احمد ۲۵ بود و در مقابله
ارغون سخنها سفیهانه می گفت غازان درباب جواب او فصاحت و بلاغتی
نمود که همکنان از آن حسن جواب سوال ۱۶ حیران ۱۷ ماندند و بعد از
آنکه حق ۲۶ تعالی ارغون را نصرت داد و بر عقب احمد باذریبجان آمد
بولوغان خاتون ۱۸ متوجه این حدود شد و غازان را بقائم مقامی ۱۹ ارغون

— در میان شکنجه نرم ، P. , L. om. : — ۱
— و بیازی اورا بدین نام خواندی ، L. om. : — ۲
— از بغداد ، W. om. : — ۳
— در ، P. : — ۶ — خان ، P. add. : — ۵ — فرمود ، P. : — ۴
— خان ، P. add. : — ۹ — در مراغه ، W. : — ۸ — خان ، P. , L. om. : — ۷
— بخراسان ، P. , L. : — ۱۲ — خان ، P. add. : — ۱۱ — خان ، P. , L. om. : — ۱۰
— یافته است ، P. : — ۱۵ — خان ، P. add. : — ۱۴ — P. om. : — ۱۳
— متعیر ، P. : — ۱۷ — و جواب ، P. om. , L. : — ۱۶
— براه قائم مقامی ، P. : — ۱۹ — نیز ، P. , L. , W. add. : — ۱۸

بگذاشتند و اکثر اغروقه‌ها و ایو^{۲۷} اغلانیان و آش‌بوقا^۱ که امیر آن آوردو بود^۲ و^۳ تمامت خزائن جهت غازان هم آجبا بماند^۴ و چون بولغان خاتون وفات یافت ارغون خان^۵ بعد از مدتی^۶ این بولغان خاتون را^۷ که اکنون هست بخواست و بیورت او فرو آورد و چون خزائن بولغان متوقا^۸ را باز دید^۹ مختصری چند از جامه و آلات^{۱۰} زر و نقره جهت خود جدا کرده و باقی را فرمود که^{۱۱} این خزانه و بیورت و آوردو بموجب فرمان اباخان از آن غازان است باید که بمهر باشد و جماعتی که آن^{۱۲} خزانه را دیده بودند تقریر کردند که مثل آن خزانه هرگز کس را^{۱۳} S. fol. 271 v. نبوده باشد چه^{۱۴} چندان جواهر و لالی ثمن در آجبا موجود بود که^{۱۵} شرح نتوان^{۱۶} داد و سببش آن بود که اباخان چون بولغان خاتون را بغایت دوست می‌داشت و هرگاه^{۱۷} که در خزانه رفتی جوهری نفیس گرانایه برداشتی و پنهان بوی دادی^{۱۸} و بعد از وفات بولغان خاتون خزانه داران^{۱۹} دست خیانت^{۲۰} دراز کرده بودند و غازان را^{۲۱} معلوم شده^{۲۲} و همواره باز خواست آن میفمود و آن خزانه همواره^{۲۳} بمهر می‌بود و چون ارغون خان وفات یافت کیخاتو بولغان را بی اختیار او بستد و نگذاشت که غازان پیش او آید و چنانکه^{۲۴} در داستان او^{۲۵} گفته شد او را^{۲۶} از تبریز باز گردانید و او را^{۲۷} آن حال^{۲۸} سخت آمده بود و همواره در تحمل آن مصارت می‌نمود تا بعد از حادثه کیخاتو بر بایدو ظفر یافته پادشاه^{۲۹} شد و بولغان خاتون را ستد و در اواخر^{۳۰} ذی

۱ P. : — وایسن و بوقا ۲ P., L. : بودند — با P. : ۳

۴ P. : — مانند ۵ L. om. : — خان ۶ L. : مدت — ۷

۸ P. : — مستوفی ۹ L. : متوفی — این بولغان خاتون ۱۰ L. : ۱۱

۱۲ P. : — و L. inserit : ۱۳ S., W. inserit : نه — ۱۴

۱۵ P. om. — کسی را P. : ۱۶ P. om. — ۱۷ P. add. : در آن — ۱۸

۱۹ P. : — بدنهها et add. : که P. om. : ۲۰ W. : — ۲۱

۲۲ P. : — همیشه P. : ۲۳ P. : — دستان ارغون خان و کیخاتو خان ۲۴

۲۵ P. : — جانب L. : ۲۶ P. : — از L. inserit : غازان را P. : ۲۷

۲۸ P. : — ۲۹ P. : — ۳۰ P. : —

۳۱ P. : — ۳۲ P. : — ۳۳ P. : —

۳۴ P. : — ۳۵ P. : — ۳۶ P. : —

القعدة سنة اربع وتسعين و ستمائه حق بمستحق رسید و در وقتی که ارغون^۱ از خراسان بیامد و بر تخت نشست و غازان را^۲ آجبا^۳ بقاء مقامی بگذاشت بعد از آن ایشانرا اتفاق ملاقات نیفتاد و احوال او در خراسان در آن مدت در قسم دوم یاد کرده شود ان شاء الله تعالی

P. fol. 213 r. ذکر خوانین و فرزندان S. و اما ذکر خوانین و فرزندان او^۳ غازان خان که تا غایت منشعب گشته^۴ غازان خان در ابتداء همه^۵ ییدی اند^۶ غازان خان نخست زن پدر بولغان خاتون را بستد و ازو پسری آورد^۷ گورگان^۸ از قوم سولدوس که مادر او الجو نام کردند بایام طفلی در گذشت^۹ و^{۱۰} دختری الجای قتلغ نام که اکنون در حیوة است دیگر بولغان خاتون خراسانی دختر امیر فنوی که مادرش دختر^{۱۱} ارغون اقا بود سیوم ییدی قورتنه^{۱۲} دختر منگو تیمور گورگان از قبیل^{۱۳} سلدوس که مادرش تغلغشاه خواهر^{۱۴} مبارکشاه بن قرا هولا کو بود چهارم^{۱۵} اشل خاتون دختر توقیمور پسر بوقای^{۱۶} یارغوجی امیر تومان پنجم^{۱۷} کوکاجی خاتون که او را از مغولستان آوردند^{۱۸} از خویشان بولغان بزرگ و برجای^{۱۹} بود^{۲۰} و او را بجای دوقوز^{۲۱} خاتون

۱ P. : — غازان خان ۲ P. : — الجایتو سلطان را ۳ L. om. : — ۴

۵ L. om. : — ییدی قورتنه خاتون W. : — ییدی قورتنه L. : ۶ S. : — ۷

۸ W. : — منکو ۹ L. : — گورگان ۱۰ W. : — ۱۱

۱۲ S. : — یسو توایسن W. : — دستوتون L. : ۱۳ S. : — ۱۴

۱۵ W. : — منکلی تسکس W. : — منکلی سکین S. : — نام او L. om. : — ۱۶ W. om. : — ۱۷

۱۸ L. : — یارغوجی W. : — ۱۹ W. : — اشل L. : ۲۰ W. : — ۲۱

۲۲ W. : — کوکاجی L. : — کوکاجی W. : ۲۳ W. om. : — ۲۴ S. om. : — ۲۵

۲۶ L. : — توقون

دقوز خاتون در اردوی دقتی خاتون و توقتی^۱ خاتون بنشاندند^۲ و بعد^۳ بنشاندند و چون او درگذشت از آن بولوغان خاتون را دختر اوتبان کرمون خاتون دختر قتلغیمور پسر اباتای نوپارا نجواست و قائم مقام او بنشاند^{۱۳} ششم دندی خاتون دختر گذشت و دختری دارد اولجای قتلغ امیر اقبوقا اورا نیز بستد و ازو فرزند نیارود و پیش از غازان خان وفات یافت خاتون را^{۱۲} بستد و بعد از آن کرامون را^۷ نجواست دختر قتلغیمور پسر اباتای^۸ نوپان و اورا بجای کولجی^۹ خاتون بنشاند اینست ذکر خواتین پادشاه اسلام^{۱۳} غازان خان^{۱۰} که شرح داده شد^{۱۱} و جدول شعبه فرزندان او برین نظم است که اثبات می یابد والله الموفق^{۱۲}

قسم

قسم

دوم از داستان غازان خان طاب الله ثراه و جعل الجنة مثواه
دوم از داستان غازان خان در مقدمه جلوس مبارک او و صورت
و این قسم مشتمل است بر مقدمه تخت و خواتین و شهزادگان و امرا در
قبل از جلوس مبارک بر سریر خانی حال جلوس او بر سریر سلطنت
و تاریخ زمان پادشاهی و جنگها که و تاریخ زمان پادشاهی او و جنگها

۱ - باشد : L. ۲ - توقی : W. موفی : S., L. ۳ - نام او اچو : L. ۴ - اتای : L. اباتای : T. = W., S. ۵ - کرمون خاتون را : L. ۶ - دندی : L. ۷ - L. om. ۸ - کولجی : L. ۹ - اتای : T. = W., S. ۱۰ - خان : W. om. ۱۱ - شرح : L. ۱۲ - ۲۰ - ۲۱ : L. om. ۱۳ - داده است والسلام

کرده و فتحهه که اورا دست داده که کرده و فتحها که اورا دست است اما مقدمه از ابتدائی آن زمان داده است که ارغون خان اورا در خراسان بقائم S. fol. 272 r. مقدمه جلوس مبارک مقامی بگذاشت تاوقت قهر بایدوخان او از ابتدائی آن زمان که ارغون خان و آن مشتمل است بر چند حکایت... اورا در خراسان بقائم مقامی بگذاشت تاوقت قهر بایدو و آن چند حکایت است چنانکه يك يك بیاید

حکایت حال او در خراسان در عهد پدر^۱

^۱ چون ارغون خان بیاری باری تعالی از دست احمد خلاص یافت و بر عقب او بدیار آذربایجان آمد و بر تخت پادشاهی نشست شهزاده غازان را در خراسان^۲ بقائم مقامی خود^۳ گذاشته بود و آن ممالک را بالشگرهای بزرگ بوی داده و آن سرحد که از معظیات ثغور است^۴ بوی سپرده و او بزوفق فرمان پدر آنجا می بود^۵ و مصالح آن ممالک را ضبط و ترتیب می فرمود و عسواره جهت هرگونه مهمات ایلچیان در تردد می بودند و امیر نوروز ملازم می بود و در کار لشکر^۶ و امارت سعی و اجتهاد می نمود و در ذی الحجه سنه سبع و ثمانین و ستمائه چون شهزاده غازان از قشلاق مرو مراجعت فرموده بود و نوروز در خدمتش بود اما^۷ بجهت^۸ آوازه قتل بوقا و نوکران مستشعر شده بود عرضه داشت که چون آوازه یاغی می رسد^۹ می خواهم که بخانه خود روم و هزاره را بازیمن تا اگر احتیاج^{۱۰} افتد بلشگر بر نشینم بدان بهانه اجازت حاصل کرده مراجعت نمود^{۱۱} و خاتون خود شهزاده طوغان را^{۱۲} با والد سریش و برادران اویراتای غازان^{۱۳} و حاجی^{۱۴} و نارین حاجی و برادرزادگان را ملازم بندگی بگذاشت و ارغون خان امیر تکنارا بمقدمی

۱ - حکایت غازان خان در خراسان بهمد ارغون خان : P. 213 fol. r. ۲ - مهمات : P. inserit ۳ - (برای : L.) برام قائم مقامی خویش : P., L. ۴ - می رسد : W. ۵ - بود اما : T. = P., S., L., W. om. ۶ - طوغانجیق : P. ۷ - بجانب خانه خود رفت : P. p.h.v.e. ۸ - و حاجی : P. om. ۹ - اورادای غازان : P. ۱۰ - ۱۱ - ۱۲ - ۱۳ - ۱۴

امرا و راهحاکمی بخراسان فرستاد^۱ و او و بوقا ملازم می بودند^۲ و غازان عادت و سیرت تکنارا پسندیده نداشت و چون مناسب طبیعت او نبود آنچه خواست که کند او را دست نداد و امیر قتلغ شاه نوین از جانب آذربایجان^۳ مراجعت نموده بود و جهت سوءالمزاجی که داشت در حدود خوجان^۴ اقامت کرده و نوروز بجانب دره خسرو^۵ که زمستانگاه ایشانست رفته و در آن زمستان شهزاده^{۱۰} کینشو از حکم یرلیغ در هراة قشلا میشی کرد و چون بهار درآمد شهزاده غازان از مرو بجانب سرخس کوچ فرمود و چند روزی آنجا توقف نمود بعد از آن بقراة سرخس^{۱۱} آمد تا چهارپایان فربه شوند و بطوی و تیر انداختن مشغول بود و نوروز بواسطه خوفی که جهت تهمت بوقا از ارغون داشت متعاقب^۴ می فرستاد و بهانه می آورد که درد پای^{۱۲} مانع وصول بیندگست و امراء صده خویش و متعلقانرا حاضر گردانید و گفت شنیدم که یرلیغ از ارغون خان بشهزاده غازان رسیده است مشتمل بر آنکه نوروز و متعلقان^{۱۳} با بوقا در کنگاج بوده اند باید که ایشانرا گرفته تمامت یاسا رسانید و چون شهزاده کینشو خواهر نوروزرا خواسته بود پیش او نیز برین نمط پیغام فرستاد و او را^{۱۴} ترسانیده با خود یکی گردانید و بدان نزدیکی ساداق ترخان و بیگلارمیش که غازان ایشانرا ببندگی ارغون خان فرستاده بود رسیدند و مدت یکماه در قراة مقام^{۱۵} فرمود و آوازه یانگی گری وقتئذ نوروز در افواه افتاد و در اثناء آن امیر قتلغ شاه نیز رسید و سریش مادر نوروز و شهزاده طوغان^۵ و برادران و برادرزادگان^{۱۶} او^۶ که آنجا بودند بیهانه آنکه نوروز دختر را^۷ بساربان^۸ پسر نیکی^۹ داده و جماعت^{۱۰} منتظرند تا ما برویم و عروسی با تمام رسانیم اجازت خواستند که بروند و بعد از طوی^{۱۷} مراجعت نمایند جمله^{۱۱} رفتند و بنوروز پیوستند و غازان در اوائل^{۱۲} ربیع الاول سنه ثمان و ثمانین و ستانه از قراة کوچ فرمود و بجانب طوس و رادکان روان شد^{۱۸} و ساداق را بایلچی پیش نوروز فرستاد که ما کوچ کرده آنجا می رسیم

— خبوشان: ۲ P. — ... و راه حکومت خراسان فرستاده بود: ۱ P. ph.v.e. — طوغانجوق: ۵ P. — کسان: ۴ P. inserit — جزو: ۳ W. — ساروان: ۸ W. — خود را: ۷ L. add. — ۹ L. om. — ۱۰ L. — ۱۱ W. — چون: ۱۱ W. — جماعتی: ۱۰ L. — ۱۲ W. — ۱۳ W. — ۱۴ W. — ۱۵ W. — ۱۶ W. — ۱۷ W. — ۱۸ W. — ۱۹ W. — ۲۰ W. — ۲۱ W. — ۲۲ W. — ۲۳ W. — ۲۴ W. — ۲۵ W. — ۲۶ W. — ۲۷ W. — ۲۸ W. — ۲۹ W. — ۳۰ W. — ۳۱ W. — ۳۲ W. — ۳۳ W. — ۳۴ W. — ۳۵ W. — ۳۶ W. — ۳۷ W. — ۳۸ W. — ۳۹ W. — ۴۰ W. — ۴۱ W. — ۴۲ W. — ۴۳ W. — ۴۴ W. — ۴۵ W. — ۴۶ W. — ۴۷ W. — ۴۸ W. — ۴۹ W. — ۵۰ W. — ۵۱ W. — ۵۲ W. — ۵۳ W. — ۵۴ W. — ۵۵ W. — ۵۶ W. — ۵۷ W. — ۵۸ W. — ۵۹ W. — ۶۰ W. — ۶۱ W. — ۶۲ W. — ۶۳ W. — ۶۴ W. — ۶۵ W. — ۶۶ W. — ۶۷ W. — ۶۸ W. — ۶۹ W. — ۷۰ W. — ۷۱ W. — ۷۲ W. — ۷۳ W. — ۷۴ W. — ۷۵ W. — ۷۶ W. — ۷۷ W. — ۷۸ W. — ۷۹ W. — ۸۰ W. — ۸۱ W. — ۸۲ W. — ۸۳ W. — ۸۴ W. — ۸۵ W. — ۸۶ W. — ۸۷ W. — ۸۸ W. — ۸۹ W. — ۹۰ W. — ۹۱ W. — ۹۲ W. — ۹۳ W. — ۹۴ W. — ۹۵ W. — ۹۶ W. — ۹۷ W. — ۹۸ W. — ۹۹ W. — ۱۰۰ W. — ۱۰۱ W. — ۱۰۲ W. — ۱۰۳ W. — ۱۰۴ W. — ۱۰۵ W. — ۱۰۶ W. — ۱۰۷ W. — ۱۰۸ W. — ۱۰۹ W. — ۱۱۰ W. — ۱۱۱ W. — ۱۱۲ W. — ۱۱۳ W. — ۱۱۴ W. — ۱۱۵ W. — ۱۱۶ W. — ۱۱۷ W. — ۱۱۸ W. — ۱۱۹ W. — ۱۲۰ W. — ۱۲۱ W. — ۱۲۲ W. — ۱۲۳ W. — ۱۲۴ W. — ۱۲۵ W. — ۱۲۶ W. — ۱۲۷ W. — ۱۲۸ W. — ۱۲۹ W. — ۱۳۰ W. — ۱۳۱ W. — ۱۳۲ W. — ۱۳۳ W. — ۱۳۴ W. — ۱۳۵ W. — ۱۳۶ W. — ۱۳۷ W. — ۱۳۸ W. — ۱۳۹ W. — ۱۴۰ W. — ۱۴۱ W. — ۱۴۲ W. — ۱۴۳ W. — ۱۴۴ W. — ۱۴۵ W. — ۱۴۶ W. — ۱۴۷ W. — ۱۴۸ W. — ۱۴۹ W. — ۱۵۰ W. — ۱۵۱ W. — ۱۵۲ W. — ۱۵۳ W. — ۱۵۴ W. — ۱۵۵ W. — ۱۵۶ W. — ۱۵۷ W. — ۱۵۸ W. — ۱۵۹ W. — ۱۶۰ W. — ۱۶۱ W. — ۱۶۲ W. — ۱۶۳ W. — ۱۶۴ W. — ۱۶۵ W. — ۱۶۶ W. — ۱۶۷ W. — ۱۶۸ W. — ۱۶۹ W. — ۱۷۰ W. — ۱۷۱ W. — ۱۷۲ W. — ۱۷۳ W. — ۱۷۴ W. — ۱۷۵ W. — ۱۷۶ W. — ۱۷۷ W. — ۱۷۸ W. — ۱۷۹ W. — ۱۸۰ W. — ۱۸۱ W. — ۱۸۲ W. — ۱۸۳ W. — ۱۸۴ W. — ۱۸۵ W. — ۱۸۶ W. — ۱۸۷ W. — ۱۸۸ W. — ۱۸۹ W. — ۱۹۰ W. — ۱۹۱ W. — ۱۹۲ W. — ۱۹۳ W. — ۱۹۴ W. — ۱۹۵ W. — ۱۹۶ W. — ۱۹۷ W. — ۱۹۸ W. — ۱۹۹ W. — ۲۰۰ W. — ۲۰۱ W. — ۲۰۲ W. — ۲۰۳ W. — ۲۰۴ W. — ۲۰۵ W. — ۲۰۶ W. — ۲۰۷ W. — ۲۰۸ W. — ۲۰۹ W. — ۲۱۰ W. — ۲۱۱ W. — ۲۱۲ W. — ۲۱۳ W. — ۲۱۴ W. — ۲۱۵ W. — ۲۱۶ W. — ۲۱۷ W. — ۲۱۸ W. — ۲۱۹ W. — ۲۲۰ W. — ۲۲۱ W. — ۲۲۲ W. — ۲۲۳ W. — ۲۲۴ W. — ۲۲۵ W. — ۲۲۶ W. — ۲۲۷ W. — ۲۲۸ W. — ۲۲۹ W. — ۲۳۰ W. — ۲۳۱ W. — ۲۳۲ W. — ۲۳۳ W. — ۲۳۴ W. — ۲۳۵ W. — ۲۳۶ W. — ۲۳۷ W. — ۲۳۸ W. — ۲۳۹ W. — ۲۴۰ W. — ۲۴۱ W. — ۲۴۲ W. — ۲۴۳ W. — ۲۴۴ W. — ۲۴۵ W. — ۲۴۶ W. — ۲۴۷ W. — ۲۴۸ W. — ۲۴۹ W. — ۲۵۰ W. — ۲۵۱ W. — ۲۵۲ W. — ۲۵۳ W. — ۲۵۴ W. — ۲۵۵ W. — ۲۵۶ W. — ۲۵۷ W. — ۲۵۸ W. — ۲۵۹ W. — ۲۶۰ W. — ۲۶۱ W. — ۲۶۲ W. — ۲۶۳ W. — ۲۶۴ W. — ۲۶۵ W. — ۲۶۶ W. — ۲۶۷ W. — ۲۶۸ W. — ۲۶۹ W. — ۲۷۰ W. — ۲۷۱ W. — ۲۷۲ W. — ۲۷۳ W. — ۲۷۴ W. — ۲۷۵ W. — ۲۷۶ W. — ۲۷۷ W. — ۲۷۸ W. — ۲۷۹ W. — ۲۸۰ W. — ۲۸۱ W. — ۲۸۲ W. — ۲۸۳ W. — ۲۸۴ W. — ۲۸۵ W. — ۲۸۶ W. — ۲۸۷ W. — ۲۸۸ W. — ۲۸۹ W. — ۲۹۰ W. — ۲۹۱ W. — ۲۹۲ W. — ۲۹۳ W. — ۲۹۴ W. — ۲۹۵ W. — ۲۹۶ W. — ۲۹۷ W. — ۲۹۸ W. — ۲۹۹ W. — ۳۰۰ W. — ۳۰۱ W. — ۳۰۲ W. — ۳۰۳ W. — ۳۰۴ W. — ۳۰۵ W. — ۳۰۶ W. — ۳۰۷ W. — ۳۰۸ W. — ۳۰۹ W. — ۳۱۰ W. — ۳۱۱ W. — ۳۱۲ W. — ۳۱۳ W. — ۳۱۴ W. — ۳۱۵ W. — ۳۱۶ W. — ۳۱۷ W. — ۳۱۸ W. — ۳۱۹ W. — ۳۲۰ W. — ۳۲۱ W. — ۳۲۲ W. — ۳۲۳ W. — ۳۲۴ W. — ۳۲۵ W. — ۳۲۶ W. — ۳۲۷ W. — ۳۲۸ W. — ۳۲۹ W. — ۳۳۰ W. — ۳۳۱ W. — ۳۳۲ W. — ۳۳۳ W. — ۳۳۴ W. — ۳۳۵ W. — ۳۳۶ W. — ۳۳۷ W. — ۳۳۸ W. — ۳۳۹ W. — ۳۴۰ W. — ۳۴۱ W. — ۳۴۲ W. — ۳۴۳ W. — ۳۴۴ W. — ۳۴۵ W. — ۳۴۶ W. — ۳۴۷ W. — ۳۴۸ W. — ۳۴۹ W. — ۳۵۰ W. — ۳۵۱ W. — ۳۵۲ W. — ۳۵۳ W. — ۳۵۴ W. — ۳۵۵ W. — ۳۵۶ W. — ۳۵۷ W. — ۳۵۸ W. — ۳۵۹ W. — ۳۶۰ W. — ۳۶۱ W. — ۳۶۲ W. — ۳۶۳ W. — ۳۶۴ W. — ۳۶۵ W. — ۳۶۶ W. — ۳۶۷ W. — ۳۶۸ W. — ۳۶۹ W. — ۳۷۰ W. — ۳۷۱ W. — ۳۷۲ W. — ۳۷۳ W. — ۳۷۴ W. — ۳۷۵ W. — ۳۷۶ W. — ۳۷۷ W. — ۳۷۸ W. — ۳۷۹ W. — ۳۸۰ W. — ۳۸۱ W. — ۳۸۲ W. — ۳۸۳ W. — ۳۸۴ W. — ۳۸۵ W. — ۳۸۶ W. — ۳۸۷ W. — ۳۸۸ W. — ۳۸۹ W. — ۳۹۰ W. — ۳۹۱ W. — ۳۹۲ W. — ۳۹۳ W. — ۳۹۴ W. — ۳۹۵ W. — ۳۹۶ W. — ۳۹۷ W. — ۳۹۸ W. — ۳۹۹ W. — ۴۰۰ W. — ۴۰۱ W. — ۴۰۲ W. — ۴۰۳ W. — ۴۰۴ W. — ۴۰۵ W. — ۴۰۶ W. — ۴۰۷ W. — ۴۰۸ W. — ۴۰۹ W. — ۴۱۰ W. — ۴۱۱ W. — ۴۱۲ W. — ۴۱۳ W. — ۴۱۴ W. — ۴۱۵ W. — ۴۱۶ W. — ۴۱۷ W. — ۴۱۸ W. — ۴۱۹ W. — ۴۲۰ W. — ۴۲۱ W. — ۴۲۲ W. — ۴۲۳ W. — ۴۲۴ W. — ۴۲۵ W. — ۴۲۶ W. — ۴۲۷ W. — ۴۲۸ W. — ۴۲۹ W. — ۴۳۰ W. — ۴۳۱ W. — ۴۳۲ W. — ۴۳۳ W. — ۴۳۴ W. — ۴۳۵ W. — ۴۳۶ W. — ۴۳۷ W. — ۴۳۸ W. — ۴۳۹ W. — ۴۴۰ W. — ۴۴۱ W. — ۴۴۲ W. — ۴۴۳ W. — ۴۴۴ W. — ۴۴۵ W. — ۴۴۶ W. — ۴۴۷ W. — ۴۴۸ W. — ۴۴۹ W. — ۴۵۰ W. — ۴۵۱ W. — ۴۵۲ W. — ۴۵۳ W. — ۴۵۴ W. — ۴۵۵ W. — ۴۵۶ W. — ۴۵۷ W. — ۴۵۸ W. — ۴۵۹ W. — ۴۶۰ W. — ۴۶۱ W. — ۴۶۲ W. — ۴۶۳ W. — ۴۶۴ W. — ۴۶۵ W. — ۴۶۶ W. — ۴۶۷ W. — ۴۶۸ W. — ۴۶۹ W. — ۴۷۰ W. — ۴۷۱ W. — ۴۷۲ W. — ۴۷۳ W. — ۴۷۴ W. — ۴۷۵ W. — ۴۷۶ W. — ۴۷۷ W. — ۴۷۸ W. — ۴۷۹ W. — ۴۸۰ W. — ۴۸۱ W. — ۴۸۲ W. — ۴۸۳ W. — ۴۸۴ W. — ۴۸۵ W. — ۴۸۶ W. — ۴۸۷ W. — ۴۸۸ W. — ۴۸۹ W. — ۴۹۰ W. — ۴۹۱ W. — ۴۹۲ W. — ۴۹۳ W. — ۴۹۴ W. — ۴۹۵ W. — ۴۹۶ W. — ۴۹۷ W. — ۴۹۸ W. — ۴۹۹ W. — ۵۰۰ W. — ۵۰۱ W. — ۵۰۲ W. — ۵۰۳ W. — ۵۰۴ W. — ۵۰۵ W. — ۵۰۶ W. — ۵۰۷ W. — ۵۰۸ W. — ۵۰۹ W. — ۵۱۰ W. — ۵۱۱ W. — ۵۱۲ W. — ۵۱۳ W. — ۵۱۴ W. — ۵۱۵ W. — ۵۱۶ W. — ۵۱۷ W. — ۵۱۸ W. — ۵۱۹ W. — ۵۲۰ W. — ۵۲۱ W. — ۵۲۲ W. — ۵۲۳ W. — ۵۲۴ W. — ۵۲۵ W. — ۵۲۶ W. — ۵۲۷ W. — ۵۲۸ W. — ۵۲۹ W. — ۵۳۰ W. — ۵۳۱ W. — ۵۳۲ W. — ۵۳۳ W. — ۵۳۴ W. — ۵۳۵ W. — ۵۳۶ W. — ۵۳۷ W. — ۵۳۸ W. — ۵۳۹ W. — ۵۴۰ W. — ۵۴۱ W. — ۵۴۲ W. — ۵۴۳ W. — ۵۴۴ W. — ۵۴۵ W. — ۵۴۶ W. — ۵۴۷ W. — ۵۴۸ W. — ۵۴۹ W. — ۵۵۰ W. — ۵۵۱ W. — ۵۵۲ W. — ۵۵۳ W. — ۵۵۴ W. — ۵۵۵ W. — ۵۵۶ W. — ۵۵۷ W. — ۵۵۸ W. — ۵۵۹ W. — ۵۶۰ W. — ۵۶۱ W. — ۵۶۲ W. — ۵۶۳ W. — ۵۶۴ W. — ۵۶۵ W. — ۵۶۶ W. — ۵۶۷ W. — ۵۶۸ W. — ۵۶۹ W. — ۵۷۰ W. — ۵۷۱ W. — ۵۷۲ W. — ۵۷۳ W. — ۵۷۴ W. — ۵۷۵ W. — ۵۷۶ W. — ۵۷۷ W. — ۵۷۸ W. — ۵۷۹ W. — ۵۸۰ W. — ۵۸۱ W. — ۵۸۲ W. — ۵۸۳ W. — ۵۸۴ W. — ۵۸۵ W. — ۵۸۶ W. — ۵۸۷ W. — ۵۸۸ W. — ۵۸۹ W. — ۵۹۰ W. — ۵۹۱ W. — ۵۹۲ W. — ۵۹۳ W. — ۵۹۴ W. — ۵۹۵ W. — ۵۹۶ W. — ۵۹۷ W. — ۵۹۸ W. — ۵۹۹ W. — ۶۰۰ W. — ۶۰۱ W. — ۶۰۲ W. — ۶۰۳ W. — ۶۰۴ W. — ۶۰۵ W. — ۶۰۶ W. — ۶۰۷ W. — ۶۰۸ W. — ۶۰۹ W. — ۶۱۰ W. — ۶۱۱ W. — ۶۱۲ W. — ۶۱۳ W. — ۶۱۴ W. — ۶۱۵ W. — ۶۱۶ W. — ۶۱۷ W. — ۶۱۸ W. — ۶۱۹ W. — ۶۲۰ W. — ۶۲۱ W. — ۶۲۲ W. — ۶۲۳ W. — ۶۲۴ W. — ۶۲۵ W. — ۶۲۶ W. — ۶۲۷ W. — ۶۲۸ W. — ۶۲۹ W. — ۶۳۰ W. — ۶۳۱ W. — ۶۳۲ W. — ۶۳۳ W. — ۶۳۴ W. — ۶۳۵ W. — ۶۳۶ W. — ۶۳۷ W. — ۶۳۸ W. — ۶۳۹ W. — ۶۴۰ W. — ۶۴۱ W. — ۶۴۲ W. — ۶۴۳ W. — ۶۴۴ W. — ۶۴۵ W. — ۶۴۶ W. — ۶۴۷ W. — ۶۴۸ W. — ۶۴۹ W. — ۶۵۰ W. — ۶۵۱ W. — ۶۵۲ W. — ۶۵۳ W. — ۶۵۴ W. — ۶۵۵ W. — ۶۵۶ W. — ۶۵۷ W. — ۶۵۸ W. — ۶۵۹ W. — ۶۶۰ W. — ۶۶۱ W. — ۶۶۲ W. — ۶۶۳ W. — ۶۶۴ W. — ۶۶۵ W. — ۶۶۶ W. — ۶۶۷ W. — ۶۶۸ W. — ۶۶۹ W. — ۶۷۰ W. — ۶۷۱ W. — ۶۷۲ W. — ۶۷۳ W. — ۶۷۴ W. — ۶۷۵ W. — ۶۷۶ W. — ۶۷۷ W. — ۶۷۸ W. — ۶۷۹ W. — ۶۸۰ W. — ۶۸۱ W. — ۶۸۲ W. — ۶۸۳ W. — ۶۸۴ W. — ۶۸۵ W. — ۶۸۶ W. — ۶۸۷ W. — ۶۸۸ W. — ۶۸۹ W. — ۶۹۰ W. — ۶۹۱ W. — ۶۹۲ W. — ۶۹۳ W. — ۶۹۴ W. — ۶۹۵ W. — ۶۹۶ W. — ۶۹۷ W. — ۶۹۸ W. — ۶۹۹ W. — ۷۰۰ W. — ۷۰۱ W. — ۷۰۲ W. — ۷۰۳ W. — ۷۰۴ W. — ۷۰۵ W. — ۷۰۶ W. — ۷۰۷ W. — ۷۰۸ W. — ۷۰۹ W. — ۷۱۰ W. — ۷۱۱ W. — ۷۱۲ W. — ۷۱۳ W. — ۷۱۴ W. — ۷۱۵ W. — ۷۱۶ W. — ۷۱۷ W. — ۷۱۸ W. — ۷۱۹ W. — ۷۲۰ W. — ۷۲۱ W. — ۷۲۲ W. — ۷۲۳ W. — ۷۲۴ W. — ۷۲۵ W. — ۷۲۶ W. — ۷۲۷ W. — ۷۲۸ W. — ۷۲۹ W. — ۷۳۰ W. — ۷۳۱ W. — ۷۳۲ W. — ۷۳۳ W. — ۷۳۴ W. — ۷۳۵ W. — ۷۳۶ W. — ۷۳۷ W. — ۷۳۸ W. — ۷۳۹ W. — ۷۴۰ W. — ۷۴۱ W. — ۷۴۲ W. — ۷۴۳ W. — ۷۴۴ W. — ۷۴۵ W. — ۷۴۶ W. — ۷۴۷ W. — ۷۴۸ W. — ۷۴۹ W. — ۷۵۰ W. — ۷۵۱ W. — ۷۵۲ W. — ۷۵۳ W. — ۷۵۴ W. — ۷۵۵ W. — ۷۵۶ W. — ۷۵۷ W. — ۷۵۸ W. — ۷۵۹ W. — ۷۶۰ W. — ۷۶۱ W. — ۷۶۲ W. — ۷۶۳ W. — ۷۶۴ W. — ۷۶۵ W. — ۷۶۶ W. — ۷۶۷ W. — ۷۶۸ W. — ۷۶۹ W. — ۷۷۰ W. — ۷۷۱ W. — ۷۷۲ W. — ۷۷۳ W. — ۷۷۴ W. — ۷۷۵ W. — ۷۷۶ W. — ۷۷۷ W. — ۷۷۸ W. — ۷۷۹ W. — ۷۸۰ W. — ۷۸۱ W. — ۷۸۲ W. — ۷۸۳ W. — ۷۸۴ W. — ۷۸۵ W. — ۷۸۶ W. — ۷۸۷ W. — ۷۸۸ W. — ۷۸۹ W. — ۷۹۰ W. — ۷۹۱ W. — ۷۹۲ W. — ۷۹۳ W. — ۷۹۴ W. — ۷۹۵ W. — ۷۹۶ W. — ۷۹۷ W. — ۷۹۸ W. — ۷۹۹ W. — ۸۰۰ W. — ۸۰۱ W. — ۸۰۲ W. — ۸۰۳ W. — ۸۰۴ W. — ۸۰۵ W. — ۸۰۶ W. — ۸۰۷ W. — ۸۰۸ W. — ۸۰۹ W. — ۸۱۰ W. — ۸۱۱ W. — ۸۱۲ W. — ۸۱۳ W. — ۸۱۴ W. — ۸۱۵ W. — ۸۱۶ W. — ۸۱۷ W. — ۸۱۸ W. — ۸۱۹ W. — ۸۲۰ W. — ۸۲۱ W. — ۸۲۲ W. — ۸۲۳ W. — ۸۲۴ W. — ۸۲۵ W. — ۸۲۶ W. — ۸۲۷ W. — ۸۲۸ W. — ۸۲۹ W. — ۸۳۰ W. — ۸۳۱ W. — ۸۳۲ W. — ۸۳۳ W. — ۸۳۴ W. — ۸۳۵ W. — ۸۳۶ W. — ۸۳۷ W. — ۸۳۸ W. — ۸۳۹ W. — ۸۴۰ W. — ۸۴۱ W. — ۸۴۲ W. — ۸۴۳ W. — ۸۴۴ W. — ۸۴۵ W. — ۸۴۶ W. — ۸۴۷ W. — ۸۴۸ W. — ۸۴۹ W. — ۸۵۰ W. — ۸۵۱ W. — ۸۵۲ W. — ۸۵۳ W. — ۸۵۴ W. — ۸۵۵ W. — ۸۵۶ W. — ۸۵۷ W. — ۸۵۸ W. — ۸۵۹ W. — ۸۶۰ W. — ۸۶۱ W. — ۸۶۲ W. — ۸۶۳ W. — ۸۶۴ W. — ۸۶۵ W. — ۸۶۶ W. — ۸۶۷ W. — ۸۶۸ W. — ۸۶۹ W. — ۸۷۰ W. — ۸۷۱ W. — ۸۷۲ W. — ۸۷۳ W. — ۸۷۴ W. — ۸۷۵ W. — ۸۷۶ W. — ۸۷۷ W. — ۸۷۸ W. — ۸۷۹ W. — ۸۸۰ W. — ۸۸۱ W. — ۸۸۲ W. — ۸۸۳ W. — ۸۸۴ W. — ۸۸۵ W. — ۸۸۶ W. — ۸۸۷ W. — ۸۸۸ W. — ۸۸۹ W. — ۸۹۰ W. — ۸۹۱ W. — ۸۹۲ W. — ۸۹۳ W. — ۸۹۴ W. — ۸۹۵ W. — ۸۹۶ W. — ۸۹۷ W. — ۸۹۸ W. — ۸۹۹ W. — ۹۰۰ W. — ۹۰۱ W. — ۹۰۲ W. — ۹۰۳ W. — ۹۰۴ W. — ۹۰۵ W. — ۹۰۶ W. — ۹۰۷ W. — ۹۰۸ W. — ۹۰۹ W. — ۹۱۰ W. — ۹۱۱ W. — ۹۱۲ W. — ۹۱۳ W. — ۹۱۴ W. — ۹۱۵ W. — ۹۱۶ W. — ۹۱۷ W. — ۹۱۸ W. — ۹۱۹ W. — ۹۲۰ W. — ۹۲۱ W. — ۹۲۲ W. — ۹۲۳ W. — ۹۲۴ W. — ۹۲۵ W. — ۹۲۶ W. — ۹۲۷ W. — ۹۲۸ W. — ۹۲۹ W. — ۹۳۰ W. — ۹۳۱ W. — ۹۳۲ W. — ۹۳۳ W. — ۹۳۴ W. — ۹۳۵ W. — ۹۳۶ W. — ۹۳۷ W. — ۹۳۸ W. — ۹۳۹ W. — ۹۴۰ W. — ۹۴۱ W. — ۹۴۲ W. — ۹۴۳ W. — ۹۴۴ W. — ۹۴۵ W. — ۹۴۶ W. — ۹۴۷ W. — ۹۴۸ W. — ۹۴۹ W. — ۹۵۰ W. — ۹۵۱ W. — ۹۵۲ W. — ۹۵۳ W. — ۹۵۴ W. — ۹۵۵ W. — ۹۵۶ W. — ۹۵۷ W. — ۹۵۸ W. — ۹۵۹ W. — ۹۶۰ W. — ۹۶۱ W. — ۹۶۲ W. — ۹۶۳ W. — ۹۶۴ W. — ۹۶۵ W. — ۹۶۶ W. — ۹۶۷ W. — ۹۶۸ W. — ۹۶۹ W. — ۹۷۰ W. — ۹۷۱ W. — ۹۷۲ W. — ۹۷۳ W. — ۹۷۴ W. — ۹۷۵ W. — ۹۷۶ W. — ۹۷۷ W. — ۹۷۸ W. — ۹۷۹ W. — ۹۸۰ W. — ۹۸۱ W. — ۹۸۲ W. — ۹۸۳ W. — ۹۸۴ W. — ۹۸۵ W. — ۹۸۶ W. — ۹۸۷ W. — ۹۸۸ W. — ۹۸۹ W. — ۹۹۰ W. — ۹۹۱ W. — ۹۹۲ W. — ۹۹۳ W. — ۹۹۴ W. — ۹۹۵ W. — ۹۹۶ W. — ۹۹۷ W. — ۹۹۸ W. — ۹۹۹ W. — ۱۰۰۰ W.

می باید که برودخانه فرغانه که کشف رودست برآی چون ساداق پیش نوروز رسید نوروز او را^{۱۰} بگرفت و محکم بر بست و بزخم چوب و چاق پرسید که توبندگی ارغون خان بودی^۱ بگو که در حق من چه حکم فرموده است گفت خیر و خوبی نوروز قصد قتل او کرد از خوف جان سخنی چند^{۲۰} برایشان بگفت والد سریش و شهزاده طوغان مانع قتل او شدند او را مقید و محبوس گردانید و تمامت راهها ببرد^۲ و آغاز فتنه و بلباق نهاد و غازان در کشف^{۲۱} رود بیول معین فرو آمد و پنجشنبه بیست هفتم ربیع الاول سنه ثمان و ثمانین نوروز با لشگری که داشت^۳ بر سر آوردی معظم^۴ آمد و اتفاقاً بوقا و تکنا و کورل^۵ و دیگر^{۲۲} امرا در رودخانه فرو آمده بودند و انبوهی تمام جمع شده و آورد و بیرون رودخانه بکنار پشته نزول کرده چون عنایت ربانی^۷ با غازان بود نوروز^۸ آن غلبه را^{۲۳} پنداشت که آوردی او^۹ ست^{۱۰} و ایشانرا در میان گرفته چنانکه عادت مغول است سورامیشی^{۱۱} و فریاد کردند^{۱۲} و از لطف الهی^{۱۳} غازان زود برخاسته بود و روی می شست^{۲۴} و مقربان حاضر و امیر قتلغ شاه برنشسته چون غلبه و فریاد زیادت شد غازان برنشست و امیر قتلغ شاه در بندگی بود و بجانب رباط سنگ بست روان شدند S. fol. 272 v. ^۱ براه نیشاپور^{۱۴} و بعون الهی از آن فتنه ناگهی خلاص یافت و نوروز امیر بوقا و تکنا و کورل را^{۱۵} بگرفت و فرمود تا او را و خانها امرا تمامت^{۱۶} کوچ کردند^{۱۷} و ایشانرا^{۱۸} بجانب بروانکان^{۱۸} فرستاد^{۱۹} و تمامت را تاراج کردند و بوقرا بکشت و تکنا و دیگر امرا را محبوس با خود نگه می داشت چون

— بسپرد: ۲ P. L. W. — تراز بندگی ارغون خان آبی: ۱ P. ph.v.e. — بر آوردی شهزاده غازان آمد: ۴ P. — بالشکر خود: ۳ P. L. — ازلی: ۷ W. — غازان: ۶ P. add. — کورک: ۵ P. W. — کورک: ۵ P. W. — روز: ۸ W. — آن غلبه را اردو پنداشت: ۱۱ P. om. — ۱۲ P. add.: تاخت — و سوران انداخت و از جوانب برایشان تاخت: ۱۲ P. add. — ۱۳ P. — ۱۴ P. pro — ۱۵ exhibit: ۱۴ — ۱۶ W. om. — ۱۷ v. ۱۹ — ۱۸ W. — ۱۹ P. om.: ۱۷ — ۱۹ — ۲۰ W. — ۲۱ W. — ۲۲ W. — ۲۳ W. — ۲۴ W. — ۲۵ W. — ۲۶ W. — ۲۷ W. — ۲۸ W. — ۲۹ W. — ۳۰ W. — ۳۱ W. — ۳۲ W. — ۳۳ W. — ۳۴ W. — ۳۵ W. — ۳۶ W. — ۳۷ W. — ۳۸ W. — ۳۹ W. — ۴۰ W. — ۴۱ W. — ۴۲ W. — ۴۳ W. — ۴۴ W. — ۴۵ W. — ۴۶ W. — ۴۷ W. — ۴۸ W. — ۴۹ W. — ۵۰ W. — ۵۱ W. — ۵۲ W. — ۵۳ W. — ۵۴ W. — ۵۵ W. — ۵۶ W. — ۵۷ W. — ۵۸ W. — ۵۹ W. — ۶۰ W. — ۶۱ W. — ۶۲ W. — ۶۳ W. — ۶۴ W. — ۶۵ W. — ۶۶ W. — ۶۷ W. — ۶۸ W. — ۶۹ W. — ۷۰ W. — ۷۱ W. — ۷۲ W. — ۷۳ W. — ۷۴ W. — ۷۵ W. — ۷۶ W. — ۷۷ W. — ۷۸ W. — ۷۹ W. — ۸۰ W. — ۸۱ W. — ۸۲ W. — ۸۳ W. — ۸۴ W. — ۸۵ W. — ۸۶ W. — ۸۷ W. — ۸۸ W

غازان بنشاپور رسید امرا ساتلمیش و مولای^۳ آتجا بودند بیدگی پیوستند و عزم مازندان فرمود وزره خاص که بغایت پسندیده و نیکو بود احتاجیان از عیبه انداخته بودند و مدتی طلب آن کردند و بادست^۱ نیامد^۲ و سبب عزیمت مازندران آن بود که شهزاده هولاجو آتجا بود و آوازه می دادند که با نوروز یکیست و نوروز مکتوبات بولایات^۳ می نوشت برین غلط که هولاجو^۴ رلیغندین کینشو بوبروقیند غازان خواست که هولاجو را بگیرد پیش از آنکه بنوروز پیوندد بتعجیل تمام براند چنانکه پنجم روز از نیشاپور برنشسته بود^۵ بظاهر شهرک نو^۶ نزول فرمود و امیر کورتمور^۷ جدا ماند و امراء^۸ لشکر^۹ مازندران بیدگی پیوستند و هولاجو بظاهر جرجان^{۱۰} نزدیک کوردانی بود و روز آینه هفتم ربیع^{۱۱} الآخر برسر هولاجو دوایندند^{۱۲} و بخانه او نارسیده سورامیشی^{۱۳} و فریاد کردند هولاجو را درد پای بود ناپوشیده^{۱۴} با اوق بیرون آمد^{۱۵} و عزم گریختن کرد چون^{۱۶} لشکر^{۱۷} بخانه او رسیدند و او را ندیدند^{۱۸} امرا مولای و باینجار برعقب او رفتند و نزدیک سنگ سواد او را بگرفتند^{۱۹} و باز آوردند و خانهای او را غارت کردند^{۲۰} و چون^{۲۱} او را بیدگی^{۲۲} آوردند و از حال نوروز پرسیدند^{۲۳} انکار کرد و گفت مرا از حال او وقوف نیست و با او یکی نبوده ام و هرگز این اندیشه نکرده ام^{۲۴} غازان آن روز^{۲۵} مجدود جرجان نزول فرمود و دیگر روز هولاجو را بردست بایتمور بیدگی ارغون خان فرستاد^{۲۶} و یک روزی مقام کرده لشکرها بازدید^{۲۷} و از آتجا بجانب خبوشان^{۲۸} و طوس و رادکان بدفع

— بولایت: ۳ L. — و چندانکه طلب کردند نیافتند: ۲ P. p.h.v.e. — ۱ L. om. —
— از بیدگی: L. add. ارکتیمور: ۵ P. — از اعمال آستراباد: ۴ P. add. —
— که در مازندران بودند: et add. لشکرها: ۷ P. — و: ۶ P. inserit. —
— راندند: P. دوایند: ۹ L. — جرجان: L. گرگان: ۸ P. —
— موزه ناپوشیده: L., W., P. om.: ۱۱ P. — ۱۰ P. om. —
— لشکرها: ۱۳ L. — با اوغ از خرگاه بیرون آمد: ۱۲ P. —
— ۱۵-۱۶: ۱۶ P. om. — ۱۶ v. ۱۶ — نیافتند: ۱۴ P. —
— شهزاده از حال نوروز پرسید: ۱۸ P. — پیش شهزاده غازان: ۱۷ P. —
— ۲۱ v. ۲۰ — در خاطر نگذرائند: ۱۹ P. —
— خوجان: ۲۲ W. — ۲۱-۲۰: ۲۱ P. om. —

نوروز حرکت فرمود چنانکه هفتم روز بسلطان میدان کلندر که قرب هشتاد فرسنگ باشد نزول فرمود و بآخر روز از قراول خبر رسید^{۱۲} که سیاهی لشکر یاغی می نماید فرمان شد تا تمامت لشکر^۱ سلاح در پوشیدند^۲ و یاغیان چون از دور لشکر منصور را دیدند بجانب رادکان رفتند و رایات همایون^{۱۳} آن شب در سلطان میدان بود بارانی^۳ عظیم پیارید چنانکه اکثر جوشن^۴ و برگستوان^۵ بزبان آمد و^۶ علی الصباح که پانزدهم ربیع الآخر بود رایات همایون متوجه رادکان^{۱۴} شد بطلب نوروز^۷ و چاشتگاه در موضع اینجکه سو^۸ با نوروز برابر افتادند و از جانب صف کشیدند لشکر منصور از غایت تهور بریشان دوایندند و جنگی^{۱۵} عظیم کردند خاصه امیر قتلغ شاه و از آن طرف کینشو و نوروز و تکنا ایستادگی نمودند و عاقبه الامر در لشکر این^۹ طرف^{۱۰} وهنی پیدا شد و روی بهزیمت نهادند^{۱۱} و رایات^{۱۶} همایون هم در مقر خود توقف بسیار نمود و امرا قتلغ شاه و ساتلمیش و سوتای را فرمود تا لشکرها را جمع گردانیدند^{۱۲} و هر چند سعی کردند امکان بازگردیدن^{۱۳} ایشان^{۱۷} نبود آنگاه رایات همایون براه اغیان^{۱۴} بطرف جوین حرکت فرمود و برعقب امراء لشکر ایغورتای^{۱۵} غازان و دیگران در رسیدند و از تمامت ولایت جوین هیچ آفریده^{۱۸} بیدگی^{۱۶} نرسید^{۱۷} الیمهر نجیب الدین فراش کچون بدیه زیرآباد رسیدند فی الحال بیرون آمد و شرائط نیکو بیدگی بتقدیم رسانید^{۱۷} باسپان بغایت نیکو تکشمیشی کرد^{۱۸} و خدمتهای پسندیده^{۱۹} لائق از هر گونه بجای آورد لاجرم پادشاه اسلام چون برسریر سلطنت متمکن گشت حکم حق گذاری او را بنواخت و سیورغامیشی تمام فرمود و از جمله^{۲۰} مقربان

— باران: ۳ L. — در بستند: W.: ۲ — لشکرها: ۱ L. —
— بامداد: L. add.: ۶ — P. om.: ۵ — جواشن: P.: جوشنها: ۴ L. —
— آن: ۹ L. — اینجکه سو: T. = W., S.: — بطلب نوروز: P. om.: ۷ —
— نهاد: L.: ۱۱ — لشکر شهزاده: P.: ۱۰ —
— گردانیدن: L.: ۱۳ — فرمود تا لشکرها را داده جمع گردانند: P. p.h.v.e.: ۱۲ —
— آوردای: P.: ۱۵ — ارغان: L. ارغان: S., W.: — T. = P.: ۱۴ —
— و چون بجوین رسیدند از مردم آن ولایت هیچ کس یش نیامده: P. p.h.v.e.: ۱۶ —
— و شرائط خدمت بجای آورد: P.: ۱۷ —
— و اسپان نیکو آخته داشت پیشکش کرد: P.: ۱۸ —

حضرت گردانید و دیه زیرآباد که اینجو^۱ بود بوی بخشید و اورا یرلیغ ترخانی داد و راه خزانهداری بروی^۲ توسامیشی فرمود^۳ و خانقاهی که در دیه بوزینجرد از اعمال^۴ همدان بنا فرمود و آن عمارت بهای و بنای عظیم است و اوقاف بسیار از ضیاع و عقار بر آنجا وقف کرده تولیت آن باو و اولاد و اعقاب او داد و بنظر عنایت و عاطفت^۵ پادشاهانه ملحوظ گشت و پوشیده نماند که هر کس که پادشاهانرا خدمت نیکو و پسندیده کند هرآینه نتیجه^۶ و ثمره آن بیابد و در نظر همگان موقر و محترم باشد^۷ بر جمله چون رایات همایون نزدیک جاجرم رسید کنگاج کردند که مصلحت در آنست که بندگان ارغون خان رویم یا در کالبوش مقام کنیم غازان فرمود بچون ایلچیان تغیش^۸ و ارمنی بلارا فرستاده ایم صبر باید کردن تا چه حکم رسد و بکالبوش توقف فرمود چون آنجا^۹ یورت ایغورتای غازان^{۱۰} است^{۱۱} و نیز مازندرانرا او می دانست آنجا^{۱۲} خدمتهای پسندیده کرد^{۱۳} و تا حدود صمقان و جرمقان جماعت قراولانرا بنشانند^{۱۴} و در آن روزها نظام الدین یحیی از ولایت بیلق برسد و جهت بندگی حضرت^{۱۵} و ما یحتاج آورد و اسبان تبجاق^{۱۶} و آلات زرو نقره و بارگاه و سراپرده و فرش و اوانی و استران و شتران^{۱۷} آورد و جهت امرا خدمتهای پسندیده کرد و بروفق فرمان^{۱۸} بایهق مراجعت نمود تا ترتیب مال و تغار لشکر کند و بدو روز پیش از جنگ بانوروز امیر الادو و جماعت امراء قراوانس برخانه^{۱۹} نوروز زده بودند و جمله را غارت کرده^{۲۰} چون نوروز بر آن حال واقف شد بر عقب ایشان برفت و کینشو و دیگران در رادکان مقام کردند و چنانکه عادت قراونه

۱ L. : اینجو — ۲ L. : بوی —

و تا غایت وقت که عهد الجایتو سلطان است برقرار مباشر آن^۳ P., L. hic inserit : شغل است و بر قاعده موقر و محترم (است) و حقیقت آنکه مردی بناموس و ترتیب و نیکو ذات (پسندیده سیرت : L. add. : و صاحب مروءه است) چنانکه شایسته حضرت پادشاهان باشد : L. add. : و پیوسته بخیرات و مبرات می کوشد و بسیاری صلحا و علما و دیگر اصناف طوائف از وجود او — در آسایش اند

اینجا : L. : ۱ — ۲ — ۳ P., L. om. : — آن : W. add. : ۴

— کردند : P. : ۹ — بود : P. : ۸ — ایغورتای نویان : P. : ۷

— تبجاق : L. : تبجاق : P., T. = W. : ۱۱ — بنشانند : P., L. : ۱۰

— خانهها : P. : ۱۳ — و قطاره استرواشر : P. : ۱۲

باشد بعد از آن غارت بدو سه گروه^۱ شدند و از امیر الادو^۲ برگشته بعضی از ایشان^۳ بنوروز رسیدند^۴ و بعضی باخانهاء خود رفتند و فتنه و تشویش آغاز نهادند آلا دو چون پریشانی و پراکندی ایشان^۵ S. fol. 273 r. مشاهده کرد خانهای خود را بحدود بادغیش در دره محکم بنشانند و خود ببندهگی پیوست و غازان در حق او مرحمت و سیورغامیشی بسیار فرمود و مدت^۶ چهل روز در کالبوش مقام افتاد و چون از بندگی ارغون خان لشکرها در رسیدند مقدم ایشان شهزاده بایدو و نورین آقا و پسرش^۷ ببندهگی پیوستند^۸ چند روزی بطوی مشغول شدند و از آنجا بطالع سعد براه سملقان^۹ بجانب خبوشان^{۱۰} کوچ فرمود و نوروز چون از وصول لشکرها از جانب عراق خبر یافت و دانست که^{۱۱} قصد او دارند خانها و متعلقانرا بجانب هراة فرستاد و خود تا حدود جرمقان بیامد چون دید که طاق مقاومت ندارد باز گشت و لشکر منصور بر عقب او^{۱۲} می رفت تا حدود جام و در موضع بخارسرای که بالای جام است اولجیتو با جمعی قراوانا و تاجی پسر یکیدون^{۱۳} از نوکران نوروز بایلی درآمدند و چون^{۱۴} بخرج جرد^{۱۵} جام^{۱۶} رسیدند نوروز هر چهار پائی که در خراسان یافته^{۱۷} بود خواه^{۱۸} از آن خود و لشگریانش خواه از آن عرب و ترکان و غیرهم تمامت رانده بود و باخود^{۱۹} می برد چون لشکر منصور متعاقب^{۲۰} رسیدند^{۲۱} از در^{۲۲} جام تا در هراة تمامت کوه و بیابان پر چهار پای دیدند که رها کرده بودند و چند جای چندان چهار پای^{۲۳} سقط شده بود^{۲۴} و گندیده که^{۲۵} از عفونت گذر متعذر بود و مغولان آن چهار پایانرا^{۲۶} می گرفتند و می بردند^{۲۷} و در دیهها گوسپندی بدانکی می فروختند^{۲۸} و چون حکم شده بود که باولجای التفات نکنند زیادت نمی یارستند گرفت و نوروز نقد و جنسی که سبکتر یافت برداشت و با شهزاده

— هولاجو : P. : ۲ — بگروه دو سه : L. : ۱

— پیوستند : L. : ۴ — چون الجایتو (و یعنی انبوه : P.) : P., L. add. : ۳

— خوجان : W. : ۷ — صمقان : W., سمنقان : L. : ۶ — بشرف : L. inserit : ۵

— P. om. : ۹ — بیکه بدون : W., بیکه بدون : P., بیکه بدون : L., بیکدون : S. : ۸

— L. om. : ۱۳ — L. om. : ۱۲ — L. om. : ۱۱ — بجام : P. : ۱۰

— چنانکه : L. : ۱۷ — L. om. : ۱۶ — P. om. : ۱۵ — رسید : L. : ۱۴

— می برد : L. : ۱۹ — چهار پای را : L. : ۱۸

طوغان و خانهای^{۱۰} برادران و معدودی چند راه فره^۱ و سبزار بیرون رفت که صحرایی بی آبست چون موسم گرما بود غازان مصلحت ندید لشکر^۲ بدان راه بر عقب او فرستادن بر در^{۱۱} هراة^۳ برکنار پول مالان^۴ مقام فرمود و امرارا بطلب کینشو و آوردی معظم بیادغیش فرستاد کینشو و قوف یافت و بازن و بچه و متعلقان خود بجانب کوههای غور و غرجستان^{۱۵} بیرون رفت و امرائی آوردی معظم و تکنا و لشکر قراونه که باوی بودند تمامت را کوچ کرده بهراة آوردند و از جمله ثبات و سکون کینشو یکی آن بود که در آن^{۱۳} مدت بقدریک دینار از خزائن خاص و اموال و چهارپایان خانها امرا که الحجا بودند تصرف ننموده بود بلکه خدمات پسندیده بجای آورده بود^۵ و بعد از چند روز^{۱۴} از هراة کوچ فرموده بجانب رادکان متوجه شدند و از آنجا ایغورتای غازان را در صحبت تکنا بیندگی ارغون خان روانه فرمود تا صورت حال لشکر خراسان بمحلّ عرض^{۱۵} رساند و با وجود چندان فتنه و بولغاق که در خراسان قائم بود غازان از آیین عدل و انصاف هیچ دقیقه مهممل نمی فرمود و در رعایت رعیت باقصی الغایه^{۱۶} اهتمام می نمود و یاسا فرموده بود که هیچ آفریده از لشکریان و غیرهم چهارپای در زرع و باغ مردم نکنند و قطعاً غله نخوراند و در ولایات^{۱۷} خرابی نکنند و رعایا را زور نرسانند و با جماعت^{۱۸} قراونه که در حدود جام گذاشته بودند از رادکان بشترکوه حرکت فرمود تا آنجا یایلامیشی کند و در آنجا با شهزاده بایدو و امیر نورین و دیگر^{۱۹} امراء لشکر که آمده بودند^۸ بطوی و شراب مشغول شدند و در حق ایشان اکرام تمام فرمود و در اثناء آن از قراولان خبر رسید که یاغی ظاهر شده اند^۹ رایات^{۱۹} همایون بجانب رادکان حرکت فرمود و آن آوازه دروغ بود و بواسطه ادمان شراب سؤال مزاحی طاری شد^{۱۰} و از آنجا بخبوشان آمدند^{۱۱} و تا قریب چهل روز^{۲۰} مرض باقی بود و بعد از آن بصحت اصلی مبدل شد

۱ P. ph.v.e.: بر سر راه — ۲ L.: لشکر را — ۳ P.: فره —
۴ P. add.: بمغزار هزاره حرب نزول کرد و چند روز مقام کرد —
۵ L. om. — ۶ L.: ولایت — ۷ L.: جماعتی — ۸ L.: بود —
۹ P. ph.v.e.: سیاهی یاغی ظاهر شده است —
۱۰ L.: گشت — ۱۱ L.: آمد —

و در آن مدت از حضرت^۱ ارغون خان امیر شیکتور آقا^۲ و طوغان رسیدند و آن تابستان^{۲۱} و پاییز در حدود خبوشان و رادکان و شترکوه بودند و چون هوا سرد شد بر آن مقرر کردند که قیشلامیشی در نشاپور کنند غازان در مؤیدی قشلاغ^{۲۲} فرمود و شهزاده بایدو در موضع شامکان که میان بیلق و نشاپورست و در آن زمستان سرما بغایت بود و برف بافراط آمد و بیشتر چهارپایان سقط^{۲۳} شدند و اکثر مردم پیاده ماندند و چون بهار سنه تسع و ثمانین در آمد در حدود^۳ رادکان و خبوشان^۴ و شترکوه یایلامیشی^۵ کردند و آن سال از جمیع جوانب^{۲۴} ایمنی بود و از بندگی ارغون خان خزائن آنها آوردند و بر لشکریان قسمت کردند و طوغان تا حدود بادغیش رفت و باز آمد و در اوائل تابستان جهت آنکه در^{۲۵} خراسان تغار یافت نبود^۶ حکم شد که شهزاده بایدو لشکرها که از عراق و آذربایجان^۷ آمده بودند^۸ مراجعت نمایند^۹ و نورین آقا ملازم باشد و غازان تا حدود یام^{۱۰} و^{۱۱} ارغیان بوداع^{۱۱} بایدو بیامد و مراجعت نمود^{۱۲} و در آن تابستان جمعی^{۱۳} از قراونه دل دیگرگون کرده بولایت جوین^{۱۴} در آمدند متقدم ایشان دانشمند بهادر^{۲۷} و خرابی می کردند امیر مولای بدفع ایشان نامزد شد^{۱۵} و تابستان و پاییز غازان در حدود خبوشان و رادکان بشکار و تماشا مشغول بود و امرا بکار لشکر^{۲۸} و اصحاب دیوان بضبط اموال و ترتیب تغار لشکر و قیشلامیشی در تئون باورد^{۱۶} فرمود و برآبی که آترا کالتئون می گویند بندی فرمود^{۱۷} بستن^{۱۸} و چند^{۲۹} پاره دیورا آبادان کرد^{۱۹} و در آن پاییز خوارزمی ترخان از بندگی ارغون خان جهت ضبط کار خراسان و اموال آنجا رسید و غازان فرمود که بموجب^{۲۰} S. fol. 273 v. فرمان پیش گیرند

۱ L. om.: از حضرت — ۲ T. = W., S.: شیکتور آقا, P., L.: —
۳ L.: نمی شد — ۴ W.: خوجان — ۵ W.: یایلامیشی — و بمحدود —
۶ L. om.: — ۷ L.: رفته بودند, W.: رفته بود — و آذربایجان —
۸ v. ۱۴ — ۹ L. om.: — ۱۰ L. om.: یام و —
۱۱ L. om.: — ۱۲ P. om.: ۱۱ — ۱۴ — — قوم — ۱۳ L.: —
۱۴ L. om.: — ۱۵ T. = W., S., P.: تئون باورد — ۱۶ L. om.: —
۱۷ L.: بود — ۱۸ L.: درستن —
۱۹ P. ph.v.e.: — ۲۰ L.: جهت — چند پاره دیه بدان آبادان شد —

و بموجب فرمان^۱ نواب طوغان را در قهستان بگرفتند و بپندگی آوردند و تمامت کتاب و عمال خراسان را حبس و توکیل فرمودند^۲ و در آخر^۳ زمستان جمعی از قراونه در حدود سرخس آغاز عصیان نهادند^۴ و بجانب مرو رفتند^۵ و رایات همایون بجانب دره مرغه^۶ حرکت فرمود^۷ و آلاؤ نوایرا بدفع^۸ ایشان فرستاد تا ایشانرا بایلی در آورد و مدتی در حدود ارجاه و شوکان مقام فرمود و از آنجا بجانب سرخس رفت و چون^۹ بقراته که آنرا شیرسیل می گویند^{۱۰} نزول فرمود^{۱۱} در شهر سنه تسعین و ستمائه آوازه رسید که نوروز با ساربان و ایوکان اغول^{۱۲} و اورکتیمور و امرا^{۱۳} ایساوور و غیره می رسند با لشگری تمام^{۱۴} بقصد خراسان و سبب آن بود که پیش از آن^{۱۵} چون^{۱۶} نوروز از حدود هراة منهزم شد گریخته پیش قایدو رفت و بعد خدمات بسیار التماس لشگری کرد^{۱۷} قایدو بروفق ملتمس او لشگری باوی فرستاد و بر عقب او پسر^{۱۸} خویش^{۱۹} ساربان را^{۲۰} نیز با لشگری روانه داشت.

P. fol. 215 r. حکایت رفتن امیر نوروز بترکستان پیش قیدو خان

و نوروز با معلودی چند مردود آب آمویها عبره کرد و براه بدخشان عزم خدمت شهزاده قایدو پسر قاشین بن اوکتهای^{۱۰} قان جزم کرد^{۱۶} و گفت پیاده تا سفر نکند فرزین نشود چون بخدمت شهزاده قایدو رسید اظهار صدق و عبودیت و اخلاص کرد^{۱۱} قیدو سبب جلاء وطن مألوف و ترک مسکن معروف و موجب ورود و وصول او استطاق نمود پاسخ گفت

۱ — بحکم نواب : W. : فرموده : L.

۲ — و توکیل : W. om. : حبس فرمودند و توکیل کردند : L.

۳ — دره مرغه : L. — ۴ v. ۱۸ — ۵ — کردند : L., P., W.

۶ P. om. : ۷ — ۸ — ۹ P. om. : ۱۰ —

۱۱ Hic P. finit et in capite proprio (. . . usque ad P. fol. 215 v. 3) res gestas, de quibus in S. fol. 273 v. 5-6, W. fol. 251 r. 15-17 et L. fol. 659 r. 22-24 breviter narratur, exhibit.

۱۲ L. : این — ۱۳ L. : امیر — ۱۴ L. : ایوکان اوغول : L.

۱۵ L. om. — ۱۶ — ۱۷ L. : پسر — ۱۸ L. : خود —

۱۹ L. : ساربان — ۲۰ P. om. —

تمنی و نیاز بنده^{۱۲} نیکخواه و دوستدار بی اکراه از حضرت ربه بیت آن بوده تا بمشاهده این بارگاه همایون و طلعت غره میمون مشرف و مزین گردد^{۱۳} چه نحمد الله و منه آثار سرفرازی و اخبار بنده نوازی و علامت سیاست و کیاست و ذکر بزرگواری و صیت شهریار بی این بارگاه^{۱۴} کیوان مقدار در اطراف و اکناف جهان فائض و شایع است و احوال خود بی تردد دهشت و خشیتی عرض کرد و ختم^{۱۵} کلام بر آنکه علام الغیوب آگاه و بیناست که بگناه و خیانتی که بنده بدان متهم است از گریک یوسف بیگناه ترواز ترکیب^{۱۶} آسمان پاکترست بیت ، نه بر زبان گذرانیده ام نه در خاطر ، نه در عقیدت من بنده هرگز این بودست ،^{۱۷} قیدو فرمود که پس موجب انهزام و گریز و اضطرام چیست نوروز گفت راست مانده افسانه رو با هست که بتعجیل^{۱۸} می گریخت شغالی ازوی موجب انهزام پرسید رو باه گفت پادشاه خرگرمی کند شغال گفت چون تو خر نیستی چرا^{۱۹} گریزانی گفت ای یار تا درست شود که خر نیستم بسیار زخم بی رحم با کسان بیاید خورد قیدورا این حکایت^{۲۰} بغایت خوش آمد اورا نیکو بنواخت و در جوار خود جای داد و تعهد و تعقد اقامات و کرامات تقدیم نمود^{۲۱} و نوروز تا مدت سه سال متواتر و متوالی چون خر در خلاب و حریاء در آب بزمین ترکستان سرگردان بماند^{۲۲} و با ایشان ترجیه ایام بی فرجام می کرد و از آن روی که در طبیعت او لجاج و تکبر مرکز و مفطور بود در غربت^{۲۳} و وحشت و کربت با امرا و ایناقان قیدو زندگانی نه بر قاعده غربیان و مهمانان می کرد سبب آنکه نوروز سی سال تمام در^{۲۴} وسط ممالک ایران و بیضه دیار خراسان بنار و نغم و حرمت و تعظیم در دولت خانان مغول زندگانی کرده و طی^{۲۵} و نشر و قبض و بسط و حل و عقد اقلیم ثالث و رابع در قبضه اقتدار پدرش ارغون آقا بوده و اسباب و املاک و عقود^{۲۶} و نقود و حواشی و مواشی نا محدود موجود گذاشته با طائفه بیگانه با وجود ازاله حرمت و حشمت و تضییع املاک و اسباب^{۲۷} و جلاء خان و مان صولت و سطوت امراء قیدو تحمل نمی کرد و ایشان نیز باوی طریق عزت و حرمت و راه وفاق و رفاق^{۲۸} نمی سپردند با وجود آن خود را نینداخت و موقر و معظم می زیست تا از طول نک و سامت ادامت مستوحش گشته اجازت^{۲۹} مراجعت

خواست قیدو اورا بعد از عاطفت و سیورغامیشی مقدار سی هزار سوار با دو شهزاده ایوکان و ارکتیمور و از امرا^{۳۰} یساور و کوپک^۱ و غیرهم بمساعدت نوروز بقصد دیار خراسان و قمع اعداء نوروز نامزد کرد و لشکرها^۳ که در حدود آمویه P. fol. 215 v. مقام داشتند هم بنظر اهتمام ایشان مقرر کرد و همچنین لشگری که با پسر او ساربان برکنار آمویه و بادغیش و شبورغان قشلاق^۲ و یایلاق می کردند نوروز بمنقلای روانه شد در شهر سته تسعین و ستانه آوازه رسید که نوروز با لشکرها^۳ ماوراءالنهر و ترکستان^۳ عازم خراسان گشته S. fol. 273 v. غازان قبرتورا با جمعی بهادران بخرگیر^۷ فرستاد تا مرغاب رفته باز آمدند و گفتند یاغی بحقیقت^۲ می رسد و لشکر^۳ بسیار است چون^۴ لشکر ما^۵ جمع نبود از قراتیه کوچ کرده بموضعی که مرغانه و کشف رودست^۶ روانه شدند و منتظر می بودند تا امیر قتلغشاه و لشکرها^۸ که در هراة قیشلامیشی کرده بودند برسند و امیر کوکچک را^۷ بطلب لشکرها^۸ مازندران فرستادند^۹ چون پول. معین رسیدند امیر مولای^۹ اجازت خواسته بقهستان روانه شد تا لشکر^{۱۰} آجارا یارد و آوازه یاغی متعاقب می رسید از آنجا کوچ کرده بالای مشهد^{۱۰} رضوی نزول فرمود و منتظر امیر قتلغ شاه می بود در روز قیان اختاجی^{۱۱} از جانب آذربایجان رسید و امرا که آجرا فتنه انگیزخته بودند و جوشی و اوردوقیا و سعد الدوله را^{۱۱} کشته^{۱۲} او را فرستاده بودند تا باتفاق مفیدی چند در خراسان فتنه انگیزند پیامد و خبر داد که لشکرها^{۱۳} آذربایجان و عراق از بندگی ارغون خان می رسند^{۱۲} غازان از آنجا که فراست و کیاست او بود دانست که دروغ باشد که می گوید^{۱۴} اما چون آوازه یاغی پیایی

— لشکرها: ۳ — بتحقیق: ۲ — کوک: ۱ P. —
— ۴ — ۵ — L. om.: ۲ — ۴ —
درین ایام غازان: exhibit ۵ — ۳ pro P.; مرغانه که کشف رودست: L. ph.v.e. ۶ —
— بشکر: ۸ — کعک: P.; کوکچک: S.; T. = W., L.: ۷ —
— لشکرها: ۱۰ — ایسن مولای: ۹ L. —
— قیان اختاجی: W.; قومان اختاجی: L.; همان اختاجی: S., P.: ۱۱ —
— میگوید: ۱۴ L., P. — لشکر: ۱۳ L. — بودند: ۱۲ L. add. —

می رسید تفحص آن معنی فرمود^۱ و دیگر روز امیر^{۱۳} قتلغشاه برسید و نمود که لشکر یاغی برباط سنگ بست رسیده اند غازان او را بنواخت و قبا^۲ی خاص پوشانیده شبهنگام باز گردانید تا لشکرها^{۱۴} بامداد بزیر مشهد مقدس بیندگی رساند تا مصاف دهند نیم شب از قراولان خبر رسید که لشکر یاغی از پول معین در گذشتند رائی اعلی^۲ چنان اقتضا^{۱۵} کرد که اوردوی معظم و خواتین را هم^۳ در شب^۴ بجانب اسفراین روانه فرمود و علی الصباح که غره^۵ ربیع الآخر سته تسعین و ستانه بود از آنجا برنشست و امرا نورین اقا و آلادو^{۱۶} و ایغورتای غازان و غیرهم در بندگی بودند و بجانب زیر^۵ مشهد رضوی کوچ کرده ساعتی آنجا^۶ نزول فرمود^۷ و لشکر را یاسامیشی کرده منتظر^{۱۷} وصول امیر قتلغ شاه می بود تا بیایغی مصاف دهد^۸ نیم روز جمعه^۹ از پیش قتلغ شاه پیامد و گفت چون برباط سنگ بست رسیدیم تمامت لشکر^{۱۰} براه و جنگ^{۱۱} ۱۱^{۱۸} و اسحاقآباد بجانب نساپور روانه شده بودند و متعاقب او^{۱۲} امیر قتلغ شاه بیندگی پیوست و بعد از ساعتی سیاهی^{۱۳} لشکر پیدا شد چون ایشان بسیار بودند^{۱۹} و ازین جانب کم^{۱۳} امرا گنگاج کردند که مصلحت مخاربه نباشد و آلادو عرضه داشت که مارا مصلحت^{۱۴} مکاوحت با ایشان^{۱۵} نیست و این مثل مغول^{۱۶} ادا^{۱۷} کرد که با یاغی^{۲۰} در پیوستن^{۱۸} آسان باشد اما بگسیستن مشکل بود روزهای بسیار را جواب ارغون خان^{۱۹} شما دانید این یک روز را^{۲۰} جواب بر منست رائی مبارک^{۲۱} بر آن قرار گرفت که مراجعت نمایند تا جائی که لشکرها تمامت جمع شوند و از آنجا بجانب رادکان حرکت فرمود و یاغی بر عقب می آمد در^{۲۱} آخر روز بنزدیک^{۲۲} طوس

— رسید محل تفحص آن معنی نبود: P.; فرمودند: S.: ۱ —
— نیم شب: ۴ — L., P. om.: ۳ — عالی: P., W.: ۲ —
— توقف نمود: ۷ — P. om.: ۶ — از زیر: P.: ۵ —
— بشکر: ۱۰ — L.: ۹ — چجا: P.: ۹ — دهند: P., L.: ۸ —
— آن: ۱۲ — L. om., P.: ۱۱ — و جنگ: W.; حنک: P.; حنک: L.: ۱۱ —
— مصلحت: P. inserit: ۱۵ — P. om.: ۱۴ — اندک: L.: ۱۳ —
— پیوستن: L.: ۱۸ — L. om.: ۱۷ — مغولی را: P., L.: ۱۶ —
— تا: P.: ۲۱ — روز: L.: ۲۰ — گفت: L. inserit: ۱۹ —
— نزدیک: L.: ۲۲ —

بر لشکر^{۲۲} یاغی افتادند و جنگ کردند و دیگر روز کوچ کرده در چند موضع توقف فرمود تا مصاف دهند و اتفاق نمی افتاد شب در سلطان میدان فرو آمد و بامداد کوچ فرمود و آلا دو^{۲۳} عرضه داشت کچون^۱ این زمان جنگ میسر نمی شود و خانهاء من و اکثر لشکر^۲ بجانب^۳ جوین رفته اند اگر فرمان شود در طلب^۴ ایشان روم و اجازت یافته برفت و اراتیمور^۵ پدر شیرین ایکاجی هم عرضه داشت که خانه و لشکرهای^۶ من هم بجانب نشاپور رفته اند بروم و ایشانز بیارم و او نیز برفت و ایغورتای غازان تورمیش^۷ ۲۵ خاتون دختر شهزاده مبارکشاهرا دوست می داشت و او را^۸ با^۹ خانههای خود بجانب کبودجامه روان کرده بود و در دماغ^{۱۰} داشت که او را برگیرد و پیش^{۲۶} نوروز رود او نیز ببهانه آنکه بر عقب خانه می روم تا لشکرهای مازندران را مرتب گردانم و محافظت آن حدود بجای آم اجازت خواست برفت و امرا^{۲۷} نورین اقا و قتلغ شاه و سوتای در بندگی بودند و براه ارغیان حرکت فرمود و خبر یاغی متعاقب می رسید در شهر اسفراین دمی توقف فرمود و از آنجا^{۲۸} گذشته بدیه کسرغ از اعمال اسفراین^{۱۱} فرو آمد و نیم شب نورین و قتلغ شاه و سوتای را معلوم شد که جمعی قراونه که ایشانرا در هزاره^{۱۲} جهت اباتای^{۱۳} در آورده^{۱۴} بودند^{۲۹} سرفتنه دارند و کنگاج کرده اند که یاغی شده مراجعت نمایند آن حال را عرضه داشتند صلاح در آن دیدند که کوچ کنند و امیر قتلغ شاه توقف نماید تا آن حال باز داند^۱ S. fol. 274 r. و رایات همایون بجانب جورید^{۱۵} حرکت فرمود چنانکه علی الصباح آنجا رسید و آن جمع از آنجا بازگردیدند و بر خانهاء کولجک و قتلغ خواجه و دیگر سوکورجیان^۲ افتادند و آنچه یافتند غارت کردند و یاغی پیوستند و لشکر یاغی همچنان بر عقب می آمد^{۱۶} تا جورید و پادشاه چون آنجا رسید

۱ — چون : L. — ۲ — لشکرها : P., L. — ۳ — ل. : —
۴ — بطلب : L. — ۵ — اورتیمور : L. — ۶ — طلب : L. —
۷ — او : P. — ۸ — تورمیش : W., تورمیش : L., تورمیش : S. —
۹ — از اعمال اسفراین : P., L. om. — ۱۰ — خاطر : P. — ۱۱ — با : P. om. —
۱۲ — بامای : W., باتای : P., L. — ۱۳ — باتای : S. — ۱۴ — بزرگ : P., L. add. —
۱۵ — آورده : P., L. — ۱۶ — L. inserit : همچنان —

فرمود تا خانهاء قاجیر^۱ پسر سرتاق^۳ و سوقار^۲ و سواتو^۳ و دیگر قراونه که آنجا فرو آمده بودند بجانب جاجرم و بسطام روانه شدند و تا آخر روز آنجا مقام فرمود چون امیر قتلغ شاه رسید و احوال و صول^۴ یاغی عرضه داشت کوچ فرمود و بجاجرم فرو آمد و آن شب مقام کرد و یاغی^۴ از جورید باز گردید و آنچه در آن سال از قتل و نهب و خرابی در خراسان واقع گشت^۵ زیادت از شرح و تقریرست و شهر نشاپور را محاصره کردند و حق تعالی بدولت غازان آن مسلمانانرا از شر کفار نگاه داشت و بریشان دست نیافتند^۶ لیکن دیبهارا غارت کردند و بسیار اسیر بردند و در بارویقی^۵ از نواحی نشاپور مردم سپاهی جلد باشند یاغی قصد آنجا کردند و موضعی بغایت محکم است^۷ و مردم بسیار با اموال و چهارپای آنجا بردند^۶ یاغیان در دره رفتند و ایشان بالا و شیب دره فرو گرفتند^۷ و قرب هزارسوار از کفار بکشتند و از آنجا بازگردیده^۸ بمشهد طوس رفتند و غارت کردند و چهار ترنج نقره که بر بالای ضریح نهاده بودند بر کشیدند^۸ و در^۹ خراسان^{۱۰} بسیاری از آن لشکریانرا بقتل آوردند چنانکه^۹ چون بحدود بادغیش رسیدند و عرض لشکر خواست^{۱۱} اقرب^{۱۲} پنج هزار سوار در می بایست^{۱۳} و بدان سبب^{۱۴} نوروز را در گناه^{۱۵} آورده چوب زدند و دیگر روز^{۱۶} رایات^{۱۰} همایون از جاجرم براه بسطام و دامغان کوچ فرمود^{۱۷} و واقعه ارغون خان تمامت امرارا معلوم بود^{۱۸} اما از غازان^{۱۹} پنهان می داشتند و چون ببسطام رسید^{۱۱} روزی^{۲۰} مقام فرمود چه خواتین آنجا بودند و از آنجا بدامغان

۱ — سوقار سو : P., شوقار سو : L. — ۲ — فاحسر : P., فاجسی : L. —
۳ — ... آن شب معلوم کردند که یاغی : P. — ۴ — بارویقین : P., بارویقی : T. - W., S. —
۵ — بوده بودند : P. — ۶ — برگوشها نشانه بودند بر کشیدند : L. —
۷ — خراسانیان : P. — ۸ — برکشیدند : L. —
۹ — نایب بود : P. — ۱۰ — قریب : L. — ۱۱ — خواستند : P., L. —
۱۲ — کار : L. — ۱۳ — و بدان سبب : L. om. —
۱۴ — ازین طرف : et inserit : دیگر روز : P. om. —
۱۵ — و در آن ایام واقعه ارغون خان دست داده بود و تمامت امرارا : P. ph.v.e. —
۱۶ — دوروزی : P., L. — ۱۷ — خان : L. add. — ۱۸ — معلوم گشته بود —

توجه نمود و پیش از آن ایشقا^۱ برادر آلا دورا . بر سالت بیندگی ارغون خان فرستاده^۲ بود^۳ و او چون^۴ واقعه شنیده بود در دامغان توقف نموده و تمامت اهل دامغان از شهر برخاسته بودند و بعضی باتفاق شاه ایلدوز^۵ بگرد کوه رفته^۶ بعضی^۷ بحصار دیه میان که جائی محکم است از آن جهت ایشقا از دامغان باز گردیده و بیستام ببندگی رسید و حال مردم دامغان عرضه داشت و چون رایات^۸ همایون بدامغان نزول فرمود هیچ آفریده پیش نیامدند و ساوری و علوفه و ترغو ترتیب نکرده بودند غازان خان غضب فرمود^۹ و چون اکابر و اعیان^{۱۰} آجها در حصار میان بودند فرمود^{۱۱} تا بیرون آیند اباء نمودند و محاصره آن فرمان شد بعد از سه^{۱۲} شبانروز جنگ آمان خواستند و بایلی در آمدند و مالی^{۱۳} بسیار^{۱۴} از نقد و جنس بدادند و جهت لشکر تغار و گاو و گوسفند بدادند^{۱۵} غازان خان از غایت عاطفت و مرحمت گناه آن مجرمان^{۱۶} ببخشید و فرمود تا حصار را خراب^{۱۷} کردند و بعد از جلوس مبارک فرمان شد تا آبادان کردند و بعد از آن بجانب سمنان روان شدند و در میانه آن احوال معین الدین مستوفی دیوان بزرگ^{۱۸} و جمعی یتکچیان بجانب نشاپور می رفتند ایشانرا گرفته بیندگی آوردند بدان التفاتی^{۱۹} نافرموده فرمان شد تا بر لیغها و آل^{۲۰} تمغا که داشتند باز سپردند^{۲۱} و اجازت یافته^{۲۲} بر رفتند و چون غازان خان بسمنان رسید امرا کنگاج کرده واقعه ارغون خان عرضه داشتند و شهزاده مراسم عزرا بتقدیم رسانید و حکم فرمود تا چنانکه آیین^{۲۳} مغولست بر از کلاه بردارند^{۲۴} و امیر مولای از قهستان^{۲۵} بر اه یابان بسمنان آمد و بیندگی پیوست و بانواع عاطفت مخصوص گشت و فرمان شد که^{۲۶} همشیره^{۲۷} امیر ساتلمش را^{۲۸} بوی دهند و چون ایغورتای غازان از سلطان میدان

۱ P. — ایشقه — ۲ L. om. — بود — ۳ L. om. —
۴ T. = W.; S. — ایلدور : P. inserit : — ۵ P. — پناه بگرد کوه برده —
۶ L. om. — ۷ v. ۱۸ — ۸ L. om. : ۱۷-۱۸ — ۹ L. P. : — دو — ۱۰ L. : — مال —
۱۱ P. ph.v.e. : — گوسفند آنچه توانستند ترتیب نمودند — ۱۲ P. : — ایشان —
۱۳ L. : — التفات — ۱۴ T. = W., S., P., L. om. : — تمغا —
۱۵ P. : — از ایشان باز گرفتند — ۱۶ S., P., L., W. : — بر ندارند — ۱۷ L. om. —
۱۸ P. : — ساتلمش را — ۱۹ P. : — تا —

باز گشت و بجانب کبود جامه و جرجان رفت همان اندیشه فاسد او را زحمت^۱ می داد ترمیش را^۲ برداشت و تاحدود سلطان دوین آستراباد پیامد و نداء کرد که ولایت از آن قایدوست و لشکر مغول را که در آن حدود بودند زحمت^۳ می داد و فتنه می انگیزد و چون امراء بزرگ حاضر نبودند سایغان اباجی^۴ و ماملاق^۵ و دیگران اتفاق کرده ناگاه بر سر او رفتند و او را از آجها بجهانیدند و بر عقب^۶ می رفتند تا او را از حدود جرجان و کبود جامه بیرون کردند با معدودی چند آواره شد و برفت و پیش از آن در مشهد طوس جماعت^۷ سادات^۸ و اهالی و رعایا آجها را زحمت بسیار داده بود^۹ و السلم.
حکایت

حال غازان خان بعد از واقعه ارغون خان تا وقت عزیمت او بطرف آذربایجان در عهد کیخاتو و مراجعت فرمودن از تبریز باخراسان

S. fol. 274 v. ^۱ و بعد از آن رایات همایون روزی چند در سمنان توقف فرمود و بجانب فیروز کوه حرکت فرمود تا حدود دماوند نزدیک^۲ میشان^۳ رفت و روزی چند آجها مقام^۴ فرمود^۵ و بلغان خاتون خراسان^۶ آجها پسری آورد و وفات یافت^۷ و بغیر روز کوه آمدند^۸ و خبر رسید که کیخاتو از روم می رسد و امرا که در آورد و فتنه انگیزخته بودند^۹ متفرق شدند بعضی بکیخاتو پیوستند و بعضی بابایدو بهم اند^{۱۰} و طوغان از میثانه^{۱۱} گریخته بطرف خراسان آمد بدان سبب غازان خان فرمود تا مولای را^{۱۲} بگیرند و محبوس^{۱۳} گردانیدند و چون خبر رسید که طوغانرا گرفتند بشفاعت امرا^{۱۴} مولای را اطلاق کردند^{۱۵} و چون خبر

۱ T. = W.; S. : — ترمیش را : L. P. : —
۲ T. = W., S., P. : — سامعان اباجی : L. : —
۳ L. : — جماعتی : L. : — ۴ ماملاق : P. : — ۵ P. : — hic continuat. cum S. fol. 274 v. 1 — ۶ T. = W., L.; S., L. : — میشان —
۷ P. ph.v.e. : — رایات همایون از سمنان بدماوند آمد و بعد از چند روز بجانب —
۸ P. inserit : — درین اثنا — ۹ L. : — خراسانی — ۱۰ P. om. : — و بغیر روز کوه آمدند —
۱۱ L. om. : — ۱۲ L. : — میان — ۱۳ P. : — فرمود —
۱۴ L. inserit : — امیر — ۱۵ L. : — برادرش مولای را — ۱۶ P. : —

پادشاهی کیخاتو محقق^۱ شد امیر قتلغ شاه را برسات پیش او فرستاد^۲ تا حال خرابی خراسان و کار لشکر آلتجا عرضه دارد و جماعت امرا هورقوداق و قراجاوری^۳ و قتلغ تیمور و دیگران را بخراسان فرستاد^۴ تابستان سنه تسعین^۵ و ستماه^۶ در موضع^۷ اسران که میان فیروزکوه و سمنانست و آنرا نکاتو یایلاق می خوانند^۸ نزول فرمود و همواره بشکار و طوی مشغول بود^۹ و اصحاب دیوان بجمع تغار^{۱۰} لشگریان^{۱۱} و ضبط اموال و لایست^{۱۲} قیام می نمودند و امیر قتلغ شاه^{۱۳} ببندگی کیخاتو رسید و احوال عرضه داشت^{۱۴} جهت اشتغال بعیش و عشرت و لهو و نشاط^{۱۵} زیادت التفاتی نفرمود^{۱۶} او نیز مراجعت نموده بانبندگی غازان خان آمد و پاییزگاه رایات همایون بطرف دامغان و بسطام آمد و از آلتجا بکالپوش و باستحضار نظام الدین^{۱۷} یحیی قتلغ خواجه و لالارا بجانب بیلق فرستاد چون او در خراسان گستاخها کرده بود و جمعی اکابر را اگرچه متعلق بودند کشته و اموال بی اندازه از مردم سته^{۱۸} خائف و مستشعر بود و از آمدن تقاعد نمود و رایات همایون از راه قلعه جناشک^{۱۹} بخرجان در آمد و آن زمستان در سلطان^{۲۰} دین آستراباد قشلا میشی کرد^{۲۱} و کیخاتو^{۲۲} شهزاده انبارجی و امرا دولادای^{۲۳} و قونچقیال^{۲۴} و ایلتمور را بمدد لشکر خراسان بخدمت غازان خان فرستاد در سلطان دین بشف تکش میشی رسیدند^{۲۵} و حکم شد^{۲۶} در^{۲۷} حدود قراتوغان^{۲۸} قشلا میشی کنند و در اواخر زمستان آوازه دادند که نوروز بحدود نیشاپور آمده و عزم جوین دارد تا نظام الدین یحیی را از قلعه^{۲۹} اندمد بیرون

۱ — قرا پسر جاوری: L. W. : قرا پسر خاورجی: T. = P. : S. — مقرر: L. ۲
 ۳ — مواضع: L. ۴ — ۶ به — بمعاظت خراسان نامزد گردانیده: P. ۳
 ۵ — میان فیروزکوه و سمنان بموضع اسران که مغولان آنرا: P. pro ۱۴-۱۶ exhibit ۶
 — نکاتو یایلاق می گویند
 ۷ — لشکر: L. ۸ — بشکار نخچیز و اصطیاد طيور مشغول بود: P. ۷
 ۹ — ۲۲ v. ۱۱ — دراران: L. inserit ۱۰ — ولایات: L. ۹
 ۱۲ — بدن زیادت مبالغت نمود چه از دنیا و مافیها فراغت: P. pro ۲۱-۲۲ exhibit ۱۲
 ۱۳ — میدان: L. add. ۱۴ — حشاک: L. ۱۳ — کلی داشت
 ۱۵ — قنچقیال: P., W. ۱۶ — دولادای: W. ۱۷ — فرمود: L. ۱۵
 ۱۸ — قراتوغان: L. در حدود همیشه بموضع قراتغان: P. ۱۹ — L. om. ۱۸

آرد چون هنوز هوا سرد بود و چهارپایان لاغر رایات همایون بجانب کالپوش حرکت فرمود^۱ و روزی چند توقف کرده منتهی آنرا باطراف و جوانب فرستاد^۲ نوروز با معدودی چند تا حدود^۳ جوین تاختن کرده باز گشت و رایات همایون تا جرجان معاودت نمود تا چهارپایان را فربه کنند^۴

P. fol. 216 v. در اوائل فصل بهار واقع و اول بهار سنه احدی و تسعین در سنه^۵ احدی و تسعین و ستماه شهزاده^۶ بود شهزاده انبارجی را با انبارجی را با سپاه عراق و آذربایجان لشگری^۷ که با وی آمده بودند براه برصوب دهستان و یارز و نسا و ابیورد دهستان^۸ و یارز و نسا و ابیورد روانه کرد و هورقوداق را مصاحب روانه گردانید و هورقوداق را جهت ایشان^۹ بفرستاد تا براسی تغار و علوفه ترتیب تغار و ما محتاج با ایشان می رساند و بولایت و رعیت زور^{۱۰} فرستاد تا ولایات را^{۱۱} زور نرساوند و بی راهی نرسد چه درین سال و خرابی نکنند و رایات همایون نیز حرکت بخراسان خط بود و خلایق بنلاء غلا فرمود و آن سال جهت بولغاقها در مبتلا بودند چنانکه^{۱۲} منی غله یکدینار خراسان تنگی عظیم بود چنانکه مفقود و ناموجود بود سعد الدین صد من غله بصد دینار^{۱۳} یافت نمی شد و صاحب اعلم^{۱۴} خواجه سعد الدین را ساوجی را با اصحاب دیوان بجهت تغار بر سر اصحاب دیوان بجهت^{۱۵} ترتیب و مازندران و قومش و ری تعیین تغار و ضبط اموال خراسان و مازندران فرمود و در آن^{۱۶} ایام قوت و مأکول و قومن و ری تعیین فرمود و در آن بیشتر از گوشت شکاری بودی فی^{۱۷} سفر اکثر لشکرها قوت از گوشت الجمله چون بکنار آب هراة که رود شکاری بود رایات همایون بکنار آب جقجر آنرا گویند رسید آلتجا شهزاده هراة که^{۱۸} جو قجور است نزول فرمود انبارجی با امراء عراق بشرف بندگی و بسبب کثرت آب بزحمت بسیار عبور^{۱۹} کردند و شهزاده انبارجی و^{۲۰} امراء رسیدند از آلتجا کوچ فرموده

۱ — لشکرها: L. ۴ — ۱۰-۸ P. om. ۳ — حد: L. ۲ — ۱۰ v. ۱ — ولایت را: L. ۷ — یارز و نسا: W., P. یارز: L. ۶ — دهستان: L. ۵
 ۸ — L. om. ۹ — S. om. ۱۰ — اعظم: L. ۸

یولاق بادغیش فرود آمدند و از آنجا عراق بخمدت رسیدند و از قراول بدو منزل بشهر هراة نهضت نمود خبر رسید که سپاهی یاغی پدید آمد^۱ و بکنار پول مالان فرود آمد و ملک شمس الدین کرت^۲ چند سال بود که در قلعه خیصار ساکن بود و پسر مهتر خود فخرالدین را که بغایت متهور و بی باک و شقی و سفاک بود در قلعه محبوس می داشت و پسر کهتر^۳ علاء الدین بملازمت بندگی خوب و کوچ دادن فرستاده و بجهت عبور لشکر بیگانه در ولایت هراة رسم زراعت و حرث برافزاده بود و طافه در فوشنج تهر نمودند^۴ و لشکریان را که رسیدند در باز نکردند و تغار ندادند فرمان شد تا قلعه را محاصره کردند و بعد از کوشش بسیار بگرفتند و تغار و مواشی بسیار از گاو و گوسفند^۵ بیرون آوردند و مردم را اسیر و برده گرفتند و بآخر غازان خان عاطفت و مرحمت نموده فرمان فرمود تا اساری را باز گردانیدند و ایشانرا دلخوشی^۶ و استمال داد و از آنجا عازم عراق و آذربایجان گشته براه جرجان نهضت نمود تا بحضرت کیخاتو خان احوال خراسان بمعاوضه و مشافهه تقریر کند باز این عبور لشکر خراب بود و عمارتی نرفته

— کوچ فرمود و در یولداق W. om. — دیده اند L. W. —
— برسد S., L., W. — تا L. — تغار L. —
— زحمت L. — — خیصار L. — — مالان L. —

^{۱۷} عزیمت را فسخ فرموده بر سبیل قشلاقی بجانب شترکوه رفت و آنجا گوشک مراد بنیاد نهاد و انبارچی را بالشکر اجازت انصراف با تحتگاه داد در تضاعیف این حالات در جزو^{۱۸} از قصبات ولایت خواف جماعتی رنود و او باش اتفاق کرده بودند و پسران ملک زوزن را با گروهی اکابر آنجا بقتل آورده شهزاده غازان امیر مولای^{۱۹} و امیر سوتای را بدفع و قهر و قمع ایشان نامزد فرمود و چون از شترکوه برفتند شاه علی پسر ملک نصیر الدین سیستان از قهستان بهوس استخلاص خواف آمده بود^{۲۰} و آن قلعه را حصار می داد امرا مغافضه چون قضاء مبرم بر سر ایشان تاختند و بیشتری از مجرمانرا بقتل آوردند شاه علی از میان این ورطه بصد حيله^{۲۱} جان بدر برد باقی علف شمسیر و تیر شدند و مال و چهارپایان ایشان غارت کردند و اهل قلعه را ایل ساختند و جماعتی فضول و فتانرا بیاسا رسانیدند و^{۲۲} رعایا را با سرکار خود فرستاد و از آنجا مراجعت نمود و شاه علی درین سال تا قهستان آمد

غازان^۱ در حق اهالی آنجا عاطفت فرمود و ایشانرا زحمتی نرسید اما مردم فوشنج بسبب^{۲۵} آنکه با قلعه رفته بودند و چون لشکرهاي عراق آنجا رسیده بودند^۲ و تغار خواسته نداده و جنگ کرده غازان خان از حرکت ایشان در غضب رفت و فرمان شد تا آنرا^۳ محاصره کنند^۴ بعد از مشقت بسیار بستند و چهارپایان^۵ و گوسفند و گاو و تغار فراوان^۶ از آنجا بیرون آوردند^۷ و بیشتر مردم آنجا را^۸ با سیری برانندند^{۲۷} و چون رایات همایون از هراة مراجعت نموده بفوشنج رسید اهل آنجا ضعف حال^۹ عرضه داشتند در باره ایشان مرحمت فرموده فرمان شد تا عورات^{۲۸} و اطفال ایشانرا که اسیر کرده بودند بامت را باز گردانیدند و ایشانرا استمال فرمود و بطالع سعد بر نشسته بجانب رادکان آمد چون کیخاتو S. fol. 275r. ^۱ بجهت لشکر خراسان مالی^{۱۰} می فرستاد و لشکر بسیار آنجا جمع بودند و در زحمت عزیمت توجه بجانب او مصمم فرمود تا کجی احوال بمشافهه تقریر رود بعد از آن^۲ عزم را فسخ

— آنجا L. — — بود L. — — خان L. add. —
— فرزندان S. — — چهارپای L. — — کرده L. —
— مال L. — — خود L. — — L. om. — — رفته اند L. —

و بریو و فریب و حیل و خدیعت
بتغلب قلعه آجیا فرو گرفت شهزاده^{۲۳}
چون از کار یاغی فارغ البال شده
بود امرا هورقوداق و مولای را با
عساکر متکثر بدفع شاه علی بتهستان
فرستاد از جانبین فریقین جنگ
می کردند^{۲۴} از قضاء ناگهانی تیری
بر روی هورقوداق باز خورد و مجروح
و محجور شد بدان سبب باز گشتند
و شاه علی در ملک قهستان تمکن یافت
و هم درین سال در ماه شعبان خطیب
نشاپور^{۲۵} هر چند مردی بزرگ معتبر
بود فلما بسبب آنکه فضول و فتان بود
و از طرف نوروز بود نار اراجیف
در میان مردم می انداخت حکم نافذ
شد تا او را بیاسا رسانیدند^{۲۶} و این
زمستان قشلامشی در حدود سلطان
دوین و قراتغان فرمود و امیر نورین
بسملقان و جرمیان و غازان خان در آن
زمستان روزگار بطوی و تخجیر^{۲۷}
و شکار و جانور برانیدن گذرانیده
چون اول فصل بهار واقع در سنه
اثنین و تسعین و ستائیه بتازگی روی
نمود آوازه یاغی متواتر شد رایات
همایون^{۲۸} بر صوب جرجان و شهر نو
فرمود و بجانب شترکوه^۱ آمد و چون
آوازه یاغی نبود و تغار نیافت شهزاده
انبارجی و لشگرهای عراق و آذربایجان
را اجازت^۲ انصراف فرمود و یایلاق^۳
در شترکوه^۴ کرد و گوشک مراد را بنیاد
نهاد و هرگز در آن حدود پادشاهان
عمارتی نکرده بودند و در آن ایام
خبر رسید که در قصبه حیژد^۵ از
ولایت خواف رنود و اوباش^۶ جمع
شده اند و پسران ملک زوزن و طایفه
از بزرگان آن ولایت را^۷ بقتل آورده
و حصاری بدست فرو گرفته فرمان
شد تا امرا سوتای و مولای بدفع ایشان
برنشتند و چون نزدیک رسیدند
شاه علی پسر ملک سیستان از قهستان
بهوس خواف^۸ آمده بود و آن قلعه را
حصار می داد امرا نگاه بر سر روی
دوانیدند و لشکر او را در میان گرفته
اکثر بقتل آوردند و اموال و
چهارپایان ایشان را غارت کردند و شاه علی
خود را بهزار حیل بیرون انداخت
و بگریخت و بعد از آن^۹ امرا آن
قلعه را ایل کردند و فضولان و فتنان را
بکشتند و رعایا را استمالت دادند^{۱۰}
و مراجعت نمودند و در شعبان سنه

۱ — یایلاق: L. — ۲ — L. om. — ۳ — کوه: L. om. —
۴ — آن ولایت را: L. om. — ۵ — حرو: L. P. — ۶ —
— استمالت رعایا داده باسر رعیتی فرستادند: L. p.h.v.e. — ۷ — خان: L. —

و جوجراباد نهضت فرمود و امیر
نورین بسملقان بشرف بندگی رسیده
از آجیا عزیمت دارالملک آذربایجان
مصمم فرمود و امیر قتلغشاه^{۲۹} را
بمحافظت دیار خراسان و لشگرها
بگذاشت و با امرا نورین و ستلمش
براه مازندران نهضت نمود امیر
قتلغشاه دختر جرجوتای خواسته بود
و در تمیشه^{۳۰} زفاف کرده مراجعت
نمود و رایات همایون از تمیشه سوار شد
و اردوها را در حدود مازندران
بگذاشت و آن شب تا سی فرسنگ
براند و براه شاه دیز بجانب فیروزکوه^{۳۱}
بیرون آمد و بدماوند یکهفته مقام
فرمود و صاحب سعد الدین ساوجی را
با ستلمش آنجا بگذاشت تا اموال
مازندران و قومس و ری ضبط کنند
و بتحصیل استیفا^{۳۲} رساتند و حرز
ولایت و تغار عساکر تعیین کنند
خادمان خاص سرور و فرج از ملک
فخرالدین ری متشککی بودند شهزاده
بازخواست فرمود ملک ترجمان و پراشان
شد^{۳۳} ولایت باز گذاشت و باذربایجان
پیش کیخاتوخان بتافتند غازان
خان تاغمیش را باعلام وصول رایات
احدی و تسعین و ستائیه عماد الدین
خطیب نشاپور را که مردی بزرگ
بود بواسطه آوازه نوروز فضولی می کرد
حکم شد تا او را گرفته از نشاپور
بیاوردند و بیاسا رسانیدند و در آن
تابستان از وقائع چیزی واقع نشد
و چون زمستان آمد در سلطان
دوین آستراباد^{۳۴} قشلامیشی فرمود
و امیر نورین را بسملقان و شقان^۱
فرستاد و در اوائل بهار^{۱۰} آوازه
یاغی دادند و رایات همایون بجانب
جرجان و شهرک نو و مورجباباد^۲ در
حرکت آمدند^۳ و امیر نورین آجیا بندگی
رسید و در اوائل شهر سنه اثنین
و تسعین از آجیا^{۱۱} کوچ کرده روزی چند
در سمنقان اقامت فرمود و مستخبران را
باطراف فرستادند و آن آوازه
دروغ بود و دیگر بار اندیشه عزیمت
طرف آذربایجان فرمودند^۴

حکایت

توجه غازان خان بجانب الاناغ برعزم
دیدن کیخاتو و مراجعت نمودن از
تبریز و منهزم شدن نوروز و فتح
نشاپور

غازان خان^۵

۱ — سمنقان و شقان: W. = S.; L. — ۲ — شهر نو مورجباباد: L. —
۳ — حرکت فرمود: L. — ۴ — والالام: et add.: فرمود L. — ۵ — غازان خان: S., L. om. —

همایون بمقدمه بفرستاد چون شهزاده
بحدود ابهر رسید P. fol. 217 r.
^۱ تاغیش از پیش کیخاتو خان باز
گشته آجا بپندگی رسید و نمود که حکم
مراجعت ^۲ کند و دیار خراسان
و مازندران از یاغی نگاه دارد شهزاده
فرمود که چون تا اینجا آمدیم بی
معاوضه و ملاحظه ملاقات ^۳ انصراف
لائق نبود و بر فور روانه بود چون بگریوه
زره رسید خادمان خاص ارغون خان
نجیب و عنبر و ریحان ^۴ بشرف بندگی
پیوستند و از اینجا چون بمحروسه
تبریز رسید تا کج و ناردو از پیش
کیخاتو برسیدند و نمودند که فرمان
نافذ ^۵ چنانست که هم از اینجا باخراسان
استرجاع نماید شهزاده متغیر و متبرم
شد گفت اگر او مشاهده مانعی خواهد
^۶ ما نیز صد باره طلعت او را خواهان
نیستیم و از تبریز بقیهرا باز گشت
و یکچند روز در یوزاقاج مقام فرمود
و اشیل خاتون ^۷ دختر امیر توقیمور را
نخواست و زفاف تمام کرد و امیر محمد

— الادو et add.: نویان ^۲ L. om. — امرا ^۱ L. —
— جیرغوی: L. جیرغوتای T. = W., S. — و سوتای ^۳ L. om. —
— سورمل: L. سورمل T. = W., S. —
— خان: L. add. ^۷ — ویک ^۶ L. om. —
— صاحب اعظم: L. inserit ^۹ — شاه در: P., شاه در: T. = W., S. ^۸

ایداجی حاکم محروسه اصفهان آجا
بپندگی رسید و انواع ^۸ تنسوقها
ویشکشا تقدیم داشت از خرگاه و بارگاه
و سراپرده و تختاه جامه و اسپان بنجاق
با زین مرصع و شتران ^۹ و استران با
دیگر اجناس و بشرف سیورغامشی
مخصوص گشت غازان بعد از یکاه از
آجا شکارکنان روانه شد چون
بشهر ^{۱۰} ابهر رسید ایلچیان پدرش
ارغون خان از حضرت قبلاء قان
باز گشته بشرف بندگی رسیدند و بجائی
بلغان خاتون دختری ^{۱۱} از خویشان
او کواچین نام آورده با تنسوقهای
ختائی و ظرائفهای چینی با ترتیب
و رتبت تمام شهزاده کواچین خاتون را
^{۱۲} در حبالة عقد نکاح خود آورد
و از جمله تنسوقها پیری غران چون
ازدهائی دمان بکیخاتو خان فرستاد
و متوجه ^{۱۳} دماوند و فیروزکوه شد
ایلچیان امیر قتلغشاه رسیدند متبشر
بدانکه قتلغشاه با نوروز و سیاه یاغی
مصاف داده ^{۱۴} است و او را در جنگ
مضطرب و منهزم گردانیده و نوروز را
طایقت مقاوت نمانده خود را بکوه

— ولایات: L. ^۱ — ازیش: W. om. ^۲ — خان: L. add. ^۵ —
— بالاتاغ: L. ^۶ — گردانند: L. ^۴ —
— هردو: L. add. ^۹ — S. om.: ۱-۲; T. = L., W. ^۸ —
— داشت و: L. ^{۱۰} —

نشاپور انداخته^{۱۵} و سلاح واسپان فرستاد غازان بدان التفات فرمود گذاشته بدولت شاه جهان چنین جواب داد که چون او نمی خواهد فتحی میسر شد شهزاده چون بسطام رسید امیر قتلغشاه^{۱۶} و امرا بشرف زمین بوس رسیدند و گروهی یاغیانرا که گرفته بودند با اسپان و سلاح اولچامشی کردند شهزاده غازان قتلغشاهرا^{۱۷} سیورغامیشی فرمود و کمر مرصع و جامه خاص خلعت داد و براه حرما به رود مجرجان و سلطان دوین استرآباد خیمه و خرگاه^{۱۸} باز کشیدند امیر قتلغشاه آلتها بسبب افراط شراب بیمار شد و بعد از چهل روز صحت یافت و از شراب و جمله محرمات توبه کرد و آن توبه بآخر عمر رسانید بجهت آنکه یکی از خویشان بلغان بزرگ^{۱۹} و بجای او بنشانند پیش آمدند و کواکجین^{۲۰} خاتون را با دیگر تنکسوقهای ختایی که لائق پادشاهان با خود آورده غازان خان آلتها^{۲۱} مقام فرمود و کواکجین خاتون را بستد و بعد از اتمام کار زفاف از آن تنکسوقها پیری با چند چیز^{۲۲} دیگر بخدمت کیخاتو فرستاد و بطرف دماوند روانه^{۲۳} شد چون مجدود فیروزکوه رسید ایلچیان امیر قتلغ شاه رسیدند و بشارت دادند که بانوروز مصاف دادیم و او شکسته منهزم پیاده بکوهها نشاپور^{۲۴} S. fol. 275 v. افتاد و تمامت اموال و چهارپایان و جنیبتها^{۲۵} که آل و قبا بر آن بود^{۲۶} بگرفتند رایات همایون بجانب دماغان و بسطام حرکت فرمودند^{۲۷} و در بسطام امیر قتلغ شاه و امرا برسیدند و اولچایها که گرفته بودند تکشمیشی کردند و بانواع سیورغامیشی مخصوص

— چیزی: L. ۳ — کواکجین: L. ۲ — بزرگ را: L. ۱ — فرمود: L. ۶ — قبا و آل بر آن داشت: L. p.h.v.e. ۵ — کوتلها: L. ۴

گشتند و از آلتها براه حرما به^۱ رود مجرجان در آمدند بسطام دوین استرآباد^۲ نزول فرمود و بطوی و شکار اشتغال می نمود و امیر قتلغ شاه را بواسطه افراط شرب بیماری صعب طاری شد و اطبا بروفق فرمان ملازم گشتند تا صحت اصلی یافت^۳ و از آن وقت باز از شراب توبه کرد و تا غایت هرگز نخورد و کیاصلاح الدین که بوقت عزیمت آذربایجان چون بولایت او رسیدند بجانب و تحاشی نموده بود بعد از^۴ مراجعت از تبریز پیش آمد و در ری بیندگی حضرت رسید و بشفاعت امیر نورین و دیگر امرا غازان خان گناه او را ببخشید و چون بولایت خود رفت دیگر بار یاغی گری^۵ آغاز نهاد غازان خان امیر سوتای را بدفع آن نامزد فرمود و برفت در آن زمستان کار او بآخر رسانید و از آلتها مالی وافر و چهارپای بسیار بیاوردند و بر لشکر^۶ قسمت کردند P. fol. 217 r. چون بهار سنه ثلث^۷ و آن زمستان در مازندران بودند و از^۸ و تسعین و ستائنه روی نمود شهزاده هیچ جانب آوازه نبود و بهار بجانب بر صوب دماغان بجانب دماوند نهضت کرد و براه سلطان میدان بیرون آمده یکماهی در دماغان^۹ توقف نمود^{۱۰} و از آلتها براه سلطان میدان بیروز کوه بیرون آمد در دماوند یایلا برانندن مشغول بود درین اثناء مولای و هر قوداق بعرض رسانیدند که اهالی^{۱۱} نیشاپور سرفضول و عصیان دارند شهزاده ایلچیان فرستاد و بر لیغها بوعده و وعید و ترهیب و تحویف فائده نداد اول فصل خریف^{۱۲} شهزاده با اسم نخچیر و شکار نهضت نمود و در ذی القعدة سنه ثلث و تسعین و ستائنه^{۱۳} روانه داشت و فائده نداد^{۱۴} پاییزگاه^{۱۵} نیشاپور رسیده بمؤیدی نزول فرمود بدان صوب حرکت فرمود و در ذی

— نمودند: L. ۳ — لشکرها: L. ۲ — حرما به: T=W.; S. ۱ — خرمایه: L. ۱ — نداشت: L. ۵ — یایلاق: L. ۴

و بمقدمه^{۲۷} صاحب سعد الدین ساوچی را
برسالت بشهر فرستاد مستفتح ابواب
نصح مستنجح اسباب صلح یا مکر بارشاد
مواعظ و انقاد نصائح بایلی و کوچ
^{۲۸} دادن در آیند قاضی صدر الدین
و پهلوان عمرو و اهالی نیشاپور بخدمت
مبادرت نمودند و صاحب ایشانرا بوعده
و وعید و تهدید و تخویف و هم^{۲۹} اعداز
و انذار می کرد پاسخ گفتند ما
بندگانیما از سر و جان خود
ترسیم اگر هیچ بجان آمان یابیم
بمخرج مبادرت و بریکدیگر مسابقت
^{۳۰} و مسارعت نمایم سعدالدین ملتزم
و متکفل شد که بوجهی بمحضرت عرض
دارد که هیچ مضرت و گزید بسرو
مال ایشان عائد نگردد فی الحال^{۳۱} قاضی
صدرالدین و پهلوان عمرو با گروهی
انبوه و طائفه بشکوه از شهر بیرون
آمدند و بخدمت امراء بزرگ توسل
و توسل نمودند شهزاده از مؤیدی^{۳۲}
کوچ کرد و برظاهر شهر نیشاپور
زول فرمود و مجرماترا بجان آمان
داد و فرمود که مملکت و رعیت خودرا
بفته جمعی فضول مجهول چگونه خراب
و مستاصل گردانیم و آن^{۳۳} جماعت را
الدین رئیس و حسام الدین ایبک^۸

— از پیش W. : بیشتر L. inserit ۲ —
— صاحب L. : پیش آمدند W. L. ۴ — صاحب اعظم خواجه L. ۳ —
— ایبک W. : ایبک L. ۸ — فرمود L. ۷ — صاحب L. ۶

که فتنه بودند فخر الدین رئیس و حسام
الدین ایبک ختائی و ابو بکر عایشه
و عثمان مشکانی و محمد عبد الملک را باز سپارند
و مال^{۱۸} براسی جواب گویند تا ازینجا
بسلامت مراجعت نمایم ایشان در
سپردن آن جماعت تعلی می کردند
فرمان شد تا نیشاپور را محاصره کنند
در سپردن آن جماعت تعلی کردند
فرمان شد تا نیشاپور را محاصره کنند
اهالی شهر پناه بمسجد جامع^۲ بردند
لشکریان محلات شهر غارت کردند
و هر یک روی بمسجد نهادند و بیبک
ساعت چند موضع از دیوار مسجد
سوراخ کردند فریاد و فغان^۳ الآمان
از زنان و مردان برخاست شهزاده از
غایت مرجع آن بیچارگانرا با وجود
چندان گناه ببخشید و لشکریاترا از
قتل و تاراج منع کرد و بجهت^۴ آنکه
لشکر بیکبارگی در جنگ آمده بود منع
ایشان میسر نمی شد بنفس مبارک
سوار گشته در شهر رفت و چند
کس از لشکریان بیاسا رسانید
و اعضای^۵ ایشانرا فرمود تا از
دروازها بیاویختند تا لشکر دست از
قتل و تاراج باز داشتند و جماعت فغان
مذکور را بدست آوردند و بیاسا^{۲۱}

— مبنی W. : معنی L. ۳ — اینجا L. ۲ — عایشه L. ۱ —
— خود W. L. om. ۶ — L. om. ۵ — شد L. ۴ —
— رسانیدند L. ۹ — کز یکتارانرا S. ۸ — کس را L. ۷

رسانیدند^۵ و نگذاشت که يك نفر آدمی سیر گیرند چنانچه لشکریان يك چهارپای از آن شهر بیرون نیاوردند رعایا را رعایت و استمالت نمود بر سر عمارت و زراعت^۷ داشتند و فرمان شد تا قاضی صدرالدین و پهلوان عمر در بندگی باشند و رایات همایون بجانب مازندران حرکت فرمود و قیشلامیشی در سلطان دوین آستراباد فرمود و رایات همایون بجانب جرجان حرکت فرمود و در سلطان دوین آستراباد آن زمستان^۳ قیشلامیشی کردند^۴

P. fol. 218 r.

حکایت ندامت و پشیمانی نوروز و بایلی و انقیاد در آمدن

^۱ امیر نوروز هر چند در دیار و بلاد خراسان بهبادری و دلآوری و بسالت و شجاعت معروف و موصوف بود اما بسبب آنکه^۲ با ولیء نعمت خود یانگی شد مذموم زبانهای خاص و عام و ملوم لسانهای کرام و لثام گشت مدتی مدید خلیع العذار خبط عشوائی^۳ می نمود قمر و شب هر روز بمنزلی و هر شب جائی دوشب در يك مقام آرام نمی گرفت چون شال

حکایت ایل شدن نوروز و دیگر بار ببندگی غازان خان آمدن و طوی و پیشکش کردن

^۴ در اوائل محرم سنه اربع و تسعین و ستائنه ساتلمش نوکر نوروز از پیش او برسید و عرضه داشت که نوروز می گوید که بنده و بنده زاده قدیم و بواسطه افتراء و بهتان^۵ مردم بد خویشان را از بندگی حضرت آواره کردم اگر شهزاده^۶ در حق من^۷ مرحمت فرماید و از سرگناه بنده بر

— آن زمستان: L. om. ۳ — دادند: L. ۲ — نیاورند: L. ۱

— پادشاه: L. ۵ — والالام: L., W. add. ۴

— سیورغامیشی و: W., بنده: L. insertit ۶

و جنوب باطراف و جوانب^۴ تاختن می برد و با لشکریهای جرار بر زمین و یسار می تاخت رایش بر ار تکاب مقاسات اخطار و رکوب مشقات اسفار مقصور^۵ بود شر و شوری می انگیخت و ریگی می آمیخت و ساوس شیطانی و هواجس نفسانی حوالی خیال او طواف می کرد و خود را در شکنجه^۶ تخیلات رنج می داشت از حقیقت کشف مال حال خود مکفوف و محجوب بود طغان خاتون که جفت دم ساز و همدم^۷ و همراز او بود پادشا عزاده بغایت عاقله بود و میان ایشان موافقتی تمام و محبتی بنظم چون شوهر خود را غمگین و نادم^۸ و حزین یافت زبان بنصائح دلپذیر و مواعظ ناگزیر بگشاد که ای یار مؤنس و غمکسار مساعد و رفیق شفیق بدانکه هر کاری را^۹ سبببست و هر سببی را علتی و هر علتی را ظهوری و امور عالم مبتنی بر سعادت و مؤسس بر شقاوت است هر آینه چون^{۱۰} تخت و دولت از معاونت مرد تقاعد نماید و سعادت از مساعدت مخلف جوید هر چه

خیزد و عفو فرموده جرم با یاد بنده ندهد روی ببندگی^{۱۱} آرم و من بعد بکوچ دادن و اقامت شرائط ببندگی قیام نمایم^۱ از آنجا که کمال مرحمت و معدلت پادشاه بود از سرگناههای^۲ او در گذشته عذر او قبول فرمود و جوابهای پادشاهانه^{۲۷} ارزانی داشت و ساتلمش در آخر رسالت عرضه داشت که اگر پادشاه مرحمت فرموده^۳ لشگری را بجهت مدد تا حدود مرو جوق بفرستد بنده چون ازین جماعت برگردد S. fol. 276 r. بایشان نیوندد و اگر کسی بر عقب بیاید ایشان در دفع ممد باشند تا بدولت پادشاه بشرف بندگی رسم پادشاه فرمود چگون زمستانست و از اطراف^۴ و جوانب آوازه نه بنفس مبارک بانسم شکار بدان^۴ حدود حرکت خواهیم فرمود و ساتلمش بانواع سیورغامیشی مخصوص گشته مراجعت نمود و جواب رسالت آنکه^۵ نوروز باید که^۵ بسخن خود برسد و پادشاه بمبارکی روانه شد و امراء بزرگ نورین اقا و قتلغ شاه^۶ در بندگی بودند چون بولایت باز^۷

— نموده: W. ۳ — سرگناه: L. ۲ — ایستادگی نماید: L. ۱

— نورین اقا: S., W. pro ۶ — نوروز باید که: L. om. ۵ — تا آن: L. ۴

— باز: L. ۷ — قتلغشاه اقا: exhibit

مستحسن تر اندیشی مستهجن تر
 نباید^۱ و بسیار خطاء در صورت
 صواب روی نماید و بعکس صواب
 در صورت خطاء اما خردمند باید که
 در انقلاب احوال و اضطراب^۲ احوال
 راسخ الاساس و ثابت القدم باشد
 و چون کار از مرکز مراد انصراف
 و انعطاف نمود مانند خطّ دائرة آخر او
 باوّل پیوندد و با حال اوّل رجوع
 نماید چه پای بر سر خار و دست بر دم
 مار نهادن بهتر از قدم تکاسل در
 دامان تغافل کشیدن^۳ تا آنکه بسیار
 باشد که قضا روی صواب از دانا
 و زیرک پوشاند و تقدیر سر رشته
 تدبیر او نهان دارد با نائبة ایام
 مردی و^۴ کفایت مفید نیست و با
 داهیة دهر شجاعت و بسالت و
 بهادری و دلاوری نافع نه و هیچ گلی
 بی خار و خمری بی خمار نبود^۵ آخر
 این عقود معلق را المحلّالی و جروح
 کهنه را اندمالی باید چندین احکام
 محکم و قضای مبرم بتورسید و از آن
 هیچ گونه^۶ اعتبار نگرفتی بر رایی
 رسید بموضع گوشك و بر حسین^۱
 حاجی برادر نوروز و الحیل پسر^۲
 چاردو^۳ بهادر از پیش نوروز رسیدند
 بهمان سخن که ساتلمش آمده بود
 شهزاده^۴ ایشانرا بنواخت و از آلتا تا
 سرخس^۵ رفت و کویکلامیشی
 کرده بر راه دالان قودوق^۶ کوچ
 فرمود و چون از میان کوه و پشتهها
 بیرون رفتند در صحراء مرو و شپورغان
 خانها و خیمها^۷ و چهارپایان پدید
 آمد فرمان شد تا باودای^۸ که امیر
 قورچیان^۹ بود از حال ایشان تفحص
 نماید بعد از زمانی باز آمد و ساتلمش
 نوکر نوروز با او بهم عرضه داشتند
 که نوروزست آلتا فرو آمده و انتظار
 وصول رایات همایون میکند پادشاه
 بر بالاء پشته بایستاد و در حال
 نوروز و^{۱۰} شهزاده طغان برانندند
 و بیدگی^{۱۱} رسیده بشرف تکشمیشی
 مشرف شدند پادشاه سه روز در آن
 دره^{۱۲} مقام فرمود و طویها^{۱۳} کردند
 و چون آبادانی دور بود^{۱۴} و شراب
 اندک فرمود تا امرا بآب^{۱۵} یارشمیشی

۱ L. : — گوشك ترخرون
 ۲ W. : — برادر
 ۳ T. = W. ; S. L. : — چاردو
 ۴ L. : — پادشاه
 ۵ W. : — سرخس
 ۶ T. = W. ; S. L. : — دالان قودوق
 ۷ W. : — باودای را P. : — باودای
 ۸ T. = L. S. : — قوچستان W. : — قوچستانان
 ۹ L. om. : —
 ۱۰ T. = L. S. W. : — دبه
 ۱۱ L. : — طریها
 ۱۲ S. : — بودند

خردمندان پوشیده نماند که بادرفش
 پنجه نتوان زدن و با موج دریا
 طبالجه اکنون اگر آرامش و آسایش
 گویند و نوروز را از گناهان بخشیده
 خواهی و از مافات ملالت و ندامت^۱
 حاصل است بخدمت شهزاده^۲
 و بجانب^۳ مروجوق مراجعت نموده
 جهان مبادرت نای و نطق طاعت او
 بر میان استطاعت^۴ بند و شمع و ش
 دائما بریک قدم ایستادگی نای و
 خود را در زمره بندگان مختص مقصور
 دار که مصلحت و سلامت^۵ کار تو
 در ایل و اتقیاد اوست و بترك منافرت
 و مشاجرت و شراست خوی و فظاظت
 و خشونت طبیعت گفتن چه^۶ گناه
 توبنسبت باکرم و مروت شهزاده
 ذره ایست پیش قور و ثبات پشه
 در جنب صرصر بتواضع و تشفع
 غبار ازار^۷ از صحیفه خاطر مبارک او
 بآب استغفار و استعذار بشوی و ضمیر
 منیرش از مخاشاك گناه بکنسه عفو
 و صفح مصنی گردان^۸ چه حسن
 اعتذار و لطف استغفار در استعادت
 عثرات و جریمت زلات اثری عظیم
 دارد تا از اشتباه گناه بیرواات ساحت
 کنند و از آلتا^۱ فرمود تا^۲ میلی
 بساختند که مغولان آلتا^۳ اوبای
 ۱۸ خواهی و از مافات ملالت و ندامت
 بانواع سیورغامیشی مخصوص گردانید
 و بجانب^{۱۰} مروجوق مراجعت نموده
 بر راه شاخ^۴ روان شدند^۵ و نورین
 اقرا درد پای بغایت سخت ظاهر
 شد و در آن سفر زحمت بسیار کشید
 و امرائی لشکر^۶ قراونه توغای و
 و دیگران^۷ بیدگی پیوستند^۸
 و بر راه اندخوی کوچ فرمود و فرزندان
 عمر اغل ایکو^۹ و دیگران بیدگی
 رسیدند و بر راه فاریاب روانه شد
 قراول بر قراول یاغی افتاد^{۱۲} و از
 ایشان بسیار بکشتند و چندی را گرفته
 بیدگی آوردند از ایشان حال پرسیدند
 عرضه داشتند که لشکریانی در فاریاب
 و جوزجانه^{۱۰} است چون بفاریاب
 نزول فرمود خزانه^{۱۱} و بنها و
 لشکریانی که چهارپایان ایشان باز مانده
 بودند^{۱۲} آلتا بگذاشتند و بجانب شپورغان
 حرکت فرمود و راهی بغایت چول و بی
 آب است شبانه^{۱۴} نزدیک شپورغان در

۱ L. om. : — واز آلتا
 ۲ L. inserit : — آلتا
 ۳ L. : —
 ۴ T. = W. S. L. : — شاخ
 ۵ L. : — شد
 ۶ L. om. : —
 ۷ L. inserit : — آلتا
 ۸ L. W. : — رسیدند
 ۹ L. : — عمر اوغول ایکو
 ۱۰ W. : — جوزجانه L. : — جوزجانه S. : —
 ۱۱ L. : — خزینه
 ۱۲ L. : — بودند

۲۴ و صدق مقالت موصوف و مقرون شوی و باقی عمر در سایه دولت روز افزون منظور نظر اشرف باشی نوروز یکدم چون ماهی ۲۵ خوش بود و مانند صدف همه تن گوش باخر چون گل در تبسم و مانند باد در تنسم آمد و گفت از عاقبت می ترسم و از سر می اندیشم ۲۶ سر نه ثره است که بدروند و باز بروید بیت 'زنهار نگاه دار فرصت که نه' ز آن ثره که بدروند و دیگر روید 'مع هذا هر چند ۲۷ اسباب نزاع در میان بسیار شده اما صلاح ما در صلح و فلاح در قبول نصیح است اگر سعادت رضای شهزاده مساعدت نماید و این دولت ۲۸ میسر شود مصلحت کلی ما در آن مضمر بود چون این اندیشه در ضمیر ایشان قرار گرفت ایکوتیمور خاتون که خویش و هم کیش او بود بحضرت ۲۹ شهزاده فرستاد تا حال ندامت و غرامت نوروز عرضه داشت که از افعال خود نادم است و بعفو و صفح امیدوار بوسائط مغفرت و الحاله ۳۰ هده از بندگان حضرت یانگی نیست اگر

۱ T. = W.; S.: نیکه سو، L.: اسحه سو — ۲ L.: نکلند —
 ۳ L. add.: بود — ۴ T. = W., S.: جارک، L.: جارک —
 ۵ W.: محکم — ۶ W.: اول — ۷ L. om. — ۸ W.: مدتی —
 ۹ L.: چند —

بمقتضاء قضا و اقتدار قدر جرات و جسارت و ابرام و اقدام می نمود از ۲۰ و پچهار پایان ۲ می دادند و از خوف جان و بیم سر بود اگر شهزاده ۳۱ تشریف عفو و نواخت و صفح و اغماض ارزانی دارد و او را بنظر عنایه و اعزاز ملحوظ و مقبول گرداند و از زمره بندگان خود شارد او را ۱ P. fol. 218 v. بزرگ کرده باشد و سرش بآسمان رسانیده و بعد ازین تا جانش در تن باشد چون فی کمر بندگی بسته دارد و شمع و ش بقدیم ۲ خدمت ایستاده غازان چون این حدیث بشارت انگیز بشنید اهتزاز و استرواحی در وی پیدا شد چه مساعدت و معاضدت ۳ نوروز جزو دولت خود می دانست اما بگفتار زن زیادت مبالغت ننمود نوروز در اوائل محرم سنه اربع و تسعین و ستائنه ۴ نوکران نیک خود ساتلمش و ایسنبو قارا با چند کس بحضرت شهزاده فرستاد و نمود که بنده قدیم گناهگار نوروز اگرچه با تراکم جرائم ۵ از قبول عفو و صفح مأیوس است لیکن از کرم ذاتی و مروت جلی حضرت

۱ L. om. — ۲ L.: چهاربای — ۳ L.: هم —
 ۴ L. om.: از آنجا — ۵ L.: رسید — ۶ T. = L., W.; S.: تقرر —
 ۷ L. inserit: غازان — ۸ L. om.: باخانهای خود — ۹ L.: ارحا و سورکان —
 ۱۰ L.: حو — ۱۱ L.: غازان خان —

مخدوم و مخدوم زاده نوید نیست ایلی و بندگی و عجز^۱ و سرافکندگی ابلاغ و ارسال می کنند و می نمایند که با هزار گناه بنده و بنده زاده آن خاندانم بریو و نیرنگ تمام و فریب و شعبده غماز^۲ باتمام که میان آفتاب و سایه جدائی افکنند از زمین بوس حضرت میمون و مشاهده طلعت همایون آواره و بیچاره ام و چندانکه^۳ آسیا مثال گرد خود بر می گردم هنوز بر قدم اولین مانده ام اگر از بندگان گناه نیاید عفو و مغفرت پادشاهان ظاهر نشود^۴ اگر چنانکه شهزاده گناه بنده بآب مغفرت و انابت بشوید من بعد تا جان در تن و در تن حیوة باقی بود بندگی قیام نمودن^۵ و کوچ دادن کاربنده باشد و باقی عمر بگذرد تقصیر و تاخیر و تجاسر مافات خواستن آماده و ایستاده ام بشرط آنکه گناه گذشته^۶ یاد نکند و تجاسرو زلات ماضی بروی این بنده نیارد اصفاکنیم و طریق وفا زسرگیریم بشرط آنکه کسی یاد ما ماضی نکند^۷ شهزاده از وفور مرحمت و شمول عاطفت که در ذات مبارک مفلطوره و در جبلت پاك او مرکوز بود توبه و انابت و عذر

— دین: L. دویر: S. T = ۳ — از آنجا: L. inserit: ۲ — ننمود: L. ۱ —
— اراتیمور: L. W.: ۶ — L. om.: ۵ — هم: L. inserit: ۴ —
— میرسیم: W.: ۷ —

و استغفار^{۱۳} او قبول کرد و رقم عفو و غفران بر جرائد جرائم نوروز کشید و گفت 'هنوزت گر سر صلحست بازای، کزان مقبولتر باشی که بودی'^{۱۴} و فرمود که امداد لطف و ایراد عفو از گناه گاران منقطع نیست اگر دل نوروز بازبان راست است و بسخن خود برسد هر آینه^{۱۵} ما از سر جمله جرائم و آثام و گناه و زلت و هفوات او برخاستیم از جانبین برین نمط قراری مؤکد و عهدی مستوثق نبشتند^{۱۶} چون عقود عهود موافق سلسله انتظام یافت کسان نوروز عرضه داشتند که اگر لشگری بر سبیل مدد و مساعدت^{۱۷} تا حدود مروجقی بیایند تا نوروز بگله انقطاع از یاغی بدیشان ملحق و مضاف شود و بی تردد و تحرز در آید شاید^{۱۸} تا اگر یاغی باخبر شود و بر عقب ما بیایند بمظاهرت و موافقت یکدیگر دشمن را دفع کنیم شهزاده بجواب فرمود^{۱۹} که چون صمیم زمستانست و ثغور و اطراف ممالك ایمن باسم شکار و بهانه تخریر بنفس خود تا آن حدود حرکت^{۲۰} کنیم و ساتلمش و باقی امراء نوروز را سیورغامشی فرموده با یرلیغ و استالت عاطفت و اقلت عثرت اجازت انصراف داد نوروز ازین بشارت چنان خرم شد که عاشق بوصال معشوق و محب بدیدار محبوب با ارکتمور گورگان مواضعه^{۲۱} و معاهده کرد که حوالی آمویه از شوائب یاغی باغی مصقی گرداند این سخن اشاعت یافت ارکتمور مؤاخذ و معاتب گشت^{۲۲} نوروز مستشعر و منهزم شد بالشگر خود بریساور زد و گروهی را هلاک کرد و سلسله موافقت و مراقت با امراء ما وراء^{۲۳} النهر بکلی انقطاع یافت و نوروز راه خراسان گرفت و شهزاده غازان چون سخن ایشان از رسوم تعسف و شامه تکلف معرا^{۲۴} و مبرا دید مضمون درون از عنوان برون قیاس کرد عیار نقد این امتحان بر محل رائی امرا زد هر یک در میدان^{۲۵} بیان بر اندازه محل و توان قدمی چند گزاردند امراء بزرگ نورین و قتلغشاه از راه اشفاق و هواداری گفتند نوروز^{۲۶} مردی محیل متحرزست و هنوز باطن این زجاج معلوم نیست که عذبت یا اجاج و مصالحت اعدا چون مصاحبت^{۲۷} مارست حالیا صواب آن است که بمغناطیس مواعید خوب و کهربای نویدهای مرغوب او را بدینجا کشیده شود^{۲۸} اگر پیغام رسول قبول کند و از روی فرخندگی سر بر خط بندگی نهد و امارات عصیان و علامات طغیان ظاهر نکند^{۲۹} هر آینه دلش بازبان موافق باشد در صورت آینه رائی

بندگان مختص صورت این حال انعکاس می پذیرد باقی آنچه ضمیر منیر ورائی غیب نای^{۳۱} اقتضا می کند بر آن مزیدی صورت ببندد چون شهزاده چهارا سعادت مساعد بود و دولت یار و توفیق حق رفیق بسخن ایشان مبالغات^{۳۲} ننمود فرمود که بنابر عهد و میثاقی که تمهید یافت از جانبین قاعده و داد مستحکم است و عقائد اتحاد مستمر شهزاده بمبارکی^{۳۳} عزیمت آن طرف مصمم فرمود با امرا نورین و قتلغشاه و لشگرهه متکثر شکارکنان بر صوب یازرو نسا و آیورد روان شد P. fol. 219 r.^۱ چون بگوشک و برحسین رسید از حدود یازر باز حاجی برادر نوروز و الحیل پسر جارد و بهادر برسیل رسالت رسیدند و همان سخن^۲ نخستین عرضه داشتند شهزاده در باره ایشان عاطفت و سیورغامشی فرمود و ازینجا تا دشت خاوران نزدیک سرخس رفت^۳ و این حال در صمیم زمستان بود و سرمای سخت و هوا کافوریز و سحاب اشک ریز گشته ازینجا در اواسط صفر کوچ کردند و بدلان قدق^۴ نزول فرمود و ازینجا عازم شپورغان شد چون از میان کوهها و پشتها بیرون رفتند میانه مرو و شپورغان صحرائی عریض^۵ دیدند خیم بسیار و چهارپایان انبوه در چریدن سوء الظن را برجای توقف نمودند که اگر عیاذاً بالله مظنه غدیر و مظنه مکر^۶ بودی خلاهای فاحش از آن دلاوری متولد شدی شهزاده غازان باودای را که امیر قورچیان بود یعنی ساقه و کجکه در^۷ اهتمام او بود فرمود تا احوال آن سپاه باز داند او مستعجل برفت و زود با ساتلمش نوکر نوروز بازگشت و عرضه داشت^۸ این سپاهی خیل و خول نوروزست شهزاده بر سر تلّی متفکّر بایستاد و در آن صحرا بتعجب نگاه می کرد و نوروز شوکتی^۹ داشت و بصلابت و مهابت بود چون وصول قدم شهزاده معلوم کرد از میان آن سرما و برف با شهزاده طغان^{۱۰} از خرگاه خویش بیرون آمده سوار شدند و برسم استقبال مبادرت نمود و نزدیک قصبه بغشور که مغول آنرا مری شپورغان^{۱۱} گویند بشرف تکشمشی مشرف گشت و نه سر اسپ خوب پیشکش کرد و می گفت 'پای ملخی یش سلیان بردن^{۱۲} عیب است ولیکن هزست از موری' و بقدر اقتدار روزگار و اندازه مکنت وقت و حسب مکان و زمان در آن رودخانه^{۱۳} یکچند طویها و جشنها کردند چون آبادانی والوس و ولایت دور بود و شراب

نایافت فرمان نفاذ یافت که امرا باب یارشیشی کنند^{۱۴} و در آن موضع برای نشان میلی فرمود ساختن که مغولان آنرا اوبا گویند نوروز زمین بندی بلب خشوع مقبل^{۱۵} گردانیده عرضه داشت که اگر از سر جهالت و روی عبات در تعظیم فرائض طاعات پادشاه زلتی و خطائی از سراضطرار واقع شد از عاطفت کرم عمیم شهریار و مرحمت جسم خسرو روزگار مأمول و متوقع است که بر خطا و زلت بنده تشریف عفو و خلعت^{۱۷} صفو پوشاند چه هیچ موجودی از نقص و عیبی خالی نیست 'اگر نیامدی زگنه گار زلتی پیدا' طریق عفو نگشتی زپادشه مشروع^{۱۸} غازان فرمود که چون ظن از غبار شبهت بیرون آمد و حجاب ریت مرتفع شد اگر در خاطر سابقه وحشتی و در ضمیر سالفه خشونتی^{۱۹} باقیست از لوح خاطر محو باید کرد که موافقت تازه سوابق مناقشت دیرینه را مضمحل گردانید اکنون اعتداد من بکارم تو زیادت و عاطفت^{۲۰} بوداد تو بیشتر از آنکه در بیان عبارت گنجد همچنین بمبارکی سلوت انگیز و استعبارتی لطف آمیز نوروز را کرم برسید و باستالت^{۲۱} و استعطاف نیکو بناخت و خاطرش از وساوس پریشانی و هواجس شیطانی مصفی گردانید^{۲۲} 'بتشریف خاصش همانگاه شاه' پوشید و پوشید از وی گناه' غازان فرمود که من بعد باید که خاطر جمع و آسوده دارد^{۲۳} 'عزم عتاب داشتم با تو بسی براستی' چون تو در آمدی ز در عذر گذشته خواستی و تا مادام که تو بر سنن صواب و جاده رشاد پوئی^{۲۴} و کردار با گفتار راست داری در ترقی و ترقع و تصون تو غایت مجهود مبذول افتد و مأمول تو باسعاف و الحاح مقبول و^{۲۵} مقرر گردد برین عهد و میثاق نقش بند ضائر و مشکل گشای سرائر آگاه و گواه است که این عزم را هیچ نقص در خیال نمی آید^{۲۶} و این شرط را تأویلی تصور نمی افتد 'زمن در امانی و ایمن بجان گواهست بر من خدای جهان' لیکن هر چند برگفتار^{۲۷} و کدار تو وثوق تمام هست اما طمأنینت خاطر و آرام نفس و سکون عقل را جز بعهده مستحکم و عقدی مؤکد و یمنی مغلظ تسکین نپندار^{۲۸} تا ترا چون قوت و انتعاشی روی نماید از مقتضی آن پیمان نگذری و نقص عهد و نقص میثاق نطلبی و گرد تأویل و رخصت نگردی پس^{۲۹} میثاقی که در غیبت بر زبان

۱ T. = S., L., W.; P. om.: یارشیشی کنند

ایلچیان رفته بود بسوگندی مغلظه و تعلیقات فراوان و استحلال محرمات و تحریم محلات^{۳۰} و وقوع تطلیقات منکوحات مواجهه و مشافهه بر زبان راندند و شرط کردند که وجبات صفحات یکدیگر بمحاجن ناخن خراشیده^{۳۱} نگردانند نوروز را سلسله عقود عهود بمراتب قسم و ایمان محکم و مبرم گشت مشروط بر آنکه تا قضاء مهلت بقا دهد و قدر مکنت امکان^{۳۲} جاده اخلاص در عبودیت خائیت مسلوك دارد و چون قرار مؤکد شد غازان خان فرمود که ماضی ما ماضی بعد الیوم و استقبال حال^{۳۳} در دفع خصمان و قمع و قهر معاندان و منازعان یداً واحده باشند بعد از آن حضرت غازان خان براه پنج دیه و مروجق عزیمت انصراف نمود P. fol. 219 v. ^۱ آلتا امرای لشکر قراونه شرف تکشمیشی یافتند و براه اندخود بیرون آمد فرزندان عمر اغول ایکو و برادران بیدگی^۲ پیوستند از آلتا بر صوب فاریاب کوچ فرمود قراولان بر قراول یاغی افتادند و بعد از ضرب و حرب گروهی بقتل آمدند و براه^۳ شپورغان که بیابانی بزرگ بی آبست کوچ فرمود نوروز از آلتا با لشکر قراونه مراجعت نمود عنان با یورت خود معطوف^۴ گردانید و یاغی چون بلای ناگهانی در پی واز باس قراوانس مادران فرزندانرا می انداختند آن شب بمرحله تالچکسو از^۵ حدود شپورغان نزول و حلول فرمود و حکم نفاذ یافت که هیچ آفریده آتش نکند و آتش نپزد تا بعلامت آتش یاغی آگاه نشود^۶ و ما صبحدم که یاغی هنوز در خواب خوش غنوده باشند هجوم و شیخون کنیم و یاغی را نیز وصول رایات همایون معلوم گشته^۷ از راه برخاسته بر صوب سان و جاربک بیرون رفتند شهزاده از رودخانه شپورغان چون انهزام یاغی استماع نمود^۸ امیر قتلغشاه را با طائفه امرا بر عقب یاغی بفرستاد و خود در حدود جوزجانان مقام کرد امرا در ماه ربیع الاول سنه^۹ اربع و تسعین و ستمائه بلشگر یاغی رسیدند بیک و ثبه و طفره همه را پلنگ و ش فرو گرفتند و بعضی را بکشتند و باقی را هزیمت^{۱۰} کردند و چهارپای و برده بسیار بالجا گرفتند و بازگشتند و مجوزجانان بیدگی پیوستند و ازینجا باتفاق و طالع سعد روان شد چون بفرامرزان رسیدند^{۱۱} خاتون نوروز طغاجوق و خانها او آلتا بودند بعد از طوی و عیش و عشرت بر صوب سرخس نهضت نمود

و بقرايه سرخس فرود آمد در آن مرحله^{۱۲} بوغدای ایداجی از مرکز آذربایجان و حضرت گیخاتوخان برسید و احوال مخالفت و مباينت باید و امرا تقریر کرد و چون خانها نوروز بجانب بادغیش^{۱۳} هراه رفته بودند نوروز ازینجا اجازت انصراف یافته باز گشت شهزاده ازینجا براه ازکاه و شوکان روانه شد ایلچیان باید و برسیدند مقدم^{۱۴} ایشان قتلغشاه نامی و عرض داشتند که تهمت اقا و اینی و امرا و نوینان متفق اللفظ و متسفق الکلمه شده اند که شهزاده بمركز دولت خرامد^{۱۵} و تاج و تخت که ارثا و مکتسباً بوی می رسد بجلوس مبارك مزین و محلی گرداند شهزاده ایلچیانرا بعد از عاطفت و سیورغامیشی فرمودن^{۱۶} باز گردانید و ایلچی باستدعاء نوروز فرستاد و یکچند در رادکان و چشمه گلسب اقامت فرمود و ازینجا بمرحله خبوشان و منزل دوبر رسید^{۱۷} و چون اردوها و خانها و لشگرها امرا بمازندران بودند و شهزاده سوکا بسر قرا بوقای محکم و فرمان گیخاتوخان بمازندران رسیده بود^{۱۸} از آن جهت رای مبارك در عزیمت مبادرت مسارعت نمود و بشهرک نو جرجان در آمد و بسطان دوین استراباد که مسقط رأس بود نزول فرمود^{۱۹} و یکچند بعیش و عشرت گذرانید و در قضیه باید و با امرای معظم استشارت و کنگاج می کرد و اراتیمور ایداجی را پیش باید و فرستاد^{۲۰} و پیغام داد که ما عزیمت دار الملک مصمم کرده بر اثر می رسم سخنی که باشد بحضور اقا و اینی تمام کرده شود و غازان بعد از آن^{۲۱} مجازات حسنات و مکافات خدمات نوروز بر خود واجب کرد و او را بمزید عاطفت و مکرمت اختصاص داد و تدبیر امور مملکت و ترتیب^{۲۲} مهمات لشکر و رعیت برای و کفایت او مقصور گردانید و قربت و مکانت و منزلت و درجت او از اکفا و اقران بگذرانید و حکم^{۲۳} یرلیغ نفاذ یافت که از کنار آمو^{۲۴} تا سرحد ممالك عراق که در قبضه تصرف و پنجه تملك ماست هم بر آن جمله که ارغون اقا از قبل پدران نیکوی ما^{۲۵} نائب و امیر بوده است حکم آن باسرها و اجمعها از قبض و بسط و طی و نشر و حل و عقد و اخذ و اعطا بنوروز ارزانی داشتیم و ترتیب سیاحت^{۲۶} لشکر و تدبیر سیاست مملکت و رعیت در قبضه هدایت و کف کفایت او نهادیم نوروز را خاتم حکم و نگین تمکین در کف کفایت آمد

حکایت

حکایت

رفتن غازان بعزم دارالملک آذربایجان و خلافتی که میان او و بایدو واقع شد

²⁶ شهزاده غازان بعد از فرستادن اراتیمور ایداجی با تمامت امراء دولت و ارکان حضرت از سلطان دوین استرآباد بر عزم عراق و آذربایجان حرکت ²⁷ فرمود و براه چهاردیه بدامغان آمد و خواست که قلعه گردکوه را تفرج کند امراء عرضه داشتند که کاری بزرگ در پیش است تفاءل نشاید در قلعه رفتن ²⁸ و آن قلعه در دست پسران تاج الدین یلدوز بود ازیشان باز گرفت و بسعد الدین حبش داد که در خلا و ملا و سراء و سراء ملازم درگاه جهانپناه بود و ازینجا بشهر ²⁹ سمنان رسید در سمنان اردو بوقا از پیش گیخاتو خان با خرواری چاو و ادوات و آلات آن از کاغذ سفید و آل و غیره بسبب اجرای آن بشرف بندگی رسید P. fol. 220 r. پیاسخ فرمود که درین حدود خصوصاً در مازندران از غایت نداوت و افراط بازندگی و عفونت هوا سلاح و سلب را

توجه غازان خان از حدود خراسان بجانب عراق ¹ و مصاف دادن او با بایدو در حدود هشت رود و قربان شیر

³ غازان خان بعد از فرستادن اورا تیمور ² ایداجی بمبارکی و طالع سعد از سلطان دوین بر عزم جانب عراق و آذربایجان حرکت فرمود و براه چهاردیه بدامغان آمد ⁴ و خواست که تفرج قلعه گردکوه کند امراء عرضه داشتند که کاری بزرگ در پیش است تفاءل را شاید در قلعه رفتن فرمان شد ³ تا پسران تاج الدین ایلدوز را که ⁵ محافظ قلعه بودند بازن و بچه از قلعه ⁴ بیرون کردند و آنرا ⁵ بخواجه سعد الدین حبش ⁶ داد و قلعه بوی سپرد و چون سمنان آمد اردو بوقا ⁷ از خدمت گیخاتو رسید ⁸ با چند خروار چاو و آلات آن از کاغذ سفید و آل و غیره غازان خان فرمود که در مازندران و این حدود از غایت نماناکی هوا آلات آهن و سلاح را ⁹ بقا نمی باشد ⁷ کاغذ را چگونه تواند بود و فرمود تا تمامت را بسوختند و از آنجا براه بازندگی و عفونت هوا سلاح و سلب را

۱ W. add.: عجم — ۲ L.: ایراتیمور W. —
۳ L.: منجم W. add.: — ۴ L.: کلیدرا — ۵ L.: —
۶ L.: — ۷ L.: — ۸ L.: سالی — ۹ L.: بوالقی —
۱۰ L.: — ۱۱ L.: اوروکلوک — ۱۲ L.: از حدود —

یکسال پیش ² بقا نمی باشد کاغذ ضعیف چون تار عنکبوت پوسیده چگونه پایدار بماند و فرمود تا تمامت آنرا بسوختند و برصوب فیروز کوه رحلت ³ نمود و از آنجا بطهران ری رسید شهزاده بوالقی و بعضی از امراء لشکر عراق در آن مرحله بشرف بندگی رسیدند و ازینجا چون بخیل بزرگ رسید ⁴ اراتیمور ایداجی از پیش بایدو برسد و حال حادثه هلاکت گیخاتو عرض داشت و نمود که بایدو از سخن خود تجاوز و تجنب نموده است ⁵ و هوس پادشاهی و هوای شهر یاری در دماغ او راسخ و متمکن گشته و تحت خانیت فرو گرفته و امراء طغا چار و قنچقبال و طولادای ⁶ و غیرهم که فتنه انگیز بوده و خون اردو قیا و جوشی و دیگران ریخته بسبب قصاص آن از بندگی شهزاده خائف و مستشعرنده و تمامت بر پادشاهی بایدو متفق شده اند و سر فتنه و اندیشه فضول دارند از استماع این کلمات مستوحش عنان تالک و زمام ⁸ از قبضه اقتدار شهزاده بیرون رفت بیت ⁹ چو

وامراء عراق آنجا بندگی رسیدند ¹ و چون بخیل بزرگ رسیدند ² اراتیمور ایداجی از پیش بایدو باز آمد و عرضه داشت که او از سخن خود باز گردیده و هوس پادشاهی در دماغ او بادید آمده و امراء طغا چار و قنچقبال و طولادای و غیرهم ³ فتنه انگیز بوده و خون اردو قیا و جوشی و دیگران ریخته چون از بندگی غازان خائف و مستشعراوند تمامت بر پادشاهی بایدو متفق شده اند و اندیشه فضول ⁴ و فتنه دارند و غازان خان چون مخالفت بایدورا تصور نمی کرد لشگری زیادت با خود نیاورده بود و جماعت مصاحبان سلاح ⁵ جنگ با خود نیاورده تا غایت ⁶ که توق ⁷ مبارک و کهورکای ⁸ خاص را ⁹ آنجا گذاشته بودند با امراء کنگاج فرمود و از سر تهوور خسروانه بدان التفات فرمود و ¹⁰ مولای و یغمیش را ¹¹ برسالت ¹² نزد بایدو فرستاد که ما بنفس مبارک خویش می رسم یکدیگر را کجا خواهیم دید و اوروکلوک ¹¹ خواست و چون بمبارکی باقی خواجه از حدود ¹²

۱ v. ۹ — ۲ L.: متصل شدند W. om.: —
۳ L.: W. inserit: که — ۴ L.: فضولی — ۵ L.: om. —
۶ L.: — ۷ W.: — ۸ L.: —
۹ L.: — ۱۰ T. = W.: — ۱۱ L.: —
۱۲ L.: — ۱۳ W.: —

بشنید غازان بیدار بخت : مجوشید قزوین آمد ^{۱۳} شادی گورگان که بایدو از آن کار و رنجید سخت : امیر نوروز و امرا او را فرستاده بودند بیدگی و باقی ^۹ امرارا بکنگاج و استشارت رسید از هر گونه سخن که اصحاب طلید امیر نوروز از میان جمله دست تخیل و تمویه گویند عرضه داشت قبول بر سینه نهاد و تقبل و تکفل را معنی آنکه مرا اندیشه و هوس پادشاهی التزام نمود که بنده کمینه شهزاده ^{۱۴} نبود اما بواسطه دوری شهزاده ^{۱۰} را بر سریر دولت کامکار و کامران غازان فتنه و بولغاق در میان اولوس بنشاند و بایدو را با اعوان و انصار چون افتاد بدان سبب اقا و اینی و امرا حجاب کفر از میان بر دارد هر آینه اتفاق کرده مرا پادشاهی برداشتند چون امراء گنادرند و در ^{۱۱} خون و الحاله هده هر چه ^{۱۵} در خواست عم تو سعی نموده اند و ذکا و فطنت شهزاده باشد مبذول خواهد بود ^۲ و در و کیاست و سیاست ترامی دانندی شک آن باب مضایقه نه اما باید که از هم آنجا بجانب تورغبت نمایند و بایدو شهزاده که رسیده مراجعت نماید غازان ^۳ ایست ^{۱۲} ضعیف رای که در ذات او بدان التفات نفرمود و روان شد چون فطنتی و تحوقی نیست و در نفس او ^{۱۶} بقونقوراولانك رسید مولای و بسطی و شوکی از امر امرا و مصالح یغمیش ^۴ برسیدند و از همان نوع مراد و هوای ایشان ^{۱۳} تجاوز و تحرز سخنها پرداخته می گفتند و همان نناید هر آینه ایشان بشاهی او رغبت روز ناولدار از بایدو تحاشی نموده نایند و اکنون صلاح حال و نجاح آمال بیدگی رسید و بتکشمیشی ^{۱۷} مشرف ما در آن است که ایلچیانرا متواتر گشته بانواع عاطفت و سیورغامیشی داریم ^{۱۴} تا بر مجاری احوال و خبایای اختصاص یافت و از آنجا کوچ فرموده ضائر و خفایای سرائر ایشان استطلاع براه ^۵ رباط مسلم نزول فرمود و شادی یافته و قوف می دهند تا بر مقتضای گورگان و ایلچیان بایدو ^{۱۸} را طلب ازمنه و امکنه تدیری اندیشیده ^{۱۵} شود داشت و باز خواست بلیغ کرد چنانکه و در حال مولای و یغمیش را پیش شادی گورگان از جان نا امید شد و بایدو فرستادند و از حقوق ایام سابق در باب پادشاهی بایدو یغمیامهای

۱ L. W. insert : و — ۲ L. om. — ۳ L. add. : خان —
۴ L. : یغمیش — ۵ L. om. —

و سالف و موافق عهد قدیم و حدیث سخت فرمود و در آن وقت که مولای یاد داد ^{۱۶} و مصدوقه حال آنکه از ^{۱۹} و یغمیش آنجا رفته بودند ایلدر ^۱ یاسای قدیم چنگیزخان معهود و در مستی گفته بود که ما ^۲ اقا و اینی معتاد نبوده که امراء قسراجو بدل اتفاق کرده بایدو را پادشاهی نشانده خود اروق را تعرضی رساتند اکنون ایم اگر شهزاده غازان درین متفق جماعه ^{۱۷} امرا که گیخاتورا شربت نباشد میان ^{۲۰} ما خصومت بود بر جمله هلاک چشانیده اند باید که ایشانرا ایلچیانرا اجازت مراجعت داد و امراء علی التفصیل آنجا فرستند تا سخن بزرگ نورین و قتلغ شاهرا فرمود ایشان برستی پرسیده بروفق یاسا تا لشکرها را یاسامیشی کنند و ایسان ^{۱۸} آن قضیه را فصل کند و بهر بوقا یتکیچی را ^۳ ^{۲۱} بایلچی دوانید که ما جانب ایلچیانرا جهت تحصیل می رسم و براه نوکاتو ^۴ روانه شد مال با یرلیغها و الوکها روانه فرمود و از سید رود بگذشت و دیگر روز و چون محدود قزوین رسیدند سه شنبه غرة رجب سنه اربع و تسعین شادی گورگان ^{۱۹} که داماد سلطان احمد و ستائنه موافق دوم شون آی خبر بود و جد او از جمله امرای چنگیز وصول ^{۲۲} شهزاده غازان بیایدو رسید خان از پیش بایدو برسالت برسید و شهزاده ایلدار و امرا ایلچیدای و گفت بایدو خان مبارک باد وصول و چیچک را بمقدمه بفرستاد و ازین مقدم میمون ^{۲۰} می کند و می گوید جانب امیر قتلغشاه و نورین اقا بر میسر که کار گیخاتو تمام کرده ایم و هرگز و شهزاده سوکا ^{۲۳} و بورالغی و نوروز مرا هوا و هوس پادشاهی پیرامون و دیگر امرا در بندگی غازان خان در خاطر نمی گشت فاما چون واقعه قلب بایستادند و چون بیایدو نزدیک گیکخاتو خان ^{۲۱} حادث شد و شهزاده رسیدند ایشان بوقدای ^۵ احتاجی را پیش بمبارکی از سریر دولت دور بود و فتنه فرستادند و از هر گونه ^{۲۴} صلح ^۶ و و فتور در میان الوش افتاده از آن دوستی و اقا و اینی عرضه داشت غازان جهت اقا و اینی و خوانین و امرا بدان التفات نفرمود و از جانبین لشکرها

۱ T. = W. ; S. : ایلدار ، L. : ایلدر — ۲ L. om. —
۳ T. = W. ; S. : اسان بوقا یتکیچی — ۴ T. = L. ; S. : نوکاتو ، W. : نوکاتو —
۵ T. = W. ; S. : بوقدای ، L. : بوقدای — ۶ L. W. : سخن صلح —

۲۲ باتفاق مرا بخانی برداشتند و الحاله
هنه هر التماس و مطلوب که باشد مبذول
است و در آن هیچ مضایقه و مناقشه نه
لشگرها را ۲۳ خسته نگردانند و هم
ازینجا عنان مراجعت معطوف فرمایند
شهزاده غازان بدان ملتفت نشد و کوچ
فرمود چون بقنقراولانک ۲۴ رسید
مولای و یغمیش برسیدند و از هرگونه
سخنها بر سیاق و نمط اول عرضه
داشت و ایلدار از سر شراب و جنون
جوابی ۲۵ گفته بود که ما اقا وایی
باتفاق بایدورا بشاهی بر داشته ایم
اگر کسی راضی نباشد هرآینه ماده
منازعت و مایه محاصمت خواهد بود
۲۶ و هم درین روز ناولدار از پیش بایدو
بازگشته بشرف تکشمشی رسید و بسور
غامشی مخصوص گشت از آجا کوچ
کرده بمرحله ۲۷ مسلم نزول فرمود
و شادی گورگان را برسالت پیش بایدو
فرستاد تا الوکها و پیغامها سخت
در باره تاج و تخت ۲۸ که ترا دوست
یگانه می انکاشتیم و نمی دانستیم که
اقا دشمن عظیم و خصم قوی است
مع هذا هیچ دقیقه از اسباب مناوات

بیکدیگر رسیدند امیر قتلغ شاه
برمقدمه ایشان چون ۲۵ کوه ثابت
و چون شهزاده ایلدار سخن بزرگ
گفته بود دولت غازان اقتضاء آن کرد
که پیشتر او گوشمالی یابد هنوز که در
قلب زده بودند و لشگرها قول در
حرکت نیامده امیر قتلغ شاه بریشان
دوانید و بیک حمله آن لشکر را از جای
برگرفتند چنانکه چون خبر بقلب
رسید ایشانرا منهزم گردانیده بودند ۲
و قرب هشتصد ۲۷ آدمی را کشته و باقی
بهریمت شده و تغای ۳ نائب ایلدار ۴
بقتل آمد و ارسلان اوغول را ۵ پیاده
ببندگی آوردند و لشگر خراسان
خواستند که بیکبارگی ۶ حمله کنند
و ایشانرا S. fol. 277 r. ۱ از جای بر
دارند و نیست کنند غازان خان از
غایت مرحمت جبلی ۷ منع فرمود و
فرمود ۸ این لشگرها تمامت بندگان آبا
و اجداد ما اند بواسطه فضولی ۹ چند
فتان که بایدو را پادشاهی بر داشتند
چگونه ایشانرا توان کشت نورو ۹ و
دیگر امرا مبالغه می کردند که فرصت را
غنیمت می باید شمرد بانگ بریشان

۱ — بود W.: ۲ — S. fol. 276 v./11
۳ — ایلدای L.: ۴ — طغای L., تغای S.: T. = W.
۵ — ایلدار W.: ۶ — ارسلان ارغون W.: ارسلان اوغول L.:
۷ — امیر نورو W.: ۸ — L. om. — ۹ — خلی L.:
— سیورغامیشی فرماید و L. inserit: ۲ — بورالتای L.: ۱
— و بدست مبارک خوش بدو در پوشانید W. p.h.v.e.: ۴ — دهد L.: ۳
— جراحت L.: ۶ — و یکی از اختگان خاص بر نشانند W. om.: ۵
— در آن L.: ۸ — و بهترین W. add.: ۷

۲۹ و معادات هرگز میان ما عادت و
معتاد نبوده و مضادت و مباینت در
ذات البین ثابت نگشته و شهزاده غازان
درین ۳۰ حال از کثرت سواد اعدا و
قلت اتباع و نصار متردد رای بود و
نوروز جمله راه تسلیت و دلجوئی
شهزاده می کرد که غم و پریشانی
۳۱ و اندوه بخاطر خاطر راه ندهد که
دولت همعنان و سعادت هم رکاب
اوست عن قریب بر مراد خود
فیروز گردد و همچنین همه ۳۲ لشگریانرا
پند و موعظت و ارشاد و نصیحت
می نمود و می فرمود که تا حالا از
کنار امویه می رسم اندک بعد مسافتی
نیست که بازگردیم P. fol. 220 v.
۱ و مردم را مردن ضروری و ناچاری
است اگر کشته نشوند همان بعاقبت
بباید مرد و چون از مرگ چاره
نیست بس بنام نیک مردن اولی
۲ چنانکه گفته اند «بنام نکوگر بمیرم
رواست» مرا نام باید که تن مرگ
راست «همچنین لشکر را دل می داد و
فرمود که چون مارا با اعدا ۳ ملاقات
افتد صفوف معرکه بر کدام هیات تعبیه

زد ۳ ساکن شدند و چون ارسلان
اوغول را گرفته آورده بودند عم زاده
بورلتای ۱ عرضه داشت کچون او
شمشیر در روی بندگان دولت کشیده
اگر پادشاه ۲ اجازت فرماید ۳ من
اورا بقتل آورم پادشاه التفات نفرمود
و فرمود تا از خزانه خاص قبا و کلاه
و کمر و موزه بیاورند و درو
پوشانیدند ۴ و یکی از اختگان خاص بر
نشانند ۵ و فرمود تا مجروحان
معرکه را می آوردند و بدست مبارک
خویش بر جراحت ۶ ایشان مرهم
نهاد و ایشانرا ادویه بشراب خل کرده
می داد لا جرم حق تعالی ۷ بجزای
آن عاطفت و مرحمت اطراف و اکناف
ممالک را در قبضه سلطنت او نهاد و
بایدو و امرا چون دیدند که ایلدار
و توکال که بهادرترین ۷ ایشان بودند
منهزم شدند ۷ دانستند که طاقت
مقاومت ندارند از راه سازکاری و شفاعت
در آمدند و در میان ۸ مصافگاه
بر سرپشته بایدو با امرا طغاچار و
دولادای و قونققبال ۹ حاضر شدند
و پادشاه اسلام با آنکه ایشانرا مخذول

۱ — سیورغامیشی فرماید و L. inserit: ۲ — بورالتای L.: ۱
— و بدست مبارک خوش بدو در پوشانید W. p.h.v.e.: ۴ — دهد L.: ۳
— جراحت L.: ۶ — و یکی از اختگان خاص بر نشانند W. om.: ۵
— در آن L.: ۸ — و بهترین W. add.: ۷

کنید و میامن و میاسر برچه و مقهور^۱ گردانیده بود تحشم فرمود صورت تعیین و چون اعدا مخدول و امرا نوروز و نورین و قتلغ شاه و مهجور گردند هریکی^۴ از شما سرور ناحیتی و امیر ولایتی شوید و روی بشهزاده عالمیان غازان خان آورد و گفت شاه عالم را مغموم و مهموم نباید بود و تردد^۵ بخاطر راه نداد چه بنده رفع رایت اولیا و خفض لواء اعدا آماده و متشترست چه بودت که شد تنگ ازین سان دلت^۶ بپژمرد نوخسروانی گلت، من امروز کاری کم بی گمان، که بر نام داران سراید زمان، ازین نخط دمدمه کرم فرو خواند تا نائرة خشم شاهزاده^۷ باب مواعظ و نصائح فرو نشاند بعد از آن شهزاده فرمود تا طبل رحیل که متضمن فتنه عظیم بود فرو کوفتند و امرارا فرمود تا لشگرهارا^۸ یاسامیشی کنند و بوقارا برسم ایلچی یش بایدو دوانید که ما بر فور می رسم بایدو نیز جوابی متضمن سرور و تبیح بوصول و قرب^۹ ملاقات بگفت غازان از نکاتو نهضت فرمود و از سفتد رود و سیاه گوه بگذشت قتلغشاه بر میمنه و نورین بر میسره و سوتای و مولای را

— طرف L.: ۴ — عهد و میثاق L.: ۳ — گفت S.: ۲ — منکوب W.: ۱
— L. om.: ۷ — یاد کردند L.: ۶ — کاسه W.: ۵
— خاتون L. add.: ۱۰ — خود L. W.: ۹ — رسیده بود W.: بود L.: ۸

هر يك بجای خود نصب فرمود شوکتی تام بادید آمده بود و دیگر روز رایت همایون با شهزادگان سوکا و هر دو لشکر بر مجادله^{۱۴} یکدیگر تا بورالغی و امیر نوروز در قلب بایستاد و چون بعد مسافت^{۱۱} نزدیک شد بایدو در هشت رود مراغه مقام داشت و بغیر از يك راه نداشت کوکاتو بهادر با لشگرهائ او بجوانب و اطراف متفرق و پراکنده بودند منهیان و قراولان^{۱۲} از استطلاع حوادث بایدورا استعلام نمودند که شهزاده با دلی پر کین و خشم با لشگری جرار و امرای کامکار نزدیک رسید^{۱۳} بایدو از حیرت و دهشت سراسیمه و مدهوش ماند در حال بوغدای اختاجی را بر سیل استقبال بفرستاد تا استطلاع احوال^{۱۴} خصمان کند و از هرگونه سخنها از نام و تنگ و صلح و جنگ تقریر کرد فائده نداد و نیاز دیگر که بامداد را مقالات ملاقات بود نوروز از^{۱۵} دور تلّی عالی مشاهده کرد باشارت انگشت بشهزاده نمود که اگر فردا پیشتر از وصول سیاه یاغی بر سر آن تلّ عالی رسیم هر آینه^{۱۶} فتح و ظفر مارا بود و لشگر اعدا مقهور و مکسور شوند و حال بعینها همان بود مگر آنکه شهزاده زود بصلح در آمد و راضی شد^{۱۷} بایدو

— آمد L.: ۳ — سواری L. W.: ۲ — مجاذات L.: ۱
— که L. insert.: ۶ — اسبازا L. W.: ۵ — برابر L. W.: ۴
— بایدو L. add.: ۹ — آن میان W.: ۸ — بود L. insert.: ۷

امرا را که قاصد گیخاتو و بخذلان شهزاده ساعی بودند استحضر فرمود چون طغاجار و طولادای و قوچقبال و ایلچیدای^{۱۸} و توکال که با هزاره خود بمحافظت طرف شرویا نامزد بود بعد از استشارت و کنگاج باتفاق مصاف را مستعد و نبرد را محتشد^{۱۹} شدند و بلشگرهه حاضر صفوف بیاراستند علی الجملة بامداد روز پنجشنبه پنجم رجب سنه اربع و تسعین و ستمائه هر دو سپاه بمجدود^{۲۰} قربان شیره بقرب رود خانه قریه شیرگران در محاذات و موازات یکدیگر آمدند نوز در استرکاب شهزاده همایون بسر آن^{۲۱} تل نصر برآمدند و فتح و فیروزی و نصرت و ظفر را تعین کردند نوز گفت چون لشگرهه ایشان جمع نشده اند و هنوز متفرق اند صلاح^{۲۲} ما آنست که در مضارب و محاربت مسارعت نمایم امیر قتلغشاه بر دست راست بود و مقابل او ایلدار و توکال و ایلچیدای قوشچی^{۲۳} و دیگر امرای هزاره هنوز کورکا در قول نزده بودند که امیر قتلغشاه حمله کرده ایلدار از اسپ بیفتاد و مکافات سخن بزرگ که رسانیدند و بعد از طول مقال بر آن مقرر شد که امرا میان مصاف گاه جمع شوند و بصواب دید یکدیگر بآخر رسانند ازین طرف امرا^۱ نوز و نورین^{۲۰} و قتلغشاه و توقتمور رفتند و از طرف بایدو طغاجار و قوچقبال و دولادای بیامدند و تا نیم روز گفت و گوی کردند لشگر بایدو دم بدم می رسیدند^۲ و قوت ایشان^{۲۱} زیادت می شد امرا چون چنان دیدند بر آنجملة قرار دادند که آوردوهای ارغون خان و خاتون معظمه بولوغان و اوروک خاتون^۳ و شهزاده خربنده با دیگر شهزادگان^{۲۲} بندگی شهزاده غازان بفرستند^{۲۳} و اموال و خزانه او باز سپارند و از آن جانب سفید رود عراق و خراسان و قوش و مازندران از آن غازان باشد و يك نیمه ملك^{۲۴} فارس با تمامت اینجوهای آنجا چون آن^۵ معنی در بندگی غازان^۶ عرضه داشتند فرمود که طغاجار را نیز با يك تومان^۷ قراونه که اینجوی خاص ارغون خان اند باز سپارند^{۲۴} تا برین موجب قطع کرده مراجعت نمایم^۸ بایدو بخضور

۱- واوروک خاتون L. om. ۲- می رسید L. ۳- امیر L. ۴- پادشاه L. ۵- این L. ۶- فرستادند L. ۷- نمایند W. ۸- لشکر L. ۹- L. ۱۰- L.

گفته بود^{۲۴} بیافت و تیری بر چشم ثغای آمد نائب او و در حال هلاک شد بر جمله در آن کر و فر در يك حلقه هشتصد سوار جوازنامه فنا^{۲۵} یافتند و فوجی مجروح و مهزوم گشتند ارسلان اغول را پیاده رسان در گردن کرده بخدمت شهزاده آوردند لشگرهه خراسان^{۲۶} باتفاق قصد حمله کردند امراء بایدو از مصادمت خصمان بترسیدند خواستند که بیهانه صلح و اصلاح طلبیدن شهزاده و امرا را^{۲۷} بریو و فریب مشغول دارند تا لشگرهای متفرق ایشان جمع شوند بتضرع و تخشع مبادرت نمودند از میان لشگر بایدو بقدای^{۲۸} اختاجی از قلب بیرون راند و میان دو صف پیاده شد و زمین بندگی شهزاده غازان ببوسید و گفت بایدو خان می فرماید که میان ما^{۲۹} قاعده مواخاة و اساس موالات و صلت رحم مؤسس است و تحت و تاج میراث پدر و عم و جد تو و لشگرها از آن پدر نیکوی ما^{۳۰} پس این تنازع و تناکر برچيست^{۳۱} بگیر ای پسر تحت و جای کردند و کاسه داشتند که بایدو

۱- داشتند L. ۲- قشلاق W. ۳- قشلاقی می فرمود L. ۴- کاسه W. ۵- پسر فرستاد بندگی W. ۶- یولادجکسانک W. ۷- خان W. om. ۸- نمایند W. ۹- L. om. ۱۰- نماید W. ۱۱- L.

پدر^۱ بجای پدر بهتر آید پسر، و اگر می گوید که چون شهزاده بمبارکی اینجا همان طرف خراسان و مازندران آمد و میان ما صلح و موافقت افتاد^۲ میخواستی عراق و کرمان و فارس اگر یکدیگر را دمی^۳ نادیده جدا بران مزید کنیم و اردوهای پدر و عم و خواتین و اینجوها و حالقات تمامت برای تو مقرر و مفوض داریم^{۳۲} بشرط آنکه ترك جدل و لجاج بگویی و هم براه خود باز گردی باید و ازین طرف بدمدمه گرم و زمزمه زم صلح و صلاح می جست و از آن طرف بتعجیل^{۳۳} و سرعت بر عقب چریك و استدعاء عساکر می فرستاد امراء شهزاده غازان نورین و قتلغشاه گفتند صلاح در صلح است و امیر نوروز چون داهی P. fol. 221 r. و گریز بود و بر ضعف و عجز و انکسار ایشان استطلاع یافته بمصالحات و مسالمت راضی نمی شد و می گفت مارا^۲ با ایشان جز سر جنگ و حرب و روی مصاف و نبرد نیست و شهزاده غازان از فرط شفق و شمول عاطفت و مرحمت که در ذات^۳ مبارك او مفلطور بود فرمود که تمامت این سپاه بندگان آبا و اجداد نکوی ما اند برای فتنه قضولی چند بندگان خود را هلاک بامداد پیش باید و روند^۴ و کار ملک

۱ - التماس : L. — ۲ - و بر آن : L. om. — ۳ - امیر : L. —
۴ - باز گردانند : W. — ۵ - حاضر شوند : L. om. — ۶ - آجا : L. add. —
۷ - روید : L. — ۸ - کنید : L. — ۹ - امیر سوتای : W. —

کردن پیش خردمندان ستوده نباشد^۴ بسازند^۱ و آوردوها روانه^۲ گردانند^۲ بر جمله از جانبین در توسط ذات البین بذل المجهود مبذول داشتند عاقبت بر مصالح و ملاقات^۵ قرار افتاد رعایت احتیاط و دفع سوء الظن را هر پادشاهی با ده سوار از قلب بیرون آمدند از طرف باید و طغاچار و طولادای و قنچقبال^۴ ایلچیدای و از جانب شهزاده غازان نوروز و نورین و قتلغشاه و سوتای در وسط صفوف بر رقه میعاد معرکه از اسپان پیاده شدند^۷ و اقا و ابی یکدیگر را تنگ در کنار گرفتند و شرائط اعزاز و رسوم خدمت تقدیم نمود باید و احوالی که بزبان ایلچیان و پیغام در هر^۸ سالی ارسال کرده بود بمواجه و مشافهه تقریر کرد و پیمان و میثاق رفت که یکدیگر را قصد نکنند و خلاف نیندیشند و مملکت P. fol. 221 v. سمت موافقت و مشارکت دارد نوروز و قتلغشاه گفتند نخست کار پادشاهی تعیین باید کرد بعد از آن تلفیق عهد و تسبیح پیمان^۹ بجا رود القصه بطولها چنانکه راه و آیین مغول است زر پشراب حل کرده در کاسه زرین

۱ - بسازند : L. — ۲ - گردانید : L. — ۳ - و بر آن : L. om. —
۴ - می باید : L. om. — ۵ - آجا : L. add. — ۶ - رباط مسلم : W. —
۷ - کثیر بخشی : L. — ۸ - او را : W. — ۹ - باز گردانیم : L. —

خوردند باید و نوروز را گفت تو نیز داد که می باید که نوروز و توقتمور
نخور^۱ پیاسخ گفت من مسلمانم بزرو و کورتمور کارها بتمام ساخته^۱ زودتر
شراب چگونه سوگند خورم باید و از بازگردانی^۲ و از آنجا متوجه دماوند
جواب او برنجید اما ظاهر نکرد همچنین گشت و آن تابستان^{۱۳} آنجا یابلامیشی
امرا با یکدیگر عهد و پیمان کردند کرد^۳ و چون امرا نوروز و توقتمور
که یکدیگر را بدیندیشند و کار و کورتمور باز آمدند و باید و بساختن
پادشاهی روز دیگر در اثنای طوی مهمات^۴ ملک و فرستادن خواتین
مقرر شود باید و باحجاب تمامت ملتسمات و آوردوها را اعذار نامقبول گفته بود
وعده و زبان داد^۵ و آخر روز هر يك و بسخن^{۱۴} خویش^۵ ترسیده آن
بخانههای خود مراجعت نمودند امراء معنی مهیج غضب پادشاه گشت و قومود
باید و در فکر آن بودند که در اثنای تا امرا تمامت^۶ با لشگرها بعلفخوار^۷
طوی قصد شهزاده غازان کنند اما روند و چهارپایان را فربه کنند و
هر کرا^۸ سعادت الهی همراه باشد از حال نوروز و ایشان چنان بود که^۸
کید و مکر دشمنان در امان باشد چون نزد^{۱۵} باید و رسیدند و التماس
بامداد شنبه چهارم رجب هر دو سپاه کردند تا یرلیغ در باب ممالك مقرر
در برابر یکدیگر تا قربان شیره بدهد^۹ و آوردوها و خواتین را^{۱۰}
برفتند^۷ و سپاه شهزاده غازان بدرغاله روانه گردانند^{۱۱} باید و^{۱۲} بواسطه
مضیق و گذاری تنگ رسیدند کوکتهای مراجعت پادشاه مستشعر گشت و
بهادر پسر یلاسون طرقای گورگان ایشانرا^{۱۶} موقوف گردانید و قوچقبال و
باسواری دوهزار چون^۸ باد بتاختند که دولادای و ایلچیدای را^{۱۳} در مقدمه
سر راه بگیرند و قنچقبال و دیگر امرا برعقب بفرستاد و خود دیگر روز
مساعدت و معاونت می نمودند باید و روانه شد چهار شنبه نهم رجب از
خان از قصد و اندیشه ایشان آگاه سپید رود بگذشتند^{۱۷} و آدینه یازدهم
شد و دفع و منع ایشان^۹ نموده فرمود رجب کورتمور برسالت بیامد و امرا

— فرمود : L. — ۲ L. om. — ۳ L. —
— تمام : W. — ۴ L. — ۵ L. —
— خواتین : L. — ۶ L. — ۷ L. —
— قوشچی را : W. add. : — ۸ S. om. — ۹ L. —
— که : W. add. : — ۱۰ L. —
— گردانید : L. — ۱۱ L. — ۱۲ W. add. : —

که راه بکشایند تا سلامت بیرون روند تا شرویز سیاهی می کردند و از
آن روز هر دو سپاه برابر هم فرود آنجا باز گشتند و باید و متصل شدند
آمدند و از يك چشمسار آب می مجدود سجاس و دو شنبه چهاردهم
خوردند اما آن^{۱۰} شب از طرفین جمله کوچ^{۱۸} کردند تا پشت^{۱۸} شرویز و از
در سلاح بودند و لحام اسپان از دست آنجا مراجعت نمودند و باید و با امرا
نگذاشتند روز دیگر همچنین از هم کنگاج کرد^۱ که^۲ تدبیر نوروز و
متوهم بودند بامداد روز دو شنبه هفتم توقتمور چیست باتفاق گفتند که
رجب^{۱۱} شهزاده غازان عزیمت کوچ ایشانرا آسیبی نتوان رسانید^{۱۹} مگر
کرد چند کثرت امرا توقتمور و سوتای توکال که بخون نوروز سعی می کرد
آمد شد نمودند عاقبت بر آن قرار افتاد و گفت پناه و استظهار غازان نوروزست
که در میان هر دو صف یارگاهی بزنند کشتن او لازم باشد و طغاچار و
در یورت تودای خاتون و آنجا سخن دیگر امرا بواسطه خویشی و دوستی
باآخر رسانند امراء شهزاده غازان نوروز^{۲۰} رخصت نمی دادند و توکال بدان
و نورین و قتلغشاه و توقتمور حاضر رنجش برگشت و با ولایت گرجستان
شدند و از جانب باید و خان^{۱۳} طغاچار رفت^۳ که خانه او بود تا واقعه باید و
و طولادای و قوچقبال و ذر مواجهه باز نیامد و چون طغاچار بواسطه
یکدیگر تا نیمروز مباحثت و محادثت مضادتی^{۲۱} که توداجو با او می ورزید
و گفت و گوی نمودند بعد از محادله از^۴ دولت^۵ باید و نفور گشته بود و
بسیار قرار بر آن افتاد^{۱۴} که اردوهای نیز صدرالدین بسبب آنکه او را وزارت
ارغون خان چون بلغان خاتون و ارونک میسر نمی شد او را بر آن معنی تحریض
خاتون و شهزاده خربنده اغول با دیگر می کرد با نوروز^۶ زبان^{۲۲} در باب
شهزادگان بخدمت غازان فرستند^{۱۵} تا تقویت کار غازان^۷ یکی کرده بود
تمامت اموال و خزائن و ممالك عراق نوروز را تعلیم داد تا آنجا با ایشان
و خراسان و قومس و مازندران و اظهار موافقت کند و با ایشان عهد
يك نیمه از ملك فارس با تمام اینجوها گونه بکند و بعد از آن ترتیب او کرد

— باز رفت : W. — ۳ L. om. : — کرد که : L. —
— کردند : S., W. — ۴ L. — ۵ v. ۶ — ۶ L. lac. : —
— خان : L. add. : — ۷ L. — ۸ L. — ۹ L. —

بسیارند و طغاجار با تومان^{۱۸} قروانس^{۲۳} و برآن مقرر گردانید^۱ که با ایشان که اینجو^۳ خاص ارغون خان بوده^۴ هم پیمان بست و متعهد شد^۲ که غازان را^۳ باز سپارند باید و گفت شهزاده معلوم دارد که اباخان مرا چون فرزند صلی عزیز و مکرم^{۱۷} می داشت و با تومان قراونس و طغاجار بجانب بغداد علفخوار و قشلامشی فرمود اگر بموجب فرمان پادشاه سعید آن بر من^{۱۸} مقرر فرماید حاکم است تا باقی چیزها باز سپارند و شهزاده بفراغ خاطر بملك خود انصراف و انعطاف نماید طولادای^{۱۹} با آتش و شراب بخدمت غازان آمد و کاسه گرفت و شرف تکشمشی یافت او را دلداری و نواخت نموده اجازت انصراف^{۲۰} داد و درین روز قوچاقبال بیاید و خان عرضه داشت که امیر اقبوقا بزرگ سوغورلوق فرود آمد و السلام^{۱۱} مقید و محبوس است اگر خصم را نصرة و ظفر باشد او در قصد خون^{۲۱} ما سعی بلیغ نماید اقبوقا را یاسا رسانیدند بسبب تنازع و مضادت و مخالفت که از جانب قائم بود و از ایو اغلانان بلغان خاتون^{۲۲} شیخ هر قاسون^{۱۲} و غیره از باید و برگشته بغازان خان پیوستند درین شب لشگرها بسیار از جانب بغداد و موغان رسیدند و باید و^{۲۳} را بوصول ایشان قوت و شوکت زیادت شد پوستین پیمان و میثاق باز گردانید امراء باید و گفتند چون فرصت دست داد دشمن را بافسون و نیرنگ از پای حیوة بریاید گرفت و احمال و تاخیر و امهال و تراخی جائز نشمرد که الفرض تمر مر السحاب ازین بهتر^{۲۴} فرصت

— خانرا L. add.: ۳ — و متعهد شد L. om.: ۲ — گردانیدند L.: ۱ —
— روانه گردانیدند L.: ۷ — بجهت L.: ۶ — L. om.: ۵ — L. om.: ۴ —
— L. W. om.: ۱۱ — یازدهم L.: ۱۰ — شب W.: ۹ — L. om.: ۸ —
— هراسون MS.: ۱۲ —

دست نخواهد داد باید و ایشانرا اجازت نداد و گفت بایام سابق سلسله و داد منظم بود و از جانبین حقوق قدیم مؤکد^{۲۵} چگونه خیانت روا باشد فکیف که بتجدید عهد می رفته است و مغلظه خورده شود امرا از حدیث او برنجیدند علی الخصوص^{۲۶} امیر توکال ازو برگشت و با یورت گرجستان که خانه قدیم او بود معاودت نمود و من بعد باید و را دیگر ندید و همچنین گروهی^{۲۷} زانو زدند که کسان ایشان بردست لشگر شهزاده کشته شده بودند و باتقام خون ایشان قصاص طلبیدند باید و خان ملتفت^{۲۸} سخن ایشان نشد و شهزاده غازان چون از وصول چریک بغداد آگاه شد بر صوب سیاه کوه و سفید رود و سورلق^۱ عزیمت انصراف^{۲۹} مصمم فرمود باید و امراء او از عزیمت نهضت او مضطرب شدند بسبب آنکه خانهء قراونه بر ممر طریق بود و در آنجا خزائن موفور^{۳۰} معد و موجود گفتند اگر قراونه بوی پیوندد و خزانه بردارد دست شهزاده قوی شود و آنگاه تدارک و تلافی ممکن نگردد امیر پولاد^{۳۱} چنکسانگ را بفرستادند و پیغام دادند که شهزاده بهمان راه که آمد باز گردد آن شب بقربان شیره فرود آمدند بامداد باید و پسر خود^{۳۲} قیچاق را با جماعتی امرا بپندگی حضرت فرستاد با آتش و ترغو تا کاسه گرفت و تکشمشی کرد و عرضه داشت که پدرم باید و می گوید که چون P. fol. 222 r. میان ما صلح شد و غبار نفار وحشت از چهرها برخاست اگر یکدیگر را ندیده شهزاده باز گردد هر آینه از وقیعت حساد و^۲ مکیدت اضداد سلیم نایم و باراجیف در افواه افتد که هنوز آثار کثورت و غبار وحشت باقیست توقع چنانست که يك^۳ روز از صبح تا رواح اقداح افراح دائر و سائر باشد تا آوازه اتفاق و اجتماع ما بدور و نزدیک و ترك و تازیك برسد^۴ آنگاه ببارکی روانه شود باجابت مقرون نگشت قیچاق خائب باز گشت امرا نورین و قتلغشاه و بعضی دیگر بکاسه زرین بر رسم^۵ مغول سوگند خوردند و نوروز و پورالنی و مولای با امرا بقرآن مجید که با یکدیگر متفق باشند و یکدیگر نیندیشند^۶ درین اثنا نوروز شهزاده غازان را گفت بنده را التماسی است اگر شرف اجازت یابد عرضه دارد بعد از استجازات گفت^۷ اگر پادشاه مسلمان شود بیکبار مسلمانان بدعا و تناء دولت مشغول گردند و مدد

— سورلق Sc.: ۱

و حضرت واجب داند^۸ غازان دست ایجاب و قبول بر سینه بی کینه نهاد و مأمول او باجابت مقرون گردانید و شرط کرد که چون ازین ورطه^۹ هائل فراغی روی نماید این ملتمس تمام کند نوروز از قبتقای خود پاره لعل مسموح آبدار با طراوت بوزن ده مثقال بیرون^{۱۰} آورد و زانو زد و گفت اگرچه قراجورا حد نباشد که باروق بیلک دهد اما از روی کرم ذاتی و لطف جبلی این لعل بر سیل^{۱۱} بیلک و نشان پیش بندگان حضرت باشد تا وقت آن رسیدن غازان آن لعل پاره را بیکی از اناقان حضرت سپرد و چند کورت^{۱۲} امرا میان فریقین تردد نمودند بر آن مقرر شد که در میانه لشکر خرگاهی بزنند و آجیا یکدیگر را بینند شهزاده با امرا^{۱۳} مشاورت نمود نوروز و امرا مصلحت ملاقات ندیدند و از غائله مکر و غدر هراسان بودند باز توقیمور و سوتای را فرستادند^{۱۴} که امروز بنظر منجمان روزی نحس است فردا علی الصباح یکجا ملاقات و التقا افتد و شهزاده غازان را رای بر آن قرار گرفت که^{۱۵} بمقدمه سپاه روانه شود و از سفید رود گذشته مقام کند شبنگام روز سه شنبه هشتم رجب مسترکب شد و فرار را مرتکب^{۱۶} چون تیر از شست بتعجیل تمام براند بامداد را از سفید رود گذشته متوجه سپاه کوه شده بود و از امرا نوروز و پسر بوقا^{۱۷} یارغوجی را هم آجیا بگذاشت تا یرلیغ ممالک فارس و عراق بستانند و اردوهای خواتین عم و پدر با سپاه خاصه ابقاخان^{۱۸} و ارغون خان کوچ کنند و مقصود کلی آنکه بر محتویات ضمائر و مستورات سرائر خضمان وقوف یابند و بر عقب بیایند ایشانرا موقوف^{۱۹} کردند و تکاچال از بایدو گرخته بقریه منارار از مضافات زنجان بشرف بندگی رسید روز دیگر شهزاده غازان بمرحله مسلم فرود آمد^{۲۰} و از آجیا ارکتمور را برمالت پیش بایدو فرستاد مضمون پیغام آنکه نوروز و توقیمور را از برای مواعیدی که تقبل و تکفل رفته بود آجیا^{۲۱} گذاشته ایم باید که بسخن خود برسد و وعده وفا کند و ایشانرا بزودی با اردوهای خواتین و یرلیغ تملیک ممالک عراق^{۲۲} و فارس و حصول جمله آمال روانه کند و چون غازان کوچ کرد امراء بایدو قنچقبال و ایلجیدای و طولادای با پنج هزار مرد بر اثر می رفتند^{۲۳} و سیاهی می کرد تا خصم ایمن نشود و از تاختن نیارآمد شهزاده نیز راند چون از قنغراولانک

بگذشت و بکرة رود رسید^{۲۴} که مغول آنرا ترکان موران گویند کشر بخشی از پیش بایدو برسید پیغام داد که می خواستیم که بشرف خدمت مستعد شویم^{۲۵} این چون دیگر آرزوها در حیز توقف بماند اما ایشان حاکمند همانا صلاح در آن بوده باشد اکنون باید که هر يك بسخن خود برسیم^{۲۶} شهزاده او را با صحبت ابرهیم سکورجی بازگردانید و پیغام داد که باید که امرارا بزودی با حصول مطالب و وصول مآرب بازگرداند و ازینجا^{۲۷} بسرعت تمام روانه گشته پسای دماوند راند و آجیا منتظر جواب بایدو بنشست و موسم یایلاق در آن حدود گذرانید

حکایت احوالی که میان بایدو و نوروز حادث شد

^{۲۸} بعد از نهضت شهزاده غازان خان امیر نوروز و توقیمور را یکپشته در قید توکیل و تنکیل معذب داشتند و تهدید و وعید و تشدید^{۲۹} و تخویف می نمودند بقتل و ضرب و شتم و سب و نوروز در سوال و جواب تحاشی و محابا نمی کرد و از سر صولت و شوکت جوابهای^{۳۰} سخت میگفت امرا بکار او فرو ماندند لگزی برادرش را که از جمله ارکان دولت بایدو خان بود واسطه ساختند تا میان بایدو و نوروز P. fol. 222 v. مهاده^{۳۱} و مصالحه کند چه قرار مملکت و الوس خود در موافقت نوروز دانستند که بر الماس جزا سرب کارگر نباید لگزی نوروز را^{۳۲} بمواعید مرغوب و وعدهای دلپذیر بموافقت و مصادقت بایدو ترغیب و تهییج نمود و بر نقض عهد شهزاده تحریر نوروز گفت ای^{۳۳} برادر بعد از عصیان و طغیان قدیم سه ماهست که در حدود شیورغان با غازان یمین مغلظه بجلال و حرام خورده ام که من بعد تا جان^{۳۴} در تن بود با او بهیچ وجه خلاف نکم و عناد و لجاج نورزم و با دوستان او دوست و با دشمنان او دشمن باشم بکدامین رخصت نقض عهد و خلاف^{۳۵} می شاق کنم می خواهی که در دنیا ملوم و مذموم و باخترت ماخوذ و معاتب گردم و سلسله محبت و مودت بولا و هوای غازان خان نه چنان^{۳۶} استمرار دوام و استقرار نظام یافته است که تا انقضاء عمر و انقراض حیوة انصرام و انقضاء پذیرد چه امروز خانی باستحقاق و پادشاه^{۳۷} علی الاطلاق اوست بهرچه فرماید اقیاد و اذعان او از لوازم دانم و شاه و خان نوروز بحقیقت اوست با دیگران کار ندارم لگزی

گفت ای برادر^۸ تا تو برین عقیدت و طریقت مصرّ باشی ازین جماعت بجان خلاص میسر نخواهد بود نوروز گفت رضینا بقضاء الله و قدره زمانه چه نقش کرد که نسترد^۹ و کرا زاد که نمود اگر حق سبحانه و تعالی اجل من اینجا برین وجه تقدیر کرده باشد ردّ و صرف آن کرا مسلم و ممکن بود و اگر قضا نکرده است از صد هزار^{۱۰} خصم غالب مستولی نیندیشم امراء بایدو یکسر حاضر شدند و گوی کلام بچوگان بیان در میدان مقاتلت انداختند^۱ تا دل نوروز باستمال و خوشی و الفت^{۱۱} جذب و سلب کنند نوروز در جواب و سوال چالاک تر از آن بود که از خصمان فرو ماند بی دهشت و خشیت عنان سخن فرو گذاشت و خصمان را^{۱۲} بادپای انگاشت تقریر ایشان باد در انبان و سپید در آب می پنداشت امرا در کار او فروماندند و با یکدیگر می گفتند «سوار جهان پور دستان سام»^{۱۳} بازی سر اندر نیارد بدام» نوروز چون بر محتویات ضامّات و مستورات سرائر خصمان تمام آگاهی یافت در خفیه با طغاجار میثاق بست که بمساعدت^{۱۴} و معاونت یکدیگر ایوان دولت بایدو را منهدم و اساس ترکیبش منعدم گردانند و صلاح خود در حیل و تزویر دید و در^۲ مساعدت و موافقت و امرا بسبب تسلیت^{۱۵} و دلجوئی طغاجار باتفاق در خلاص نوروز سعی و جهد نمودند مگر قوچققبال که او جز بدمار و بوار نوروز رخصت نمی داد و بایدورا می گفت^{۱۶} دشمن بدست آمده است اورا بکش و فرصت از دست مده و نوروز چون خلاص و لجات خود در مکر و حیل و جابلوسی و خدیعت^{۱۷} می دانست با امرا تملّق و تبصص آغاز نهاد و ریو و فریب را کار فرمود که بهر چه بایدوخان فرماید بنده مطیع و منقاد است^{۱۸} بایدوخان اورا بخلوت حاضر کرد و بر مردی و مردانگی او بسیار ستایش نمود و گفت بمنظر تو بهی تراز مخبر یافتم و دیده یش از شنیده^{۱۹} مردی و دل آوری و سطوت و بهادری تو معلوم شد حقوق محالّت و ثبات قدم و مردی و فتوّت و مروّت همین باشد^{۲۰} که شاهی بدان پادشاه درخورد که او بندگان را چنین پرورد «کسی را که باشد و را چون تو پشت» شود ایمن از روزگار درشت^{۲۱} و اکنون اگر چنانکه از دست من خلاص می جوئی با من عهد و پیمان تازه کن که غازان را

گرفته بمن سپاری و سوگند مغلفه یاد کن که خلاف^{۲۲} عهد و میثاق نکنی نوروز بی تردّد و دهشت بموجب حکم الضرورات تیغ الحذورات بغلاظ ایمان و شداد پیمان تمسّک نمود که غازان را^{۲۳} دست بسته بسپارد بایدوخان بیچاره بفریب و حیل او فریفته شد اورا سیورغامشی کرد و بمبلغ هزار دینار برات بر مال یزد^{۲۴} نوشت و امارت شهر یزد پسر نوروز که از سلطان نسب خاتون بنت اتابک علا الدین^۱ و الدوله ابن اتابک محمودشاه بود سلطان شاه نام^{۲۵} تفویض کرد و روز سه شنبه پانزدهم رجب سنه اربع و تسعین و ستائنه نوروز و توقمور اجازت یافته روانه شدند نوروز مرکوب^{۲۶} با باد صبا همعنان کرد و چون تیر از کمان و برق از آسمان بجست و بچهار شبانروز از حدود مراغه بفیروزکوه دماوند راند و در یست و^{۲۷} هفتم رجب بیندگی شهزاده غازان رسید و شرف تکشمشی یافته احوالی که عارض و سانح گشته بود کما ینبغی ایراد کرد و تقریر کرد که^{۲۸} با ایشان جز مدارا و مواساة چاره دیگر نبود تا بدولت شاه جهان جان شیرین از چنگال شیر عرین خلاص دادم شهزاده پرسید که از جمله^{۲۹} امراء بایدو اعقل و اکمل و داهی کرا یافتی گفت قوچققبال را که بقصد خون من ساعی و مجدّ بود و صورت این قضیه شبیه قصّه بومان^{۳۰} و زاغ است در کلیله و دمنه نوروز تصدیق یمین را غازانی مسین بسته یش بایدو فرستاد بایدو و امرا ازین چریک لطیف و سخره^{۳۱} نادر ظریف تعجب نمودند اما کار از دست و تیر از شست رفته بود امرا با بایدنو می گفتند «هزبری که آورده بودی بدام»^{۳۲} رها کردی از دام و شد کار خام» از اطلاق نوروز پشیمان شده بود اما فائده نداشت گفته اند هر که بر دشمن ظفر یافت و انتهاز^{۳۳} فرصت فائت گردانید باز هرگز بر آن قادر نشود و ندامت و غرامت سود ندارد و هر که عدورا تنها و ضعیف یافت و خود را از بلای^۲

منشرح شدن سینه مبارک پادشاه اسلام غازان خان بنور ایمان و اسلام آوردن او و امرا بحضور شیخزاده صدرالدین حموی جوینی دام برکته

P. fol. 224 r.^۱ بودند و در آن S. fol. 278 r.^۱ چون ایزد تعالی^۱ ثابت و راسخ شده لکن چون بدین در ازل آزال خواسته باشد که بنده را^۲ اسلام در آمد و ملت نبوی و دین سعید آفریند و او را بانواع تایید خنجر را بگوش هوش و سمع رضا اصفا مخصوص گرداند هنگام امتزاج^۳ مواد فرمود^۲ و در سکنه سینه استقرار داد مزاج او قابلیت^۲ سعادت در طینت^۴ در اخلاص از اویس و سلمان صادقتر و جلیت او^۵ مخمّر و مرکوز گرداند شد بدین شادی و فرح و سرور و لفظ گهربار نبوی بر تحقیق این یکچند بطوی و جشن^۳ مشغول بودند معنی و تصدیق این دعوی دلیلی واضح و تاملت امم از ترك و عجم درم و دینار و برهانی^۶ لا ائح است که^۳ السعید من و نفائس جواهر و رغائب نفائس از سر سعید فی بطن امه و بعد از آن مربی صدق و اعتقاد بر تخت مبارک تار عنایت ربانی او را در مهد تربیت می کردند^۴ و می گفت «مال و حال و بدست عنایت می پروراند و بر سبیل سال و فال و اصل و نسل و تخت و تدریج بمدارج کمال می رساند^۴ و برور نجت» بادت اندر پادشاهی بر قرار و بر شهر بنظر در حقائق امور او را دوام^۵ مال وافر حال نیکو فال فرخ ارشاد می کند تا تأمل در احوال^۷ سال سعد «اصل راسی نسل باقی تخت صور و معانی کرده بر حقیقت و بطلان عالی نجت رام» و امرا و نوینان و هر چیزی اطلاع یابد و بواسطه آن ائمه و مشایخ ایستاده و خیالان تاتار تدبیر و^۵ تفکر آثار سعادت از^۸ از اطراف و نواحی و بوادی و ضواهی قوت بفعل رسد و آنچه مقتضی سر^۹ از کافر و کافره از هفت ساله تا هفتاد حکمت الهی در ضمن ارادت آن سناله از سر رغبت و اختیار فوج سعادت باشد بر وفق نص^{۱۰} و کان

۱ L. — ۲ L. — ۳ L. — ۴ L. — ۵ L. — ۶ L. — ۷ L. — ۸ T. = W., S. — ۹ L. — ۱۰ L. —
 — و تقدس W. add. : حق سبحانه و تعالی و تقدس L. : —
 — برهان L. : — ۶ L. — ۷ L. — ۸ T. = W., S. — ۹ L. — ۱۰ L. —
 — طینت L. : — ۴ L. — ۵ L. — ۶ L. — ۷ L. — ۸ T. = W., S. — ۹ L. — ۱۰ L. —
 — انشراح L. : — ۳ L. — ۴ L. — ۵ L. — ۶ L. — ۷ L. — ۸ T. = W., S. — ۹ L. — ۱۰ L. —
 — او را L. : — ۸ T. = W., S. — ۹ L. — ۱۰ L. —
 — و عجز و نقصان L. : — ۷ L. — ۸ T. = W., S. — ۹ L. — ۱۰ L. —
 — و ذهن L. : — ۶ L. — ۷ L. — ۸ T. = W., S. — ۹ L. — ۱۰ L. —

بتبعیت پادشاه اسلام باعتقاد درست^۷ از امر الله^۶ قدرأ مقدوراً بظهور پیوند شائبه کدورت و ریا مصفی بدین اسلام و حکم این مقدمات چون عنایت در آمدند و بتشریف هدایت نور ایمان ذوالجلالی و مشیت لا یزالی چنان مشرف گشتند که ناتج صور توالد و اقتضا کرد که وهی و فتوری که بتقلب تناسل^۸ مؤمن و مؤمنه باشند اعتقاد شهر^۷ و اعوام و تعاقب لیلی و ایام موحدان در اعجاز ملت احدی و اظهار دین محمدی علیه الصلوٰه و السلام متمدتر و صدق^۹ اخلاص مؤمنان مؤکدتر شد سلطنت امصار و بلاد باشد متدارک^۱ در آن روز جماعت ائمه و مشایخ و شود ذات^۸ ملک صفات غازان خان را سادات را ادراعات و انعامات مرسوم و مستعد فیض انوار هدایت و الهام ربانی وظائف فرمود و ندور و^{۱۰} صدقات گردانید و چون در اوائل سن طفولیت در حق فقرا و مساکین مبنول و نزد جد بزرگوار خویش ابا قحان بمشاهد اولیا و مزارات ابدال روی می بود و او مائل براه و شیوه بخشیان آورد و بتضرع و ابتهاج از حضرت و معتقد معتقدات ایشان او را یک دو ذوالجلال قوت^{۱۱} انتقام اعدا و دفع بخشی بزرگ سپرد و فرمود تا در حساد می خواست و خانقاه و مشاهد تعلیم و تحریض او بر اقتباس مراسم انشا فرمود و بدین بشارت مسرعان و طریقه^{۱۰} ایشان مبالغت تمام نمایند و بیکانرا باطراف و ارجا و الحاء^{۱۲} ممالک ایشان همواره ملازم می بودند و^۲ دائماً دوانید و حالات این شادمانی که اصل بر ترغیب و تحریض^۳ او در آن زندگانی و ثمره شجره کامرانی^{۱۳} معتقد^۴ مداومت می نمودند و او از جاودانیست بمذاق ساکنان آفاق غایت کیاست و دها و^{۱۱} فطانت^۵ و رسانیدند^{۱۲} از اطراف عراق و ذهن^۶ و ذکا باندک زمانی بر عجز خراسان اهل دل و مشایخ و ائمه روی و بجز^۷ آن طریقه اطلاع یافت و بر بیدگی حضرت آوردند ماه رمضان غوامض و دقائق اقوال و افعال آن نیکن صیام را بجای اصنام نفاذی^{۱۴} نمود طائفه واقف گشت و در آن قسم

۱ L. — ۲ L. — ۳ W. om. : — ۴ L. — ۵ L. — ۶ L. — ۷ L. — ۸ T. = W., S. — ۹ L. — ۱۰ L. —
 — و تحریض W. om. : — ۳ L. — ۴ L. — ۵ L. — ۶ L. — ۷ L. — ۸ T. = W., S. — ۹ L. — ۱۰ L. —
 — فطنت L. : — ۵ L. — ۶ L. — ۷ L. — ۸ T. = W., S. — ۹ L. — ۱۰ L. —
 — در معتقدات exhibit : — ۴ L. — ۵ L. — ۶ L. — ۷ L. — ۸ T. = W., S. — ۹ L. — ۱۰ L. —
 — و ذهن L. : — ۶ L. — ۷ L. — ۸ T. = W., S. — ۹ L. — ۱۰ L. —

و هر شب خلایق بسیار از تازیکی و ترک افطار و امصار بر بساط بساط او افطار می کردند عروۀ جبل متین دین که انقصام و^{۱۵} انصرام یافته بود باز تربیت و تقویت یافت نیتش بر تأسیس قواعد دین و تمهید مبانی یقین و تقویت اساس شرع و رعایت^{۱۶} قوانین اصل و فرع مقصور گشت و همتش بر لزوم طریق ورع و نهمتش بر عفت و تقوی باعث بود ایزد سبحانه و تعالی وجود^{۱۷} همایون پادشاه اسلام غازان خان در طوفان طوارق و حدثان کفیل مصالح و مناجح بندگان و سبب امن و امان عالمیان کرد تا هزاران^{۱۸} نفوس پاک را از آسیب شکنجه و نهیب سر پنجه تاتار کفار مصون گردانید تا لا جرم صیت ایام معدلتش و شمعۀ بازار مکرمتش طنین آذان جهان^{۱۹} شد علی الجمله بعد از آن ملوک و سلاطین اسلام را بموجب نص واولی الامر منکم طاعت او واجب و لازم شد بقرآن سوگند^{۲۰} می خوردند و مغولان بزر نوروز^{۲۱} در آن حال عرضه داشت که اگر پادشاه جهان پناه^{۲۲} دین اسلام را بایمان خویش قوی گرداند چه شود فرمود که^{۲۳} روزگاریست که این اندیشه در خاطرست نوروز یکبارۀ لعل ممسوح بغایت بی نظیر بیرون آورد و زانو زد و گفت هر چند قراجورا راه چنین

۱ L. om. — ۲ W. : خوجان — ۳ L., W. om. — ۴ L. om. —
و — ۵ L. : — ۶ W. : ریاضت و مشقت — ۷ L. : —
جهان پناه — ۸ L. om. : — ۹ W. : امیر نوروز — ۱۰ L. : شد —

گستاخی^{۲۴} نیست که شهزادگان را بلك دهند پادشاه بنده نوازی فرماید و این را بلك را^{۲۵} نگاه دارد تا هنگام وصول بنده پندگی و بعد از آن چون نوروز و دیگر^{۲۶} امرا از پیش باید و کار ناساخته باز آمدند پادشاه بر آشت و در باب تدارك او فکری می فرمود نوروز آن قضیه را باز عرضه داشت و شیخ^{۲۷} زاده بزرگوار صدرالدین ابراهیم بن قطب الاولیا شیخ سعدالدین حموی اعزّه الله و قدس نفسه حاضر بود و بیشتر اوقات ملازم پادشاه^{۲۸} پیوسته از وی استکشاف حال دین اسلام می نمود و دقائق و حقائق آن^{۲۹} سوال و بحث می کرد و بحکم فن یرد الله ان^{۳۰} یهدیه یشرح صدره للاسلام نزول سکینه در سینۀ مبارکش سطوع انوار ایمان را^{۳۱} در ضمیرش^{۳۲} قوت می داد و امداد هدایت^{۳۳} بر وی استیلا می آورد و گفت حقیقت آنکه اسلام دینی^{۳۴} بغایت متین و مبین است و بر جمیع^{۳۵} قواعد^{۳۶} دینی و دنیاوی محتوی و معجزات رسول^{۳۷} علیه الصلوة و^{۳۸} السلام عظیم دلاویز و باهر و علامات صحت آن بر صفحات روزگار واضح و ظاهر و بی شبهت مداومت و مواظبت بر اداء فرائض و واجبات^{۳۹} و نوافل و مندوبات آن^{۴۰} بحق موصل باشد^{۴۱} و اما عبادت اصنام محض بی کفایت^{۴۲} است و از عقل و دانش بغایت دور و از صاحب رای و کفایت سریش^{۴۳} جماد بر زمین نهادن محض جهالت و حماقت باشد و پیش آدمی نیز که خداوند روح و عقل است هم بنظر عقل^{۴۴} مکروه نماید و یقین حاصل که هیچ آدمی کامل^{۴۵} راضی نباشد که پیش او سر بر زمین نهد^{۴۶} و از روی صدق صورت بت لائق آستانۀ دراست تا مردم بر آن می گذرند^{۴۷} و پی سپر می کنند^{۴۸} و نیز اتفاق S. fol. 278 v. عموم خلق بر مسلمانی و انکار بت پرستی مجازی نیست بر جمله غازان خان در اوائل^{۴۹} شعبان سنۀ اربع و تسعین و ستائنه بحضور شیخ زاده بزرگ^{۵۰} صدرالدین^{۵۱} ابراهیم حموی با^{۵۲} تمامت امرا^{۵۳} کلمۀ توحید گفت و

۱ — یلک را W. : آن یلک L. : بلك S. : —
۲ — و از دقائق آن حقائق L. : —
۳ — دین : L. : —
۴ — ضمیر : L. : —
۵ — ایمان : S., W. : —
۶ — و مصالح L. add. : —
۷ — جمع : L. : —
۸ — L. om. : —
۹ — L. om. : —
۱۰ — یاد : L. : —
۱۱ — نهند : L., S. : —
۱۲ — خود : L. : —
۱۳ — کفایتی : L. : —
۱۴ — می کند : W. : —
۱۵ — می گذرد : W. : —
۱۶ — اول : W. : —
۱۷ — اتفاق کرده و L. inserit : —
۱۸ — L. om. : —
۱۹ — بزرگوار W., L. om. : —

جمله مسلمان شدند و در آن ماه طویها کردند و بعبادت اشتغال نمودند و
جماعت سادات و ائمه و مشایخ را نواخت فرمود و ادرارات و صدقات داد و
در باب عمارت مساجد^۱ و مدارس و خاتمهات و ابواب^۲ البر احکام بمبالغت
اصدار فرمود و چون ماه رمضان در آمد با جمعی^۳ ائمه و مشایخ بطاعت و
عبادت مشغول شد^۴ و بر کافه عقلا پوشیده نیست که اسلام و ایمان پادشاه
اسلام غازان خان از سر صدق و اخلاص بود و از شوائب ریا و رعوت^۵
مبرا و مصفا چه با وجود عظمت و شوکت پادشاهی و کمال قدرت فرمان^۶ روائی
اجبار و الزام متصور نباشد و با عدم احتیاج^۷ و فرط استغفار و مرا نمکن^۸

حکایت آمدن شیخ محمود برسات از
پیش بایدوخان و میلان امرا بجانب
غازان خان باز نمودن

حکایت توجه رایات هایون پادشاه
اسلام^۸ بجانب بایدو نوبت دوم و
گریختن بایدو^۹ و ایل شدن امراء او

۲۰ امیر طغاجار بسبب آنکه تداجو با او بقوت و استظهار باید و مخالفت و منازعت می کرد از دولت باید و ملول و نفور شده بود و صدر چاوی ^{۲۱} همچنین بجهت وزارت و مضادت جمال الدین دستجردانی مهجور و ذلول گشته طغاجار را بر مخالفت و منازعت باید و می انگيخت این موجبات بنای فتنه ^{۲۲} و بلفاق نهادند خواستند که کسی را بر سبیل جاسوسی بخدمت غازان فرستند و اظهار مطاوعت و متابعت کنند شیخ ^۷ بعد از آنکه غازان خان کلمه توحید گفت ^{۱۰} و جمهور امرا باتفاق موافقت او کرده مسلمان شدند و بعبادت مشغول گشتند ایلچیان باید و ^{۱۱} قتلغشاه نام ^۸ و شیخ المشایخ محمود برسیدند و از هر گونه سخنها ی غث و سمین ^{۱۲} ایراد کردند و شیخ محمود فرصت جسته سخن امرائی که پیش باید و می بودند ^۹ و با غازان خان ^{۱۳} یکدل ^{۱۴} عرضه داشت و پیغام هر يك بگذارد و در باب جواب التون تمغاها بستد و

۱ W. om. — ۲ L. om. — ۳ L. : جمع — ۴ L. : گشت
 ۵ L. : — ۶ L. : احتیاط — ۷ W. add. : والمین —
 ۸ W. add. : غازان خان — ۹ T. = L., S. om. : بایدو W. :
 ۱۰ L. om. — ۱۱ S., L., W. inserit : و — ۱۲ L., W. : نمین —
 ۱۳ L. : بادشاه اسلام W. om. : خان — ۱۴ L. inserit : درخلوت

محمود دینوری را که شیخ المشایخ²³ موسوم گشته بود و او از منتیمان بلغان خاتون بود و ارک تیمور برای نقل تحویل بلغان خاتون از اردوی غازان آمده و باید و تعلل و مطل می نمود که حالا صمیم²⁴ زمستانست تا بهار درنگ باید نمود و ارک تیمور باین درنگ راضی نمی شد و در روانه گردانیدن بلغان خاتون تعجیل می نمود صدر الدین بلغان خاتون را می آموخت²⁵ که بدین بهانه شیخ محمود باسم رسالت برود و تمهید عذر کند و در خفیه اظهار ایلی ایشان نماید و بسبب اصلاح جانبین آتش فتنه و وحشت بنشاند²⁶ چه شیخ محمود مقرب حضرت ارغون خان بوده و مردی مقبول القول او را بدین مهم نصب کردند و بحکم نص حدیث ارسیل حکماً و لا ثوصه²⁷ امرا طغاجار و چوبان و قورمشی و بوغدای ایداجی و ایواغلانان باظهار ایلی خود پیغامهای بشارت انگیز فرستادند و روز یکشنبه هجدهم شعبان²⁸ سنه اربع و تسعین و ستائنه قوچقبال بخانه طولادای تکشمشی کرد و بولقتلغ دختر بایدورا بستد و شیخ محمود را بانوگری قتلغشاه نام

۱ L.: بود — ۲ T. = W.; S.: باغلاغو، L.: باغلاقو — ۳ L.: آمی —
 ۴ W.: کیلان — ۵ v. ۶ — ۶ L. lac.: ۵ — ۶ —
 ۷ L.: ندیم —

برسالت روانه کردند^{۲۸} و بدمانند ببندهای پادشاه اسلام غازان خان^۱ باردوی شهزاده غازان رسیدند شیخ رفتند^۲ و بقیروزکوه بشف خاکیوس بحضور قتلغشاه ظاهرآ پیغام خواندین^{۱۶} اعلی پیوستند و بحضور امیر نوروز ادا کرد و بنام امرا بخفیه و نهان ایراد که بدان نزدیکی از خراسان آمده بود و برای استمالت دلها^{۳۰} و استعطاف سخنهایی مرغوب از زبان طغاجار^۳ و حشمتا فصلی مشیع منیع راند که محمد الله و منته میان شما صداقت و مرتبه اقا و اینی ثابت و راسخ است و بایدو خان فرماید که مرا در P. fol. 224 v. اجلاس خانیت مبالغت و اکراه نمودند و مرا با غازان در تخت و تاج و خانیت مضایقت مناقشت نیست که «شایسته گاه و تاج پدر^۲ نباشد بگیتی کسی جز پدر» و شیخ محمود از آنجا که بایدو تربیت نصاری و جاثلیق و قسیس و رهابین می کرد بشهزاده غازان برای مسلمانی میلان^۳ تمام می نمود پیغام فرستاد که سر سخنی دارم و می خواهم که بخلوت عرض کنم غازان فرمان داد تا نوکر او قتلغشاه را دوستی برسم ضیافت^۴ بخانه دعوت کرده و شیخ محمود بخلوت پیش شهزاده غازان رفت و تقریر کرد که بایدو درخور تاج و تخت و لائق خانی و شاهی نیست

۱ L. om. : غازان خان — ۲ L. : پیوستند — ۳ L. : طغان خان —
۴ L. add. : و فراست — ۵ W. : کیدی — ۶ W. om. : و مکر —
۷ L. om. — ۸ L. : باز فرستادند — ۹ W. : ساختند

چه یمن و تایید^۵ و رای و تدبیر ندارد^{۲۱} فرمودند^۱ و در مقدمه امرا نوروز تمامت امرا و نوینان و لشگریان بایدو و قتلغشاه روانه شدند و نوروز چنانکه^۲ خواستار و هواخواه این حضرتند مگر معتاد او بود آوازه کثرت لشگری قونچقبال و توکال و طولادای ایداجی و ایلچیدای^۶ که بسبب عثرات و زلات خود ترسان و هراسان اند اگر رایات عالیه ازینجا در جنبش آید تمامت الوس و تحت باسرها میسر و مسلم شود^۷ «تو باشی مرورا شهی» بخاصله که نوروز باشد رهی^۸ امرا و مقربان دولت غازان خان او را ستایش کردند که در حق گذارشی ارغون خان^۸ و نصره شهزاده حقوق انعامات و اکرامات اباخان می گذارد اما در انعطاف با خانه باید که از متجددات احوال و تقلبات حوادث و وقائع^۹ بوساطت پیغام منہیان روز بروز اعلام می کند و دیگر امرا که محل اعتماد اسرار باشند بهوا و ولای این حضرت دعوت کند تا حقوق تازه و لواحق^{۱۰} ایادی بسوابق پیوندد و نصره دین اسلام کرده باشی که بر مسلمان فرض است و بمکافات این خدمت شایسته چون شهزاده را قزوین رسید ارغایتکی برادر بوغدای^{۱۱}

۱ L. : — چنانچه ۲ L. : — نمودند W. : فرمود ۱ —
۳ T. = W., L., S. : قورومشی — ۴ L. om. : —
۵ T. = W., S. : فزیه — ۶ L. : روز — ۷ L. : قورومشی —
۸ L. : — ۹ L. add. : خاتون — ۱۰ L., W. : خراسانی —
۱۱ W. : — برقدای

تحت و تاج^{۱۱} موروث و مکتسب مستخر^{۱۲} اختاجی از پیش نوروز رسید و نمود
شود در حضرت هیچ کس از تو که امرا^۱ طغاچار و بوغدای از بایندو
اناق تر نباشد شیخ محمود متکفل و مفارقت^{۲۷} کرده بعزم بندگی پادشاه
منتقل شد و نوروز اندیشید که فتح اسلام بنوروز پیوستند و پادشاه^۲ از
الباب شهزاده جز^{۱۲} باقدام و شطارت آجا براه سجاس روانه شد و از آجا
واحتم و خطارت و ریو و فریب و شهزاده خربنده و شهزاده ایلدار^۳
حیلت و خداع میسر نخواهد شد بخدمت رسیدند و چون بهتان کنار
ایلچیان بایدورا فریبی داد و حیلتی S. fol. 279 r. سفید رود آمد امرا
اندیشید^{۱۳} و بامغولی مواضعه و مواطا دولادای ایداجی و ایلتمور پسر
کرد که از ناگله ببارگاه درآید باغبان و هندوقور^۴ با جمعی دیگر بپندگی رسیدند^۵
غثای سفر بر سر و روی که گویا همان و از آجا کوچ کرده بیوز آغاچ نزول
دم رسیده است و عرض دارد که فرمود و منتظر امرا^۲ نوروز و
^{۱۴} ایوکان اغول با سی هزار سوار قتلغشاه که بر عقب بایندو و توکال بجانب
جنگی از حیچون عبره کرد و حوالی خچوان و ارس بان بیرون شده^۶ بودند
هراقرا یورت مخیم ساخت و بنده را می بود و بعد از آن بلوچان آمد و امیر
برسالت بخدمت غازان فرستاد که باینجار از پیش نوروز و قتلغشاه
برسنیل^{۱۵} ایللی در آمدم اگر چنانکه^۳ رسید که بایدورا گرفته از حدود
شهزاده را بلشگر احتیاج افتد صد هزار خچوان تبریز رسانیده اند و میگوید
سوار یکار که روز جنگ را بکارخانه که با پادشاه یک دو سخن دارم فرمان
ارشک داند آماده و مستعدست هر چیست^۷ پادشاه بفرست خود دانست
گاه^{۱۶} فرمان شود ببندگی مبادرت و که^۴ او را سخنی نباشد که بکار آید و
مسارعت نمایند ایلچی بموجب مواضعه بهانه میجوید^۸ یرلیغ شد که او را
نوروز بمشافه و مواجهه عرض کرد مجتهد نیارند کار او هم آجا آخر
شهزاده هم بحضور ایشان یک هزار^{۱۷} طاقه کنند بایدورا از تبریز بیرون آورده
جامه نسیم و نخ و کخا و غیره بنوروز بودند و بیاغ^۵ نیکش^۹ رسیده چهارشنبه

۱ — ایلدر W. : ایلدای L. : ۲ — ۱ — W. om. : ۲ — ۳ —
۴ — ۷ v. ۸ — رفته L. : ۵ — پیوستند L. : ۶ — هندو غور L. :
۷ — بیاغچه نیکش L. : ۸ — ۷ — ۸ — L. om. : ۹ —

داد برای استقبال ایشان و صد هزار بیست سوم ذی القعدة سنه اربع تسعین
تغار ببلخ و هراة و جام و باخرز نوشت و ستانه در آجا کار او تمام کردند و
برای علوفه ایشان^{۱۸} و نوروز در حکم یرلیغ بنفاد پیوست که در
حال از یام اولاغ خواست و بر صوب دارالسلطنت^۱ تبریز^۵ و بغداد^۲ و
طوس با باد شمالی همعان شد شیخ دیگر بلاد اسلام تمامت معابد بخشیان
محمود و قتلغشاه بعد از مشاهده این و بتخانها و کلیسیاها و کنشها خراب
حال استرجاع نمودند^{۱۹} و در مراحل کنند و بدان فتح اکثر اهل اسلام
و منازل این آوازه فاش می کردند که شکرانها دادند چه ایزد تعالی^۷ اهل
سپاهی بقدر الرمل و حصر النال بایلی ادوار متقدم را بدان آرزو رسانیده
غازان درآمدند و چون باردوی بایندو بود^۳ و بعد از آن پادشاه اسلام عزم^۴
رسیدند^{۲۰} آوازه در افواه انداختند که دارالسلطنت تبریز فرمود و صدرالدین
غازان و امرا و نوکران بلشگر یاغی زنجانی که جهت ترتیب هر مصلحتی
مشغولند و پروای سر خاریدن و دیده بشهر^۸ رفته بود تا بکنند روی^۵ استقبال
مالیدن ندارند و نوروز با سپاه خاصه کرد و میخواست که مرتبه خویش
^{۲۱} متوجه آمویه شد بدین آوازه و بشارت با مردم نماید گستاخها میکرد و بر سر
شادیا کردند و چریک را با خانها اجازت اسب سخنها عرضه میداشت امیر
انصراف شد و در خفیه پاسخ امرا مولای که آن^۹ روز کزیک او بود
باستالت و^{۲۲} استعطاف و نوید آورد دو نوبت^۶ با وی گفت که این طریقه
یکسر خرم و خوشدل شدند اینلدار راه تو نیست گستاخی مکن صدرالدین
از آن آگاه شد با شیخ محمود گفت بدان التفات نمی کرد مولای تازیانه
تورفته و فتنها انگیزته و خار بلا و چند بر سر او زد^{۱۰} و دور کرد و
فساد بر ره گذر ریخته^{۲۳} و نائرة آتش بدن سبب و چند اسباب^۷ دیگر کار
خلاف را اشتعال داده شیخ محمود از صدرالدین بشکست و پادشاه اسلام روز
آن انکار نمود اما بموجب التزام شرائط چهارشنبه بیست سیم ذی القعدة^۸
باتفاق صدرالدین زنجانی طغاچار و بعضی بظاهر تبریز بسرای مبارک شم

۱ — رسانیده برد W. : ۲ — و بغداد L. om. : ۳ — — دار الملك L. :
۴ — بکرات L. : ۵ — روا L. : ۶ — از L. : ۷ —
۸ — ذی الحجه L. : ۹ — و چند اسباب W. om. : L. : ۱۰ —

امرا را که رکن وثیق باید و ^{۲۴} بودند ^{۱۱} بعظمتی ^۱ هر چه تمامتر ^۲ نزول دعوت کرد و میان صدرالدین زنجانی و جمال الدین دستجردانی عداوت تمام بود باید و خان امارت روم بطغاجار نویان مفوض گردانیده ^{۲۵} بود و صدرالدین براه استنابت بحکم یرلیغ باید و نامزد آن دیار گشته و صدرالدین را بر مزاج طغاجار تصرفی تمام بود و صدرالدین درین حال از استنابت ^{۲۶} روم انفت و استنکاف می داشت حشمت و عظمت خود را مستأهل مباشرت آن شغل نمی پنداشت و جمال الدین از شر و فتنه او ناایمن بود ^{۲۷} خواست که چون تیر پرتاب او را هر چه دورتر اندازد او را نامزد استنابت روم کرد و صدرالدین اندیشید که انتقام از جمال الدین جز باستناد ^{۲۸} و اعتضاد شهزاده و ملجا و مهرب حضرت او نتواند بود و وام بسیار داشت غرمارا بوعده عرقوبی غافل کرد و ایشانرا خواب خرگوشی داد ^{۲۹} که عزیمت دیار روم مصمم است لکن بسبب خرج راه و ما محتاج و ما لا بد ضروری در تبریز چند روز اقامت خواهد شد

— کرد: L. ۳ — بعظمت هر چه تمامتر: L. om. ۲ —
— و آنچه او را برد یولغان خاتون خراسانی داد: L. om. ۵ —
— ۸ — ۹ — L. om.: ۸ — ۹ — ۷ L. om. — ۸ v. ۹ —
— و فساد: L. om. ۱۲ — آمدند: L. ۱۱ —
— ۱۰ L. — فرستاد: —
— ۴ v. ۵ — ۳ L. = S. — از جیعون تا فرات: W. add. ۲ — و بی سر: L. ۱ —
— ۵ — ۴ — T. — ۵ = P.; S., L., W. lac. — ۶ L. inserit: — پادشاه اسلام —

و با برادرش قطب جهان و ابن ^{۳۰} عمش قوام الملك بخذلان باید و و نصره غازان يك كله شدند و از زر و سیم و طرح و فرش زرین و سیمین هر چه توانست بار کرد و در اواخر رمضان سنه اربع و تسعين ^{۳۱} کوس رحیل فروگرفت و خیمه اقامت برکنند و با جمله خیل و خول چون برق خاطف روانه شد و از راه عطفه کرد و بدوشبازروز بسر گریوه گیلان پناهد ^{۳۲} چنانکه اکثر خدم و حشم مخلف شدند و از ادمان سرعت باد مانان هلاک گشتند از بنه او گروهی لشکریان آن حدود غارت کردند و همان روز قوچقبال ^{۳۳} بافوجی امرا بر عقب او چون باد برفتند در وی ترسیدند و نادم و خائب بازگشتند و امیره دباچ پادشاه فومن در حال باستقبال صدرالدین مبادرت نمود و بخدمات P. fol. 225 r. ^۱ پسندیده و تقرب جست از طوی و پیش کشها و وزیر خود را بر سبیل قلاوژی مصاحب او براه استبداری بفرستاد هفتم ماه شوال سنه ^۲ اربع و تسعين و ستائنه بمرغزار فیروزکوه پسندگی شهزاده پیوست و اظهار وفاداری و دولتخواهی آن چنان موهبت جسم را صدقات بی اندازه دادند و هاتف اقبال از وراء پرده غیب آوازه برکشید و گفت ^{۳۷} شعر «ملك عالم مدتی بی شاه و سرور ^۱ مانده بود» آمد اکنون باسرش زیبا و درخور پادشاه ^{۳۸} و از تبریز امیر مولای را بامارت و حاکمی دیار بکر و دیار ربیع فرستاد و امیر نوروز را نواخت تمام فرمود و حکم یرلیغ شد که وزارت تمامت اولوس ^۲ بوی مفوض ^{۳۹} باشد و حالی در تبریز توقف نماید و مهمات و مصالح مردم را ساخته بر عقب باران آید و زایات همایون روز دوشنبه ششم ذی الحجه سنه اربع و تسعين و ستائنه از دارالملک ^{۴۰} تبریز بر عزم قشلاغ اران حرکت فرمود ^۳ و هم در حدود تبریز بولغان خاتون را بنکاح شرعی در حباله آورد و هر چند موطوءه پدرش ارغون خان بود اما چون ^{۴۱} باختلاف دین بهم رسیده بودند ^۴ و این زمان هم پادشاه و هم ^۵ خاتون مسلمان شرعاً این نکاح درست می آمد و ^۶ بمبارکی و فرخی با او زفاف ساخت و چنانکه معهود و معادست طویها کردند و شادیها

— ۴ v. ۵ — ۳ L. = S. — از جیعون تا فرات: W. add. ۲ — و بی سر: L. ۱ —
— ۵ — ۴ — T. — ۵ = P.; S., L., W. lac. — ۶ L. inserit: — پادشاه اسلام —

نمود شهزاده غازان شرایط ترحیب و ^{۲۲} نمودند ^۱ و بعد از آن براه اهر و تکریم در مقدم ^۳ او تقدیم داشت و پیشکین ^۲ بیرون رفته در موغان رفتند صدرالدین بر عادت معهود از زبان و در حدود ابوبکرآباد بموضع پول طغاجار ایلی و یکدلی و هواخواهی و خسرو نزول فرمود و نوروز بعد از میلان و ترغیب دیگر امرا و ضعف و ^۳ دو هفته ^۴ بندگی ^{۲۳} رسید و در عجز بایدو خان ^۴ عرض داشت شهزاده قرا باغ اران تمامت خواتین و شهزادگان غازان بدان اخبار از آن روی که و امرا و ارکان دولت و اعیان حضرت محتمل صدق و کذب است زیادت جمع شدند و بر پادشاهی پادشاه اسلام ^۵ التفاتی ننمود بعد از آن امراء بزرگ بی ریا و نفاق اتفاق ^{۲۴} کردند و جمله نوروز و قتلغشاه و غیره ^۵ بکنگاج خلوقی ساختند و صدرالدین را نیز طلب داشتند و مباحثات پرداختند شهزاده فرمود که اگر طغاجار با ما طریق موافقت و مساعدت ^۶ مسلوك دارد عن قریب توفیق رفیق و سعادت مساعد ما شود صدرالدین گفت موافقت طغاجار و مطاوعت و اتقیاد او بر من است که چون ^۷ لشکر ازینجا در حرکت آید طغاجار بالشگرهای خود استقبال و استمداد نماید بشرط آنکه شهزاده بنده را بوعده مستظهر گرداند که ^۸ چون تحت او را صافی شود منصب جان که تو داری وزارت بنده مفوض و منوط بود تا بنده متعهد و متکفل شود که نوروز

۱ L., P. add.: واللام — ۲ T. = W.; S.: شکن — ۳ P., L. om. —
 ۴ L.: هفته — ۵ L., P. ph.v.e.: غازان خان —
 ۶ L., P. hic inserit (= S., l. 25): و پادشاه اسلام را بطالع مسعود بر تخت شاهی —
 ۷ v. ۸ — ۸ T. ۷ — ۸ v. ۶ — — نشانند (خانی):
 ۹ L.: خود — ۱۰ P., L. hic finit. — ۱۱ W. inserit: شعر —

فیروز را با سپاهی ^۹ یاسامشی کرده براه گیلان از ناگاه بر سر بایدو و امرا دواند چه طغاجار بر مرصد این انتظار «دیدار ترا چشم همی دارد چشم» ^{۱۰} گفتار ترا گوش همی دارد گوش» شهزاده قبول کرد که چون خاتم خانیت در انگشت اقتدار کند ملتسمات او را بحسب دلخواه او ^{۱۱} تقضی نماید صدرالدین هم در حال باعلام این قضیه جاسوسی پیش طغاجار فرستاد در اثنا این حالات قتلغشاه که اول با شیخ محمود نوکر ^{۱۲} بود باز از پیش بایدو برسد و هر گونه سخنهای خیر و شر عرض می داشت غازان بفرمود تا او را برهنه کردند و بزخم چوب و شکنجه و چاق ^{۱۳} احوال بایدو و امرا و سپاه تفحص می نمود که راست بگوی تا بچه کار آمده گفت بجاسوسی و اعلام محبوبات تا باز دانم که شما عزم رزم ^{۱۴} ایشان دارید یا نه او را در قلعه استویاوند هیلرود محبوس کردند و شهزاده بفال مسعود و میامن محمود عنان عزیمت سبک و رکاب ^{۱۵} مسابقت و مسارعت گران کرد و روز جمعه منتصف ماه شوال بر صوب هیلرود بجانب ری حرکت فرمود و نوروز با چهار هزار سوار ^{۱۶} منقلا می رفت و صدرالدین زنجانی ملازم او بود و بعد از گریختن صدر از تبریز امیر چوبان و قورمشی گورگان پسر علی اناق که از تومان توداجو ^{۱۷} بودند گفتند که اسپان در گله قد افند و آوازه وصول لشکر شهزاده غازان متواترست اگر اجازت یابیم اسپانرا برنشینیم تا یراق شوند ^{۱۸} برکوب دستوری یافتند و با پانصد سوار اسپان بنجاق ^۱ آسوده برنشتند و از اول شب بگریختند و بشهزاده پیوستند و شرف الجامیشی ^{۱۹} یافته بقبا و کمر مرصع و تحت های جامه مخصوص گشتند و پیش شهزاده غازان عرض داشتند که اگر فرمان شود بمسارعت نوروز و قتلغشاه بکوچ ^{۲۰} دادن قیام نمایم و ازینجا بولایت ری رسیدند و در رودخانه قوهه نزول فرمود و شهزاده بترتیب و تجهیز سپاه و لشکر مشغول شد

— معاق: MS. ۱

حکایت رکوب امیر نوروز بمقدمه و گرفتاری بایدوخان و امراء و وصول شهزاده غازان خان بتختگاه پدر و حادثه بایدوخان

^{۲۱} شهزاده غازان را در تهیه لشکر و ترتیب و تجهیز سپاه تمسک بجبل متین و رای رزین امیر نوروز بود و او نیز در رفع تقصیرات^{۲۲} و محو زلات و عثرات و دفع عصیان متقدم می خواست که برای تحطئه سابق حقوق تازه لاحق گرداند شهزاده بملوک و سلاطین اسلام^{۲۳} پیغام داد و از اقارب و اجانب ملک مدد و مساعدت طلبید و با ایشان معاهدت نمود که در معاونت و معاضدت^{۲۴} اتفاق نمایند و نوروز با چهار هزار سوار بمقدمه می رفت و شهزاده بر اثر او می خرامید نوروز هر کرا بر سمت عمر یافت محبوس^{۲۵} و مقید کرد برای کتمان راز و اخفائی اسرار تا بحدود سجاس و سهرورد بکنار اسفیدرود رسید بجوانب و اطراف ممالک^{۲۶} ایلچیان و مسرعان دوانید مضمون پیغام آنکه شهزاده غازان با دوازده تومان مرد متوجه تختگاه پدر گشته سه تومان با ایوکان اغول^{۲۷} بطرف همدان نامزد شده اند و دو تومان بطرف سراب و اردبیل و موغان و دو تومان با نوروز بمنقلای می روند و پنج تومان باقی در قلب و جناح^{۲۸} و ساقه با شهزاده جهان غازان می رسند تیغ دولت برآهخته هر که در روی او شمشیر کشد عاصی و طاعی و یاعی بود و بر جان و خان و مان^{۲۹} و اولاد و احفاد و اجداد و احناد خود زنهار خورده باشد بنابرین مقدمه هر که سر و مال و زندگانی دوست دارد بایی و انقیاد در آید. P. fol. 225 v. تمامت اقارب و اجانب ازین تهدید و وعید ترسان و هراسان شدند روز پنجشنبه دوم ذی القعدة سنه اربع و تسعين و ستائنه^{۳۰} طولادای که یزك لشکر بایدو بود او را از وصول غازان و نوروز بمقدمه با لشگری جرار چون دریای زخار اعلام کرد بایدو متحیر و مدهوش^{۳۱} شد گفت نوروز سوابق مواعید را بلواحق خلاف مکافات کرد و عقوق بحقوق مجازات زود باشد که سزای افعال و اعمال خود باز یابد^{۳۲} چهار تکبیر بر ملک عقیق خواند و باستحضار طغاجار اشارت فرمود که چنان استماع افتاد که غازان با سپاهی گران عزم رزم ما جزم کرده است^{۳۳} تدبیر اندفاع ایشان چیست طغاجار جواب فرستاد که خاطر مبارك جمع و آسوده دارد و در حال باستقبال ایشان مبادرت نماید و خوف و خشیت^{۳۴} بخود

راه ندهد چه ما دفع یاعی را متشمر و منتهزیم برویه بازی او را خواب خرگوش داد و از^۱ گفتار و از نگفتار غرور در جای بلا انداخت بایدو بقول^۲ او مسترکب گشت و ایلچیدای و برولای را بر یسار مقرر فرمود و صدرالدین از آن طرف جاسوسی بطغاجار فرستاد که از بایدو مفارقت^۳ نماید و چنان سازد که شب را بما پیوندد طغاجار بی وفا بوقتی که «سپاه شب تیره بر دشت و راغ» یکی فرش گسترده از پر زاغ^۴ «چو پولاد زنگار خورده سپهر» تو گفتی بقیر اندر اندود چهر» با طائفه امرا چون ساربان پسر سونجاق و توغدای اختاجی و شنقسون^۵ امیر هزاره بر گوشه جدا فرود آمده بودند کوچ کردند و نوروز را استقبال نمود و چون نسیم شال و بهار بملاقات لقای یکدیگر^۶ شادمان شدند انگاه مردم لشکر خیل خیل چنانکه از مصاید مصطاد وحوش و طیور مخرجی یابند و از پی هم روان شوند امرا و^۷ سپاهیان از یورت خود روان شدند بهنگام صبح بایدورا چون روز روشن معلوم شد که طغاجار مقدم امرا با جمعی کثیر ازو برگشته اند^۸ و بمدد خصم رفته از بیم زهره اش کفیده و جگر دریده شد و اعتقاد مضمحل امرا مظهر گشت امکان مکان و اقامت مقام و قوت^۹ التقا و مقاومت نوروز نداشت از سر اضطرار فرار بر قرار اختیار کرد و با طائفه امرا که از سر و جان و مان مأیوس بودند^{۱۰} از غایت عجز و بیچارگی ساز گریز کردند و روز آدینه پانزدهم ذی القعدة از کنار اسفیدرود با میدان سلیمان شاه آمد که مغول^{۱۱} آرا ناواری گویند بمجرد روی گردانیدن طغاجار و امرا بی سابقه قیام رزم و مصاف و ثبات اقدام در معرکه از شعله شعاع^{۱۲} دولت غازان خان چون باد گریزان شدند «فتاده همه لشکر اندر گریز» برآمد یکبارگی رستخیز^{۱۳} ندیده مصافی گریزان شدند «سلاح از تن خویش ریزان شدند» و آخر روز سایغان هولاجو امیر هزاره از تومان التیمور پسر هندوغور با هزاره خود^{۱۴} بامیر نوروز پیوست و شب شنبه التیمور امیر تومان با چریک خود و شهزاده خربنده و بیشتر امرا با او برفتند نیم شب بایدورا خبر شد ناکام بر حال^{۱۵} فرار بر قرار رجحان یافت براه آذربایجان با قوتحقبال و چیچاک و ایلچیدای و معدودی چند مردود بر صوب اوجان و مرند بعزم گرجستان^{۱۶} و استئان و تمسک نمودن بتوکل گریزان شد چون خبر انهمزام بایدو

بنوروز رسید در حال ارغای بیکچی برادر توغداي اختاجی را^{۲۲} باین بشارت
بحضرت شهزاده غازان فرستاد و از انبزام بایدو و تفرق لشکرهای خصمان و
الحاق و انضمام طغاجار و امرا اعلام کرد^{۲۳} و نمود که در سرعت سیر با باد
صبا همغان شود رکاب عزیمت گران و عنان مسارعت سبک گرداند و تاج و
گاهرا بفرق و قدم خود مزین و محلی^{۲۴} سازد چه بنده بر عقب بایدو عازم
گرجستان است شهزاده غازان ازین بشارت در استرواح و اهتزاز آمد غازان خان
بتعجیل متوجه آن طرف^{۲۵} شد چون بسجاس رسید شهزاده خبر بنده با شهزاده
ایلدای بشارت رسیدگی رسیدند و ازینجا چون بکنار اسفیدرود و بهتان نهضت
نمود^{۲۶} امیر طولادای ایداجی و ایلتمور پسر هندوغور با دیگر امرا بپندگی
رسیدند و از اینجا براه جناغر بیرون آمد شهزاده ایستمور اینجا بپندگی رسید
^{۲۷} و ازینجا بمبارکی بیوز آقاچ مراغه نزول فرمود منتظر و مترصد نوروز و
قتلغشاه که برعقب بایدو و ایلدار و توکال بجانب تخچوان و ارس باز رفته بودند
^{۲۸} نوروز غره ذی الحجه بدارالملک تبریز رسید و طغاجار بر اثر او و خلائق را
بعزل بایدو و پادشاهی غازان خان^۱ بشارت دادند و بحکم یرلیخ جهانگشای
^{۲۹} روز شنبه هشتم ذی الحجه سنه اربع و تسعین و ستائنه آغاز تخریب بتخانها
و هدم کنائس و کلیساهای نصاری و کنست جهود جحد متحدث فرمود
^{۳۰} و معابد اصنام و معاهد اوئان و سمت ناقوس و چلیا از جمله دیار آذربایجان
منهدم و منقطع گردانید علی الخصوص دارالملک تبریز و نوروز مانند^{۳۱} شهباز
بری و شاهین مجری بر پی بایدو غور و نجد می نوشت و بمشارب و مناهل
چون ابر می گذشت مراکب او براه فروماندند قورمشی را با شادی پسر توغو^۲
^{۳۲} و چهار هزار سوار بر عقب بایدو بفرستاد ایشان سعی نمودند^۳ بیایدو رسیدند
و او را گرفته پیش نوروز آوردند بیچاره مبهوت و حیران مانده نوروز بر سیل
سخره^{۳۳} و افسوس گفت نه با یکدیگر عهد و میثاق کرده بودیم که غازان را
بیارم و سپارم مرا چون دل با تو راست بود بگفتار خود وفا نمودم و غازان را
آوردم P. fol. 226 r.^۱ تو چرا خلاف وعده کردی و از وصول ما روی بر
تافتی و بگریختی بایدو سر خجالت در پیش افگنده التماس نمود که او را پیش
غازان فرستند و شهزاده^۲ غازان در اوجان اقامت نموده بود نوروز باینجا را با اعلام

— نمود: MS. ۳ — توغو: MS. ۲ — بایدو خان: MS. ۱

گرفتاری بایدو پیش شهزاده غازان فرستاد باینجا بمنزل اوجان پیش شهزاده
غازان رسید^۳ و حالت گرفتاری بایدو بر دست لشکرهای گرجستان تقریر
کرد و گفت فردا با دوستان سوار بدرقه بحضرت جهاننایه غازان می رسد و
امروز^۴ تبریز رسیده باشند چه بتضرع و زاری التماس نمود که مرا زنده بپندگی
شهزاده رسانید تا سخنی چند که دارم عرضه کنم چون این خبر بابشارت
^۵ بسمع شهزاده غازان رسید شادمان و مسرور شد اما مغرور نگشت فرمود که
پیش من چه می آورند هم آنجا کار او را آخر کنند و سوتای اختاجی را^۶ بتتمیم
کار بایدو اشارت کرد تا هر چه زودتر برود و در دفع و قمع بایدو تاخیر و
تراخی جائز نشمرد سوتای با اناقان و خاصگیان بالای تبریز بیاغ^۷ نیکش^۱ بوی
رسیدند و بر عادت و رسوم مغول تا شبنگام شراب و آتش می دادند و تخشع
و تواضع می نمودند^۲ تا شبنگام روز چهار شنبه بیست و سیوم^۸ ذی القعدة
سنه اربع و تسعین و ستائنه سائس قضا و جلاد قدر او را در ربود زمان
دولت او چون زمان گل و شکوفه کم بقا بود برگ و بار اقبال او بیاد^۹ خزان
ادبار زود فرو ریخته شد و ایلدار بجانب روم گریخت و توکال بطرف گرجستان
و قیچاق اوغول پسر بایدو را در منتصف ذی قعدة مجدود^{۱۰} کستور از اعمال
مراغه محکم یاسا رسانیدند طبیعت روزگار و مزاج ادوار و اطوار آنکه کلاه
اقبال از فرق زید می رباید و بر تارک عمرو می نهد و سودای^{۱۱} خام در
سودای دماغ هر يك مستحکم از سر غرور و پندار تصور کرده که رتبت
سروری و درجت خسروی بی استیصال و استحقاق و هدایت و ارشاد^{۱۲} بمجرت
کوشش و اجتهاد می توان یافت و این مقدار نمی دانند که منصب پادشاهی موهبتی
ازلی و عطیتی الهیست و تا های سعادت سرمدی^{۱۳} بر فرق مستعدی سایه
نیفکند باستحقاق و استیصال سروری قیام نتواند نمود چه بزرگان آورده اند
که اگر کلاه دولت از آسمان بیاید جز بر سر صاحب^{۱۴} دولتی و مقبلی نیاید
عنان بزرگی هر آنکس که جست «بیخشی نباید بخون دست شست» تمام شد
داستان بایدو خان بحمد الله و حسن توفیقه^{۱۵} بعد از نائبه بایدو پادشاه جهانگیر
جهاندار غازان خان با خیل و حشم از اوجان روان شد چون مجدود
شهر^۳ رسید قاضی القضاة^{۱۶} محی الدین با ائمه و مشایخ و علما و سادات شهر

— تبریز: MS. ۳ — نمود: MS. ۲ — نکش: MS. ۱

تبریز پذیره شد و چون بکوچه باغها رسید شهزاده سوکا آنجا بشرف بندگی رسید در ^{۱۷} روز چهارشنبه بیست و سیم ذی القعدة سنه اربع و تسعين و ستائه بعظمت و مهابت و شکوه و صلابتی که هرگز از هیچ خانی مشاهده نیفتاده ^{۱۸} بود بدارالملک تبریز در آمد و بمرغزار شمس برای مبارک نزول فرمود «خاتم گم گشته مملکت بادست سلیمان آمد» ^{۱۹} آن ملک زدست رفته بادست آمد و آن مرغ ز دام رفته بادست آمد» اقارب و اجانب بشرف بندگی رسیدند و در کنف عاطفت و مرحمت ^{۲۰} رامش و آرامش یافتند ^۱ غازان خان از غایت حدس و ذکا بیک نظر از کیفیت کارها و کمیت اسرار آگاه شد و از مفاسد و مصالح و مضار ^{۲۱} و منافع و محاسن و مقابح امور جمهور ملک بیک التفات خاطر مستخبر شد پس حکم یرلیغ نافذ شد که بهر نادی و الحمن منادی فرموده شد ^{۲۲} خلائی با یکدیگر زندگانی نیکو کنند و زور و زبانی نرسانند و همگنان طریق تعدی و جاده استیلا مسدود و مغلول دارند و از جور ^{۲۳} و ظلم و عدوان محترز و معرض باشند و بعدل و انصاف با زردستان گویند و از قوی بر ضعیف و از نبیه بر سخیف حیف و میلی نرود ^{۲۴} مردم را ببندهای و مستحبات مامور گردانند و از منهیات و منکرات نهی فرمود و بخیار مرتکب و از شر محبت و بدین بشارت ایلچیان باطراف ^{۲۵} ممالک و اکناف مسالک چون عقاب در پرواز بنشیب و فراز مانند برق در مسیر و جواز روانه شدند در قلع و تخریب بتخانها و معابد اصنام ^{۲۶} بر آن جمله که نوروز از حکم و فرمان همایون فرموده بود مستحسن داشت و در هدم ابنیه کنائس ججود هنود یهود و کلیسای نصاری و دیر محجوس P. fol. 226 v. ^۱ دیگر باره منادی فرمود بتهارا شکسته و بر سر چوبها بسته گرد شهر می گردانیدند فی الجمله هر که بر سبیل انقیاد بخدمت مبادرت نمود ^۲ ملک و مناصب بر ایشان مقرر داشت و باعزاز و اکرام ممتاز گشت و آنکه راه عصیان و جاده طغیان سپرد از امارت و ولایت معزول گشت ^۳ و بدیگری تفویض افتاد بعد از آن ایلچیدای قوشچی را که شهر شهزاده الافرنک بود و ماده فتنه و بلفاق و بسبب گناهان از حضرت هراسان ^۴ با الافرنک پندگی رسید فرمان شد تا ایلچیدای را سخن ناپرسیده یاسا رسانیدند و در کوشک عادلیه باغ تبریز طوی کرد و روز جمعه ازینجا بقراپه ^۵ و دهخوارکان

کوچ کرد منتظر وصول امرا نوروز و قتلغشاه و خوانین اروک و بلغان بر عقب او رفتند و روز سه شنبه بیست و نهم ذی القعدة چرغادای ^۱ را ^۲ که از ایناقان بایدوخان بود بقتل آوردند و ملک فخرالدین والی ری را بحکم یرلیغ بتبریز فرستادند تا منادی کرد که بامثله نوروز و دیگران ^۳ مال ندهند و امرا در کار مال مدخل نسازند این خبر بمحدود خوی بنوروز رسید در ^۴ مراغه زبان روی پندگی نهاد و در روز چهارشنبه غره ذی الحجه ^۵ نوروز از چریک فرود آمد و امراء فتان که تخیط و تخیط کرده بودند در سلاسل و اغلال کشیده ازیشان سخن پرسیدند که گفتار و کردار ^۶ ناشایست را جواب چه دارید هانا پنداشته بودید که از نسل ارغون خان کسی که دفع شر و مضرت شما کند نماند ^{۱۰} «نه از تخم ارغون زمین پاک شد» نه زهر گزاینده تریاک شد» غزان آمد و تاج بر سر نهاد «بزمی زکینه دری برگشاد» یکبار چون خر در خلاب ^{۱۱} و حربه در آب بی زبان گشتند پادشاه جهان با وجود جرائم متکثر ایشان از راه عفا الله عما سلف صفح و عفو و اغماض اندیشه داشت ^{۱۲} چه بسطت و مرحمت او چون دریا عمیق بود روز پنجشنبه دوم ذوالحجه امیر طغاجار و خوانین از سوغورلق بقراپه پندگی رسیدند بعد از آن ^{۱۳} امرا نوروز و نورین و قتلغشاه بتفحص و یارغوی امراء مجرم مجمعی خاص ساختند بلغان خاتون و امرا در اطلاق و خلاص قوچقبال شفاعت ^{۱۴} و وسیلت انگیختند اما حاجی برادر نوروز داماد اقبوقا بود و منظور نظر پادشاه بقصاص خون اقبوقا مبالغت می نمود روز شنبه چهارم ^{۱۵} ذی الحجه قوچقبال را در حدود خسروشاه از اعمال تبریز شربت فنا چشاندند و طولادای و چیچک و ایداجورا چوب زده اطلاق کردند ^{۱۶} و بخراسان نامزد کرد تا در پیش مصاف یانگی بگناه خود ماخوذ شوند و چون عرصه دیار خراسان خالی و معطل گذاشته بودند آوازه وصول ^{۱۷} یانگی دم بدم از افواه می رسید پادشاه نورین اقارا باسپاهی بمحافظت خراسان نامزد فرمود چون فصل خزان در آمد پادشاه عریضت قشلاق ^{۱۸} موغان فرمود و مجازات حسنات و مکافات سعیهای نوروز بر خود واجب و لازم داشت حکم یرلیغ بنفاد پیوست که راه امارت و سبیل ^{۱۹} وزارت تمامت ممالک و الوس از آب جیحون تا الحاء شام و مصر از کنار

دریای مشرق تا انتهای دریای مغرب در فرمان اوست^{۲۰} و وزارت مطلق بدو مفوض کرد و فرمود که حاجتی که داری باز نمای تا مأمول و مطلوب بحصول موصول گردد و بعز اسعاف و الحجاج مقررون^{۲۱} شود نوروز زانو زده عرضه داشت که التماسها که بر مضامین امثله و فرامین می نهند چون صورت آن در چاغ نقاب اسلام^{۲۲} و حجاب ایمان بود و الحاله هذه پادشاه بسمت سنن اسلام موسوم گشته و دین حقی را متقلد و ملتزم گشته اگر فرمان^{۲۳} نافذ شود تا آنرا باسماء الله تعالی و نام رسول الله صلی الله علیه و سلم مزین و مطهر گردانند اولی باشد و شکل مربع التماس مدور شود^{۲۴} که افضل الاشکال است تا تبدیل و تغییر صورت نیز کرده باشیم و همچنین اصحاب دیوان را مقرر فرماید که بهر شغلی و عملی کدام^{۲۵} شخص موسوم باشد و موضع نشان و علامات هر يك مقرر فرماید و ممالك و ولایات بعضی معمور و آبادان است و برخی^{۲۶} مغمور و خراب پادشاه حکم آنرا چگونه می فرماید غازان خان ملتزمات او مبذول فرموده رعایت جانب او بهمه^{۲۷} وجوه مرعی داشت و بموجب قضیه الکرم اذا وعد وفا صاحب دیوانی بصدرالدین زنجانی ارزانی داشت و منصب^{۲۸} الغبتیکچی بملك شرف الدین سمنانی که پیش از عهد دولت و تسخرو تسلط مملکت باو نظر عنایه تمام داشت و استیفای دیوان^{۲۹} بر معین الدین و اشراف همگان بر ملك فخرالدین حسن و حکومت محروسه تبریز بشرف الدین عبدالرحمن تفویض یافت^{۳۰} چون جمله امور برین نمط مقرر شد دو شبانه ششم ذی الحجه بر عزیمت شاه موغان از پهناباد^۱ تبریز بر صوب پیشکین کوچ فرمود^۲

حکایت آغاز^۳ ترتیب امور لشکر و ممالك فرمودن پادشاه اسلام^۴ بعد از

جلوس مبارک

S. fol. 279 v.^۱ بعد از اقامت مراسم شادمانی^۵ و عشرت روی رای

ممالك آرای بضبط و ترتیب امور مملکت آورد در روز چهارشنبه سلخ ذی الحجه سنه اربع و تسعین و ستائنه امیر طغاجارا^۲ بامارت و محافظت روم

۱ بهاباد MS.

۲ P. fol. 236 v., l. 31 - fol. 237 r., l. 5 = S. fol. 279 r., l. 20 - 26

۳ - پادشاهی P. - ۴ W. om. - ۵ P.

حکایت آغاز ترتیب امور لشکر و ممالك فرمودن پادشاه اسلام بعد از جلوس مبارک ۹۷

فرستاد بنابر آنکه او مردی سریع الاقلام بود و صلاح در آن که از حضرت دور باشد و آدینه سلخ محرم سنه خمس و تسعین و ستائنه از خراسان ایلجیان^۳ آمدند و خبر آوردند^۱ که شهزادگان دوا و ساریان پسر قایدو بواسطه غیبت رایات همایون بخراسان و مازندران در آمده اند^۲ و آغاز تاراج کرده پادشاه اسلام^۳ با امرا^۴ کنگاج فرموده بر آن مقرر کرد^۴ که شهزاده سوکا و امیر نوروز بدفع ایشان آلبا روند سوکا بخانهاء^۵ خود رفته بود و هر چند طلب استحضار او می رفت^۶ بهر عذری تقاعد می نمود پادشاه اسلام هورقوداق را^۶ بطلب او فرستاد سوکا در مستی سخنی چند فتنه انگیز^۷ گفت^۸ آن حکایت را بسمع اشرف رسانیدند^۹ از غایت ثبات^۹ و وقار و کرم^{۱۰} بدان ملتفت نگشت و چون سوکا بپندگی رسید او را نواخت تمام فرمود و نامزد خراسان گردانید و امراء تومان بارولا^{۱۱} پسر خواجه بن یسور نویان^{۱۲} از قوم اولقونوت^۷ و ارسلان اغول از نیرگان جوجی قسار با وی روانه کرد^{۱۳} در منقلای و نوروز و هورقوداق را در خدمت شهزاده طایجو اغول^{۱۴} بفرستاد و حاجی نارین برادر نوروز^۸ و ساتلمیش از نوکران قدیم او را بنیابت منصوب^{۱۵} گردانید و ایشان^{۱۶} روز آدینه یست یکم صفر از آوردو جدا شدند و دو شبانه یست چهارم روانه شدند^{۱۷} براه عراق ناگاه^۹ خبر رسید که طوقای^{۱۸} گورگان امیر اویرات که بدیار بکر^{۱۹} و آن طرف^{۲۰} بود^{۲۱} با امرا یسوتای بن طاشمتکو قوشچی^{۲۲} و کوکتای^{۲۳} بهادر با خان و مان و هزارهء اویرات عزم دیار شام کرده اند^{۱۰} و امیر مولای بمنع ایشان بر نشست^{۲۴} و او را شکسته اند و رفته و در آخر ربیع الاول خبر رسید که ایلدار با سیصد سوار گریخته رفت و

۱ - غازان خان W. add. ۳ - آمده بودند W. ۲ - آورد L., P. ۱

۴ - هورقوداق P. ۶ - بخانه W. ۵ - کردند L., P. ۴

۷ - رسانید L., P. ۹ - او L., P. inserit ۸ - باوی L., P. inserit ۷

۱۰ - یسور P., S., L., W. ۱۲ - بارولای L. ۱۱ - جیلی L., P. ۱۰

۱۳ - جوجی قسار در منقلای باوی روانه کرد L., P. ۱۳

۱۴ - موسوم P. ۱۵ - طایجو اغول و اقول S., L., P., W. ۱۴

۱۶ - طوقای P., S. ۱۸ - گشتند L., P. ۱۷ - ایشانرا S. ۱۶

۱۹ - طرفرا L., P. ۲۱ - بود P., L. add. ۲۰

۲۲ - سوامی بن طاشمتکو قوشچی L., S., W. om., T. ۲۲

۲۳ - سوار شد W. ۲۴ - کرکای L., S., P. ۲۳

رسیدند و جنگ کردند و ظفر یافتند و او مدتی در حدود ارزن الروم
متواری بود عاقبت او را در دیهی بگرفتند و اقبال پسر ارققو بن^{۱۲} ایلمکای^{۱۳} نوپان
او را بقتل آورد و پنج شنبه یستم رجب یسوتای پسر طاشمنکو قوشچی را که
در دیار بکر فتنها انگیزته بود بکشتند و در ششم ربیع الآخر بورالغی^{۱۴}
قتای^{۱۵} سوکورچی را که در آخر عهد ارغون خان با امراء فتان یکی بود و
تا غایت در میان فتنها مدخل داشته بیاسا رسانیدند و السلام^{۱۶}

حکایت مخالفت اندیشیدن سوکا و بارولا و ظاهر شدن آن^{۱۷} و توجه لشکر

بجانب دفع ایشان و مال آن حال

^{۱۸} سوکا و بارولا چون از اران روانه شدند در راه با لشکر بسیار کنگاج
کردند که مارا بجهت آن بخراسان می فرستند^{۱۹} تا زن و بچه ما اینجا قسمت
کنند و بلشگر خراسان^{۲۰} دهند بعد از کنگاج بر آن متفق شدند که بیشتر
نوروز را دفع کنند و بعد از آن بر سر اوردوها روند و سوکارا پادشاهی
بنشانند این حال در موضع کمرود بود S. fol. 280 r. که آنرا ترکان موران
می گویند نوروز از آن کنگاج آگاه گشت و چاشتگاه^{۲۱} بر سر سوکا دوانید و
جنگی^{۲۲} عظیم کردند و بارولا در جنگ کشته شد و سوکا گریخته^{۲۳} روی بجانب
خرقان و ساوه آورد هورقوداق با کوبه سواران بر^{۲۴} عقب او برفت و او را
در حدود خرقان بگرفتند و بمرکوی ری آوردند و هورقوداق با ساقی^{۲۵}
^{۲۶} پسر لودای^{۲۷} که با ایشان یکی بود گفت تو سوکارا بکش او در خرگاه رفت
تا او را^{۲۸} چنانکه عادت^{۲۹} ۱۴ شهزادگان کشتن است^{۳۰} ۱۵ بقتل آورد سوکای کاردی

۱ — اسک: P. اشک: L. — برغو: P., L. برقور: S.; T. = W.

۲ — اقبال ارققو اسکا: L. اقبال پسر ارققو بن ایلمکای: S.; T. = W.

۳ — اقبال پسر ارققو بن ایلمکای

۴ — قنای: W. قنای: P. طای: S.; T. = L. —

۵ — فرستد: L. — حکایت: P., L.

۶ — در: L. — جنک: L. — چاشتگاهی: L.

۷ — لاودی: P. ساقی: et inserit لاوری: L. —

۸ — او را: P. inserit. — عادت: L. —

۹ —

حکایت مخالفت اندیشیدن سوکا و بارولا و ظاهر شدن آن و توجه لشکر
بجانب دفع ایشان و مال آن حال

بر شکم ساقی زد^۱ و هلاک کرد^۲ بایتمور نام از نوکران هورقوداق در رفت
و کارد از دست او بستد و کار او تمام کرد و در آن وقت پادشاه اسلام از
ابوبکر اباد عزم شکار آق^۳ باقی^۴ فرموده بود هشتم ربیع الآخر ساتلمش
کلجی^۵ از پیش نوروز رسید و خبر بولغاق سوکا در شکارگاه عرضه داشت
پادشاه اسلام همان لحظه مراجعت فرمود^۶ و بکنار^۷ پول منگگو تیمور فرود
آمد و امرا قتلغ شاه و ساتلمش و سوتای در بندگی بودند بامداد بفرستاد تا
ایسن تیمور پسر قونقورتای^۸ و قورمشی برادر بارولا بگرفتند جهت^۹ آنکه
ایشانرا در کنگاج سوکا مدخلی بوده و بعد از یارغو ایسن تیمور^{۱۰} چریک
مغول را که امیر اوردوی او بود و قورمشی را بقتل آوردند^{۱۱} و امرا قتلغ شاه
و چوبان و ساتلمش^{۱۲} و سوتای و ایل باسمیش^{۱۳} باتفاق لشکرها را^{۱۴} گرد
کردند در اثناء آن یاسامیشی امیر مولای از خراسان رسید و خبر داد که
نوروز سوکا و بارولا را بکشت و امیر^{۱۵} نورین در خراسان چیچاک^{۱۶} و دولادای^{۱۷} را^{۱۸}
گرفت و کاخا بر وفق مرادست و بیشتر جماعت دشمنان مقهور شدند و طائفه
که مانده اند ارسلان اغول را بزرگ خود ساخته^{۱۹} اند و بیلسوار آمده و از آنجا
بجانب سرای منصوریه و دیه باقی^{۲۰} رفته اند و فرو آمده پادشاه اسلام در حال امرا
چوبان و سولامیش و قورمشی و طغریلجه و تایاق^{۲۱} و ایل باسمیش را فرمود
تا با لشگری^{۲۲} بدفع ایشان برنشتند و در حدود یلقان^{۲۳} با ایشان مصاف
دادند و جنگی عظیم کردند و امرا که با^{۲۴} ۱۶ ارسلان اغول بودند تولک^{۲۵} پسر
عم اوجان امیر سلاح بود و اینه بک پسر اشک توغلی^{۲۶} از جلایر و غزان^{۲۷}
پسر طایجو بهادر و موسی ترخان و سرکیس پسر نارین^{۲۸} احمد و در آن

۱ — آق باغ: W. آقباق: L., P. — و هلاک کرد: L., P. om.

۲ — نمود: L., P. — کلجی: S., P.; T. = L., W.

۳ — آورد: L. — و: L., P. inserit. — نوروزی: L.

۴ — لشکرها: L. —

۵ — طولادای را: L., P. — چیچاک: W. کنجاک: L., P. حجاج: S.

۶ — ۱۳ — ۱۴ — W. om. — ۱۳ v. ۱۴ — پای: W.

۷ — از: L., P. — ملعان: S., P.; T. = L., W.

۸ — اینه بک برادر اسک (ایشک: L) توغلی: L., P.

۹ — غزان: W. غاران: P. و قازان پسر طایجو: L.

۱۰ —

روز ایشان غلبه داشتند^{۱۳} و از لشکر ما^۱ طغریلجارا زخمی سخت رسید چنانکه خواست افتاد قورمشی پسر علیناق^۲ او را نگاه داشت و هورقوداق و باریم^۳ با دو هزار مرد^۴ بمدد لشکر ما^۵ رفتند^۶ و دیگر روز برابر بایستادند جنگ ناکرده لشکریان ایشان بایی در آمدند و امراء ایشان منهزم شدند هورقوداق باز گشت و سرکس را گرفته با خود بیاورد^۷ و دیگر امرا بر پی هزیمتیان رفتند و تولک را گرفته بیاوردند و با سرکس بیاسارسانیدند و پنج شنبه بیست و سیم^۸ جمادی الاولی سنه خمس و تسعین و ستمائه^۹ ارسلان اغول را^{۱۰} گرفته بیاوردند و هلاک کردند و غزان^{۱۱} پسر طاجو بهادر را بر عقب او بکشتند و در آن روزها صدرالدین زنجانی را^{۱۲} بگرفتند و باموالی که جمال الدین دستجردانی بر وی^{۱۳} نوشته بود مطالبت داشتند و بولغان خاتون او را حمایت کرد و بشفاعت او خلاص یافت و با قویتول^{۱۴} آورد و او قتل کرد پادشاه اسلام روز پنج شنبه هفتم جمادی^{۱۵} الآخر بعزم زیارت پیر^{۱۶} ابراهیم زاهد برنشست و بعد از دو روز باوردوها نزول فرمود و امیر هورقوداق را بامارت ملک فارس و بیاسامیشی امور و استخراج اموال آلجا^{۱۷} فرستاد و در آن سال میان توقتا^{۱۸} پادشاه اولوس قیچاق و بوقای پسر تاتار^{۱۹} جنگ افتاده بود و بوقای^{۲۰} بقتل آمده و کسان او متفرق گشته^{۲۱} چنی^{۲۲} خاتون زن بوقای^{۲۳} و توری پسر کهتر^{۲۴} او^{۲۵} ببندهگی پادشاه اسلام آمدند و در باب طلب خون بوقا طلب مساعدت و مدد کردند پادشاه اسلام از روی لطف ایشانرا دل خوشیها داد^{۲۶} و تسکین غضب ایشان میفرمود و شب چهارم شنبه بیست و ششم رجب پادشاه اسلام خواهر خود را اولجایتمورا که پیش از آن زن توکال^{۲۷} بود بامیر قتلغشاه

— قورمشی برادر بوغدای L., P.: ۲ — لشکر پادشاه (اسلام): P.: ۱
— P. om.: ۵ — سوار L., P.: ۴ — ملزم: P., W.: ۳
— و ستمائه L. om.: ۸ — دوم: P.: ۷ — رسیدند: L., P.: ۶
— زنجانی: L., W.: ۱۰ — غزان: W.: ۹
— خود: L., P. add.: ۱۱
— توقتا: W.: توقتای: L.: همای: P.: توقتا: S.: ۱۳ — شیخ: L., P.: ۱۲
— پسر تاتار: L., W. om.: بوقای پسر تاتار: P.: بوقای پسر تاتار: S.: ۱۴
— بودند: L., P. add.: ۱۶ — بوقای: S.: — T. = W.: ۱۵
— و پسر کهتر او توری نام: L., P.: ۱۸ — چنی: W.: جینی: L., P.: ۱۷
— امیر: P. add.: ۱۹

حکایت مخالفت اندیشیدن سوکا و بارولا و ظاهر شدن آن و توجه لشکر ۱۰۱ بجانب دفع ایشان و مال آن حال

^{۲۲} داد و چون وجود طغیاجار ماده فتنها و فسادها^۱ بود و پادشاه اسلام میخواست که مواد فتنه بکلی منجم گردد^۲ امیر خرمنچی را^۳ در آن زمستان بروم فرستاد^۴ تا باتفاق بالتو و عرب و امراء لشکر روم بیشتر یرلیغ باستالت او رسانیده در فرصتی بخلوت یرلیغ رسانیدند و کار او را آخر کردند و هر چند پادشاه اسلام^۵ را دلتواخواه نبود که او را هلاک گرداند لیکن مصلحت کار ملک را آن حکم فرمود و در آن قضیه با مقربان خود گفت که در قدیم الایام بولایت ختای دو پادشاه با یکدیگر^۶ جنگ کردند یکی منهزم شد و لشکر او متفرق گشتند و لشکر منصور بر پی مقهور چند روزی میرفتند امیری آن پادشاه منهزم را یافت و چون بغایت عاجز و^۷ مضطر بود بر وی رحم آورد و خواست که او را خلاص دهد در آن حدود بجای رسید او را گفت درین چاه رو تا لشکریان ما ترا نبینند چون جماعت در رسیدند^۸ بسبب آنکه ریگستان بود و باد آمده و بیهارا ناپدید کرده راه نمی یافتند آن امیر گفت راه پیدا نیست و معلوم نه که بکدام جانب بیرون رفته و او برای می رود و ما^۹ بصد راه چگونه^{۱۰} او را توانیم یافت اولی آنکه باز گردیم باتفاق مراجعت نمودند و آن پادشاه از چاه بیرون آمد و با ملک خود رفت و بتدریج و تأتی لشکر جمع کرد^{۱۱} و باز بجنگ آمد و آن پادشاه را که آن نوبت^{۱۲} غالب آمده بود بشکست و^{۱۳} بکشت و بر ملک او مستولی شد و آن امیر را که حق جانی بروی ثابت داشت^{۱۴} بانواع نوازش مخصوص S. fol. 280 v. فرمود و بغایت مقرب گشت و راه امارت بزرگ و نیابت مطلق بوی مفوض شد روزی یکی از امرا با پادشاه گفت که این شخص حقوق پادشاه خود را^{۱۵} نشاخت و با وی وفا نکرد و سبب هلاک او و پادشاهی تو او بود چگونه او را زنده توان گذاشت چه عن قریب با تو همان غدر اندیشد پادشاه بغایت^{۱۶} زیرک بود آن شخص مسموع داشت و بقتل او اشارت راند^{۱۷} آن امیر فریاد بر آورد که بر تو حقوق^{۱۸} جانی دارم پادشاه بگریست و گفت حق بجانب توست و من بقتل

— کرد: W.: ۲ — فتنه و فسادها فتنه و فساد: L., P.: ۱
— کجا: L., P.: ۴ — خرمنچی: P.: خرمنی: S.: — T. = W.: ۳
— گردانیده بود: L., P.: ۷ — او را: L., P. inserit: ۶ — بار: L.: ۵
— حق: L.: ۹ — کرد: L.: ۸

تو^۴ قطعاً رضا ندارم لیکن رعایت مصلحت ملک و پادشاهی را چاره نیست و لازم است که ترا بکشند و او را بکشت^۱ و می‌گریست^۲ حال ضبط امور پادشاهی برین نظم^۵ است و هر چند بر من عظیم دشوارست کسی را کشتن اما محافظت قضایای کئی و جزوی را اگر سیاست نکنند پادشاهی نتوان کرد بر جمله پادشاه اسلام اول بهار^۶ بر عزم دارالملک تبریز از پیلسورا سوار شد و بمبارکی بسرای شم بتبریز نزول فرمود و بیست و هفتم رجب اینه‌بک را گرفته بتبریز آوردند و شنبه^۳ بیست و نهم در^۷ میدان یاسا رسانیدند و چهار شنبه دهم شعبان امیر الادو از خراسان رسید و احوال آن طرف کماهی عرضه داشت و پادشاه اسلام^۸ از تبریز بجانب مرغزار صاین که میان سراو^۹ و اردیل است نهضت فرمود^{۱۰} و چهار^{۱۱} شنبه هفدهم شعبان در آن یورت آغاز قوریلتای کردند و نوزدهم قوریلتای تمام شد^{۱۲}

حکایت احوال نورین اقا و غرض امیر نوروز با او و ابتدای خلل کار نوروز^{۱۳} نورین اقا که از اقوام قیات^{۱۴} بود نزد پادشاه اسلام معتبر و محترم و محل اعتماد کئی و محرم اسرار او در خراسان و مازندران متمکن بود و برادر امیر نوروز اویراتای^{۱۵} با او نوکر و نورین بواسطه بزرگی استخوان^{۱۶} خویش التفاتی زیادت^{۱۷} بوی نمی‌کرد و او شکایت وی برادر می‌رسانید و کدورت پیدا می‌گشت و بعد از آن چون نوروز^{۱۸} مجدود خراسان رسید غلبه و استیلای یاغی بتقصیر نورین حوالت کرد و در غیبت و حضور متعلقان او سخنه‌ای وحشت‌انگیز می‌گفت و چون بجرجان بهم رسیدند^{۱۹} از یکدیگر کوفته خاطر^{۲۰} و شهزاده طایجو از راه تیشه برسید نوروز از سر خشم و تهور گفت مرا فرموده اند که از نورین پرسم که چگونه یاغی را راه داد که بی‌تجاشی^{۲۱} باین ملک در آمد^{۲۲} این زمان حضور شهزاده طایجوست آن سخن را می‌پرسم

۱ شب : L., P., W. — ۲ که : L. inserit — ۳ یاسا رسانیدند : L., P. —
۴ چهاردهم : P. — ۵ نمود : P. — ۶ ساوه : L. —
۷ — ۸ دستان : L. p.h.v.e. — ۹ P.: Sine ulla intermissione continuat. —
۱۰ قات : W.; فیات : P.; S. om., T. = L. —
۱۱ بواسطه آنکه بزرگی استخوان میدانست : W.; بواسطه استخوان : L.; S. T. = P. —
۱۲ در آمدند : L., P. — ۱۳ رنجیده و کوفته خاطر : L., P. — ۱۴ P., L. om. —

حکایت احوال نورین اقا و غرض امیر نوروز با او و ابتدای خلل کار نوروز^{۱۰۳} همگنان ازو برنجیدند و منکر شدند و اول خللی که بکار نوروز راه یافت بسبب آن عناد و لجاج^{۱۴} بود و از آنجا بجنبوشان آمدند و عرض لشکرها باز داد و از قراول ایلچی رسید که یاغیانرا بمرغزار رادکان دیده اند نوروز بر نشست و چون تفحص نمود آن خبر دروغ^{۱۵} بود و در مشهد طوس با امرا کنگاج کرد که با چهار هزار سوار بتاختن تا حدود هراة خواهم رفت تا از احوال یاغی واقف گردم و هفدهم رجب برین عزم روان شد^{۱۶} شهزاده طایجو و امیر نورین را برادکان فرستاد و امیر^{۱۷} نوروز بیست پنجم رجب باز آمد و در آوردی طایجو نزول کرد^{۱۸} کاری ناکرده و جهندی ناموده گفت شنیدم^{۱۹} که خاتونم ضعفی دارد و با بندگی پادشاه اسلام خواهم رفت شما بتدبیر و ترتیب لشکر مشغول باشید تا رسیدن من و در حال عازم آذربایجان شد^{۲۰} و کار خراسان^{۲۱} و لشکر آنجا مهمل گذاشت و گناه‌گاران که پادشاه^{۲۲} ایشانرا با او فرستاده بود تا بوقت جنگ مقدمه لشکر باشند^{۲۳} جمله بر عقب نوروز روانه شدند و چون امیر^{۲۴} نوروز^{۲۵} پیامد لشکر خراسان هر روز آوازه می‌انداختند و بدان سبب متفرق می‌شدند تا تمامت برفتد و اول سم^{۲۶} نام امیر هزاره^{۲۷} با چهار صد مرد گنجینه بود^{۲۸} و مجدود^{۲۹} اردیل^{۳۰} بیورت اصلی خویش آمده امیر^{۳۱} نوروز چون در شرویز خبر گریختن او^{۳۲} شنید^{۳۳} و پادشاه اسلام مجدود سره^{۳۴} اعلام ناکرده برنشست و بخانه‌های ایشان رفت و زحمت رسانید^{۳۵} و پادشاه اسلام از مراجعت او متغیر شد ایلچی فرستاد تا باز گردد نوروز گفت خاتون من شهزاده^{۳۶} طوغان بیمارست او را نادیده چگونه باز توانم گردید آن اباء نیز جرو علت تغیر شد و بیست و یکم شعبان سنه خمس بمقام صاین^{۳۷} بندگی پادشاه اسلام رسید^{۳۸} و باعزاز و احترام اختصاص یافت و پادشاه اسلام باوجان آمد و دوشنبه بیست نهم شعبان اشیل خاتون را در تحت

۱ گشت : L., P. — ۲ فرمود : L. — ۳ L., P. om. —
۴ L. add. : اسلام — ۵ باشد : L. — ۶ L., P. om. —
۷ هزاره : P. — ۸ — السوم : P.; اوّل سم : W. —
۹ بود : P. om.; گریخته بود : L. om. — ۱۰ v. ۱۴ —
۱۱ — ۱۲ W.: او را — ۱۳ v. ۱۵ —
۱۴ — ۱۵ S., W. om.: ۱۳—۱۵; T. = L., P. — ۱۶ L. lac.: ۱۰—۱۴ —
۱۷ بمقام صاین : L., P. om. —

نکاح آورد و قتلغ شاه^۱ و دیگر امرا چون^{۲۳} تنگر خاطر پادشاه^۲ با نوروز احساس کردند عرضه داشتند که فرستادن او بخراسان مصلحت نیست و تفحص احوال او^۳ واجب است چه از شائیل او^۴ مخایل فتنه و فساد^{۲۴} مشاهده می توان کرد اما بسطت دل پادشاه اسلام چو دریای محیط بی پایان بود و حلم و وقار او زیادت از آنکه در وصف گنجد فرمود که هر چند سخن شما راستست^{۲۵} لیکن نقض عهد و خلاف سوگند را روا نمی دارم و روز چهارشنبه غره^{۲۶} رمضان نوروز^۵ بر وفق فرمان با خراسان مراجعت نمود و نظام الدین یحیی با اسم نیابت^{۲۸} مصاحب او بود چون بخراسان رسید پسران توقای^۶ یارغوجی بجهت خون پدر در خفیه قصد امیر^۷ نوروز می کردند نوروز از شان هراسان گشت و در آن^۸ میانه^{۲۷} خاتونش طوغان درگذشت^۹ و کارش روی بالخطاط نهاد اما تجلیدی می نمود و تکاپویی می کرد و پادشاه اسلام هشتم رمضان سنه^{۱۰} خمس بکنار ناوور دول^{۲۸} راه تبریز^{۱۰} نزول فرمود و آنجا بنیاد باغ و کوشک مبارک نهاد و در آن روزها سلطان ماردین رسید و مالی وافر از نقود و جواهر پیشکش کرد و با نواخت و نوازش^{۱۱} S. fol. 281 r. تمام^{۱۲} مراجعت نمود و سیزدهم شوال حسام الدین لرا بکشتند در هشترو و بیست و ششم عرس دوندی^{۱۳} مادر الافرنک بود و هشتم ذی القعدة^{۱۴} باغوت پسر شیرامون نویان پسر جورماغون را^{۱۵} در سه گنبد^{۱۵} بیاسا رسانیدند و پادشاه اسلام بمرآغه آمد و برصد رفت^{۱۶} و حکام^{۱۷} آنجا طوی کردند و همان^{۱۸} روز مکتوبی که ایلدر^{۱۸} پسر قوقورتای بآلتو نوشته بود و او را بریانی گری تهیج کرده بحال^{۱۹} عرض رسانیدند و بر فور کوچ فرمود^{۱۹} و با آوردوها مراجعت نمود و^{۲۰} ایلدار را بگرفتند و بعد از ثبوت گناه هلاک کردند

۱ W. om. — ۲ L., P., W. add.: اسلام — ۳ L., P. add.: نویان —
 ۴ W. om. — ۵ W.: — ۶ S., W.: توقای، L.: توقای — ۷ L., P. om. —
 ۸ L., P.: درین — ۹ W.: — ۱۰ L., P. om.: — ۱۱ L. add.: وخرم —
 ۱۲ P. om. — ۱۳ L., P.: دندی — ۱۴ P.: — ۱۵ L., P.: گنبدان —
 ۱۶ L., P. om.: — ۱۷ P. om.: — ۱۸ L., P.: — ۱۹ L., P.: کرد —
 ۲۰ L., P.: ایلدار را

حکایت توجه رایات همایون بجانب بغداد و بیاسا رسانیدن افراسیاب لرا و جمال الدین^۱ دستجردانی و مولانا عزالدین مظفر شیرازی و ولاده شهزاده اولجای قتلغ^۲ روز سه^۳ شنبه هجدهم ذی القعدة سنه^۴ خمس و تسعین و ستائنه رایات همایون از حدود مراغه بر^۵ عزم قشلاق بغداد نهضت^۵ فرمود و بر صوب همدان روان شد^۶ و بیست و چهارم ماه مذکور نورین اقا از خراسان برسد و پادشاه اسلام او را نواخت و سیورغامیشی فرمود و چون بالتو پسر تنجی^۶ از عهد اباخان^۷ در ممالک روم بود و آنجا تمکن تمام یافته و ساغار^۸ نویان نموده و پسر او عرب هنوز کودک بدان سبب استبداد و قوت بالتو زیادت گشته و هر چند پادشاه^۹ اسلام او را طلب می داشت باعذار متمسک می شد و بعد از آنکه طغاجار^۹ بیاسا رسید^{۱۰} تمکن و تکبر او از اندازه بگذشت و اسم یانی گری بر وی افتاد و در شهر سنه^{۱۱} ست و تسعین و ستائنه حال مخالفت او بحال^{۱۲} عرض^{۱۱} رسانیدند و بر وفق فرمان امیر قتلغ شاه با سه تومان لشکر بدفع فتنه متوجه روم گشت و بالتو بگریخت^{۱۰} و در پس کوهی کمین ساخت و امیر قتلغ شاه با^{۱۲} سولامیش و عرب و بورتای^{۱۳} اغول و ایشقا بر عقب او برفتند و ایشقا مقدمه بود چون بدان کوه رسید^{۱۱} بالتو کمین بگشاد و از جانبین خلقی مجروح شدند و بر عقب امیر قتلغ شاه برسد بصحرای مالیه^{۱۴} و یک حمله او بالتو منهزم گشت امیر قتلغ شاه سولامیش را^{۱۲} بر عقب او بفرستاد^{۱۶} و بقشلاق اران مراجعت نمود و رایات همایون که عازم بغداد بود چون بمرغزارزک از حدود همدان رسید جمال الدین دستجردانی^{۱۳} را بجای ملک شرف الدین سمنانی^{۱۷} به وزارت نصب فرمود^{۱۸} و در هشتم ذی القعدة سنه^{۱۹} خمس و تسعین و ستائنه بود^{۱۹} و یکماه آنجا مقام بود و ملوک عراق و عجم^{۱۴} بشرف بندگی پیوستند و مهمات ساخته اجازت انصراف یافتند و هورقوداق از استخراج

۱ L., P. om. — ۲ S. om. — ۳ L., P.: دو — ۴ L. om. —
 ۵ P.: — ۶ S.: — ۷ L., P. insert: — ۸ W.: — ۹ L., P.: —
 ۱۰ L., P.: — ۱۱ P.: — ۱۲ L., P.: — ۱۳ S.: — ۱۴ L., P.: —
 ۱۵ W.: — ۱۶ L., P.: — ۱۷ L., P.: — ۱۸ S., W.: — ۱۹ L., P.: —

فارس بازگشته بود و اتابك افراسیاب لُر را^۱ که سیورغامیشی یافته^{۲۵} می‌رفت از راه بازگدانیده با خود آورد چون بندگی رسید پادشاه از او استکشاف حال فارس فرمود گفت بنده اول سخن این تازیك عرضه می‌دارد و بوقت^{۱۶} رفتن بنده بجانب فارس گذر بر لُر^۲ بود و او روی ننمود و از شیراز عاملی را بتحصيل اموال کوه کیلویه فرستاد و کسان او بر وی غوغا کردند و گفتند این ملك^{۱۷} را بشمشیر گرفته ایم و متوجهات آلجا در پای افتاد و فتنه زمان و کشتن باید و شحنة اصفهان و لشکر باصفهان و فیروزان کشیدن و گرفتن و امثال آن^{۱۸} حرکات خود نمی‌گوئیم پادشاه اسلام در غضب رفت و فرمود تا افراسیاب را بیاسا رسانیدند و چون مجدود ديه سنبدان^۴ رسیدند شیخ محمود و صدرالدین^{۱۹} زنجانی جمعی را باتفاق جمال‌الدین^۵ دستجردانی برانگیختند و بیست و هشتم ذی‌الحجه سنه خمس یارغو داشتند و او را بیاسا رسانیدند و از آلجا شهزاده جهان^{۲۰} خربنده را بقاء مقامی خویش بخراسان روانه فرمود^۷ و در آن روزها عزالدین مظفر که پسرزاده عمید فارس بود اتفاقاً حاکم فارس شیخ جمال ابراهیم سواملی کرد^{۲۱} و صدرالدین زنجانی او را معان بود^۸ چون بر وی خیانتی بثبوت توانست رسانید او را بیاسا رسانیدند^۹ و از آلجا حرکت فرمود روز چهارشنبه چهاردهم^{۱۰} صفر سنه ست و تسعین و ستمائه بمبارکی^{۱۱} بغداد رسید و در کوشك بیرونی که آرا مثنی^{۱۳} گویند نزول فرمود و بعد از چند روز بر عزم شکار بجانب نیل و نغانیه^{۲۲} و سیب و حله تا نزدیک مزار متبرك سیدی ابوالوفا نهضت فرمود و بعد از بیست و چهار روز مراجعت نمود^{۱۴} و بمرزبانیه^{۱۵} فرو آمد و نهم ربیع الآخر بجانب هیت^{۲۴} و انبار بشکار برنشست و بعد از هشت روز بمحوّل نزول کرد^{۱۶} و زیارت

۱ — این W. : — ۲ L. : برو — ۳ L. : لوررا —
 ۴ S., L., P., W. : سندان — ۵ L., P. om. : الدین — ۶ L., P. om. : —
 ۷ v. ۳ — ۸ S., W. om. : —
 ۹ L., P. pro ۱—۳ exhibit : مقاطع شیراز بود :
 غمز مولانا سعید شهید عزالدین مظفر کرد که پسرزاده عمید فارس که بانواع فضائل و
 ۱۰ P. om. : — کالات آراسته بود سعبها نموده تا او را شهید کردند
 ۱۱ W. add. : و طالع سعد — ۱۲ L., P. : —
 ۱۳ S., W. : مبنی — ۱۴ L. om. : —
 ۱۵ P. : — ۱۶ P., W. : —
 ۱۷ W. : — ۱۸ P. : — ۱۹ W. : — ۲۰ L. : — ۲۱ W. : — ۲۲ W. : — ۲۳ W. : — ۲۴ W. : —

مشهد مقدس کاظمی^۱ و امام اعظم ابی حنیفه کوفی دریافت و روز آدینه در جامع سوق السلطان^{۲۵} بنام حاضر شد و پنج شنبه چهارم جمادی الاولی عزیمت مراجعت فرموده از بغداد حرکت فرمود و روز پنج شنبه هجدهم جمادی الاولی سنه ست و تسعین و ستمائه ولادت^۲ شهزاده^{۲۶} اولجای قتلغ بود بموضع شهر ابان^۳

حکایت

حال قیصر غلام امیر نوروز و بیاسا رسیدن^۴ فرزندان و برادران نوروز و انقطاع دولت او بکلی و قتل نوروز بمقام هراة^۵

S. fol. 281 v.^۱ و چهارشنبه هفدهم جمادی الاولی سنه ست و تسعین و ستمائه علم‌الدین قیصر را که رسول نوروز بود در بغداد بگرفتند و شیخ محمود برادر خود سلیمان را^۲ باعلام آن حال بندگی حضرت فرستاد و آن حکایت چنانست که نوروز در زمان باید و می‌خواست که ملك او را^۶ براندازد و تحت خانی جهت^۳ پادشاه اسلام غازان خان^۷ مستخلص گرداند تا بواسطه آن نیکو خدمتی گناههای او بکلی فراموش گردد^۸ و چون آن بمدد و کثرت میسر می‌شد قیصر^۹ مذکور را که غلام بازارگان^۹ بغدادی بود و سفرشام و مصر کردی برسالت پیش پادشاه مصر فرستاده و نموده که باید و کافرست و ما مسلمان^{۱۰} باید^۵ که باتفاق او را از میان برداریم چون قیصر جواب باز آورد و باید و مقهور شده بود و پادشاهی^{۱۱} بر پادشاه اسلام مقرر گشته و کار نوروز^{۱۲} باوج عظمت^{۱۳} رسیده آن حال^{۱۴} در بندگی^{۱۵} عرضه داشتن مصلحت ندید جمال‌الدین دستجردانی را که نائب^{۱۵} بود فرمود که سوادى مناسب^{۱۶} وقت بنوشت و

۱ — مبارک : L., P. add. : — ۲ L., P. : — کاظم —
 ۳ — کشته شدن : W. : — ۴ — و السلام : L., P., W. add. : —
 ۵ L. ph.v.e. : دستان, P. : — ۶ — و حالاتی که در آن قضیه بوقوع پیوست
 ۷ — کند : W. : — ۸ — غازان خان : L., P., W. add. : — ۹ — او : L., P. : —
 ۱۰ — مسلمانان : L. : — ۱۱ — بازارگانی : P., W. : —
 ۱۲ L. om. : — ۱۳ — امیر نوروز : W. : — ۱۴ — بر حسب دلخواه او : W. inserit : —
 ۱۵ — مصلحت : L., P. inserit : — ۱۶ — او : W. add. : — ۱۷ — او : L. add. : —

آترا بخطی^۷ مجهول بیاض کردند^۱ و در بندگی^۲ بمحل عرض رسانیدند و بر وفق فرموده قیصر را دلداری کرده باز گردانیدند^۳ و بوقت یارغوی جمال دستجردانی^۴ این^۵ قضیه^۶ را از جمله گناههای او شمردند و فخرالدین رومی که ملازم امیر ناولدار^۶ شحنة بغداد^۷ می بود این قیصر را می شناخت و از حال آن مکتوب واقف^۸ آترا بامیر^۹ ناولدار بگفت^۹ و او عرضه داشت^{۱۰} فرمان شد که فخرالدین رومی بغداد رود و از حال قیصر تفحص نماید و نوروز^{۱۱} بوقت عزیمت خراسان چون می دانست^{۱۰} که پادشاه اسلام با او^{۱۲} بی عنایت است^{۱۳} صدرالدین پسر شیخ الاسلام هراة را^{۱۴} که معتمد فیه او بود بپندگی حضرت فرستاده تا ملازمت نموده حفظ^{۱۵} الغیب او را^{۱۵} رعایت می کند و این صدرالدین بر حال فرستادن قیصر وقوف داشت و با معتبری از دوستان خود شمه از دوستی نوروز با سلطان مصر بگفت^{۱۶} و آن شخص آن^{۱۶} حکایت را با شیخ المشایخ^{۱۷} محمود تقریر کرد و باتفاق در بندگی عرضه داشتند پادشاه شیخ زاده^{۱۸} صدرالدین را دلداری کرد و بمواعید^{۱۹} خوب مستظهر گردانیده بغداد فرستاد تا تحقیق حال قیصر کند که از خراسان آمد یا نه و از هشتروند باولاغ بغداد رفت و بمجمعال بپندگی پادشاه اسلام^{۲۰} آمد و عرضه داشت که قیصر هنوز نیامده^{۲۱} فرمان شد^{۲۰} که باز بغداد رود و او را با دست آورد چون آنجا رفت قیصر با سه نوکر رسیده بود^{۲۲} و در آن هفته روانه می شد با دو نوکر بخانه صدرالدین آمد از روی صداقت و او آن^{۲۱} مستشار را خبر کرد او دو صحن حلوا بداروی بیهوش^{۲۳} آمیخته^{۲۲} پیش شیخ زاده^{۲۳} فرستاد تا بمهمانان^{۲۴} خوراند قیصر و نوکران تمام بخوردند و

۱ P. — پادشاه اسلام — ۲ P. add. — بیاض بردند —
 ۳ L. — آن — ۴ L., P. om. — باز گردانید —
 ۵ L., P. — شحنة بغداد — ۶ L., P. om. —
 ۷ L., P. — و آن حال را با امیر ناولدار تقریر کرد — ۸ P. add. — گشته بود —
 ۹ P. — امیر نوروز — ۱۰ W. — پادشاه اسلام کرد —
 ۱۱ S., W. — هراة — ۱۲ P. — شده است —
 ۱۳ W. insert: — اندکی — ۱۴ L., P. om. —
 ۱۵ S., W. — او — ۱۶ W. — این —
 ۱۷ L., P. om. — ۱۸ L., P. om. — زاده —
 ۱۹ P. add. — است — ۲۰ L. om. —
 ۲۱ L., P. insert: — دوست — ۲۲ W. — آلوده —
 ۲۳ L., P. om. — زاده — ۲۴ W. — مهمان —

بر جای^۱ بیهوش بختند آن دوست با جمعی نوکران مترصد ایستاده^{۱۷} بود و خانها کبس کردند و قیصر و نوکران را بگرفتند و مقید گردانیدند^۲ و صدرالدین زنجانی که بدان تازگی^۳ وزیر شده بود پیوسته خود را منتظر فرصت^{۱۸} می داشت تا در کار نوروز^۴ خللی کلی آورد^۵ و مایه آن بود که در اوائل کار که او منتظر وزارت بود نوروز جمال دستجردانی را بنیابت^{۱۹} خود موسوم گردانید از آن گاه باز دشمن و خصم^۶ شد سبب آنکه او را کاری نماند^۷ در آن قضیه او و برادرش قطب الدین فرصت یافتند و بدیضا نموده^۸ شش^{۲۰} مکتوب از زبان نوروز^۹ بامراء مصر و شام نوشتند مضمون آنکه پادشاه محمد الله و منه^{۱۰} مسلمانست لیکن^{۱۱} چون بنده^{۱۲} می خواهد که تقویت دین اسلام کند^{۱۳} امراء^{۱۴} مانع می شوند توقع چنانست که باتفاق یکدیگر بدفع ایشان قیام نمایم تا پسندیده شرع و عقل باشد و من خود^{۱۵} برادران^{۱۶} لکزی و حاجی نوشته ام که اگر پیش از^{۲۲} اتفاق ما تدارک توانید بکنید و الا ما خود کنیم و ممالك ایران را مستخلص کرده من بشما سپارم و چند تا جامه باسم بلك^{۱۷} بر دست قیصر دارنده^{۱۸} فرستادم و آن نامه های مزبور^{۲۳} را در عیبه که با قیصر بود با هفده تا جامه تعبیه کردند و صدرالدین مکتوبی از زبان امیر^{۱۹} نوروز بجای نازین نوشت در آن^{۲۰} باب و پیش او رفت و او را کاسه^{۲۱} گرفت و چنانکه واقف نگشت^{۲۱} در قابتورقای او نهاد و بیرون آمد و شیخ محمود^{۲۲} برادر خود سلیمان را باعلام آن حال بپندگی فرستاد و پادشاه اسلام از میدان^{۲۳} حدود کرمانشاهان مراجعت نمود و يك روز^{۲۳} تا شهر ابان که سی فرسنگست براند و یکشنبه بیست و یکم جمادی الاولی شیخ محمود

۱ W. om. — بر جای — ۲ W. — کردند — ۳ P. — نزدیک —
 ۴ W. — و خصم — ۵ v. — ۶ W. om. —
 ۷ L., P. lac. — ۵ — ۷ W. ph.v.e. — سبب آنکه نوروز مطلق الامر و جمال الدین —
 ۸ — دستجردانی نائب او چه کاره باشد —
 ۹ L., P. om. — پاد بیضا نموده — ۱۰ W. —
 ۱۱ W. — چون بنده — ۱۲ L., P. om. — و — ۱۳ P. —
 ۱۴ L. om. — ۱۵ L. insert: — مرا — ۱۶ L. insert: — لیکن —
 ۱۷ L., P. om. — ۱۸ L., P., W. — بلك — ۱۹ L. — با برادر خود —
 ۲۰ L., P. om. — ۲۱ W. — نشد — ۲۲ W. — این — ۲۳ L., P. om. —
 ۲۴ L. om., P. — رکعت —

و قطب‌الدین برادر صدرالدین زنجانی^۱ ۲۸ مصاحب قیصر بشهر ابان رسیدند و حال او عرضه داشتند^۲ پادشاه اسلام فرمود^۳ که برآستی عرضه دار قیصر صورت حال بر وجهی تقریر کرد که بر نوروز^۴ گناهی نمی‌نشست^۵ جامه‌دان او را بخواستند و جامها و نامها از آنجا بیرون آوردند و باتفاق گواهی دادند که خط حاجی رمضان منشی^۶ نوروزست پادشاه اسلام^۷ فرمود^۸ تا^۹ قیصر را با آن نوکر^{۱۰} بزخم چاق هلاک کردند و شیخ‌زاده صدر الدین قتل^{۱۱} کرد که دو نوکر دیگر را بادی کند و بدان مصلحت بغداد رفت و گرفتن ایشان میسر نشد چون باز توانست سپرد او را نیز بکشتند و از آن حال آتش خشم^{۱۲} پادشاه زبانه می‌زد و تر و خشک را می‌سوخت و فرمود که چون^{۱۳} بر اسرار او اطلاع افتاد پیش از ظهور آثار غدر و مکر شرائط حزم و احتیاط را بتقدیم می‌باید^{۱۴} رسانید حکم یرلیغ بنفاد پیوست تا امیر نورین^{۱۵} و باینجار^{۱۶} تمامت نوروزیانرا از اولاد و انصار و اتباع بگیرند و بیاسا رسانند و رایات همایون از آنجا بهارویته^{۱۷} S. fol. 282 r. کوچ فرمود و حاجی عازم بود که برنشیند باینجار در رسید و او را بگرفت و خیل‌خانه او را بطرفی دیگر برانندند و بیشتر ساتلمش نائب نوروز و پسرش^{۱۸} قتلقتیمورو آورد و بوقا پسر نوروز را بیاسا رسانیدند و حاجی نارین را بمرغزار خانقین^{۱۹} آوردند^{۲۰} و امیر نورین او را یارغو داشت بعد از ثبوت گناه^{۲۱} ۱۴ بابر از^{۲۲} مکتوب^{۲۳} صدرالدین از قبتورقاه او^{۲۴} او را برهنه کرده^{۲۵} گرد خانها بر آوردند^{۲۶} بیاسا رسانیدند و خانهها و اموال او را تاراج کردند^{۲۷} و پسرش تغای^{۲۸} که دوازده^{۲۹} ساله بود^{۳۰} در آن حالت بگریخت و پناه بخانه امیر الحیل که امیر

۱ — امیر نوروز : W. — ۲ — زنجانی : L., P. om. — ۳ — روشن نشد : W. — ۴ — اسلام : L., W. om. — ۵ — S. lac. : ۲-۶ ; T. = P. 231 r. 7-8, L. 669 v. 12-14 et W. 263 v. 6-8. — ۶ — با آن نوکر : W. om., نوکران : L., P. — ۷ — W. inserit : آن نوکر — ۸ — باینجار : W., تاینجار : L. — ۹ — نوروز : W. — ۱۰ — چون : ۹. — ۱۱ — بیکناه : W. add. — ۱۲ — آورد : L., P. — ۱۳ — حاسن حاسن : L., P. — ۱۴ — بیرون آمد : L. om., P. add. — ۱۵ — آن مکتوب : L., P. — ۱۶ — L. om. — ۱۷ — ۲۰ v. p. ۱۱۱, ۴ — ۱۸ — کردانیده : P. — ۱۹ — L. om. — ۲۰ — که کوچک بود : ۲۱ exhibit — ۲۲ — ۲۱ v. ۲۲ —

آوردی خاتون معظمه بولوغان خراسانی^۱ بود برد و او را آنجا محافظه نمودند تا چندگاه که غضب^۲ پادشاه فرونشست و بعد از آن عرضه داشته خلاص یافت و اکنون ملازم مال خود^۳ امیر حسین گورگان^۴ است^۵ و کسان او را^۶ بیولغان خاتون^۷ خراسانی^۸ دادند^۹ و کمال کوچک را که نائب او بود بکشتند و لکزی را هفتم جادی الآخر در میدان مایدشت^{۱۰} بقتل آوردند و کشلک^{۱۱} برادرزاده نوروز و یولقتلغ برادرش را بخون بخشیدند و بعلت آن فتح میدان بزرگ را قتلغ میدان نام نهادند و یرلیغ را بتامت مملک روانه داشتند تا جمله خویشان و اتباع او را^{۱۲} بیاسا رسانند^{۱۳} و شیلون^{۱۴} و ایل‌بوقا پسران هندوقور را^{۱۵} محدود قصر شیرین بکشتند و سه شنبه بیستم رجب بمرحله بیستون شهزاده خرینده از خراسان بپندگی^{۱۶} رسید و پنجم شعبان در اسداباد همدان امیر قتلغ‌شاه از جانب موغان رسید و بعد از آن امیر^{۱۷} چوبان و پولادقیا از طرف ری بیامدند و فرمان شد تا^{۱۸} ۱۴ پولادقیا^{۱۹} بگرفتن نوروز بخراسان رود و بهورقوداق و امیر^{۲۰} ۱۵ سوتای پیوند و بعد از دو روز امیر^{۲۱} ۱۶ قتلغ‌شاه را نیز روانه فرمود و قتلغقیا را^{۲۲} ۱۷ نیز بر عقب بفرستاد و در اوائل^{۲۳} شعبان سولامیش و عرب بالتوپسر تنجی را که یاغی بود^{۲۴} ۱۸ در روم بگرفتند و بتیریز آوردند و پادشاه اسلام از اسداباد بر عزم یایلاغ الاتاغ^{۲۵} ۱۹ حرکت فرمود^{۲۶} و از حدود کره رود^{۲۷} ۲۰ شهزاده جهان خرینده را بمحافظت مملک^{۲۸} ۲۱ خراسان روانه فرمود و چون بنوشهر رسید ایلچیان بشارت آوردند از پیش قتلغ‌شاه که نوروز^{۲۹} جنگ کرد و منهزم شد و بورلجه^{۳۰} ۲۲ کولکلتاش طوغالجوق را آورد و آن^{۳۱} ۲۳ حکایت چنانست^{۳۲} ۲۴ که چون امیر قتلغ‌شاه محدود

۱ — حسینی : S. ; T. = W. — ۲ — مال خود : W. om. — ۳ — خراسان : W. — ۴ — که خالوی اوست : W. add. — ۵ — L., P. lac. : p. ۱۱۰, ۲۰ — p. ۱۱۱, ۴ — ۶ — خراسان : W. — ۷ — حاجی نارین را : W. — ۸ — کوشلک : P., کوشلک : L. — ۹ — ماندست : L., P. om. — ۱۰ — همدان قور را : L. — ۱۱ — شدون : P. — ۱۲ — نوروز را : L., P. — ۱۳ — L., P. om. — ۱۴ — W. om. — ۱۵ — L., P. om. — ۱۶ — ... پسر سخی یاغی را : S., W. ; T. = L., P. — ۱۷ — قتلغقیا : W. — ۱۸ — یایلاق الاتاغ : P. — ۱۹ — این : W. — ۲۰ — بولجه : W. ; بولجه : S. ; T. = P. — ۲۱ — W. om. — ۲۲ — و صورت این حال چنان بود : P. ph.v.e. — ۲۳ — ۲۴

دامغان رسید هورقوداق و سوتای^۱ شجنگان نوروزرا که در ری و ورامین و خوار و سمنان و دامغان^۲ و بسطام بودند کشته بودند و چون باسفراین رسیدند پسران بوقا تیمور و آغوبقصاص^۳ خون پدر خواستن از نوروز با ایشان روانه شدند و در آن روزها دانشمند نام امیر هزاره نوروز بایی در آمد امیر قتلغ شاه او را بمنقلای روانه کرد و اوراتای قزان^۴ بنشاپور رفت و نوروزرا از وصول لشکر اعلام داد نوروز^۵ از آجا کوچ کرد و در مرحله یام^۶ با لشکر دانشمند بهادر برابر افتاد جنگ کردند و هر چند لشکر دانشمند^۷ بهادر اندک بود نوروز بشکست و با معدودی چند بگریخت و بامداد بنه^۸ و خزانه او بدست خصمان افتاد و هورقوداق و پسران بوقای یارغوجی^۹ با يك تومان لشکر^{۱۰} بمعجیل تمام بر بی او رفتند نوروز شب را در ولایت جام باسپ^{۱۱} گله خود رسید و در میان گله فرو آمد و نوکران را فرمود تا در پس دیوارها^{۱۲} کمین سازند نیم شب^{۱۳} لشکر رسید خواستند که اسبان را برانند نوروز و نوکران کمین گشاده کمانها را بزه آورده^{۱۴} تیرباران کردند^{۱۵} و خلقی کشته و سرگشته شدند و نوروز منهزم گشت و لشکر^{۱۶} این طرف بیرون آمد و نوروز بهزیمت می رفت چون بدره راه رسید فخرالدین^{۱۷} پسر شمس الدین کرت^{۱۸} او را بشهر دعوت کرد نوروز^{۱۹} در آن باب متفکر شد امراء او بابکر^{۲۰} و ساریان و سدوم گفتند ای امیر دل ما بر سخن این مرد قرار نمی گیرد مصلحت آنست^{۲۱} که ازین دیوار بست بسلامت بگذریم و بر قول او اعتماد نکنیم نوروز گفت سه روزه نماز فرائض^{۲۲} از سر من فوت شده می خواهم که بقضاء^{۲۳} آن^{۲۴} بگذارم امرا روان شدند و جان^{۲۵} بتك پای بیرون بردند و نوروز با چهار صد سوار در شهر رفت و بقلعه بر آمد^{۲۶}

۱ — و دامغان L., P. om. : ۲ — امیر سوتای W. :
 ۳ — برادر نوروز : L. add. : غازان W. : او بردای غازان P. :
 ۴ — ایام W. : ۵ — امیر نوروز W. :
 ۶ — بوقا : P. : توقای S. : T. = L., W. : ۷ — و خانها L., P. add. :
 ۸ — دیوار W. : خراب L., P. add. : ۹ — و W. inserit :
 ۱۰ — آوردند W. : و کمان کشیده P. : کرده L. :
 ۱۱ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :
 ۱۲ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :
 ۱۳ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :
 ۱۴ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :
 ۱۵ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :
 ۱۶ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :
 ۱۷ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :
 ۱۸ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :
 ۱۹ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :
 ۲۰ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :
 ۲۱ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :
 ۲۲ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :
 ۲۳ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :
 ۲۴ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :
 ۲۵ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :
 ۲۶ — کمین گشاده P. : کمین گشاده L. :

و امیر قتلغ شاه که بر^۱ عقب او می رفت چون بمشهد طوس رسید زیارت کرد و دو رکعت نماز بنیاز بگذارد و سجده کرد و گفت الهی ندانم که اندرین کار مصیبت یا مخطی و هر دو خصم مسلمانیم^۲ و عالم الاسرار تو اگر میدانی که نوروز گنایگارست و بر باطل با غازان خان خلاف و عصیان کرد او را در دست این بنده اسیر و مخدول گردان و از آجا^۳ بر نشست^۴ چون بهراه رسید لشکرها پیرامن شهر محیط شدند و از جانبین جنگ آغاز کردند و امرا تورغای و جمجای^۵ جنگ سخت می کردند^۶ و روز دیگر امیر قتلغ شاه فرمود تا زربانها بر بارویها نهادند و آتش در شهر زدند لکن کاری میسر نمی شد و نوروز بر بارو می آمده^۷ نظاره میکرد و کسان او جنگ سخت میکردند^۸ و هوا بغایت گرم بود جمعی^۹ گفتند مصلحت آنست که باز گردیم چه باروی هراه بغایت حصین است و خصم نوروز آسان مستخلص نشود امیر قتلغ شاه بغایت بر لجبید و گفت خصم ضعیف و خوار شده^{۱۰} و دیوار بی اعوان و انصار مانده چگونه باز گردیم و در بندگی حضرت چه عذر آوریم دل بر کار می باید نهاد و سعی نمود تا بتایید ربانی فتیحه ناگهانی روی نماید و شیخ الاسلام^{۱۱} جام را^{۱۲} که ملازم امیر بود و ملک فخرالدین داماد او فرمود تا نامه پیش ملک نوشت که می باید که این کار را تدبیر کنی و الا شهر هراه و تمامت ملک خراسان در سر این قضیه^{۱۳} رود و بتوقع امیر موشح گشته بر دست جاسوسی در شهر فرستادند ملک چون آنها^{۱۴} مطالعه کرد پیش نوروز برد او در غیبت با مقریان خود گفت که ازین قضیه معلوم می شود S. fol. 282 v. که دل ملک با من بغایت راستست حاجی رمضان در خفیه^{۱۵} با نوروز گفت که مصلحت در آن است که ملک فخرالدین را بگیریم و مقید کنیم تا آخر کار اگر دست^{۱۶} ما را باشد او را تشریف^{۱۷} و نواخت فرموده رها کنیم و الا حال او را ایشان داند^{۱۸} ما باری شرائط تیقظ و احتیاط را مرعی داشته باشیم نوروز

۱ — بر آند W. : ۲ — و پادشاه مسلمان et add. : مسلمان W. :
 ۳ — جمجای P. : جمجای S. : T. = W. : ۴ —
 ۵ — جمجای P. : جمجای S. : T. = W. : ۶ —
 ۷ — می آمده L. om. : ۸ —
 ۹ — خفیه L. : ۱۰ — آن نامه را L. :
 ۱۱ — حال ایشان او داند L. : P. ph.v.e. : ۱۲ — داده W. add. :
 ۱۳ —
 ۱۴ —
 ۱۵ —
 ۱۶ —
 ۱۷ —
 ۱۸ —

آن ۱ سخن را ۲ قبول نکرد ۳ و سرهنگی سکزی استراق سمع کرده بود
فی الحال ۳ برفت و ملک را خبر کرد ملک بترسید و با صدور و اعیان شهر
کنگاج ۴ کرد و گفت عاقبة الامر لشکر غازان خان ۴ این شهر را بستاند و
زنان و فرزندان مارا باسیری ببرند و خانه ۵ چندین ساله بر افتد و نوروز با
غازان ۶ سوگند ۷ یاد کرده بود ۸ که هرگز مخالفت او نکند ۹ و کرد ۱۰
۵ مصلحت ما در آنست که پیش دستی کنیم ۱۱ و او را بمکر و حیل بگیریم و
ایلی و مطاوعت باظهار رسانیم و امان نامه امیر قتلغ شاه بستانیم آنگاه او را
تسلیم کنیم اهالی ۶ شهر گفتند رأی ملک عالی تر بهر آنچه صواب داند ۱۲
اشارت راند ملک بعد از اجراء این مقدمه نزد ۱۳ نوروز رفت و گفت
سپاهیان هر وی و غوری در جنگ سستی می کنند ۷ تدبیر آنست که لشکریان
خود را ۱۴ هر دو مرد بر سر ده مرد از ایشان فرستی تا ایشان را بر جنگ تحریض
کنند ۱۵ و نگذارند که تهاون نمایند نوروز بسخن او تمامت لشکر ۸ خویش را
بر آن جماعت موزع کرد و متفرق گردانید و تنها در قلعه بماند ملک با
سپاهیان گفت تا نوکران نوروز را تمامت ۱۶ بگیرتند و بند کردند و خود
با چند مرد دلیر غوری ۱۷ بدالای حصار برآمد و نوروز را بگیرفت و محکم
بربست و گفت فرمان چنانست که ترا بامیر قتلغ شاه سپاریم و از عجائب قضایا
آنکه ملک فخرالدین در عهد پدرش شمس الدین ۱۸ کرت ۱۹ بغایت ناخلف
و سرتیز و شورانگیز بود و ملک شمس الدین او را در قلعه خیسار مقید و
محبوس می داشت بعد از هفت سال که مقید بود نوروز آجا رسید ۲۱ و از
پدرش درخواست کرد ۱۹ تا او را خلاص دهد ۲۰ شمس الدین ۲۱ گفت
او را من می شناسم که چگونه نفسی دارد بغایت بی وفا و نا باکست و چون با

۱ W. : این — ۲ W. inserit : نیز — ۳ L. om. —
۴ L. P. : مشاورت — ۵ P. : خاندان —
۶ L. P. : غاران خان — ۷ L. P. add. : مغلظه — ۸ W. : خورده بود —
۹ W. inserit : حالی ظاهراً مخالفت مینماید — ۱۰ W. om. : و کرد —
۱۱ P. om. : — ۱۲ L. P. : میند — ۱۳ L. P. : پیش —
۱۴ W. om. : — ۱۵ W. : کند — ۱۶ L. P. : تمامت نوکران نوروز را —
۱۷ L. P. om. : — ۱۸ W. : ملک فخرالدین کرت — ۱۹ P. om. : کرد —
۲۰ W. : کند — ۲۱ W. : ملک شمس الدین —

پدر وفا نکرد با تو هم نکند ۱۲ نوروز در باب شفاعت مبالغه و الحاح می کرد ۱
ملک گفت او را بآن شرط رها کنم که تو کاغدی ۲ دهی ۳ که من بعد
هر کاری ۴ که از او در وجود آید ۵ در عهده امیر باشد ۶ ۱۳ نوروز ۷
بدان موجب کاغذ ۸ داد و او را از قید و حبس بیرون آورد درین وقت که او را
می گرفت ۹ گفت در حق تو بد نکرده ام که بخون من زنهاری خوری اگر
البته ۱۴ چاره نیست اسپ بوز من و شمشیر بمن ده تا برهنه بر نشینم و بر میان ۱۰
آن لشکر زنم و در جنگ کشته شوم تا هم غازی باشم و هم شهید ملک گفت
من بعد اسپ ۱۵ و شمشیر در زیر ران و قبضه ۱۱ دیگران بینی ۱۲ و چون او را
گرفته بود سر حاجی رمضان ۱۳ برید و بر دست ۱۴ قاصدی پیش امیر قتلغ شاه
فرستاد باعلام گرفتن نوروز ۱۵ و برادران و نوکران و ازو امان نامه و عهد طلب
کرد ۱۵ تا شفیع باشد و گناه هرویان از غازان خان ۱۶ نخواهد و برین جمله
سوگند مغلظه یاد کند قاصد آن سر را در خدمت ۱۷ امیر قتلغ شاه بینداخت ۱۷
و گفت ملک بندگی می رساند و می گوید بدولت و اقبال ۱۸ امیر فتحی ۱۹
دست داد و نوروز و نوکران او ۲۰ اسیر شدند و ببند گران مقید گشتند
۱۸ امیر چون سر حاجی رمضان دید دانست که سخن او راستست فرمود تا
بموجب التماس هرویان خواجه علا الدین ختانی ۲۱ عهده نامه مؤکد نوشت و بر
سر آن مغلظها ۲۲ یاد کرد و امیر پولاد قیا ۲۳ و خواجه علا الدین ۲۴ و شیخ
الاسلام جام را حامل ۲۵ این مکتوب برسالت بشهر فرستاد ملک مقدم ایشان را

۱ L. P. : نمود — ۲ W. : خطی —
۳ P. ph.v.e : دهد — شرط بگذارم که امیر کاغدی بمن دهد —
۴ L. P. add. : بد — ۵ v. ۶ —
۶ P. pro — ۷ exhibit : مرا بدان مواخذ و معاتب ندارند —
۸ L. om. — ۹ W. : خط — ۱۰ L. P. W. : امیر نوروز —
۱۱ L. : در میان — ۱۲ L. : و — et om. : زیر — ۱۳ L. : —
۱۴ W. hic inserit : هیچ کس مرا ترا نیاید هیچ —
۱۵ L. add. : نیز — ۱۶ L. : بدست — ۱۷ P. : امان نامه طلبد —
۱۸ L. om. — ۱۹ P. : و اقبال — ۲۰ P. : برد — ۲۱ L. om. : —
۲۲ W. : — ۲۳ P. : — ۲۴ P. : — ۲۵ W. : —
۲۶ L. lac. : ۲۱ — ۲۴ ; P. add. : ختانی — ۲۵ S. om. : —

با کرام تمام تلقی کرد و با عزاز بازگردانید^{۲۰} و گفت شبهنگام نوروز را دست بسته بخدمت امیر فرستم ایشان مراجعت نمودند و صورت حال تقریر کردند ملک شبانگاه نوروز را بسته^۱ بر دست جمعی سرهنگان^۲ غوری فرستاد^۳ قتلغ شاه از آن فتح بغایت شادمان گشت و از وی پرسید که چرا چنین کردی گفت یارغوی من غازان تواند داشت^۴ نه شما بعد از آن هر چه پرسیدند^{۲۲} جواب نداد^۵ سبب آنکه می دانست که او را هیچ گناهی نیست^۶ امیر قتلغ شاه فرمود تا او را فروکشیدند و میان او بدو نیم زدند^۷ و سر او را بر دست پولاد قیا بپندگی حضرت^{۲۳} فرستاد^۸ و از آنجا بیغداد فرستادند و چند سال بر در باب نوبی^۹ بر سر چوب بود^{۱۰} و برادرانش ارغون^{۱۱} حاجی و بولدوق را^{۱۲} هم آنجا کشتند و آن حال در بیست و سوم^{۲۴} شوال سنه ست و تسعین و ستانه بود^{۱۳}

حکایت

ترفع مرتبه^{۱۴} صدرالدین زنجانی و کار او^{۱۵} بواسطه قتل امیر^{۱۶} نوروز و وصول رایات همایون از الاتاغ تبریز و بنیاد قبه عالی نهادن در ششم تبریز^{۱۷} امیر قتلغ شاه بعد از قتل نوروز از در هراة کوچ کرده بمرغزار شوران^{۱۸} فرو آمد و امراء نوروز بوراجر^{۱۹} و النجاق و توکال قرا^{۲۵} و جمعی

— چند سرهنگ L. P. : ۲ — دست بسته L. P. : ۱

— L. hic cum السلام finit. — ۳

— زد P. : ۷ — L. lac. : ۵-۶ — ۶ — ۵ v. ۶ — ۵ — دارد P. : ۴

— ۸-۱۰ — ۱۰ P. lac. : ۸-۱۰ — ۱۰ — ۱۰ v. ۱۰ — ۱۰ — نوبی S. : ۹

— تولدوق P. : ۱۲ — T. = W. : ۱۲ — بارغون W. : بارغون S. : ۱۱ — T. = P. : ۱۱

و مرتبه او گفته است : P. add. : ۱۳

تاریخ ششصد و نود و شش شد تمام — کز جور روزگار ستکار خوش کام اندر هراة رفته ز شوال بیست و دو — و اندر شب سه شنبه کشته نماز شام کز زخم تیغ خسرو افاق قتلوشاه — مخدوم کلمیاب نکو اصل نیک نام نوروز خسته بسته برون شد ازین جهان — و زخون خوش خاک هری کرد لعل فام

— چنین است آیین جریح مند — بدستی کلاه و بدستی کند W. :

— ۱۶ L. P. om. — و کار او L. P. om. : ۱۵ — کار L. add. : ۱۴

— بشروان P. : ۱۸ — بسبب صدق و نیاز او بدارالقرار W. add. : ۱۷

— بوراجر W. : بوراجار P. : بورجان L. : ۱۹

حکایت ترفع مرتبه صدرالدین زنجانی و کار او بواسطه قتل امیر نوروز ۱۱۷

دیگر را بکشتند و قراسون بگرفت و^۱ در بندگی امیر قتلغ شاه می بود^۲ و پادشاه اسلام از الاتاغ کوچ فرمود و آدینه بیست و چهارم ذی S. fol. 283 r. الحجه تبریز رسید و دیگر روز بالتو و پسرش را در میدان تبریز بیاسا رسانیدند و کار صدرالدین بقتل نوروز بالا گرفت^۳ و پادشاه او را سیورغامیشی^۴ فرمود و آلتغا ارزانی داشت و پادشاه اسلام غره ذی الحجه^۵ از ششم^۵ در تبریز آمد و در جامع بنماز آدینه^۶ حاضر شد و اموال بی اندازه بر فقرا و مساکین بذل فرمود و دیگر جمعه همچنین و روز^۷ شنبه^۸ شانزدهم ذی الحجه سنه ست و تسعین و ستانه^۹ در میان باغ عادلیه بموضع شم بنیاد قبه عالی^۹ نهاد و در آن کار هوسی و شعفی تمام داشت همواره بر سر استادان بناء و عمله تردد می فرمود چون بنیاد سرداب گنبد بر روی زمین آوردند^{۱۰} مهندسان^{۱۰} سوال کردند که در چند موضع جهت روشنائی روزن بگذاریم فرمود که از بهر چه گفتند تا زیر زمین روشن باشد جواب داد که روشنی آنجا از اینجا^{۱۱} می باید برد و الا روشنائی عارضی آفتاب در آن موضع مرد را^{۱۲} سودی ندهد^{۱۳} و در شب^{۱۴} هجدهم ذی الحجه قتلغ شاه نویان از خراسان برسد^{۱۵} و پادشاه در منتصف محرم سنه سبع و تسعین و ستانه با تمامت امرا دستار بست^{۱۶} و دیگر روز طوی کردند و آدینه بیستم محرم سنه سبع بعد از اداء^{۱۷} نماز بر عزم قیشلامیشی اران از تبریز در حرکت آمد^{۱۷} و در گرجستان^{۱۸} آوازه پریشانی می دادند امیر قتلغ شاه را از راه آنجا فرستاد تا یاسامیشی ولایت^{۱۹} کرد و زود مراجعت نموده^{۱۹} برادر ملک داود را^{۲۰} با خود بیاورد و سیورغامیشی

— می باشد L. P. : ۲ — این زمان L. P. insertunt : ۱

و فردوسی طوسی خویش گفته است W. inserit : ۳

— شعر چو از سرو بن جای کرد تپمی — بکیرد کیا جای سرو نهی

— از ششم W. om. : ۵ — سنه تسعین و ستانه W. add. : ۴

— شب L. : ۸ — در روز P. : ۷ — جمعه P. : ۶

— و تسعین و ستانه W. om. : ۹

— بنیاد سرداب کنند و بروی زمین رسانیدند P. ph.v.e. : ۱۰

— ندارد P. W. : ۱۳ — L. P. om. : ۱۲ — باخود L. inserit : ۱۱

— بستند L. : ۱۶ — ۱۵-۱۳ — P. lac. : ۱۵ — و دو شنبه L. W. : ۱۴

— گرجیان S. : ۱۸ — T. = L. P. W. : ۱۷ — حرکت فرمود L. P. W. : ۱۷

— ملک و ختافک را L. add. : ۲۰ — زود آنجا رسید P. ph.v.e. : ۱۹

یافته^۱ بازگردیدند^۲ و رایات همایون بطرف باکو^۳ نهضت فرمود^{۱۰} و بعد از چند روزی فرو آمد و آدینه نهم ربیع الآخر سنه سبع و تسعین و ستائنه شهزاده ختای اغول بدالان ناوور^۴ وفات یافت و نهم^{۱۱} جمادی الاولی سنه سبع^۵ شهزاده الجو در دالان ناوور بوجود آمد و روزها بطوی و عشرت مشغول بودند و السلام

حکایت

اختلال حال صدرالدین زنجانی و یاسا رسانیدن او^۶

^{۱۲} روز آدینه سیزدهم جمادی الآخر سنه سبع و تسعین و ستائنه سید قطب الدین شیرازی و معین الدین خراسانی زانو زدند^۷ و خیانت صدرالدین زنجانی در اموال ممالك عرضه داشتند و میان مؤلف این کتاب رشید طیب^۸ و صدرالدین بیشتر اوقات دوستی بوده^۹ و طائفه از اصحاب^{۱۴} دیوان خواستند که میان ما وحشت اندازند^{۱۰} و از هر گونه نقلها کردند و بدان التفات نمی رفت چون ازین طرف نومید شدند^{۱۵} پیش صدرالدین رفتند و بتخلیط او را متغیر^{۱۱} گردانیدند و چون بدان معنی زیادت التفاتی نمی رفت صدرالدین يك شنبه منتصف جمادی الآخر^{۱۶} برفع و غمز من در بندگی پادشاه^{۱۲} زانو زد و من بجواب او مشغول شدم پادشاه^{۱۳} بانگ بروی زد و گفت او هرگز^{۱۴} سخن ترا^{۱۵} بمن عرضه نداشت آنگاه^{۱۷} من در سخن آمدم پادشاه^{۱۶} فرمود^{۱۷} تو زبان خود را بجواب او آلوده مگردان و سیرت و طریقه خود را نگاه دار صدرالدین را براءت ساحت^{۱۸} من معلوم شد و با آن طایفه که سعایت کرده بودند بغایت بد شد و يك شنبه سلخ جمادی الآخر بکنار قراکودری طاجو اغول و اصحاب^{۱۹} او را بگرفتند بسبب دینه^{۱۸} و شیخی

۱ - باکویه P. : ۲ - بازگردید P. : ۳ - دینه W. :

۴ - سنه سبع P. om. : ۵ - دالان ناوور P. :

۶ - سیردند L. : ۷ - P. lac. : pag. 233 recto et verso

۸ - انکیزند W. : ۹ - بوده بود L., W. : ۱۰ - رشید طیب L. om. :

۱۱ - اسلام L. add. : ۱۲ - معتبر S., L., W. :

۱۳ - اسلام L. add. : ۱۴ - هرگز L. om. : ۱۵ - تو L. :

۱۶ - اسلام L. add. : ۱۷ - که L. inserit :

۱۸ - دینه و L. om. : ۱۹ - T. = W. ; S. : فته

که ملازم او می بود و او را وعده پادشاهی داده ناگاه آن قضیه را بسمع مبارک پادشاه رسانیدند و دوم رجب^{۲۰} بکنار جویی که از نو در حدود دالان ناوور بریده بودند طاجو اغول را با چهار نوکر یاسا رسانیدند و پادشاه از آب^۱ بگذشت^{۲۱} و بجوی نو در او ردها نزول فرمود و چون پادشاه^۲ بدلان ناوور بود و امیر قتلغ شاه از گرجستان مراجعت نموده با صدرالدین بجهت اموال آنجا معاتبه^{۲۲} می کرد صدرالدین از و متوهم شد و عرضه داشت که متعلقان قتلغ شاه ولایت گرجستان را خراب کردند پادشاه بدان سبب در مستی و هشیاری با امیر عتاب^{۲۳} می فرمود امیر از صدرالدین پرسید که هیچ دانی شکایت من که در بندگی حضرت کرده^۳ تا با من معتبى شده صدرالدین گفت رشید طیب روز نوروز امیر^{۲۴} قتلغ شاه از بندگی حضرت بیرون آمد و اتفاق ملاقات افتاد فرمود که ما با یکدیگر در يك کشك^۴ بوده ایم هرگز نکته در میان نیامده که موجب آزار باشد پس تو^{۲۵} چگونه در بندگی پادشاه قصد من اندیشیده جواب دادم که هرگز از تو بمن آسیبی نرسیده تا قصد کنم می باید که بفرمائی که^۵ این سخن در خدمت^۶ که^{۲۶} کرده است و الا در بندگی حضرت عرضه دارم چون نمی گفت آن سخن را در شکارگاه عرضه داشتم پادشاه امیر را حاضر کرد^۷ و گفت پسر من راست بگویی که^۸ این S. fol. 283 v. سخن با تو که گفته است گفت صدرالدین پادشاه اسلام بغایت برنجید و گفت چندانکه می خواهم که این مرد حيله و تخلیط و فتنه انگیزی ترك کند چاره^۹ نیست چه^۲ طبیعت او برین شیوه مجبول است و چهارشنبه هفدهم رجب فرمان شد تا صدر الدین را گرفتند و برادرش قطب الدین را نیز^{۱۰} و آدینه نوزدهم رجب یارغوی صدرالدین^۳ داشتند و او بی تحاشی جوابهای مسکت^{۱۱} می گفت و با یارغویان محابا نمی کرد و اگر او را محال سخن^{۱۲} دادندی خود را از آن ورطه هائل خلاص دانی اما پادشاه فرمود^۴ که قتلغ شاه کار صدرالدین تمام کند

۱ - آب کوکر L. : ۲ - اسلام L. add. :

۳ - که دانی که شکایت در بندگی پادشاه کرده L. ph.v.e. :

۴ - کشيك, کشيك L., W. : ۵ - تا L. : ۶ - تو L. add. :

۷ - پسر من که راست بگویی تا L. ph.v.e. : ۸ - گردانید W. : فرمود L. :

۹ - اسلام L. om. : ۱۰ - L. om. :

۱۱ - W. om. : ۱۲ - L. om. :

روز یکشنبه بیست و یکم رجب سنه سبع و تسعين و ستمائه چاشنگاه در جوی جاندار یکدست او امیر سوتای گرفته و دیگر دست او پهلوان^۱ ملک غوری و امیر قتلغ شاه^۲ او را میان^۳ بدو نیم زد^۴ تعالی الله چندان سعی و اجتهاد که او بهر وقت در باب رونق کار خویش تقدیم داشت و آن همه بولقاها برانگیخت و عاقبة الامر چون بمطلوب^۵ رسید تمتع نیافت^۶ و رایات همایون از آنجا پیلسوار نهضت فرمود و کوچ بر کوچ بود تا شنبه دوازدهم شعبان بدارالملک^۷ تبریز رسیدند و دو شنبه^۸ بیست یکم شعبان قاضی قطب الدین را و عمزاده ایشان قوام الملک را بر در دروازه و رجونه^۹ تبریز بیاسا رسانیدند و قاضی زین الدین که هم^{۱۰} از خویشان ایشان بود شب راه از زندان تبریز بگریخت و بجانب گیلان رفت و بعد از دو سه سال باز آمد و باز بگریخت و او را بگرفتند^{۱۱} و بکشتند و یکشنبه دهم شوال سنه سبع عوام تبریز غوغا کردند و بقیه کلیسیاها را خراب گردانیدند و پادشاه اسلام غضب فرمود^{۱۲} و بعضی فتانان را سیاست کردند و دو شنبه نهم ذی القعدة ساربان پسر سونجاق^{۱۳} نوین در تبریز وفات یافت و بیست و پنجم^{۱۴} ذوالقعدة بورتای اغول از اوروغ جوجی قاسار نماد

حکایت

توجه رایات همایون از دارالملک تبریز بجانب قیشلاغ بغداد و تفویض منصب وزارت بخواجه سعدالدین و وصول خبر عصیان سولامیش و رفتن لشکر بدفع او S. fol. 284 r. روز پنجشنبه سوم ذی الحجه سنه سبع و تسعين و ستمائه بر عزم قیشلاغ بغداد از دارالملک تبریز بجانب اوجان نهضت فرمود و منصب وزارت^۱ بمالک بصاحب اعظم خواجه سعدالدین^۲ که سوابق حقوق هواداری بلواحق انواع وفاداری مؤکد گردانیده بود و شرائط و مراسم^۳ ملازمت و

^۱ W. inserit: بدست مبارک خود — ^۲ L. میان او را — ^۳ W. add.: و در روز کوچ کردند —
^۴ L. hic finit et exhibet: حکایت توجه پادشاه اسلام بجانب الاتاغ —
^۵ W. سونجاق — ^۶ T. = W.; S. و یجویه — ^۷ W. بدار السلطنة —
^۸ L. p.h.v.e.: بتغذوم جهانیان صاحب قران خواجه سعدالحق و الدین عزت —
^۹ L. om.: و مراسم — ^{۱۰} L. انصاره و مد اعصاره

کوچ دادن^۱ در سرا و ضرا بتقدیم رسانیده ارزانی داشت^۲ و امیر نورین را جهت محافظت طرف دربند بجانب اران فرستاد و روز آدینه دوم محرم^۳ سنه ثمان و تسعين و ستمائه بمرغزارک از حدود همدان نزول فرمود^۴ و در حدود بروجرد ابوبکر دادقبادی^۵ را که والی^۶ همدان بود بعد از ثبوت^۷ گناه بیاسا رسانیدند و بطرف کوهستان گردان پیرون رفته روز شنبه بیست و دوم صفر در مرغزار جوقین از حدود واسط نزول فرمود^۸ و از آنجا بر بطائح سبب گذشته^۹ بواسطه درآمد و در آن روزها متعاقب آوازه یاغی گری سولامیش از طرف روم می رسید و آن حکایت چنانست^{۱۰} که چون^{۱۱} بالتو بیاسا رسانیدند پادشاه اسلام امارت روم بامراء باینجار و بوجقور^{۱۲} و قورتیمور^{۱۳} داد و سلامیش خود امیر الامراء لشکر^{۱۴} روم بود سلطان مسعود^{۱۵} بتهمت نوکری بالتو معزول کردند و سلطنت یرادرزاده او علاء الدین کیقباد پسر فرامرز دادند^{۱۶} و باتفاق امراء مذکور روم رفت و آن زمستان در آن حدود سرما بافراط بود و برفهای عظیم افتاد و راهها بسته شد و اخبار منقطع گشت^{۱۷} آوازه در انداختند که احوال آوردو دیگرگون شده است^{۱۸} سولامیش بنابرین مقدمه با اقبال^{۱۹} و طاشتمور و جمعی اتفاق کرد ناگاه^{۲۰} باینجار و بوجقور را بگرفت و بکشت و مخالفت آغاز نهاد و از اطراف شام^{۲۱} و اوجها دعوت لشکر کرد و لشگریانی را که بولایت دانشمند^{۲۲} ۱۳^{۲۳} در صحراء قازاوه^{۲۴} نشسته بودند در ربه طاعت آورد^{۲۵} و رنود و او باش بی قیاس را^{۲۶} گرد کرد و اموال و املاک^{۲۷} ولایات بلشگر می داد تا قرب پنجاه^{۲۸} هزار سوار کار بر وی

^۱ P. hic denuo continuat. —
^۲ P., W. hic inserunt: و هم در محرم ایسن بوقا کورگان پسر بوقا یارغوجی —
^۳ — وفات یافت و بیست هفتم محرم از برامان کوچ فرمود —
^۴ T. = P., W.; S. — فابادی — ^۵ W.: والی —
^۶ — شب گذاشته — P. بر بطاح شب گذاشته — ^۷ L. p.h.v.e.: —
^۸ — محقور — P. بمقور — ^۹ T. = W.; S. بوجقور — ^{۱۰} — چون — S., W. om. —
^{۱۱} — محمود — L. — ^{۱۲} — دومور تیمور — S., W. — ^{۱۳} T. = L., P.; S. —
^{۱۴} — اقبال — P., W.; S. — ^{۱۵} T. = L.; S. — ^{۱۶} — شده — L., P. —
^{۱۷} — دانشمندان — L., P. — ^{۱۸} T. = L., P.; S., W. — ^{۱۹} — شاه —
^{۲۰} — بسیار را — P. — ^{۲۱} — آورده بود — L. — ^{۲۲} — آفشهر — P. —
^{۲۳} — و اموال — L., P. add. — ^{۲۴} —

جمع شدند و شامیان بمدد بیست هزار متقبل شدند و نام امرا بر جمعی نهاد و ایشانرا سنجق و تقاره داد و چون راه ۱ در بند ۱۳ بود و ایلچیان و مختبران ازین طرف نمی رسیدند نخوت او زیادت می شد چون آن خبر بسمع مبارک پادشاه اسلام غازان خان رسید روز یکشنبه ۱۴ دوازدهم جمادی الاولی سنه ثمان و تسعین و ستانه امیر قتلغ شاه را با لشگری جهت دفع او براه دیاربکر روانه روم ۲ فرمود و امیر چوبان بهادر پیشتر در مقدمه ۱۵ رفته بود و بر عقب امیر قتلغ شاه امیر سوتای را ۳ با لشگری روانه داشت و در فصل بهار هر دو لشکر را بصرای آقشهر ارزنجان ملاقات افتاد در بیست ۱۸ و چهارم رجب سنه ثمان و تسعین بعد از محاربه و مضاربه ۴ سولامیش منہزم گشت و روی بدیار شام نهاد امراء او را بگرفتند و بیاوردند و پادشاه اسلام ۱۷ از جوقین بعزم بغداد کوچ فرمود و سه شنبه ۵ بیست یکم جمادی الاولی از شهر نیل متوجه مشهد امیرالمؤمنین علی علیه السلام گشت و زیادت کرد و مقیمان ۱۸ و مجاوران مشهد مقدس را بناخت و با نعمات و صدقات مخصوص گردانید و چهار شنبه بیست نهم جمادی الاولی ۶ جمعی ۷ امراء شام و مصر سیف الدین ۱۹ قیجاق و سیف الدین بیکتیمور ۸ و البکی ۹ و عزار ۱۰ که بواسطه دل ماندگی از حاکم مصر لاجین برگشته بودند با سیصد سوار رسیدند ۱۱ و در رأس العین خبر ۲۰ واقعه لاجین شنیده بودند و نادم گشته لیکن چاره نبود ۱۲ بیامدند و از هرگونه سخنهای غث و سمین ۱۳ عرضه داشتند و پادشاه اسلام ۱۴ سوم جمادی ۲۱ الآخر بغداد ۱۵ نزول فرمود و پنجشنبه پانزدهم ماه مذکور از بغداد برنشست و بجانب میدان توجه فرمود و از جمله مصریان که ایل شده بودند بولار ۱۶ با جمعی ۲۲ بگریخت و ۱۷ لشگری بر عقب ایشان برفت و بیشتر

۱ L. P. : راهها — ۲ L. P. : بروم روانه —
 ۳ L. P. add. : اختاجی را — ۴ L. P. om. : و مضاربه —
 ۵ L. : جمادی الآخر — ۶ L. : شب یکشنبه — ۷ L. : شب شنبه —
 ۸ L. P. : بکتیمور — ۹ L. P. : تیمور — ۱۰ L. P. : عزار —
 ۱۱ S. W. om. ; L. : رسید — ۱۲ L. P. : نداشتند — ۱۳ L. P. : تمین —
 ۱۴ W. add. : غازان خان — ۱۵ L. P. : بمدینه السلام بغداد —
 ۱۶ T. = W. ; S. : بولار — ۱۷ v. pag. ۱۲۳-۱ —

شامیان کشته شدند و هفت کس را اسیر آوردند و بولار تنها گریخته بیرون ۱ رفت و در اوائل ۲ شعبان ۲۳ سنه ثمان هزاره از قراوانس مقدم ایشان بوقا نام ۳ که در حدود طارم مقام داشتند بگریختند و براه عراق بیرون رفته ۴ بر سرحد یزد و کرمان ۲۴ بگذشتند و در راه تاراج می کردند و بینی گاو نیکودریان ۵ پیوستند و شنبه ۶ چهاردهم شعبان یغلاقو ۶ سکورچی بشارت از روم رسید که امیر ۲۵ چوبان و باشغرد سولامیش را بشکستند و او با نقری ۷ اندک بگریخت و تمامت لشکرها که داشت بایلی درآمدند و الغو برادر ایلچیدای قوشچی را ۲۶ که ۸ با او رفته بود کشتند و اقبال پسر اورق تو نویان پسر ۹ ایلکای ۱۰ نویان و طاشتمور ختائی را گرفته ۱۱ می آوردند و پادشاه اسلام ۱۲ در قوچین بزرگ ۱۳ از حدود ۲۷ سفورلوق نزول فرموده بود و در قربان شیره نورین آقا از اران ۱۴ مراجعت نموده رسید ۱۵ و رایات همایون بیست و پنجم شعبان در اوجان نزول فرمود و شهزاده جهان خربنده از طرف خراسان رسید ۱۶ و برادران بدیدار یکدیگر مستبشر و مستظهر گشتند ۲۸ و آغاز قوریلتای و طوی کردند و چون از قوریلتای فارغ شدند در بیست و هشتم شعبان اقبال را بیاسا رسانیدند و چهار شنبه بیست و چهارم رمضان S. fol. 284 v. ۱ امراء روم را کرزه و چرکس ۱۷ و ایسن که با سولامیش یکی شده بودند بقتل آوردند و پنج شنبه شانزدهم شوال سنه ثمان و تسعین و ستانه پادشاه ۲ اسلام کرامون خاتون دختر قتلغتمور پسر اباتای ۱۸ نویان را در تحت نکاح آورد و بشصت ۱۹ تومان عوالی مهر برید و زفاف ساخت و او را در

۱ P. lac. : ۱۷ (pag. ۱۲۲) — ۱ — ۲ W. : اول — ۳ P. : قراونا —
 ۴ L. P. om. : بیرون رفته —
 ۵ T. = W. ; S. : نیکودریان —
 ۶ T. = W. ; S. : یغلاقو —
 ۷ L. om. — ۸ L. om. — ۹ L. om. —
 ۱۰ T. = W. ; S. : ایلکای نویان — ۱۱ L. om. —
 ۱۲ L. om. : غازان خان — W. add. : اسلام —
 ۱۳ T. = W. ; S. : قوچین — ۱۴ L. : ایران —
 ۱۵ v. ۱۶ — ۱۶ T. : ۱۵ — ۱۶ = L. P. ; S. W. lac. —
 ۱۷ L. : کرره و حرکن — P. : کرره و حرکن —
 ۱۸ T. = W. ; S. : اباتای — ۱۹ P. : مبلغ شصت —

۳ آوردی بزرگ بجای ۱ دوقوزخاتون بنشانند و در اوائل ۲ ذی الحجه فرمود که شهزاده خربنده با خراسان مراجعت نماید و آن مملکت را از پریشانی نگاه ۴ دارد و آدینه چهاردهم ذی الحجه رایات همایون بدارالملک تبریز نزول فرمود و سولامیش را گرفته از روم بیاوردند ۳ و ۴ سه شنبه بیست نهم ۵ ذی الحجه او را در میدان تبریز بر هیأتی شنیع بکشند ۶ و جثه او را باتش بسوختند و بیاد بر دادند ۷ و پادشاه اسلام را بجهت عارضه رمد ۸ زحمتی بود مردم دفع چشم زخم را سپند می سوختند ۹ و دعاها بنیاز می گفتند ۱۰ و السلام

حکایت

توجه پادشاه اسلام بطرف شام و مصر ۹ و مصاف دادن با مصریان و شکستن ۱۰ ایشان و فتح ولایت ۱۱ شام

۷ در آن روزها که پادشاه اسلام ۱۲ بمبارکی تبریز آمده بود ایلچیان متعاقب از طرف روم و دیاربکر می رسیدند و خبر دادند که ۸ شامیان بسرحد آن ولایت ۱۳ آمده اند و تاختن می کنند و راه می زنند و غلها ۱۴ می سوزانند و زحمت مسلمانان می دهند و ماردین را محاصره کردند ۹ و بسیاری از مسلمانان باسیری بردند و ماه رمضان در مساجد با دختران مسلمانان ۱۵ بفساد مشغول شدند و بعضی شراب نیز خوردند و نفس ۱۰ قلعه ماردین از شر ایشان مصون ماند باقی تمامت شهر و ولایت را ۱۶ تاراج کردند و از آنجا بدینسر ۱۷ رفتند و همین افعال مکروه ۱۱ کردند و در رأس العین نیز خواستند که کنند مردم آنجا سپاهیان جلد بودند و در ۱۸ کوچه های شهرتگ جنگ در پیوستند و ظفر نیافتند لیکن ۱۲ هر چه بیرون شهر یافتند از چهارپای و غیره تمامت بردند و بردهای مسلمانان را در حلب باسم شکرانه بپهای هرچه تمامتر

۱ P. inserit : خاتون بزرگ — ۲ L., P., W. : اول —
۳ v. ۶ — ۴ P. inserit : روز — ۵ P. : بقتل رسانیدند —
۶ W. lac. : ۳-۶ — ۷ v. ۸ — ۸ L., P. om. : ۷-۸ —
۹ W. om. : — ۱۰ L., P. : شکسته شدن —
۱۱ L., P. : ولایات — ۱۲ L. add. : غازان خان — ۱۳ L. : ولایات —
۱۴ L., P. : غلها را — ۱۵ P. : مسلمانان را — ۱۶ L. : ولایات را —
۱۷ T. = P., W.; S., L. : دسر — ۱۸ S., L., P., W. om. : —

حکایت توجه پادشاه اسلام بطرف شام و مصر و مصاف دادن با مصریان ۱۲۵ و شکستن ایشان و فتح ولایت شام

باز می فروختند چون ۱۳ این حکایت بسمع مبارک پادشاه اسلام ۱ رسید از غایت غیرت ۲ دین و حمیت ۳ اسلام بر خود بجوشید و دفع شر آن طاغیان بر خود لازم دانست ۴ و بعد از آنکه از ائمه دین و علماء اسلام استفتا فرمود و تمامت فتوی کردند ۴ که دفع شر ایشان از ممالک مسلمانان که در ربقه طاعت پادشاه ۱۵ اسلام اند ۵ در ذمت همت سلطنت واجب و لازم است فرمان فرمود تا لشکرها ۶ جمع شدند و امرارا بر حسب مصلحت از یمین و یسار روانه گردانید ۱۶ و رایات همایون روز آدینه نوزدهم محرم سنه تسع و تسعین و ستمائه برعزم سفر شام از دارالملک تبریز در حرکت آمد و دیگر روز از ظاهر شهر براه ۷ مراغه کوچ ۱۷ فرمود و از دهخوارقان نورین اقرا بازگردانید تا ۸ باران رود و دهم ۹ صفر از آب زاب ۱۰ گذشته مقابل قلعه کشاف نزول فرمود و سه ۱۱ شنبه چهاردهم صفر بطالع ۱۸ مبارک ۱۲ ببرج حوت برنشست و خواتین که بمشایعه رفته بودند ۱۳ از موصل وداع کرده بازگردیدند و شنبه بیست و پنجم صفر مجدود ۱۹ نصیبین رسید و عرض لشکر داد و دوشنبه بیست و هفتم قتلغ شاه نوپان را با لشگری در مقدمه روان گردانید ۱۴ و سه شنبه دوازدهم ربیع الاول ۲۰ بمبارکی از آب فرات بگذشت بر محاذات قلعه جعبر و صفین و از ۱۵ یاغیان خبرهای خوش رسید که میان ایشان اختلاف افتاده و یکشنبه ۲۱ هفدهم ربیع الاول رایات همایون بشهر حلب رسید و از آنجا کوچ فرموده در راه بکشت زاری رسیدند ۱۶ لشکریان خرم شدند که غله خواهیم خورایند پادشاه ۱۷ ۲۲ غان را بگردانید و از کنار غله بیرون رفت و فرمود که هر آفریده که ازین غله و دیگر غلها که بآن رسیم بخوراند ۱۸ او را بیاسا رسانند ۲۳ چه روا نیست که غذای ۱۹ آدمی بچهارپای

۱ W. add. : غازان خان — ۲ L. om., P. : حمیت —
۳ L., P. : غیرت — ۴ P. : دادند — ۵ P. : است —
۶ L., P. : لشکر — ۷ T. = L., P.; S., W. om. : براه —
۸ L. om. — ۹ L., P. : یازدهم — ۱۰ L. om. —
۱۱ L., P. : شب — ۱۲ W. : سعد — ۱۳ P. : بود —
۱۴ L., P. : طرف : فرمود — ۱۵ L., P. inserunt : کردید —
۱۶ L., P., W. : رسید — ۱۷ L., P. add. : اسلام —
۱۸ W. : طعام — ۱۹ W. : — و هر که خلاف فرمان کند : بخوراند et inserit : ۱۸ W. : —

دادن و سه شنبه نوزدهم صفر محدود سرمین رسیدند و مغولهای ایداجی با جمعی نوکران قیچاق^{۲۴} بگریخت و دو شنبه بیست و پنجم ربیع الاول از شهر حاه بگذشت و محاذی^۱ شهر سلمیه نزول فرمود و آنجا یزک^۲ یانگی ظاهر شد^۳ پادشاه اسلام^۴ لشکریان خود را غافل گونه دید^۵ و از استعداد جنگ ذاهل بمبارکی با طائفه بهادران برنشست تا موضع معرکه را احتیاط فرماید و بر احوال^{۲۶} یانگی اطلاع یابد^۶ فرمود تا در لشکرگاه^۷ آوازه انداختند که یانگی رسید^۸ لشکریان در کار آمدند و تمامت بترتیب سلاح مشغول شدند و حرب را مستعد گشتند^۹ بعد از آن امیر چوبان بازگشت فرمود که یانگی نیست و مقصود درین^{۱۰} آوازه آن^{۱۱} بود که چون یانگی نزدیک رسیدیم نیک بیدار و هوشمند باشید و جنگ را^۱ S. fol. 285 r. مستعد و چالاک ایستاده و احتیاط فرموده بود و دانسته که بهمان مقام که در عهد منگکو تیمور تعبیه کرده بودند فرو آمده اند^۲ و جائی نیکو گرفته تا^{۱۲} لشکر این طرف را جای بد باشد اندیشه فرمود که تعبیه ایشان^{۱۳} چگونه باطل توان کرد^۳ مصلحت چنان دید که قصد برابر ایشان نکند میل بطرف یسار خود که جانب^{۱۴} یمین ایشان بود فرمود و چهار شنبه بیست و هفتم^۴ ربیع الاول بر سه فرسنگی شهر حص بکنار آب باریک نزول فرمود و فرمود تا سه روزه آب بردارند و از راه بیابان در آمده ققای ایشان^{۱۵} بگیرند ایشان را بضرورت روی با آن جانب باید کرد و تعبیه که کرده اند باطل شود مردم باب برگرفتن مشغول شدند و مصریان را^{۱۶} گان افتاد^{۱۶} که لشکر^{۱۷} مغول بجهت هزیمت تیاسر نموده اند و مقرر چنان بود که روز پنجشنبه مضاف دهند ایشان بتوهم هزیمت^۷ روز چهار شنبه بیکبار سوار شدند و برابر آمدند پادشاه اسلام غازان خان چون از وصول یانگی آگاه شد دو رکعت نماز نیاز با تمامت^۸ لشکر بگذارد و برنشست و با آن مقدار لشکر که حاضر بودند

۱ L., P.: بمحاذی — ۲ L.: باقی — ۳ v. ۸ —
۴ W. add.: غازان خان — ۵ v. ۶ — ۶ P. lac.: ۵ — ۶ —
۷ W.: گشت — ۸ L. lac.: ۳ — ۸ — ۹ W.: کشت —
۱۰ L., P.: این — ۱۱ L., P.: از این — ۱۲ P. inserit: اگر —
۱۳ L., P.: ایشان را — ۱۴ W.: بجانب — ۱۵ L., P.: ایشان را —
۱۶ W.: شد — ۱۷ W. om. —

برابر یانگی رفت و بر اول میمنه امیر مولای بود و بعد از و امیر زاده^۱ ساتلیش^۱ و بعد از و امیر قتلغ شاه و بعد از و یمین و مرتد^۲ هر یک با تومان خود و در قلب پادشاه اسلام چون کوه باشکوه و در مقدمه قلب^{۱۰} امیر^۳ چوبان و سلطان^۴ چوبان بر یمین و سلطان بر یسار و از یمین قلب^۵ طغریلجه بود پسر آجو^۶ سکورچی و زیر قول بزرگ ابو اغلانان^{۱۱} بودند و بعد از آن ایل باسمیش با تومان خود بعد از و چچاک^۷ و بعد از و قورمیشی^۸ پسر علیناق^۹ و آخر همه کوربوقا بهادر بود که ساقه^{۱۲} می دانست و پیش از آنکه لشکرها تمامت^{۱۰} برنشستند و یاسامیشی کردند و جنگ در پیوستند و شامیان بعدد و عدد^{۱۱} خویش بغایت^{۱۲} مستظهر بودند و نمی دانستند که پای بر دم مار و دست بر سر خار نهاده اند قتلغ شاه نویان^{۱۳} فرمود تا کهورکا^{۱۴} بزدند و مصریان^{۱۵} پنداشتند که پادشاه در آن صف است بیکبارگی بر آنجا حمله کردند و هزاره هزاره متعاقب می آمدند و صف را دریده بهادران را^{۱۶} می انداختند و گروهی انبوه^{۱۵} از خیل امیر خسته و کشته شدند و امیر^{۱۶} قتلغشاه با فوجی سواران بیندگی^{۱۷} پیوست و مصریان بر شیوه زمان منگکو تیمور عیسی^{۱۸} مهنارا با پنج هزار سوار عرب از جانب در کین داشته بودند پادشاه اسلام وقوف یافت و کوربوقارا فرمود تا با پنج هزار سوار مغول^{۱۷} پشت لشکر نگاه دارد و در اثنای جنگ ناگاه لشکر عرب کین بگشادند کوربوقا بریشان دوآید و جمله را متفرق گردانید^{۱۸} و پادشاه اسلام از وادی ایمن آوازی شنید که لا تحف لجوت من القوم الظالمین و بدان^{۱۹} بشارت قوتی هر چه تمام تر^{۱۹} در نفس مبارک^{۲۰} ظاهر گشت و چون شیر غرین^{۲۱} می غرید و

۱ L., P., W.: ساتلیش، ساتلیش — ۲ L.: مرتد و مرتد —
۳ L., P.: امیر — ۴ W.: ساربان — ۵ L., P. om.: یمین قلب —
۶ T. = W., L.; S.: آجو، P.: آجو — ۷ S.: چچاک —
۸ T. = P., W.; S.: قورامیشی، L.: قورمیشی —
۹ T. = P., W.; S.: التیاق، L.: الساق — ۱۰ W.: تمام —
۱۱ L., P.: عدت — ۱۲ W. om. —
۱۳ L., P.: نویان را — ۱۴ P., W.: کهورکا، L.: کورکای —
۱۵ L., P.: انبوه را — ۱۶ S., L., W. om.: قتلغشاه، T. = P. —
۱۷ P. add.: حضرت — ۱۸ P.: کرد — ۱۹ L.: بر —
۲۰ L., P.: مبارکش — ۲۱ W. om. —

صف لشکر می‌درید و بزخم سنان گردان ایشانرا می‌انداخت و بانگ بر لشکر زد تا فرود آمدند و تیرباران کردند و باز سوار شدند و بریشان ^۱ ترك تاز کردند و از چاشت ^۲ تا شب ^۳ جنگ بود و عاقبة الامر مصریان شکسته ^۴ و منهزم شدند S. fol. 285 v. ^۱ و چون از جنگ فارغ شدند ابیشقا از روم رسید و بکور سیس با پنج هزار مرد در محبت او و پادشاه اسلام بر عقب مصریان باهستگی ^۲ می‌رفت تا بالای حص بر يك فرسنگی شهر نزول فرمود و اهل شهر حص و قلعه ایل شدند و یکشنبه دوم ربیع الآخر خزانه سلطان ^۳ مصر ببردند ^۵ و بر امراء بخش فرمود و بیشتر امارا از جامهای سلطان مصر تشریف پوشانید و دیگر روز بر عزم دمشق ^۴ کوچ فرمود و ایلچیانرا بشارت آن فتح بدارالملک ^۶ تبریز و اطراف المالك فرستاد و پنج شبه ششم ربیع الآخر صدور و اکابر ^۵ و اعیان دمشق باستقبال آمدند ^۷ و دعوی ایل کردند و شهنه خواستند قتلغیارا ^۸ بشکنی آنجا نامزد فرمود و نهم ربیع الآخر ^۹ در زیر دمشق بمرج راهط نزول فرمود ^۹ و جمهور اهالی دمشق ببندهگی مبادرت نمودند و بسایه دولت آن حضرت التجا جستند ^۷ پادشاه اسلام از ایشان پرسید که من کیستم ^{۱۰} باتفاق آواز برآوردند که شاه غازان ^{۱۱} بن ارغون خان بن اباخان بن هولاگوخان بن تولوی خان بن چینگزخان بعد از آن رسید که ناصر را پدر کیست گفتند الفی گفت الفی را ^۹ پدر که بود همه فرو ماندند و همگانرا معلوم شد که سلطنت آن قوم اثنایست نه استحقاقی و تمامت بنده ^{۱۲} اوروغ نامدار جد ^{۱۰} پادشاه اسلام اند و پادشاه اسلام ^{۱۳} با ایشان گفت که در وجود شما زندگان خیری نیست لیکن در مردگان شما ^{۱۱} خیر و برکت بسیارست گناههای شما نادانان باین مردگان آگاه می‌بخشم ^{۱۴} اهالی دمشق بغایت مستبشر شدند ^{۱۲} و

— پسین L., P., W. : ۳ — وقت : P. : ۲ — بر مصریان P. : ۱
— شکست یافتند W. : و متفرق گشته P. add. : بشکستند L. : ۴
— دار السلطنة W. : ۶ — سپردند L., P., W. : ۵
— کرد L. : ۹ — قتلغیارا L., P. : ۸ — پیش آمدند L., P. : ۷
— غازان خان W. : ۱۱ — من کیستم W. om. : جمله P., L. insertunt : ۱۰
— بخشیدم L. : ۱۴ — اسلام W. om. : ۱۳ — W. om. : ۱۲

حکایت توجه پادشاه اسلام بطرف شام و مصر و مضاف دادن با مصریان ۱۲۹ و شکستن ایشان و فتح ولایت شام

مستظهر گشتند ^۱ و دولت را دعاها گفتند و دوازدهم ربیع الآخر بمیدان آنجا ^۲ بتفرج رفت و چون سوادى بغایت خرم یافت صیانت ^{۱۳} آن واجب دانست جمعی محافظانرا بر ^۳ دروازه باب توما ^۴ بنشانند تا نگذارند که لشکریان ^۵ مردم شهررا ^۶ زحمت دهند و فرمود که هفت دروازه ^{۱۴} دیگررا بسته دارند و لشکریان در باغستان ^۷ نگرند و خرابی نکنند و امارت دمشق بقپچاق داد که پیشتر امیر آنجا بوده بود ^{۱۵} و بایلی در آمد و شکنگی بقتلغیا و تصرف در اموال و محافظت آن بموجب سابق بر ^۸ فخرالدین ابن الشیرجی ^۹ و سید زین الدین مقرر داشت و فرمود ^{۱۶} که بر قاعده معهود و معتاد متصرف باشند و اگر ایشانرا مهمتی افتد بخدمت ^{۱۰} وزراء حضرت باز نمایند و جمعی از ملازمان سلطان که آنجا ^{۱۷} بودند چون کتاب خزانه و کتاب جیش و غیرهم جلها را ^{۱۱} بناخت و بر قرار ملازم می‌بودند و امراء عرضه داشتند که چون ^{۱۸} اهل قلعه بمطاوعت در نمی‌آیند ^{۱۲} هر آینه شهریانرا دل با ما راست نتواند بود مصلحت آنست که شهررا ^{۱۳} غارت کنیم و تمامت امرا درین باب ^{۱۹} متفق الکلمه شدند و بدان سبب پریشانی و تشویش تمام باهل شهر راه یافت پادشاه اسلام ترحم فرمود و آن معنی را نپسندید ^{۲۰} و فرمان داد که هیچ آفریده اهل آنجا را مزاحم و متعرض نگردند و هر کس از امراء و لشکریان که خواهد که در شهر رود ^{۲۱} تا مکتوبی معین از دیوان نداشته باشد اورا قطعاً در آنجا ^{۱۴} نگذارند و سه شبه هجده ماه بواسطه آنکه فرمان شده بود که در باغها ^{۲۲} بگردند و چوبها که لائق منجیق باشد بجهت استخلاص قلعه ببرند جمعی کوتالچیان و ارامنه ^{۱۵} و گرجیان و مرتدان خودرا در ^{۲۳} جبل الصالحیه انداختند و قتل و نهب و اسر بتقدیم رسانیدند پادشاه اسلام ^{۱۶} از آن قضیه ^{۱۷} برآشت و فی الحال ارغی پسر ^{۲۴} قونجی بن کیتوقارا ^{۱۸} فرمود تا آنجا رود و

— المستظهر و مستبشر شدند L., P. : ۱
— که لشکریان L. om. : ۵ — تومان L. : ۴ — با : L. : ۳
— و W. : ۸ — باغستانها L., P. : ۷ — مردمرا و شهررا L., P. : ۶
— P. om. : ۱۰ — الشیرجی P., S. : T. = L., W. : ۹
— شهریانرا W. : ۱۳ — نمی‌آیند L. : ۱۲ — همه را W. : ۱۱
— ارمیان W. : ارامنه گرجستان L., P. : ۱۵ — شهر L., P. : ۱۴
— قونجی بن کیتوقارا T. = W., S. : ۱۸ — قصه W. : ۱۷ — غازان خان W. add. : ۱۶

محافظت مردم کند و کسانی را که غارت کرده باشند بیاسا رساند^{۲۵} چون او رسید لشکریان خرابی کرده بودند و متفرق گشته و بعد از آن خانهاء گرجیان و ارمنیان می جستند و اسیرانرا بازگرفته^{۲۶} رها می کردند و شنبه ۱ بیست نهم ربیع الآخر امیر مولای که^۲ از پی هزیمتیان تا غزه رفته بود بازآمد و چون هوا میل بگرمی^{۲۷} کرده بود پادشاه باهل قلعه که بر عصیان مصر بودند التفات ننموده شنبه ۳ سیزدهم جمادی الاولی از دمشق مراجعت فرمود^۴ و امیر قتلغ شاه^{۲۸} و امیر جوان را جهت محافظت آنجا بگذاشت تا چون بهار شود بیایند و امیر مولای را فرمود که با لشکری بزرگ تابستان آنجا باشد S. fol. 286 r. و ناصرالدین یحیی را بنوکری قیچاق معین گردانید و یکتیمور و ایلکی را که بیندگی^۵ آمده بودند هر یک را بکاری مناسب^۶ نصب فرمود و عاقبة الامر ایشان و قیچاق حق نعمت و تربیت پادشاه اسلام فراموش کردند و آوازهای مختلف انداختند^۳ که موجب مراجعت امیر مولای و جماعت بود بر جمله پادشاه اسلام چهار شنبه بیست و چهارم جمادی الاولی از فرات عبور فرمود^۴ محاذی قلعه جعفر بر جبری که از اختراع خویش فرموده بود تا از کلکها^۶ برسمان پوست درخت برهم بسته بودند^۷ و هم آن روز^۵ باغروق پیوست و سلطان یساول^۸ که^۹ تا غزه رفته بود برسد و در حدود سنجار بخواتین پیوست و ایلچیان کرمان رسیدند^۹ و حال یاغی شدن محمود شاه و اشیاع او و کشتن علامه عالم^{۱۰} مولانا فخرالدین قاضی هراة و فرزندان او و فتنها که انگیزخته بودند^۷ عرضه داشتند و سه شنبه پانزدهم جمادی الآخر بموصل رسید و یکشنبه پنجم رجب قتلغ شاه نوین از شام برسد و مخالفت قیچاق^۸ و نوکران عرضه داشت پادشاه اسلام^{۱۱} غره شعبان از دجله عبور فرمود و هفدهم شعبان امیر مولای از دمشق^۹ برسد و نهم شعبان امیر^{۱۲} نورین و چیچاک و طوغان که از اران بازآمده بودند^{۱۳} مجدود دربند زنگی

۱ L. P. : شب — ۲ W. om. — ۳ L. W. : شب ; P. om. —
 ۴ — پادشاه اسلام غازان خان : W. inserit — ۵ — نمود : L. P. W. —
 ۶ — در هم بسته بودند : P. به هم در بسته بودند : L. — ۷ — سلها : P. —
 ۸ T. = W. ; S. : سول — ۹ — سول : L. P. : ساول — ۱۰ —
 ۱۱ L. inserit : آدینه — ۱۲ —
 ۱۳ L. : بود — ۱۴ L. om. —

حکایت توجه پادشاه اسلام بطرف شام و مصر و مضاف دادن با مصریان ۱۳۱ و شکستن ایشان و فتح ولایت شام

بشرف بندگی مستسعد^{۱۰} گشتند و شنبه ۱ پانزدهم رمضان رایات همایون بمراغه نزول فرمود و دوم روز بتماشای رصد رفت و در همه اعمال و آلات^{۱۱} آن نظر فرمود و تمامت را بتأقی تمام بدید و از کیفیت هر يك سوال فرمود و با وجود مشکلی دقائق آن اکثر فهم کرد^{۱۲} و فرمود که در جنب گنبد عالی و ابواب البر شم رصدی سازند مخصوص بچند عمل و کیفیت آن اعمال را بتقریری واضح بیان^{۱۳} فرمود بر وجهی که حاضران حکماء متعجب بماندند از حسن استنباط او چه چنان عمل در هیچ عهدی نکرده اند و حکماء^{۱۴} گفتند ساختن آن بغایت متعذر باشد^۲ ایشانرا تعلیم و ارشاد کرد تا بامتحان^۳ نظر در آن شروع نمودند و برفیق تعلیم او بتمام^{۱۵} رسانیدند و ایشان و جمله^۴ مهندسان ماهر متفق اند که مثل آن^۵ کس نساخته و نشاخته و از آنجا کوچ فرمود و بجانب اوجان^{۱۶} آمد^۶ سه شنبه بیست و چهارم شوال آغاز قوریلتهای کردند و بعد از اتمام آن^۷ در روز شنبه سوم ذی الحجه سنه^{۱۷} تسع و تسعين^{۲۷} و ستائنه^۸ شهزاده الجووفات یاقوت در اوجان و مرقد او^۹ بگنبد عالی تبریز بردند و ششم ذی الحجه شهزاده خربنده را اجازت مراجعت^{۱۸} با خراسان فرمود و خویشی بمبارکی عزیمت دارالملک تبریز فرمود و هر روز بر سر عمارت گنبد عالی^{۱۰} می رفت^{۱۱} والسلام^{۱۲}

حکایت

توجه پادشاه اسلام بجانب شام و مصر نوبت دوم^{۱۹} پادشاه اسلام چون پاییز در آمد دیگر بار عزم دیار شام جزم فرمود و دو شنبه غره محرم سنه سبعائنه^{۱۳} امیر قتلغ شامرا با لشکری^{۱۴} بسیار در مقدمه روانه فرمود و رایات همایون پانزدهم ماه مذکور برآن عزم از تبریز نهضت فرمود و سوم صفر نورین آقارا^{۲۱} از جقاتو^{۱۵} بازگردانید تا باران رود و چهارم ربیع الاول بمبارکی شهر موصل رسید و دو سه روزی چیرغامیشی

۱ — بر جمله : L. — ۲ — بامعان : L. — ۳ — است : L. — ۴ — شب : L. —
 ۵ — اتمام آن : L. om. — ۶ — آمدند : L. — ۷ — این : L. —
 ۸ — عمارت عالی : L. — ۹ — آن : L. — ۱۰ — و ستائنه : L. W. om. —
 ۱۱ — ستائنه : S. — ۱۲ — تا زود تمام کنند : W. add. — ۱۳ —
 ۱۴ — لشکر : L. — ۱۵ — جقاتو : L. —

کردند^۱ و در^{۲۳} حدود ابو میری با اختیار از آوردن برنشست و امرا چوبان و مولای را در مقدمه روانه داشت و طغان شاه خاتون دختر مبارکشاه^{۲۳} در حدود سنجار مانند ششم ربیع الآخر و خواتین که بوداع آمده بودند از حدود رأس العین مراجعت نمودند و دوازدهم ربیع الآخر^{۲۴} شینقا^۲ از پیش لشکر رسید و خبر داد که يك ما قبرتو^۳ با سواری چند بر کوشلوك كه طلیعه ایشان بود زد^۴ و امیری ازیشان^۵ بقتل آمد و پادشاه اسلام^۶ هفتم صفر از فرات عبور فرمود محاذی جعبر و صفین^۷ و سه شنبه بیست یکم صفر بالای جبول^۸ نزدیک^۹ حلب فرو آمد^{۱۰} و قبرتو بهادر رسید جندی^{۱۱} چند شامی^{۱۲} باسیری آورده بود^{۱۳} و بیست و هفتم تشویش و ارجاف افتاد که یاغی رسید فرمان شد S. fol. 286 v. تا لشکر یکبار برنشستند و چون بعد از تحقیق معلوم شد که دروغ است فرو آمدند و پنجم جمادی الاولی از حلب بگذشتند و برباط^{۱۴} و صیجی^{۱۵} بکنار آب قویق^{۱۵} که رودخانه شهر حلب است نزول کردند و هفتم ماه بر محاذی قنسرین فرود آمدند و چون از یاغی^{۱۶} خبری نبود و سلطان مصر از خوف نیامده پادشاه اسلام بر ولایت مسلمانان رحم^{۱۷} فرمود و بیشتر زفت و فرمود^{۱۷} تا قتلغ شاه^{۱۸} با لشکر در سرزمین توقف کند و در آن زمستان بارندگی وافر بود و اتفاقاً امیر سوتای و بعضی لشکر^{۱۹} امیر شباوجی^{۱۹} که^{۲۰} از روم آمده بودند بموضعی بد فرو آمده ناگاه بارندگی عظیم شد و سرمای سخت ظاهر گشت و وحلی بغایت بادید آمد چنانکه هر دو^{۲۰} امیر بهم توانستند پیوست و بسیاری چهارپایان ایشان در گل و سرما هلاک شدند و پادشاه امیر مولای را با يك تومان لشکر بفرستاد

- قبرتو بهادر: L. ۳ — شینقا: L. ۲ T. = W. — کرد: L. ۱
— آدینه: L. inserit: ۶ — از آن ایشان: L. ۵ — زدند: W. ۴
— جبول: L. حول: S. T. = W. ۸ — محاذی جعبر و صفین: L. om. ۷
— چند: L. ۱۱ — فرمود: L. ۱۰ — نزول: L. ۹
— بود: L. om. ۱۳ — شامی چند: L. ۱۲
— صیجی: L. صیجی: S. T. = W. ۱۴
— قویق: L. قویق: S. T. = W. ۱۵
— و بیشتر زفت و فرمود: L. om. ۱۷ — ترخمی: W. ۱۶
— هر دو: L. om. ۲۰ — شباوجی: L. W. ۱۹ — لشکری: L. ۱۸

تا ایشانرا بچهارپایان^۷ آن تومان بیرون آورد چون آنجا رسیدند بهزار حیل و خویشتن بیرون توانستند آمد و پادشاه بیست و دوم جمادی الاولی مراجعت فرمود^۸ و محاذی شهر رقه بر جسری که احداث کرده بودند بگذشت و زیارت عمار بن یاسر و شهداء صفین صعه دریافت و شنبه^۹ پازدهم^۹ جمادی الآخر بچهارطاق زیر سنجار بخواتین و آوردوها پیوست و سلخ ربیع الآخر امیرزاده ساتالیش پسر بورالغی^۲ از خویشتان^{۱۰} التاجو اقا^۳ بحدود کشاف وفات یافته بود پادشاه^۴ از خبر^۵ واقعه او بغایت متأسف گشت و پنجشنبه یازدهم رجب سلطان یساول^{۱۱} از شام برسید و منتصف رجب امیر قتلغ شاه نیز^۶ باز آمد و چند روزی در آن حدود بعثرت و شادی و شکار مشغول بودند^{۱۲} پادشاه اسلام^۷ روزی از پس آهویی بدویند و تیری پسنداخت و چنان نمود که تیر بوی نرسید ناگاه آهو یفتاد جماعت ملازمان^{۱۳} احتیاط کردند و از آن تیر نه زخم باهو رسیده بود و عموم خلق آنرا مشاهده کردند و واقف گشتند که آن نه زخم بر چه وجه^۸ واقع شده تیری بود^{۱۴} که مغولان آنرا تونه می گویند و یکان آنرا^۹ سه پر می باشد بغایت تیز و بوقتی که آهو بر هوا بوده و چهار دست و پای او باهم آمده تیر^{۱۵} بهر چهار^{۱۰} رسیده و مجروح کرده و از آنجا گذشته بسینه و شکم و زیر گشها رسیده و هر پری از آن زخمی بر طول کرده آنگاه بگردن و حلق^{۱۶} رسیده و دوزخم دیگر برده چنانکه علی التعمین^{۱۱} بر این نخط نه زخم پیدا بود و ازین قضیه حکایت بهرام گور که بحلیت پای آهویی^{۱۷} با گوش او بهم بتیر زده و مردم از آن تعجبها نمایند^{۱۲} و از هزار و پانصد سال باز بر دیوارها و کتبها نقش می کنند بکلی منسوخ شد و^{۱۳} این حال^{۱۸} زیادت از دو هزار آدمی معاینه دیدند^{۱۴} و چهار شنبه بیست سوم شعبان ایلچیان بوققای پادشاه الوس جوجی^{۱۵} رسیدند و شرف^{۱۹} بندگی

- بورالعین: L. ۲ — L. om. ۱
— التاجو نویان: L. التاجو اقا: S. T. = W. ۳ — L. om. ۴
— غازان خان: W. add. ۷ — بتیریز: L. ۶ — L. om. ۵
— پای او: L. add. ۱۰ — آن: L. W. ۹ — L. om. ۸
— کردند: W. ۱۲ — علی الیقین: L. W. ۱۱
— الوس جوجی: L. om. ۱۵ — ۱۴-۱۳: L. om. ۱۴

دریافته بزودی مراجعت نمودند و چهار شنبه سلخ شعبان از دجابه^۱ بگذشت و در راه کردانرا که بی راهی بانواع کرده بودند فرمود تا^۲ بگرفتند^۳ و بسیار^۴ بکشتند و بیست و چهارم رمضان بشهر اسلام اوجان نزول فرمود^۵ و السلام

حکایت

سیورغامیشی یافتن خواجه سعدالدین صاحب دیوان^۶ و بیاسا رسیدن حساد او^۷ پادشاه اسلام^۸ چون بمبارکی از سفر شام مراجعت نموده بشهر اسلام^۹ اوجان نزول فرمود در بیست هفتم ذی القعدة سنه سبعمائه خواجه^{۱۰} سعد الدین را^{۱۱} سیورغامیشی تمام فرمود و تمغای آل^{۱۲} ارزانی داشت و امور صاحب دیوانی^{۱۳} برای او^{۱۴} مفوض گردانید^{۱۵} و غره^{۱۶} ذی الحجه^{۱۷} زفاف قتلغ شاه نویان بود^{۱۸} با ایل قتلغ دختر گیخاتو^{۱۹} و در آن یابلاغ جمعی مقربان و اصحاب دیوان چون صاین قاضی و شیخ^{۲۰} محمود و سید قطب الدین اینجو شیرازی^{۲۱} و دیگر نوکران برفع خواجهگان کنجی کرده بودند و متمیز فرصت می بوده و در مجلسی که پادشاه^{۲۲} شراب^{۲۳} می خورد و ذکر امرا می فرمود سید قطب الدین شیرازی حاضر بوده و گفت باسمیش مردی نیکو سیرت بود پادشاه^{۲۴} فرمود^{۲۵} که تو نیکی او بدان سبب^{۲۶} می گوئی که^{۲۷} با هم بشیراز رفته بودید و او آلت کسب و جرّ منفعت تو شد و مال بسیار از آنجا بیرون آوردید و بعد از آن فرمود که شما^{۲۸} S. fol. 287 r. پیوسته از بی فتنه و شرّ می گردید قطب الدین از سر مستی گفت پادشاه کرامات میفرماید گویا در میان^{۲۹} کنگاج ما بوده پادشاه از سر حدس و فراست قضیه ایشانرا احساس فرمود و فرمود تا^{۳۰} هم

۱ — فرمود تا: P. om. — ۲ — L. om.: ۱۵ (pag. ۱۳۳) — ۳ — و بیست و عشرت مشغول شد و السلام: P. add. — ۴ — بسیاری: L., P., W. — ۵ — صاحب قران خواجه سعد الحق و الدین عز نصره: P., L. pro his verbis exhibent — ۶ — W. add.: غازان خان — ۷ — P., L. om. — ۸ — صاحب اعظم خواجه سعد (الدولة و: P.) الدین را: P., L. p.h.v.e. — ۹ — ملك آرای: L. add. — ۱۰ — دیوان: L. — ۱۱ — آن: L. — ۱۲ — داشت: L. — ۱۳ — W. om. — ۱۴ — L. om. — ۱۵ — ۱۶ — ۱۷ — ۱۸ — اینجو شیرازی: L., P. om. — ۱۹ — v. ۱۷ — ۲۰ — که: S. — ۲۱ — W. om. — ۲۲ — گفت: W. — ۲۳ — ۲۴ — ۲۵ — ۲۶ — ۲۷ — ۲۸ — ۲۹ — ۳۰ —

حکایت سیورغامیشی یافتن خواجه سعدالدین صاحب دیوان و بیاسا رسیدن حساد او ۱۳۵

در شب شیخ محمود را^۱ توکیل کردند و بامداد صاین قاضی و سید قطب الدین و معین الدین خراسانی و امین الدین ایداجی و سعد الدین حبش را^۲ گرفته یارغو داشتند و بعد از هفت روز امین الدین را رها کردند و بعد از ده روز^۳ سعد الدین حبش را چه ایشان هر دو گناهی نداشتند و دو^۴ شنبه^۵ بیست و دوم ذی الحجه قاضی صاین و سید^۶ قطب الدین و معین الدین را^۷ بموضع^۸ دول^۹ بیاسا رسانیدند و چهار شنبه منتصف محرم سنه احدی و سبعمائه^{۱۰} شیخ محمود را بشفاعت بولغان خاتون اطلاق فرمود و هر چند پادشاه اسلام غازان خان^{۱۱} بغایت^{۱۲} رحیم دل^{۱۳} بود و آزار هیچ حیوانی جائز نداشتی تا غایت^{۱۴} که اگر وقتی مگس^{۱۵} در طعام افتادی بدست مبارک خویش او را بیرون آوردی بآهستگی چنانکه پره های او شکسته نشدی و بگذشتی تا قوه^{۱۶} گرفتی و او را پیرانیدی لیکن^{۱۷} میفرمود که پشه بی گناه کشتن بر من^{۱۸} دوشوارتر از آدمی گناه کارست چه آدمی فتنان را زنده گذاشتن^{۱۹} مؤدی^{۲۰} بخللهای عظیم^{۲۱} باشد خاصه در امور مملکت و سلطنت^{۲۲}

حکایت

توجه پادشاه اسلام غازان خان^۱ بجانب الاتاغ^۲ و از آنجا براه نخچوان بقشلاق اران حرکت فرمودن و وصول ایلچیان که بمصر رفته بودند^۳ رایات همایون روز چهار شنبه^۴ ۱۷ منتصف محرم سنه احدی و سبعمائه^۵ بجانب الاتاغ توجه فرمود و بیست و یکم ماه^۶ مذکور قتلغ شاه نویان با لشگری بر^۷ عزم دیاربکر بطرف مراغه روان شد و پادشاه اسلام پنجشنبه دوم صفر بسر ای^۸ الاتاغ نزول فرمود و یکشنبه دوم ربیع الاول از الاتاغ بر عزم اران نهضت فرمود^۹ براه نخچوان و فرمان شد که امیر^{۱۰} قتلغ شاه^{۱۱} از دیاربکر

۱ — دو شنبه: P. om. — ۲ — روز: L. — ۳ — حبش را: L. — ۴ — در راه تبریز: W. add. — ۵ — در موضع: W. — ۶ — معین الدین را: L., P. om. — ۷ — تا غایتی: L., P. — ۸ — P. om. — ۹ — غازان خان: L., P. om. — ۱۰ — می شود: P. insert. — ۱۱ — بر من: L., P. om. — ۱۲ — مگس: P. — ۱۳ — و فسادها بزرگ: P. add. — ۱۴ — ۱۵ — ۱۶ — ۱۷ — ۱۸ — ۱۹ — ۲۰ — ۲۱ — ۲۲ — غازان خان: L., P. om. — ۲۳ — امور پادشاهی و سلطنت و ملک و مملکت و السلام — ۲۴ — L. om. — ۲۵ — روز چهار شنبه: P. om. — ۲۶ — الاتاغ: L., P. — ۲۷ — نویان بالشکری که با او بود: W. add. — ۲۸ — L. om. — ۲۹ — ۳۰ —

مراجعت نماید و دو شنبه شانزدهم ربیع الآخر قاضی کمال الدین موصلی و علی خواجه^{۱۸} که برسالت بمصر رفته بودند برسیدند و چون اوردوها بیورت قراباغ از آن فرود آمدند^{۱۹} پادشاه اسلام آنجا زیادت^{۲۰} توقفی فرمود و بشکار کوههای شیروان^{۲۱} و لگزستان برنشت و چند روز آنجا^{۲۲} شکار کرد و از آنجا بجهت^{۲۳} صید قو^{۲۴} بطرف گاوباری توجه فرمود و مدتی آنجا بشکار مرغ و ماهی مشغول بود و از آنجا بجانب خلیزی^{۲۵} که پادشاه^{۲۶} نام^{۲۷} آن قوش قیون^{۲۸} کرده فروآمد و آن کناره دریا تا حدود نرمگی دارد و کلنک و مرغانی که از قیشلامیشی بازگشته^{۲۹} بیلاق می روند تمامت آنجا^{۳۰} می گذرند و چون رایات همایون بدان حدود رسید و بدر بند نزدیکست^{۳۱} توقتا^{۳۲} پادشاه الوس منهزم شد و شهزادگان و امرای او که بدین طرف نزدیک بودند بگمان آنکه^{۳۳} جوجی^{۳۴} رایات جهانگیر متوجه آن طرفست منهزم گشته از آبهاء بزرگ نگذشتند^{۳۵} و بعد از مدتی واقف شدند که واقع بر خلاف گمان ایشان^{۳۶} بود و باز تجار در تردد آمدند و در آن وقت تمامت امرای لگزستان که از مدتها بازیغی و عاصی در آن کوههای محکم متوازی^{۳۷} بودند بطوع و ارادت بایلی در آمدند و از سر اخلاص روی بندگی نهادند و دست در عرو^{۳۸} و تقی طاعت و انقیاد زدند^{۳۹} و جمعی دزدان و اوباش که از ولایت آذربایجان پناه بآن کوهها برده بودند و بر دزدی و راهزنی اقدام می نموده تمامت را بگرفتند^{۴۰} و بکشتند و از آن حدود مراجعت نموده در پلسوار و همه شهره^{۴۱} باوردوها نزول فرمود و براه ولایت تالشان و اسپهبد S. fol. 287 v. بعزم شکار بیرون آمد و فرمود تا در میان آن کوهها بمقدار یک روزه دو دیوار از چوب و خاشاک بساختند^{۴۲} چنانکه دهان بیرونی هر دو دیوار قرب یک روزه راه بود و بر شکل^{۴۳} مخروط^{۴۴} تنگ می شد تا بمقدار پنجاه گیر

— در آن نواحی P.: ۳ — شیروان L., P., W.: ۲ — بود L.: آمد S., W.: ۱
— اسلام غازان خان W. add.: ۶ — حطری L., P.: ۵ — ح. ۱ P.: ۴
— از آنجا P.: ۸ — قتون L.: مومن P., W.: ۷
— توقتا W.: پادشاه الوس جوجی توقتا S.: توقتا T. = L.: ۹
— S., L., W. om.: ۱۰
— با آن جانب آنها رفتند S., L., W. p.h.v.e.: ۱۱ T. = P.:
— بر قاعده مخروطی P.: ۱۴ — L. om.: ۱۳ — و همه شهره L., P. om.: ۱۲

شد^۱ و در^۲ بن آن بر مثال آقلی^۳ از چوب بساختند و بعد از آن لشکرها جبرگه کردند و شکاریان را در میان آن دیوار^۴ می راندند^۵ تا تمامت را در آن آقل جمع کردند از گاو کوهی^۶ و جور و آهو و خرگور و شغال و روباه و گرگ و خرس^۷ و دیگر انواع و اصناف وحوش^۸ و سباع و چون^۹ در میان آن دو^{۱۰} دیوار بودند و مخرجی^{۱۱} نه بضرورت جمله در آقل^{۱۲} رفتند و پادشاه اسلام با بلغان خاتون در چهارطاقی که^{۱۳} از چوب در آن میان زده بودند نشسته بود و تفرج^{۱۴} آن حیوانات می کردند^{۱۵} و بعضی را بزدند و بعضی را اطلاق کردند^{۱۶} و از آنجا کوچ فرموده تفرج^{۱۷} کنان منزل بمنزل^{۱۸} می راند^{۱۹} تا بدارالملک تبریز رسید^{۲۰} و اهل ولایات مرد و زن بزرگ و کوچک از سر ارادت و اخلاص دست بدعا برداشته^{۲۱} بودند و زبان بثناء حضرت سلطنت گشاده و اهل^{۲۲} تبریز با علمای اسلام بآیین و ترتیب تمام بیرون آمده مراسم^{۲۳} استقبال بتقدیم رسانیدند و پادشاه اسلام^{۲۴} در باره ایشان عاطفت و مرحمت^{۲۵} هر چه تمامتر فرمود از جمله تکالیف^{۲۶} و مؤنات^{۲۷} ناموجه معاف و مسلم داشت^{۲۸} و السلام

حکایت

طوسی عام فرمودن پادشاه اسلام در آوردی زرین بموضع بغ اوجار^{۱۹}
و ختم^{۲۰} کردن قرآن در آنجا و بذل عام فرمودن

^{۱۲} پادشاه اسلام^{۲۱} پیش از آن^{۲۲} استادان فاضل و مهندسان ماهر را فرموده بود تا خرگامی^{۲۳} زرین و تختی زرین با آلات^{۲۴} و ادوات مناسب آن^{۲۵} بسازند و مدت سه سال گروهی انبوه^{۲۶} بترتیب آن مشغول بودند و

— می راند L., P.: ۳ — اغلی P.: ۲ — آمد P.: درآمد L.: ۱
— و چون P. om.: ۶ — و ضبور W. add.: ۵ — و نخچیر P. add.: ۴
— می فرمود L., P.: ۱۰ — مخرج L.: ۸ — L. om.: ۷
— S., L., W. om.: ۱۳ — راندند S., W.: ۱۲ — فرمود W.: ۱۱
— غازان W. add.: اسلام L. om.: ۱۵ — اهلی L., P.: ۱۴
— مؤن T. = P.; S., L., W.: ۱۷ — عنایت و عاطفتی P. p.h.v.e.: ۱۶
— غرروق W.: ۱۹ — و الله اعلم بالصواب و الیه المرجع و المآب W. add.: ۱۸
— ازین W.: ۲۲ — پادشاه اسلام L. om.: ۲۱ — قرآن L., P. add.: ۲۰
— T. = L., P., W.; S. om.: ۲۵ — S. W., om.: ۲۴ — خرگاه L.: ۲۳

درین وقت که بدارالملک تبریز رسید^{۱۴} تمام شده بود در اواخر ذی القعدة سنه احدى و سبعمائه از تبریز باوجان حرکت فرمود و در آجیا مرغزاری بغایت نزه و خرم را^{۱۵} بجهت نزول مبارك دیوار کشیده و در آجیا رودخانه و چشمه آب روانست و حوضها و آبگیرها معظم^{۱۶} ساختند^{۱۷} و انواع طیور در آجیا مأوی گرفته و آن مربع متساوی الاضلاع را باقسام متساویه بخش کرده و بر دو طرف^{۱۸} ۲^{۱۹} مرزهای آن درخت^{۲۰} بید و سفیدار نشاند تا ممر خلق بر آن مرزها باشد و هیچ آفریده در میان مرغزار نگذرد^{۲۱} و راه هر طائفه معین که از کجا در آیند و از آن کجا^{۲۲} بیرون شوند و در آن میان کوشکها و برجها و حمام و عمارت^{۲۳} علیه^{۲۴} ساخته فرمود تا آن خرگاه زرین را در میان آن باغ بزنند با بارگاه و سایه بانها که بدان مخصوص است تمامت فرآشان و^{۲۵} مهندسان جمع شدند در مدت یکماه توانستند زد از غایت عظمت و تحت مرصع بجواهر و یوایت بنهادند و بیشتر از آنکه^{۲۶} طوی کنند تعظیم اسلام را سادات و ائمه و قضاة و مشایخ را^{۲۷} حاضر گردانید و دیگر طوائف اهل ملل را بطفیلی^{۲۸} طلب داشت و روی بجمع آورد^{۲۹} و بزبان فصیح و بیانی ملیح از باب حکمت و معرفت سخنهاى دقیق راند و اصناف^{۳۰} مردم را نصیحت^{۳۱} فرمود و شکر نعمتهاء و الاء الهی می گذارد و در اثناء آن گفت من بنده ضعیف بعجز و قصور و بسیاری^{۳۲} گناه معترف و مقرم و سزاوار این عظمت^{۳۳} و شایان این موهبت نیستم لیکن فیض رحمت و رافت^{۳۴} ربانی^{۳۵} و آثار لطف و کرم یزدانی^{۳۶} عز و علا در حق بندگان خویش هر چه تمامترست و کثرت نعمت او زیادت^{۳۷} از آنکه آدمی زادی^{۳۸}

۱ P. om. — ۲ آن — L., P. inserunt: — ۳ W. om. —

۴ W. — ۵ P. — ۶ L., P., W. — ۷ بکجا — ۸ عمارات —

۹ L., P., W. — ۱۰ صلحارا —

۱۱ P. om. — ۱۲ و روی بجمع آورد: P. fol. 239 r. 1-3 et 239 v. 1 = S. fol. 288 r. 9

— (و بزبان ...) — P. fol. 239 v. 1-8 = S. fol. 287 v. 22 (... باز داد) — ۱۰ (نخواستم که ...)

— (و فرمود تا ...) — P. fol. 239 v. 8 = S. fol. 288 r. 10 (... راغب) — fol. 288 r. 5

۱۱ L., P., W. add. — ۱۲ موعظت — ۱۳ S., P., L. —

۱۴ P. om. — ۱۵ رحمت و رافت — ۱۶ L., P., W. —

۱۷ — آدمی را — P. — آدمی زاد را — S., L., W. — ۱۸

حکایت طوی عام فرمودن پادشاه اسلام در آوردی زرین بموضع باغ اوجان ۱۳۹

بلکه تمامت آفریدگان بشکر آن قیام توانند نمود و از آن غافل نیستم که شکرانه آنکه تمامت S. fol. 288 r. ۱ خلائی ایران زمین را که ودائع حضرت الوهیت اند از راه فضل و احسان در ربقة طاعت من آورده^۱ بصد^۲ ۱ هزار^۳ زبان واجب و لازم است و بغرور ملك یکمفته که باز گرفته^۴ از^۵ چندین هزار کس است فریفته^۶ نمی شوم و از اصناف نعمتها که حق تعالی در حق من کرامت کرده یکی آنست که آنچه مرا ارزانی داشته بدیگر^۷ پادشاهان^۸ نداد و آرزوی پیشینگان مرا مبذول فرموده و بهترین آنکه بندگان او^۹ از زحمت من^{۱۰} آسوده اند^{۱۱} و بسطنت من راضی و راغب^{۱۲} بنابرین معانی و مقدمات^{۱۳} نحواسم^{۱۴} که از سر نخوت و حیروت درین خرگاه^{۱۵} و بارگاه روم می باید که این زمان حاکم و محکوم ما و شما باتفاق^{۱۶} بی نفاق و ریا شکرانه این نعمت^{۱۷} عظیم را ادا کنیم^{۱۸} و از سر سوز و نیاز آمرزش گناهان خواسته بخشوع و خضوع باین خرگاه درآیم^{۱۹} و ابتدا بتلاوت قرآن مجید و طاعت و عبادت کنیم آنگاه بلهو و طرب اشتغال نماییم این کلمات پاکیزه^{۲۰} رانده نام خدای تعالی و رسول علیه السلام بتعظیم یاد کرده پای مبارك در خرگاه نهاد و پشت بمسند^{۲۱} کامکاری باز داد و فرمود تا زر و جامه بی اندازه و بیرون از حد^{۲۲} شمار^{۲۳} حاضر گردانیدند و بعد از اطعام^{۲۴} خلائی بالوان طعام آرا تمامت بدست خویش شکرانه را بصدقه داد چنانکه عموم طوائف^{۲۵} از آن بهره مند شدند^{۲۶} و سه شبانروز بنحتم قرآن^{۲۷} و اداء وظائف^{۲۸} عبادات هر طائفه بر طریقه خویش اشتغال نمودند و روز طوی تاجی^{۲۹} مرصع بجواهری که مثل آن کس ندیده بود بر سر نهاد و کمری مناسب آن در بست^{۳۰} و جامهای زربفت بغایت^{۳۱} گرانباه پوشید و خوانین و تمامت شهزادگان و امرا

۱ P. om. — ۲ بصد — ۳ هزار — ۴ P. —

۵ L., P., W. add. — ۶ L., P. om. — ۷ باز مانده — ۸ P. —

۹ v. ۷ — ۱۰ P. pro ۶ — ۱۱ exhibit: — ۱۲ در زمان دولت من — ۱۳ v. ۷ —

۱۴ L. om. — ۱۵ و مقدمات —

۱۶ P. pro ۸ — ۱۷ exhibit (v. S. fol. 288 r. 10): — ۱۸ من شکر این نعمت که توانم —

۱۹ یاد کنیم — ۲۰ W. — ۲۱ P. om. — ۲۲ ۱۱ — ۲۳ ۱۲ — ۲۴ گذارد و فرمود تا زر ...

۲۵ خلائی: — ۲۶ P. — ۲۷ و بیرون از حد شمار — ۲۸ W. om. — ۲۹ و حساب — ۳۰ L. add. —

۳۱ بر میان بست — ۳۲ W. — ۳۳ برست — ۳۴ P. — ۳۵ طاعات و — ۳۶ P. add. — ۳۷ L. om. —

و مقربان را فرمود تا بانواع تجملات آرایش کردند^{۱۵} و جمله^۱ باسیان^۲ بی نظیر سوار می شدند و تفرج^۳ می کردند و بعد از^۴ فراغ^۵ روی رای مبارك بضبط امور مملکت^{۱۶} و تدبیر مصالح سلطنت و ترفیه رعایا و نواخت کافه برایا آورد و با امراء دولت و اعیان حضرت کنگاج^۶ کرده فرمود که^۷ ۱۷ شهزاده خربنده^۸ زمستان در مازندران و آن حدود می باشد و تابستان بجانب^۹ طوس و ابیورد و مرو و سرخس^{۱۸} و حدود بادغیس و امیر نورین برقرار سابق با لشکرها^{۱۰} معین در ازان قیشلامیشی می کند و پیوسته در^{۱۱} آن^{۱۹} طرف می شد و امیر قلغشلا با لشکر^{۱۲} بجانب گرجستان رود و بعضی از لشکر گرج بجانب دیاربکر روند و بتومان^{۲۰} امیر مولای پیوسته مستعد سفر شام باشند و تومان هولاجو محدود فارس و کرمان روند تا اگر احتیاجی^{۱۳} افتد بامیر ساداق^{۲۱} و سلطان کرمان پیوندند^{۱۴} برین^{۱۵} موجب معین فرموده ترغامیشی کردند^{۱۶} و السلام

حکایت ۱۷

توجه رایت همایون از شهر اسلام^{۱۸} اوجان بجانب بغداد و احوالی که در راه حادث گشت و وصول بواسط و حله و تصمیم عزیمت شام^{۲۲} پادشاه اسلام^{۱۹} در غرة محرم سنه اثنین و سبعائه از شهر اسلام اوجان بر عزیمت سفر شام متوجه حدود همدان گشت^{۲۳} و در آن روزها مقرر شده بود که امیر نورین بطرف ازان بقیشلامیشی و محافظت آن حدود و اطراف رود و هنوز^{۲۴} اجازت نخواست^{۲۰} در ندگی حضرت بجانب هشتروند روانه شد^{۲۱} و فرزندان شرف الدین عبدالرحمن که مدتی^{۲۵} حاکم تبریز بود^{۲۲}

- و سیران : ۳ W. add. — براسیان : ۲ L. W. — همه : ۱ W. —
— منورت : ۶ L. — آن : ۵ W. — آن : ۴ L. in. —
— ۹ W. om. — پادشاه : ۸ L. — تا : ۷ L. —
— ۱۰-۱۲ : ۱۲ L., P. om. — ۱۱ S. om. — ۱۰ v. ۱۲ —
— بدین : ۱۵ P. — پیوند : ۱۴ L., W. — احتیاضی : ۱۳ L. —
— شهر اسلام : ۱۸ W. om. — دستان : ۱۷ L. — ۱۵-۱۶ : ۱۶ L. om. —
— در اردو بود : ۲۰ P. add. — پادشاه اسلام : ۱۹ L. om. —
— ۲۱ P. om. : ۲۰-۲۱ et in. : S. fol. 288 r. 26 (و چون ...) —
— بودند : ۲۲ S., L., W. — (باز گردید) —

و بعد از آن بمستوفی ممالك روم رفته جامه سیاه کرده در بارگاه سلطنت پناه داد خواستند^{۲۶} که پدر ایشانرا نظام الدین یحیی پسر خواجه وجیه فرموده است کشتن^۱ و چون رایت همایون بهشتروند رسید S. fol. 288 v. ۱^۱ امیر نورین کسه^۲ گرفته^۳ بازگردید و بطرف ازان توجه نمود و روز عاشورا نظام الدین یحیی پسر خواجه^۲ وجیه و دولت شاه پسر ابو بکر دادقبادی را محدود یوز آغاج^۴ و هشتروند بیاسا رسانیدند و دیگر روز عرش شاه پسر^۵ زاده سلطان حجاج کرمان را همچنین و از آغا بجانب همدان در آمده در خانقاه مبارك که در دیه بوزینجرد^۵ احداث^۱ و انشا فرموده بر آن اوقف بی اندازه کرده و عمارتی بغایت خوب و عالیست نزول فرموده و از آغا بچغان ناوور^۵ فراهان رفت و چند روزی مقام فرموده برآه نهادند و در راه جمجال آمد و محدود بیستون سه امیر از امراء شام بایلی در آمده^۶ برسیدند^۶ مقدم ایشان علی شیر پادشاه اسلام^۷ ایشانرا بنواخت و سیورغامیشی فرمود و بوقت فتنه نوروز و گرفتن^۸ برادران و متعلقان او در حدود کرمانشاهان شبی با جمعی مقران بی خیمه در محراب مانده بود^۹ و در زیر کمری خفته^۸ و برابر آن درختی سایه گر^{۱۰} رسته و چون هنوز لکزی را نگرفته بودند و معلوم نه که حال نوروز بکجا رسد خاطر مبارك^۹ پاره متوزع^{۱۱} بود در آن موضع تفکری^{۱۲} در آن باب میفرمود و از عالم غیب بسطی و فرجی روی نموده درین وقت چون^{۱۳} آغا^{۱۰} رسید و آن کار بر وفق دلخواه بر آمده بود آن موضع و درخت را یاد آورد^{۱۴} و بر عزم زیارت با تمامت خواتین و امرا آغا رفت^{۱۱} و بگریست و صدق و نیازی که در آن وقت آغا پیش آورده بود یاد آورد و بر ظفر و نصرت که یافته بود شکرها گذارد^{۱۲} و دو رکعت نماز بنیاز ادا کرد و سر

- در آن ایم فرزندان شرف الدین عبدالرحمن که مدتی : ۱ P. pro ۱۳-۱۵ exhibit —
حاکم تبریز بود و بعد از آن مستوفی ممالك روم جامه سیاه کرده بودند بر در بارگاه سلطنت —
کسه : ۲ W. — داد خواستند که پدر ایشانرا نظام الدین یحیی فرموده است کشتن —
نورنجرد : W. — نورنجرد : ۵ L., P. — یوز آغاج : ۴ P. — ۳ L. om. —
— غازان خان : W. add. — اسلام : ۷ L. om. — بایلی در آمدند : ۶ P. —
— سایه گستر : ۱۰ L., P., W. — بودند : ۹ S., L., P., W. — ۸ P. om. —
— ۱۳ L. om. — تفکر : ۱۲ L. — متفکر : ۱۱ L., P. —
— ۱۴ L. — et contin. f. 677 v. — کرد : ۱۴ L. —

بسجده نهاد و بخشوع تمام از حضرت حق تعالی در همه احوال نصرت^۱ خواسته^۲ آنگاه سر برآورد و همگنانرا نصیحت فرمود و گفت در سرا و ضرا استعانت بحق جل و علا کنید و بهیچ حال از رحمت او^۳ نومید مشوید و بهیچ چیز عجب و غرور^۴ میازید و یقین داند که طرفه العینی از شما غائب نیست و بقوت و قدرت خود^۵ فریفته مگردید و از غیرت الهی بترسید و حاجتها که داشت از حق تعالی بخواست و از هر گونه نیتها خیر کرد خاصه آنکه^۶ در عدل و انصاف بیفزاید و تمامت حاضران نشانها بر آن درخت بستند و مانند زیارتگاهی شد بعد از آن^۷ مطربان چبری زدند^۸ و امرا رقص کردند امیر پولاد چینگسانگ حاضر بود و عرضه داشت که قوتله قان^۹ عم جد پادشاه اسلام^{۱۰} در چاغ خود پادشاه چند قوم بود و بغایت بهادر و مردانه چنانکه مثل بهادری بوی زدندی و در حق او شعر بسیار گفته^{۱۱} اند و آواز او چنان بلند و سهمناک بود^{۱۲} که از هفت پشته می گذشته اتفاقاً روزی بچنگ مرکب^{۱۳} برنشسته بود در راه^{۱۴} پیش درختی رسید و فرود آمد و با خدای قدیم مناجات کرد و از نصرت خواست و نیت کرد که اگر بر یانگی ظفر یابم^{۱۵} این درخت را زیارتگاه خویش^{۱۶} سازم و اورا بجامهای ملون زیبا بیارایم حق تعالی اورا بر یانگی ظفر داد و بعد از فتح^{۱۷} مراجعت نمود و تا پیش آن درخت آمد بموجب نیت آنرا بیاراست و شکر آفریدگار عز و علا^{۱۸} گذارد^{۱۹} و با لشکریان زیر آن^{۲۰} درخت^{۲۱} در رقص آمد و چندان پای کوفتند که پیرامون آن^{۲۲} بقدر^{۲۳} یک گز زمین درمغاک افتاد پادشاه اسلام را^{۲۴} آن سخن^{۲۵} بغایت خوش آمد و فرمود که اگر اجداد ما را چنین نیاز و اخلاص^{۲۶} نبودی خدای تعالی ایشانرا سرور پادشاهان^{۲۷} جهان^{۲۸} نگردانیدی و اوروغ ایشانرا بمراتب بزرگ و درجات عالی نرسانیدی و در آن ذوق^{۲۹} ساعی زیر آن درخت سماع^{۳۰} کنان توقف فرمود و بعد

۱ L. P.: نصرت — ۲ L. om. — ۳ L. om. —
 ۴ W. p.h.v.e.: دست بر دست زدند — ۵ L. P.: قویای قان —
 ۶ خود: — ۷ L. P.: قوم مرکب (کیو): — ۸ بوده است: —
 ۹ در زیر درخت: — ۱۰ L. P.: بکرد: — ۱۱ تعالی و تقدس: —
 ۱۲ غازان خان را: — ۱۳ W. add.: بقرب: — ۱۴ S., W. om. —
 ۱۵ وقت: — ۱۶ L. P.: سرور و پادشاه: — ۱۷ P.: اخلاصی: —

از آن بر عقب^۱ آوردوها روانه شد ناگاه از پیش امیر قتلغ شاه ایلچیان رسیدند و امراء^۲ شام که از آنجا گریخته بایلی در آمده بودند با خود^۳ آوردند مقدم ایشان علاءالدین پادشاه^۴ ایشانرا بنواخت و بمواعید^۵ خوب مستظهر گردانید و هم در آن حدود ایلچیان فاسلیوس^۶ پادشاه استنبول^۷ با تحف و هدایا بر رسیدند و پیغام دادند^۸ که فاسلیوس میخواهد که در سایه پادشاه اسلام باشد و دختر خویش^۹ باسم قومای^{۱۰} بزدگی فرستد پادشاه ایشانرا نواخت S. fol. 289 r. فرمود^{۱۱} و از آنجا ببندینجین^{۱۲} رفت و بعد از سه مقام خوانین و اغرو قهارا بطرف بغداد فرستاد و چهارشنبه چهاردهم ربیع الآخر^{۱۳} از بندینجین بعزم شکار جوقین سوار شد و چند روزی در حدود سیب و واسط و مشهد سیدی ابوالوفا رحمة^{۱۴} الله علیه شکار کرد و بزیارت مشهد رفت و مجاورانرا بصدقات و انعامات مخصوص فرمود و فرمود^{۱۵} تا^{۱۶} بر نهری^{۱۷} که از آب فرات بدان بیابان بی آب رانده^{۱۸} و بدان سبب آن مزار مثل شهری شده^{۱۹} عمارتها کنند و از آنجا بحله آمد و در آوردوها نزول فرمود و مولانا قاضی نصیرالدین تبریزی^{۲۰} و^{۲۱} قاضی کمال الدین^{۲۲} موصلی که ایشانرا^{۲۳} از حدود ازان بر سالت بمصر فرستاده بود از آنجا مراجعت نموده با ایلچیان مصر بحله^{۲۴} رسیدگی رسیدند و جواب رسالات که نه بر وجه صواب گفته بودند ادا کردند و ایلچیان بوقتاء نیز^{۲۵} با سیصد سوار آمده بودند و یکشنبه غرة جمیدی الآخر که سر سال ترکان بود طوی کردند و ایلچیان^{۲۶} مصر و بوقتاء در آن روز تکشمیشی کردند از آن بوقتارا نیورغامیشی بسیار^{۲۷} فرمود و مصر یارا بتبریز فرستاد^{۲۸} و شهر بند گردانید و دو شنبه نهم جمیدی الآخر بر عزم دیار شام از جسر حله بگذشت و دو شنبه شانزدهم^{۲۹} ماه مذکور

۱ W.: عقب — ۲ P. om.: باخود — ۳ L., W. add.: اسلام —
 ۴ قای: — ۵ L., P.: خویشرا: — ۶ P.: اصطنبول: — ۷ واسلیوس: —
 ۸ بندینجین: — ۹ W.: مدلس: — ۱۰ P.: بندسجین: — ۱۱ نواخت: —
 ۱۲ و فرمود: — ۱۳ L. inserit: که: — ۱۴ T = L., P.: S., W. p.h.v.e.: نهری: —
 ۱۵ فرمود که: — ۱۶ W. inserit: بره بی آب رانده اند: — ۱۷ P. p.h.v.e.: —
 ۱۸ مولانا قاضی نصیرالدین تبریزی: — ۱۹ L., P. om.: — ۲۰ تمام: —
 ۲۱ L., P.: اورا: — ۲۲ P.: مولانا: — ۲۳ L., P. inserunt: —

مشهد امیرالمؤمنین حسین علیه السلام را^۱ زیارت کرد و پردهای با عظمت فرموده بود تا بجهت آلت^۲ ترتیب کرده بودند در آویخت و صدقات بی اندازه^۳ بمجاوران و حاضران داد و از محصولات نهر غازانی^۴ که^۵ در آن حدود بیرون آورده و این زمان آب آن بمشهد^۶ می رود هر روز سه هزار من نان میاومه سادات مقیم^۷ آلت^۸ معین فرمود و در آن روز ارمنی بلا از خراسان رسید و خبر آورد که سچهار هزار سوار یغی بنزدیک^۹ آمده بودند لشکر منصور بریشان زدند^{۱۰} و جمله را خسته و ناچیز گردانیدند پادشاهرا بغایت خوش آمد^{۱۱} و مهر^{۱۲} و شفقت او در حق^{۱۳} برادر زیادت شد^{۱۴} و آدینه چهارم رجب سنه اثنین و سیمائه ایاجی رسید و خبر داد^{۱۵} که در اوائل^{۱۶} جمادی الآخر امیر نورین آقا در قشلاغ ازان وفات یافت پادشاه اسلام^{۱۷} از آن واقعه متالم خاطر گشت و کنار^{۱۸} ۱۲ بر^{۱۹} کنار فرات می رفت و چون مجدیه رسید بیشتر خوانین و تمامت اغروقهارا فرمود تا از آب^{۲۰} فرات گذشته بمجدود^{۲۱} سنجار روند و آلت^{۲۲} مقام کنند و خویشان با لشکر متوجه عانه شد و بولغان خاتون و بعضی خوانین دیگر جریده باسم وداع مصاحب^{۲۳} بودند روز شنبه دوازدهم رجب بشهر عانه نزول فرمود و حقیقت آنکه در عالم^{۲۴} از آن متنزه تر جائی نباشد شهر بر جزیره است^{۲۵} در میان فرات از دو جانب باغات و بساتین مشحون باشجار و ازهار و ریاحین بعرض فرسنگی^{۲۶} چنانکه آفتاب از^{۲۷} جوانب آن^{۲۸} بر زمین نمی افتد و کوشکها و بناهای عالی^{۲۹} از سنگ مرمر تراشیده ساخته اند و بنیاد آن از قعر^{۳۰} بر آورده و درجها^{۳۱} از جوانب آن بر فرات و باغات بهشت آسا گشاده و نزهد و خرمی آن بساتین و تخلصانها زیادت از^{۳۲} آنکه در وصف گنجد^{۳۳} و بطول نود فرسنگ عمارات اعمال

۱ — فراوان W. : — حسین را رضی الله عنه L. P. :
 ۲ — زد P. : — تا بمشهد L. P. : — نهر اعلای غازانی L. P. :
 ۳ — گشت L. P. : — باره W. : — محبت W. :
 ۴ — اول W. : — آورد W. :
 ۵ — P. om. : ۱۳ — ۱۴ v. — غازان خان W. add. : اسلام L. om. :
 ۶ — فرسنگ L. : ۱۶ — در عالم L. P. om. : ۱۵ — ۱۴ — ۱۲ L. lac. :
 ۷ — که L. inserit : — از جوانب آن L. P. om. :
 ۸ — ۲۰ L. om. : — فرات L. P. add. : ۱۹

فراقی از^۱ ابتدای سکر فلوجه که در حدود انبارست تا انتهای سروج و حران برین^۲ نمط است^۳ که یاد کرده شد و بدین طول مذکور و عرض فرسنگی و زیادت از دو طرف فرات عمارات چنان متصل است^۴ که قطعاً^۵ سایه درخت منقطع نمی گردد و متواصل سکرها بسته و دولابهاء ناعور از جانبین روز و شب بآب^۶ گردان و کوشکها^۷ و بناها رفیع بیکدیگر متصل بر جمله هشتم روز بولغان خاتون وداع کرده از آب بگذشت و متوجه سنجار شد و رایات همایون^۸ با لشکر منصور بجانب رجه الشام توجه فرمود^۹ و بیشتر از آنکه رایات همایون^{۱۰} برجه الشام رسید آوازه در افتاد که^{۱۱} یغی پیدا شد از طرف شام هر چند آوازه دروغ بود پادشاه فرمود تا لشکرها را یاسامیسی کرده و سلاح و جوشن S. fol. 289 v. راست کرده روز بیست و هشتم رجب تا کنار رجه برانندند و اهل آلت^{۱۲} عرادها و دیگر ترتیبا راست کرده^{۱۳} بودند بدان التفات نفرمود و شب از وثاق و لشکرگاه مفارقت کرده بنزدیک قلعه رفت^{۱۴} امیر علم الدین غنی و اهل^{۱۵} رجه بقلعه تحصن نموده بودند پادشاه اسلام در سلخ رجب فرمود تا امراء کبار^{۱۶} سوتای و سلطان و مؤلف این کتاب رشید طیب و خواجه سعدالدین صاحب دیوان بنزدیک قلعه روند و ایشانرا بایی و طاعت خوانند بر وفق فرموده^{۱۷} بکنار قلعه آمدند^{۱۸} و اشارت فرمودند تا یرلیغی بعبارت عربی در قلم آوردند^{۱۹} مشتمل بر آنکه موجب^{۲۰} این عزیمت حرکات^{۲۱} ناصواب مصریانست که از مدتی باز برآن اقدام می نمایند و بکرات رسولانرا حامل مواعظ و نصائح فرستاده^{۲۲} شد و پند ناپذیرفته

۱ — ۲ — ۳ W. om. : — ۴ — ۵ — ۶ — ۷ — ۸ — ۹ — ۱۰ — ۱۱ — ۱۲ — ۱۳ — ۱۴ — ۱۵ — ۱۶ — ۱۷ — ۱۸ — ۱۹ — ۲۰ — ۲۱ — ۲۲ —

۱ — روز و شب بآب L. P. om. : ۴

و کترین بندگان میبض این کتاب باسم انشاء فرمانهاا عربی : L. P. hic inserunt
 بر وفق اشارت مخدومی اعظمی در آن سفر در زمرة ملازمان بود و از حکم یرلیغ وجه مایحتاج بنده از خزانه عامه ترویج فرمودند و مخدوم که جاوید عمر باد از خاصه استری ارزانی فرمود و دم بدم آثار (عنایت و P) تربیت مخدومانه در باره این دولتخواه باظهار می رسید بر
 — ۷ — ۵ — ۶ W. lac. : — وجهی که مقبوط و محسود همکنان بود

و رایات همایون بیست و هشتم رجب برجه : L. P. pro ۸ — ۷ exhibit : خوف : S. :
 — ۱۰ v. ۱۱ — امیران بزرگ : L. P. om. W. : — الشام رسید و عرض لشکر دادند
 — و بنده دولت را فرمود تا یرلیغی بعبارت عربی در قلم آرد exhibit : ۱۱ — ۱۰ L. P. pro :
 — ۱۲ L. P. om. : —

جوابهای بی التفاتانه فرستادند و بر جهالت و عدم ممارست امور عظیمه حمل کرده تحمل کردم^۱ و چون آن شیوه از اندازه بگذشت از راه ضرورت لشکر منصور^۲ بر عزم انتقام در حرکت آمد و ناچار گذر برین^۳ دیارست و الا با شما شامیان غرضی سببی^۴ نیست می باید که شما نیز درین امر تأمل کرده مصلحت دما و اموال^۵ خویش را رعایت کنید^۶ و بمطامعت و اقیاد پیش آید و چون^۷ می دانید که حق با این طرفست عناد نه ورزید و خود را^۸ در معرض هلاک نیندازید ازین گونه یرلیغی^۹ در قلم آمد و آنرا تمغا زده در قلعه^{۱۰} فرستادند موصل^{۱۱} باز گردانیدند^{۱۲} که چون^{۱۳} عبارات فرمان بغایت فصیح و بلیغ است يك امشب مهلت می خواهیم تا بغور معانی آن رسیده فردا روز جواب گوئیم^{۱۴} روز دیگر پنجشنبه غره شعبان جمال الدین اسکدری را و شیخ شرف الدین از مریدان سیدی احمد کبیر بیرون فرستادند^{۱۵} بحواب آن یرلیغ عرضه داشتند که فرمان پادشاه اسلام را^{۱۶} مطیع و منقادیم ایشانرا نواخت فرموده باز گردانیدند و دیگر روز^{۱۷} حسام الدین لاجین نائب علم الدین غنمی که^{۱۸} کوتوال قلعه بود بزیر آمد و اظهار ایلی و مطامعت کرد و نوازش یافته باز^{۱۹} گردید و دیگر روز او و سیف الدین قلیچ^{۲۰} پسر مهتر غنمی و قاضی نجم الدین و جمعی از^{۲۱} اعیان رجه فرو آمدند و شرائط اتمام^{۲۲} ایلی بتقدیم رسانیدند و بشرف بندگی حضرت سلطنت^{۲۳} پیوستند و در باب تقریر اعمال و اشغال غنمی و ابناء و نواب و قاضی^{۲۴} و جمهور صاحب شغلان آنجا و امان اهل^{۲۵} شهر و قلعه^{۲۶} و ولایت یرلیغها محکم بعبارت عربی در قلم آمد^{۲۷} و مشحون بتمغاه مبارک^{۲۸} بایشان تسلیم رفت و سه شنبه ششم شعبان از قلعه رجه کوچ فرمود و از طرف خراسان خبر^{۲۹} خوش رسید که^{۳۰} لشکر قایدو منهزم گشت و^{۳۱} قایدو نماند و دوا مجروح است و درین

۱ P. om. — ۲ لشکر منصور — ۳ P. om. : رفت — ۴ بلوغ — ۵ L. P. add. : یقین — ۶ W. inserunt : — ۷ و پیغام دادند : — ۸ L. P. add. : قاصدرا — ۹ W. : قلعه — ۱۰ S., W. om. : — ۱۱ غازان خانرا — ۱۲ W. add. : — ۱۳ L. om. — ۱۴ P. om. — ۱۵ P. om. — ۱۶ قلیچ — ۱۷ L. P. : — ۱۸ و قلعه — ۱۹ P. om. : — ۲۰ نوشتند — ۲۱ W. : — ۲۲ خبرها — ۲۳ L. P. : — ۲۴ که — ۲۵ L. P. :

مدت امیر^۱ قتلغشاه و چوبان و مولای با لشگرها^۲ بمحدود رقه از آب فرات گذشته بودند و محمود حلب رسیده پادشاه اسلام بالای دیر بسیر بر کنار آب فرات فرو آمد^۳ و سه روز مقام فرموده تمامت^۴ امرارا با لشگر بهم روانه فرمود تا بامیر قتلغشاه و دیگران پیوندند^۵ و چون بهار^۶ درآمده بود و آبها زیادت گشته و هوا گرم شده بر^۷ عزیمت طرف سنجان و موصل سیزدهم شعبان از فرات عبور فرمود^۸ و در شهر ماکسین از آب خابور بگذشت و ایلچیان خراسان سایغان و قونجی^۹ اقتضای را نواخته اجازت مراجعت^{۱۰} فرمود و در آن بریه پر لاله و اخوان تماشاکنان و شکارزان می آمد روز یکشنبه بیست و پنجم شعبان در موضع چهار^{۱۱} طاق زیر سنجان بخواتین که باستقبال آمده بودند پیوست و دو سه روز مقام کرده غره رمضان بتلعفر باوردوها نزول^{۱۲} فرمود و سلطنت تمامت^{۱۳} دیار بکر و دیار ربیعہ بسلطان نجم الدین ماردین مفوض فرمود و او را الملک منصور لقب داد و از آب^{۱۴} دجله بگذشته در صحراء کشاف نزول فرمود و اهل موصل از دست ظلم و تعدی فخر عیسی نصرانی الغیاث بفلک^{۱۵} هفتم رسانیدند فرمان شد که سلطان نجم الدین چون بموصل رود^{۱۶} کار او تمام کند سلطان او را بفریب آنکه نائی آنجا بوی دهد^{۱۷} بعد از چند^{۱۸} S. fol. 290 r. روز هلاک کرد^{۱۹}

حکایت

وصول قتلغشاه نویان بلشگر مصر و مراجعت نمودن از آنجا^۱ و مراجعت نمودن رایات همایون باوجان^۲

پادشاه اسلام در کشاف منتظر وصول امرا و لشکر که بشام بودند می بود و ایشان چون بجمص رسیدند آغاز غارت و قتل^۳ عام کردند و چون بدمشق

۱ L. P., W. : امرا — ۲ فرو آمدند : — ۳ L. P. : مجموع — ۴ بلوغ — ۵ L. P. : یقین — ۶ W. inserunt : — ۷ و پیغام دادند : — ۸ L. P. add. : قاصدرا — ۹ W. : قلعه — ۱۰ S., W. om. : — ۱۱ غازان خانرا — ۱۲ W. add. : — ۱۳ L. om. — ۱۴ P. om. — ۱۵ P. om. — ۱۶ قلیچ — ۱۷ L. P. : — ۱۸ و قلعه — ۱۹ P. om. : — ۲۰ نوشتند — ۲۱ W. : — ۲۲ خبرها — ۲۳ L. P. : — ۲۴ که — ۲۵ L. P. : — ۲۶ مراجعت پادشاه باوجان : W. : اسلام بجانب اوجان

تزدیک شدند^۱ و شنودند که یاغی نزدیک رسیده^۲ بامداد شنبه غره رمضان یکبار سوار شدند و قرب^۳ پنج فرسنگ بیشتر رفتند و از آب و گل بسیار بگذشتند و بموضع ضمیر^۴ مرج الصفر یاغی رسیدند و دیگر روز که دوم رمضان^۵ بود مصاف دادند دست چپ لشکر ما دست راست ایشان^۶ بزد^۷ و سیزده امیر معتبر^۸ ایشان از آن جمله حسام^۹ الدین استادالدار^{۱۰} و خلقی تمام بقتل آمدند و خسته و مجروح شدند و بهزیمت رفتند و جمعی بهادران ما بر عقب^{۱۱} ایشان چند فرسنگ بدوانیدند و قتلغشاه نوین از قلب میل بجانب چپ کرد تا مدد کند دست^{۱۲} راست جدا و تنها ماند^{۱۳} دست چپ مصریان بریشان زدند و جهت آنکه لشکر اندک بود باز پس نشستند و چون امیر قتلغشاه بدست چپ رسید^{۱۴} ایشان از جنگ فارغ شده بودند و شب درآمده امیر بر بالای پشته رفت و بایستاد و لشکرها را روی با آجا آوردند و آن شب^{۱۵} تا بامداد تمامت بر پشت اسب بایستادند و تشنگی بر مردم و چهارپای^{۱۶} غلبه کرد و شبانه مصریان پیرامن آن پشته محیط شدند^{۱۷} چون روز شد هزاره امیر پولاد قیا^{۱۸} و از آن^{۱۹} ۱۱ تکا^{۲۰} تیمور پسر امیر الحیل و^{۲۱} ۱۳ ناصرالدین یحیی^{۲۲} برابر ایشان مانده بودند مصاف^{۲۳} ۱۵ کردند و امیر قتلغشاه تایتاق و ترسارا فرمود که شما دی روز جنگ نکرده اید امروز بمدد ایشان روید هر دو باتفاق^{۲۴} پیش ایشان آمدند و جنگ در پیوستند و شامیان و مصریان پیرامن پشته^{۲۵} ۱۶ رها کردند یکبار روی بایشان آوردند^{۲۶} و چون روز بیشتر^{۲۷} ۱۷ لشکر از ضبط افتاده بود و هزارها از هم جدا شده^{۲۸} ۱۸ بهیچ وجه یاسامیشی میسر نمی شد تا نماز پیشین^{۲۹} ۱۵ بایستادند و بعد از آن بازگشتند و بیامدند و در راه آب و گل بی اندازه بود بسیاری از اسپان در وحل بماندند و لشکریان^{۳۰} ۱۶ متفرق گشتند

— و : L., P. inserit : ۳ — ۱-۲ — P. om. : ۲ — ۱ v. ۲ —
 — قبر : W. : ۶ — ۵ v. ۷ — — ایشانرا : L., P. : ۴ —
 — چهارپایان : W. : ۹ — ۸ W. om. — ۵-۷ — L., P. om. : ۷ —
 — یکا : W. : ۱۲ — ۱۱ v. ۱۳ — — فولاد قیا : P. : ۱۰ —
 — ۱۱-۱۳ — L., P. om. : — و از آن : S., W. hic inserunt : ۱۳ —
 — آغاز مصاف : L., P., W. : ۱۵ — — مکان (یکان) تیمور : L., P. add. : ۱۴ —
 — بیشتر روز : S., L., W. : — ۱۷ T. = P. : — — نشسته : W. : ۱۶ —
 — کشته : L., P., W. : ۱۸ —

و تایتاق و ترسا بادید نیامدند و امیر قتلغشاه و تکاتیمور^۱ نوزدهم رمضان در صحراء کشفای بیدگی حضرت پادشاه^۲ اسلام^۳ رسیدند^۴ و دیگر روز رایات همایون نهضت فرمود و بظاهر اریل در باغ^۵ فرو آمد و از آجا کوچ کرده براه دربند زنگی از^۶ ۱۸ کوهستان کردان بیرون آمد و عید فطر در حوالی دربند زنگی کردند و روز شنبه هفدهم شوال امیر چوبان که بواسطه لشگریانی^۷ ۱۹ که پیاده مانده بودند^۸ توقف کرده بود و ایشانرا تعهد و غم خوارگی کرده^۹ ۶ بآهستگی از راه بغداد می آورد بیدگی^{۱۰} ۷ رسید و^{۱۱} ۲۰ سیورغامیشی تمام^{۱۲} ۸ یافت و چون پول سرخ مراغه رسیدند خواتین و اغزو قهارا براه سه گنبد و یوز آجاج باوجان روانه فرمود^{۱۳} ۲۱ و خویشتن^{۱۴} ۹ جبریده بکوه سهند بشکار رفت^{۱۵} ۱۰ و هفته^{۱۶} ۱۱ آجا شکار کرده^{۱۷} ۱۲ پنج شنبه دهم^{۱۸} ۱۳ ذی القعدة سنه اثنین و سبعائه بشهر اسلام اوجان^{۱۹} ۲۲ نزول فرمود^{۲۰} ۱۴

حکایت

برسیدن^۱ ۱۵ یارغوی امرا و لشکریان که از شام مراجعت نموده بودند و قوریلتای ساختن بموضع اوجان و تکشیمیشی کردن ایشان

بعد از آن که رایات همایون بشهر اسلام اوجان رسید دوم روز که دوازدهم ذی القعدة بود آغاز یارغو پرسیدن کردند^۲ ۲۴ و هر چند باریک می پرسیدند چون یارغونامه بمحل عرض می رسانیدند پادشاه اسلام دقائقی چند ایراد می کرد و دیگر^۳ ۲۵ باره باز از^۴ ۱۶ سر^۵ ۱۷ می پرسیدند و آن دقائق را رعایت می کردند عاقبه الامر غره ذی الحجه یرغوها تمام شد^۶ ۱۸ و اغوتای ترخان

— غازان خان : W. add. : ۲ — — دیگران : L., P. om. : ۱ —
 — بازمانده بودند : L., P. : ۵ — — بزرگ : W. add. : ۴ — — رسید : S., L., P. : ۳ —
 — حضرت پادشاه اسلام : P., حضرت : L. add. : ۷ — — نموده : L., P. : ۶ —
 — بشکار بر نشست : P. : ۱۰ — — خود : W. : ۹ — — P. om. : ۸ —
 — روز : P. inserit : ۱۲ — — مدت يك هفته : P. : ۱۱ —
 — (و آن شب ..) : P. lac. usque ad S. fol. 290 v. 12 — — رسیدن : L. : ۱۵ —
 — — ببارکی و السلام : L. add. : ۱۴ — — یارغو با تمام شد : W. : ۱۸ —
 — — بس : L. : ۱۷ — — W. om. : ۱۶ —

S. fol. 290 v. ^۱ پسر حلیک ^۱ ترخان و طوغان تیمور از قوم منکقوت را بیاسا رسانیدند و آنچه موجب ^۲ یاساق بزرگ بود در هر باب بتقدیم پیوست ^۳ آنگاه در روز پنج شنبه دوم ذی الحجه آغاز طوی قوریلتای کردند و امرا بشرف تکشمیشی مشرف شدند ^۴

حکایت

طاری شدن رمد ^۴ پادشاه اسلام را ^۵ و وصول شهزادگان از خراسان و توجه رایات همایون بغداد و نزول فرمودن بهولان موران

^۳ رایات همایون روز پنج شنبه بیست و پنجم محرم سنه ثلاث و سبعهائیه بدارالملک ^۶ تبریز رسید و بقلعه نزول فرمود و بترتیب ^۷ لشکر و سلاح اشارت راند ^۸ بعد از چند روز عارضه رمد طاری گشت و اطبا و حکما بمعالجه و مداوای آن مشغول گشتند ^۹ و مدت آن عارضه امتدادی یافت و زمان عزم قشلاخ تنگ درکشید و دوشنبه چهارم صفر خاتون معظمه ایلنوزمیش ^{۱۰} خاتون با شهزادگان بسطام و ابویزید از خراسان رسیدند و پادشاه اسلام بوصول ایشان عظیم مبتهج و شادمان گشته ^{۱۱} و دختر خویش ^{۱۲} اولجای قتلغ را نامزد بشاهزاده بسطام ^{۱۳} کرد ^{۱۴} و همواره ایشانرا پیش خود ^{۱۵} نشانده بود و مراعات و دلداری ^{۱۶} می کرد و در آخر مدت مقام در تبریز یکشنبه هفتم ربیع الاول بمعالجه اطبای ختای وجود مبارک خویش را بدو موضع ^{۱۷} داغ کردند ^{۱۸} و آدینه نوزدهم ربیع الاول از شهر تبریز نهضت فرمود و چون ییلازا از دیار هندوستان جهت بندگی حضرت ^{۱۹} آورده بودند فرمود تا چنانکه قاعده است تختی بر پشت پیل بنهادند و اول که از شهر بیرون آمد بر پیل نشست ^{۲۰} و تا میدان براند و از چاشت تا پسینگاه بتفرج ییلان و راندن ایشان مشغول بود و خلق شهر بانبوهی تمام مرد ^{۲۱} و زن بنظاره ایستاده بودند و دعاها باخلاص میگفتند ^{۲۲} و آن

— مقتضی L. add. ^۲ — W. = S. حسلک L. ^۱ —
— عارضه رمد L. W. ^۴ — و السلام L. W. add. ^۳ —
— کرد W. : راندن L. ^۷ — بدار السلطنة W. ^۶ — غازان خان W. add. ^۵ —
— فرمود L. W. ^{۱۰} — L. om. ^۹ — خویش را W. ^۸ —
— P. om. ^{۱۳} — کرد S. L. W. ^{۱۲} — خویش L. ^{۱۱} —

حکایت طاری شدن رمد پادشاه اسلام را و وصول شهزادگان از خراسان و توجه رایات همایون بغداد و نزول فرمودن بهولان موران

شب ^۱ در باغستان تبریز نزول فرموده بود ^۲ و دیگر روز روان شد S. fol. 291 r. ^۳ براه اوجان و بسبب ^۴ آنکه شک مبارکش از آسیب داغ متألم شده بود و ضعف بر مزاج مستولی گشته بر اسب مستمسک نمی توانست بود بیشتر اوقات در محقه می نشست و هر روز اندک راهی قطع می کردند و آخر ربیع الاول امیر قتلغ شاه ^۵ از یوز آغاج باز گردید ^۶ تا بقشلاخ اران رود و آن طرف را محافظت نماید و دو شنبه ^۷ چهاردهم ربیع الآخر مجدود سرای جومه گورگان ^۸ رسید و در ^۹ سغورلق و حدود همدان برف بافراط افتاده بود و سرما بغایت سخت شده و راه بغداد بر آن صوب ممکن نه که توان رفت بدان سبب ^{۱۰} عزیمت بغداد فسخ فرمود و بکنار هولان موران فرمود چه آنجا نیز ^{۱۱} از جمله قشلاخهاست و حقیقت آنکه زمستانگاهی بغایت ^{۱۲} نیکو بود و نعمت فراوان از جوانب می آوردند و همیشه بی اندازه موجود و مردم هر کس بیورت خویش فرو آمدند و از سر فراغت بمهمات ^{۱۳} و مصالح مشغول شدند از اتفاق روزی پادشاه اسلام کفارت صغیر را ده مسکین را ^{۱۴} طعام و کسوه می داد میخواست تا بدست ^{۱۵} مبارک خویش دهد فرمود تا ده درویش را حاضر گردانند ^{۱۶} مهتر نجیب الدین فرمایش که از جمله خواص و مقربان بود بر وفق ^{۱۷} فرمان ده درویش ^{۱۸} بدرگاه حاضر گردانید ^{۱۹} و در حضور خویش ایشانرا طعام داد تا بخورند و فرمود تا ده تاجامه از خزانه بیاورند ^{۲۰} و در ایشان متأمل ^{۲۱} نظر ^{۲۲} کرده هشت را ^{۲۳} هر یک را تائی جامه ^{۲۴} بداد و دو جامه بدست مهتر نجیب الدین داد و گفت بیرون رو و دو درویش دیگر ^{۲۵} یار تا بایشان دهم که این هر دو ترسانند نجیب الدین گفت نه شما گفتید کی مسلمانیم گفتند بلی جهت طمع با تو چنان گفتیم ^{۲۶} اما با پادشاه اسلام دروغ نتوان گفت نظر

— تبریز بود W. p.h.v.e. : فرمود L. P. ^۲ — هم W. inserit. ^۱ —
— باز گردانید L. P. ^۵ — قتلغشاه را L. P. ^۴ — جهت L. P. W. ^۳ —
— L. P. om. ^۸ — گورگان L. P. om. ^۷ — در شب L. P. p.h.v.e. ^۶ —
— گردانیدند L. P. W. ^{۱۱} — مسکین L. P. ^{۱۰} — بهمانی W. ^۹ —
— درویش را L. ^{۱۳} — بموجب L. ^{۱۲} —
— L. P. om. ^{۱۶} — ۱۸ v. ۱۵ — ۱۴-۱۳ P. W. om. ^{۱۴} —
— ۱۸-۱۵ W. om. : هشت کس را L. P. ^{۱۸} — تأمل L. P. ^{۱۷} —
— جامه W. ^{۱۹} —

مبارک او راستست ما هر دو دین ترسائی داریم^۱ این نکته دلیل^۲ واضح است بر آنکه^{۱۳} او^۳ ولی از اولیای حق عز و علا بود رحمة الله علیه رحمة واسعة^۴ والسلام

حکایت

در خلوت^۵ نشستن پادشاه اسلام^۶ بقشلاق هولان موران و ظاهر شدن اندیشه مخالفت الافرنك^۷ و یاسا رسیدن جماعت قناتان

^{۱۴} پادشاه اسلام در آن قشلاغ چند روزی میخواست که خلوتی بر سیل چله برآورد فرمود تا^۸ یرون بارگلا وثاقی بزدند و تنها در آنجا^{۱۵} بنشست و هیچ آفریده را^۹ بغیر از خواجه سرایی یا کزیکتانی پیش خود^{۱۰} راه نمی داد و هر روز باندک مایه غذا^{۱۱} قناعت می نمود در اثنای^{۱۶} آن حال حالتی عجیب واقع گشت و آن چنان بود که جمعی مشایخ صورت فضول سر برت مقتم ایشان پیر یعقوب باغبانی در^{۱۲} شهر^{۱۷} تبریز شهزاده الافرنك را بسبب حب جاه و مال دعوت کرده بودند و خواسته که کراماتی که نداشتند ظاهر کنند در آن روزها^{۱۳} ^{۱۸} مریدی محمود نام را باورد و فرستادند تا جمعی مقربان را باخود یکی کنند^{۱۴} آن مرد از سر نادانی آن راز را^{۱۵} آشکارا کرد و گفت شخصی که^{۱۶} ^{۱۹} چهل گز بالا دارد و پنج گز پهنای از کوههای مرند و وایقان^{۱۷} پیش شیخ یعقوب می آید و او را تربیت می فرماید و این^{۱۸} اسرار بر وی^{۲۰} کشف می کند و اکنون پادشاهی بشهزاده الافرنك داده طوعاً او کرهاً پادشاهی از آن اوست و درویشان بدو ارزانی^{۲۱} داشته اند این

— ۴ v. ۳ — — ۲ P., W.: دلیلی — — ۱ L., P.: ترسائیم

اولیاء از جمله اولیاء خدا بود P.: از جمله اولیاء خدا بود exhibit: — ۳ L. pro ۴

— بخوت: W.: — ... از اولیاء خدا بود عز و جل و قدس روحه: W.

— ۶ W. add.: غازان خان

— ... و ظاهر شدن الافرنك و مخالفت او: S., W.: — ۷ T. = L., P.

— خوش: L., P.: — ۱۰ — آفریده: L., P.: — ۹ — که: W.: — ۸

— ۱۳ P. om. — — از: W.: — ۱۲ — غذای: P.: — ۱۱

— راز: L., P.: — ۱۵ — کردند: W.: — ۱۴ — کند: L., P.: — ۱۴

— و وایقان: P. om.: — ۱۷ — — T. = L., P.: S., W. om. — ۱۶

— ۱۸ L., P. om. —

حکایت در خلوت نشستن پادشاه اسلام بقشلاق هولان موران و ظاهر شدن اندیشه مخالفت الافرنك و یاسا رسیدن جماعت قناتان

سخن بسمع خواجه سعدالدین صاحب دیوان رسید او را بگرفت و در بند کرد و قضیه در بندگی پادشاه اسلام عرضه داشت^{۲۲} و خانی^۱ احتاجی را^۲ باستحضار مفسدان فتنه انگیز^۳ بتبریز فرستاد بعد از ده روز باز آمد و پیر یعقوب و ناصرالدین ایلچی قان^۴ و شیخ^{۲۳} حبیب که خلیفه رشید بلغاری بود و سید کمال الدین تمامت را می آورد و شیخ رشید شیخ صدرالدین^۵ زلجانی بود و سید^{۲۴} کمال الدین هم از ملازمان او^۶ و عجب آنکه چون پادشاه اسلام ایشانرا بدید گفت در خاطر من می آید که این قناتان^{۲۵} متعلقان صدرالدین زلجانی باشند^۷ و چون تفحص کردند همچنان بود فرمود که مرده هنوز فتنه می انگیزد بعد از آن بنفس^{۲۶} خویش بنشست و بحضور امرا و مقربان آن سخن را^۸ پرسید و آن طایفه جهال هم از آن نوع بیهودها میگفتند و چون نیکو بغور رسید^۹ S. fol. 291 v. ^۱ معین شد که معتقد ایشان همان شیوه مزدک است و مطلوب^{۱۰} آنکه آن طریقه را در میان خلق پیدا گردانند^۲ چون گناه بریشان ثابت گشت یعقوب گفت^{۱۱} پیران ما را نگاه دارند پادشاه اسلام^{۱۲} فرمود که پیران من خدا و مصطفی^۳ و مرتضی اند بنگریم تا قوت ایشان غالب تر است^۴ یا از آن تو و فرمود تا او را از بالای کوهی که بر^{۱۳} آنجا^۵ بود^{۱۴} فرو انداختند و اصحاب او را یاسا رسانیدند^۵ و گناه شهزاده الافرنك بخشید^{۱۵} او گفت چون پادشاه^۷ مرا سیورغامیشی فرمود^{۱۶} صورت حال راست باز گویم^۸ چنانست که مرا دو سه توبت در تبریز بیهائ^۹ آنکه^۹ بشکار می رویم پیش^{۱۰} شیخ یعقوب بردند و او^{۱۱} و مریدان او در حالت سماع^{۱۲} و غیره^{۱۷} ازین شیوه کرامات^{۱۳} میگفتند و مرا غرور^{۱۴} پادشاهی می دادند اما

— ۲ v. ۳ — — جانی: S.; — ۱ T. = L., P., W.

— قان, قان: L., P.: — ۴ — انگیز کرد: exhibit: — ۳ — ۲ W. pro: انگیزان: L.: — ۳

— باشد: W.: — ۷ — ۵ — ۶ — W. om.: — ۶ v. ۵ —

— مقصود: L., P.: — ۱۰ — رسیدند: L., P.: — ۹ — یرو: L., P.: — ۸

— در: L., P.: — ۱۳ — غازان خان: W. add.: — ۱۲ — W. om.: — ۱۱

— والسلام: P. add.: — ۱۶ v. ۱۵ — بودند: S. L. W.: — ۱۴

— و فرمود که بخراسان پیش شهزاده خربنده: exhibit: — ۱۶ — ۱۵ — L., P. add. et pro

— روز بعد از آن الافرنك گفت چون پادشاه اسلام گناه مرا بخشید و در حق من سیورغامیشی فرمود

— و غیره: L., P. om.: — ۱۷

^{۱۵} من از خوف نمی یارستم نمود^۱ و پنهان می داشتم و یتیمش^۲ نائب تایتاق را نیز یارغو داشتند و چون بگناه معترف شد^{۱۶} او را نیز یاسا رسانیدند و اقبوقا^۳ پسر تایتاق هر چند در آن کنگاج داخل بود و از^۴ اخلاط آن معجون چه الافرنک^{۱۷} گفت تمامت گناه اوست لیکن چون او جوان و کودک بود^۵ و پدرش در جنگ شام کیجامیشی کرده و در دست^{۱۸} یانگی اسیر شده پادشاه اسلام^۶ گناه او را ببخشید و او را محبوس فرمود والسلام^۷

حکایت

طوی کردن در آوردی ایلتوزمیش خاتون جهت سال نو شهزاده ابوزید و بیرون آمدن پادشاه^۸ از چهاه

^{۱۹} روز یکشنبه غره جمیدی الآخر در آوردی ایلتوزمیش خاتون جهت نوشیدن سال نو^۹ شهزاده^{۱۰} ابوزید طوی^{۱۱} کردند^{۱۲} چنانکه معهودست^{۱۳} و^{۱۴} پادشاه اسلام و تمامت خواتین و شهزادگان و امراء حاضر شدند و مراسم^{۱۵} تهنیت و شادمانی بتقدیم رسانیدند S. fol. 292 r. و داد طرب و عیش^{۱۶} دادند و پادشاه اسلام شهزادگان و خاتونان و اشیاع^{۱۷} ایشانرا بانواع نواخت و نوازش^{۱۸} و سیورغامیشی^۲ مخصوص فرمود و بعد از آن پادشاه اسلام^{۱۹} از خلوت بیرون آمده روی بترتیب امور مملکت و ضبط مصالح سلطنت^۳ آورد و مزاجش روی بصحت آورده بود و خرم و خوش دل روزگاری گذرانید و بواسطه فتح و ظفر^۴ بجهت^{۲۰} واضح^{۲۱} شدن مکر و خدیعت شیخ و اتباع او جمهور ارکان دولت مستبشر و مستظهر بودند

- سمش : L., P. ۲ — از خوف باز نمی توانستم نمود : L., P. ۱
— است : L., P. ۵ — واز : W. om. ۴ — اقبوقا : L., P. ۳
— اسلام : L., P. add. ۸ — L., P. om. ۷ — غازان خان : W. add. ۶
— ترتیب طوی : P. ۱۱ — L., P. om. ۱۰ — L. om. ۹
— عساکر : L. inserit ۱۴ — چنانکه معهودست : L. om. ۱۳ — کرد : L. ۱۲
— ولهو : L., P. add. ۱۶ — L., P. om. ۱۵
— و نوازش : L., P. om. ۱۸ — خواتین و اشیاع و اتباع : L., P. ۱۷
— بواسطه : W. : فتح و ظفر بجهت : P. om. ۲۰ — اسلام : W. om. ۱۹
— ظاهر : W. ۲۱

حکایت

سیورغامیشی پادشاه اسلام^۱ در حق^۲ خواجه سعدالدین صاحب دیوان^۳ بجهت اخلاص^۴ که در قضیه الافرنک نموده بود

^۵ پادشاه اسلام^۵ چون خواجه سعدالدین^۶ صاحب دیوان^۷ آن رسول پیر یعقوب را که جهت استجلاب قلوب باوردو^۸ آمده بود و از بهر هر کس بیغامها بمواعید خوب آورده فی الحال بگرفت و در دم آن نکته را در بندگی^۷ حضرت سلطنت بمحلّ عرض رسانید در حق او بغایت نهایت^۸ معتنی^۹ و معتقد گشت و یقین دانست^{۱۰} که اعتماد کئی که در جمیع ابواب بر وی کرده عظیم^{۱۰} بموقع افتاده و صدق اخلاص او در بندگی و راست^۹ دلی او در هواداری و کوچ دادن بر وجهیست که اگر هر روز او را بصد گونه نواخت و سیورغامیشی^{۱۶} فرمایند لائق و سزاوارست و وضع الشیء فی موضعه بود بدان سبب خواست که او را بنوعی^{۱۱} سیورغامیشی^{۱۱} فرماید^{۱۲} که مرتبه و منزلت^{۱۳} او زیادت گردد و حشمت و عظمت او افزون تر شود و چون زمام حلّ و عقد^{۱۲} امور مملکت و عنان قبض و بسط مصالح سلطنت بر وجهی در کف کفایت او نهاده بود و بنمطی بدست^{۱۳} درایت^{۱۴} او داده که بر آن هیچ مزیدی تصور نداشت سیورغامیشی او بر آن وجه کرد که یکهزاره لشکر^{۱۴} مغول بوی توسامیشی فرمود و او را توق و کهور که^{۱۵} ارزانی داشت و تمامت امراء^{۱۶} فرمود تا برفتند^{۱۵} و شرائط تهنیت اقامت کردند^{۱۷} و حقیقت آنکه آن^{۱۸} ذات ملک صفات که مجمع فضائل نفسانی و منبع^{۱۶} کمالات انسانیت^{۱۹} هر لحظه بهزار چندین سزاوارست چه وجود پر جودش^{۲۰} سبب آسایش رفیع و وضع و خواص و عوام و موجب آرایش ملک و دولت و ایمان و

- صاحب اعظم : L., P. inserunt ۲ — خلد ملکه : L. P. add. ۱
— اخلاصی : P. ۴ — سعد الحق و الدین : P. ph.v.e. ۳
— سعد الدوله و الدین : P. ۶ — غازان خان : W. add. ۵
— بنهایت غایت : P. ۸ — عزت انصاره : L., P. add. ۷
— کند : L. ۱۲ — فرمایند : L. om. ۱۱ — T. = L., P., W.; S. om. ۱۰
— کورکه : W. : کورکا : P. ۱۵ — L. om. ۱۴ — و منزلت : W. om. ۱۳
— بتقدیم رسانند : P. : باقامت رسانیدند : L. ۱۷ — تمامت را : L. om.; P. ۱۶
— L., P. om. ۱۸ — v. ۲۰ — T. ۱۹-۲۰ = L., P., W.; S. lac. —

۱۲ اسلام است حق تعالی او را از جاه عریض و حشمت مستفیض برخوردار
داراد ۱ والسلام ۲

حکایت

وفات کرمون ۳ خاتون و نقل مرقد او ۴ بتبریز ۵ و کلماتی چند ۶ حکمت

آمیز ۷ که پادشاه اسلام در حال خلق ۸ فرموده است ۹

۱۸ سحرگاه شب سه شنبه دوازدهم جمیدی آخر سنه ثلث و سبعمائه
کرمون ۱۰ خاتون دختر قتلغمور پسر اباتای ۱۹ نویان که خاتون پادشاه اسلام ۱۱
بود بموت مفاجه ۱۲ وفات یافت در قشلاخ حدود سرای جومه ۱۳ و مرقد او را
باین ۲۰ هر چه تمامتر بتبریز نقل کردند و چون او در غلواء جوانی بود و
از دنیا تمتع نیافته پادشاه اسلام را ۱۴ مرگ او بغایت ۲۱ سخت آمد و از آن
واقعه ۱۵ متالم خاطر گشت و بعد از واقعه در آوردی او حاضر شد و بسیار
بگریست و فرمود ۲۲ تا آنچه وظیفه ترتیب و آیین باشد در حق او بهمه وجوه
بتقدیم رسانند و بعد از آنکه ۱۶ صندوق او را نقل کردند ۲۳ بهر وقت که او را
یاد ۱۷ فرمودی آب در چشم مبارک ۱۸ آوردی روزی جمهور ارکان ۱۹ دولت
حاضر بودند فرمود که S. fol. 292 v. در جهان چه کارست که از آن دشوار و
صعب تر نیست امراء گفتند اسیر یانگی و زبون دشمن شدن ۲۰ جمعی گفتند
درویشی گروهی گفتند مردن فرمود که سخت تر کاری زادن است و بدینا
۳ آمدن از آنکه جمله عنا و بلا و زحمت ۲۱ و مشقات در تحت حیوة است و
اگر وجود نبودی هیچ ۴ دشواری نبودی و در جهان آدمی را هیچ آسایش چون
مرگ نیست بدلیل آنکه چون دو کس ۵ برای ۲۲ روند یکی دود و یکی آهسته رود

- کرامون ۳ W. — ۲ L. P. om. — ۱ L. P. add. : بخته و لطفه —
— ۶ L. P. om. — ۵ P. : — ۴ L. : —
— آدمی ۸ W. : — ۷ L. P. : —
— کرامون ۱۰ W. : — ۹ L. P. ph.v.e. : در باب حال او می فرمود —
— کورگان ۱۳ W. add. : — ۱۲ P. : — ۱۱ W. om. : اسلام —
— از آنکه ۱۶ L. om. : — ۱۵ L. inserit : عظیم — ۱۴ W. om. : اسلام —
— ۲۰ L. om. : — ۱۹ P. : — ۱۸ W. om. : — ۱۷ L. : باز —
— ۲۲ v. p. ۱۵۷, ۱, ۳ — ۲۱ L. P. W. : زحمت —

حکایت وفات کرمون خاتون و نقل مرقد او بتبریز و کلماتی چند حکمت ۱۵۷
آمیز که پادشاه اسلام در حال خلق فرموده است

کدام آسوده تر باشد گفتند آنکه رود اگر ۱ یکی رود ۲ و یکی نشسته ۳ کدام
آسوده تر باشد گفتند آنکه نشسته باشد گفت اگر یکی نشسته باشد و یکی خفته
کدام آسوده تر باشد ۷ گفتند خفته گفت پس برین قیاس و قاعده درست مرده
از خفته آسوده تر باشد و رستگاری نفوس و فائده کلی ۸ در خلاص از
تنگنای طبیعت است و هیچ بند و زندانی و دوزخ و عذابی سخت تر از جهل
و دوستی دنیا نیست ۹ و اگر چه دنیا دوزخ مردان خداست و آخرت بهشت ۴
ایشان و تصدیق این حدیث کلام نبوی مصطفی علیه افضل ۱۰ الصلوات و
اکمل التحیات الدنیا سجن المؤمن و جنة الکافر ۵ جاهل قطعاً ۶ نخواهد ۷ که
از زندان طبیعت خلاص یابد و از ۱۱ غایت جهل مرده جازا داند و زنده
تنرا و نداند که حال بر خلاف آنست و تفاخر و مباهات بانواع جهل و
حماقت کند و نداند ۱۲ که مرگ حالتی پسندیده و محض عدلست چه اگر
پدران نمرودندی ۸ مناصب و اموال و بزرگی و پادشاهی کی ۹ بفرزندان رسیدی
۱۳ و اگر چه مرگ پدران صعب و دشوارست لیکن بسبب توبت دیگری
پسندیده است و در طول عمر زیادت فائده نیست ۱۴ مگر کسی را ۱۰ که روی
بکمال دارد و جان او روز بروز ارتفاع ترقی پذیرد و اولی آنکه بقسمت حق
راضی شوند چه اگر ۱۵ مردم زیادت از هشتاد سال عمر یافتندی اعضای
ایشان از کار فروماندی و حواس کند و باطل گشتی و در نظر مردم ۱۶ ذلیل
و حقیر شدند و خویش و یگانها ۱۱ از ایشان نفرت خاستی ۱۲ و چون فائده
عمر کمال است بعد از حصول کمال هر چه باشد ۱۷ نقصان تواند بود پس
زیادتی عمر فائده نباشد ۱۳ برین جمله سخنهاً دقیق ۱۴ فرمود که تمامت
محض حکمت ۱۵ است ۱۶ و ۱۷ در اواخر ۱۸ شعبان سنه ثلث و سبعمائه از

- دود ۲ W. : — ۱ W. om. : p. ۱۵۶, ۲۲-۱ —
— یکی دود و یکی آهسته رود کدام آسوده تر باشد ۳ exhibit : — ۲ P. pro p. ۱۵۶, ۲۲-۳ —
— گفتند آنکه آهسته رود گفت اگر یکی آهسته رود و دیگری نشسته
— ۶ W. : — ۵ L. P. lac. : — ۴ v. ۵ —
— که ۹ S. L. W. : — ۸ L. : — ۷ L. : —
— خواستی ۱۲ W. : — ۱۱ S. : — ۱۰ L. P. : —
— حکمت آمیز ۱۴ L. P. add. : — ۱۳ P. add. : درین جهان —
— فرمود که بود ۱۶ P. : — ۱۵ L. P. add. : و حقیقت —
— آخر ۱۸ P. : — ۱۷ L. P. om. : و et inserunt : پادشاه اسلام —

یورت هولان موران که آنرا اولجایتو بونوق^۱ نام نهاده بود^۲ کوچ فرمود و خواتین و اغروقه‌ها را^۳ در حدود قلعه جوق^۴ که بر يك منزلی سرای جومه است بگذاشت^۵ و جریده با ارکان دولت و اعیان حضرت بجانب^۶ عراق^۷ توجّه نمود و چند روزی در حدود کوه‌های حدود خرقان و مزدقان شکار کرده بشهر ساوه نزول فرمود و صاحب^۸ ۶^۹ خواجه سعدالدین^{۱۰} آنجا طوی عام کرد و سلطان^{۱۱} اسلام و تمامت خواتین و شهزادگان و امراء را کسه گرفت^{۱۲} و تکشمیشی کرد و از حضرت سلطنت بانواع سیورغامیشی یافت و همچنین صدر معظم^{۱۳} ۹ خواجه شهاب‌الدین مبارکشاه^{۱۴} که منشی ممالک است^{۱۵} و از جمله ارکان دولت قاهره و چون خانه قدیم او در ساوه بود و پدرش خواجه^{۱۶} شرف‌الدین^{۱۷} سعدان که بقیه اکابر ایران^{۱۸} است آنجا مقیم و حاکم طوی عام کرد و حضرت سلطنت و عموم خواتین و شهزادگان را^{۱۹} ۱۳^{۲۰} پیشکشهای لائق کشید و جمهور اصحاب را نزها و تقدمهای بزرگانه^{۲۱} ۱۴ فرستاد و بقایای خدم و حشم را فراوان جامه^{۲۲} ۲۵ و دینار و درم داد و بعد از سه روز ریای همایون از آنجا کوچ فرمود و بجانب ری توجّه نمود و درین^{۲۳} ۱۵ مدت که از یورت^{۲۴} ۲۷ قشلاغ برنشسته بود مزاج مبارکش قوتی^{۲۵} ۱۶ تمام یافته بود^{۲۶} ۱۷ چنانکه بر اسپ می‌نشست و منازل دور و دراز می‌راند و از هر^{۲۷} ۲۸ نوع غذاهای تمام^{۲۹} ۱۸ تناول می‌فرمود درین وقت که از ساوه روان شد^{۳۰} ۱۹ در راه صورت نکسی روی نمود باز عارضه مرض مستولی^{۳۱} ۲۹ گشت و از غذا تنفّری پدید آمد مع هذا از راه^{۳۲} ۲۰ غیرت تجلّدی می‌نمود و همچنان بر قاعده سوار می‌بود و بیرون می‌آمد و چند روزی^{۳۳} S. fol. 293 r. در حدود ری مقام فرمود چون در حدود

۱ — نهاده اند L., P. : — بونوق S. : T. = W. :
 ۲ — بجانب عراق L., P. om. : — بگذاشت W. : — حق L. :
 ۳ — سعد الدوله و الدین L., P. : — قران L., P. add. :
 ۴ — صدر معظم W. om. : صاحب معظم L., P. : — پادشاه L., P. :
 ۵ — عراق W. : — صاحب معظم خواجه L., P. : — برد W. :
 ۶ — نیکو L., P., W. add. : — و امراء L., P. add. :
 ۷ — داشت L., P. : — قوت W. : — ازین L., P. :
 ۸ — و رکاب همایون در حرکت آمد L., P. add. : — P. om. :
 ۹ — روی W. : —

خیل بزرگ از عمال ری عارضه مرض^۱ استیلا یافت ایلچی فرستاد باغروقه‌ها و خاتون^۲ معظمه بولغان خاتون را بتعجیل تمام طلب داشت چون او رسید از خیل بزرگ کوچ کرده هر روز اندک راهی آمده بودند^۳ و پیشکاه^۴ از حدود قزوین رسیده در اواخر^۵ ۳ ماه رمضان که خاتون رسید هم آنجا مقام کردند و چون خاتون در آمد و ملاقات^۶ ۴ در چنان حالتی اتفاق افتاد گریها کردند و شورابها از دیده‌ها رانندند^۷ ۴ بعد از آن^۸ ۵ تمامت امراء و خواص و مقربان^۹ ۵ و ارکان دولت و اعیان حضرت را حاضر فرمود و هر يك را فراخور و مناسب حال موعظت و نصیحت کرد و در باب^{۱۰} ۶ تجدید ولی‌العهدی برادر بزرگوار خویش^{۱۱} ۶ خلد سلطانه که پنج سال پیشتر فرموده بود و بکرات و مرات در مجالس مختلفه^{۱۲} ۷ تکرار و تاکید آن کرده بوصیت‌نامه بغایت لطیف و پاکیزه ایراد فرمود و همگنان را بر رعایت و محافظت آن^{۱۳} ۸ دقیق تحریضی^{۱۴} ۷ تمام کرد و چون از وصیت فارغ شد اکثر اوقات اختیار خلوت می‌فرمود و اگرچه ضعف^{۱۵} ۸ مزاج بود قوتی تمام داشت دائماً تیزحواس و فصیح‌زبان و چون بحکم تقدیر^{۱۶} ۹ ازلی مدت ایام عمرش^{۱۷} ۱۰ پایان^{۱۸} ۱۰ رسیده بود بموجب فاذا جاء اجلهم لا يستأخرون عنه ساعة ولا يستقدمون^{۱۹} ۱۱ پسین‌گاه روز یکشنبه یازدهم شوال سنه ثلث و سبعائه هجرتی روح مطهر او از دارالغرور بدار السرور هجرت^{۲۰} ۱۲ کرد و از آن واقعه عظمی که چهار^{۲۱} ۱۱ طامه کبری بود افلاک جامه را نیلی کرده بصد هزار دیده گریان شدند^{۲۲} ۱۳ و جویهای خون بر مثال نیل و جیحون از چشم ساکنان ربع مسکون روان گشت و بعد از اقامت مراسم غسل و تکفین^{۲۳} ۱۴ مرقد شریف او را^{۲۴} ۱۲ بر مراکب خاص بار کرده خواتین و امراء در پی بجانب تبریز روان شدند و از شهرها و دیهها^{۲۵} ۱۳ زنان^{۲۶} ۱۵ و مردان سر و پای^{۲۷} ۱۴ برهنه پلاس پوشیده بیرون می‌آمدند و خاک بر سر کرده^{۲۸} ۱۵ زاری میکردند شعر^{۲۹} ۱۶ ۱۶ «بتابوت آن

۱ — آخر W. : — رود L., P. add. : — پادشاه اسلام L., P. add. :
 ۲ — پادشاه اسلام P. inserit : — از دیدگان روان گردانیدند L., W. :
 ۳ — ضعیف L., P. : — تحریک W. : — اولجایتو سلطان L., P. inserunt :
 ۴ — جهانیا ترا L., P. : — عزیزش L., P. add. : — بتقدیر حکم S. :
 ۵ — قریها W. : — L., P. om. :
 ۶ — کان W. : — سر و پای S. om. : L., P., W. : T. = L. :
 ۷ —

شاه با داد و دین « بگریه در آمد زمان و زمین ^{۱۷} » همی گفت هر کس دروغا دریغ « که شد ^{۱۸} آفتاب جهان زیر میغ » و در تمامت شهرها ممالك ایران زمین منارها را ^{۱۹} پلاس در پوشیدند و در بازارها و شوارع و میدانگاه بریختند و بزرگ ^{۲۰} و کوچك مرد و زن جامها دریده و پلاس پوشیده هفت روز تعزیت داشتند و چون مرقد شریف را بیک منزلی ^{۲۱} دارالملک ^{۲۲} تبریز رسانیدند خلق شهر بیکبارگی از سر عجز و بیچارگی جامها کبود کرده مرد و زن بزرگ و کوچك ^{۲۳} بیرون آمدند بیت ^{۲۴} « تمامت سر کشیده سوی صحرا » زنان بر سینه سنگ ^{۲۵} از بی قراری ^{۲۶} و سپاه و حشم و رعیت و خدم زاری کنان پیرامن مرقد شریف می رفتند تا موضع شم بقبه عالی ^{۲۷} که انشا و احداث فرموده رسانیدند و دفن کردند ^{۲۸} کل شیء هالك الا وجهه له الحكم و اليه ترجعون

حق تعالی ^{۲۹} آن سلطان سعید را غریق بحر رحمت بی کران گرداناد و شاهنشاه اسلام اولجایتو سلطان را ^{۳۰} وارث گردانیده ^{۳۱} بمنتهی آمل رساناد آنه ولی الاجابة ^{۳۲} و صلی الله علی نبینا محمد و آله و سلم ^{۳۳}

- دارالسلطنة : W. ۳ — منازلها را : W. ۲ — رفت : W. ۱ —
 — و پیر و کوزك : L. P. add. ۴ —
 — کنگ : W. : L. P. om. ۶ — شعر : L. ۵ —
 — تا بموضع شم و قبه عالی : L. P. ۸ — و دفن کردند : S. W. hic inserunt ۷ —
 — سبخته و تعالی : P. ۱۰ — T. = L. P. ; S. W. v. ۷ ۹ —
 — (خلد الله تعالی ملکه را : P.) تا انقراض جهان : L. P. add. ۱۱ —
 — ۱۳ v. ۱۴ — و : L. P. et add. : گرداناد ۱۲ —
 و القبول و صلی الله علی خیر خلقه محمد و آله و صحبه : W. pro ۱۳-۱۴ exhibit ۱۴ —
 — و غتره الطاهرین

S. fol. 293 v.

قسم

سوم از داستان پادشاه اسلام غازان خان خلد ^۱ سلطانه و معدله ^۲ در اخلاق گزیده و سیرتهای پسندیده و آثار عدل و احسان و خیرات و مبرات و فنون آداب و جمائل عادات او و سخنهایی که از باب تحقیق از سر تدقیق بهر وقت فرموده و حکمهای محکم و یاستهای مبرم مشتمل بر رعایت مصالح عموم خلایق که در هر باب نافذ گردانیده ^۳ و نوادر حکایات و احوال ^۴ از آنچه در دو قسم سابق داخل نگشته و آن دو حرف است ^۵ یکی آنکه مبوب شده و آن چهل حکایتست و دیگر آنکه بر حسب قضایا و حوادث مختلف و متفرق ^۶ در قلم می آید

حرف

آنچه مبوب شده و آن چهل حکایتست در غایت نهایت ^۸ نیکوئی بموجب این فهرست که مفصل می شود

اول	دوم
در فنون کمالات و علوم	در عصمت و طهارت ^۹
پادشاه اسلام خلد	پادشاه اسلام خلد
ملکه و دانستن	سلطانه از تمامت ^{۱۰} خصلتهای
صناعات مختلفه	رذیله

سوم	چهارم
در فصاحت و بلاغت و	در صبر و ثبات و
حسن سوال و جواب	و درستی عهد و
او ۱۱ با ۱۲ دور و نزدیک و ^{۱۳}	میشاق
ترك و تازیك	

- W. add. : است. v. ۵ ۳ — و معدله : P. L. om. ۲ — الله : P. add. ۱ —
 — و متفرق : P. om. ۶ — (است) ۳ : W. lac. ۵ — او : W. add. ۴ —
 — نفس : P. W. add. ۹ — P. om. ۸ — در : W. ۷ —
 — ۱۱ P. om. — ۱۰ P. W. om. —
 — از : L. ۱۳ — و : W. et om. verba sequentia : مرطانه : P. add. ۱۲ —

پنجم
در آنکه در اکثر اوقات
هر سخن که بر لفظ
مبارک می راند^۱ راست
می آمد^۲

هفتم
در ابطال بت پرستی^۵
و خراب گردانیدن
معابد ایشان بکلی

نهم
در شجاعت^۸ او^۹ و
ترتیب لشکر فرمودن
در مصاف و مصارت
نمودن در جنگها

یازدهم
در منع فرمودن از
سخن کفر گفتن جماعت
لشکریان و غیرهم را^{۱۲}

سیزدهم
در ابواب البر تبریز
و همدان و نذر ها که
در ولایات فرموده

ششم
در بذل و عطا و
لطف و سخا^۳ او^۴
بر وجه مستحسن
از سر معرفت^۴

هشتم
در دوستی خاندان
رسول علیه الصلوة^۶ و السلام
و اعزاز او سادات
عظام را^۷

دهم
در نصیحت فرمودن
قضاة و مشائخ^{۱۰} و
زهاد و اهل علم و^{۱۱} تقوی را

دوازدهم
در عمارت دوستی او
و تحریض فرمودن مردم^{۱۳}
بر آن

چهاردهم
در دفع تزویرات
و دعاوی^{۱۴} باطل
و دفع خیانت^{۱۵}
بی امانت^{۱۶}

۱ P., L.: راند — ۲ P., L., W.: باز خواند — ۳ L. om. —
۴ W. add.: تمام — ۵ L.: بت پرستان — ۶ P. om. —
۷ P.: اعزاز سادات عظام — ۸ S., W.: سخاوت — ۹ P. om. —
۱۰ W. add.: وزهاد — ۱۱ S., W. om. — ۱۲ P.: غیرهم — ۱۳ W.: مردم را —
۱۴ L.: دعاوی — ۱۵ P.: خیانات — ۱۶ P., L. add.: و نامتدینان

پانزدهم
در دفع قبالات
نا مشروع نوشتن و
ابطال حجت های
کینه

S. fol. 294 r.

هفدهم
در محافظت و
رعیت رعایا فرمودن
و دفع ظلم و زحمت
از ایشان

نوزدهم
در دفع دزدان و
راه زنان و محافظت
راه های ممالک از
شر ایشان

بیست و یکم
در راست کردن اوزان
زر و بار و گز و پیمانه
و قفیز و تغار

بیست و سوم
در باز گرفتن یرلیغها
و پایزه های مکرر که
در دست مردم بود

۱ L. add.: و دفع آن — ۲ P., L. om.: در ممالک —
۳ P. om.: هرگز نبوده — ۴ W.: از آن نبود — ۵ L.: کردن —
۶ L. add.: که —

یست و پنجم
در تقریر آنکه لشگری^۱
علی حده جهت خاصه
چگونه ترتیب فرمود^۲
یست و هشتم
در دفع و منع فرمودن
از زر بسود دادن و
معاملات بعین
فاحش

یست و هفتم
در منع فرمودن از کار^۳
کاوین^۴ بمال بی اندازه کردن و برنورده
دینار و نیم مقرر^۵ فرمودن^۶
مواضع در جمیع ممالک^۷
سی ام
در ترتیب فرمودن^{۱۱} وجوه آتش
خاص و شراب جهت
اوردوی معظم

یست و نهم
در منع فرمودن خلق^۸
از شراب خوردن و دیگر
مسکرات^۹ منکر^{۱۰}
سی و یکم
در ترتیب فرمودن
وجوه آتش^{۱۲} خوانین
و اوردوها

سی و دوم
در ضبط کارخانه
و ترتیب مهمات و
مصارف آن^{۱۳}
سی و چهارم
در ترتیب فرمودن
چهارپایان قآن^{۱۶}

سی و سوم
در ترتیب^{۱۴} فرمودن کار^{۱۵}
مساس و زراد خانه

— ترتیب باید کرد: W. — فرمودن: L. — ۲ L. — لشکر: P., L. —
— و بر نوزده... مقرر: P., L. om. — ۵ — بسیار: S. add. — ۴ —
— در تمام دیهها ممالک: P., L. pro his verbis exhibent: ۷ —
— ۶ S., W. om. — ۱۰ P., L. om. — منکرات: S. — ۹ — خلق را: W. —
— ۱۱ S., W. om. — ۱۲ L. om. — ۱۳ W. om. —
— تدیری: S., P., W. add. — ۱۵ —
— ۱۴ S., W. om. — ۱۶ P.: غانات; L.: مراعات —

سی و پنجم
در ترتیب فرمودن
کار^۱ قوشجیان و
پارسیان
سی و هشتم
در ترتیب فرمودن کار^۲
عوامل در تمامت ممالک

سی و هفتم
در تدبیر^۳ فرمودن
کار آبادان کردن^۴
بائرات^۵
سی و هشتم
در ساختن ایلیچی خانها
در^۶ ممالک و منع
فرمودن ایلیچیانرا^۷
از فرو آمدن بخانهها^۸
مردم

سی و نهم
در منع خربندگان
و^۹ شتربانان و بیکان^{۱۰}
از زحمت مردم دادن
چهلیم
در منع فرمودن از
نشاندن کنیزکان^{۱۱}
بزور^{۱۲} در خرابات

حکایت

اول در فنون کلات و علوم پادشاه اسلام^{۱۳} خلد ملکه و دانستن او صناعات
مختلفه را و وقوف بر اسرار آن^{۱۴} صنعتها^{۱۵}

S. fol. 294 v. بر عالمیان پوشیده نماید که پادشاه اسلام^{۱۶} خلد^{۱۷} ملکه چون در
سن طفولیت بود جدش اباخان او را پیش خویش میداشت و^{۱۸} مراعات و محافظت
ميفرمود و بخشیان بت پرست را ملازم و معلم او گردانیده و بدان واسطه آن^{۱۸}

— ترتیب: P. — ۳ —
— تمامت: P. add. — ۶ — و خرابها: W. add. — ۵ — تمامت: P. add. — ۴ —
— ایشان و شجنکان: L.; P. lac.; L.: ایشانرا شجنکان: S., W. — ۷ —
— و بیکان: L. om. — ۱۰ — خانها: L.; در خانها: P. — ۸ —
— ۱۱ L. — ۱۲ S., P., W. — ۱۳ —
— ۱۴ S. om. verba sequentia; T. ۱۳-۱۴ = L., P., T. ۱۳-۱۵ = W. —
— ۱۶ W. add.: غازان خان — ۱۷ L. ins.: الله — ۱۸ L. om. —

شیوه در اندرون وی^۳ راسخ گشت بتخصیص چون معتقد پدران او آن مذهب بود و بر آن طریقه می رفتند و شیوه بت پرستی که^۱ از بدو اسلام^۴ باز در جمیع دیار شعار آن بکلی مرتفع شده بود در زمان ایشان ظاهر گشت و آن طائفه قوی حال شدند و اصناف^۵ بخشیان بت پرست را از بلاد هند و کشمیر و ختای و اوغور باعزاز و اکرام تمام بیاوردند و در هر موضع بتخانها^۶ ساخته^۷ و اموال فراوان بر آن صرف کردند و کار مذهب ایشان بعیوق رسید چنانکه همگان مشاهده کردند^۸ و پادشاه اسلام^۹ همواره با بخشیان بهم در بت خانه^{۱۰} ملازم بود و آن شیوه را ملاحظه می نمود و روز بروز میل او بآن^{۱۱} معنی زیادت می شد و اعتقادش در آن باب مستحکم می گشت و چون اباخان درگذشت و پدرش ارغون خان^{۱۲} او را بحکومت و سرلشگری بخراسان فرستاد در شهر خوشان^{۱۳} بتخانهای معتبر بساخت و اکثر اوقات گفت^{۱۴} و شنید و خوردن و آشامیدن^{۱۵} او در آن بتخانها^{۱۶} با بخشیان می بود^{۱۷} و رسوخ اعتقادی که بدان طریقه داشت و عبادتی که بتانرا^{۱۸} می کرد^{۱۹} زیادت از حد وصف بود تا آن زمان که بایدو ملک^{۲۰} بدست فرو گرفت و او آغاز استخلاص آن فرمود حق^{۲۱} تعالی چون^{۲۲} سعادت او مقدر^{۲۳} گردانیده بود و مقدر آنکه سلطنت و پادشاهی او را باشد و بمدد تأیید و توفیق ربانی آثار عدل و^{۲۴} انصاف در عالم ظاهر گرداند و کارهای خلل پذیرفته را بصلاح باز آورد و ممالک خراب گشته آبادان کند^{۲۵} و تقویت دین اسلام و تمشیت امور شریعت و احکام بر دست او باشد و هم او هم عالم از آن غافل ناگاه^{۲۶} در آن سروق از فیض لطف الهی نور هدایت بسینه پاک او فرو آمد و پای مبارک در دائره اسلام نهاد^{۲۷} و دست در جبل متین ایمان زد و بابطال اشعار ادیان باطل فرمان داد و ظن اکثر خلق چنان بود که سبب اسلام^{۲۸} او ترغیب و تحریض بعضی امرا و مشایخ بود ولیکن بعد از تفحص معلوم گشت که آن ظن خطاست چه وقتی

— کرده اند ۳ P. — ساختند ۲ L., P. — ۱ S., W. om. —
 — در آن بتخانها ۵ L., P., W. — خلد ملکه ۴ L., P. add. —
 — خورد و خواب ۷ S. om., W. — خوشان ۶ S., L. —
 — می گذاردن ۱۰ L. — بود ۹ W. om. —
 — مقرر ۱۳ W. — سبخته و ۱۲ P. ins. — ملک را ۱۱ L., P. —

در^{۱۸} خلوق با من بنده ضعیف که مؤلف این کتابم تقریر فرمود که چند گناه آن باشد که خدای تعالی آترا عفو نکند^{۱۹} و از آن جمله معظم تر آن گناهست که کسی سریش بت بر زمین نهد چه قطعاً آترا آمرزش نخواهد بود^۱ مسکین مردم بجهل^{۲۰} گرفتار شده که پیش بت سر بر زمین می نهند^۲ و من نیز همچنین بودم لیکن حق تعالی روشنائی و دانش داد و از آن خلاص یافتم^{۲۱} و محضرت حق از آن گناه پاک شدم و بیان این سخن آنست که آدمی را هیچ چیز چنان بدوزخ^۳ نبرد که جهل بل که جهل^{۲۲} دوزخیست که از آن بیرون نتوان آمد چگونه عقل اقتضا کند که پیش جمادی سر بر زمین نهند^۴ این حرکت نشان جهل محض است^{۲۳} و دیگر آنکه در اصل اندیشه بت پرستان آن بوده که شخصی کامل بود و در گذشت ما صورت او را^{۲۴} جهت یادگار ساخته می نیم و استمداد همت آن بزرگ را یاد آورده بدو التجا می کنیم و او را پرستش^{۲۵} کرده سجده می آریم و از آن غافل که آن شخص در حال حیوة که آنچه خلاصه انسانست با آن^{۲۶} بدن اصلی با هم بوده هرگز نخواست و جائز نداشته که کسی پیش او^{۲۷} سر بر زمین نهد^{۲۸} تا تکبری S. fol. 295 r. و عجبی در نفس او بدید آید پس چون عبادت و سجود جهت استمداد همت ازو التجا بدو می کنند^{۲۹} کجا نفس او ازین جماعت راضی باشد که پیش شبه بدن او سر بر زمین نهند^{۳۰} و از^{۳۱} آنچه از نفس او طمع همت نیک دارند^{۳۲} اگر تصور کنیم که آن همت را اثری هست یقین^{۳۳} همت بد و ناخشنودی باشد نه همت نیک و خشنودی دیگر آنکه می باید^{۳۴} که آدمی حقیقت داند و بلکه گر داند که بدن را هیچ اعتباری نیست تا دوستی بدن خود را^{۳۵} نیز فراموش کند و بداند^{۳۶} که آنچه از بدن مفارقت خواهد کرد خلاصه آنست و بیندیشد که آنچه مفارقت میکند چه چیزست و کجا می رود^{۳۷} و چگونه باقی و ثابت خواهد بود تا آن چیز و آن موضع و آن حالات تصور کند و در پی آن باشد که آترا بداند و چون^{۳۸} صورتی را

— نهد ۲ W. : کند ۳ T. = P. : S. — نباشد ۱ P., L. : باشد —
 — بت ۵ L. : — نهد ۴ T. = P. : S., W. — ۳ P., L. om. —
 او را عادت خدمت و تواضع بوده و بدان واسطه بکمال رسیده و نقصان و ۶ P. inserit :
 — و او را عبادت و... نهد ۷ L. : دوزخ خود در آن دانسته که پیش او سر بر زمین نهند
 — خوش ۱۰ P., L. : — ۹ W. om. — از ۸ P. add. : — نهد ۷ W. : —

که مانند بدن ساخته باشند معتقد گردد و پیش آن سجده کند ازین فکر و طلب خلاصه^۱ که عین بهشت آنست باز ماند و بعکس آن محض دوزخ و درك اسفل است گراید و چندانکه اندیشه^۲ می رود بت جهت آن بکار آید که آنرا آستانه در سازند تا مردم بوقت آمد شد پای بر سر آن نهند تا آن نفس فاض^۳ کرده که آن شبه بدن اوست ازیشان راضی باشد چه تصور کند که مادام که^۴ در دنیا بود بتواضع کامل شدم^۵ بعد از مفارقت نیز شبه بدن را همین حالتست و^۶ دیگر آنکه اندیشه کند که نفس^۷ که آن کمال داشت بدن او خاک^۸ شد شبه بدن او نیز لائق آستانه و پای مالست ما که کمالتی نداریم بدن ما خود چه باشد بدان واسطه بیکبارگی^۹ دل از حال^{۱۰} بدن برگیرند و متوجه اندیشه اخروی و منازل پاکان و احوال ارواح مقدسه گردند و همواره^{۱۱} در ملاحظه آن حالات باشند تا باشد که از آنچه حق است چیزی بیابند و از آمدن بدنیا ایشانرا فائده باشد^{۱۲} و بکمالی برسند چه غرض از آفرینش آنست که از عالم تاریکی بعالم نور متوجه گردند^{۱۳} چون تقریری بدین ترتیب^{۱۴} عبارات خوب و معانی باریک فرمود نور باطن و صدق و صفای او بتمام معلوم شد و بعد از آن همواره حکایات^{۱۵} ازین جنس و سخنان عمیق در باب عرفان و تحقیق که هرگز از هیچ حکیمی و عارفی نشنیده باشند میفرمود و چون^{۱۶} سالی دوسه بر سریر سلطنت متمکن گشت روز بروز در تقویت دین اسلام می افزود و بصدق و اخلاصی^{۱۷} هر چه تمامتر^{۱۸} بکار دین داری اهتمام می نمود ثنات عالمیانرا معلوم و محقق^{۱۹} گشت^{۲۰} که سبب اسلام او نه تقریر بعضی امرا و مشایخ^{۲۱} بود الا هدایت ایزدی چه مجربست که اگر کمتر آدمی را پادشاهی یا حاکمی باجبار مسلمانان^{۲۲} گرداند بر قرار میل^{۲۳} او با کیش خویش باشد چون فرصت یافت در همان ولایت یا ولایتی دیگر با سر مذهب خود می رود پس چنین^{۲۴} پادشاهی عالی قدر قهار چه احتیاج داشته باشد که در باب چنین امری معظم بسخن کسی التفات

۱ W. om. — ۲ W. om.; v. ۵ — ۳ W. om. —
 ۴ T. = P., L.; S., W.: جان —
 ۵ L. lac.: ۲ — ۵ — ۶ P. om. — ۷ W.: اخلاص —
 ۸ W. om.: و محقق — ۹ W.: شد — ۱۰ W.: مسلمان —

حکایت اول در فنون کمالات و علوم پادشاه اسلام خلد ملکه و دانستن او ۱۶۹
 صناعات مختلفه را و وقوف بر اسرار آن صنعتها

نماید و مذهب^۱ خود بگرداند یا بتکلف مذهبی دیگر اختیار کند بتخصیص چون پدران او تمامت ممالك چهارا در زمان کفر مسخر^۲ کردند و بدین مقدمات معلوم شد که اجز او درین باب مانند اجر ابرهیم خلیل صلوات الله علیه باشد^۳ در اول حال که^۴ بنور هدایت ربانی ضلالت بت پرستانرا دریافت و بت خودرا بشکست و بایمان وجدانی خدای شناس گشت از آن^۵ اسلام^۶ پادشاه هم از آن شیوه بود و چون با وجود نخوت و جبروت پادشاهی از بت پرستی با دین اسلام آمد و تمامت بتانی را که^۷ در ممالك ایران زمین بود بشکست و بتخانها را و جمله معابد نامشروع بکلی خراب گردانید و تمامت بت پرستان^۸ و کفار و مغول را که زیادت از عدد ریگ بودند در اسلام آورد چنانچه هیچ آفریده را نبایست کشت هر آینه او را^۹ زیادت اجر باشد این معانی که ذکر رفت دلائل واضحه است بر کمال علم و معرفت و حکمت او و دیگر S. fol. 295 v. ^{۱۰} دلیل^{۱۱} آنکه جوانان چون بطرب و^{۱۲} عیش و شراب خوردن مشغول گردند هوس بازی و سخنان مضحک و انواع^{۱۳} لهو داشته داشته و پادشاه اسلام چون اندکی سرخوش شود^{۱۴} اکثر اوقات او در تقریر سخنان اهل حکمت^{۱۵} و تحقیق حکایات و مباحث باریک عمیق که فهم هر حکیمی و دانائی بدان نرسد مستغرق باشد^{۱۶} و صحبت جماعت حکما و عقلاء^{۱۷} متمیز دوست دارد^{۱۸} و اگر حکیم پیشتر را بیند که عقل و تمیز و ادب دارد و تحمل با آن یار نباشد او را نپسندد و ازین^{۱۹} طائفه هر که بخندش رسد در حال مقدار او بداند و هیچ محیل و مزور را محال نباشد که نزدیک^{۲۰} او سخن^{۲۱} حیل آموزد گویند و اگر گویند نوبتی زیادت تواند گفت چه او را بشناسد و من بعد او را راه ندهد و اگر حکیمی بسیار^{۲۲} گوی سبکسار را بیند فی الحال غور او بداند و جهت نمودار این معنی حکایتی^{۲۳} ایراد کنیم در خراسان^{۲۴} شخصی بود از ترکستان آمده نام او هبت الله مردی نیکوخلق خوش حضور و از هر علمی با بهره و

۱ W. om. — ۲ P. om.: از آن — ۳ W. om. —
 ۴ P. om. — ۵ W. add.: و — ۶ S. om. —
 ۷ P. pro his verbis exhibet: و جماعت حکما و عقلاء متمیز در صحبت نشاند —
 ۸ W.: در نزد — ۹ W.: حکایت —

زبان سوریانی و ترکی^۱ دانستی و امثال بسیار یاد میداشت و از شیوه مشایخ سخن نیکوگفتی و پادشاه^۲ و امرا معتقد سخنان وی بودند^{۱۰} و در خراسان مدتی ملازم بندگی پادشاه خلد ملکه بود و چون بیماری بر تخت نشست ایلچی فرستاد و او را طلب داشت^۳ و اعزاز کرده^۴ مقرب حضرت گردانید و زر و جامه و مشاهره تمام ارزانی داشت و او را باین بنده دولت سپرد و فرمود که او را^۵ مراعات کن بدان موجب پیش گرفتم و او همواره بندگی حضرت می آمد و در باب^{۱۳} حکمت و عرفان سخنان عمیق می رفت و هر چند او مردی واقف بود میان سخنان او و سخنان پادشاه اسلام خلد ملکه^{۱۴} بسیار تفاوت بود و تعجب می نمودم که اگر پادشاه فرق میان علم او و خود نمی داند بعید است و اگر می داند^{۱۵} این کمال اعتقاد چراست و سبب آنکه صورت طعن در حق آن نیز بزرگ می داشت سوال از آن معنی متعذر بود^{۱۶} و مدتی در آن تحیر بودم تا روزی سخن^{۱۷} عمیق میفرمود و گفت که سخنیست که هر کس را در آن مدخل نباشد اکثر^{۱۷} جماعت قشر و بیرون آن داند و بمعنی نرمند چه هر کس در خزائن پادشاهان راه نیابد خواص در خزینه روند^{۱۸} دیگران بیرون گردند^۷ مانند شیخ هبه الله که او را راه آنست که بیرون خزانه بنشینند و آنچه بیرونی باشد بداند لیکن راه^{۱۹} آنکه در اندرون خزانه رود و تفصیل^۸ اجناس آن بداند ندارد و بعد از آن عرضه داشتم که مدتی تا خواستم که ازین^{۲۰} معنی سوال کنم و مجال نبود این زمان محقق دانستم که پادشاه مقدار همگنان را^۹ می داند لیکن جمله را^{۱۰} اعزاز می فرماید فرمود که^{۲۱} من تعجب از آن نمی کنم که او یا دیگری مانند این اسرار نداند الا آنچه میدانند مرا خوش می آید و ایشانرا عزیز میدارم و میخواهم^{۲۲} که بمجاوره با ایشان از آنچه حق تعالی بمن بخشیده مرا چیزی یاد آید هر چند سنگ فسان از پولاد نرم تر باشد لیکن پولاد را آن^{۲۳} تیز کند سبب آنکه جوهر پولاد بواسطه سنگ زیادت میگردد تیزی در جوهر پولاد هست لیکن بنرمی سنگ تیز

۱ کرد — ۲ W. add. : اسلام غازان خان — ۳ ترک — ۴ W. : —
 ۵ W. : نیکو — ۶ W. : — ۷ همگنان — ۸ P., L., W. : —
 ۹ W. : تفصیل — ۱۰ S. om. — ۱۱ همرا —

می شود و در^{۲۴} محافل و مجامعی که اصناف مردم حاضر شدند از علما و حکما از سوال که فرمود تمامت متعجب ماندند و هر چند باصطلاح مغولان^{۲۵} فرمودی و هر کس زود در نیافتی لیکن چون مکرر و مشروح باز گفتندی بعضی را معلوم شدی و بسیاری خود در نیافتندی^{۲۶} شیوه حکمت و خدانشناسی او^۱ برین وجه است که تقریر رفت و اما احوال مذاهب مختلفه و معتقدات^{۲۷} هر طائفه يك يك علی الافراد اکثر یاد داشته باشد چنانکه چون با پیشوایان آن مذهب بحث کند از ده سوال^{۲۸} او یکی را جواب نداند و او جمله داند و تقریر کند و اما از لغتهای مختلف مغولی خود منسوب باوست و عربی و پارسی و^{۲۹} هندوی و کشمیری و تبتی و ختایی و فرنگی و سایر لغات از هر يك چیزی داند و اما آداب و عادات S. fol. 296 r.^۱ و ترتیب سلاطین و ملوک متقدم و متاخر بشرح^۲ داند که عادت و رسم هر يك^۳ در رزم و بزم^۴ خوشی و ناخوشی مطعوم و ملبوس^۵ و مرکوب و دیگر حالات و اشیا چگونه بود و این زمان بر چه وجه است و پیش هر طائفه از ایشان مشروح گوید^۵ و تعجب نمایند^۳ و اما دانستن تواریخ و حکایات تاریخ مغولان که پیش ایشان بغایت معتبرست و اسامی آبا و اجداد و^۴ خویشان از زن و مرد و از آن امراء مغول^۶ قدیم و حدیث^۷ که در ممالك بوده اند و هستند او شعب نسل هر يك^۵ اکثر بشرح داند چنانکه از مجموع^۸ اقوام مغول بیرون^۹ پولاد اقا دیگری چنان نداند و جمله از وی یاد گیرند^۵ و این تاریخ مغول که نوشته شد اکثر از بندگیست استقادت نموده میسر گشت و بسیاری از اسرار و حکایات^۷ مغول باشد که خویشانشان داند و درین تاریخ نوشته نشد و تواریخ ملوک عجم و اترک و هند و کشمیر و ختای^۸ و دیگر اقوام علی اختلاف طبقاتهم بیشتر داند و پیش هر قومی^{۱۰} گوید و متحیر شوند و اما شجاعت^۹ و دانستن رسوم و ترتیب مصاف او را بغایت کمال است و علی

۱ و : W. inserit — ۲ شرح — ۳ P. om. — ۴ P., L., W. : —
 ۵ کند — ۶ W. : — ۷ از : P. add. — ۸ L. lac. : —
 ۹ محدث : W. — ۱۰ قوم : W. —

حدیث در آن باب فصلی خواهد^{۱۰} آمد و اما صناعات مختلفه هیچ صنعتی از زرگری و آهنگری و نجاری نقاشی و ریخته‌گری^{۱۱} و خراطی و دیگر صناعات نباشد که بدست خود نکند بهتر از آنکه همه استادان کنند^{۱۲} و چنانکه خود سازد^۱ ایشانرا ارشاد^۲ کند و هر استادی مهندس که آلتی عدیم المثل که مهندسان^{۱۳} ندانند خواهد که بسازد^۳ او را^۴ ارشاد کند و تعلیم دهد تا بیاموزد^۵ و اما صنعت کیمیا که مشکل ترین صناعات است^{۱۴} هوس فرمود^۶ و باندک زمانی بر کیفیت آن واقف گشت و چون بحقیقت^۷ می‌دانست که آن عمل را هر کسی بجائی نتواند^{۱۵} رسانید آن جماعت که دعوی آن میکنند نزد خود خواند و راه باز نداد که چیزی بر آن خرج کنند تا چنانکه^۸ معتاد^{۱۶} بوده مالی چند بر آن^۹ بسخن ایشان^{۱۰} صرف فرماید لیکن فرمود تا عملی چند که ایشان دانند و دست افراز ایشان باشد^{۱۷} مانند مینا ساختن و حل طلق و گداختن بلور و ساختن زنجفر^{۱۱} و تصعیدات و ساختن چیزی که مانند زر و نقره^{۱۸} باشد و دیگر صناعات ایشان پیش او در عمل آوردند تا بر آن واقف گشت و فرمود که جهت آن نمی‌آموزم تا زر و نقره^{۱۹} سازم چه میدانم که معتدست لیکن خواستم که صناعات باریک پاکیزه که در ضمن آن هست بدانم و آنرا نیز بسازم^{۲۰} چه کمال در دانش است و آنرا^{۱۲} منزل ناکردن و از عملی بعملی دیگر ترقی کردن و اما علم طب آنچه^{۲۱} شیوه تازی^{۱۳} و ختای و مغول و هند و کشمیرست بر کلیات هر یک واقف شده و طریقه تقریر هر طائفه داند^{۲۲} و همه ادویه‌ها را شناسد و خواص اکثر داند و اطباء آنرا اکثر در دوکان عطاران^{۱۴} شناسند و او تمامت اصناف^{۲۳} ادویه هر

— خواهد که بسازد P. om.: — ارشادی W.: — چنانکه خود سازد P. om.: ۱

— او P., W.: ۴

عدیم المثل مشکل صنعت پیش او آورد در حال بیان فرماید: L. pro his verbis exhibet ۵
که بر چه طریق ساخته اند و چگونه میسر شده و عیب و هنر آن باز نماید چنانکه جمله انصاف دهند و بسیار چیز باشد که مهندسان ندانند و او ارشاد و تعلیم کند تا بیاموزند

— تحقیق S.: — T. = P., L., W.: ۷ — کرد W.: ۶

— مالی چند بر آن P., L. om.: ۹ — چنانچه P., L., W.: ۸

— زنجفر W.: ۱۱ — مالی چند P., L. inserunt: ۱۰

— عطار W.: ۱۴ — نزدیک P.: ۱۳ — آنجا P., L., W.: ۱۲

طایفه‌ها در صحرا^۱ بادید کرد و بشناخت^۲ و این زمان آنرا نیز که بشج داروست از برگ می‌شناسد^۳ و چون^{۲۴} بر کشند^۴ همان بود^۵ بسیاری ادویه که منسوب بولایات ترکستان و ختای و هند بود و تجار جهت معامله می‌آوردند^{۲۵} و درین ملک بیهای تمام می‌فروختند هم درین ولایات بادید کرد و بعض خویشان^۶ بتجربه معلوم گردانید و بعضی^{۲۸} حشائشان مشهور که در ولایات بودند^۷ از ترك و تازیك بیاورد و ایشانرا بوقت شکار و غیره در کوهها و صحراها^{۲۷} با خود می‌برد و تفحص می‌کرد تا بر آن شیوه واقف گشت و این زمان از تمامت حشائشان و اطباء^{۲۸} کسی مانند او شناسد و از ادویه مفرده آنچه پیش هر طائفه بتریاقیت مجرب و معروف بود بیست و چهار داروی مفرد^{۲۹} که هر یک علی حده تریاق مطلق بود اضافه تریاق فاروق کرد و آن تریاق را تجربه فرمود و بغایت^۱ S. fol. 296 v. نافع آمد و نام آن تریاق غازانی شد و اما علم معادن از بسیاری تفحص که^۹ از داندگان آن قسم^{۱۰} نموده هر موضع^۲ از کوهها و صحراها^{۱۱} که^{۱۲} ببیند بگوید که آن موضع معدن چیست و چون تفحص کنند همان باشد و طریقه استخراج^۳ هر جنسی از معدن و گداختن آن از ترتیب آلات^{۱۳} و ادوات داند و آنرا^{۱۴} بر^{۱۵} خود جمله ساخته و تجربه کرده و اما^۴ افسونها آنچه جهت هر آفتی خوانند داند و اما شناختن خواص اشکال آدمیان و دواب و دلالت آن بر^۵ هر معنی بموجبی که در کتب^{۱۶} آورده اند بشرح^{۱۷} معلوم دارد و اما علم نجوم و هیات چون بکرات^۶ برصد مراغه رفت و شرح آن آلتها پرسید و از کیفیت آن تفحص نمود و یاد گرفت و بر کلیات آن وقوف دارد^۷ چنانکه^{۱۸} درین وقت آنچه بموضع و عمارت رصد تعلق دارد از طبع خویش فرمود تا بساختند و بجهت

— بادید کند و بشناسد P.: ۲ — صحراها W.: ۱

— بر کشید L.: بر کشد S.: — T. = W.: ۴ — می‌شناسند W.: ۳

— و چون بر کشند همان بود P. om.: ۵

— مفرده W.: ۸ — بود W.: ۷ — خویشان P. om.: ۶

— و صحراها W. om.: ۱۱ — علم P.: ۱۰ — ... از بسیاری که تفحص P.: ۹

— و برابر P., L., W.: ۱۵ — W. om.: ۱۴ — P. om.: ۱۳ — P. om.: ۱۲

— چنانچه W.: ۱۸ — ... و شرح W.: ۱۷ — کتبها W.: ۱۶

اعتبار دور^۸ آفتاب گنبدی هم از طبع خویش بنا فرمود^۱ و با منجمان
تقریر کرد و تمامت گفتند که هر چند چنین آلتی هرگز ندیده ایم^۹ لیکن
معقول است و در رصد که در جنب ابواب البر تبریز ست شکل گنبدی
ساخته اند که آن معانی در آن درج است^{۱۰} چنانکه^۲ مشاهده میکنند
و از هر علمی که تصور کنند بی بهره نیست و حق تعالی هیچ کمالی از او دریغ
نداشته^{۱۱} و او را باخلاق پسندیده آراسته چنانکه در دیگر فصول بیاید و هرگز
بدین^۳ سبب عجیبی بخود راه ندهد و گوید^{۱۲} خلاصه علوم الهیات است
و دیگر علوم و صناعات دانستن جهت آنکه^۴ تا اسم کمالیت بر آن اطلاق
نوان کرد^{۱۳} چه آنچه ندانند نقصان باشد و برین تقدیر از هر چیز چیزی
بیاید دانست تا ناقص نباشد والا^{۱۴} چرا این زحمات کشیدمی و اکنون نیز
همواره بتعلیم و تعلم مشغول می باشد از باب علوم و آداب پادشاه اسلام
^{۱۵} غازان خان^۵ خلد ملکه^۶ شطری یاد کرده شد و اهل این عهد بر آن
واقف اند و مشاهده که حال برین^{۱۶} منوالست تا خوانندگان فی مابعد طعن
نکنند که مبالغتی رفته است حق تعالی او را هر روز از نو فضیلتی کرامت کند^۷

حکایت

دوم در عفت و عصمت پادشاه اسلام^۸

^{۱۷} جماعتی که پیش ازین مقرب بندگی حضرت بوده اند تقریر میکنند که پادشاه
اسلام خلد ملکه هرگز بهیچ حرام^{۱۸} نرسید و اگر اتفاق^۹ نظری با کسی داشته
باشد بیرون از نظر روا نداشته باشد که خیانتی ورزد و بوقتی که^{۱۹} مدتها از خانه
بیرون^{۱۰} بوده و بلسگر بر نشسته و فتحها دست داده از دختران ملا روی که
بتاراج آورده^{۲۰} باشند^{۱۱} امرا آنچه^{۱۲} لائق دانسته باشند برگزیده ببندگی آورده و^{۱۳}
با وجود آنکه عادات مغولست که جهت آنکه تا راه ایشان در جنگ و فتح نیکو
باشد چنین کنیزکان را^{۲۱} بجهت^{۱۴} سربیتی نگاه می داشته پادشاه اسلام هرگز میل

- چنانچه^۲ W. — ... گنبدی اختراع فرمود^۱ P., L., W. —
— پادشاه اسلام غازان خان^۵ P. om. — چنانکه^۴ P. — ازین^۳ W. —
— و السلام^۷ et add. کرده^۶ W. — سطری^{۱۶} P. —
— جدا^{۱۰} P., L., W. — اتفاق^۹ P. — غازان خان^۸ W. add. —
— براه^{۱۴} P., L., W. — آنچه را^{۱۲} W. — آنچرا^{۱۳} P. om. —
— و بر فرموده خود^{۱۹} P., L. — آن^{۱۸} W. — غازان خان^{۱۷} W. add. —

نکرده و گفته که تن خود را بایشان چگونه آوده کنم و ناگاه با ایشان^{۲۲} چگونه
آشنا شوم و التفات ننموده و قبول نکرده و بعد از آن درین مدتها بر قرار چون
مشاهده رفت هرگز حرکتی که در^{۲۳} شرع طریق زنا و لواط و فسق داشته
باشد از حضرتش^۱ صادر نگشت و بزنان^۲ مردم بخیانت نگاه نکرد^{۲۴} و هر نوبت
فتح شام در دمشق از دختران مغول و غیرهم که آنجا بودند چندانکه عرضه
کرده بودند^۳ با وجود^۴ بعد^{۲۵} مدت مفارقت از خانه التفات نکرد و خود را
توانست نگاه داشتن و مصابرت نمود و نفس شریفش هرگز جائزدار نبوده^{۲۶} که
دیگری نیز^۵ بحال لواط و فسق و فجور بیاید و همواره بمنع این معانی^۶
احکام یرلیغ بمبالغت میفرماید و چند کس معین را^{۲۷} بدان گناه بموجب شرع و
یاساق سیاست فرمود و طهارت نفس شریف او مانند زر طلا بی غش است
حق تعالی S. fol. 297 r. آن ذات بی همال را از نکبات زمانه مصون و محروس
دارد و عین الکمال را از ساحت مبارکش مصروف بالنبی و آله^۷

حکایت سوم

در فصاحت و بلاغت و حسن سوال و جواب پادشاه اسلام^۸ با دور و نزدیک
و ترک و تازیک

^۲ پیش ازین اکثر مهمات و مصالح پادشاهی^۹ که بودند امرا و وزرا می ساختند
و بتدبیر^{۱۰} و ترتیب امورا^{۱۱} ملکی ایشان کردند^۳ و پادشاه از آن فارغ و اکثر
اوقات بشکار و عشرت مشغول بود^{۱۲} و^{۱۳} توان دانست که تدبیر^{۱۴} امرا و وزراء
مختلف القول چگونه^۴ باشد و بهر وقت که از^{۱۵} پادشاهان دور و نزدیک ایلمچی
رسیدی جواب او امرا^{۱۶} عرضه داشته گفتندی پادشاه اسلام^{۱۷} امور ملکی
که سالها بزبان برده بودند و قواعد آنرا^{۱۸} بجلل آورده بافکار صائبه و آراء
ثاقبه خویش جمله را باصلاح^۶ آورد و مرتب گردانید و فرموده خود را^{۱۹}

- کردند^۳ W. — در زنان^۲ W. — از وی^۱ W. —
— بالنبی و آله^۷ W. om. — معنی^۶ W. — P. om. —
— پادشاهان^۹ T. = P., W.; S., L. — خلد ملکه^۸ W. add. —
— امور^{۱۱} S., W. om. — ترتیب و تدبیر^{۱۰} P. — بتدبیر^{۱۰} S. —
— تدابیر^{۱۴} P. — مشغول بود^{۱۲} S. om. —
— اندیشه کرده^{۱۶} L. add. — یکی^{۱۵} W. pro — که از^{۱۵} W. —
— و بر فرموده خود^{۱۹} P., L. — آن^{۱۸} W. — غازان خان^{۱۷} W. add. —

اصرار نموده^۱ راه افکار^۲ و سخن هیچ امیر و وزیر باز نداند و نگذاشت که^۳ هیچ يك اندیشه و رای خود را وزنی و اعتباری نهد^۴ و تمام متابع امر و اشارت او گشتند و هیچ آفریده را مجال^۵ نماند که در کمتر قضیه سوالی کند الا آنکه همگان همواره منتظر و مترصد اشارت او می باشند^۶ تا چه فرماید^۷ تا غایت^۸ که هیچ آفریده را مجال ندادی^۹ که ازو پرسد که کوچ کدام روز کنند و بقوت نفس چنان ساخت که همگان^{۱۰} از پیر و جوان عاقل و نادان مقتضی رای و تدبیر و اشارت او نگاه دارند و بر هیچ کس آن معنی دشوار نیامد چه مشاهده^{۱۱} کردند^{۱۲} که نفس او کاملتر و رای او بهمه وجوه صایب ترست و حرکات و سکنات او عظیم مرتب و بجائیکه لاجرم^{۱۳} خود را با وجود کفایت او ناچیز^{۱۴} دیدند و با وجود حدائت سن چندان امثال^{۱۵} گزیده و تواریح و حکایات^{۱۶} لطیف یاد دارد که بگاه تقریر مستمعان متعجب و حیران مانند^{۱۷} و بهر وقت که از جایی ایلچی رسد بنی مراجعت^{۱۸} بارکان دولت و فکر و مشاورت در آن باب جوابهای صواب فرمود و هر آنکه پادشاهان بزرگ ایلچیان بغایت^{۱۹} زیرک و داهی^{۲۰} بدیگر ملک فرستند دانا و فصیح و جهان دیده و مجموع ایلچیان که تا غایت آمدند و حکما و اطباء معتبر^{۲۱} نیز که از اطراف اینجا رسیدند تمامت از فصاحت و بلاغت و حسن محاورت و محادث و کمال اخلاق او متعجب^{۲۲} ماندند^{۲۳} و اکثر حکایات و حوادث آن ولایات با ایشان باز گوید و معتقدات هر طائفه که بوی رسند مشروح^{۲۴} تقریر کند^{۲۵} و رسوم و عادات هر ملکی و قومی از متقدمان و متاخران بطریق حکایت بیان کند لاجرم در^{۲۶} تمامت ممالک چین و ماچین و هندوستان و ترکستان و کشمیر و دشت قفقاز^{۲۷} و اوروپ و فرنگ^{۲۸} و مصر و شام^{۲۹} آوازه او رسیده و شایع شده و جلگهان^{۳۰} از هیئت و سیاست و کفایت و کیاست او حسابهای تمام در جمیع ابواب و احوال^{۳۱} بر گرفته اند و بمدح و

۱ P., L.: نمود — ۲ W.: انکار — ۳ P., L.: نهند, W. om. —
۴ L.: بودند — ۵ P., L.: تا غایتی — ۶ P., L.: —
۷ P.: کرده اند — ۸ L.: تاخیر — ۹ S., W.: —
۱۰ W.: — ۱۱ W.: — ۱۲ W.: —
۱۳ W.: — ۱۴ W.: — ۱۵ W.: —
۱۶ L.: — ۱۷ W.: — ۱۸ W.: —
۱۹ W.: — ۲۰ W.: — ۲۱ W.: —
۲۲ L.: — ۲۳ W.: — ۲۴ W.: —
۲۵ L.: — ۲۶ W.: — ۲۷ W.: —
۲۸ L.: — ۲۹ W.: — ۳۰ W.: —
۳۱ L.: —

ثناء او مشغول گشته حق تعالی این پادشاه اسلام برگزیده^۱ یزدان که اعقل و اکمل ابناء^۲ زمانست تا ابد^۳ بر سر عالمیان پاینده دارد^۴ بحق حق و السلام^۵

حکایت

چهارم در صبر و ثبات و درستی عهد و میثاق پادشاه اسلام^۶
از صبر و تحمل و ثبات و درستی قول و میثاق که در ذات مبارکش مرکوزست چند نمودار تقریر کنم چه شرح تمامی آن^۷ باطناب الحجامد در خراسان نوروز^۸ با او غدر کرد و با وجود آنکه بنده از بندگان حضرت بود قاصد آوردوها شد S. fol. 297 v. و ناگاه در حلقه آورد چنانکه در تاریخ مذکورست و چند نوبت دیگر قصد کرد و خرابی خراسان و پریشانی^۹ آوردوها ازو نمود^{۱۰} و هرگز از هیچ آفریده آنکه ازو صادر شد نشده باشد^{۱۱} و بعد از آن اضافت لشکر قایدو^{۱۲} شد و مدتی^{۱۳} مدید بخرابی ملک مشغول بود و چون از سر عجز بندگی فرستاد و امان و میثاق^{۱۴} خواست و پیامد باوجود آن همه بدیها^{۱۵} که کس^{۱۶} تحمل آن نتواند^{۱۷} عفو و اغماض فرمود و حکم تمامت ممالک بوی ارزانی داشت و چون نوروز^{۱۸} نفسی عجب داشت^{۱۹} و از ناصیه او علامات غدر^{۲۰} لایح بود^{۲۱} و سخنان ناهموار نیز^{۲۲} گفتی امرا بکرات عرضه داشتند که او چندین حرکات^{۲۳} ناپسندیده کرد و انواع جرائم ازو در وجود آمده^{۲۴} او را از میان بر می باید گرفت پادشاه اسلام^{۲۵} خلد ملکه رضا نداد

۱ P.: — ۲ L.: — ۳ L. om.: —
۴ W. om.: — ۵ P., L., W. add.: — ۶ P.: —
۷ W.: — ۸ W.: — ۹ W.: —
۱۰ P., L. ph.v.e.: — ۱۱ W. om.: — ۱۲ W. om.: —
۱۳ P.: — ۱۴ v. ۱۶ — ۱۵ W. add.: —
۱۶ P., L. pro ۱۴-۱۶ exhibit: — ۱۷ W. om.: —
۱۸ P.: — ۱۹ W.: — ۲۰ W.: —
۲۱ W.: — ۲۲ W.: — ۲۳ W.: —
۲۴ W.: — ۲۵ W.: — ۲۶ W.: —
۲۷ W.: — ۲۸ W.: — ۲۹ W.: —
۳۰ W.: — ۳۱ W.: —

و فرمود که حق با شماست^۱ و این معنی واضح و ظاهرست^۲ لیکن عهد و پیمان خود را نتوانم شکست و هر چند از حرکات^۳ و افعال بد صادر می گشت^۴ تحمل و مصابرت می فرمود تا^۵ وقتی که بخراسان رفت و آغاز فتنه^۶ و عصیان نهاد و خواست^۷ تا آلبا و شیراز و کرمان بدست فرو گیرد^۸ و نزدیک بود که دیگر باره ممالک بواسطه او خراب گردد و آن معانی ظاهر^۹ گشت بتدارك اشارت فرمود امرا عرضه داشتند که بکرات گفته ایم که اورا این معانی در دل است فرمود که من^{۱۰} نیز می دانستم اما خواستم که بادی او باشد نه من دیگر جمعی از اکابر که بعض را پیاسا رسانید^{۱۱} و بعضی را بجان بخشید^{۱۲} و بتفصیل اسامی ایشان حاجت نه و نیز نالایق افتد^{۱۳} هنگام یارغوی ایشان با امرا گفت که بعضی آنند که پنج سال تا بر قبض^{۱۴} سیرت و سریرت ایشان واقفم و بنام معلوم دارم و مصابرت نمودم و بعضی بکرات سخنان نالایق که هر يك از آن کلمات^{۱۵} موجب خرابی ممالك باشد با من گفته اند و اگر باتوان حیل که تقریر می کردند نظر کرده مسموع داشتمی از آن فتنه های^{۱۶} برخاستی^{۱۷} که دروهم نگنجد و بعض را نمی خواهم که در عبارت آرم و چندی در خلوت با ایشان بگفتم^{۱۸} و^{۱۹} باوجود آنکه اول نوبت که بامن^{۲۰} گفتند دانستم که محض حیلست^{۲۱} است و موجب خرابی عالم و منکر شدند^{۲۲} و شرم نداشتند^{۲۳} و مدت پنج سال اعادت^{۲۴} می کردند^{۲۵} و بشیوه دیگر عرضه میداشتند^{۲۶} و عجب آنکه می دیدند که قبول نمی کنم^{۲۷} و در عمل نمی آرم و همچنان از سر جهل مکرر می کردند و جاهل و احمق ایشان بودند و می خواستند که مرا جاهل^{۲۸} گرفته در دام خود کشند^{۲۹} چون از حد بگذشت و فتنه ایشان ظاهر شد خویشان معترف گشتند این زمان اظهار^{۳۰} کردم و از صورت احوال^{۳۱} و قضایا عالمیانرا محقق شد که چنانچه فرمود مدتی بود تا آن سخنان می گفته بودند و جمله تعجب^{۳۲} کردند که چگونه صبر توانست و چون

۱ W. om. : ۱ — ۲ — ۳ W. : می شد — ۴ W. : می نمود —
۵ W. om. : ۶ P. : کرد — ۷ W. : آرد — ۸ W. : رسانید —
۹ W. : بخشید — ۱۰ P. om. : و نیز نالایق افتد — ۱۱ W. : یخشد —
۱۲ P. L. S. W. : بگفت — ۱۳ v. ۱۵ — ۱۴ S. L. : شدم —
۱۵ W. : ۱۶ — ۱۷ — ۱۸ W. : کشد — ۱۹ W. : حال —
۲۰ P. om. : ۲۱ — ۲۲ — ۲۳ W. : می داشت — ۲۴ P. om. : ۲۵ — ۲۶ — ۲۷ — ۲۸ — ۲۹ — ۳۰ — ۳۱ — ۳۲

در عبارت داشتند^۱ عجب تر داشتند و نیز تجربه افتاده که هر آفریده که در بندگی^۲ او قصد مردم کرد و تزویر و تلبیس پیش آورد^۳ در حال اورا بشناخت و با او بد شد و بواسطه صبوری در اظهار غضب تعجیل^۴ نمی فرمود و آن مرد^۵ جاهل ندانست که پادشاه میداند و صبر میکند و بر آن قضیه اصرار می نمود تا عاقبت اورا می گشت^۶ و آن جماعت بسیار بودند از آجمه قاضی سمنان که اورا قاضی صاین گفتندی و اشرف خلق الله بود و بحقیقت از^۷ ابلیس شریرتر و صاحب^۸ اصفهانی و چند کس دیگر که ذکر ایشان نمی رود و افعال جمله فهم کرد و بعد از مدتی که^۹ مصابرت نمود ایشانرا بعضی بواسطه مقرری و طاعنی پیاسا رسانید^{۱۰} و بعضی را از حضرت براند^{۱۱} و کسانی که طبیعت^{۱۲} اورا شناختند و از بد گفتن و هذیان و سخن مکرر و فتنه انگیزان احتراز نمودند و همواره سخنان معقول مفید^{۱۳} گفتند چنانچه مقتضی نفوس ایشان بود آن طایفه را بمیزان عقل کامل خویش اعتبار کرد و پسندیده داشت و معتمد^{۱۴} علیه دانست و چون ضمیر منیرش بر احوال ایشان واقف بود اگر دیگران از راه حسد و دشمنی طعن می زدند و قصدی S. fol. 298 r. می کردند مسموع فرمود و بر آن مصابرت نمود و دست ایشان در اموری که متکفل آن بودند قوی داشت^{۱۵} تا آن کارها^{۱۶} جاری و مستحکم بود و هیچ خللی بدان راه نیافت و بکرات فرموده که در عالم^{۱۷} هیچ چیز شریفتر^{۱۸} و تانکسوق تر از آدمی معتمد دل^{۱۹} راست نیست لاجرم راستان معتمد پیش وی بغایت معتبر اند و باحرمت و هر که^{۲۰} مفسد و دزد و سیاه کارست جمله را^{۲۱} می کشد و اگر واقفان احوال سوگند مغضبه یاد کنند که پادشاه اسلام^{۲۲} خلد ملکه^{۲۳} هرگز کسی را نکشت الا^{۲۴} آن شخص که^{۲۵} بدترین خلائق و واجب و لازم که اورا بکشند چه وجود ایشان عین^{۲۶} مضرت عالمیان بود سوگند او راست باشد و کفارت لازم نه و یقین حاصل که هر مفسدی دیگر که^{۲۷} بحضورت او نزدیک شود اورا^{۲۸} بفرماید کشتن چه خاصیت

۱ W. : آوردند — ۲ W. : آوردند — ۳ W. : شخص —
۴ P. L. : صاحبك — ۵ W. : رسانید — ۶ W. : براند —
۷ P. : کار — ۸ L. add. : نزد من — ۹ S. : راست —
۱۰ W. : مهرا — ۱۱ W. add. : غازان خان — ۱۲ L. : که —
۱۳ L. P. om. : ۱۴ W. ins. : نیز — ۱۵ — ۱۶ — ۱۷ — ۱۸ — ۱۹ — ۲۰ — ۲۱ — ۲۲ — ۲۳ — ۲۴ — ۲۵ — ۲۶ — ۲۷ — ۲۸ — ۲۹ — ۳۰ — ۳۱ — ۳۲

نفس شریفش در حق مفسدان خاصیت زمرّد واقعی است^۸ و مفسدانی که مانده اند آنها اند که ایشانرا ندیده و نشناخته و الا نفس شریفش همچون جوهری که آبگیرها از یواقیت^۹ بشناسد آن کسار را فی الحال بداند و مع هذا در هیچ کاری تعجیل نفرماید الا در کار خیر و هر آنچه در صدد قوای^{۱۰} باشد و بکرات و مرات امرای و یارغوجیان و وزرا را^{۱۱} نصیحت فرمود که هر وقت که طائفه بشکایت حاکمی و متصرفی آیند^{۱۲} سخن ایشانرا بر^{۱۳} فور قبول مکنید چه ممکن که^{۱۴} آن طائفه^{۱۵} پیش از آن قلان نداده باشد^{۱۶} و بار خود بر دیگران نهاده و آن حاکم^{۱۷} ایشانرا^{۱۸} در قلان آورده باشد و چنین مردم البته متشککی باشند و اگر نیز تصدیق قول ایشانرا^{۱۹} جوقی دیگر بیایند بهمان^{۲۰} سخن چه ممکن که آن جوق پیش ازین صاحب عمل بوده باشند^{۲۱} و خواهند که عمل ازو بازگیرند و بایشان دهند و ممکن که^{۲۲} جوقی بیایند کسانی که از قدیم باز دشمن او باشند و یا بدوستی یکی تقرّب نموده از حاکم تشیع زنند این معانی را جمله^{۲۳} احتیاط کنید^{۲۴} و از عموم رعایاء قلان کش تفحص نماید^{۲۵} تا او ظالم است یا نه و او را میخوانند یا نه تا صورت حال او محقق گردد^{۲۶} چه اعتبار سخن مردم بسیار دارد که بی غرض باشند و سخن اصحاب الغرض و معدودی چند چندان معتبر نبود و کسانی^{۲۷} که رعایا ازیشان راضی باشند و طبیعت ایشان بعدل مائل کمتر یافت شود^{۲۸} و بواسطه آنکه حاکمی را يك دو عیب^{۲۹} باشد و هنرهای بسیار دارد خاصه کم طمعی و سیاست و راستی او را از کار باز نتوان کرد بدین موجب که در خاطر^{۳۰} مبارك دارد همواره احتیاط میفرماید و امرای و وزرا را نیز ارشاد میکند و در هیچ قضیه از کیاست و^{۳۱} دور بینی سرمویی از وقوف نمی شود ایزد تعالی^{۳۲} این پادشاه اسلام را ساهی بسیار از عمر و سلطنت برخوردار کند بالنبی و آله^{۳۳}

طائفه را: L. — ۴ P., W. om. — ۳ ایشان: S. — ۲ وزرا: W. — ۱ — ۶ — ۴ L. lac. — ۶ — ۵ P. — باشد: W. — ۸ ... بر تصدیق (بتصدیق: L.) ایشان: P., L. — ۷ — شود: S., L. — ۱۱ — نمایند: W. — ۱۰ — کنند: W. — ۹ — و تقدس: W. add. — ۱۲ — بحق النبی المختار (محمد: L.) و آله الحیار: P., L. ph.v.e. — ۱۳

حکایت پنجم در آنکه اکثر اوقات هر سخن که بر لفظ مبارك پادشاه برود آنچنان باشد ۱۸۱

حکایت پنجم

در آنکه اکثر اوقات هر سخن که بر لفظ مبارك پادشاه^۱ برود^۲ آنچنان باشد^۳ مقربانی که از عهد طفولیت پادشاه اسلام خلد ملکه^۴ باز ملازم بندگی بوده اند^۵ تقریر میکنند که بهر وقت که قضیه^۶ و حکایتی بر لفظ مبارك برفت هم بر آن موجب^۷ واقع گشت و درین سالها تجربه افتاد^۸ هر گاه که سخنی بجهت یا بیازی بر^۹ لفظ مبارك راند همچنان باز خواندند^{۱۰} مثل آنکه فلان کس را امثال فلان حال حادث شود یا ایلچی از جائی بدین شکل و منظر^{۱۱} برسد یا مقیدی^{۱۲} بدین هیات بیارند یا خبری خوش یا ناخوش خواهد رسید و هر چند از اکثر پادشاهانی که صاحب^{۱۳} قران باشند و حق تعالی ایشانرا دولتی و مساعدی داده باشد ازیشان این معانی بعید^{۱۴} نباشد لیکن تا بدین غایت از هیچ^{۱۵} پادشاهی حکایت نکرده اند و مشاهده نیفتاده و^{۱۶} چون مهوس جمله علوم است علم رمل و شانه و دندان اسپ^{۱۷} و دیگر^{۱۸} S. fol. 298 v. نشانها که نیک و بد آن امتحان کنند^{۱۹} و در کتب^{۲۰} آمده و انواع فال که مصطلح هر قومی و هر ولایتست^{۲۱} تمامت را تتبع کرده و آموخته و در آن باب نیز حکم فرماید و ستارگان^{۲۲} از سیاره و ثوابت که نزد منجمان مشهورند اغلب را شناسد^{۲۳} و بر^{۲۴} طلوع و غروب و خواص هر يك واقف باشد چنانکه شنوندگان تقریر^{۲۵} متعجب مانند و خواص اشکال تمامت^{۲۶} حیوانات انسی و وحشی علی تباین اصنافها و اختلاف انواعها و عادت و حرکت و سکون و مقام هر يك در تابستان و زمستان بعجز و مجرد اند و یاد دارد و این همه ممکن نباشد الا بقوت فراست و الله^{۲۷} اعلم

— خلد ملکه: W. om. — ۳ — و: W. ins. — ۲ — اسلام: W. add. — ۱ — خواند: S., W. — ۶ — و: S., L., W. ins. — ۵ — که: W. ins. — ۴ — بدیع: P. — ۸ — مقیدی: W. — مقیدی را: P., L. — ۷ — که: L. ins. — ۱۱ — بدین آب: L. — ۱۰ — نیز: W. ins. — ۹ — که: S., P. ins. — ۱۴ — ولایت است: L. — ۱۳ — کتبها: W. — ۱۲ — از تقریر: P. — ۱۷ — ۱۶ — ۱۷ — W. om. — ۱۶ — شناسند: W. — ۱۵ — سائر: L. — ۱۸ — تعالی: W. add. — ۱۹

حکایت

ششم در بذل و عطا و جود و سخا پادشاه اسلام بر وجه مستحسن^۱ از سر معرفت

بوقتی که پادشاه اسلام خلد ملکه^۲ بر سریر سلطنت نشست خزائن آبا و اجدادش از اموال تملی بود^۳ و ولایات بغایت^۴ خراب و نامضبوط و اموال دنیوانی در معرض تلف و تحصیل متوجهات متعدده و متصرفان ولایات بواسطه^۵ سوء التدبیر وزرا و حکام متقتم طمع در اموال کرده و^۶ مدتی می بایست تا ضبط مصالح ملک کند تا بعد از آن مال^۷ بخزانة برسد^۸ اولاً خزائن^۹ که هولا گوخان از بغداد و ولایات^{۱۰} ملحد و شام و دیگر ولایات آورده بود و در قلعه تله^{۱۱} و شاهان^{۱۲} نهاده خزانة داران بتدریج دزدیدند و بالشهای زر سرخ و مرصعات بازارگانان می فروختند و جهت^{۱۳} آنکه جمله روی و دل^{۱۴} یکدیگر می دیدند^{۱۵} هیچ آفریده چیزی نمی گفت و اتفاقاً بر جی از آن قلعه که با دریا داشت^{۱۶} خراب شد و بهانه آنکه بالشها و مرصعات در دریا افتاد مبالغ^{۱۷} دیگر بدزدیدند و آنچه مانده بود احمد بواسطه^{۱۸} آنکه^{۱۹} میخواست که جذب خاطر لشکریان کند و پادشاهی بر خود مقرر گرداند و با ارغون خان مصاف دهد جمله^{۲۰} بلشگر داد و دیگر زیادت چیزی نمانده بود تقریر کردند که بصد و پنجاه تومان نمی رسد و ارغون خان از هر گونه خزانة^{۲۱} در سوغور لوق جمع کرده بود آنرا بعضی بدزدیدند و بعضی تلف کردند و بعد از آن آنچه^{۲۲} ارغون خان در زمان پادشاهی خود حاصل^{۲۳} کرده بود چون^{۲۴} امرا غدر و مخالفت اندیشیدند و بعضی امرا و مقریان او را بکشتند آن خزانة^{۲۵} بعضی بخویشتن بخش کردند و بعضی گفتند که بلشگر می دهیم و تلف کردند و گیخاتو خود چیزی حاصل نکرد و اگر بقیه از^{۲۶} خزانة ارغون خان مانده

— خلد ملکه : W. om. ۲ — احسن : W. ; و : L., P. inserunt ۱
— باخزانة آید : L. ۵ — P., W. om. ۴ — از اموال : L. add. ۳
— قلعه شاهوتله : W., P. : شاهان ۸ — ولایت : W. ۷ — خزائن : W. ۶
— مبالغی : W., P. ۱۱ — می دید : L. ۱۰ — روی دل : W. ۹
— خزانة را : L., P., W. ۱۴ — W. om. ۱۳ — L. om. ۱۲
— آن : L. ۱۵

حکایت ششم در بذل و عطا و جود و سخا پادشاه اسلام بر وجه مستحسن از سر معرفت ۱۸۳

بود بمردم داد بدین اسباب هنگام جلوس مبارک از آن اموال گذشته هیچ نماند بود و لشکر که با او از خراسان آمده بودند^{۱۸} در آن فرصت یاغیان خراسان آمدند و خانها و گله و رمة ایشان یزدند چندانکه^{۱۹} پادشاه اسلام خلد ملکه^{۲۰} خواست^{۲۱} که ایشانرا چیزی دهد در خزانة هیچ نبود و اموال ولایات^{۲۲} نمی رسید و نوروز^{۲۳} مدتی تدبیر ملک و مال میکرد^{۲۴} و سبب آنکه طریقه پیشینه پیش گرفته بود چیزی حاصل نمی شد و بعد از آن ملک^{۲۵} شرف الدین سمنانی و صدر الدین^{۲۶} تدبیر میکردند هم چیزی حاصل نشد و چریک مال احتیاج داشت و اگر ایلیچ از ولایات^{۲۷} دور و نزدیک می آمدند^{۲۸} و^{۲۹} خواستند تا تشریف و^{۳۰} عطایای بوی دهند لائق حال او هیچ در خزانة موجود نبود و مردم را باور نمی افتاد که خزانة تا این^{۳۱} غایت خالی باشد بر تهاون و اهمال پادشاه اسلام^{۳۲} حل می کردند تا بجای که از هر کس درین باب شکایت باز می رسید^{۳۳} چون بسمع اشرف پیوست بکرات بر سر جمع با امرا و نزدیکان فرمود که شما پندارید که چند سر شتر و استر که بار کرده اند و آنرا^{۳۴} خزانة نام نهاده مگر در آن صنایق چیزست چون من صناعات را دوست میدارم و همواره بتراشیدن انواع چوبها^{۳۵} و ساختن آلات مشغول آنچه بار میکنند اکثر چوبهاست و اصناف ادوات و آلات هر صنعتی و بعضی چند پاره^{۳۶} S. fol. 299 r. ۱ سلاح و از شما پوشیده نیست و خزانچیان بر آن واقف^{۳۷} چیزی که نباشد چگونه بدیم و از پدران خزانة^{۳۸} بمن باز نماند و از ولایات مالی نمی آرند بر سر ملکی خراب آمده ام شما مال ولایات جمع کنید و یارید آنگاه اگر^{۳۹} من ندیم تقصیری^{۴۰} از طرف من باشد و ازین سخن همگنانرا محقق شد که حق بجانب اوست و بعد از دو^{۴۱} سال که از ترتیب و تدبیر کار مملکت^{۴۲} فراغتی حاصل آمد و اطراف و ثغور مستحکم شد و خوارج و کسانی را^{۴۳} که فتنه و عصیان پیشه کرده بودند از راه برداشت یا مالش داد بتدبیر امور ولایات و ترتیب کار ضبط^{۴۴} و تحصیل اموال و متوجهات اشتغال نمود و هر^{۴۵} روز بنفس خویش

— امیر نوروز : W. ۴ — ولایت : P. ۳ — سلطانه : W. ۲ — چنانکه : P. ۱
— یا : L. ۸ — می آمد : L., P. ۷ — ولایت : L., P. ۶ — L., P. om. ۵
— اند : L. inserit ۱۰ — جانب جوانب : exhibent پادشاه اسلام L., P. ۹
— چند : L. ۱۳ — لشکر : L., P. ۱۲ — تقصیر : L., P. ۱۱

از بامداد تا شبانگاه می نشست و آنچه^۷ نوشتنی بود بقلم مبارک خود اصلاح مسودات میفرمود و اور ممالک را نسق پیدا گردانید و قانون نهاد^۸ و فرمود که هر کاری را بر چه وجه نسق نهند و ولایات که بمقاطعه دهند بمردم مستظهر دهند و سه سال^۹ ازیشان باز نگیرند و باتفاق هر گدایی و بی سروپایی^۱ التفات ننمایند و اموال بچه طریق و چگونه^{۱۰} حاصل کنند و مال تمامت ممالک را معین گردانید و اخراجات مقرری را که^۲ در اکثر مواضع فرو آرند^{۱۱} و ترتیب آن بروجی که در فصول دیگر بیاید معین فرمود بدان واسطه امور ولایات^۳ مرتب گشت و روز بروز^{۱۲} مال خزانه از جوانب می رسید و سال بسال اموال زیادت می گشت^۴ و جامهای کارخانه که پیش ازین چون وجوه^{۱۳} آن نمی رسید از مقدار مقرر دو دانه^{۱۴} حاصل نمی شد درین وقت جمله بتمام واصل^۵ می گردد و چون مال^{۱۵} حاصل گشت ببخشش مشغول شد و با امرا و ارکان دولت گفت که در جهان از مال بخشیدن دشوارتر کاری^{۱۶} نیست و فرمود که^{۱۷} چنگیزخان فرموده است^{۱۸} که از مال دادن و از^{۱۹} ندادن نیز بتر کاری نیست آنچه ندهند^{۲۰} خود معین است که بخیل باشد و از بخل بترچه چیز^۹ خواهد بود اما دادن بجهت آنکه اگر چیزی^{۱۷} اندک بکسی دهند و دیگری را زیادت دهند یا یکی دهند و دیگری ندهند یا آنکس را که بیشتر^{۱۸} می باید داد پس تر دهند مردم را از مرگ سخت تر آید و دشمن شود و کسی که این دقائق نگاه تواند داشت و این فکر او را^{۱۹} دست دهد کم افتد و هر کس را این معنی میسر نشود^{۲۰} و اکنون تا جهد باشد ما این ضابطه^{۱۱} نگاه داریم و چند خزانه که در اوائل برسید^{۲۱} و هر یک دو سست سیصد تومان بود با امرا و نواب حوالت فرمود و فرمود که من بدانچه آورده اند تعلق^{۱۲} نمی سازم و در^{۲۲} خزانه نمی آورم و همچنان که از ولایات آوردند جداگانه بنهند تا امرا آنها بخش کنند بعد از آن فرمود که بکدام^{۲۳} قوم

— ولایت : ۳ P. — ۲ L. om. — و سروپایی : ۱ L., P. —
— حاصل : ۵ L., P. — W. om. می شد : ۴ P. —
— گفته است : ۷ L. — که : W. om. فرمود که : ۶ L., P. om. —
— دست ندهد : ۱۰ P. — ۹ L., P. om. — W. om. : ۸ —
— تعلق : ۱۲ W. — — ما این ضابطه : ۱۱ S., W. om. —

دهند و هر طائفه را^۱ چه مقدار دهند و امرا هم بر آن موجب میدادند و بعد از آن درین سالهای آخر^{۲۳} فرمود که يك نوبت جماعت امرا بخش کردند من نیز دلخواه دارم که بخویشتن چیزی بخش کنم بوقت^{۲۴} قوریلتای در اوجان فرمود تا بارگاه بزرگ را بزدند و خزانها که از اطراف ممالک آورده بودند^۲ آنجا جمع کردند^{۲۵} و خویشتن با چند امیر معتبر بنشست و کسانی را که راه بزرگتر بود^۳ بیشتر و آنان که کارهای نیکو کرده بودند^{۲۶} و کوچهای پسندیده داده زیادت معین گردانید و سبب آن^۴ زیادت در عبارت^۵ می آورد که بدین واسطه^{۲۷} این جماعت را بیشتر میدهم و مقصود آنکه تا بعد ازین دیگران نیز در کوچ دادن و خدمات پسندیده کردن^{۲۸} مجتد باشند^۶ و سعی بلیغ و اجتهاد تمام نمایند^۷ بدین موجب میفرمود و بدیشان می داد و بعد از آن طائفه که^{۲۹} مرتبه^۸ پدر فرزندی داشتند مقدم می داشت آنگاه امرا و هزارهای دست راست و چپ را^۹ بموجبی که قاعده و معهود است S. fol. 299 v. میداد و فرموده بود تا انواع جامهارا جنس جنس و بابت بابت^{۱۰} مرتب نهاده بوزند و خریطهای زر سرخ و تهره^{۱۱} جدا جدا باوزان مختلف جمله پر کشیده و بر آن نوشته که چه^{۱۲} مقدار است و کدام قوم راست بر حسب استعداد و^{۱۳} استیصال ایشان و يك يك را آواز میداد و میفرمود تا هم در حضور حصه خود میگرفتند^{۱۴} مدت ده یا نوزده روز^{۱۵} بدین موجب^{۱۶} اموال را بخشید مبلغ سیصد تومان زر نقد و پست هزار تا جامه و پنجاه پاره کمر مرصع و سیصد^{۱۷} پاره کمر زر^{۱۸} و صد پاره^{۱۹} بالش^{۲۰} زر سرخ^{۲۱} بخشید^{۲۲} و بعد از آن عمواره متواتر و متوالی زر نقد و جامه از خزانه^{۲۳} می بخشید و هرگز دانهی زر و یکتا جامه باسم بخشش بر ولایت حوالت نکرد هر چه امرا و وزرا عرضه داشتند حوالت^{۲۴} نبود الا نقد داد و میدهد لیکن مقدار و مرتبه کار و شخص و مناسبت اسباب نگاه دارد و آنها را که بسیار^{۲۵} باید داد کم ندهد

— بودند : ۳ P. om., W. — آورده اند : ۲ L., P. — — بهر طائفه : ۱ W. —
— W. om. : ۸ — ۷ — ۶ — L. om. : ۶ — عبادت : ۵ W. — — آنکه : ۴ P. —
— چند : ۱۱ W. — — پایه پایه : ۱۰ L. — — و چپ را : ۹ W. om. —
— ترتیب : ۱۳ L., P. — ... حصه میکردند : P. — خود میگرفتند : ۱۲ L. om. —
— کمر : ۱۶ L., P. — — زرین : ۱۴ W. — — W. om. : ۱۵ —
— بیاض : ۱۸ L. add. — — در آن ایام باریاب استحقاق : ۱۷ P. inserit —

و آنرا که کم باید داد بسیار ندهد و خزانه او هرگز از زر و جامه تهی نشد و چندانکه زیادت داد^۱ حق تعالی بواسطه عدل و حسن تدبیر او برکت بخشید و هیچ گم نشد و هرگز روزی^۲ نگذرد که ده هزار ویست هزار دینار زر نقد و صد و دوست و سیصد تا جامه معد از خزانه او خرج نشود^{۱۰} سخاوت و عطا دادن چنین باید و بعد از آن روزی بحضور امرا و بزرگان دولت فرمود که بهترین کارها^{۱۱} که آدمی کند آن باشد که تخلق^۲ بخدا کند خصوصاً پادشاهانرا و جود و سخاوت خلق خداست لیکن جودی و سخاوتی که چندان دهد و ایشار کند که کم نشود و سپری نگردد و کار آدمی با خدای تعالی قطره از دریایی^{۱۳} نتواند بود لیکن بقدر امکان تخلق واجیست اما پادشاهان و همه مردم باید که مال چنان صرف کنند^۳ که همواره بر آن^{۱۴} قادر باشند^۴ آنچه چند روزی بی ضبط بدهند و بعد از آن نه بر دادن قادر باشند و نه بر خوردن از آن چه فائده بکسی رسد^{۱۵} و آنچه جمله چندی کس معدود دهند و دیگران^۵ بکلی محروم مانند آن معنی صفت خدائست^۶ پادشاه باید که مانند آفتاب^{۱۶} پرتو او بهمه کس برسد و خزانه او نصیب عموم خلایق است^۷ خصوصاً از آن مستحقان و محتاجان و کسانی که کارهای نیکو^{۱۷} کرده باشند و از آن همه لشکر چگونه شاید که آنرا بچند کس معدود دهد^۸ و بعد از آن تهی دست بنشیند^۹ و هیچ بکس ندهد^{۱۸} و بتواند داد^{۱۱} از آنکس چه تمتع یابند^{۱۲} و لذت یابند^{۱۳} و قدرت پادشاهی را در آن چه ملاحظت سخاوت و جود پادشاهان باید که مانند^{۱۹} آب چاه و چشمه باشد^{۱۴} که چندانکه از آن بگیرند باز بیاید^{۱۵} و کم نشود^{۱۶} و این معنی میسر نشود الا بتدبیر ملك^{۲۰} و عمارت و عدل و سیاست کردن^{۱۷} و آنکه در همه کاری حد اعتدال نگاه دارند و چنان^{۱۸} که آن قدر که بدهند متواتر

— باشد S.: ۴ — کند S.: ۳ — بخلق L. inserit: ۲ — W. om.: ۱
— S. om.: ۷ — خدا است P.: ۶ — دیگران را S.: ۵
چون چنین کند لشکر بکدام دل و اندیشه L. hic inserit: دهند S., L., P., W.: ۸
کوچ کند و آنچه نام سخاوت کرده اند که چون اندک خزانه در رسد بچند کس معدود دهند
— بتواند داد L.: ۱۱ — ندهند L., W.: ۱۰ — بنشینند S., L., W.: ۹
— W. om.: ۱۵ — باشد W.: ۱۴ — S., L., P. om.: ۱۳ — باید L., P., W.: ۱۲
— سازند L. add.: ۱۸ — L., P., W. om.: ۱۷ — و تیره نکردند W. add.: ۱۶

حکایت ششم در بذل و عطا و جود و سخا پادشاه اسلام بر وجه مستحسن از سر معرفت ۱۸۷
عوض آن برسد و الا^۱ چو برگیری از کوه^۲ ننهی بجای^۳ سراججام کوه اندر آید زیبای^۴ اگر مارا و شمارا^{۲۲} میل بمال و سخاوت و عطاست می باید که عدل و راستی کنیم چه خاصیت عدل آنست که چنانکه ما بدانیم که آن مال^{۲۳} از کجا می آید و خزانه پر شود و چندانکه بخشیم^۳ خزانه^۴ تهی نگردد چنین نیکو باشد که همیشه بر آن قادر باشیم و الا پادشاهی^{۲۴} که روزی قادر و روزی عاجز و وقتی توانگر و گاهی درویش باشد بچه کار آید این معنی صفت پادشاهان نباشد^{۲۵} و اگر^۵ چنان باشد همواره او را در غم و اندوه بسر^{۲۶} باید برد و خلایق از مواهبت او محروم مانند و از پادشاهی او مستغنی گردند باید که ما این ضابطه نگاه داریم و چنان سازیم که هر چند که بیاید ندهیم^۶ نه آنکه بکلی^۷ بر سر هم نهم و نه نیز^{۲۷} آنکه بیکبارگی تهی دست و مفلس گردیم اندک مایه باید که همواره باشد چه خاصیت مال آنست که چون اندک مایه بود^{۲۸} زر زود بر سر آن آید مانند صیاد که او را مرغی نبود که بردام نهد تا مرغان هم از^۸ جنس او بروی آیند هیچ نتواند گرفت^۹ S. fol. 300 r. و چون مرغی مایه او باشد در سالی چندین هزار مرغ بواسطه آن بگیرد امرا و ارکان دولت این^{۱۰} سخن پادشاه^۲ اسلام خلد ملکه را^{۱۱} دعا و ثنا گفتند و جمله شاد گشتند و از آن تاریخ تا اکنون همواره برین موجب چنانکه آب^۳ از چشمه جاری باشد از خزانه پادشاه اسلام زر و جامه روانست و هرگز در هیچ عهدی کسی^{۱۲} از پادشاهان متقدم این مقدار زر نقد و جامه که او بخشش فرمود و میفرماید نداده باشد^{۱۳} و هرآینه مردم این معنی را مبالغت شمرند و گویند^۵ پادشاهان متقدم را که دیده^{۱۴} و احوال خزائن ایشان^{۱۵} که میدانند تا این قیاس توان کرد لیکن مصدق این معانی^{۱۶} دفاتر^۶ اصل و خرج اموال متقدمانست که جمله در

— و نهم L. add.: ۳ — W. ins.: ۲ — والا W. om.: ۱
— هر چند شاید بنهم L. p.h.v.e.: ۶ — وقتی L.: ۵ — خانه L.: ۴
— نتواند گرفت L.: ۹ — L. om.: ۸ — کلی P.: ۷
— دولت تمامت برین P., L.: ۱۰
— کس L., P.: ۱۲ — خلد ملکه et om.: غازان خان W. inserit: ۱۱
— پادشاهان متقدم این مقدار زر نقد و جامه را که دیده L.: ۱۴ — باشند L.: ۱۳
— معنی W.: ۱۶ — شنیده L. add.: ۱۵

دفترخانه^۱ نهاده و از آن این زمان^۲ موجود و از دفتر عدل تر گواهی درین^۳ قضیه بجا باشد که قطعا روی و دل نبیند بهنگام مطالعه صدق و کذب این سخن^۴ محقق گردد حق تعالی^۵ این داد و دهش و انعام و احسان را^۶ ابد الدهر پاینده و باقی داراد^۷ بمنه و جوده^۸ والسلام^۹

حکایت

هفتم در ابطال دین بت پرستی و تخریب معابد ایشان و شکستن تمامت^{۱۰} اصنام^{۱۱} چون پادشاه اسلام غازان^{۱۲} خلد سلطانه^{۱۳} بتوفیق و هدایت یزدانی در دائره^{۱۴} مسلمانی در^{۱۵} آمد چنانکه یاد کرده شد^{۱۶} فرمود تا تمامت اصنام را بشکستند و بتخانها و آتش کده ها و دیگر معابد که شرعاً وجود آن در بلاد اسلام جائز نیست^{۱۷} جمله را خراب گردانیدند و اکثر جماعت بخشیان بت پرست را مسلمان کردند و چون حق تعالی ایشان را^{۱۸} توفیق بخشیده بود ایمان درست نداشتند از راه ضرورت ظاهراً مسلمانی^{۱۹} می نمودند و از ناصیه ایشان آثار کفر و ضلالت^{۲۰} ظاهر بود بعد از مدتی پادشاه اسلام^{۲۱} خلد ملکه^{۲۲} نفاق ایشان را ادراک کرد و فرمود که از شما هر کس که میخواهد با بلاد^{۲۳} هند^{۲۴} و کشمیر و بت و ولایت اصلی^{۲۵} خود رود و آنانکه اینجا باشند منافقتی نکنند^{۲۶} و آنچه در دل و ضمیر ایشانست بر آن^{۲۷} باشند و دین پاک اسلام را بنفاق خویش ملوث نکنند^{۲۸} لیکن اگر بدانم که آتش کده ها یا بتخانها ساخته باشند ایشان را بی محابا^{۲۹} علف شمشیر گردانم بعضی بر قرار نفاق می ورزیدند و بعضی باندیشه تا محمود خود مشغول شدند^{۳۰} و فرمود که پدر من بت پرست^{۳۱} بود^{۳۲} و بر آن در گذشت و جهت خود بتخانه و

۱ L., W.: دفترخانها — ۲ L. add.: نیز — ۳ L.: معنی —
۴ L.: معلوم و محقق — ۵ L.: احسان — ۶ L., P.: دارد —
۷ P. add.: ولطفه — ۸ W. om. — ۹ W. om. —
۱۰ S., W.: اصنام را — ۱۱ W. add.: خان — ۱۲ W. om.: خلد سلطانه —
۱۳ L., P., W. om. — ۱۴ S.: مسلمان — ۱۵ W. inserit: غازان خان —
۱۶ W. om.: هندوستان — ۱۷ L., P.: خلد ملکه —
۱۸ L., W.: ولایات اصل — ۱۹ W.: نکند —
۲۰ L., P., W.: نگردانند — ۲۱ P. om. — ۲۲ P. om. —

حکایت هفتم در ابطال دین بت پرستی و تخریب معابد ایشان و شکستن تمامت اصنام^۱ ۱۸۹ معبدی ساخته و بر آن وقتی کرده بنام آن جماعت و من آن بتخانها را^۲ خراب^۳ کردم شما آنجا روید و مقیم شده صدقه میخورید در آن فرصت خواتین و امرا عرضه داشتند که پدر تو معبدی ساخته بود^۴ و صورت خود بر دیوارهای آن خانه^۵ کرده و این زمان چون خرابست برف و باران بر صورتهای پدر تو فرو آید^۶ و او بت پرست^۷ بود اگر آن موضع آبادان کنند^۸ موجب راحت روان پدر تو^۹ و نیک نامی او گردد^{۱۰} آرا نپسندید و مسموع^{۱۱} نداشت^{۱۲} بعد از آن گفتند بر هیأت^{۱۳} سرایی بسازند هم نپسندید و گفت هر چند نیت من سرای باشد و در آنجا صورت کنند^{۱۴} چون معبد و موضع بت پرستان بوده شاید اگر سرایی می باید ساخت جایی دیگر بسازند و ازین نوع حکایات و قضایا^{۱۵} بسیار بود و شرح آن طویلی دارد فی الجمله بخشیارا گفت که مرا معلوم است که شمارا علمی نیست لیکن پادشاهان از^{۱۶} سر تعصب باید که تمامت اصناف خلق رعیت ایشان باشند^{۱۷} بدان سبب جمله را محافظت و تیمار داشت کنند و بهائما^{۱۸} نیز که هیچ ادراک و عقل ندارند پادشاهان و اهل اسلام و عموم مردم جهت مصالح و احتیاج غمخوارگی کنند و نگاه دارند^{۱۹} از آن شما نیز برین طریقت اما باید که بسر موی از شما اثر^{۲۰} ۱۱ بت پرستی و تعصب و ناراستی ظاهر نگردد و الا شمارا علف شمشیر گردانم S. fol. 300 v. درین وقت معدودی چند^{۲۱} از ایشان که مانده اند^{۲۲} در صدد آن نیستند که ایشان را محال آن باشد که ظاهر کنند که معتقدی^{۲۳} یا^{۲۴} ۱۴ مذهبی دارند مانند اقوام مغ^{۲۵} و ملاحده^{۲۶} که درین ولایات از قدیم باز هستند لیکن معتقدرا پنهان و پوشیده دارند حق تعالی^{۲۷} این پادشاه اسلام را پاینده و مستدام داراد^{۲۸} بمنه و لطفه^{۲۹} و کرمه^{۳۰} ۱۷

۱ W.: آن خانه را — ۲ W. om. — ۳ W.: فرود می آورد —
۴ L., P. om.: باشد — ۵ L. add.: کرد — ۶ L.: گردانند —
۷ L., P.: نکنند — ۸ L. ins.: آن — ۹ P.: سرای — ۱۰ W. om.: مجموع —
۱۱ L., P.: باشد — ۱۲ P. om. — ۱۳ L. ins.: که —
۱۴ L. ins.: که — ۱۵ L.: و — ۱۶ P.: مقول —
۱۷ W. om.: ولطفه — ۱۸ P. om.: و کرمه —

حکایت

هشتم در دوستی پادشاه اسلام^۱ در حق خاندان رسول^۲ علیه السلام

۴ پادشاه اسلام^۳ خلد سلطانه^۴ دو نوبت جمال خواجه کائنات علیه افضل الصلوات و اکمل التحیات^۵ بخواب دیده و یغامبر^۶ علیه الصلوات و السلام او را بمواعید خوب مستظهر گردانیده و میان ایشان محاوره بسیار رفته و امیر المؤمنین علی و حسن^۷ و حسین علیهم السلام با نبی صلوات الله علیه بهم بوده اند و تعریف ایشان فرموده و گفته می باید که^۸ شما برادران باشید^۹ و فرمود تا پادشاه اسلام^{۱۰} با ایشان معاقه کرده^{۱۱} و از جانبین برادری قبول کرده اند و از آن وقت باز پادشاه اسلام را^{۱۲} نیز بسیاری^{۱۳} گشایش و فتوحها^{۱۴} دست^{۱۵} داد و از آن جمله معتبرترین آن بود که این^{۱۶} خیرات و ضبط و ترتیب عدل و سیاست در^{۱۷} عالم شائع گردانید و او را توفیق حصول^{۱۸} نیک نامی دست داد^{۱۹} و خویشتر را ذخیره چندین دعاء خیر خلافت اندوخت^{۲۰} بزرگتر ازین سعادت و موهبتی چه تواند بود و از آن تاریخ باز دوستی او با اهل بیت نبوت علیهم السلام زیادت شد و همواره^{۲۱} جهت سیل الحاج مددها میفرماید و مزارات^{۲۲} خاندانرا زیارت کند و نذرها^{۲۳} پذیرد و فرستد و سادات را عزیز و محترم دارد^{۲۴} و صدقات^{۲۵} و ادرارات در حق ایشان فرماید و چون خانقاه و مدارس و مساجد و دیگر ابواب البر در هر موضعی می ساخت و اوقاف^{۲۶} معین میفرمود و وظائف و مشاهرات هر طائفه در نظر آورد و فرمود که چگونه است که از آن فقها و متصوفه و دیگر^{۲۷} طوائف هست و از آن سادات نیست از آن علویان نیز واجب است و فرمود تا در تبریز و دیگر ولایات معظم^{۲۸} در تمامت ممالك در بلاد معتبر چون اصفهان و

۱ L., P. add. : خلد ملکه — ۲ L., P. add. : اعزاز او — ۳ W. add. : غازان خان — ۴ W. om. : افضل التحیات و اکمل الصلوات — ۵ P. : خلد سلطانه — ۶ W. om. : بسیار — ۷ L., W. : کردن — ۸ P. : خلد ملکه را — ۹ P. add. : فتوح و گشایشها — ۱۰ S., W. om. : اسلام و — ۱۱ exhibit ۱۳ — ۱۲ P. pro ۱۳ — ۱۳ W. ins. : همه — ۱۴ L., P., W. ins. : داد — ۱۵ P. : کند — ۱۶ W. ins. : مزار — ۱۷ S. : مسلمانان کرامت شد

شیراز و بغداد و امثالها دار السیاده سازند تا سادات آجما فرو آیند و جهت^{۱۸} مصالح ایشان وجهی که مصلحت دید بموجبی که وقف نامها بذکر آن ناطق است معین فرمود تا ایشان نیز از خیرات^{۱۷} او با بهره باشند و همواره در عبارت آورد و فرماید که من منکر هیچکس نیستم و بزرگی صحابه معترفم لیکن چون رسول را^{۱۸} علیه الصلوة و السلام در خواب دیدم و میان فرزندان خود و من برادری و دوستی داده هر آینه با اهل البیت دوستی^{۱۹} زیادت می ورزم و الا معاذ الله که منکر صحابه شوم و فرمود تا جهت مشهد حسین علیه السلام نهری جاری^{۲۰} گردانیدند چنانکه شرح حال آن بیاید و همواره نعت خاندان فرماید بی تعصب چه بحمد الله و مته حکیم و کاملست^{۲۱} حق تعالی این پادشاه عادل کامل را^{۲۲} سالهای تا متاهی بعالمیان ارزانی دارد^{۲۳}

حکایت

نهم در شجاعت پادشاه اسلام^۱ و ترتیب لشکر فرمودن در مصاف^۲ و مصارت نمودن او^۳ در جنگها

۲۲ پادشاه اسلام خلد ملکه^۴ از زمان طفولیت باز بسرحه خراسان بوده که صعب ترین ثغورست و از قدیم العهد تا اکنون^۵ همواره لشکر بیگانه از آن جانب در می آیند و هیچ سالی نبوده که يك دو نوبت بچریک بر نبایست نشست بدان واسطه^۶ بکرات و مرات با^۷ یاغی مصافها داده و جنگهای سخت کرده و بسیار^۸ زحمات و مشقات^۹ کشیده و بر دقائق آن کار وقوف تمام یافته و بغایت S. fol. 301 r. ماهر شده و چنان قوی دل شده^{۱۰} که در قضایای معظم قطعاً هراسان نگردد و تردد بخاطر مبارکش راه نیابد و با آنکه^{۱۱} داند که دشوارست و یاغی قوی حال مصارت و تجلّد نماید و نگذارد که اثر آن اندیشه بر وی ظاهر شود و فرماید که از خوف^{۱۲} هیچ فائده حاصل

۱ L., P. add. : اینه ولی الاجابة — ۲ W. om. : عادل کامل — ۳ L., P. add. : غازان خان — ۴ W. ins. : او — ۵ W. om. : لشکر — ۶ W. ins. : خلد ملکه — ۷ W. om. : کشته — ۸ W. : و مشقات — ۹ S. : مشقت — ۱۰ W. : بسیاری — ۱۱ W. : مسلمانان کرامت شد

نیاید نتیجه آن باشد که از تدبیر باز ماند^۱ و مدد حال خصم شود و این معانی^۲ ملازمان حضرت در خراسان^۳ بارها مشاهده کرده اند و شرح آن طولی دارد اما آنچه درین دیار اتفاق افتاد یکی قضیه او و بای دوست که اول چون^۴ برق^۵ از خراسان بدوانید و بریشان زد بالشکر اندک و مصارت نمود و بعد از آن جهت مصلحت مقرر گردانیدند^۶ که بخلوت با چند نوکر همدیگر را بینند بگناه ملاقات از راه بازی مشتی بغایت محکم بر پشت او زد چنانکه متالم^۷ شد و واقف گشت که بدو التفاتی ندارد و هراس در خاطر او نماند و بعد از آن تعبیه ساخت و با لشگری اندک بهنگام^۸ فرصت بر سر وی آمد و ویرا بگرفت چنانچه^۹ هیچ^{۱۰} ضرری و زحمتی بملك و لشگر نرسید و امرائی که در زمان پدر^{۱۱} و عم او در آن وقت مهیج فتنه بودند بدست^{۱۲} آورد و هر چند حامیان معتبر داشتند از سر قوت دل و رای^{۱۳} صواب^{۱۴} گرفت و بشفاعت هیچ کدام التفات ناعوده جمله را از میان برداشت و ملك را یاسامیشی فرمود دیگر^{۱۵} در آن قضیه که سوکای یاغی شد و ارسلان^{۱۶} با لشگری^{۱۷} مرتب باز گشت و بر سر او می آمد و متواتر آن خبر می شنید و معلوم داشت که چون او برسد واسطه آنکه لشگری حاضر نبود با او مقاومت نتوان نمود و قطعاً منفعل نمی شد و هر^{۱۸} روز بر قاعده و عادات خویش^{۱۹} مشغول می شد و چون ارسلان نزدیک رسید لشگری را که حاضر بودند بر شیوه شکار^{۲۰} بفرستاد و خویشان حرکت نکرد^{۲۱} و هر کس را نیز^{۲۲} از آن معنی وقوف نداد و بر قرار بخنده و بازی و حکایات هر گونه^{۲۳} مشغول می بود و اطباء و منجّان را میخواند و میفرمود که مسهل را^{۲۴} تناول خواهم فرمود ادویه را ترتیب کنید^{۲۵} و روز اختیار کنید^{۲۶} و قطعاً بحال آن یاغی ظاهر^{۲۷} التفات نمی نمود^{۲۸} و ضمیر مبارکش بدان سبب نه چنان متوزع

۱ W. om. — ۲ L. : لشکریان — ۳ P. om. — ۴ W. : گردانید — ۵ L. : باز ماند — ۶ P. : معنی — ۷ W. om. — ۸ W. : در دست — ۹ P. : چنانچه — ۱۰ L. : اوغول — ۱۱ L. : P. : W. ins. : معنی — ۱۲ P. : کرد — ۱۳ P. om. — ۱۴ L. : مسهل را — ۱۵ W. : مسهل — ۱۶ S. : P. : W. om. : L. : فرمود — ۱۷ W. : ظاهر — ۱۸ W. : نمی فرمود — ۱۹ W. : عادات بعدادت خویش — ۲۰ W. : شکار — ۲۱ W. : حرکت نکرد — ۲۲ W. : و هر کس را نیز — ۲۳ W. : مشغول — ۲۴ W. : تناول خواهم — ۲۵ W. : ترتیب کنید — ۲۶ W. : اختیار کنید — ۲۷ W. : ظاهر — ۲۸ W. : نمی نمود

بود که شرح^۱ توان داد و بواسطه آن تجلّد و مصارت خللی پیدا نشد چه آوازه بر نیامد و خلق بر قرار ماندند و اگر سر موی^۲ تغییر درو ظاهر گشتی تمامت^۳ امور مضطرب شدی بتخصیص چون هنوز اوائل حال بود و ملك و لشگر بیکبارگی قرار^۴ نایافته و لشکرها^۵ بولقایهای پیشینه دیده و بر آن معنی و غارت کردن حرص و مولع شده و نزد ایشان باز بجه^۶ می نمود آن قضیه بتایید کردگار عزّ و علا و یمن مصارت و تجلّد پادشاه اسلام^۷ خلد ملکه راست آمد و بهیچ وجه^۸ چشم زخمی نرسید^۹ دیگر^{۱۰} در قضیه جنگ مصر و شام مردم پنداشتند که چنانکه معتاد^{۱۱} پادشاهان باشد^{۱۲} در گوشه بایستند چنانکه کس^{۱۳} نداند و او بر خلاف آن متهورانه در آمد و تمامت لشکرها خویشان یاسامیشی فرمود و در^{۱۴} پیش لشکر بایستاد و چون شیر مست^{۱۵} متعاقب^{۱۶} حمله^{۱۷} میکرد^{۱۸} و اگر غنائش نمی گرفتند قطعاً از جنگ باز^{۱۹} نمی ایستاد و با آنکه نزدیکان مانع می شدند چند نوبت در میان یاغی رفت و جولان کرد و ایشانرا^{۲۰} می دوانید و بعضی را می کشت و باز می گشت و ناگاه لشگری نیز که نزدیک بودند^{۲۱} منهزم شدند و از آن^{۲۲} اطراف بعضی از جنگ^{۲۳} خبر نداشتند و بعضی بجنگ نرسیدند و دست چپ و راست پادشاه اسلام خالی ماند و او بنفس^{۲۴} خویش با نفری چند معدود بقرار با سلطان بهم برابر خصم ایستاده و لشکریان بجهت آنکه صدمه اول بر قلب آمد^{۲۵} دور رفته و ایستاده^{۲۶} و هیچ حرکتی نمی کنند^{۲۷} و اندیشه آنکه بگاه حمله^{۲۸} یاغی مدد^{۲۹} نه و ایشان دم بدم حملهای سخت^{۳۰} میکردند و پادشاه بر سان شیر غران از نیمروز تا نماز دیگر مصارت نمود و تنها ردّ حملهای ایشان میکرد^{۳۱} و بحسن تدبیر^{۳۲} S. fol. 301 v. و لطائف حیل با

۱ W. om. — ۲ L. : لشکریان — ۳ W. add. : غازان خان et om. : خلد ملکه — ۴ L. : و — ۵ W. : سر موی — ۶ L. : بجهت — ۷ W. : پادشاه اسلام — ۸ W. : بهیچ وجه — ۹ W. : چشم زخمی نرسید — ۱۰ L. : دیگر — ۱۱ W. : معتاد — ۱۲ W. : پادشاهان باشد — ۱۳ L. : کس — ۱۴ W. : در — ۱۵ W. : شیر مست — ۱۶ W. : متعاقب — ۱۷ W. : حمله — ۱۸ W. : میکرد — ۱۹ W. : باز — ۲۰ W. : ایشانرا — ۲۱ W. : نزدیک بودند — ۲۲ W. : از آن — ۲۳ W. : از جنگ — ۲۴ W. : بنفس — ۲۵ W. : دور رفته — ۲۶ W. : ایستاده — ۲۷ W. : نمی کنند — ۲۸ W. : حمله — ۲۹ W. : مدد — ۳۰ W. : حملهای سخت — ۳۱ W. : ایشان را — ۳۲ W. : بحسن تدبیر

چنان گروه انبوه مقاومت می نمود و محاربت میکرد کدام شیر دل این چنین قوت و قدرت داشته^۲ باشد عاقبة الامر^۱ لشکر دست چپ که^۳ از دور ایستاده بودند و منتهمز و مستعد آنکه باز گردند^۴ چون آن حال^۵ مشاهده کردند^۶ روی بجانب یاغی آوردند و از دست راست بعضی باز پس ایشان^۷ در آمدند و یایان^۸ خود^۹ از مصارت پادشاه اسلام خلد ملکه^{۱۰} و محاربت او عاجز شده بودند بضورت منهمز شدند و شکسته گشتند^{۱۱} و مانند این حکایات بسیارست جهت نمودار برین^{۱۲} مقدار اقتصار افتاد و همواره لشکر منصور را تعلیم و ارشاد^{۱۳} و نصیحت فرماید و گوید هر کرا اجل رسد هر کجا باشد در خانه و راه و مصاف و شکارگاه ناچار بمیرد^{۱۴} پس چرا باید ترسید و خوف نیز از دشمن که برابر ایستاده باشد چون مرگ ضرورتست و ناچار بهتر^{۱۵} آنکه آدمی خون خود را بیند چه^{۱۶} خون نابدیده^{۱۷} در بدن گندیده گردد و جز نتن^{۱۸} نتیجه ندهد و چنانکه^{۱۹} گلفونه زینت زنان خون آرایش مردانست^{۲۰} و نام نیک چنان کسان در جهان بماند و در عقبی بهشت رسند^{۲۱} و هر آنکه^{۲۲} در خانه میرد زن و بچه او از رجوری و رعایت نفس او ملول شوند و در نظر ایشان و دیگر عزیزان خوار^{۲۳} و حقیر گردد و اگر در جنگ میرد ازین معانی معرا باشد و^{۲۴} عزیزان جهت او با سوز و نیاز و^{۲۵} پادشاه وقت بازماندگان^{۲۶} او را عزیز دارد و غمخوارگی نماید و فرزندانش را تربیت فرماید و کار ایشان نیکوتر گردد و فرمود که چون^{۲۷} لشکر عزیمتی کند اگر تاختنی باشد باید که جهد کند تا خبر نرود و اسپار را یاراق گردانیده در شب^{۲۸} و روز چنان رود که ناگاه برسد تا باهم افتادن یاغی و جمع شدن او کار خود ساخته^{۲۹} مراجعت نموده باشد و اگر^{۳۰} هر سال روند سعی باید نمود تا در اوقات مختلفه^{۳۱} روند و الا چون موسم معین باشد یاغی پیش از

۱ P. om.: الامر — ۲ W. om. — ۳ W. om.: ۳ — ۴ —
 — خود را: S., W. — ۵ P.: — ۶ P.: یاغی — ۷ P.: بعضی از ایشان —
 ۸ P. om.: — ۹ P., W.: بدین — ۱۰ W. om. —
 ۱۱ P.: — ۱۲ W.: تب — ۱۳ P.: — ۱۴ P. om.: ۱۳ — ۱۴ —
 — و هیچ کس در جهان نخواهد ماند: P. inserit — ۱۵ P.: — ۱۶ P. inserit: دیگر آن — ۱۷ P.: آنکس —
 ۱۸ P.: — ۱۹ P.: مختلف — ۲۰ P.: ... شدن کار او ساخته — ۲۱ P.: —

آن بساختگی و^۱ تدارک مشغول شود و نیز جهد باید کرد^۲ تا هر نوبت برای دیگر روند تا یاغی واقف نباشد^۳ و لیکن باید که^۴ قلاووزان معتمد و راه دان باشند و اگر لشکر بزرگ رود چندانکه آوازه بیشتر اندازند بهتر باشد و در جنگ^۵ آهستگی باید نمود چه لشکر بزرگ بتعجیل تواند رفت و هر آینه یاغی واقف شده باشد و بتدبیر و ترتیب ساز لشکر^۶ مشغول گشته و منتظر تا برابر آید و بر بسیاری و کمی لشکر اعتماد نشاید کرد^۷ که زود روند چه کار نصرت توان دانست^۸ و چون تأتی نمایند و آوازه اندازند ممکن که یاغی از آوازه هراسان گردد یا میان ایشان اضطراب و اختلاف^۹ افتد یا^{۱۰} از جائی دیگر یاغی قصد ایشان^{۱۱} کند یا آوازه حادث شود یا از بی علفی و بی آذوق عاجز و لاغر شوند و بگاه چنین^{۱۲} عزیمت باید که لشکر تا آوازه تا انداخته^{۱۳} از پیش احتیاط موضع آب و علف و شکار کرده باشد^{۱۴} و در چنین^{۱۵} جایها توقف می نماید و علوفه^{۱۶} که جهت مواضع سخت معد کرده باشد نخورد و همواره جاسوس می فرستد تا بر احوال یاغی واقف گردد و^{۱۷} بعد از وقوف هر چه اندیشد و کند^{۱۸} بر بنیاد باشد چه کار بی وقوف کردن مشت در تاریکی زدن باشد و بعد از احتیاط^{۱۹} تمام چنان باید^{۲۰} که در جنگ کردن و تا کردن اختیار شمارا باشد نه یاغی را چه اگر شما بی اختیار باشید و بی توقف^{۲۱} تعجیل نمایید بیاید^{۲۲} که ناگاه بیاغی رسید و موضع ایستادن بدباشد و ناچار جنگ باید کرد و یاغی را جای نیکو بود و بر جمله^{۲۳} اصل الباب یاسامیشی لشکرست و نگذاشتن که هیچ لشکری بی اجازت جائی رود چه تجربه رفته و یاغی بدان^{۲۴} واسطه زمان^{۲۵} می گیرد و چیره^{۲۶} میشود و شرط معظم تر آنکه قطعاً نگذارند^{۲۷} که هر کس بدل خود بدیها و مواضع رود و^{۲۸} چیزی ستاند و برد چه وقتی که بدان آموزند هرگز لشکر بسیار را از آن باز توان داشت و یاسامیشی میسر^{۲۹} S. fol. 302 r. نشود و بدان واسطه در وقت

۱ W. om. — ۲ P.: نشود — ۳ P.: — ۴ P.: —
 ۵ W.: — ۶ P.: — ۷ P.: — ۸ P.: —
 ۹ W.: — ۱۰ P.: — ۱۱ P.: — ۱۲ P.: —
 ۱۳ S., P.: — ۱۴ W.: — ۱۵ P.: — ۱۶ P.: —
 ۱۷ P.: — ۱۸ P.: — ۱۹ P.: — ۲۰ P.: —
 ۲۱ P.: — ۲۲ P.: — ۲۳ P.: — ۲۴ P.: —
 ۲۵ P.: — ۲۶ P.: — ۲۷ P.: — ۲۸ P.: —
 ۲۹ P.: — ۳۰ P.: — ۳۱ P.: — ۳۲ P.: —

جنگ نیز بی هنگام باولجای و غنیمت مشغول گردند و منع توان کرد و هر^۲ بدی که لشکرها را حادث شده اکثر بواسطه اولجای گرفتن بوده وقتی که^۱ کار تمام شود اولجای و غنیمت بجای^۳ رود و جهت یاساق باید که روی دل ننگرند و کشتن دریغ ندارند چه اگر دوسه کس را از یاساق دریغ دارند ده هزار^۴ و بیست هزار آدمی ب عوض آن تلف گردد^۲ و ملک نیز در سر آن رود و باید که از حال بر نشستن از خانه باز همواره باندیشه^۵ نیک و با خدا تعالی مشغول باشند و خود را پاک دارند و کارهای بد نکنند و بر ایل و ملک خویش^۳ مهربان^۴ باشند و کسی را^۶ زور نرساوند تا خلق همتهای نیکو دریشان بندند و دعاء بنیاز کنند تا مستجاب گردد^۵ چه لشکرها هیچ کجیله بهتر^۶ از دغای خیر^۷ و همت نیک نباشد^۸ و باید که سخن بزرگ نگویند و کبر و عجب بخود راه ندهند و یاغی را حقیر نشمرند^۹ و ازو نیز بترسند و خود را حقیر دانند^۹ و خدای تعالی را بزرگ دانند^{۱۰} و از خدا ترسند تا اندیشه راست باشد و^{۱۱} کار ساخته گردد^۹ و یقین دانند که هر کس که سخن بزرگ می گفت و اندیشید حق^{۱۲} تعالی غیرت برد^{۱۳} چه بزرگی خدا را سزاوارست^{۱۴} و او با خدای^{۱۵} برابری کرده باشد و هر که با خدای برابری کند خدای طرف^{۱۵} گیرد و مدد دیگران شده او را مالش دهد و این معنی^{۱۱} در قدرت حق^{۱۶} آسان^{۱۷} باشد بر وجهی قهر کند که خاطر هیچ بهادر عاقل کافی بدان راه نیابد و همواره ازین شیوه^{۱۲} جماعت امرا و لشکریانرا پند^{۱۸} داده و میدهد و بسیار^{۱۹} سخنان باریک تر ازین فرموده باشد که بر خاطر نمائده و نیز اگر^{۱۳} در شرح آن شروع رود بتطویل الحامد و چون مقصود ایراد نموداریست^{۲۰} این مقدار کافی باشد و زوائد همگنانرا

— خوشتن W. : خود P. : — کردند P. : — W. om. —
 — به P. : — باشد W. : — مشتق P. W. : —
 — ۷ — ۸ P. om. : — ۸ — et v. نیست P. add. : —
 — و او نیز بترسد و خود را حقیر داند P. ph.v.e. : —
 — خدای P. : — درست آید P. : — داند S. W. om. P. : —
 — طرفی W. : — خدایراست W. : — کرد P. : —
 — پندما P. W. : — ۱۷ W. om. — عز اسمه W. add. : —
 — نموداریست W. : — ۲۰ — بسیاری W. : — ۱۹

حکایت دهم در نصیحت فرمودن پادشاه اسلام قضاة و مشایخ و زهاد و اهل علم و تقوی را ۱۹۷
^{۱۴} معلوم و محقق^۱ است حق^۲ تعالی این جهانیان سرور و نگهبان رعایا و لشکرها ابد الدهر باقی و پاینده^۳ دارد^۴

حکایت

دهم در نصیحت فرمودن پادشاه اسلام^۵ قضاة و مشایخ و زهاد و اهل علم^۶ و تقوی را^۷

^{۱۵} بهر وقت^۸ که طوائف مذکور پندگی حضرت رسیدند ایشاترا نصائح متفرق فرمود لیکن در مجلسی که بزرگان و معتبران^{۱۶} این اقوام در قوریلتهای پندگی آمده بودند فرمود که شما لباس دعوی پوشیده اید^۹ و این قضیه معظم است و این دعوی با^{۱۷} خلق نمی کنید^{۱۰} با خدا میکنید^{۱۱} و یکن که خلافت دعوی^{۱۲} شمارا چند روزی که بر حقیقت آن واقف نباشند^{۱۳} مسلم دارند لیکن^{۱۸} خدای تعالی بر ضمائرشا مطلع است و باوی تزویر و تلیس در نگیرد و غیرت آورد و هم در دنیا مکافات و مجازات آن کند^{۱۴} و از آن^{۱۹} عقی خود مقرر و معین است هر که لباس دعوی^{۱۵} او تلیس باشد او را میان خلق رسوا گرداند و لباس و نام او ناچیز^{۲۰} شود^{۱۶} و از خلق شرمسار شود^{۱۷} و در نظر ایشان حقیر و خوار و همواره مضحکه^{۱۸} خواص و عوام باشد و آنان^{۱۹} که این لباس^{۲۱} دعوی نبوشیده اند^{۲۰} و یک رنگ اند و خویشانرا از دیگران امتیازی تهاده و اندیشه تمکین^{۲۱} و سروری و زهد^{۲۲} و مستوری ندارند^{۲۲} کس را بریشان اعتراضی نیست و ازیشان توقع زندگانی ندارند که مناسب لباس ایشانست و آنچه^{۲۳} گفتیم که شما لباس دعوی

— و پاینده W. om. : — — سیخته P. inserit : — — و محقق W. om. : —
 — بالنبی و آله الامجاد : et add. باد W. : — و جوده و لطفه P. add. : —
 — تقوی L. : — — و ورع P. add. : — — خلد الله ملکه P. add. : —
 — کنند W. : — — اند W. : — — هرکه P. : — — و غیرهمرا W. add. : —
 — نباشد W. : — — کنند L. add. : — — کنند W. : —
 — گردد W. : — — گردد P. : — — تقوی W. : — — کنند L. : —
 — با آنکه P. : — — آنانرا S. : — — مضحکه S. L. P. : —
 — ندارد L. : — — تمکین L. : — — پوشیده اند W. : — ۲۰

پوشیده اید معنی آنست که شما چون دیگر آدمیان اید و بواسطه لباس اسمی معظم بر شما ^{۲۴} افتاده و معنی چند خاص که در دیگران موجود نباشد در تحت این اسم است و شما آن اسم و معنی را بخود قبول ^{۲۵} کرده اید و متعهد و متکفل اداء حقوق گشته و میگویید ^۱ ما چنین ایم و چنین خواهیم کرد اکنون نیکو بیندیشید ^{۲۶} اگر ^۲ از عهده این عهد و میثاق و دعوی که لازمه این لباس است بیرون می توانید آمد ^۳ و بسخن خود می توانید رسید ^۴ بغایت ^{۲۷} نیک و پسندیده باشد مرتبه شما نزد خالق و خلائق ^۵ از دیگران برتر و بهتر و ^۶ ^۷ ^۸ ^۹ ^{۱۰} ^{۱۱} ^{۱۲} ^{۱۳} ^{۱۴} ^{۱۵} ^{۱۶} ^{۱۷} ^{۱۸} ^{۱۹} ^{۲۰} ^{۲۱} ^{۲۲} ^{۲۳} ^{۲۴} ^{۲۵} ^{۲۶} ^{۲۷} ^{۲۸} ^{۲۹} ^{۳۰} ^{۳۱} ^{۳۲} ^{۳۳} ^{۳۴} ^{۳۵} ^{۳۶} ^{۳۷} ^{۳۸} ^{۳۹} ^{۴۰} ^{۴۱} ^{۴۲} ^{۴۳} ^{۴۴} ^{۴۵} ^{۴۶} ^{۴۷} ^{۴۸} ^{۴۹} ^{۵۰} ^{۵۱} ^{۵۲} ^{۵۳} ^{۵۴} ^{۵۵} ^{۵۶} ^{۵۷} ^{۵۸} ^{۵۹} ^{۶۰} ^{۶۱} ^{۶۲} ^{۶۳} ^{۶۴} ^{۶۵} ^{۶۶} ^{۶۷} ^{۶۸} ^{۶۹} ^{۷۰} ^{۷۱} ^{۷۲} ^{۷۳} ^{۷۴} ^{۷۵} ^{۷۶} ^{۷۷} ^{۷۸} ^{۷۹} ^{۸۰} ^{۸۱} ^{۸۲} ^{۸۳} ^{۸۴} ^{۸۵} ^{۸۶} ^{۸۷} ^{۸۸} ^{۸۹} ^{۹۰} ^{۹۱} ^{۹۲} ^{۹۳} ^{۹۴} ^{۹۵} ^{۹۶} ^{۹۷} ^{۹۸} ^{۹۹} ^{۱۰۰} ^{۱۰۱} ^{۱۰۲} ^{۱۰۳} ^{۱۰۴} ^{۱۰۵} ^{۱۰۶} ^{۱۰۷} ^{۱۰۸} ^{۱۰۹} ^{۱۱۰} ^{۱۱۱} ^{۱۱۲} ^{۱۱۳} ^{۱۱۴} ^{۱۱۵} ^{۱۱۶} ^{۱۱۷} ^{۱۱۸} ^{۱۱۹} ^{۱۲۰} ^{۱۲۱} ^{۱۲۲} ^{۱۲۳} ^{۱۲۴} ^{۱۲۵} ^{۱۲۶} ^{۱۲۷} ^{۱۲۸} ^{۱۲۹} ^{۱۳۰} ^{۱۳۱} ^{۱۳۲} ^{۱۳۳} ^{۱۳۴} ^{۱۳۵} ^{۱۳۶} ^{۱۳۷} ^{۱۳۸} ^{۱۳۹} ^{۱۴۰} ^{۱۴۱} ^{۱۴۲} ^{۱۴۳} ^{۱۴۴} ^{۱۴۵} ^{۱۴۶} ^{۱۴۷} ^{۱۴۸} ^{۱۴۹} ^{۱۵۰} ^{۱۵۱} ^{۱۵۲} ^{۱۵۳} ^{۱۵۴} ^{۱۵۵} ^{۱۵۶} ^{۱۵۷} ^{۱۵۸} ^{۱۵۹} ^{۱۶۰} ^{۱۶۱} ^{۱۶۲} ^{۱۶۳} ^{۱۶۴} ^{۱۶۵} ^{۱۶۶} ^{۱۶۷} ^{۱۶۸} ^{۱۶۹} ^{۱۷۰} ^{۱۷۱} ^{۱۷۲} ^{۱۷۳} ^{۱۷۴} ^{۱۷۵} ^{۱۷۶} ^{۱۷۷} ^{۱۷۸} ^{۱۷۹} ^{۱۸۰} ^{۱۸۱} ^{۱۸۲} ^{۱۸۳} ^{۱۸۴} ^{۱۸۵} ^{۱۸۶} ^{۱۸۷} ^{۱۸۸} ^{۱۸۹} ^{۱۹۰} ^{۱۹۱} ^{۱۹۲} ^{۱۹۳} ^{۱۹۴} ^{۱۹۵} ^{۱۹۶} ^{۱۹۷} ^{۱۹۸} ^{۱۹۹} ^{۲۰۰} ^{۲۰۱} ^{۲۰۲} ^{۲۰۳} ^{۲۰۴} ^{۲۰۵} ^{۲۰۶} ^{۲۰۷} ^{۲۰۸} ^{۲۰۹} ^{۲۱۰} ^{۲۱۱} ^{۲۱۲} ^{۲۱۳} ^{۲۱۴} ^{۲۱۵} ^{۲۱۶} ^{۲۱۷} ^{۲۱۸} ^{۲۱۹} ^{۲۲۰} ^{۲۲۱} ^{۲۲۲} ^{۲۲۳} ^{۲۲۴} ^{۲۲۵} ^{۲۲۶} ^{۲۲۷} ^{۲۲۸} ^{۲۲۹} ^{۲۳۰} ^{۲۳۱} ^{۲۳۲} ^{۲۳۳} ^{۲۳۴} ^{۲۳۵} ^{۲۳۶} ^{۲۳۷} ^{۲۳۸} ^{۲۳۹} ^{۲۴۰} ^{۲۴۱} ^{۲۴۲} ^{۲۴۳} ^{۲۴۴} ^{۲۴۵} ^{۲۴۶} ^{۲۴۷} ^{۲۴۸} ^{۲۴۹} ^{۲۵۰} ^{۲۵۱} ^{۲۵۲} ^{۲۵۳} ^{۲۵۴} ^{۲۵۵} ^{۲۵۶} ^{۲۵۷} ^{۲۵۸} ^{۲۵۹} ^{۲۶۰} ^{۲۶۱} ^{۲۶۲} ^{۲۶۳} ^{۲۶۴} ^{۲۶۵} ^{۲۶۶} ^{۲۶۷} ^{۲۶۸} ^{۲۶۹} ^{۲۷۰} ^{۲۷۱} ^{۲۷۲} ^{۲۷۳} ^{۲۷۴} ^{۲۷۵} ^{۲۷۶} ^{۲۷۷} ^{۲۷۸} ^{۲۷۹} ^{۲۸۰} ^{۲۸۱} ^{۲۸۲} ^{۲۸۳} ^{۲۸۴} ^{۲۸۵} ^{۲۸۶} ^{۲۸۷} ^{۲۸۸} ^{۲۸۹} ^{۲۹۰} ^{۲۹۱} ^{۲۹۲} ^{۲۹۳} ^{۲۹۴} ^{۲۹۵} ^{۲۹۶} ^{۲۹۷} ^{۲۹۸} ^{۲۹۹} ^{۳۰۰} ^{۳۰۱} ^{۳۰۲} ^{۳۰۳} ^{۳۰۴} ^{۳۰۵} ^{۳۰۶} ^{۳۰۷} ^{۳۰۸} ^{۳۰۹} ^{۳۱۰} ^{۳۱۱} ^{۳۱۲} ^{۳۱۳} ^{۳۱۴} ^{۳۱۵} ^{۳۱۶} ^{۳۱۷} ^{۳۱۸} ^{۳۱۹} ^{۳۲۰} ^{۳۲۱} ^{۳۲۲} ^{۳۲۳} ^{۳۲۴} ^{۳۲۵} ^{۳۲۶} ^{۳۲۷} ^{۳۲۸} ^{۳۲۹} ^{۳۳۰} ^{۳۳۱} ^{۳۳۲} ^{۳۳۳} ^{۳۳۴} ^{۳۳۵} ^{۳۳۶} ^{۳۳۷} ^{۳۳۸} ^{۳۳۹} ^{۳۴۰} ^{۳۴۱} ^{۳۴۲} ^{۳۴۳} ^{۳۴۴} ^{۳۴۵} ^{۳۴۶} ^{۳۴۷} ^{۳۴۸} ^{۳۴۹} ^{۳۵۰} ^{۳۵۱} ^{۳۵۲} ^{۳۵۳} ^{۳۵۴} ^{۳۵۵} ^{۳۵۶} ^{۳۵۷} ^{۳۵۸} ^{۳۵۹} ^{۳۶۰} ^{۳۶۱} ^{۳۶۲} ^{۳۶۳} ^{۳۶۴} ^{۳۶۵} ^{۳۶۶} ^{۳۶۷} ^{۳۶۸} ^{۳۶۹} ^{۳۷۰} ^{۳۷۱} ^{۳۷۲} ^{۳۷۳} ^{۳۷۴} ^{۳۷۵} ^{۳۷۶} ^{۳۷۷} ^{۳۷۸} ^{۳۷۹} ^{۳۸۰} ^{۳۸۱} ^{۳۸۲} ^{۳۸۳} ^{۳۸۴} ^{۳۸۵} ^{۳۸۶} ^{۳۸۷} ^{۳۸۸} ^{۳۸۹} ^{۳۹۰} ^{۳۹۱} ^{۳۹۲} ^{۳۹۳} ^{۳۹۴} ^{۳۹۵} ^{۳۹۶} ^{۳۹۷} ^{۳۹۸} ^{۳۹۹} ^{۴۰۰} ^{۴۰۱} ^{۴۰۲} ^{۴۰۳} ^{۴۰۴} ^{۴۰۵} ^{۴۰۶} ^{۴۰۷} ^{۴۰۸} ^{۴۰۹} ^{۴۱۰} ^{۴۱۱} ^{۴۱۲} ^{۴۱۳} ^{۴۱۴} ^{۴۱۵} ^{۴۱۶} ^{۴۱۷} ^{۴۱۸} ^{۴۱۹} ^{۴۲۰} ^{۴۲۱} ^{۴۲۲} ^{۴۲۳} ^{۴۲۴} ^{۴۲۵} ^{۴۲۶} ^{۴۲۷} ^{۴۲۸} ^{۴۲۹} ^{۴۳۰} ^{۴۳۱} ^{۴۳۲} ^{۴۳۳} ^{۴۳۴} ^{۴۳۵} ^{۴۳۶} ^{۴۳۷} ^{۴۳۸} ^{۴۳۹} ^{۴۴۰} ^{۴۴۱} ^{۴۴۲} ^{۴۴۳} ^{۴۴۴} ^{۴۴۵} ^{۴۴۶} ^{۴۴۷} ^{۴۴۸} ^{۴۴۹} ^{۴۵۰} ^{۴۵۱} ^{۴۵۲} ^{۴۵۳} ^{۴۵۴} ^{۴۵۵} ^{۴۵۶} ^{۴۵۷} ^{۴۵۸} ^{۴۵۹} ^{۴۶۰} ^{۴۶۱} ^{۴۶۲} ^{۴۶۳} ^{۴۶۴} ^{۴۶۵} ^{۴۶۶} ^{۴۶۷} ^{۴۶۸} ^{۴۶۹} ^{۴۷۰} ^{۴۷۱} ^{۴۷۲} ^{۴۷۳} ^{۴۷۴} ^{۴۷۵} ^{۴۷۶} ^{۴۷۷} ^{۴۷۸} ^{۴۷۹} ^{۴۸۰} ^{۴۸۱} ^{۴۸۲} ^{۴۸۳} ^{۴۸۴} ^{۴۸۵} ^{۴۸۶} ^{۴۸۷} ^{۴۸۸} ^{۴۸۹} ^{۴۹۰} ^{۴۹۱} ^{۴۹۲} ^{۴۹۳} ^{۴۹۴} ^{۴۹۵} ^{۴۹۶} ^{۴۹۷} ^{۴۹۸} ^{۴۹۹} ^{۵۰۰} ^{۵۰۱} ^{۵۰۲} ^{۵۰۳} ^{۵۰۴} ^{۵۰۵} ^{۵۰۶} ^{۵۰۷} ^{۵۰۸} ^{۵۰۹} ^{۵۱۰} ^{۵۱۱} ^{۵۱۲} ^{۵۱۳} ^{۵۱۴} ^{۵۱۵} ^{۵۱۶} ^{۵۱۷} ^{۵۱۸} ^{۵۱۹} ^{۵۲۰} ^{۵۲۱} ^{۵۲۲} ^{۵۲۳} ^{۵۲۴} ^{۵۲۵} ^{۵۲۶} ^{۵۲۷} ^{۵۲۸} ^{۵۲۹} ^{۵۳۰} ^{۵۳۱} ^{۵۳۲} ^{۵۳۳} ^{۵۳۴} ^{۵۳۵} ^{۵۳۶} ^{۵۳۷} ^{۵۳۸} ^{۵۳۹} ^{۵۴۰} ^{۵۴۱} ^{۵۴۲} ^{۵۴۳} ^{۵۴۴} ^{۵۴۵} ^{۵۴۶} ^{۵۴۷} ^{۵۴۸} ^{۵۴۹} ^{۵۵۰} ^{۵۵۱} ^{۵۵۲} ^{۵۵۳} ^{۵۵۴} ^{۵۵۵} ^{۵۵۶} ^{۵۵۷} ^{۵۵۸} ^{۵۵۹} ^{۵۶۰} ^{۵۶۱} ^{۵۶۲} ^{۵۶۳} ^{۵۶۴} ^{۵۶۵} ^{۵۶۶} ^{۵۶۷} ^{۵۶۸} ^{۵۶۹} ^{۵۷۰} ^{۵۷۱} ^{۵۷۲} ^{۵۷۳} ^{۵۷۴} ^{۵۷۵} ^{۵۷۶} ^{۵۷۷} ^{۵۷۸} ^{۵۷۹} ^{۵۸۰} ^{۵۸۱} ^{۵۸۲} ^{۵۸۳} ^{۵۸۴} ^{۵۸۵} ^{۵۸۶} ^{۵۸۷} ^{۵۸۸} ^{۵۸۹} ^{۵۹۰} ^{۵۹۱} ^{۵۹۲} ^{۵۹۳} ^{۵۹۴} ^{۵۹۵} ^{۵۹۶} ^{۵۹۷} ^{۵۹۸} ^{۵۹۹} ^{۶۰۰} ^{۶۰۱} ^{۶۰۲} ^{۶۰۳} ^{۶۰۴} ^{۶۰۵} ^{۶۰۶} ^{۶۰۷} ^{۶۰۸} ^{۶۰۹} ^{۶۱۰} ^{۶۱۱} ^{۶۱۲} ^{۶۱۳} ^{۶۱۴} ^{۶۱۵} ^{۶۱۶} ^{۶۱۷} ^{۶۱۸} ^{۶۱۹} ^{۶۲۰} ^{۶۲۱} ^{۶۲۲} ^{۶۲۳} ^{۶۲۴} ^{۶۲۵} ^{۶۲۶} ^{۶۲۷} ^{۶۲۸} ^{۶۲۹} ^{۶۳۰} ^{۶۳۱} ^{۶۳۲} ^{۶۳۳} ^{۶۳۴} ^{۶۳۵} ^{۶۳۶} ^{۶۳۷} ^{۶۳۸} ^{۶۳۹} ^{۶۴۰} ^{۶۴۱} ^{۶۴۲} ^{۶۴۳} ^{۶۴۴} ^{۶۴۵} ^{۶۴۶} ^{۶۴۷} ^{۶۴۸} ^{۶۴۹} ^{۶۵۰} ^{۶۵۱} ^{۶۵۲} ^{۶۵۳} ^{۶۵۴} ^{۶۵۵} ^{۶۵۶} ^{۶۵۷} ^{۶۵۸} ^{۶۵۹} ^{۶۶۰} ^{۶۶۱} ^{۶۶۲} ^{۶۶۳} ^{۶۶۴} ^{۶۶۵} ^{۶۶۶} ^{۶۶۷} ^{۶۶۸} ^{۶۶۹} ^{۶۷۰} ^{۶۷۱} ^{۶۷۲} ^{۶۷۳} ^{۶۷۴} ^{۶۷۵} ^{۶۷۶} ^{۶۷۷} ^{۶۷۸} ^{۶۷۹} ^{۶۸۰} ^{۶۸۱} ^{۶۸۲} ^{۶۸۳} ^{۶۸۴} ^{۶۸۵} ^{۶۸۶} ^{۶۸۷} ^{۶۸۸} ^{۶۸۹} ^{۶۹۰} ^{۶۹۱} ^{۶۹۲} ^{۶۹۳} ^{۶۹۴} ^{۶۹۵} ^{۶۹۶} ^{۶۹۷} ^{۶۹۸} ^{۶۹۹} ^{۷۰۰} ^{۷۰۱} ^{۷۰۲} ^{۷۰۳} ^{۷۰۴} ^{۷۰۵} ^{۷۰۶} ^{۷۰۷} ^{۷۰۸} ^{۷۰۹} ^{۷۱۰} ^{۷۱۱} ^{۷۱۲} ^{۷۱۳} ^{۷۱۴} ^{۷۱۵} ^{۷۱۶} ^{۷۱۷} ^{۷۱۸} ^{۷۱۹} ^{۷۲۰} ^{۷۲۱} ^{۷۲۲} ^{۷۲۳} ^{۷۲۴} ^{۷۲۵} ^{۷۲۶} ^{۷۲۷} ^{۷۲۸} ^{۷۲۹} ^{۷۳۰} ^{۷۳۱} ^{۷۳۲} ^{۷۳۳} ^{۷۳۴} ^{۷۳۵} ^{۷۳۶} ^{۷۳۷} ^{۷۳۸} ^{۷۳۹} ^{۷۴۰} ^{۷۴۱} ^{۷۴۲} ^{۷۴۳} ^{۷۴۴} ^{۷۴۵} ^{۷۴۶} ^{۷۴۷} ^{۷۴۸} ^{۷۴۹} ^{۷۵۰} ^{۷۵۱} ^{۷۵۲} ^{۷۵۳} ^{۷۵۴} ^{۷۵۵} ^{۷۵۶} ^{۷۵۷} ^{۷۵۸} ^{۷۵۹} ^{۷۶۰} ^{۷۶۱} ^{۷۶۲} ^{۷۶۳} ^{۷۶۴} ^{۷۶۵} ^{۷۶۶} ^{۷۶۷} ^{۷۶۸} ^{۷۶۹} ^{۷۷۰} ^{۷۷۱} ^{۷۷۲} ^{۷۷۳} ^{۷۷۴} ^{۷۷۵} ^{۷۷۶} ^{۷۷۷} ^{۷۷۸} ^{۷۷۹} ^{۷۸۰} ^{۷۸۱} ^{۷۸۲} ^{۷۸۳} ^{۷۸۴} ^{۷۸۵} ^{۷۸۶} ^{۷۸۷} ^{۷۸۸} ^{۷۸۹} ^{۷۹۰} ^{۷۹۱} ^{۷۹۲} ^{۷۹۳} ^{۷۹۴} ^{۷۹۵} ^{۷۹۶} ^{۷۹۷} ^{۷۹۸} ^{۷۹۹} ^{۸۰۰} ^{۸۰۱} ^{۸۰۲} ^{۸۰۳} ^{۸۰۴} ^{۸۰۵} ^{۸۰۶} ^{۸۰۷} ^{۸۰۸} ^{۸۰۹} ^{۸۱۰} ^{۸۱۱} ^{۸۱۲} ^{۸۱۳} ^{۸۱۴} ^{۸۱۵} ^{۸۱۶} ^{۸۱۷} ^{۸۱۸} ^{۸۱۹} ^{۸۲۰} ^{۸۲۱} ^{۸۲۲} ^{۸۲۳} ^{۸۲۴} ^{۸۲۵} ^{۸۲۶} ^{۸۲۷} ^{۸۲۸} ^{۸۲۹} ^{۸۳۰} ^{۸۳۱} ^{۸۳۲} ^{۸۳۳} ^{۸۳۴} ^{۸۳۵} ^{۸۳۶} ^{۸۳۷} ^{۸۳۸} ^{۸۳۹} ^{۸۴۰} ^{۸۴۱} ^{۸۴۲} ^{۸۴۳} ^{۸۴۴} ^{۸۴۵} ^{۸۴۶} ^{۸۴۷} ^{۸۴۸} ^{۸۴۹} ^{۸۵۰} ^{۸۵۱} ^{۸۵۲} ^{۸۵۳} ^{۸۵۴} ^{۸۵۵} ^{۸۵۶} ^{۸۵۷} ^{۸۵۸} ^{۸۵۹} ^{۸۶۰} ^{۸۶۱} ^{۸۶۲} ^{۸۶۳} ^{۸۶۴} ^{۸۶۵} ^{۸۶۶} ^{۸۶۷} ^{۸۶۸} ^{۸۶۹} ^{۸۷۰} ^{۸۷۱} ^{۸۷۲} ^{۸۷۳} ^{۸۷۴} ^{۸۷۵} ^{۸۷۶} ^{۸۷۷} ^{۸۷۸} ^{۸۷۹} ^{۸۸۰} ^{۸۸۱} ^{۸۸۲} ^{۸۸۳} ^{۸۸۴} ^{۸۸۵} ^{۸۸۶} ^{۸۸۷} ^{۸۸۸} ^{۸۸۹} ^{۸۹۰} ^{۸۹۱} ^{۸۹۲} ^{۸۹۳} ^{۸۹۴} ^{۸۹۵} ^{۸۹۶} ^{۸۹۷} ^{۸۹۸} ^{۸۹۹} ^{۹۰۰} ^{۹۰۱} ^{۹۰۲} ^{۹۰۳} ^{۹۰۴} ^{۹۰۵} ^{۹۰۶} ^{۹۰۷} ^{۹۰۸} ^{۹۰۹} ^{۹۱۰} ^{۹۱۱} ^{۹۱۲} ^{۹۱۳} ^{۹۱۴} ^{۹۱۵} ^{۹۱۶} ^{۹۱۷} ^{۹۱۸} ^{۹۱۹} ^{۹۲۰} ^{۹۲۱} ^{۹۲۲} ^{۹۲۳} ^{۹۲۴} ^{۹۲۵} ^{۹۲۶} ^{۹۲۷} ^{۹۲۸} ^{۹۲۹} ^{۹۳۰} ^{۹۳۱} ^{۹۳۲} ^{۹۳۳} ^{۹۳۴} ^{۹۳۵} ^{۹۳۶} ^{۹۳۷} ^{۹۳۸} ^{۹۳۹} ^{۹۴۰} ^{۹۴۱} ^{۹۴۲} ^{۹۴۳} ^{۹۴۴} ^{۹۴۵} ^{۹۴۶} ^{۹۴۷} ^{۹۴۸} ^{۹۴۹} ^{۹۵۰} ^{۹۵۱} ^{۹۵۲} ^{۹۵۳} ^{۹۵۴} ^{۹۵۵} ^{۹۵۶} ^{۹۵۷} ^{۹۵۸} ^{۹۵۹} ^{۹۶۰} ^{۹۶۱} ^{۹۶۲} ^{۹۶۳} ^{۹۶۴} ^{۹۶۵} ^{۹۶۶} ^{۹۶۷} ^{۹۶۸} ^{۹۶۹} ^{۹۷۰} ^{۹۷۱} ^{۹۷۲} ^{۹۷۳} ^{۹۷۴} ^{۹۷۵} ^{۹۷۶} ^{۹۷۷} ^{۹۷۸} ^{۹۷۹} ^{۹۸۰} ^{۹۸۱} ^{۹۸۲} ^{۹۸۳} ^{۹۸۴} ^{۹۸۵} ^{۹۸۶} ^{۹۸۷} ^{۹۸۸} ^{۹۸۹} ^{۹۹۰} ^{۹۹۱} ^{۹۹۲} ^{۹۹۳} ^{۹۹۴} ^{۹۹۵} ^{۹۹۶} ^{۹۹۷} ^{۹۹۸} ^{۹۹۹} ^{۱۰۰۰} ^{۱۰۰۱} ^{۱۰۰۲} ^{۱۰۰۳} ^{۱۰۰۴} ^{۱۰۰۵} ^{۱۰۰۶} ^{۱۰۰۷} ^{۱۰۰۸} ^{۱۰۰۹} ^{۱۰۱۰} ^{۱۰۱۱} ^{۱۰۱۲} ^{۱۰۱۳} ^{۱۰۱۴} ^{۱۰۱۵} ^{۱۰۱۶} ^{۱۰۱۷} ^{۱۰۱۸} ^{۱۰۱۹} ^{۱۰۲۰} ^{۱۰۲۱} ^{۱۰۲۲} ^{۱۰۲}

۲۰۰ قسم سوم داستان غازان خان از تاریخ غازانی رشیدالدین
 کمالات آراسته است ابد الدهر بر سر طبقات اصناف^{۲۵} عالمیان^۱ مبسوط دارد
 اته سمیع^۲ محیب

حکایت

یازدهم در منع فرمودن پادشاه اسلام^۳ لشکریان^۴ و غیرهم را از سخن^۵ کفر
 گفتن

^{۲۶} پادشاه اسلام خلد ملکه چون شنید که بعضی لشکریان و غیرهم وقتی
 که بجنگ می رفتند و ایشانرا فتی دست میداد^۶ لاف می زدند که ما چنین
 کردیم^۷ و بواسطه فلان تدبیر کارهای معظم میسر شد و فلان کس بهادریها
 کرد^۸ و بسی S. fol. 303 r. فلان کس^۹ یاغی شکسته شد و ازین شیوه
 خوات^{۱۰} کارها با کفایت و مردی و بهادری خود نسبت^{۱۱} میکردند و سخن
 بزرگ میگفتند^{۱۲} و عجب می نمودند و گاهی بر عکس آن معنی^{۱۲} نامراد بازی گشتند
 و میگفتند که^{۱۳} حکم خدا بود و الا سعی نمودیم و بجهت تمام کوشیدیم^{۱۴} و این
 سخن در زبان خلق بسیار شده بود و در تمام امور جزوی نیز مغول و
 تازی که بر همین نمط سخن می راندند و بکرات^{۱۵} این حکایات^{۱۶} بسمع اشرف
 پیوست آنرا پسندیده نداشت و غیرت آورد و فرمود که این سخنها محض
 کفرست و اکثر^{۱۷} کارهای ما^{۱۸} لشکر و عموم مردم که^{۱۹} بخل می آید از
 شومی چنین سخنان است می باید که هر نیکوئی که بنا و لشکر^{۲۰} و دیگر خلایق
 می رسد آنرا از رحمت و شفقت حق تعالی دانند و هر بدی و نا امیدي که
 رسد آنرا نتیجه گناهان^{۲۱} و بدیهای خود شناسند^{۲۲} و بهیچ وجه سخنی که

— خلد الله (تعالی) ملکه ۳ L. P. add. — قریب ۲ W. inserit — آدمیان ۱ P. —
 — که ۶ W. ins. — P. om. — ۵ — جماعت لشکریان ۴ L. P. —
 — ... که (ما) L. W. — چنین و چنین کردیم ۷ L. P. W. —
 — ۹ S. om. — و فلان کس جهاد کرد ۸ P. ph.v.e. —
 — شیوها و حالتها ۱۰ P. — ۱۱ S. L. W. om. —
 — حکایت ۱۴ L. P. — ۱۳ S. om. — این معنی ۱۲ S. om. L. —
 و این سخن مناسب کلام ۱۷ W. inserit — ۱۶ W. om. — ۱۵ P. om. —
 — خداست که گفت ما اصابك من حسنہ فن الله و ما اصابك من سوء فن نقسك

حکایت یازدهم در منع فرمودن پادشاه اسلام لشکریان و غیرهم را از سخن کفر گفتن^{۲۰۱}
 بعجب و کبر تعلق دارد نگویند و فرمود تا درین باب یرلیغ بلیغ^۱ نوشتند^۲
 و بهمه ممالك بجمهور مغول^۳ و تازیك فرستادند^۴ که هر کس که من بعد
 بموجب سخنان پیشین^۵ اعتقاد کند و گوید^۶ گناهگار باشد و در آن جهان^۷
 جای او دوزخ خواهد بود^۸ و باید^۹ که نیکوئی از فضل خدای پیتند^{۱۰} و
 بدی بواسطه افعال ناپسندیده^{۱۱} خویش و باید که هر آدمی که بر در^{۱۲}
 خانها رسد از آنچه داشته باشند^{۱۳} و معد باشد کم و بیش طعمای بخورد او
 دهند^{۱۴} و طریقه^{۱۵} مرآت پیش گیرند و با همه مردم بتواضع زندگانی کنند^{۱۶}
 و بواسطه این حکم که فرمودیم کسانی که بخانههای مردم رسند^{۱۷} بجم چیز
 نخواهند و نه پندارند که بر کسی لازم و واجبست چیزی بایشان دادن الا
 آن معنی مرآت تعلق دارد برین^{۱۸} موجب یرلیغ روانه فرمود و فرمود^{۱۹}
 تا در تمامت ممالك ندا کردند و برکات آن در عموم احوال بروزگار همایون
^{۲۰} در رسید^{۲۱} بعون الله تعالی و در تزیید باشد بمنته و کرمه^{۲۲}

حکایت

دوازدهم در عمارت دوستی پادشاه اسلام خلد ملکه^{۱۶} و تحریض^{۱۷} فرمودن
 مردم را بر آن کار^{۱۸}

^{۱۹} پیش ازین پادشاهان مغول و بعضی از^{۲۰} آبا و اجداد پادشاه اسلام^{۲۱}
 خلد سلطانه^{۲۲} هوس عمارات داشته اند و در آن شروع^{۲۳} کرده لیکن کمتر
 باتمام رسانیده^{۲۴} چنانکه مشاهده رفته و هر کجا بنیادی نهادند مبالغ^{۲۵} اموال

— فرستاد ۳ S. P. — ترك ۲ W. — P. om. — ۱ —
 — در عقبی ۵ W. — بواسطه افعال ناپسند خویش ۴ P. hic inserit —
 — پیتند ۸ S. L. P. — که بگوید که ۷ P. inserit — ۶ S. L. P. om. —
 — داشته باشد ۱۰ L. P. — پندر ۹ L. P. W. —
 ... مردم تواضع و ۱۲ L. P. W. ph.v.e. — ۱۱ L. P. W. om. —
 — ۱۵ exhibitent — ۱۴ L. P. pro. — و فرمود ۱۳ W. om. — فروتنی کنند
 — و کرمه ۱۵ W. om. — ان شاه الله (که روز بروز L.) در تزیید باشد و السلام
 — ترغیب و تحریض ۱۷ W. — پادشاه دین پناه ۱۶ W. ph.v.e. —
 — ۱۹ P. W. om. — ۱۸ L. add. — دادن ۱۸ L. —
 — نور الله مرقده ۱۷ W. exhibitent — خلد الله ... ۲۱ P. — غازان خان ۲۰ W. inserit —
 — مبالغی ۲۳ L. P. — رسید ۲۲ L. P. —

بر آن صرف شد^{۱۷} و از ولایات وجوه تابقور^۱ و چهارپای و آلات^۲ و مزدور می آوردند و خلائق را زحمات^۳ می رسید و اکثر تلف می شد و کسانی^{۱۸} که بر سر آن^۴ می بودند اللیلة حبلی میگفتند و مال از میانه می رفت و زیادت عمارتی میسر نمی شد و آن نیز که کردند^{۱۹} بر بنیاد نبود و باندک زمانی خراب گشت پادشاه اسلام^۵ در کار عمارت ضبط و ترتیب^۶ بر وجهی فرمود که بهتر از آن ممکن^{۲۰} نیست هر کجا خواجه معتمد مستظهر صاحب ناموس هست^۷ برگزیده بر سر هر عمارتی نصب گردانیده^۸ و وجوه بتحویل^{۲۱} او کرده و خواجگان معتبر و نویسندگان درست قلم و معاران مهندس را نصب فرموده و تمامت آلات را بصرقه تمام^{۲۲} قیمت و اجرت بکار بردن آن مقدار آلات معین گردانیده تا اگر اجرا تقصیر نمایند نقصان و زیان^۹ بایشان عائد^{۲۳} گردد و بهر وقت معتمدان و مقومان آلات بکار برده را در کار می شمارند^{۱۰} و بدان موجب از هر صاحب جمعی محسوب^{۲۴} می دارند و چنان مضبوط است که اگر تا صد سال دیگر خواهند که آنرا استیفا و اعتبار کنند محاسبه بیکجیان را با آلات^{۲۵} که بکار برده اند مقابله کنند^{۱۱} فی الحال حق از باطل واضح گردد و قطعاً در آن زیر و بالایی^{۱۲} نباشد و هرگز هیچ^{۲۶} اتفاقی در کار آن خواجگان و معامران محال طعن^{۱۳} نیابد^{۱۴} و بر سر هر کاری^{۱۵} امینان منصوب اند تا نگذارند که^{۲۷} آلت های بد بکار برند یا از گنج و صاروج چیزی گم کنند و خاک^{۱۶} در آن آمیزند و این ضبط و احتیاط در عهده ایشانست S. fol. 303 v. دیگر آنکه تمامت آلات خوب و آهن را بقیمت معین بمقاطععه داده اند چنانکه جمله انواع آن معین و مقررست و^۲ بهر شهر و ولایت^{۱۷} عمارت^{۱۸} میفرماید^{۱۹} و آنها را^{۲۰}

— زحمت : P. ۳ — آلت : S. ۲ — ولایات : P. add. ۱ — ترتیبی : W. ۶ — خلد سلطانه : L. P. add. ۵ — بر آن سر : W. ۴ — زیادت : L. P. ۹ — کرده : W. ۸ — ... که بود : W. — ... که هست : S. ۷ — ... آلات بر کار کرده در کار می شمارند : T. = L. P., S., W. ۱۰ — طعنی : P. ۱۳ — زیر بالایی : P. ۱۲ — کند : P. ۱۱ — ۱۵-۱۶ : W. om. ۱۶ — et v. ۱۶ که : W. inserit ۱۵ — نیابد : W. ۱۴ — می فرماید : L. ۱۹ — عمارات : L. W. ۱۸ — ولایات : L. P. ۱۷ — آنها : L. P. ۲۰

کهریزها بیرون می آورد و جاری میگرداند و از آن جمله آنچه معظم ترست و در آن خیری تمام نهری بغایت^۳ بزرگست که در ولایت حله جاری فرموده و نامش نهر غازانی اعلی نهاده و آن آب را بمشهد مقدس^۴ امیر المؤمنین حسین^۱ علیه السلم^۲ برده و تمامت صحراهای^۳ دشت کربلا که بیابان^۴ بی آب بود و در مشهد جهت خوردن آب شیرین نه^۵ زلال فرات روانه گردانید^۵ چنانچه این زمان تمامت حوالی مشهد^۶ مزروع است و باغات و بساتین را بنیاد نهاده اند^۶ و کشتیها که از بغداد و دیگر شهرها بر کنار فرات و دجله اند بمشهد می تواند رفت و قرب صد هزار تفرار حاصل آنست^۷ و حبوبات و انواع خضر در آنجا بهتر از در^۷ تمامت اعمال بغداد می آید و سادات که مقیم مشهد اند بدان^۸ واسطه^۹ عظیم مرقه الحال^۸ شده اند و چون ایشان مردم درویش بودند و جمعی انبوه و بغایت محتاج^{۱۰} تمامت را غله ادرار فرموده و سال بسال^۹ بایشان می رسد^{۱۱} و در حدود مشهد سیدی ابو الوفا^{۱۲} رحمه الله علیه که^{۱۳} همچنین بیابان^{۱۴} بی آب بود و در مشهد آب شیرین^{۱۵} جهت خوردن نه سالی پادشاه اسلام^{۱۵} خلد ملکه در آن صحرا بشکار رفت و برای^{۱۶} چهارپایان^{۱۷} آب نیافتند و^{۱۱} خرگوران و آهوان عظیم لاغر و ضعیف بودند از جهت بی آبی و بی علفی فرمود تا از فرات نهری آنجا برند تا هم در^{۱۲} مشهد آب و زراعت بادید آید و هم حیوانات صحرائی بیاسایند و نیز چون در آن^{۱۸} بیابان روند چهارپایان را^{۱۹} از بی آبی زحمت^{۲۰} نرسد^{۱۳} و علف از^{۲۱} جو و کاه باشد باندک زمانی نهری معظم آنجا برد^{۲۲} و نام آن نهر غازان سفلی

رضی الله عنه : L. عليهم السلم : P. ۲ — بن علی : P., W. add. ۱ — و : L., W. inserunt et W. ۳ — صحرا : W. — علیهما السلام : W. — کشته : L. P. ۵ — بیابانی : L. P. ۴ — آبادان (معمور : L.) et L., P. ins. : تمامت مشهد و حوالی : L. ۶ — T. = L., P. — بواسطه آن : S. ۹ — بدین : W. ۸ — و بغایت محتاج : P. om. ۱۰ — نام : L. add. ۱۲ — رسانید : L. ۱۱ — ۱۲ : L. om. — بیابانی : L., P., W. ۱۴ — جهت : L., P., W. ۱۶ — خلد ملکه : L., W. add. et om. ۱۵ — حیوانات را : W. ۱۹ — بدان : L., P., W. ۱۸ — خود : W. add. ۱۷ — بردند : L. ۲۲ — و : P. ۲۱ — زحمتی : W. ۲۰

نهاده^۱ و بعد از آن از جانب غربی^۲ نهری دیگر بسرحده آن بیابان روان گردانید و نام آن نهر غازانی^۳ کرد و از^۴ آب و زمین چند فدان^۵ وقف آن^۶ مشهد^۷ فرمود و باقی از تمامت^۸ مواضع که آنرا^۹ عمارت و استخراج کرده بود با خود خرید و جمله وقف ابواب البر^{۱۰} که در تبریز^{۱۱} ساخته است کرد و این زمان در مشهد سیدی ابو الوفا بنیاد باغات و بساتین کرده اند و آب شیرین و انواع خضر که هرگز^{۱۲} نداشتند پیدا شده و چون آن مشهد از آبادانی دور افتاده بود و مجاورانرا از اعراب یاغی زحمت می رسید فرمود^{۱۳} تا آنرا^{۱۴} بارویی ساختند بر مثال شهری و در آن جا حمام و عمارات نو ساخته اند و عن قرب شهری^{۱۵} شود و عمارات بی اندازه در اکثر ولایات ساخته و می سازد و آنهار^{۱۶} و کهریزها جاری می گرداند و اگر در تفصیل آن شروع رود بتطویل الحجامد و آنچه^{۱۷} فرموده تا بموجب حکم یرلیغ شرطنامه بشرکت وکلای دیوان خالصات احیا و عمارت کنند آنرا^{۱۸} نهایت^{۱۹} نیست و در^{۲۰} عهد مبارک او بواسطه عدل شاملش هزاران هزار آدمی بمشارکت ایشان بعمارت مشغولند و آنچه جهت خود میکنند^{۲۱} صد چندان باشد^{۲۲} و هر خانه و باغ^{۲۳} که پیش ازین بصد دینار بود این زمان بهزار دینارست و پیش ازین بعد جماعتی که این^{۲۴} زمان عمارت میکنند خرابی می کردند و عمارتی که این زمان در ممالک میکنند بعد از عهد^{۲۵} اکسره در عهد هیچ پادشاهی^{۲۶} نکرده اند و عجب اگر در روزگار اکسره نیز این مقدار خلق بعمارت مشغول بوده باشند^{۲۷} چه در آن وقت هر چند^{۲۸} ممالک^{۲۹} معمور تمام^{۳۰} بود لیکن آنرا^{۳۱} بسالهای بسیار^{۳۲} عمارت کرده بودند و نیز چون در آن وقت مانند این خرابی نبوده^{۳۳} بکدام عمارت مشغول بودندی^{۳۴} و شهر تبریز که این زمان دار الملک^{۳۵} است بارویی مختصر داشت و آن نیز

— آن P. inserit: ۳ — زانی L., W.: ۲ — نهادند L.: ۱ —
 — آن P. inserit: ۶ — P. om.: ۵ — چندان L., P. om.: ۴ —
 — آنهارا W.: ۱۱ — جونها W.: ۱۰ — شده است P.: ۹ — که P.: ۸ —
 — باغی W.: ۱۴ — باشند W.: ۱۳ — نهایی P., L.: ۱۲ —
 — تمامت P. ins.: ۱۷ — شده باشند L.: ۱۶ —
 — کشتندی L., W.: ۲۱ — دراز W.: ۲۰ — فاما آنهارا W.: ۱۹ —
 — دار السلطنة W.: ۲۲ —

مدرس^{۳۶} گشته و بیرون شهر خانها و عمارات بسیارست فرمود که چگونه شاید که شهری چندین هزار آدمی آنجا ساکن^{۳۷} اند و دار الملک است آنرا بارویی نسازند اشارت کرد تا احتیاط کنند که کجا و چگونه می توان ساخت چون باغات و بساتین بعمارت^{۳۸} شهر متصل است ضرورت بارو در میان املاک معمور مردم می افتاد^{۳۹} و نیز تقریر کردند که چون در تبریز غریب S. fol. 304 r.^{۴۰} و مقیم بی اندازه اکثر متمول ساکن اند بارورا قسمت کنند تا هر طائفه پاره بوجوه خویش بسازند بمقت دو سه سال پادشاه^{۴۱} اسلام خلد^{۴۲} ملکه^{۴۳} از آنجا که همت بلند و کمال مرحمت و شفقت اوست فرمود که چگونه شاید که بواسطه خبری که^{۴۴} فرمائیم اکثر عمارت^{۴۵} مردم خراب گردد و متضرر شوند در وقتی که شهر تبریز را بنیاد می نهادند چه گمان بردند که حال آن^{۴۶} بجائی رسد که چندین هزار خانه^{۴۷} بیرون بارو بسازند و درین اندک زمان که مشاهده کرده شد این همه خلق زیادت^{۴۸} گشتند و این عمارات بیرونی ساختند اگر برین قیاس کثرت پیدا شود^{۴۹} امیدست که خلق این شهر عظیم بسیار گردند^{۵۰} همت بلند می باید داشت و این بارورا چنان کشیدن^{۵۱} که تمامت باغات مردم با خانها بهم داخل محوط افتد تا باغات^{۵۲} خراب نباید کرد^{۵۳} و تمامت را قیمت زیادت شود و مارا ثواب باشد و نیز ممکن^{۵۴} که بیمن توفیق الهی بمروور ایام^{۵۵} چندان جمعیت و ازدحام بادید آید که تمام این محوطرا^{۵۶} خانها سازند و بهم پیوندند^{۵۷} و جایگاه بر مردم نباشد^{۵۸} چه محتربت^{۵۹} که بعضی شهرها که خدای تعالی آنرا دولتی میدهد و آبادان میشود بواسطه کثرت جای بر مردم تنگ می گردد^{۶۰} و دونه طبقه عمارت برهم می نهند^{۶۱} و کوچها تنگ و دیوار^{۶۲} بلند میشود و هوا^{۶۳} متعفن بدان سبب^{۶۴} و با ظاهر می گردد و رنجوریهای متنوع بادید می آید و دیگر بار خراب

— الله P. ins.: ۳ — می افتد L.: ۲ — عمارات W.: ۱ —
 — مردم L. add.: ۶ — یا تمامت L.: ۵ — خلد ملکه W. om.: ۴ —
 — خراب نکردد P.: ۹ — کشید W.: ۸ — شوند L.: ۷ —
 — پیوند P.: پیوندند S.: ۱۲ — محوطه W.: ۱۱ — ممکن L., W.: ۱۰ —
 — بر خلاق تنگ نباشد W.: تنگ نشود L.: ۱۳ — T. = L., W. —
 — هواهای آن W.: ۱۶ — دیوارهای W.: ۱۵ — برهم زنند P.: ۱۴ —

میشود مانند شهر خوارزم بنابرین معنی فرمود تا ^{۱۲} بارو^۱ بیرون باغات بگردانیدند و در آنچه گفته بودند ^۲ که مردم که سکان شهرند وجوه بدهند فرمود که هر چند فائده ^{۱۳} این بارو^۳ ساختن بایشان راجع است ^۴ لیکن رعایا و عوام کوتاه نظر باشند و عواقب امور و مال حال ^۵ را ادراک نتوانند کرد ^{۱۴} حالی ^۶ وجوه دادن بریشان سخت آید این کار خیرست مال از خاصه خود ^۷ بدهیم و بسازیم ^۸ تا ثواب و نیک نامی ^۹ مارا ^{۱۰} منخرماند و رعایا و خلایق بیاسایند و بعلت این مطالبه کسی بایشان تعلق نسازد درین ^{۱۱} موجب حکم فرمود و مدت ^{۱۵} دو سال است تا آغاز آن ^{۱۲} عمارت کرده اند و درین سال ان شاء الله مهره تمام شود ^{۱۳} و شهری دیگر بزرگتر از محوطه ^{۱۴} تبریز قدیم در موضع ^{۱۷} شب و شمس نیز گویند ^{۱۵} که ابواب البر ساخته بنا فرموده چنانکه ابواب البر ^{۱۶} و اکثر باغات آن محیط است و آنرا ^{۱۸} غازانیه نام نهاده و فرمود ^{۱۷} که تجار که ^{۱۸} از روم و افرنج رسند بار آلتها بکشایند لیکن تمغاجی آلتها و از ^{۱۹} آن شهر تبریز یکی ^{۱۹} باشد تا منازعت نیفتد و فرمود تا بر هر دروازه ^{۲۰} از دروازه های نو ^{۲۱} تبریز داخل شهر متصل دروازه کاروان سرائی بزرگ ^{۲۰} و چهار بازار و حمام بنا کرده آید و جهت کارخانها و موضع چهاربایان تا تمامت تجار که از اطراف رسند هر قوم از آن دروازه ^{۲۲} که بدان صوب منسوب باشد در آیند و در آن کاروان سرای نزول کنند و تمغاجی قماشات ایشانرا ضبط کند ^{۲۳} و بجم در آمده در شهر روند ^{۲۴} و مواضع خویش معین گردانیده اگر خواهند نقل کنند و همچنین چون تجار از تبریز باطراف روند ^{۲۵} آلتها فرو آیند تا تمغاجی احتیاط بارها کند و از آلتها روانه گردند ^{۲۶} و از هر نوع عمارات ^{۲۳} بسیار

- ایشانراست : P. ۴ — S. om. ۳ — بود : W. ۲ — بارویی : P. ۱ —
— نام نیک : W. ۹ — ما از مال خاصه بسازیم : L., P. p.h.v.e. ۸ —
— بدین : L., P., W. ۱۱ — باشد و : W. ins. ۱۰ —
— و شمس نیز گویند : L., P. om. ۱۵ — محوطه : S., W. ۱۴ — کرد : W. ۱۳ —
— و فرمود : L. om. ۱۷ — (بر : L.) بابواب البر : P. ۱۶ —
— ۲۱ W. om. — ۲۰ — ۲۲ — ۲۰ L. om. : — ۲۰ W. om. ۱۹ —
— ۲۴ T. ۲۴ — ۲۵ = L.; S., P., W. lac. — کنند : L., P. ۲۳ —
— گرداند : L. ۲۶ —

در ممالك فرموده و میفرماید ^۱ دیگر حکم فرموده تا از همه ممالك انواع درختان میوه دار و ریاحین و حبوبات ^{۲۴} که در تبریز نبود و هرگز در آنجا کس ندیده نهال و شاخ آن پیوند کردند ^۲ و بذور آن بیاوردند ^۳ و بترتیب آن مشغول ^{۲۵} شدند و این زمان مجموع آنها در تبریز بادید آمده روز بروز درمی رسد و زیادت از آنکه در شرح گنج و خلایق بدان ^{۲۶} منتفع اند و دعای ^۴ دولت قاهره بشما الله تعالی میگویند و تمامت ولایات بغیر از ممالك هند و ختای و غیره ایلچیان ^۵ فرستاده تا تخم چیزهایی که ^۶ مخصوص بآن ولایات ^۷ یارند حق تعالی او را ^۸ از عمر ^۹ و سلطنت تمتع دهد ^{۱۰}

حکایت سیزدهم

در ابواب البر که پادشاه اسلام ^{۱۱} در تبریز و همدان و دیگر ولایات انشا و احداث فرموده و موقوفات و تربتهای ایشان ^{۱۲} و خیراتی که نذر کرده ^{۱۳} S. fol. 304 v. ^۱ پادشاهان مغول را از اورغ چینگیزخان رسم و عادات ^{۱۴} ایشان تا اکنون ^{۱۵} چنان بوده که مدفن ایشان در موضعی ^۲ باشد نامعلوم از آبادانی و عمارت دور چنانچه هیچ آفریده بر آن مطلع نبود ^{۱۶} و حوالی آنرا غروق ^{۱۷} کرده بمعتمدان سپارند ^۳ تا هیچ کس را بدان نزدیک نگذارند و پادشاه ^{۱۸} چون مسلمان شد و آیین دین را بعیوق رسانید فرمود که هر چند ^۴ رسم پدران ما اینست ^{۱۹} و نیز اگر مسلمانی نحواعد که مدفن او معین بود در دین داری ^۵ خللی نیست لیکن در آن فائده نیست و چون مسلمان شده ایم

- آن پیوند کردند : L. om. ۲ — و میفرمود : L. om. ۱ —
— دعاهاى : L. ۴ — شاخ آن پیدا گردانیده از دور بیاوردند : P. p.h.v.e. ۳ —
— ولایت : W. ولایتست : L. ۷ — کاشته و : L. ins. ۶ — ایلچیانرا : L., P. ۵ —
— دولت : W. ins. ۹ — این پادشاه اسلام پناه عدالت دستگامرا : W. p.h.v.e. ۸ —
— و منتهای همت برسانند بحرمه النبى و اهل یتى الطاهرین : L., P. add. ۱۰ —
— والسلام : et add. : تمتع گرداناد : W. —
— آن : L., P., W. ۱۲ — غازان خان : W. add. : خلد ملکه : L., P. add. ۱۱ —
— که نذر کرده : L. om. : و خیراتی که نذر کرده : S. om. : T. = P., W. ۱۳ —
— ایشان تا اکنون : P. om. ۱۵ — از عهد او تا : et ins. : عادت : L. ۱۴ —
— اسلام خلد الله ملکه : P. add. ۱۸ — غوروق : W. ۱۷ — نشود : W. ۱۶ —
— چنینست : L., P., W. ۱۹ — خلد ملکه : L. add. —

باید که شعار ما نیز^۶ بر طریقه اسلامی باشد خصوصاً چون رسوم اسلامی بسیار بهتر^۷ از آن عادات^۱ است و در اوائل^۲ حال در خراسان بزیارت مشهد^۳ مقدس^۴ طوس علی ساکنه^۵ السلم و تربت سلطان بایزید و^۹ ابو الحسن خرقانی و شیخ ابوسعید ابو الحیر^{۱۰} و دیگر اولیاء آنجا روح الله^{۱۱} رسم^{۱۲} رفته بود و تربتهاء^{۱۳} آن بقاع و احوال^{۱۴} مجاوران آن مشاهده^{۱۵} کرده و بعد از آن^{۱۶} چون مسلمان شد^{۱۷} زیارت مشهد مقدس^{۱۸} ۱۷ امیر المؤمنین علی^{۱۹} علیه السلم^{۲۰} و دیگر^{۲۱} مشاهد و مزار^{۲۲} اولیای بغداد^{۲۳} قدس^{۲۴} الله ارواحهم در یافت^{۲۵} و روزی فرمود که کسی^{۲۶} که^{۲۷} برین وجه مرده باشد^{۲۸} مشهد و مزار او برین^{۲۹} گونه بود اورا چگونه از^{۳۰} مردگان توان شمرد این مردن بهتر از زندگانی دیگرانست و هر چند مارا مرتبه^{۳۱} صلاح نیست لیکن از راه تشبه^{۳۲} ۱۲ بایشان ابواب البری ساختن که جای آخرت ما باشد و بدان واسطه خیری و صدقه جاری گردد تا یرکات آن رحمت خدای تعالی دستگیری^{۳۳} نماید و ثوابی دائمی متخر گردد و بغایت نیکو بود و درین وقت که حق تعالی قدرت داده آغاز کنیم تا باشد که یمن توفیق تمام گردد و چون در^{۳۴} ۱۳ دار الملک تبریز بود^{۳۵} ۱۴ آنجا اختیار فرمود و خارج شهر در جانب^{۳۶} ۱۵ غربی در موضع شب^{۳۷} ۱۶ خویشتن طرح کشیده آرا بنیاد نهاد^{۳۸} ۱۷ و این^{۳۹} ۱۸ زمان^{۴۰} ۱۹ چند سال است تا بعارت آن مشغولند^{۴۱} ۲۰ و از گنبد سلطان سنجر سلجوقی بمرو که معظم ترین^{۴۲} ۲۱ عمارات عالم است و دیده بود بسیار^{۴۳} ۲۲ با عظمت تر بنیاد از آن^{۴۴} ۲۳ نهاده^{۴۵} ۲۴ و هیات و طرح آن بقاع و کیفیت مصارف آن خیرات برین موجبست^{۴۶} ۲۵ که اثبات می یابد و مفصل میگردد^{۴۷} ۲۶

۱ ساکنها التحية و... P. — ۲ W. — ۳ W. om. — ۴ P. — ۵ L. P. — ۶ W. — ۷ L. P. — ۸ W. — ۹ W. — ۱۰ L. — ۱۱ W. — ۱۲ L. — ۱۳ W. — ۱۴ S. — ۱۵ W. — ۱۶ W. — ۱۷ S. — ۱۸ L. — ۱۹ L. — ۲۰ L. — ۲۱ W. — ۲۲ W. — ۲۳ T. — ۲۴ = P. — ۲۵ L. — ۲۶ W. — ۲۷ W. — ۲۸ W. — ۲۹ W. — ۳۰ W. — ۳۱ W. — ۳۲ W. — ۳۳ W. — ۳۴ W. — ۳۵ W. — ۳۶ W. — ۳۷ W. — ۳۸ W. — ۳۹ W. — ۴۰ W. — ۴۱ W. — ۴۲ W. — ۴۳ W. — ۴۴ W. — ۴۵ W. — ۴۶ W. — ۴۷ W.

S. fol. 305 r. مصارف^۱

^۱ موقوفات ابواب البری مذکور و سائر خیرات و مبرات که ضمائ آنست بموجب شرط واقف^۲ غازان خان^۳ تقبل الله منه بر حسب مفصل و قتیة مبارکه بطریق اجمال^۴ حرف

آنچه بگنبد عالی و دیگر ابواب البری که در حوالی آنست تعلق دارد

اضافت ^۵	مواجب ^۶	اضافت ^۷	مواجب ^۸
فرش و طرح	مرزقه از	فرش و طرح	مرزقه از
و بهاء ^۹ شمع	حفاظ و	و بهاء شمع	خطیب و
و مذاب و	عمله	و مذاب و	امام و واعظ
عطر ^{۱۰} و مصالح		عطر ^{۱۱}	و مؤذن و
حلاوه ^{۱۲} در			مکبر و عمه
شبهای جمعه			
باسم ^{۱۳} حفاظ			

اضافت ^{۱۴}	مواجب ^{۱۵}	اضافت ^{۱۶}	مواجب ^{۱۷}
فرش و طرح و	مرزقه از مدرسان	فرش و طرح	مرزقه از
وجه روشنائی	و معیدان و فقها	و آلات ^{۱۸} مطبخ	و شبانگه و
و عطر و آلات	و عمه	و وجه روشنائی	ساع عام
خرقی ^{۱۹} و غیرها		و عطر ^{۲۰}	در ماهی دو نوبت
		مواجب ^{۲۱}	صدقه
		مرزقه از ^{۲۲}	معینه برسم
		شیخ ^{۲۳} و امام و	فقرا و مساکین
		متصوفه	جهت بهاء کرباس و
		و قوالان و ^{۲۴}	مداس و پوستین
		خادم ^{۲۵} و دیگر	گول
		اصناف ^{۲۶} عمه	

۱ L. P. om. — ۲ L. P. om. — ۳ P. — ۴ L. — ۵ W. — ۶ W. — ۷ W. — ۸ W. — ۹ W. — ۱۰ W. — ۱۱ W. — ۱۲ W. — ۱۳ W. — ۱۴ W. — ۱۵ W. — ۱۶ W. — ۱۷ W. — ۱۸ W. — ۱۹ W. — ۲۰ W. — ۲۱ W. — ۲۲ W. — ۲۳ W. — ۲۴ W. — ۲۵ W. — ۲۶ W.

دارالسیاده

رصد

اضافت	معاش	اضافت	مواجب
فرش و طرح و	سادات از	فرش و طرح و بهاء	مرتزه از
بهاء شمع ^۱ و مذاب	تقیب که مقیم	مذاب و بزر	مدرس حکمیات
و عطر	آلجا باشد و	و عطر ^۷	و معید و متعلبان
	سادات آینده و رونده		و خازن و مناول و
			سائر عماله

حکایت سیزدهم در ابواب البر که پادشاه اسلام در تبریز و همدان و دیگر ولایات ۲۱۱
انشا و احداث فرموده و موقوفات و تربتهای ایشان و خیراتی که نذر کرده

مواجب ^{۲۷}	تجهیز	مواجب	بیاض
مرتزه از طیب	اموات که	مرتزه از	صحیح ^۴
و کمال ^{۲۸} و جراح	یگاه ^۲	خازن و مناول	
و خازن و خادم	آنجا وفات	و فراش ^۳	
و عماله ^{۳۰}	یابند		

بیت القانون

^۱ بیت المتولی S. fol. 305 v.

اضافه	مصلح	مواجب بنام ^۷ يك نفر
فرش و طرح	واخراجات	بواب که آترا مقررست
و بهای مذاب	قوانین و نسخ	
و بزر	و احیاء آن	
مواجب	بیاض	
مرتزه از	صحیح ^۶	
کتاب و		
خازن و فراش ^۵		

حوضخانه^۸

گرمابه سیل

مصلح	مواجب	مصلح	مواجب
مذاب و بزر و	باسم يك نفر	میزر و سطل	عماله از حامی
عطر ^۴ و ابریق و	فراش	و گل و چراغ	و نوکران و
سبزه ^۵ و خم و کوزه ^۹		و بیل و محرفه	جامه دار و
		و هیزم ^{۱۰} و علف	و قناد
		گلخن	

^۱ L., P.: سائر عیید W. om. —

^۲ L., P., W. om. —

^۳ S. om.: فراش — مواجب T. = L., P., W. — ^۴ T. = P.; S., L.

W. om.: بیاض صحیح ^۵ S. om.: فراش — مواجب T. = L., P., W. —

^۶ T. = P.; S., L., W. om.: بیاض صحیح ^۷ L., P.: باسم —

^۸ L., P. add.: متوضی — ^۹ L. add.: سفالین P.: سفال —

^{۱۰} W.: هیزم et om. verba sequentia —

دار الشفا^{۲۲}

بیت الكتب

اضافه ^{۲۳}	مصلح	اضافه	مصلح
فرش و طرح و	ادویه و اشربه	فرش و طرح	اصلاح و مرمت
بهای ^{۲۴} مذاب و	و معاحین و	و بهای مذاب	کتب و ثمن ^{۱۰}
بزر و عطر ^{۲۵} و	مراهم و الکال		کتب ضروری
آلات خرفی	و مزورات و		
	جامه خواب و		
	ملابس ^۹ بیماران		

^۱ S. om. — ^۲ L.: نمایند — ^۳ S. om. —

^۴ L.: — خدمت سادات کند W. p.h.v.e.: آرند ^۵ S., W. om. —

^۶ L., P.: — کارکنان (آنجا: L.) دارالسیاده ^۷ W. add.: و غیره —

^۸ P. om.: — و آنچه بکار آید ^۹ W.: بالاس — ^{۱۰} W. om.: و ثمن —

آنچه از ضائم و توابع ابواب البرّ مذکورست

۶ مصالح
۷ مصالح
۸ آتش بیرونی بکوشک عادلّه
که امراء ۲ مغول ۹ و تازیان
و کسانی که آنجا آیند
چون ۱۰ زیارت کنند بآن
کوشک آیند و این ۱۱ آتش
آنجا بخورند

۱۱ ما محتاج
۱۲ آتش هر روزه و عماله از مطبخ
اضافه ۱۳ فرش و حوائج و شرابی ۱۴ جمع شوند و ختم کنند
طرح و آلات و انباردار و دیگر
۱۵ مطبخ و مصالح اصناف عملّه
شربت ۱۶ خانه ۱۷ آنجا ۱۸

و بهای مذاب
و غیره ۱۹

۱۶ اخراجات
۱۷ عیدین و ایام و لیالی ایام که همواره صد نفر تیمار
متبرکه ۱۸ از ۱۹ عاشور و شب قرآن آموزند و تربیت کنند ۲۰
براه ۲۱ و غیره ۲۲

۱ W. ins. : در — ۲ L. ins. : و — ۳ L. W. : شرطست —
۴ W. ins. : آن — ۵ L. : آنجا جمع آیند — ۶ L. P. ins. : که —
۷ W. add. : حلاوه — ۸ P. : حلاوا — ۹ L. P. om. : ۹ — ۱۰ — ۱۱ v. ۹ —
۱۱ L. P. W. : آنچه — ۱۲ W. : دفترها — ۱۳ L. P. : شرابدار —
۱۴ W. : شرابخانه — ۱۵ L. P. om. : — ۱۶ S. W. om. : و غیره —
۱۷ L. : بزرگ — ۱۸ L. P. om. : ۱۸ — ۲۰ —
۱۹ W. ins. : و روز نوروز — ۲۱ S. W. om. : و تربیت کنند —
۲۲ W. ins. : از — ۲۳ W. ins. : از —

حکایت سیزدهم در ابواب البرّ که پادشاه اسلام در تبریز و همدان و دیگر ولایات ۲۱۳
انشا و احداث فرموده و موقوفات و تربت های ایشان و خیراتی که نذر کرده

وجه
۱۹ معیشت ۲۰ سالیانه
۱ عیدی صد نفر ۲۰ کودک ۲
چون قرآن آموخته
باشند ۳ چه ۲۱ مقداری ۴ عیدی
بدهند و سنت بکنند
۲۲ و بعضی ایشان دیگران ۵
ببرند ۶

۲۳ مواجب
۲۴ پنج نفر معلم و پنج
رقیب که ملازم ۲۵ کودکان
باشند و پنج عورت که
۲۶ غم خواری کنند

۲۷ تربیت
۲۸ اطفال که براه ۸ می اندازند غربا که در تبریز وفات
ایشان را ۲۹ برگردند و اجره یابند و آن مقدار
دایگان و ۳۰ ما محتاج
ایشان بدهند تا ۹ آنگاه که ۱۳ ایشانرا ۱۴ دفن
که بزرگ شوند و ۱۰ بسن کنند ۱۵
تمیز رسند ۱۱ صنعتی
پیشه تواند آموخت ۱۲

۱۶ انواع مرغان که در شش ماه
زمستان که سرما و برف ۱۷ باشد
گندم و گاو و گوسفند بر بام
ریزند تا ۱۷ بخورند و هیچ
کس ۱۸ آن مرغانرا نگیرد
و هر که قصد ایشان کند
در لعنت و سخط حق
تعالی ۱۹ باشد و متولی و
۳۲ ساکنان بقاع ۲۰ مانع و
متعرض شوند ۲۱ والا آثم باشند

۱ L. P. : که — ۲ S. : کودکست — ۳ W. om. — ۴ S. L. P. : مقدار —
۵ W. : دیگر — ۶ W. add. : ثابت کنند — ۷ W. ins. : در —
۸ L. P. : راهها (L. : راه) — ۹ T. ۹ — ۱۰ = W. ; S. L. P. om. —
۱۱ T. ۱۱ — ۱۲ = W. ; S. L. P. om. — ۱۳ P. om. : ۱۳ — ۱۵ —
۱۴ W. ins. : بتقابر — ۱۵ v. ۱۳ — ۱۶ W. ins. : و بارندگی —
۱۷ W. : که — ۱۸ W. : و کسی — ۱۹ W. : خدا —
۲۰ L. P. add. : مذکوره — ۲۱ P. om. : شوند L. : باشند W. : شود —

جهت ^۱	عوض	جهت
۲ بیوه زنان درویش که هر سال ^۳ از برای ایشان پنبه بدهند تا مایه ^۴ سازند از پانصد نفر بیوه زن هر یکی را ^۱ چهار من پنبه ^۵ مخلوج بدهند	سبوی و کوزه که غلامان و کنیزکان ^۲ و کودکان بشکنند متولی امینی را در شهر تبریز نصب گرداند ^۳ تا هرگاه که آن جماعت آب کشند و سبوی ایشان بشکنند ^۴ و از خداوندگان ^۵ بترسند ^۶ تحقیق کرده ^۷ ایشانرا ^۸ آن امین ^۹ عوض دهد ^۹	راهها ^{۱۰} از سنگ پاک کردن ^{۱۱} و پول بر جویها ^{۱۲} بستن از شهر تبریز تا بمقدار هشت فرسنگ از حوالی و جوانب آن بر وجهی که در دفتر مفصل است

مرسومات ^۷	وجه	وجه عمارت
۸ نواب و عمله دیوان اوقاف ابواب البر ^۹ مذکوره که موسوم است باوقاف ^{۱۰} خاص بموجب شرط واقف بیرون اعمال ^{۱۱} ولایات و مواضع	عمارت گنبد عالی و ^{۱۳} ابواب البر که در ^{۱۴} دوازده ضلع آنست و گوشك عادلیه که ارغون خان ^{۱۵} ساخته است بموجب نص واقف که در وقفیه مبارکه مسطورست ^{۱۶}	رقبات ^{۱۷} موقوفات و مسبلات از ضیاع و عقار و مستغلات که بابواب البر مذکوره تعلق دارد در ^{۱۸} تمامت ولایات ممالك هر کجا چیزی از آن ^{۱۹} هست بشرط وقف ^{۲۰}

- گردانند L. P. : ۳ — کنیز W. : ۲ — هر يك را L. P. : ۱ S. :
 — از خداوندگان و مادران و پدران نتوانند خواست و از زجر ترسند L. p.h.v.e. : ۵ S. W. om. : — شکسته شود L. W. : ۴
 — راههارا P. : ۱۰ — دهند L. W. : ۹ — آن امین S. L. W. om. : ۸
 — بر جویها W. om. : ۱۲ — کنند W. : ۱۱ — که W. ins. :
 — خان W. om. : ۱۵ — سائر L. ins. : ۱۳ —
 — و السلام L. add. : ۱۶ P. om. : ۱۷ —
 — بمصرف رسانند L. add. : ۲۰ — از آن W. om. : ۱۹

حکایت سیزدهم در ابواب البر که پادشاه اسلام در تبریز و همدان و دیگر ولایات ۲۱۵
 انشا و احداث فرموده و موقوفات و تربتهای ایشان و خیراتی که نذر کرده

و چون همت همایون چنان اقتضا کرد که ازین^۱ خیرات و^۲ ابواب البر بیشتر اصناف خلق بهره مند باشند^۳ بموجب مشروح^{۱۳} معین فرمود و در ممالك از آنچه شرعاً حق مطلق و ملك طلق او بود بر آن وقف کرده بر وجهی که هیچ طاعن را بر آن اعتراضی^{۱۴} نتواند بود^۴ و تمامت مفتیان و ثقات و علمای معظم و قضاة اسلام بصحت آن فتوی دادند و حکم کردند^۵ و فرمود تا هفت نسخه وقفیه^{۱۵} بنویسند و جمله^۶ مسجل گردانند تا یکی در دست متولی باشد و یکی بکعبه شریف^۷ و یکی^۸ در دارالقضاء دارالملک^{۱۶} تبریز و یکی در دارالقضاء مدینه السلام بغداد و یکی . . . و یکی . . . و یکی^۹ بنهند^{۱۷} و بهر مدت قضاة بغداد و تبریز گواهان آنرا تازه گردانیده هر قاضی که متقلد شغل قضا گردد حالی که بر مسند نشیند^{۱۸} بیشتر آنرا مسجل گرداند و فرمود تا درین ابواب البر مذکوره^{۱۰} جماعتی که افضل و اکمل عصر باشند سابقین^{۱۹} و متوطن گردند و همواره ملازم باشند و در ولایت همدان در حدود سفید کوه در دیه بوزینجرد خانقاهی معتبر ساخته^{۲۰} و املاك بسیار بر آنجا وقف کرده و وارد و صادر از آن خبر در آسایش اند^{۱۱} چنانکه همگان مشاهده میکنند دیگر^{۱۲} در هر^{۲۱} ولایت که رسید و بهر وقت که جهت قضیه و حالی بدرگاه حق تعالی امید و رازی و نیازی مستور داشت نذری و صدقه^{۲۲} التزام نمود و تمامت بادا رسانید^{۱۳} و بوقت آنکه لشکر مصر را منهزم گردانید^{۱۴} و در دمشق بر سریر سلطنت نشست نذری چند^{۲۳} که بگاه آن عزیمت بعضی درین ممالك و بعضی در آن ممالك ملتزم شده بود تقریر میفرمود یکی جهت مزار سیف الله خالد^{۲۴} بن الولید رضعه که در مصاف در آن حدود افتاد قنادیل زر و طرح و فرش بود و آنجا تسلیم رفت و دیگر نذر کرده بود که چند پاره دیه از اعمال دمشق بر بیت المقدس و مشهد ابرهیم خلیل صلوات الله

- مبرات L. ins. : خیرات و S. om. : ۲ — L. P. om. : ۱
 — جمله را W. : ۶ — کرد W. : کرد L. : ۵ — نباشد W. : ۴ — باشد W. : ۳
 — و یکی W. add. : ۹ — دیگر W. add. : ۸ — شریفه W. : ۷
 — رسانند W. : ۱۳ — P. om. : ۱۲ — آیند W. : ۱۱ — مذکور L. P. : ۱۰
 — گردانیدند P. : ۱۴ —

علیه وقف فرماید و نیز نذر فرمود که چون پیش ازین^{۲۶} باز سلاطین مصر و شام اوقاف حرمین و سیل الحاج را در وجه مصالح لشکر و دیوان صرف میکنند و بقتوی تاویلی^{۲۷} این معانی جائز می دارند و بحقیقت روا نیست و چون حق تعالی این ملک را بمن ارزانی داشت آن موقوفات و مسبلات را^{۲۸} تمامت بمصارف خویش رسانند و قطعاً در وجه لشکر و دیوان صرف نکنند و فرمود که این مملکت حالی در تحت^۱ S. fol. 306 v. ۱ تصرف ماست و چون مراجعت می نمایم لشگری تمام جهت محافظت خواهیم گذاشت نیت خیری که کرده بودم^۲ بامضا باید^۳ رسانید و درین ابواب البر^۴ برلیغ وقف نامه اصدار^۳ فرمود و درین^۵ ممالك نذر^۴ فرموده بود که^۵ بیست تومان مال از اینجوهای^۶ ممالك بر سیل^۷ ادرار و وقف و صدقه و انعام در حق جمعی از امرا و وضع و شریف توانگر و درویش و لشگری که هر سال^۸ در قوریلنای جمع شوند بدهد و چون مراجعت فرمود آن نذر را بادا رسانید و هر طائفه را قوم^۹ علی قدر مراتبهم^۵ تشریف کمر مرصع و ساده و جامهای متنوع ارزانی داشت و زر بیست تومان که بر سیل ادرارات و صدقات نذر فرموده بود^۹ این زمان در هر ولایتی مقرر و معین سال بسال مجری و ممضاست و بیرون ازین حکم فرمود که از هر وجوه که بخزانه آورند^۷ بهر ده دینار یک دینار و بهر ده تا جامه یک جامه و عشر دیگر اجناس علی حدة جدا گردانند و بخواجه سرایی سپارند که^۸ جهت این مصلحت معین شده تا خازن آن وجوه باشد و همواره آنرا بدرویشان و مستحقان می رساند^{۱۰} و غیر مستحق را هیچ وجوه^۹ از آن ندهد^{۱۱} که^{۱۲} از خزانه اصل برسانند^{۱۳} و هر سال از آن جهت تمامت مزارهای متبرکه که پرده و شمعدان و قنادیل فرستند^{۱۰} و همواره در سر با حق تعالی نیازی داشته باشد و محقق داند که حاجات او بآن درگاه بواسطه خیرات و صدقات^{۱۱} و نذر بلا کلام روا گردد و بانجاز رسد و اجر آن ضایع نماند و شبهت نیست که در هیچ عصری هیچ آفریده^{۱۴} چندین

۱ L. om. : در تحت — ۲ L. : بودیم — ۳ W. om. ۳ usque ad ۴ —
۵ L., P., W. ins. : مبلغ — ۶ L., P. : اینجوی — ۷ L., P. : سیل —
۸ L., P., W. om. : قوم قوم — ۹ L., P., W. : کرده بود —
۱۰ L. : — ۱۱ L. : ندمند — ۱۲ W. om. —
۱۳ P. om. : ۱۱ — ۱۳ — ۱۴ P. ins. : چندین سال —

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی امانتان و نامتدینان ۲۱۷
خیرات و مبررات و انعامات و ادرارات و صدقات جاریه از هیچ سلطان ندیده باشد حق جل و علا^{۱۳} این پادشاه باداد و دهش را^۱ توفیق زیادت خیرات ارزانی داراد^۲ و برکات و ثوبات آن بروز همایش در رساناد^۳

حکایت

چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی امانتان و نامتدینان
^{۱۴} پادشاه اسلام^۴ خلد سلطانیه از کمال معدلت انواع تزویرات و دعاوی باطل را دفع فرمود و طائفه قضا و خطباء را که در^{۱۵} علوم شرعی ماهر نباشند^۵ از تحریر قبالات و وثائق منع فرمود^۶ و تمامت قضا را فرمود تا قبالات را بر یک طریقه نویسند^{۱۶} چنانکه جمله دقائق^۷ شرعی مرعی باشد تا ابواب منازعات میان خلق مسدود ماند و شرح آن معانی^۸ چون بتوضیحی تمام در^{۱۷} ضمن احکام و دستور مسطورست صور آن یرلیغها بتحریر می پیوندد تا از آن معلوم شود و سخن مکرر نگردد و آن احکام و دستور برین^۹ تفصیلت^{۱۰}

یرلیغ	یرلیغ	یرلیغ ^{۱۶}
در ۱۲ اثبات ملکیت	باب تفویض در باب آنکه	که در ۱۱ ^{۱۹} باب تفویض
بائع قبل الیبع	دعاوی سی	قضا ^{۲۰} بقضا دارند
	ساده نشوند	
یرلیغ	یرلیغ	یرلیغ
دستور الوثائق ^{۱۳} که تمامت	در باب تاکید	در باب تاکید
ائمه عصر بر آن	احکام سابق	احکام سابق
اتفاق کرده اند	و تمهید شرائط	و تمهید شرائط
	لاحقه	لاحقه

^{۲۱} و سواد هر یک از احکام مذکور برین نخط است که بتحریر می پیوندد^{۱۴}

۱ P. om. : با داد و دهش را — ۲ T. = L., P., W. : دارد —
۳ L., P. add. : الله ولی الاجابة و الله التوفیق —
۴ W. ins. : خلد سلطانه et om. : غازان خان — ۵ W. : نباشد — ۶ W. : کرده —
۷ P. : وثائق — ۸ W. : معنی — ۹ P. : بدین —
۱۰ L. add. : که نوشته می شود والا —
۱۱ S.; W. om. — ۱۲ P. ins. : باب — ۱۳ T. = L., W. : —
۱۴ verba : ... سواد — ۱۵ P. om. : وثائق — S. : —

سواد

²² یرلیغ در باب تفویض قضا^۱

²³ بسم الله الرحمن الرحيم

بقوة الله تعالى²⁴ و میامن

الملة المحمدية فرمان

²⁵ سلطان محمد غازان

S. fol. 307 r. ¹ باسقاق و ملک و کسانی که از قبل ما^۲ در فلان طرف حاکم اند بدانند که فلانی را^۳ قضای آنجا و توابع آن^۴ فرمودیم تا هر قضیه و کاری و مهمی که^۵ بشرع تعلق داشته باشد درین ولایت با او گویند^۶ تا او حکم کند و بقطع رساند و مال ایتام و غائب را نیکو محافظت نماید و بیرون از و کائنا من کان هیچ آفریده در^۷ میان کار او در نیاید و کسی را که او در زندان شرع کرده باشد هیچ آفریده آن زندانی را^۸ بیرون نیارد و جماعتی که^۹ بمهمات و کارهای شرعی موسوم اند خلاف او نکنند و چون حکم یرلیغ بزرگ چینگیزخان چنانست که قضاة^{۱۰} و دانشمندان و علویان فلان و قوچور ندهند فرمودیم که بر آن موجب معاف و مسلم باشند و مال و قوچور ایشان نستانند^{۱۱} و اولاغ و سوسون^{۱۲} از ایشان^{۱۳} نگیرند و در خانهای ایشان نزول نکنند^{۱۴} و ایلچی فروینارند^{۱۵} و ادرار^{۱۶} بموجبی که بمؤامره و دفاتر در آمده سال^{۱۷} ۱۱ بسال^{۱۸} بی قصور می رساتند و هر که برابر و در روی قاضی سخنان سخت گوید و جواب دهد و حرمت او کم کند فرمودیم تا شحنة ولایت^{۱۹} او را سزا دهد دیگر قاضی را هیچ آفریده پیش خود نخواند قاضی نیز چون کار شریعت قطع کند بموجبی که حجت و موجدگا^{۲۰} ۱۲ داده بهیچ بهانه و علت از هیچ آفریده چیزی نستانند و چون حجتی نو نویسد^{۲۱} بموجبی که حکم یرلیغ جداگانه فرمودیم^{۲۲} حجتهای کهنه را

— فلان قاضی را: L. ۳ — L. om. ۲ — بقضاة اسلام: L. add. ۱
— سون سون: P. سوسون: L. ۶ — بزور: L. ins. ۵ — باشد که آن: W. ins. ۴
— نیاید: W. نیایند: L. ۹ — L. P., S. om. ۸ — ایشان: L. ۷
— همه ساله: L. ۱۱ — ادرار: W. ادرار او: P. ادرارات: L. ۱۰
— علی حدة فرموده ایم: L. P., W. p.h.v.e. ۱۴ — نویسد: W. ۱۳ — مجلکا: L. P. ۱۲

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی امانت و نامتدینان ۲۱۹

²¹ پیش طاس عدل حاضر گرداند^۱ و در آنجا اندازد و بشوید و دعاوی که از مدت سی سال نکرده باشند^۲ حجتهای کهنه^۳ که تاریخ آن پیش از سی سال باشد بموجب حکم یرلینی و شرطی^۴ که علی حدة درین باب فرموده ایم مسموع ندارد و چون^۵ چنان قبایلهای کهن را پیش او آرند بخصمان و مدعیان ندهد و در طاس عدل بشوید^۶ دیگر دعوی تلجیه نشوند و کسی که تلجیه کرده باشد ریش او بتراشند و بر گاو نشاند و گرد شهر بر آرند و تعزیر تمام کنند و بعد ازین محضر نویسند و اگر نوشته^۷ باشند^۸ نشوند دیگر دو مدعی که پیش قاضی روند اگر در حمایت کسی روند و جماعتی متغلبانرا بدار القضا حاضر گردانند^۹ تا مدد ایشان دهند قاضی باید که مادام که ایشان از دار القضا بیرون نروند قضیه و دعوی نشود^{۱۰} و البته تا جماعت حامیان^{۱۱} حاضر باشند قضایای شرعی بحضور ایشان نرسد^{۱۲} دیگر دعوی که میان دو مغول باشد یا میان يك مغول و يك^{۱۳} مسلمان و دیگر قضایا که قطع و فصل آن مشکل باشد فرمودیم تا در هر ماهی دو روز شحانی و ملوک و بیتکیچیان^{۱۴} و قضاة و علویان و دانشمندان در مسجد جامع بدیوان المطالعه^{۱۵} جمع شوند و دعاوی جمعیت بشنوند و بکنه آن رسیده^{۱۶} بموجب حکم شریعت بفیصل رسانند و مکتوب نویسند و سجل کرده خطهای خود^{۱۷} بگواهی بنویسند تا بعد از آن هیچ آفریده را^{۱۸} بحال طعن نباشد و ابطال نتواند کرد^{۱۹} دیگر ملکی که بر آن گفت و گوی و دعوی و شناقص باشد مادران ترکانان^{۲۰} خاتونان فرزندان دختران دامادان امیران تومان و هزاره و صده و دهه و مغولان بسیار و بیتکیچیان^{۲۱} دیوان بزرگ قاضیان علویان دانشمندان شیخان رؤسا در میان نیایند^{۲۲} و نخرند و بموجب حکم یرلیغ که^{۲۳} ۱۲ فرموده ایم این^{۲۴} قاضی فلان احتیاط بلیغ نماید تا در هر ملکی و معاملتی که در محل نزاع باشد^{۲۵} ۱۳ قبالة آن بنام این جماعت مذکور نویسد^{۲۶} و اگر^{۲۷} ۱۵ که دیگری نویسد

— بشویند: L. ۴ — شروط: L. ۳ — باشد: W. ۲ — گردانند: L. S. ۱
— نیرسند: W. ۷ — نشوند: L. P. ۶ — باشد: W. ۵
— نتوانند کرد: L. ۱۰ — بر آنجا: L. ins. ۹ — بدیوان المطالعه: L. P. ۸
— S. om. ۱۳ — W. om. ۱۲ — نباشند: L. ۱۱
— بینند: L. P., W. ۱۵ — نویسد: L. P., W. ۱۴

مانع شود^۱ دیگر مهر را^۲ که برند بموجب احکام یرلیغ که پیش ازین فرموده ایم نوزده دینار و نیم باشد^۳ زیادت از آن^۴ نبرند دیگر در ولایاتی که از توابع فلان باشد و قضاء آن^۵ بدو تعلق دارد^۶ آنچه از شهر دور باشد^۷ و لائق آنکه^۸ قاضی^۹ نصب کنند^{۱۰} در چنان شهر^{۱۱} قاضی معتمد نصب کنند^{۱۲} و بموجب مذکور حجت باز گیرند^{۱۳} و بهر ماهی احتیاط کار^{۱۴} ایشان بکنند^{۱۵} تا بموجبی که حکم فرموده ایم راه شریعت و راستی نگاه می دارد^{۱۶} و از آن غافل نباشد^{۱۷} و اجازت دهد تا قبالات^{۱۸} بنویسند و حکم شرع بگذارند و بهر ماه نسخه پیش وی فرستند و آنچه نواحی دیههاست و قاضی نصب کرده باشند^{۱۹} S. fol. 307 v. باید که دعاوی و قضایا نشنود و حکم نکند و سجلات املاک تنویسد و بیرون از خطبه خواندن و حجت های قروض^{۲۰} و صدق نامه هیچ کاغد تنویسد و اگر قضیه مشکل و دعوی بزرگ اتفاق افتد بشهر آیند و پیش قاضی شهر^{۲۱} عرض کنند تا او بقطع رساند دیگر می باید که معتمدی متدین را نصب کند تا تاریخ حجتها نویسد و روزنامه داشته^{۲۲} باشد و احتیاط تمام کند^{۲۳} تا^{۲۴} اگر کسی ملکی را فروخته باشد یا برهن نهاده و باری دیگر بفروشد یا بگرو^{۲۵} نهد روشن شود^{۲۶} و اکنون باید که^{۲۷} احتیاط تمام نماید اگر کسی چندین کرده باشد ریش آن شخص^{۲۸} بتراشند و گرد شهر بر آرند تاریخ نویس^{۲۹} نیز اگر ازین قضایا چیزی فهم کند و پنهان و مخفی^{۳۰} دارد گناهگار و مردنی باشد^{۳۱} و السلم

— مهری : P. مهر مهری را : L. — شونند : L., P., W. —
 — L. om. usque ad ۶ — W. om. — مهر : L., P. ins. —
 — کند : W. — معتمدی، معتمد : L., P., W. add. —
 — ۸ — ۱۰ — W. om. : کند : P. — در آن مواضع : P. ph.v.e. —
 — یانه et add. : می دارند : L. — بکنند : W. — باز گیرد : P. —
 — باشد : P., W. — نباشند : L. —
 — برهن : W. — ۱۷ W. om. — ۱۶ — ۱۹ — L. lac. —
 — پرشیده : W. — ۲۱ W. — شخص را : L. او : P. — ۱۶ v. ۱۹ —
 — et add. : کشتنی باشد : W. تحریر آ فی تاریخ فلان والسلام : L. add. ۲۲ —
 — و احکم

سواد یرلیغ^۷

درباب آنکه دعاوی سی ساله^۱ بقیودی که معین شده نشنوند
 بسم الله الرحمن الرحيم بقوة الله تعالى قضاة ممالك بدانند که همگی
 و میامن الملة المحمدية فرمان سلطان همت ما بر آن مقصور و مصروف
 محمود غازان است که جور^۲ و ظلم و تعدی
 و دعاوی باطل و شناقص از میان
 خلق برداریم تا عالم و^۳ عالمیان
 بفراغ بال و رفاه حال روزگار گذرانند
 و آثار معدلت ما بخصاص^۴ و عام و دور و نزدیک برسد و شامل گردد و
 مواد خلاف و نزاع از میان جمهور مرتفع گردد^۵ و حقوق در مرکز^۶
 خویش قرار گیرد^۷ و^۸ ابواب تزویر و تلجیه و حیلت بکلی مسدود
 گردد^۹ و بدین سبب بکرات یرلیغها بجمهور قضاة و علما که متقلدان امور
 شرعی^{۱۰} و متصدیان اشغال^{۱۱} دینی اند فرستاده ایم تا فصل دعاوی و قطع
 خصومات میان عموم خلایق بر وجهی کنند که مقتضی^{۱۲} قواعد شریعت و
 موجب قوانین معدلت باشد و از شوائب تزویر و مدهانت و میل معرا تواند
 بود^{۱۳} و از آجمله بزرگتر قضیه^{۱۴} آنکه بر محضرهای^{۱۵} مزور و صکوک و
 سجلات مموه امعان نظر کنند و بغور حال^{۱۶} رسند و بدانچه ظاهر آن حجتها
 سمت^{۱۷} قدم^{۱۸} عهد داشته باشد بر نیل حسن الظن بقضاة و حکام متقدم
 از شرائط و مراسم احتیاط هیچ دقیقه مهمل نگذارند^{۱۹} و حجتها که در
 مدت سی سال دعوی نکرده باشند و هر مزوری و سیاهکاری آرا دستور
 ساخته بحماییت قوی دستان^{۲۰} می روند^{۲۱} و املاک مردم را مطمون و منقص
 میگردانند و زحمت خلق میدهند و قضاة چنانچه شرط است تدبیر^{۲۲} آن
 توانسته اند^{۲۳} کردن^{۲۴} و پیش ازین روزگار^{۲۵} سلاطین ماضی و چینگیزخان^{۲۶}

— ساله نشنوند بقیودی که معین شده : L. ph.v.e. — برخیزد : W. —
 — شود : L., P. — کرد : P. — مراکز : P., W. —
 — مخصوصهای : W. — ۸ W. om. — اشغال : T. = L., P., W.; S. —
 — تدارک : L., P., W. — می رود : L. — قدیم : L. — معامله : W. —
 — و چینگیزخان : L. om. — ۱۵ L. — روزگار : L. — ۱۴ L., P. om. —

در تمامت فرمانها و یرلیغها یاد کرده اند که ^{۲۰} دعاوی سی ساله نشنوند و تا غایت چنانکه ^۱ شرط آن بوده بغور آن ^۲ نرسیده و تدارك کتبی نکرده و درین وقت از ^{۲۱} قضاة اسلام این معنی تفحص فرمودیم ^۳ ایشان چنانکه ^۴ حق آنست بما عرضه کردند ^۵ و چون خواستیم که هم از طرف ^{۲۲} مدعیان و هم از طرف قضاة استحکام آن امور کنیم تا هیچکس بر باطل اصرار نتواند نمود و حجتهای کهنه سی ساله ^{۲۳} باطل را دستور تواند ساخت فرمودیم تا حجتی که مناسب شرع و راستی باشد از قضاة اسلام بستانند تا هیچکس روی دل ^{۲۴} نگردد و نیز جماعت قوی دستان بریشان الحاح نتوانند کرد که بی راه و نامشروع سؤالات کنند و زحمت قضاة وائمه نتوانند ^{۲۵} داد مرحوم ^۶ قاضی فخر الدین هراة را فرمودیم تا صورت حجت را مسوده کرد و بر ظهر این یرلیغ نوشته شد تا هم بر آن موجب ^{۲۶} زیادت و نقصان ناکرده حجت ازیشان بستانند و بخزانه آورند و این یرلیغ و حجت که بر ظهر آن مسطورست ^{۲۷} پیش ایشان باشد تا خاص و عام ایشانرا حجت بود ^۷ و از ^۸ حکم یرلیغ نیز بترسند و قوی دستان بدین علت بریشان ^{۲۸} الحاح نتوانند کرد و ترك دعاوی باطل و شتقصها ^۹ گیرند و هر چه بیرون ازین حکم و حجت ظهر باشد پیرامن S. fol. 308 r. آن نگردند و اگر خلاف کنند ایشان از قضا معزول و گناهگار باشند تا حقیقت داند و هیچ عذر ایشان ^{۱۰} نشنوم و اگر قوی دستی بر ایشان الحاح کند و اصرار نماید و این معافی که بر ظهر حجت ^{۱۱} نوشته مسموع ^{۱۲} ندارند و بر آن حکم نکنند نام آن کسان بنویسند و محضرت ما فرستند تا آن کسانی که گناه ^{۱۳} کرده باشند ^{۱۴} چنان سیاست ^{۱۵} فرمائیم که موجب عبرت عالمیان باشد کتب فی الثالث من رجب الاصم سنه تسع و تسعين و ستمائة بمقام کشف ^{۱۶}

— نمودیم W. : ۳ — حال L., P., W. ins. : ۲ — چنانچه W. : ۱
— نکردند S., W. : ۵ — چنانچه W. : ۴
— آن P. : ۸ — باشد W. : ۷ — سعید L. add. : ۶
— و حجت P. : ۱۱ — مسموع ندارند W. : ۱۰ ازیشان نشنوند L. : ۱۰
— کسانرا گناهگار W. : L., S., T. = P. : ۱۳ — ۱۲ — ۱۰ W. om. : ۱۲
— ایشان چنان W. om., P. ins. : ۱۵ — باشند L., S., W. om. : ۱۴
— بخدود موصل والسلام P. add. : بمقام کشف L. om. : ۱۶

سواد

حجت که بر ظهر یرلیغ مذکور نوشته شد

^۵ چون همت بلند و رای ارجمند پادشاه جهان و جهانیان شاهنشاه اسلام و اسلامیان المخصوص بغایت الرحمن ^۶ غازان خان لا زالت دولته حالية بالدوام آخذة بالزیادة ^۱ و لا تبلغ التهام از مبادی ظهور دولت بر آن مقصور و مصروفست ^۷ و عنان عنایت و عاطفتش بر آن موقوف و معطوف است که در عهد دولت و زمان پادشاهی و مکت او عالم ^۸ و عالمیان بفراغ بال و رفاه حال روزگار گذرانند ^۲ و آثار کمال معدلت و مخایل وفور عاطفت و مرحمت او ^۹ خواص و عوام و دور و نزدیک و ترك و تازیك را شامل باشد و مواد خلاف و نزاع در جمیع معاملات از میان ^{۱۰} جمهور خلائق منحسم و مرتفع گردد و حقوق در مراکز ^۳ خویش قرار گیرد و ابواب تزویر ^۴ و مکر ^{۱۱} و حیلت بکلی مسدود شود و بدین جهت در مضامین و مطاوی یرلیغها همایون و التماهای مبارك ^۵ لا زالت ^{۱۲} نافذة ^۶ فی مشارق الارض و مغاربها بمجمهور قضاة و علما که متقلدان امور شرعی و متصدیان ^۷ اشغال دینی اند ^{۱۳} خطاب رفت که فصل دعاوی و قطع خصومات میان عموم خلائق بر وجهی کنند که مقتضی قواعد شریعت و موجب ^{۱۴} قوانین معدلت و نصف است باشد و از شوائب تزویر و تمویه و مخایل میل و مداهنه مقدس و معرا تواند بود ^۸ و یکی از الحمله آنکه ^{۱۵} در محاضر مزور و صكوك و سجلات مموء امعان نظر کنند و استكشاف نمایند و بغور حال بقدر استطاعت و مکت ^۹ برسند ^{۱۶} و بدانچه ظاهر آن حجتها سمت قدم عهد داشته باشد ^{۱۰} بر سیل حسن الظن بقضاة و حکام متقدم از شرائط و مراسم احتیاط ^{۱۷} و تحقیق و تفتیش هیچ دقیقه مهمل نگذارند ^{۱۱} و بر آن تعویل نکنند چه بسیارست که شخصی ملکی داشته است که آنرا انشا ^{۱۸} و احداث کرده یا از دیگری ^{۱۲} بوی رسیده و بر ملکیت و استحباب او وثائق و حجج شرعی نوشته بحکم قضاة و حکام

— مرکز L. : ۳ — گذرانند W. : ۲ — فی الزیادة P., W. : ۱
— نافذة W. : ۶ — میمون W. : ۵ — و تمویه L., P. ins. : ۴
— مکت W. : ۹ — بود L. om. : ۸ — متصدی L., P. : ۷
— دیگران W. : ۱۲ — نگذارد L. : ۱۱ — داشته باشند L. : ۱۰

شرع مؤکد^{۱۹} و مسجل گشته بعد از مدتی مدید آن ملک بناقلی^۱ شرعی از وی بغیری منتقل شده و از آن غیری بدیگری و هلم جراً و آن^{۲۰} حجتها در خانه مالك اول مانده و بدست چند وارث گذشته بعد از مدتی متداول و عهدی متكامل یکی از وارثان^{۲۱} فرصت جوی آن حجتها بیرون می آورد و بدان احتجاج میکند که در فلان تاریخ ملك جد من بوده است و امروز بحکم ارث^{۲۲} بمن می رسد و جمعی بتحمل از جمعی^۲ دیگر بر صحت استحقاق او^۳ بطریق ارث گواهی میدهند منازعات و مقالات میان^{۲۳} ایشان بتطویل می انجامد و بعضی از قضاة در بعضی از ولایات که در دیانت و تقوی و علم فقه و فتوی قدیمی راسخ^{۲۴} و نصابی^۴ کامل نداشته باشند^۵ بغور حال نارسیده و حق از باطل تمیز ناکرده یکن که حکمی^۶ کنند^۷ که مستلزم^{۲۵} ذهاب حقوق مستحقان باشد بنابراین مقدمات و آنکه پیش ازین سلاطین ماضی و خلفاء ما تقدم^۸ سقی الله ثراهم و جعل^{۲۶} الجنة مشواهم احتراز از امثال این احتمالات حکم کرده اند که دعاوی که بعد از مدت سی سال که آنرا در عرف يك قرن می خوانند S. fol. 308 v. در املاك و اسباب مسموع و مقبول^۹ ندارند و اعتبار نهند و بمحاضر و حجج مزور و مموه پیش از تقدیم احتیاط و تفتیش حکم نکنند^۲ و بعد از ایشان یرلیغ ایلخان بزرگ ارغون خان بامضاء آن احکام پیوسته و چون درین باب رجوع با اقوال ائمه و اجتهادات^۳ علما^{۱۰} کرده شد چنان معلوم شد که جمعی صغیر^{۱۱} و جمعی کثیر از ائمه و علماء متأخر اتفاق و اطباق کرده اند بر آنچه^۴ اگر دو شخص در يك موضع باشند و یکی متصرف ضیاعی مبین باشد و در آن موضع حاکمی عادل و قاضی نافذ الحکم^۵ حاضر و مانعی و وازعی دیگر از دعوی اظهار استحقاق ظاهراً موجود نه و مدت سی سال کامل^{۱۲} بگذرد^{۱۳} و یکی از ایشان^۸ بر دیگری که صاحب ید و متصرف باشد دعوی نکند بعد از آن متمکن^{۱۴} آن دعوی نباشد و قاضی آن دعوی را مسموع و مقبول ندارد و التفات نماید اکنون من که^{۱۵} فلانم قاضی و حاکم شرع در فلان

۱ - قضای : S. — ۲ L. om. — ۳ جمع : L. — ۴ بتناقل : P. —
۵ - مقدم : L. W. — ۶ کند : L. — ۷ حکمی : W. — ۸ باشد : S. W. —
۹ - صواغ غیر : P. — ۱۰ علمارا : S. — ۱۱ و مقبول : S. om. —
۱۲ - که من : W. — ۱۳ ممکن : L. — ۱۴ که : L. — ۱۵ تمام : W. —

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بامامتان و نامدینان ۲۲۵ ولایت این خط دادم و متقبل^۸ شدم که بعد ازین تاریخ بهر چه^۱ درین مکتوب مسطورست قیام نمایم و در استماع دعاوی و فصل حکومت و قطع^۹ خصومات از آنچه مقتضی شرع محمدی باشد تجاوز و عدول نمایم و بقدر استطاعت و مکنت در تحریر^۲ و تنقیح^{۱۰} دعاوی و تفتیش و تحقیق حجج و وثائق شرعی باقصی الغایة و النهایة بکوشم و هر دعوی که بعد از مدت سی سال کنند^{۱۱} بدان شرائط^۳ که ذکر رفته نشنوم و التفات نمایم و اعتبار نهم و اگر بر خلاف یکی ازین جمله اقدام نمایم مستوجب تعزیر^{۱۲} و تادیب و مستحق ضرب^۴ و عزل شوم برین جمله گواه گرفتم جماعتی را از عدول و تفات^۵ و^۶ ذلك فی تاریخ^۷ کذا

سواد

یرلیغ در^۸ اثبات ملکیت بائع قبل البیع

بسم الله الرحمن الرحيم بقوة الله تعالى باسقاان^۹ و ملوک و قضاة^{۱۰} و نواب^{۱۳} و میامن الملة المحمدية فرمان سلطان وائمه^{۱۱} و اعیان و معتبران و کدخدایان محمود غازان و جمهور رعایای ولایت بدانند که

بموجب نص یا داود انا جعلناک خلیفه^{۱۵} فی الارض فاحکم بین الناس بالحق و فرموده^{۱۲} مصطفی صلوات الرحمن علیه^{۱۳} که^{۱۴} عدل ساعة خیر^{۱۷} من عبادة اربعین سنة همگی همت و عزیمت و نظر پادشاهانه ما بر فاهیت عموم خلایق مصر و فست و خواهان آنکه^{۱۸} عدل و انصاف ما در جهان منتشر گردد و هیچ قوی دست بر ضعیفی زور و زیادی نتواند کرد و بطریق حیل و انواع تزویرات^{۱۹} و تاویلات حق هیچ مستحق^{۱۵} باطل نگردد و انواع منازعات از میان خلایق^{۱۶} مرتفع شود و

۱ - صرف : L. P. — ۲ شرط : W. — ۳ P. om. — ۴ هر چه : S. W. —
۵ - شهر و سنة : L. add. — ۶ کتب : L. ins. — ۷ و جامیر و مشاییر : L. add. —
۸ - ویتکیان : L. P. W. ins. — ۹ باسقاق : W. — ۱۰ باب : W. ins. —
۱۱ - وائمه : L. P. om. — ۱۲ W. om. —
۱۳ - صلوات الله و سلامه : W. — علیه الصلوة و السلام : P. ph.v.e. —
۱۴ - خلق : L. P. W. — ۱۵ مستحق : W. — ۱۶ فرموده : W. — ۱۷

چون در یاسامیشی و ترتیب و قاعده^{۲۰} هر کاری اندیشه میفرمودیم از جمله معظیات امور و انواع منازعات و خصومات میان عالمان یکی دعوی^{۲۱} باطل است بعلت قبالات کهن و صکوک و صریح الملک مکرر که در دست هر کس مانده باشد و آن چنان است که^{۲۲} شخصی ملکی دارد و جهت مصلحت خود قبالة آن دو نسخه^{۲۳} کرده یا چون املاک بسیار دارد صریح الملکی ساخته و باز در نسخه کرده و بیکن که بعد از آن میان ورثه آن شخص مقاسمه رفته و آن املاک بمبیاعات و انتقالات بمردم مختلف منتقل شده^{۲۴} و روزگار بر آن بر آمده و آن مجموع قبالات و صکوک و صریح الملک یا بعضی از آن در دست بائع یا ورثه او مانده و بعد از مدتی بائع^{۲۵} از راه بی امانی دعوی میکند و لا شک مدتها اندیشه در آن باب کرده باشد که بر چه وجه دعوی میکند و گواهان چگونه^{۲۶} انگیزد^۱ که آن^۲ ثابت گردد و در آن باب ماهر و استوار شده هزار شعبه و حيله انگيخته و گواهان را نیز بیکن که^۳ مغلطه داده^{۲۷} و غافل گردانیده یا خود جمعی بی امانت و دیانت را گواه ساخته و اگر بائع نیز آن دعوی نکرده ورثه^{۲۸} S. fol. 309 r. او آن حجتها در خانه او میداند و محقق^۴ نمی داند^۵ که منتقل شده یا می دانند^۶ و دعوی میکنند بموجبی که ذکر رفت^۷ و لا شک چون قبالات مسجل محکوم به زنده گواه پیش قاضی حاضر گردانند و بشوت رسانند قاضی بصحت آن حکم^۸ کند و چه میداند که بموجبی شرعی بدیگری منتقل شده و مشهورست که قاضی عاجز دو گواه باشد چون چندین^۹ قاضی متقدم معتبر و مشهور آن صکوک را مسجل گردانیده باشند^۷ و گواهان عدل مشار الیه زنده و حاضر و غافل از آنکه بعد از آن مبیاعه رفته و آن ملک منتقل گشته و آن صکوک مکرر یا^۸ غیر مکرر در دست بائع مانده و بمشتری^۹ تسلیم نکرده بضرورت گواهی می دهند^۹ و قاضی آنرا مسجل میگرداند و حکم بصحت آن میکند و مدعی می رود و بمدد قوی دستان بموجب قبالة^{۱۰} که بتازگی^{۱۰} محکوم به و مسجل شده با تصرف میگیرد یا بقوی دستان می فروشد و مشتری^۹ بدان سبب متضرر میشود و

— تحقیق: ۴ W. — ۳ S., W. om. — ۲ S. om. — ۱ انگیزد: W. —
 — کرده اند باشد که: ۷ L. — ۶ L. — و محقق نمی دانند: L. om. —
 — ۱۰ S. om., T. = L., P., W. — ۹ می دهد: W. — ۸ W. om. —

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی امانت و نامتدینان^{۲۲۷} منازعت و خصومت میان ایشان^۱ بتطویل می انجامد^۲ اکنون چون صکوک و ملکیت^۳ بگواهان عدل ثابت می شود^۳ و تصرف مالکانه در شرع اعتباری تمام دارد و صکوک چون مکرر و باطل در^{۱۰} دست هر کس بسیار می باشد بنیاد بر آن نهادن مشکوک و متهم^۴ می گردد و چون بعضی از نفوس شریره تزویرات مائل^۵ اند^{۱۱} و بدان مشغول بهترین وجهی آنست که بوقت مبیاعت املاک بائع و مشتری پیش قاضی^۶ حاضر شوند و گواهان عدل را با صکوک^{۱۲} که باشد حاضر گردانند و بائع ملکیت خود ثابت گرداند بگواهان عدل مزکی که گواهی دهند که^۷ ملک از آن بائع است و^{۱۳} در تحت تصرف او و هیچکس را بدان دعوی شرعی نشنیده و ندانسته ایم و آن صکوک را در آب بشویند و اگر صکوک ندارد و گواهان^{۱۴} بموجب مذکور گواهی دهند و سبب ملکیت^۸ او آنکه از قدیم یا حدیث در تصرف او بوده بشرح تقریر کنند و بائع^{۱۵} اقرار کند که صکوک آن ندارد و اگر بادیید آید باطل باشد بعد از آن ملکیت او بنویسند و گواهان گواهی^{۱۶} و نوشته^۹ قاضی مسجل گرداند^{۱۰} و بصحت آن حکم کند^{۱۱} بعد از آن حجت مبیاعت در زیر آن ثبوت^{۱۲} ملکیت بنویسند^{۱۷} و اگر در حق کسی اقراری کند بنقل شرعی هم بدین موجب پیش گیرند و بعد از آن اگر آن ملک را بعضی از صکوک^{۱۸} یا صریح الملک یا مقاسمه نامه بدست بائع یا فرزندان یا خویشان او یا دیگران هر کس^{۱۳} که باشد کائناً من کان^{۱۹} بادیید آید هیچ قاضی از قضاة اسلام آنرا اعتبار ننهد^{۱۴} و در حال که ببینند^{۱۵} آنرا بالاحاح و عنف بستانند^{۱۶} و بشویند و اگر^{۲۰} قوی دستان داشته باشند یا بعضی حمایت کنند و^{۱۷} سخن قضاة نشنوند یا شحنة آن شهر بگویند تا بعنف و زجر^{۲۱} بستانند

— میان ایشان: P. om. — ۱

و قوی دستان در میان می آیند و سالها گفت و گوی می نمایند و ما: L. hic inserit — ۲
 جرا و منازعت میان ایشان قائم می گردد و قطع و فصل آن مشکل می شود و بعلت آن صکوک مذکوره چند نوع دعاوی باطل و خلل های دیگر هست که اگر بشرح آن مشغول — باطل: P. — ۵ — مبهم: S. — ۴ — می گردد: W. — ۳ — کردند بتطویل انجامد —

— T. = L.; S., P., W. om. — ۸ — آن: W. ins. — ۷ — قضاة: W. — ۶

— ثبوت نامه: L. — ۱۲ — گردانند: L. — ۱۱ — گردانند: L. — ۱۰ — S. om. — ۹

— ببینند: S., L., P., W. — ۱۵ — ننهد: S., L., P., W. — ۱۴ — هر کسی: P. — ۱۳

— یا: P. — ۱۷ — بستانند: L. — ۱۶

و در دار القضاة بشویند و اگر تقصیر نمایند^۱ در گناه آیند و باید که کسانی که حجت و قبالات مبیعات^۲ املاك^۳ نویسند کتاب دار القضا باشد^۴ دیگری ننویسد^۵ و البته باید که قاضی چون در دار القضا بحکم نشیند طاسی بر آب^۶ بر کرسی حاضر گرداند^۷ و نام آن طاس عدل فرمودلا ایم و هر مبیعه و دعوی که بقطع رسد صكوك آن بطلبند و در آب بشویند^۸ و اگر بایع از ملك طلق خود حصه بفروشد و بعضی از آن در ملکیت او باقی ماند آن مقدار که فروخته باشد بر ظهر حجت^۹ او بحضور قضاة و عدول بنویسند که ازین ملك که در ضمن حجت مذکورست این مقدار در^{۱۰} فلان تاریخ بفلان شخص^{۱۱} فروخته شده است^{۱۲} تا آن حجت بر قرار در دست بایع باشد و در حجت مشتری بنویسند که بائع را چندین ملك^{۱۳} بود و از آجمله چندین بدین شخص فروخت و چندین دیگر بملکیت دارد بدان سبب صك نداشت در^{۱۴} دست بائع مانده دیگر اگر شخصی در باب مبیعه یا رهنی گواهی دهد یا بنویسد و آن گواه وقتی دیگر دعوی^{۱۵} بدان مشتری یا مرهون کند نشنوند و ریش او بتراشند و بر درازگوش نشاند گرد شهر بگردانند و اگر شخصی ملکی^{۱۶} S. fol. 309 v. بدیگری فروخته باشد که پیش ازین برهن نهاده بود^{۱۷} یا در حق دیگری اقرار کرده یا فروخته این معنی صورت تلجیه و^{۱۸} اقرار^{۱۹} است مسموع ندارند و مدعی را ریش بتراشند و بر درازگوش نشاند گرد شهر بگردانند و اگر کسی ملکی بدیگری^{۲۰} فروخته باشد یا رهن کرده و دیگر بار همان کس بدیگری فروشد یا برهن نهد و معلوم و محقق گردد آن کس از^{۲۱} یاسا^{۲۲} رسانند دیگر فرمودیم که قضاة بعلت سجل و دعاوی بر عادت معهود دانکی^{۲۳} توقع ندارند^{۲۴} و نستانند بموسمی^{۲۵} که فرموده ایم قناعت نمایند^{۲۶} و آن^{۲۷} کاتب که حجت نویسد بهر حجتی که بمبلغ^{۲۸} صد دینار باشد يك^{۲۹} درم بستانند^{۳۰} و آنچه بالای^{۳۱} صد دینار باشد تا^{۳۲} يك^{۳۳} دینار بستانند^{۳۴} و

۱ — باشد : W. — ۲ W. om. — بقضیه فرو مانند : P. p.h.v.e. —
۳ — فروخته است : L. — ۴ W. om. — گردانند : S. — نویسند : S. —
۵ بی توقف : W. ins. — ۶ قرار : L. — ۷ بدم : S., L., P., W. —
۸ — ندارد : P. — ۹ زر : L., P. ins. — ۱۰ بیاساق : L. —
۱۱ — مبلغ : W. — ۱۲ S. om. — ۱۳ — ۱۴ — ۱۵ —
۱۶ — بستانند : S., L., W. — ۱۷ L., P. om. — ۱۸ — بستانند : S., L., W. —

حکایت چهاردهم دم دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی امانتان و نامتدینان ۲۲۹
قطعا زیادت نستانند^۱ و مدیر^۲ که اشهاد می کند بهر حجتی که تمام گواه کند نیم دینار^۳ رائج بستانند و چندانکه همان دعوی مکرر شود بر همان مقدار قناعت نمایند و هر وکیل که^۴ از دو طرف چیزی^۵ گیرد او را تعزیر کنند و ریش او بتراشند و از وکالت معزول کنند دیگر در باب دعاوی سی ساله علی^۶ حده فرمانی نوشته ایم و شرط^۷ آن معین کرده^۸ هم^۹ بدان موجب پیش گیرند و هر قاضی که خلاف این یرلیغ^{۱۰} و احکام ما^{۱۱} که نوشته ایم کند^{۱۲} معاقب^{۱۳} گردد و از قضا معزول شود و فرمودیم تا در تمامت ممالک باسحاق و ملک هر^{۱۴} شهری قضاة آجما حاضر گردانند^{۱۵} و حجتی درین باب بموجبی که مسوده آن^{۱۶} کرده فرستادیم^{۱۷} ازیشان باز گیرند و بفرستند^{۱۸} اکنون باید که فلان و فلان قضاة آجارا حاضر گردانند^{۱۹} و بموجب مسوده که^{۲۰} فرستاده شد حجت ازیشان باز گیرند و در حجت^{۲۱} این قصاص^{۲۲} بفرستند کتب فی شهر کذا^{۲۳} و سنه کذا^{۲۴} و السلام^{۲۵} ۱۸

سواد

^{۲۶} یرلیغ در باب تاکید احکام سابقه و تمهید شرائط لاحقه
^{۲۷} بسم الله الرحمن الرحيم بقوة الله قضاة ممالك بدانند که چون دانسته ایم
تعالی^{۲۸} و میامن المله المحمدیه فرمان که استقامت حال عالم و عالمیان بانتظام^{۲۹}
سلطان محمود غازان امور شرعی منوط است پیش از این
در^{۳۰} باب تدارك خللها که در فصل
قضایا می افتد یرلیغ^{۳۱} همه اطراف
^{۳۲} و جهات ممالک از آب آمویه تا حدود مصر فرستاده ایم و قضاة را در تحقیق

۱ — نستانند : S., L., W. — ۲ مدیر : L. — ۳ W. om. —
۴ — حاجت : W. — گردانیده : L. — ۵ شروط : L. —
۶ — خلاف این کند و یرلیغ و احکام ما نشنود : P. p.h.v.e. — ۷ L. om. —
۸ — ۹ — ۱۰ — ۱۱ — ۱۲ — ۱۳ — ۱۴ — ۱۵ —
۱۶ — متعاقب : S., L., W. — ۱۷ گردانند : S. —
۱۸ — ۱۹ — ۲۰ — ۲۱ — ۲۲ — ۲۳ — ۲۴ — ۲۵ —
۲۶ — ۲۷ — ۲۸ — ۲۹ — ۳۰ — ۳۱ — ۳۲ —
۳۳ — ۳۴ — ۳۵ — ۳۶ — ۳۷ — ۳۸ — ۳۹ — ۴۰ —
۴۱ — ۴۲ — ۴۳ — ۴۴ — ۴۵ — ۴۶ — ۴۷ — ۴۸ — ۴۹ — ۵۰ —

و تدقیق احکام^۱ تأتی و احتیاط تمام^۲ فرموده^۳ و برعایت لوازم و شرائطی که در شخص^۴ حال محاضر و حجج و وثائق و سجلات ضروری باشد تنبیه داده و در تنفیذ^۵ قضایا که در آن شائبه از تزویر و تمویه و تلجئه و تفویض و دیگر انواع حیل باشد تحذیر کرده و وجوب عدم التفات^۶ بمجرّد قدمت حجج یا حکم قضاة متقدم که شاید که از مساهلتی یا مراقبتی خالی نبود بفهم ایشان رسانیده و بر عادت^۷ ضوابط و دقائق که مقتضی سلامت دین و نجات آخرت و صیانت عرض تواند بود ملزم گردانیده^۸ که در تمامت^۹ ممالک هر ماه آنرا يك نوبت علی رؤس الاشهاد بر خوانند تا بتکرار در اذهان مرتسم^{۱۰} و مستحکم گردد و اصحاب^{۱۱} دعاوی باطل در نفس خویش منزجر شوند و طریق سلامت پیش گیرند و قوی دستا را نیز طمع آن نماند که قضاة را تکلیف^{۱۲} حکمی خارج از جاده صواب کنند علی الخصوص چون^{۱۳} آن حکم را مؤکّد گردانیدیم و فرمود تا خطوط کافه قضاة ستند^{۱۴} که بعد ازین روی دل هیچ آفریده نه بیند^{۱۵} و بیرون از جانب حق جل و علا هیچ جانبی را رعایت نکنند^{۱۶} و در تنقیح دعاوی و تفتیش حجج و وثائق باقصی الغایه کوشند تا از فتنه تزویرات و تلبیسات رستاگاری^{۱۷} یابند و هر دعوی که از سی سال باز با وجود تمکن مدعی و ارتفاع موانع متعرض آن نشده باشد اگر بعد از انقضاء^{۱۸} S. fol. 310 r. آن مدت دعوی کنند اصلاً نشنوند^{۱۹} چه فساد چنان^{۲۰} دعاوی ظاهرست و شنیدن آن مستهجن و سلاطین^{۲۱} سلجوقی پیش ازین با آن^{۲۲} معنی افتاده اند و بمدد اجتهاد ائمه وقت منع سماع آن کرده و بعد از آن ائمه و قضاة و علماء^{۲۳} اسلام درین معنی باستقلال مکتوبات نوشته و آن حکم را مؤکّد گردانیده چنانکه نسخ آن در اطراف منتشرست^{۲۴} و یرلیغ پدران ما نیز درین باب صادر شده و این یرلیغ جهت دو مطلوب بنفاد می پیوندد یکی مؤکّد گردانیدن آن^{۲۵} حکم تا همگان را شدت^{۲۶} التفات خاطر و اهتمام ما باستقامت امور دین محقق شود و ردیلت تساهل و تراخی در کار^{۲۷} شرع از نفوس برخیزد

۱ L., P., W. add.: شرعی — ۲ W. om. — ۳ L.: تفحص —
 ۴ L. add.: و فرمود — ۵ P. om. — ۶ L., P., W. ins.: ما —
 ۷ آن — ۸ L.: و حکم بدان نکنند — ۹ L., W. add.: بینند —
 ۱۰ L.: این — ۱۱ L.: شده است — ۱۲ P. om. —

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی امانان و نامتدینان^۱ ۲۳۱ و فضیلت صلابت و ثبات قدم در موضع آن متمکن گردد و محقق دانند که هر که^۲ از آن عدول نماید با او همان خطاب خواهد رفت که با قاضی اردبیل که چون از تنفیذ قضایای مزبور ممّوه احتراز نکرد^۳ او را بر مهول ترین صورتی و مستشنع ترین حالتی بر شمشیر گذرانیدند دیگر آنکه چون همواره خاطر^۴ ما^۵ باستقامت^۶ و انتظام امور عالمیان مشغوفست و در تحصیل و تکمیل اسباب آن مصروف خواستیم^۷ که چند معنی ضروری را که^۸ از غریزت عقل سلیم و اقتفاء^۹ آثار قوانین شرع^{۱۰} مکتسب شده باحکام سابق ملحق گردانیم و وجوب اتباع آنرا بفهم^{۱۱} قضاة ممالک رسانیم تا بر آن موجب روند و از آن^{۱۲} تجاوز^{۱۳} نمایند اول تاکید احتیاط در باب استماع شهادت که^{۱۴} مدار اکثر قضایا بر آنست چه معلوم گشته که قضاة در آن باب تساهل می ورزند و در تحقیق آن نمی کوشند و بی آنکه^{۱۵} سکونی^{۱۶} یا اطمینانی از شهادت در باطن ایشان راه یابد یا غلبه ظن بدرستی و راستی آن حاصل گردد بر آن حکم^{۱۷} میکنند و بدان متمسک می شوند که قاضی عاجز دو گواه باشد و از غائله این اجمال نمی ترسند و می افتد که قضیه^{۱۸} فی نفسها خطیر می باشد و چون حقیقت حال نادانسته و احتیاط ناکرده حکمی بدان پیوندد جمعی مردم مستظهر^{۱۹} صاحب ثروت بدان واسطه^{۲۰} مستاصل میشوند و سر این معنی ایشانرا قوت میشود که هر چند ثبوت شرعی بر دو^{۲۱} گواه^{۲۲} ۱۱ موقوف فرموده اند بشرط عدالت مقید گردانیده اند و عدالت امری عظیم است که جز در افراد مردم بر سیل^{۲۳} ندرت صورت نمی بندد و هوای نفس بر اکثر خلق مستولی می باشد و حاکم باید که پیوسته اندیشه کند که^{۲۴} شاید که شهادت زید یا عمرو از هوای نفس یا تحیل جہتی یا مراقبت جانبی خالی نباشد و بمجرّد آنکه گواه سمت و صفت نیک مردان^{۲۵} از خود نماید و ظاهر خویش یا صنعت سخن را آرایش دهد فریفته شاید شد و در اقتباس حقیقت حال و استخراج باطن قضیه لطیف

۱ P.: همت — ۲ L. om. — ۳ T. = L., P.; S., W.: خواستیم —
 ۴ L. add.: قدیم — ۵ W.: آنجا — ۶ P.: اقتضا —
 ۷ T. = L., P., W.; S.: قضا — ۸ P. om.: سکونی —
 ۹ W. om. — ۱۰ L. om.: ۱۰ — ۱۱ —

^{۲۱} اندیشه^۱ و صفای ذهن را کار باید فرمود و در بند آن باید^۲ بود که کیفیت حال روشن^۳ و ابهام و اشکال مرتفع شود و چون^{۲۲} حکمت باری عز اسمہ در انتقان آفرینش اقتضاء کرد که باطل هر چند در^۴ باطن مخفی دارند از فحای الفاظ گوینده^{۲۳} آثار آن ظاهر گردد چنانکه امیر المؤمنین علی علیه السلام^۵ فرمود که هر چه در دل دارد مردم^۶ بن^۷ فلتات زفان او^{۲۴} آشکارا گردد پس هر^۸ که بذهن درست متعرض تحقیق باطن شخصی شود از سخن او آنرا در تواند یافت بنابرین مقدمات فرمودیم^{۲۵} تا در استماع هر شهادت که خاطرا در قبول آن حرازه^۹ باشد طریقه^{۱۰} احتیاط پیش گیرند^{۱۱} و هر يك را از آن^{۱۲} گواهان مفودرا^{۲۶} پرسند تا تفاوت میان سخنهای ایشان معلوم گردد^{۱۳} چه دست آور تحقیق امور در تفاوت الفاظ گویندگانست^{۲۷} و نیز هر يك را بارها در مجالس مختلفه پرسند و از زاویه سخن استکشاف احوال کنند و بر نکتهائی که در سؤال^{۲۸} مفید باشد مثل تعرض از منہ و امکنه و کمیت مقادیر و کیفیت احوال قضیه و لطائف سؤالات که آنرا در تحقیق این امور مدخلی باشد بنیاد نهند تا ازین اجتهاد یکی از دو مطلوب روی نماید یا صحتی که بر آن حکمی توان کرد که اعتماد را شاید یا شبهتی که موجب S. fol. 310 v. توقف گردد و سبب^{۱۴} الحجات از ورطه^{۱۵} حکم باطل^{۱۶} شود و چون بیشتر خللها که در قضایا می افتد از تزکیه مزکیان^۲ واقع می شود که بنفس خویش مزکی نمی باشند احتیاط در آن قسم زیادت باید کرد و از فصلی که بر سبیل استقلال در باب تزکیه بتحریر پیوسته اقتباس واجب دانست دیگر تأتی و تروی را^{۱۷} کار فرمودن در باب حکم نامها که^۴ مهر کنند چه^{۱۸} در آن قسم شبهت بسیار می افتد و اکثر قضایا^{۱۹} که در موضع و خطه^{۲۰} خویش نفاذ

— کرد: W. add.: — ۲ L., P., W. om. — لطیف اندیشه: P. om. ۱
— کرم الله وجهه: L. p.h.v.e.: — نیز: T. = L., P.; S., W.: ۴
— از: W.: ۷ — مرد احمق: W.: هر چه در دل احمق باشد: L., P. p.h.v.e.: ۶
— طریق: W.: ۱۰ — خدشه: P.: ۹ — هر کس: P.: ۸
— شود: P.: ۱۳ — L., P. om.: ۱۲ — گیرد: W.: ۱۱
— یا باطل: L., W.: ۱۶ — هلاک: W. ins.: ۱۵ — سبب: W.: ۱۴
— خط: L.: ۲۰ — L. om.: ۱۹ — W. om.: ۱۸ — L., W. om.: ۱۷

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بامانتان و نامتدیان ۲۳۳ می یابد^۱ اصحاب آن پیش قضاة^۵ دیگر ولایات^۲ آنرا بشبوت می رسانند و بسبب آنکه در آن خطه^۳ غریب بر اسباب و احوال این قضیه اطلاع می افتد و صحت و سقم آن^۶ بر آن قضاة پوشیده می ماند بی تحقیق حجت را محتوم بدیگر قضاة فرستند^۳ تا می گشایند و بشبوت آن حکم می کنند و باطل بصورت^۷ حق رواج می یابد و طریق خلاص ازین ورطه آنست^۴ که قضاة تا بر کمائی حال آن قضیه و ضرورت رفع آن بموضعی^۵ قریب^۶ مطلع^۸ نگردند و وقوف تمام نیابند ثبوت آن توینند و بخت نرسانند و آنکه گشاید تا وجه ضرورت اثبات آن پیش آن قاضی^۹ که مهر کرده نداند و حق را در جهت او تصور نکند در گشودن و حکم کردن مسارعت نباید دیگر احتیاط^{۱۰} در اموری که تعلق بنوشتن حجج و وثائق و انواع کتب و اصناف حکم نامها و سجلات دارد چه^۷ اکثر احوال آنچه^{۱۱} می نویسند از خللی خالی نمی باشد و نیز می افتد^۸ که سرایت^۹ مضرت باثبات باطلها و ابطال حقها می الحامد و آن^{۱۲} خلل تعلق^{۱۰} بجهل نویسندگان دارد و بلوازم و شرائط نوشتن یا بروی دل دیدن و مراقبت جانب و چون تدارك^{۱۳} کلی درین باب نیز واجب بود جمعی قضاة وائمه و علمارا که بدقت نظر موسوم بودند فرمودیم تا باتفاق حصر کردند که^{۱۴} در^{۱۱} دار القضا چند نوع کتب بر سینل کلی نوشته میشود و هر نوع را سوادى کلی کامل الشروط جامع الدقائق که از مواقع طعن^{۱۵} و احتمال معارضه دور باشد موشح بخطبه مناسب که در آن فوائد بسیار مضمurst^{۱۲} در قلم آوردند و در يك مجلد جمع کردند^{۱۳} و معتبران و اعیان علما خطوط خویش بر آن نوشتند و بر صحت آن مقاصد گواهی دادند^{۱۴} و چون این مطلوب بتقدیم پیوسته^{۱۷} از آن مجلد نسخها نوشتند و باطراف ممالك فرستادند^{۱۵} تا هر کدام نوع که بنوشتن آن احتیاج افتد بعد از حکم حاکم^{۱۸} و اشارت او بنوشتن بر صورت سواد^{۱۶} که بدان مخصوص

— S. om.: ۴ — فرستند: W.: ۳ — ولایت: P.: ۲ — نمی یابد: L.: ۱
— می باشد: P.: ۸ — L. om.: ۷ — غریب: L.: ۶ — موقع: P.: ۵
— L. om.: ۱۱ — متعلق: L. om., W.: ۱۰ — شواہب: P.: ۹
— داد: S., L., P., W.: ۱۴ — کرد: W.: ۱۳ — است: L. om.: ۱۲
— صواب: P.: صواب و سواد: L.: ۱۶ — فرستاد: W.: ۱۵

است نویسند و قضاة ممالك بايد که اول آرا بنظر احتياط ^{۱۹} تأمل کنند و چون مطابق مقصود يابند و بر جاده شرع مطهر مستقيم باشد ايشان نیز خطوط خویش بر آن نویسند ^{۲۰} و شروط را الزام کنند تا بعد ازین در هر بابی از آن تجاوز نکنند و حرفاً بحرف ^۱ نویسند و چون در سابقه این معنی مؤکد شد ^{۲۱} که ^۲ وقتی نویسند که حکم حاکم بنوشتن آن نافذ شده باشد بسبب تکلیف نکنند ^۳ و محض مرحمت در آن امور محقق داند ^{۲۲} دیگر چنان معلوم شد که مساهلت و رخصت جوئی و ناپاکی بعضی قضاة بدان رسیده که در يك قضیه در دست ^{۲۳} دو غریم دو مکتوب مخالف بهمیدگر ^۴ نهاده اند هر دو مسجل و از فتح صورت آن حال نیندیشیده و احتراز ناکرده ^۵ فرمودیم ^{۲۴} تا بعد ازین بهیچ سبب و رخصت پیرامن آن حرکت نکردند و در تلافی آنچه واقع شده اهتمام نمایند و در مجلس هر کدام ^{۲۵} حاکم که دو مکتوب چنین حاضر ^۷ شود باحتیاط در تحقیق حال قضیه کوشد ^۸ و اگر بمعاونت ائمه محتاج باشد ^{۲۶} مجمع سازد ^۹ و بر قانون درست آرا بوضوح رسانند ^{۱۰} و در هر کدام طرف که حق واضح و لائح گردد آرا انفاذ ^{۲۷} و تمکین دهند ^{۱۱} و مکتوب دیگر را در طاس عدل بشویند ^{۱۲} و اگر در حال حاضر آن قضیه بفیصل ^{۱۳} نرسد هر دو مکتوب را بسبیل ^{۲۸} ودیعت بامین الحکم سپارند ^{۱۴} و بفرما اصلا ندهند ^{۱۵} و موقوف دارند ^{۱۶} تا وقتی که قضیه بفیصل ^{۱۷} رسد ^{۱۸} چه از گذاشتن ^{۲۹} چنین دست آویزها در دست غرما جز فساد و فتنه و اختلال هیچ واقع نشود و در آن هیچ شبهتی نه که هر کدام غریم S. fol. 311 r. یا ورثه ^{۱۹} که در وقتی از اوقات مجال اشتباه و التباس یابند آن مکتوب را بیرون خواهند آورد و آن دعوی کرد و شاید که ^{۲۰} قاضی وقت را ^{۲۱} دلائل و شواهد ^{۲۲} ابطال آن قضیه حاضر نباشد و حکم

۴ P. om. — ۳ P. : نکند — ۲ L. om. — ۱ P. : حرف بحرف —
 حاصل : ۷ P. : — نکرده : ۶ L., P., W. : — همديگر : ۵ L., P. : —
 رساند : ۱۰ W. : — سازند : ۹ L., P. : — کوشند : ۸ P. : —
 فصل : ۱۳ S. : — بشوید : ۱۲ W. : — دهد : ۱۱ W. : —
 دارد : ۱۶ W. : — نهد : W. : باز ندهند : ۱۵ L. : — سپارد : ۱۴ W. : —
 P. p.h.v.e. : ۱۹ — که قضیه بفیصل رسد : ۱۸ P. om. : — فصل : ۱۷ S. : —
 S. om. : ۲۱ — در آن وقت : ۲۰ L., P. : — غریم که ورثه دارد... —

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی امانتان و نامتدینان ۲۳۵ بر باطل کند ^۱ و چون هر دو حجت را نگاه داشته باشد و غرما را ^۳ محقق شود که بایشان باز نخواهند داد بضرورت حاضر شوند و محاکمه کنند و چنانکه ^۲ مقرر شد ^۴ بر موجب تحقیق بآخ رسد ^۳ و حق در مستقر خود قرار گیرد ^۵ دیگر ^۶ چون سلطان ملکشاه ^۵ بر موجب اتفاق و اجتهاد و استصواب ائمه عصر حکمی کرده و جهت مصلحت عالیمان مدون گردانیده که هر که ^۶ و قفی پنهانی کرده باشد یا اقرار بملکی در خفیه ^۷ نوشته و پوشیده ^۸ داشته و بعد از آن او یا ورثه او آن ملک را که در ^۷ وقفیه یا اقرارنامه ^۹ آمده فروخته و بعد از مدتی او یا ورثه او آن وقفیه یا اقرارنامه ^{۱۰} بیرون آورده و دعوی بر آنکه ^{۱۱} ^۸ ملک خریده کرده قضاة ممالك آن دعوی ^{۱۲} نشنوند و وقفیه و اقرارنامه را باطل کنند و مدعی را تادیب و تعزیر ^۹ واجب داند و ملک را بر مشتری مقرر دارند و جمعی ^{۱۳} از مشاهیر ائمه بعد از آنکه یکچندی در قزوین جمعیتی کرده ^{۱۰} اند و باجتهاد ^{۱۴} مسائل اصلاحی ^{۱۵} که صلاح خلق بدان منوط باشد ضبط کرده نوشته که بر قضاة واجبست که ^{۱۱} بدان کار کنند از آجمله یکی آنکه هر ملک که شرعاً در دست متصرفی باشد بسبب آنکه عقدی مخالف آن ^{۱۲} ملکیت ظاهر گردد ازو باز نگیرند و در دست او بگذارند ^{۱۶} ما نیز فرمودیم تا قضاة ممالك بر آن موجب ^{۱۳} بروند و ازین حکم که ^{۱۷} بر آن اتفاق نموده اند و استقرار حق خواسته تجاوز نکنند دیگر ^{۱۸} چون استماع ^{۱۴} افتاد که بعضی عاقبت نا اندیشان که ایشا را بشرط ^{۱۹} واقف تولیتی می رسد و بسبب قریب بعضی طامعان ^{۱۵} تولیت خود بدیگری می فروشند و تفویض میکنند و از آن خرابی و خلل حال آن واقف می زاید فرمودیم ^{۱۶} تا هر که بشبهت تفویض ^{۲۰} موضعی وقفی را در دست دارد از ^{۲۱} شرط واقف ^{۲۲} آن معافی احتیاط کنند ^{۲۳} اگر متضمن ^{۱۷} اجازت تفویض

— دهند : ۴ L. : — رسانند : ۳ L. : — چنانچه : ۲ P. : — کند : ۱ W. : —
 حقه : ۷ P. : — W. om. : ۶ — P. om. : ۵ —
 — ۱۰ usque ad ۹ W. om. : — و پوشیده : et om. : نوشته داشته : ۸ L. : —
 تمام : ۱۴ L. add. : — جمع : ۱۳ L. : — دعاوی : ۱۲ W. : — آن : ۱۱ L. : —
 — و در دست او بگذارند : ۱۶ L. om. : — اصطلاح : ۱۵ L. : —
 — بشروط : ۱۹ L. : — P. om. : ۱۸ — برای صاحب : ۱۷ L., P. ins. : —
 — کند : ۲۳ P. : — W. om. : ۲۲ — آن : ۲۱ P. : — (p. ۲۳۶) — ۲۰ — L. lac. : ۲۰ —

است تعرض نرسانند و الا آن تفویض را^۱ باطل گردانند و تفویض نامهر در طاس عدل بشویند^{۱۸} و بعد ازین هیچ آفریده را بحال تفویض که شرط واقف متضمن^۲ جواز آن نباشد^۳ ندهند و هر که مخالفت کند تفویض^{۱۹} کننده و قبول کننده و نویسنده را جمله مؤاخذه و تعزیر کنند دیگر چون بر همگان پوشیده نماند که درین اواخر که بنفاد^{۲۰} می پیوندد نظر جز بر رعایت جانب حق جل و علا و تقویت شرع محمدی لا زال معظما و اشار معدلت و آسایش^{۲۱} رعیت^۴ نیست و از تنبیهی که قضاة را در افتاء آثار حق و عدل می رود و تحذیر و ترویجی^۵ که مکرر میشود^{۲۲} غرض جبر^۶ حال ایشانست^۷ نه کسر و ترفیع قدر ایشان نه تنقیص و اکرام^۸ نه اهانت این معافی را^۹ بطوع^{۲۳} استماع کنند و از آن انتفاع گیرند و یقین داند که هر که بدان کار کند و جانب حق را ترجیح نهد^{۲۴} و منصب شرع مطهر را از شین تلیس مقدس دارد و در فصل قضایا تا غایت احتیاط را کار بندد با وجود اجر جزیل^{۲۵} و ذکر جمیل بعاطفت مشمول شود و هر که چندین بلاغ و بیان و تاکید و تشدید در و اثر نکند بعد ازین بتجدید^{۲۶} یرلیغ درین امور اهتمام^{۱۰} نخواهیم نمود و طریقه^{۱۱} السیف اصدق انباء من الکتب در کار خواهد بود تا حقیقت^{۲۷} داند و فی ذلک کفایة لمن اعتبر امیر فلان و حکام باید که این یرلیغ یا^{۱۲} نسخه دستور که می رسد بقضاة^{۲۸} بپارند و یافته گیرند^{۱۳} که بایشان رسید و باتفاق سوادها از هر يك بنویسند و صحت مقابله بدان ثبت کرده و بتامت گماشتگان و اکابر و قضاة ولایات^{۱۴} فرستند و بایشان بپارند تا واقف گردند و حجت بگناهکاری S. fol. 311 v. ^۱ باز گیرند که بعد السیوم برین موجب پیش گیرند و چنان سازند که این معافی نزد جلگهان^{۱۵} محقق و روشن شود دیگر^{۱۶} پیش^۲ ازین در زمان خلفا و سلاطین انار الله براهینهم در باب رونق کار قضا و ناموس شریعت هر سعی که مقدور

— رغبت: W. ۴ — باشد: W. ۳ — W. om. ۲ — ۱ v. ۱ —
— جبر انسانست: W. ۷ — حسن: P. ۶ — L. om. ۵ —
— S. om. ۱۰ — معنی را: W. ۹ — جانب: L. P., W. add. ۸ —
— قبض بستانند: W. p.h.v.e. ۱۳ — با: W. ۱۲ — قضیه: L. P. ۱۱ —
— L. P. om. ۱۶ — همه: W. ۱۵ — اکابر بر ولایت و قضاة: L. ۱۴ —

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی امانتان و نامتدینان^{۲۳۷} بوده می نموده اند و احتیاط بلیغ بجای می آورده و مردمان متدین دانای کامل از اهل اعتبار را جهت مباشرت منصب^۱ قضا^۴ اختیار کرده^۲ و ایشان نیز متدینان صاحب عرض^۳ از علمای نامدار ملازم دار القضا میگردانیدند^۴ لا جرم امور شرعی^۵ و قضایای دینی بر وفق فرموده خدای تعالی و رسوله علیه السلم گذارده می شد و حقوق خلافت در مراکز خویش^۶ قرار می یافت و ابواب ظلم و حیف بکلی مسدود می ماند مردم خسیس بی دیانت طامع فضول مزور مفتی را^۷ بحال نبوده^۷ که بهیچ وجه از انواع حیل و لباسات و تقلبات پیرامن چنین کارهای^۶ خطیر گردند بلکه چنان کسان را در محافل و مجامع یارای مدخل و مخرج نبودی و هیچ آفریده بایشان التفات نمودی و با وجود آن ضبط و ترتیب در عهد سلطان^۹ سعید ملک شاه طاب ثراه سبب آنکه قبالات کهن و صریح الملك مکرر چنانکه این زمان نیز هست بسیاری^۷ در^{۱۰} دست مردم بود و آنرا پیش قضاة می بردند و حیلتهائی که قضاة را^۸ بضرورت مستمع آن باید بود^۹ می انگیزتند^{۱۰} و آنرا بثبوت^{۱۱} رسانیدند^{۱۱} و مردم محتال را چون دست آویزی دست دهد باطل را بصورت^{۱۲} حق رواج تواند داد چون بدان واسطه^{۱۲} زحمات بمردم می رسید و بعد از آن محقق می شد که آن دعاوی باطل بوده و قبالات و صریح الملك مکرر و آن^{۱۳} املاک^{۱۳} بدیگران منتقل شده^{۱۴} بکرات آن مقالات و منازعات بسمع سلطان ملک شاه و وزیر او نظام الملك رسید و ایشانرا^{۱۴} محقق گشت که دست آویز آن مزوران قبالات کهن و صریح الملك مکررست که بعد از انتقال املاک در دست مالک^{۱۵} یا وارثان^{۱۵} او مانده و بتامادی ایام کس را بر احوال آن^{۱۶} وقوف نمانده و ناگاه یکی از فرزندان مالک آن قباله را بیرون آورده^{۱۶} و دعوی کرده و ممکن که مشتری آن^{۱۷} املاک یا^{۱۸} ورثه او آن قبالات را ندیده

— غرض: W. ۳ — ... می کردند: P. ۲ — منصوب: L. ۱ —
— کار: L. ۶ — مفتی را: W. ۵ — می کردند: P. ۴ —
— شد: W. ۹ — P. om. ۸ — بسیار: L. P. ۷ —
— می رسانید: S. — W. ۱۱ — می انگیزت: S., L., P., W. ۱۰ —
— گشته: L., P., W. ۱۴ — و آن: W. om. ۱۳ — در صورت: P. ۱۲ —
— این: P. ۱۷ — اموال: S., W. — T. = L., P. ۱۶ — وارث: P. ۱۵ —
— و: W. ۱۸ —

باشند^۱ یا ضائع شده باشد یا در ایام^۲ فقرتها^۳ بتاراج برده یا هم از کسان بدران او دزدیده و با بائع داده و ایشان باستظهار آنکه دادند که قبالة انتقال در دست ایشان^۴ نیست بکهنه قبالة خود دعوی کنند^۵ و بشوت رسانند^۶ و اقسام این معانی بسیار فی الجمله چون ملکشاه و نظام الملک بر آن^۷ حال واقف شدند بر صورتی که مناسب شرع بوده مثال نوشتند و فرمودند^۸ که بعلت قبالات کهنه که مدت سی سال بدان^۹ دعوی نکرده باشند دعوی نکنند و نشنوند و آنرا بتمامت مفتیان خراسان و عراق و بغداد داده تا بر وفق شریعت^{۱۰} فتوی کرده اند بعد از آن بدار الخلافه فرستاد تا امضا نوشته اند^{۱۱} و آن مثال هنوز موجودست و نسخ آن در اطراف منتشر^{۱۲} چون در آن وقت که قضاة و اصحاب دار القضا چنان بودند که ذکر رفت آن چنان قضاة متدین معتبر^{۱۳} و سلطان و وزیر از دست سیاه کاران در ماندند تا بضرورت چنان حکمی فرمودند و در روزگار مغول چنان^{۱۴} اتفاق افتاد که بتدریج مردم را^{۱۵} معلوم شد که ایشان قضاة و دانشمندان را بمجورد دستار و دراعه می شناسند و قطعاً از^{۱۶} علم ایشان وقوفی و تمیزی ندارند بدان سبب جهال و سفها دراعه و دستار وقاحت پوشیده بملازمت مغول^{۱۷} رفتند^{۱۸} و خود را بانواع تملق و خدمت و رشوت نزد ایشان مشهور گردانیدند^{۱۹} و قضا و مناصب شرعی بستند و در آن باب^{۲۰} یرلیغ حاصل کردند چون مدتی برین موجب بود علماء بزرگ متدین صاحب ناموس بتدریج دست از آن اشغال و اعمال^{۲۱} باز داشتند و مردم بزرگ چگونه اختیار کنند^{۲۲} که خود را در معرض چنان کسان آرند و طائفه بزرگان صاحب ناموس^{۲۳} که بغایت مشهور بودند وزرا و حکام تازیك دست از ایشان باز نمی داشتند و همواره تعریف ایشان میکردند و اگر مفسدى S. fol. 312 r. میخواست که عرض ایشان یرد مانع می شدند بدان واسطه بعضی قضاة بزرگ معتبر بر قرار بماندند و اکثر احوال آن^{۲۴} بود که شرح داده شد و چون جهال و سفها دانشمند صورت در ممالك بسیار بودند و می دیدند^{۲۵} که امثال ایشانرا کارهه^{۲۶} بزرگ دست می دهد بمعارضه یکدیگر بر

۱ رسانیده : L. — ۲ کرده : L. — ۳ باشد : W. —
۴ مغولان : L. — ۵ نوشتند : P. — ۶ فرمود : W. —
۷ می دید : W. — ۸ کد : W. — ۹ گردانید : P.

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی امانتان و نامتدینان ۲۳۹ خاستند و از کثرت منازعت و مقالات^۱ ایشان مغولان را خساست و وقاحت جمله^۲ ایشان^۳ معلوم گشت و تصور کردند که عموم علماء چنین باشند و بزرگانرا بلکه ملت اسلام را حرمت و حشمت بر سر^۴ آن جهال رفت و تمامت بدنام و خوار و حقیر گشتند و هر امیری و بزرگی حمایت یکی از ایشان کردی و بهر مدت یکی قاضی^۵ شدی و دیگری معزول و بعضی بجائی رسانیدند که عمل قضا را بضان می ستند و قاضی باید که بشفاعت و الحاح او را^۶ قضا دهند و چیزی از کس نستانند^۷ چون قضا بضان و مقاطعه گیرد توان دانست که حال بر چه وجه باشد و این معنی در زمان^۸ گیخاتو خان که صدر الدین^۹ وزیر او^{۱۰} بود و نام خود صدر جهان کرده و برادرش قاضی القضاة و لقب او قطب جهان کرده^{۱۱} و شیخ محمود^{۱۲} نیز شیخ المشایخ گشته و بعضی^{۱۳} از امور دینی بوی تعلق گرفت و بغایت کمال رسیده بود و اشغال شرعی را^{۱۴} بمقاطعه میدادند بدین اسباب در سالهای گذشته بجائی رسید که بواسطه آنکه راه دعاوی باطل باز داده بودند^{۱۵} هر آفریده که ملکی داشت او را از صد دشمن بتر بود چه همواره مفسدان محتال گرسنه بعلت آنکه قبالات کهن و گواهان^{۱۶} مزور و انواع حیل و تلیس که اقسام آن نهایت ندارد جماعت ارباب بزرگ صاحب منصب و ناموس را زحمت میدادند^{۱۷} و عرض می بردند و چون قضا بضان و مقاطعه بود آن معانی ملائم طبع قاضی و اصحاب دارالقضا می افتاد و مدعیانرا تهییج^{۱۸} می کردند و بوعده عشو میدادند^{۱۹} و قضیه را مهمل^{۲۰} و موقوف میداشتند^{۲۱} ماهها بلکه سالها^{۲۲} و در آن میانه آنچه خلاصه بود می ستند و هر^{۲۳} سال بوجهی غرض خویش از جانبین حاصل میکردند^{۲۴} و دعوی و منازعت بر قرار و بسیاری املاک سالها در تنازع می بود و هر^{۲۵} سال زیادت از منال آن بر دار القضا خرج می رفت^{۲۶} و شخص امیدوار که دعوی من باقی است چیزی دیگر بدم تا بسیل توسط^{۲۷} بعضی بر من مقرر گردد و در

۱ ستاند : L., W. — ۲ W. om. — ۳ مقال : L., P., W. —
۴ نهاده : P., W. — ۵ P. om. — ۶ زنجانی : W. add. —
۷ میداد : L., W. — ۸ W. om. — ۹ نیز : W. add. et om. دینوری —
۱۰ و ماهها : W. add. — ۱۱ میداشت : L., W. — ۱۲ مهمل و : L. om. —
۱۳ S. om. — ۱۴ S. om. — ۱۵ میکرد : S., L., W. —

میانۀ آن گدایان خدمتی می‌ستدند و شهرتی حاصل میکردند و چون امثال ایشان^{۱۸} می‌دیدند که آنها بواسطه دعاوی باطل در معرض بزرگان می‌آیند و بزرگان^۱ محافظت عرض خویش را چیزی بایشان^{۱۹} میدهند و بدار القضا نمی‌روند و طائفه نیز که رفته اند بغیر اختیار^۲ دار القضا باهم^۳ می‌سازند و لاحق می‌دهند و چیزی^{۲۰} می‌ستانند ایشان نیز اندیشه کردند بچون بصد حيله و زحمت در روزی درمی‌حاصل نمی‌توانیم کرد بهتر ازین پیشه و صنعتی^{۲۱} نباشد و تمامت این شیوه^۴ پیش گرفتند بعضی قبالات کهنه^۵ خویش داشتند و بعضی از روی وقاحت و فضاحت^۶ مد^{۲۲} دیگری می‌شدند و بعضی آن بودند که یکی را بدست^۷ می‌آوردند که انواع خطوط متشابه^۸ خطوط دیگران می‌تواند نوشت و^{۲۳} قبالات مسجل می‌نوشتند و معاون هم‌دیگر می‌شدند و طائفه آن بودند که مانند امثله سلاطین ماضی قبالات کهن^{۲۴} بخطوطی که معین نباشد بتاریخ صد و پنجاه سال می‌نوشتند و هر چند قباله بی‌گواه معتبر نباشد هر يك از آن جماعت بحیثیت^۹ مغولی و قوی دستی می‌رفتند و با مردم منازعت می‌کردند^{۱۰} و مقاطعان قضا هر چند حکمی بدان^{۱۱} نمی‌کردند رعایت^{۲۵} مصلحت خویش را^{۱۲} در مقالات ایشان ساکت می‌شدند و کلمه الحق نمی‌گفتند و بر زبان اعوان مجلس حکم در خفیه بایشان^{۲۷} می‌رسانیدند که این جماعت قوی‌دستانند و جوابی مطلق نمی‌توانیم گفت و برین طریقه روزی گذرانیدند^{۱۳} و در^{۲۸} میانۀ چیزی می‌ستدند و این قضیه مانند آسیا بود که هر چند زیادت گردد گردش او تیزتر شود و حال^{۱۴} بجائی رسید که^{۲۹} چندان دعاوی باطل در ممالك پیدا شد که در حصر نگنجد و چون مدعی باطل بحیثیت قوی دستی می‌رفت مدعی علیه مسکین S. fol. 312 v. که مالک بحق بود از بیم مال و عرض بحیثیت^{۱۵} دیگری از راه ضرورت توسل می‌جست و بدان واسطه محاصمت هر دو قوی دست^۲ لازم می‌آمد^{۱۶} و طبیعت روزگار از قدیم الایام^{۱۷} باز آنست

۱ W. om.: می‌آیند و بزرگان — ۲ L. ins.: اصحاب —
۳ L. P.: با هم‌دیگر — ۴ W.: طریقه — ۵ W. om.: —
۶ L.: مشابه — ۷ v. ۵ — ۸ W.: —
۹ P.: بر آن — ۱۰ W.: میکرد — ۱۱ W. om.: جماعت —
۱۲ S. P.: خویش — ۱۳ W.: می‌گذرانید — ۱۴ W. om.: —
۱۵ L.: قدیم العهد — ۱۶ L. P. W.: می‌گشت — ۱۷ L.: بحیثیت

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی‌امانتان و نامتدینان ۲۴۱ که از برای ملك شمشیر زنند و بشومی آن قوم بجائی الحامید که اکثر^۳ قوی‌دستان با یکدیگر آغاز منازعت و خصومت کردند و مؤدعی شمشیر زدن خواست شد بتخصیص چون اکثر آن بود^۴ که مدعی باطل دیهی از آن مالک متصرف بحق که ده هزار دینار^۱ ارزد^۲ با سی یا صد^۳ دینار^۴ زر بمقتل^۵ فروخته بود و در^۵ خاطر او نشسته که این دیه ملك او بود و این زمان از آن منست و نیز بعضی خطبای دیهها و غیرهم از سر جهل و بی‌دیانتی او را^۶ تعلیم میکردند و می‌گفتند^۷ که این بیع درستست و دیه^۷ ملك طلق تست و چون مغول را بر خلاف ازمان متقدم هوس^۷ املاك بادید آمده سعی در آن^۸ زیادت می‌نمودند و چنان شد که ملك یکبارگی در سر آن قضایا خواست شد و عموم خلق بر املاك^۸ و عرض و جان خود نا امین گشتند و قضاة متدین از دست آن مفسدان مزبور در ماندند و قدرت تدارك نداشتند و همواره^۹ از حضرت حق تعالی^۹ وجه خلاص^{۱۰} از آن حیرت می‌جستند و چون عهد همایون پادشاه^{۱۱} خلد^{۱۲} سلطانه در آمد و آن^{۱۰} شیوه نامحود را مشاهده فرمود تدارك آن چنان اندیشید که فرمان داد و منهای معتمد را برگاشت تا در هر ولایت که^{۱۱} مزوری باشد و تزویر او ظاهر شود انها کنند و نگذارند که دیگران پنهان دارند یا حمایت کنند و انرا که حال ایشان^{۱۲} معلوم بود در حال طلب فرمود و بعد از ثبوت گناه ییسا رسانید و بدین موجب بسیاری^{۱۳} تزویرها و قبالات دروغ^{۱۳} که نوشته بودند ظاهر گشت و آن مزوران بعدل و انصاف پادشاه جهان غازان خان^{۱۴} خلد سلطانه^{۱۴} ییسا رسیدند و حکایت آنکه سلطان ملکشاه نوشته که دعاوی سی ساله نشنوند و در عهد هولاگو خان^{۱۵} وزراء تازیك عرضه داشتند و هم بر آن موجب یرلیغ نافذ گشت و بعد از آن در زمان اباخا خان و ارغون خان^{۱۵} و گیخاتو خان امضاء آن حاصل گردانیدند

۱ W. om.: — ۲ T. = L. P.; S., W.: —
۳ L. P.: صد — ۴ v. ۱ — ۵ P. om.: —
۶ L. P., W.: می‌گفت — ۷ P.: این دیه — ۸ L. P. ins.: باب —
۹ W.: جل جلاله — ۱۰ W. om.: وجه خلاص —
۱۱ W. add.: غازان خان et om.: خلد سلطانه — ۱۲ P. ins.: الله —
۱۳ W.: بسیار — ۱۴ L. P. om.: جهان غازان خان —
۱۵ L. P. add.: و احمد —

لیکن اثری از نفاذ ۱ آن بظهور نمی یوست ۲ بدو سبب یکی آنکه شرائطی ۱۷ چند شرعی و عقلی و عرفی که در آن باب معتبرست در آن احکام مذکور نبود و چون مطلقاً فرموده بودند که بعثت ۱۸ قبالات کهنه سی ساله دعوی نشنوند مشروع نمی نمود مهمل می ماند سبب دوم آنکه احکام یرلیغ را باید که حکام و پیشوایان ۱۹ جاری گردانند ۳ و چون عموم ایشان میخواستند ۴ که املاک بسیار بوجوه اندک بخرند و جز بدین طریق ممکن نبود چگونه ۲۰ تمشیت منع آن معنی کردند بالضروره با آنکه خود عرضه میداشتند آنرا مهمل می گذاشتند پادشاه اسلام ۵ خلد ملکه ۲۱ چون خواست که امضاء آن یرلیغ فرماید فرمود تا سواد آن یرلیغ باتفاق و مشاورت قضاة بزرگ عالم کامل و ۶ کافی کنند ۲۲ و مرحوم مولانا فخر الدین قاضی هراة که از خول علماء روزگار ۷ و افاضل نامدار بود و بانواع علوم و فنون کمالات آراسته ۲۳ و مشار الیه و قاضی القضاة وقت در قسم انشاء بی نظیر سواد آن یرلیغ را مشتمل بر قیودی و شرائطی چند که در آن باب ۲۴ معتبرست نوشتند ۸ و بدان موجب آن حکم بنفاذ پیوست و فرمان شد تا ۹ در تمامت ممالک کسانی متقلد قضا ۱۰ باشند که ۲۵ باتفاق وضع و رفیع استیصال و استعداد آن کار خطیر دارند ۱۱ و وجه معاش ایشان معین فرمود ۱۲ تا بدان متقنع ۲۶ باشند و بهیچ علت هیچ چیز از کس ۱۳ نستانند و در هر باب از انواع احتیاطات ۱۴ یرلیغ ۱۵ اصدار فرمود و دستورها که ۲۷ آئمه بر صحت آن اتفاق کرده اند فرستاد و سواد آن جمله و از آن یرلیغ مذکور تمامت در فصل سابق بتحریر پیوست و احتیاج تکرار ۱۶ نیست

- گردانید W. : ۳ — نمی شد L. : ۲ — ... لیکن انفاذ P. p.h.v.e. : ۱
— خلد ملکه W. add. : et غازان خان om. : ۵ — می خواهند P. : ۴
— نوشت S., L., P., W. : ۸ — بزرگوار و اکابر P. : ۷ — L., P., W. om. : ۶
— داشته باشند P. : ۱۱ — ... منصب قضایا L., P. : ۱۰ — که L. : ۹
— احتیاط L. : ۱۴ — هیچکس L. : ۱۳ — فرمودند S., L., P., W. : ۱۲
— تکرار L., P. : ۱۶ — یرلیغها L., P. : ۱۵

حکایتی از صادرات افعال و ظلم متصرفان ولایات ۱

S. fol. 313 r. ۱ بیشتر بعضی از حکایات و احوال آنکه در هر ولایتی اموال و حقوق دیوانی بر چه وجه می ستند و انواع آن چند بود و سوء التدبیر ۲ وزرا ۳ و فنون ظلم و تعدی که بهر سببی و علتی دست آور از ساخته ولایات را خراب میکردند و رعایا را درویش میگردانیدند ۴ تا متفرق ۳ می شدند بر سیل اجمال یاد کنیم و در آن باب مبالغت ننمایم چه هر چند درین وقت خواتدگان ۴ داند که آن ظلم باضعاف آنچه ایراد می رود بوده لیکن فیما بعد چون بواسطه عدل و انصاف پادشاه اسلام ۵ خلد سلطان ۶ ۵ خلائی مرقه و آسوده گردند ۷ نیز آن زحمات فراموش کنند و کودکان و کسانی که بعد ازین در وجود آیند آن ظلم و تعدی را ۸ ندیده باشند هر آینه تصور کنند که آن معانی بطریق مبالغه بلیغ در قلم آمده بدان سبب موجز ۸ تقریر ۷ کنیم پادشاه جهان ۹ احوال عراق عجم و آذربایجان و ولایاتی که اموال حقوق دیوانی آن قویچور و تنگاست و آنکه ۸ پیش ازین چگونه خلل پذیر شده بود بعد از آن بر چه وجه تدارک فرمود آن چنانست که این ولایات را بمقاطعه ۹ بحکام میدادند و هر يك را جمعی معین در می بستند و اخراجات مقررری ۱۰ ازو مجبری می داشتند ۱۱ و آن حاکم در سالی دو ۱۲ قویچور ۱۰ و در بعضی مواضع بیست و سی قویچور را از رعیت بستدی و دستور حاکم آنکه مقدار قویچوری ۱۳ که بجمع او در آمده بودی ۱۱ نتیجه ساختی و بهر وقت که ایلچی جهت مهمی یا مطالبه مالی و مایحتاجی ۱۴ بولایت آمدی بدان بهانه حاکم قویچوری ۱۵ ۱۲ قسمت کردی و هر چند ایلچیان بسیار می رسیدند و اخراجات و ملتسمات ایشان بی اندازه می بود حاکم بوصول ۱۳ ایشان شاد شدی و نوبتی باسم وجه مهمات و نوبتی باسم علوفه و اخراجات و نوبتی باسم تعهد و ملتسمات قسمت می کردی

- سوء التدبیرات L., P., W. : ۲ — سواد حکم P. om., L. exhibit : ۱
— میگردانید P., W. : ۴ — L., P., W. om. : ۳
— ملکه P. : ۶ — خلد سلطان W. add. : et غازان خان om. : ۵
— موجّه P. : ۸ — گردند S. om. : ۷
— W. om. : ۱۰ — غازان خان W. add. : et اسلام L., P., W. : ۹
— قویچور W. : ۱۳ — ده W. : ۱۲ — می داشت W. : ۱۱
— قویچور L., P. : ۱۵ — ما بحتاج L. : ۱۴

^{۱۴} و بعضی در آن مصالح مصروف داشتی و بعضی خویشان بردی ^۱ و بعضی بشخنه و بیتکیان دادی تا همدستان و گواه دروغ او شوند و از چندان ^{۱۵} مال که از رعیت می‌ستند هرگز حلی بخزانه نفرستادندی ^۲ و اموال ولایات باخراجات مقرری و حوالاتی چند ^{۱۶} متفرق و مستغرق شدی و در خراسان ^۳ از آن حوالات ^۴ ده هشت باقی بودی و ایلچیان و ارباب حوالت و برات ^۵ در دست ^{۱۷} با دیوان آمدندی ^۶ و از دیوان جواب آن بودی که مال بر ولایت باقیست چگونه رسانیده اند و بتجدید التماس بتاکید نوشتندی ^{۱۸} که وجوه ایشان بزودی برسانند ^۷ و ایشان باز آنجا رفتندی و دیگر بار مبالغ ^۸ اخراجات افتادی و حاکم بدان ^{۱۹} بهانه قسمتها کردی و با رعایا گفتی که شما می‌بینید که چندین ایلچی نشسته اند و اگر اخراجات و تعهد ^{۲۰} ایشان نباشد تدارک مطالبت ممکن ^۹ و هیچ آفریده نیاراستی که با وی گوید که ^{۱۰} مال ایشان ترا می‌باید داد که ^{۱۱} هم در اول سال ^{۲۱} باضعاف متوجه شده و تلف کرده و از آن قسمت ^{۱۲} نیز چهار دانگ میان همدیگر بخش کردند و دودانگ باخراجات ایلچیان ^{۲۲} صرف شدی عاقبة الامر مال ^{۱۳} ناساخته باز گردیدندی ^{۱۴} و چندان برین گونه آمد شد کردند ^{۱۵} که آن بروات در دست ^{۲۳} ایشان کهنه شدی و طمع از آن منقطع کرده سالها در قبتورقه و خریطه ایشان بودی و هرگز چنانچه ^{۱۶} عادت است که از ^{۲۴} دیوان داند که اصل مال ^{۱۷} هر ولایتی ^{۱۸} چندست و برکجا برات ^{۱۹} می‌توان نوشت تا حاصل شود ^{۲۵} هیچ آفریده برین ^{۲۰} واقف نبودی و بروات متواتر بر حسب التماس بر مواضع نوشتندی و چون نواب و وزرا ^{۲۱} می‌دانستند ^{۲۶} که وجوه نخواهد رسید دفع الوقت را عشو

— ستادی : ۲ P. — و بعضی خویشان بردی : T. = L., P.; S., W. om.
 — حوالات : ۴ W. — در آخر سال : L. p.h.v.c. ^۳
 — حوالات و بروات : L. حوالت بروات : T. = P.; S., W. ^۵
 — مبالغی : ۸ W. — برسانید : ۷ W. — ۶-۴ : ۶ W. om. ^۶
 — هم : ۱۱ W. ins. — ۱۰ W. om. — نه : ۹ S. ins. ^۹
 — ۱۴-۱۵ : ۱۴ W. om. — ۱۳ P. om. — ۱۲ L. om. ^{۱۲}
 — اموال : ۱۷ L., P. — چنانکه : ۱۶ L., P. — کردی : ۱۵ L. ^{۱۵}
 — معنی : ۲۰ L., P., W. add. — بروات : ۱۹ L. — داند که : ۱۸ W. ins. ^{۱۸}
 — یقین : ۲۱ L., P., W. ins. ^{۲۱}

حکایت چهاردهم در دفع تزویزات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی‌امانتان و نامتدینان ^{۲۴۵} دادندی و جذب خواطر را منت می‌نهادندی ^۱ که نظر بر جانب شما این ^{۲۷} بروات می‌نویسیم و بدین لعب ایشان را خوشدل روانه می‌داشتندی و بغیر از خرابی ولایت نتیجه نبود و در میانه آن نائب ^۲ و وزیر بهانه در بندگی حضرت عرضه داشتندی که محصلان بسیار بولایت اند و می‌باید که وجهی بخزینه آرند و در حال یرلیغ نوشتندی که تمام محصلان و ارباب ^۳ بروات را وجوه در توقف باشد ندهند و الا فلان و فلان ^۴ وجوه آن وجهی چند ^۱ S. fol. 313 v. بودی متضمن صرفه و عطیة وزیر و نائب و تقبلات حکام ^۵ خواستندی ^۶ که بواصل رسد و مکتوب نوشتندی ^۷ که چون محصلانرا ^۲ دفع کردیم باید که وجوه خاصه بزودی از ولایت برسانند ^۸ و بدین حیل آن تقبلات نقد بستندی ^۹ و نیز وزیر را با حکام ^۳ ولایات مواضع بودی و نشانی تا آنرا در برات یا مکتوب ندیدی آن وجوه نساختی و باز ایلچیان و محصلان سرگردان ^۴ باز آمدندی ^{۱۰} و دیگر ^{۱۱} منتها بریشان و بر امرا نهاده ^{۱۲} بتجدید مکتوب دادن در میانه مصلحت وزیر ساخته گشتی و غرض او ^۵ بحصول پیوستی و حکام ولایات بنابر مواضع که با وزیر داشتند و مراعاة جانب او که ^{۱۳} میکردند دلیر و مستظهر بودند و بر انواع ^۶ ظلم و زیادتی اقدام می‌نمودند ^{۱۴} و هر سال دوسه قوپچور و تمغه شهر ^{۱۵} در وجه اخراجات و تعهدات ایلچیان تلف شدی و مردم ^۷ مستعجب می‌ماندند که این حاکم چرا اموال نقد تمغارا دریغ نمی‌دارد تا بچنین هذیانات ^{۱۶} خرج میشود و از آن معنی غافل ^۸ که حاکم جهت سیاه‌کاری آن شیوه بر دست گرفته تا بدان بهانه اضعاف آن وجوه بقسمتها بستاند و یزد و بوقت رفع ^۹ حساب دوسه چندان بجهت ^{۱۷} اخراجات ایلچیان براند و حقوق دیوانی بدان بهانه فرسانند ^{۱۸}

— در آن میانه آن نواب : L. p.h.v.c. ^۲ — می‌نهاد : L., P., W. ^۱
 — حکام : P. — و فلان : ۴ W. om. — اصحاب : L., P. ^۳
 — نواب : T. = P.; S., L., W. — خواستی : ۷ T. = P.; S., L., W. ^۷
 — بستنی : ۹ W. — برساند : T. = L., P.; S., W. ^۸
 ... نساختی و تا (سرگردان باز آمدندی : L.) محصلان و ایلچیان : L., P. p.h.v.c. ^{۱۰}
 — نهادی : ۱۲ L. — باره : L., P. add. ^{۱۱} — باز آمدن
 — ۱۵ L. om. — می‌نمود : L., W. ^{۱۴} — ۱۳ L. om.
 — بستند : ۱۸ L. — بملت : ۱۷ W. — هدایا : ۱۶ L. ^{۱۶}

وبالحقیقه هرگز^{۱۰} از آن ولایات^۱ دانکی زر بخزانه نرسیدی و اخراجات مقرری نیز که از اصل مال حواله رفته از ده دینار دو دینار نمی دادند^{۱۱} و هرگز کس تمغاجی را بر سر تمغا ندیدی^۲ الا آنکه^۳ همواره گریخته بودی یا در دست محصلان گرفتار چوب خوردی و تا^{۱۲} جهد^۴ داشتی کسانرا پنهان برگاشتی تا وجه تمغا می ستدی چنانکه تقابان شب در خانها^۵ روند و از سر ضرورت راضی^{۱۳} می بود^۶ که حق تمغارا^۷ با معاملان بیک^۸ نیمه^۹ باز گذارد^{۱۰} یا پنهان تقدیم بوی دهند و بدان سبب تمغاها منکسر می شد و^{۱۴} آنچه حاصل می گشت^{۱۱} وجه علفه^{۱۲} ایلچیان می گشت^{۱۳} و نوکران^{۱۴} ایشان بر سر نشسته حاصل می کردند و چون بهمگنان^{۱۵} نمی رسید^{۱۵} با همدیگر جنگ می کردند و نیز آنکه^{۱۶} قوت زیادت داشت می برد و ادرارات و مرسومات عمله و اخراجات مقرری^{۱۷} ولایت^{۱۶} که آبادانی ولایت بدان تواند بود و بی آنها^{۱۸} کارهای ملکی متمشی نگردد با وجود آنکه در مؤامره حکام پیشتر^{۱۷} از همه از اصل مال موضوع می افتاد دانکی بهیچ آفریده^{۱۹} نمی دادند در اول سال بهانه آنکه پیشتر مال خزانه می سازیم^{۱۸} و بعد از آن گفتندی بوقت ارتفاع بدهیم و چون همواره ایلچیان و محصلان بسیار که کار^{۲۰} ایشان ساخته نمی شد حاضر^{۱۹} می بودند حاکم بهانه می آورد که چندین^{۲۱} اویاق ایلچی بر سر من نشسته اند کار ایشان پیشتر می باید ساخت و^{۲۰} ارباب ادرارات و مرسومات و صدقات و غیره از اول سال تا آخر بمدافعه امروز و فردا روز کار بسر برده برهنه و گرسنه^{۲۱} می نشستند و کسانی که چالاک تر می بودند التجا بنواب حاکم برده بشفاعت بسیار بیک نیمه باز می فروختند و بعوض^{۲۲} این اجناس بدو بها می ستدند چنانکه با هزار حيله با ربی رسیدی^{۲۲}

- ۴ W. om. — ۳ S. om. — ۲ P. : نبودی — ۱ L. : ولایت —
 ۷ W. ins. : يك نیمه — ۶ v. ۸ — ۵ L. ins. : بدزدی —
 ۱۰ W. om. : باز — ۹ W. om. — ۸ L. lac. : ۶-۸ —
 ۱۳ L., W. : می بود — ۱۲ L. om. — ۱۱ W. : می شد —
 ۱۶ L. : هر آنکه — ۱۵ L. : بجهله — ۱۴ L. om. : و نوکران —
 ۱۸ W. : آن — ۱۷ L. om. : و اخراجات مقرری —
 ۲۰ L. om. : بسیار که کار — ۱۹ L. om. : دانکی بهیچ آفریده —
 ۲۲ L. : ربی می رسید — ۲۱ L. : چند —

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی امانتان و نامتدینان ۲۴۷ و آنرا که این معنی دست می داد خود را کافی و مقبل^{۲۳} می دانست و دیگران بکلی محروم مانده بریشان حسد می بردند^۱ و اگر وقتی یکی از آن محرومان بهزار زحمت و مشقت باوردو^{۲۴} افتادی و عرضه داشتی و از دیوان بزرگ مکتوب شدی^۲ که وجوه پیشتر از همه مجری داشته ایم چرا آنرا نرسانیده اند حاکم^{۲۵} بهانه آوردی^۳ که مال بر ولایت باقیست بدان سبب نداده ام برات نویسم^۴ تا بستاند و آن مسکین بناچار برات بر بقایا^{۲۶} ستدی و چون حاکم چندین اموال که ذکر رفت زیادت ستده بود بقایا چگونه داشته باشد آن بقایائی که^۵ می بودی از^{۲۷} قویچورهای زیادتی که^۶ قسمت کرده بودی^۷ بعضی رعایای عاجز که طاقت مکررات دادن نداشتند ترك ديه و خانه کرده^۸ می گریختند یا قوی دستی و متعززی که مانع قسبات زوائد^۹ شدند رضاء ایشان بدان^{۲۸} حاصل کردند که این قسمت آخرین از شما نخواهیم با يك نیمه تخفیف کنیم و در دفتر مستوفی و بیتکچی مجموع قسبات نوشته بودی S. fol. 314 r. با آنکه يك قویچور زیادت متوجه نباشد باعتبار آنکه دیگران داده اند و بعضی نداده یا کمتر داده از آن قسمت آخرین^۲ چیزی باقی بودی و آنرا بقایا نام نهاده و مستوفی و بیتکچی^{۱۰} چون در آن قسبات مکرر و دزدیدهها شريك می بودند^۳ می نوشتند که بر فلان موضع چندین باقیست و گواهی معما میدادند^{۱۱} و اگر نائی یا وزیری پرسیدی که^{۱۲} این باقی از^۴ اصل مال یا از زوائد که قسمت کرده صورت حال معین شدی لیکن چون نواب و وزرا این معنی می دانستند و^۵ مبالغ^{۱۳} از آن زوائد بخدمتی^{۱۴} از حکام می ستدند زبان ایشان کوتاه شده بود و این حرکات که شرح داده شد^{۱۵} هر^۶ يك از وزرای متقدم^{۱۶} بر آن اقدام می نمودند لیکن این شیوه بیشه و صنعت صدر الدین چاوی بود و در آن قسم^۷ ماهر بود و این مفسدت و نااضافی را بیوق رسانید و بکلی کار مملکت و ولایت داری بزیان برد و در عهد

- ۲ P. : — ۱ P. om. : بریشان حسد می بردند —
 ۵ W. om. — ۴ W. : نویسم — ۳ W. : گرفتی —
 ۸ L., P., W. : گفته — ۷ L. p. ۶ — ۶ e. : ستده بردی —
 ۱۰ P., W. : بیتکچیان et W. add. : — ۹ L. : زائد —
 ۱۳ L., P., W. : میانی — ۱۲ L. om. — ۱۱ L. : می داد —
 ۱۶ L. : — ۱۵ P. : — ۱۴ W. : — et ins. : خدمت —

او هیچ آفریده وجه برائی از ولایتی نتوانست ستد و هیچ مستحق^۱ اداری^۲ و مرسومی بحق خود نرسید چه تمامت بروات^۳ و حوالات او محض عشوه و فریب بود و بسیار درویشان و مستحقان و مشایخ که بوی رسیدندی و بالتماس^{۱۰} یا غیره^۳ برای^۴ پانصد دینار جهت آن شخص بنوشتی که هرگز صد آنچه ندیده بودی و آترا سخاوت نام^۵ نهادی^{۱۱} آن درویش بغایت شاد شدی و چون^۶ بطلب آن وجوه رفتی اندیشه کردی که پانصد دینار^۷ دارم صد^{۱۲} دینار قرض کم^۸ و بمزکوب و مصالح و ما محتاج راه بدم بعد از اداء^۹ قرض مرا چهار صد دینار بماند و بدان^{۱۳} امید چندان در پی تحصیل آن وجوه ترددی^{۱۰} کردی که اورا شیخی فراموش شدی و یکی و محصلی و عوانی^{۱۴} بیاموختی و هیچ فائده ندادی و عاقبه الامر^{۱۱} قرض دار ازین ملک^{۱۲} بگریختی و بواسطه^{۱۳} سوءالتدبیرات و اتلافات اکثر^{۱۵} رعایای ولایت^{۱۴} اجلای وطن کردند و در ولایتهای غریب^{۱۵} خان و مان ساختند و شهرها و دیهها خالی ماند و بهر^{۱۶} چنگاه ایلچی جهت جمع کردن غائبان رفتی ایشانرا بسیار^{۱۶} زحمت رسانیدی^{۱۷} و اضعاف قوچور بتهتد ازیشان^{۱۷} بستدی^{۱۸} و هرگز میل نکردندی^{۱۹} که با ولایت خویش روند^{۲۰} و از آن^{۲۱} ملک عظیم متفرگشته بودند^{۲۲} و با وجود چندان ایلچی^{۱۸} که در اوقات مختلف^{۲۳} جهت جمع غائبان باطراف رفتند هرگز رعیت را^{۲۴} یا مقام خود^{۲۵} نتوانستند برد و آنچه در شهرها^{۲۶} مانده بودند اکثر در خانهها بسنگ بر آورده بودند یا تگبار کرده و از بام

— برات : L. W. ۴ — یا غیره : L. om. ۳ — ادرار : L. ۲ — L. om. ۱ —
— دیگر : L. ins. ۷ — و چون : P. om. ۶ — نام سخاوت : L. ۵ —
— آن : W. ins. ۹ — یا آنچه دارم بفروشم : W. ins. ۸ —
— از این ملک : P. om. ۱۲ — الامر : L. om. ۱۱ — تردد : L. P. ۱۰ —
— غریبان : L. ۱۵ — ولایات : P. W. ۱۴ — چنین : L. ins. ۱۳ —
— بستدی : P. ۱۸ — رسانیدندی : P. ۱۷ — بسیاری : W. ۱۶ —
— و هرگز (یکی) میل نکردی : S. L. W. T. = P. ۱۹ —
— P. om. ۲۱ — فرو : S. L. W. T. = P. ۲۰ —
— مختلفه : P. W. ۲۳ — گشته بودی : S. L. W. T. = P. ۲۲ —
— شهر : W. ۲۶ — خوش : W. ۲۵ — يك رعیت را : P. W. ۲۴ —

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بامامتان و نامتدینان ۲۴۹
خانها آمد شد کردند^۱ و از بیم محصلان گریخته^۲ و چون محصلان بمحلات رفتندی حرام زادها را بادید کردند که واقف خانها بودی و بدلات او مردم را از گوشها و زیر زمینها و باغات و خرابها کشیدندی و اگر مردانرا با دست^۳ توانستند^{۲۱} کرد^۴ زنان ایشانرا بگرفتندی و همچون گله گوسفند در پیش انداخته از محله بمحله پیش محصلان بردندی^{۲۲} و ایشانرا پایی از ریمان آویخته می زدندی^۵ و فریاد و فغان^۶ زنان بآسمان رسیدی^۷ و بسیار اتفاق افتاد^{۲۳} و مشاهده کردیم که محصل بر بام رفته^۸ رعیتی را می یافت و بر عقب^۹ وی^{۱۰} می دوید تا اورا بگیرد رعیت از غایت^{۲۴} عجز و بیچارگی چنان می گریخت که خود را از بام زیر می انداخت و محصل بوی می رسید و دامنش می گرفت و^{۲۵} بر وی رحم آورده شفاعت میکرد و سوگند می نهاد^{۱۱} که خود را از بام میندازد که هلاک شوی و چون اختیار^{۲۶} از دست داده بود^{۱۲} در می افتاد و پایش می شکست و از جمله این ولایات ولایت یزد چنان شده بود که اگر کسی^{۲۷} در تمامت دیههای آلجا^{۱۳} می گردید قطعاً يك آفریده را نمی دید که با وی سخن گوید^{۱۴} یا حال راه پیرسد^{۱۵} و معدودی^{۲۸} چند که مانده بودند دیدنی معین داشتند^{۱۶} چون از دور یکی را بدیدی اعلام کردی جمله در کهریزها و میان ریگ S. fol. 314 v. پنهان شدند و هر يك از اکابر ارباب که در یزد ملکی داشت چون آلجا رفت و خواست که آن ملکهارا باز یابد^{۱۷} بهر^۲ دیه که می رفت یکی از بزرگان خود نمی دید^{۱۸} تا حال باغات خویش پیرسد که در کدام موضع است و در^۳ اکثر شهرها از بیم^{۱۹} آنکه ایلچیانرا بخانههای ایشان فرو می آوردند^{۲۰} در خانهها از^{۲۱} زیر زمین میکردند و راه^{۲۲} گذرهای^۴ باریک^{۲۳} تا باشد که ایلچیان بچنان گذرگاه میل

— توانستی کرد : L. ۴ — با : L. P. om. ۳ — ۱ — ۲ — P. om. ۱ —
— رسیدندی : L. ۷ — ... تا فغان : L. ۶ — می کشیدندی : L. ۵ —
— S. L. P. om. ۱۰ — در عقب : L. ۹ — L. om. ۸ —
— L. om. ۱۳ — بود : S. W. om. ۱۲ — می خورد : W. ۱۱ —
— داشته بودند : L. ۱۶ — ۱۵ — ۱۴ — P. om. ۱۵ — ۱۴ v. ۱۵ —
— نمی یافت : L. P. W. ۱۸ — بینند : L. P. ۱۷ — داشتندی : P. —
— در : L. ۲۱ — فرو می آوردند : P. ۲۰ — از بیم : W. om. ۱۹ —
— و تاریک : L. add. ۲۳ — S. L. W. om. T. = P. ۲۲ —

نکنند و فرو نیابند چه هر ایلچی که بجائۀ کسی فرو می آید^۵ بیرون از آنکه زیلوها و جامۀ خواب و تمامت آلات خانه پاره و کهنه می کرد^۱ هر چه میخواستند بر می گرفتند یا کوتلچیان^۶ ایشان می دزدیدند و اگر اندک قوتی و نفقه و هیمة جمع کرده بودی^۲ تمامت می ستدند و درهای خانه بجای هیمة^۳ می سوختند و خراب^۴ میکردند و از آن جمله یکی آنکه چنان استماع افتاد که یکی از ائمه یزد در شهر یزد خانه^۵ داشت و در شهر^۸ سنه خمس و تسعین و ستمائه سلطان شاه پسر نوروز و مادرش^۶ در عهد عظمت او^۷ آلتها^۸ فرو آمدند^۹ و مدت چهار ماه^{۱۰} نشسته بودند^{۱۰} و بعد از آنکه يك چیز از تفاریق در خانه نگذاشتند چون^{۱۱} رحلت کردند^{۱۲} مقومان شهر حاضر شدند و احتیاط^{۱۳} کردند در آن^{۱۳} خانه که قیمت آن قرب پنجاه هزار دینار^{۱۴} بود^{۱۵} آلتها^{۱۶} زیادت از دو هزار دینار درهای بغایت لطیف^{۱۱} و پاکیزه سوخته بودند و دیگر خرابیها کرده چون حال خانهای^{۱۷} دستار بندی که مفتی^{۱۸} شهر باشد و اسم قضا^{۱۲} بر وی برین منوال^{۱۹} بود از آن اهالی و آحاد و رعایا قیاس توان کرد که چگونه باشد و ارباب و اکابر و رعایا را ازین^{۱۳} صعبتر و مشکلتر قضیه نبود و چربیان^{۲۰} آموخته بودند و بهیانه ایلچی صد خانه بروزی^{۲۱} باز می فروختند و^{۱۴} عاقبة الامر فرود آوردندی و هر سال بهیانه ایلچیان چندین هزار زیلو و جامۀ خواب و غزغان و آوانی و آلات مردم^{۱۵} می بردند و چهارپای در باغات مردم می کردند و باغی که زیادت از ده سال بصد هزار زحمت^{۲۲} معمور گردانیده^{۱۶} بودند يك روز خراب میکردند و اگر اتفاقاً در

— هیزم : L. ۳ — کرده بودند : L. ۲ — میکردند : L. ۱

— یکی خانه : P. ۵ — میکرد : W. ۴

... و یکی از آن جمله صورت حال بنده دولت مؤلف این کتاب در L. p.h.v.e. ۶
شهر یزد خانه دارد و سلطان نسب خواهر اتابك یزد که اسم خاتونی امیر نوروز بر وی
— یزد : P. ۸ — P. om. ۷ — بود ...

— ۹ — ۱۰ — W. om. : فرو آورد : L. : فرو آوردند : S. W. : T. = P. : ۹

— بمبارکی : L. P. ins. : ۱۱ — آنجا ماندند : P. : نشسته : L. ۱۰

— آنجا : W. add. : ۱۴ — P. om. : ۱۳ — کرد : W. : ۱۲

— خانه : L. : P. om. : ۱۷ — L. P. W. om. : ۱۶ — بر می آمد : L. P. : ۱۵

— جزیران : P. : ۲۰ — L. lac. fol. 701r. et v. : ۱۹ — معنی : W. : ۱۸

— و معرفت : W. add. : ۲۲ — در روزی : W. : خانها : P. ins. : ۲۱

حکایت چهاردهم دم دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بن امانتان و نامتدینان ۲۵۱
آن باغ کهریزی بودی و چهارپایی در افتادی خداوند باغ را^{۱۷} می گرفتند و باضعاف بها از وی می ستدند^۱ و اگر رخنۀ بودی و از آن بیرون رفتی همچنان^۲ و عوانان و سرهنگان و^{۱۸} کوتلچیان ایلچیان دیوار باغات می انداختند و در زمستان درختها جهت هیزم می بریدند و اگر در باغی درختی^{۱۹} راست دیدندی حکام و قوی دستان بهیانه آنکه برای نیزه لشکر بکار می آید می بریدند یا بالتباس می ستدند^۳ و در^{۲۰} بعضی ولایات چندان محصل و غلامان و سرهنگان ایشان می بودند که بحقیقت بهر يك رعیت^۴ دو ازیشان بودندی^{۲۱} چنان نقل کردند که در سنه احدی و تسعین و ستمائه که در ولایت یزد علیخواجه پسر عمرشاه سمرقندی حاکم بود یکی از ملاک^{۲۲} بدیهی رفت که آنرا فیروز آباد گویند از معظیات دیههای آلتها تا باشد که از ارتفاع ملکی که داشت چیزی تواند ستد^{۲۳} و هر چند سعی نموده در سه شبانروز هیچ آفریده از کدخدایان را بدست نتوانست آورد و هفده^۵ محصل صاحب برات و حواله^۶ در میان دیه نشسته بودند^۷ و دشت بانی و دو رعیت را از صحرا گرفته بودند و بدیه آورده و بریشان در آویخته^{۲۵} می زدند تا دیگرانرا بدست آرند^۸ و مأکولی جهت ایشان حاصل کنند و قطعاً میسر نشد و مجموع آن^{۲۶} محصلان و اتباع را علوفه و علفه و شراب و شاهد بایستی و ازین معانی^۹ قیاس توان کرد که دیگر انواع^{۲۷} ظلم چگونه بوده باشد و اندیشه باید که چندین بدعت و رسوم بدرا که بمروور ایام معتاد مردم بد شده باشد باندک زمانی^{۲۸} چگونه تدارك پذیرد بتخصیص چون بکرات در هر چاغی یرلیغها در باب استمالت رعایا و دفع بعضی ازین ظلمها باطراف^{۲۹} فرستاده بودند و بهیچ وقت^{۱۰} تمشیت پذیرفته و عموم خلق از آن مأیوس شده درین وقت که عهد همایون پادشاه اسلام S. fol. 315 r. ^۱ غازان خان خلد الله سلطانه و ادام عدله و احسانه^{۱۱} در آمد و اندیشه مبارك بر آنکه محض خیر و صرف معدلت باشد^{۱۲} گاشت و همگی همت بر آن^{۱۲} مصروف داشت که تدارك خللها که

— می ستد : W. : ۳ — همچنین : P. W. : ۲ — می ستد : W. : ۱

— نشسته بود : P. : ۷ — P. om. : ۶ — هر يك رعیت را : P. : ۴

— وجه : P. : ۱۰ — معنی : P. : ۹ — باز دهد : W. : ۸

— خلد الله سلطانه و ادام عدله و احسانه : W. om. : و احسانه : P. om. : ۱۱

— بدان : P. : ۱۲

بامور ملك راه یافته بود کند و بدعتها^۳ و مفسدتها بکلی براندازد و در آن کوشد^۱ که عالمیان همواره در آسایش باشند و فرمود که فائده و حاصل عمر آدمی^۴ در دنیا همین معانی است و التزام نمود که درین باب سعی و اجتهاد تمام نماید و تدارك این اقسام مذکوره در ولایات^۵ قوچجوری چنان کرد که فرمود که بوقتی که امور یاساق و سیاست باطل گشته باشد و خلل تمام بدان راه یافته یاسامیشی^۶ آن پیشتر بامور کوچک آغاز^۲ باید کرد تا جهانیان بدانند چگونه جهت مختصرات مواخذت و بازخواست می رود و^۷ سیاست میفرمایند ضرورت در امور معظم اضعاف آن باشد بناچار دست از آن باز دارند و نیز فرمود که چون سر رشته^۸ هر کاری و اصل الباب آن نگاه دارند تمامت جزویات داخل آن گردد و اگر بتدارك يك يك از آن^۹ جزویات مشغول شوند با یکی از آن^۳ راست کردن و بدیگری اشتغال نمودن آن راست کرده دیگر بار^{۱۰} مختل گردد و ضبط آن نتوان کرد و فرمود که قومی که شیوه^۴ بدمتها معتاد ایشان شده باشد و طبیعت گشته^{۱۱} از آن معنی منع کردن و آن عادت از طبیعت ایشان بیرون بردن بغایت دشوار باشد چنانکه این عوانان و حکام که درین^{۱۲} سالها خوگر شده اند که بر رعایا زیادتی کنند و اموال مکرر ستانند و هیچ با دیوان ندهند و هر سال^{۱۳} در یارغو روند و رشوت داده بحکایتی چند بسر برند و اگر نیز چند کس از ایشان بکشند^۵ دیگران تصور کنند^{۱۴} که آن قضیه اتفاق بود و اعتبار نگیرند و گویند^۶ فلان کس با ایشان بی عنایت و الا اگر جهت مال و ضبط آن بودی^{۱۵} بایستی که با چندین اقوام دیگر همین خطاب رفتی بر جمله اگر ما يك نیمه ازین جماعت سیاست فرمائیم ممکن نه که^{۱۶} دیگران خه باز کنند و از ظلم و تعدی باز دارند و همچنان رعایا در عذاب باشند و هیچ مالی بخزانه و لشکر^{۱۷} نرسد مصلحت در آنست که نوعی اندیشیم که دست حکام ولایات بکلی از تصرف اموال بر بسته باشد تا قطعاً راه^{۱۸} تعدی بهیچ بهانه نیابند و مثل ایشان مثل روباه است که گفت بهزار و يك حبه خالص خود را^۷

۱ W. om. — ۲ P. om. — ۳ P. om. — ۴ S., W. om. —
— و اعتبار نگیرند و گویند ۶ P. om. — بکشت ۵ W. —
— خلاص خود ۷ P. —

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی امانتان و نامتدینان ۲۵۳ از سگ توأم و^{۱۹} بهترین آن يك است^۱ که نه من او را بینم و نه او مرا در این قضیه نیز بهتر آن باشد که متصرفان ولایات بدانکی زر برآه^{۲۰} بر رعایا نتوانند نوشت^۲ و فرمود تا بهر ولایتی بیتکچی جلد برود و مجموع آن ملك^۳ دیه دیه مفصل بنویسد^۴ و بموجب شماره های^{۲۱} پیشین قوچجور بسویت مقرر^۵ گرداند و در بند توفیر و تکسیر نباشد و چنان سازد که رعایا مرقه و خوشدل باشند و نیز^{۲۲} فرمود تا^۶ تفحص نموده تمامت املاک اینجو و اوقاف و ارنانی که از مدت سی سال باز بی منازع در تصرف ایشان بوده باشد^{۲۳} مشروح باسمی متصرفان بنویسد و در دفاتر قانون ثبت گرداند^۷ تا اگر کسی را نیز قبالة ضائع شود یا دیگری^{۲۴} خواهد که بدست فرو گیرد رجوع با آن قانون کنند و بر آن موجب که مثبت باشد پیش گیرند و هیچ آفرید را محال^{۲۵} تلیس و تعدی نماید بیتکچیان بر موجب فرموده بولایات رفتند و هر چند مردم تمام معتمد و راست قلم کم یافت^{۲۶} شود بقدر امکان کوشیده قوانین ولایات نوشتند و آوردند^۸ بعد از آن فرمود تا هیچ ملك و باسقاق^{۲۷} و بیتکچی قطعاً برات و حوالت قلم بر کاغذ نهند و اگر براتی بنویسند حاکم را که پروانه داده باشد^۹ یاسا رساتند^{۲۸} و بیتکچی را که نوشته دست ببرند تا دیگر بیتکچیان او را دیده اعتبار می گیرند و جهت هر ولایتی يك بیتکچی را معین^{۲۹} فرمود که اینجا ملازم دیوان بزرگ باشد^{۱۰} و در اول سال برات متوجهات بموجبی که بقانون در آمده^{۱۱} دیه بدیه مستی و مفصل می نویسد^{۱۲} S. fol. 315 v. و نواب دیوان بزرگ نشان میکنند و بالتون تمغا مؤکد گردانیده بولایت می فرستند تا رعایا آنرا بدو قسط باده و نیم^{۱۳} و حق خزانه با صاحب جمعی که در هر ولایت منصوب گشته می رساتند و او بعضی را بموجب بروات بالتون تمغا نقد بارباب^۳ حوالات و باقی بخزانه عامره می فرستد و با حق خزانه تسلیم خزانه داران میکند^{۱۴} و اگر احياناً محصلی^۴ یا

— ولایت را ۳ S. — نویسد ۲ W. — آن باشد ۱ P. —
— که ۶ W. — معین ۵ W. — بنویسد ۴ P., W. —
— داده شد ۹ W. — آورد ۸ P. — گردانید ۷ W. — گردانند ۷ S. —
— می نویسد ۱۲ P. — بنویسد ۱۱ W. ins. — باشد ۱۰ P. —
— (۲۵۴ p. ۱) P. om. usque ad ۱۴ P. — باده نیم ۱۳ P., W. —

رئیس پیش آن صاحب جمع بزد نقد باده و دانکیم و صد دینار رسم خزانه می‌رسانند و الا آن محصلان^۵ وجوه نقد می‌آورند و با رسم خزانه بخزانه‌داران می‌سپارند^۱ و فرمود که چون در ولایات زر نقد از رعایا می‌ستاند بهیچ^۶ وجه اجازت نیست که بقدر يك دینار جنس بخزانه آرند و اگر کسی جنس بیارد آنرا بازار برد و^۲ بفروشد^۳ و زر نقد بسپارد^۷ و وجوه ادرارات و مرسومات و اخراجات مقرری که در هر موضع مجراست تمامت نقد برسانند و دانکی قاصر نگذارند^۴ تا تمامت خلائی بدعاگوئی دولت روزافزون در افزایند و بواسطه برات مفصل بالتون تمغا که از اینجا بولایات می‌برند^۹ تمامت رعایای مواضع بر مقدار متوجه خویش واقف شده اند و می‌دانند که بقدر دانکی زیادت از آن نمی‌باید داد و نیز^{۱۰} مکتوب اصحاب قانون دارند که متوجهات ایشان چند و چگونه است و چون این حکم بنفاد پیوست که حکام^{۱۱} ولایات برات توینند ملک رودراور^۵ از اعمال همدان آنرا چون^۶ احکام پیشین پنداشت پروانه داد تا بیکچی براتی چند^{۱۲} بر ولایت نوشت حکم شد تا اورا یاسا رسانند و بیکچی را دست ببرند از رفتن ایلچی بدان مهم خبر یافت و بگریخت و بعد از^{۱۳} سی سال در موضعی که آنجا گریخته بود نماند و بیکچی را بعد از مدتی در نهانند بگرفتند و دستش را بریدند و در همدان^{۱۴} بقالی از کدخدایان دو من ساق بموجب تفصیل بر شريك حواله کرده بود اورا بگرفتند و فرمان شد تا اورا یاسا^{۱۵} رسانند بسیار شفاعت اورا صد و بیست چوب زدند و یک هزار دینار^۷ بجنایت بداد و درین نزدیکی که پیلان از هندوستان^{۱۶} می‌آوردند چون بهمدان رسیدند زمستان بود و علفه نمی‌شد حکام آنجا گفته بودند از باغات طلب باید داشت^{۱۷} و این معنی بسمع اشرف پیوست و فرمودند که ما جهت پیلان علفه و علوفه محسوب میداریم چگونه ایشان از باغات^{۱۸} مردم ستانند اگر یافت میشود بخورند و اگر یافت نیست از باغات چگونه خواهند این نوبت مسامحه رفت^{۱۹} اگر من بعد بر چنین حرکت اقدام نمایم ایشانرا یاسا رسانیم فی الجمله درین سالها در تمامت ولایات^۸ هیچ آفریده را^{۲۰} بحال آن نبوده

— نکر دانند S. W. — — بفروشد W. — — برد و W. om. —
— مجرمانه P. — — چگونه W. — — روداوران W. — — روداور P. —
— ولایت P. — —

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی‌امانتان و نامتدینان ۲۵۵ و نیست که يك من کاه و حبه زر در برات کند و زاده برات نشستن بکلی مسدود گشته و پارسال معلوم شد^{۲۱} که چون حکام را یارای آن نیست که بر مبلغ مقرر مواضع چیزی زیادت کنند رؤسا و کدخدایان دیهها بدل خود زیادت^{۲۲} از آن میان همدیگر قسمت میکنند حکم بنفاد پیوست تا رؤساء مواضع مقرر متوجه را که بقانون در آمده مفصل یاسامی^{۲۳} رعایا نوشته نسخه بدیوان دهند تا من بعد بر آن زیادت قسمت نتوانند کرد و رعایا چون هر يك مقدار خویش^۱ معین دانند^{۲۴} زیادت چیزی ندهند و نیز از غربا و دیگر کسان که نام ایشان در نیامده باشد مطالبتی نتوانند نمود^۲ بدان سبب^{۲۵} تمامت رعایا بدولت سلطان^۳ اسلام خلد سلطانه^۴ مشغولند و غائبان بی آنکه کسی بطلب ایشان رفت با مقام خویش^{۲۶} رفتند^۵ و خانه که قیمت آن صد دینار بود این زمان بهزار دینار نمی‌دهند و اموال تمامت ولایات از وجوه دارالضرب^{۲۷} تقدتر شده است^۶ و هر سال دوسه نوبت بی عذر و علت بخزانه می‌آرند چنانکه عالمان مشاهده میکنند و^{۲۸} درین چند سال هر گر دانکی زر و يك تار و خرواری کاه و گوسفندی و يك من شراب و مرغی بزوائد و غاری^۷ و یام^{۲۹} و ساوری و ترغو و علفه و علوفه و غیره بر هیچ ولایت حواله نرفته و نسته اند و حق تعالی برکت اموال و حقوق S. fol. 316 r. دیوانی چنان داده که هر چند که درین سالها بلشگر بخش فرمود و جهت التماس و تشریف و اخراجات هر طائفه فرمود تا دادند^۲ تمامت نقد^۸ از خزانه^۹ و در هیچ وقت اتفاق نیفتاد که خزانه از زر و جامه خالی بود و از دفاتر جدید و قدیم معلوم و روشن^۳ می‌شود که در هیچ عهدی و زمانی چندان زر نقد و جامه که در سالی پادشاه اسلام خلد سلطانه^{۱۰} صرف میفرماید و می‌بخشد^۴ دیگران در مدت پنج سال خرج نکرده اند و بر قرار خزینه بر زر و جامه و اموال ولایات که پیش ازین هر چند متصرفان^۵ چیزی بکس نمی‌دادند بر حسب بروات و حوالات در آخر سال محاسبه نوشتندی و تمامت مستغرق بودی و

— پادشاه L. P. W. — — L. fol. 701 v. — — خویشتن W. —
— رفت W. — — می‌آیند P. — — خلد سلطانه W. om. —
— نقد L. ins. — — S. om. — — P. om. — — شده L. P. —
— خلد سلطانه W. om. — —

مبالغه دیگر متصرف را^۱ زیاده بودی^۲ و درین وقت که یمن عاطفت و حسن تدبیر^۳ پادشاه^۴ خلد^۵ سلطانه ممالک معمور گشته از ولایات^۷ ارتفاعی مبالغ بر متصرفان باقیست و غله پارینه جمله در انبار موجود تا بطرح بمردم نباید داد و هر سال که غله در رسد^۸ بتعجیل نباید فروخت و آنچه پیش ازین غله نارسیده بتقدمه خرج کردند این زمان همواره دیوانرا یکساله ارتفاع در^۹ انبار می باشد و اموال در خزانه پادشاه اسلام^{۱۰} فرمود کچون این تدبیر فرمودیم و دست حکام از برات نوشتن بر بست^۷ و رعایا^{۱۰} مقدار معین^۸ متوجه خویش بتفصیل معلوم شد و آن قاعده مقرر و معتاد گشت و بر رعیت اداء مقرر معین بغایت^{۱۱} سهل شده و بر غبت تمام ادا میکنند اندیشه می باید کرد که در ثانی الحال این قاعده مضبوط و مستحکم^{۱۲} و مستمر ماند و بواسطه انقلاب و کثرت اشغال و وقوع حوادث و وقایع که در عالم حادث^۹ شود و هنی بدان راه نیابد^{۱۳} چه ممکن که بسبب این^{۱۰} معانی فرصت این همه بروات مفصل از دیوان بزرگ نوشتن دست ندهد و باستعجال^{۱۴} مال ولایات مطالبه رود یا نواب و وزراء عهد در ضبط آن تکاسل ورزند و حکام را اجازت برات نوشتن^{۱۵} دهند و دیگر باره عوانان بمقصود رسند و دست تطاول بر گشایند و رعایا معذب گردند^{۱۱} و مجال سوال و جواب^{۱۶} نباشد و این قاعده محمود که^{۱۲} بچندین زحمت تمشیت پذیرفته باز باطل گردد و دیگر باره عالم خراب شود و اموال خزانه^{۱۷} و وجوه معایش لشکر مستهلک گردد و چون مارا سعادت مساعد آمده و توفیق رفیق گشته و حق تعالی امور^{۱۸} سلطنت بما حواله کرده و قوت و قدرت بخشیده سعی و اجتهاد بلیغ باید نمود و اهمال و اغفال را مجال ندادن^{۱۹} و این ضوابط و قواعد را بر وجهی مستحکم و مؤکد گردانیدن که بهیچ وجه تغییر و تبدیل بدان راه نتواند یافت و فرمود تا^{۲۰} بتمامت ممالک یرلغی نویسنند بیک عبارت و در هر ولایت سواد آن بر دفاتر و دساتیر ثبت گردانند و چنان سازند^{۲۱} که حکم آن نزد همگنان از بزرگ و کوچک واضح و معین باشد و این سواد برین موجیست^{۱۳}

— مبالغه دیگر متصرف را فاضل آمدی: L. P. W. p.h.v.e. — دیگر متصرف: S. —
— خلد سلطانه: P. W. add. اسلام, et W. om. — و حسن تدبیر: P. om. —
— بر بستیم: L. — خلد سلطانه: L. P. add. — الله: P. ins. —
— آن: P. — واقع: L. P. — مقرر: W. —
— والسلام: W. — والله اعلم: L. add. — ۱۳ W. om. — ۱۲ W. — کرد: W. ۱۱

سواد

یرلغی در باب آنکه متوجهات ولایات که دیوان اعلی مفصل نوشته حواله کنند و ملوک و حکام ولایات اصلا برات ننویسند

بسم الله الرحمن الرحيم
باسقاقان و ملوک و نواب و متصرفان و قضاة و
بقوة الله تعالى و میامن الملة سادات و ائمه و صدور و ارباب و اعیان و معتبران
و رؤسا و کدخدایان و عموم رعایا و اهالی شهرها
فرمان سلطان محمود غازان
که همگی همت و اندیشه و نظر ما بر آن موقوف
بود که درین چند روز عهد همایون سلطنت بر مقتضی نص آن الله یامر
بالعدل و الاحسان و بموجب حکم^۲ فاحکم بین الناس بالحق دفع انواع ظلم
و تعدی و جور و ستم و عوانی عوانان^۳ و ظالمان که بمرو^۴ S. fol. 316 v. ایام
بر حسب خوی آیت^۴ انا وجدنا آباءنا علی امة و انا علی آثارهم مهتدون^۵ عادت
کرده اند^۵ و خون و مال مسلمانان رزق و طعمه خود ساخته گفتیم بوجهی که
من بعد هر کس طمع^۶ و ناراستی^۳ خود اعادت^۷ تواند کرد تدبیر و نسق
ملك و تدبیر امور بر وجهی فرمائیم که فائده آن عاجلا و آجلا بعموم خلق
خدای^۴ تعالی عائد گردد و موجب رفاهیت و آسایش ایشان باشد تا بموجب
من سن سنة حسنة فله اجرها^۵ و اجر من عمل بها مارا نیز از آن
نیک نامی دنیا و آخرت حاصل شود چه مارا محقق گشته که در دنیا بر مقتضی
عدل ساعة^۸ خیر من عبادة سبعین سنة بهتر از این^۹ فائده تصور توان کرد
و توشه آخرت را موافق تر ازین وجهی^۷ تواند بود اکنون عالمرا مضمور و
محقق است که بتوفیق حق تعالی اشارت نبوی را که احب^{۱۰} الناس الی^۸ الله
تعالی و اقربهم الیه السلطان العادل و ابغضهم الیه^{۱۱} و ابعدهم منه^{۱۲} السلطان
الحائر کاربند شده^{۱۰} و بقدر وسع و امکان بعضی از آن ظلم و تعدی که

— عوانان: W. — ۳ W. om. — ۲ W. om. — ۱ S. om. : بقوة
— بطمع: L. P. — ۶ L. — کیم: L. — ۵ L. — S., L. P. om. — ۴
— بهترین: S. — الساعة: W. — ۸ W. — آن: L. P. add. — ۷
— و ابعدهم منه: P. om. — ۱۲ P. — بعضی منه: P. — ۱۱ — ۱۰ W. om. —

مستمر بود بنوعی و وجهی که میسر گشت تدارک رفت و شرح و تفصیل^{۱۰} آن علی حده معین است از آن جمله یکی کار تعیین و تقریر اموال و احوال ممالك است و دفع حزر مقالات^۱ و عوارض^{۱۱} و انواع کلف^۲ دیوانی و ازاله اولاغ و علوفه محصلان و ایلچیان که جهت اموال متواتر بهر ولایت میفرستادند^{۱۲} و انواع زحمت و خرابی و تلف مال را نیز يك سبب کلی ازیشان بود بدان واسطه بدستکچیان را بتمامت ممالك فرستادیم^{۱۳} تا ولایت و ناحیت و دیه را مفصل نوشته مال و متوجهات معین گردانند^۳ چنانچه عموم خلایق^۴ از آن آسوده و شاکر^{۱۴} و راضی باشند^۵ چون پیش ازین عوانان و ظالمان باضعاف آن اموال باسم اخراجات و عوارض و علتها و اسباب^{۱۵} بسیار که اگر^۶ مفصل آن بنویسند دراز گردد می‌سندند و اکثر خود و عمال و ارادل و سرهنگان می‌بردند و فائده از آن^{۱۶} بدیوان و بیت المال^۷ نمی‌رسید بلکه متضمن خلل و خرابی ملك و تلف مال بود و کسانی که اموال دیوانی بمقاطع^۸ و ضمان^{۱۷} قبول میکردند و غرض ایشان^۹ آنکه متصرف شوند و هر آنچه خواهند کنند و اضعاف مال مقاطعه می‌سندند^{۱۸} و جزوی از اجزای آن ادا نمی‌کردند و بدان سبب بوقت احتیاج جهت کار لشکر و محافظت ثغور و مصالح ملك^{۱۹} وجوه در خزانه نمی‌بود ضرورت می‌شد که بمصادره و بنهاری و مساعده بر عموم خلایق اطلاق کنند و همواره بدان واسطه^{۲۰} ملك و ولایت و رعیت در تزلزل و زحمت و مشقت می‌بود و لشگر بی‌برگ و ضعیف حال اکنون چون بیاری حق تعالی^{۲۱} میسر شد و دست داد که مفصل اکثر مواضع ممالك که هرگز در هیچ عهد ننوشته اند و دفاتر و نسخ آن جمع^{۲۲} نکرده قانون آن دیه بدیه مفصل نوشتند و اموال آن مواضع^{۱۰} مقرر و معین کردند و هر چند هرگز^{۲۳} هیچکس چنانچه حق و شرط آن باشد سویی راست نتواند کرد بعضی جهت عدم وقوف و بعضی جهت غرض و^{۲۴} طمع خود و کسی که در وی این صفات ذمیمه نباشد کمتر یافت شود لیکن بقدر امکان آنچه دست داد قانون نوشتند^{۲۵} چون بحضرت ما آوردند اگر

— گردانیده: ۳ W. — تکلیف: ۲ P. — رفع جور: P. مبالات: ۱ L. —
— P. om. ۶ — باشد: S. — خلق: ۴ W. —
— موضع: ۱۰ S. — مقاطعه: ۹ W. — و لشکر: ۷ L. add. —

حکایت چهاردهم در دفع ترویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی‌امانتان و نامدینان ۲۰۹
تفاوتی فاحش یا سهوی بر کسی رفته بود^۱ عرضه داشته نواب دیوان بزرگ تدارک^{۲۶} کردند و اکثر مواضع دیوانی که مصلحت و ضروری بود بمعاملان از قضاة و مزارعان^۲ و ارباب داد و شروط مؤید مخلص مؤکد^۳ بتوقیع و علامات دیوانی موشح بالتون تمغاهای ما داده شد تا متصرف شوند و سال بسال حقوق^{۲۷} دیوانی می‌رسانند و چون انواع ظلم و تعدی و عوارض و کلف دیوانی که پیش ازین بوده مرتفع شد^{۲۸} اگر پیش ازین در سویت اندک تفاوتی و سهوی افتاده آزاد^۴ عوض^۵ آن^۶ ظلمها و زیادتیهها که بوده وزنی S. fol. 317 r. ننهاده اند و باهمدیگر مضایقتی نکرده^۷ و همه خلق شاکر و راضی و ثناگوی و آسوده گشتند و از حروز و مقاسات^۲ و عوارض و کلف دیوانی که عدد اقسام آن بسیارست خلاص یافته و جهت آنکه تا کسانی را که خدای تاترس^۳ و بی‌دیانت و عاقبت نیندیش بودند بکلی دست از حوالات و بروات و تصرفات باطل و اندیشههای مذموم^۸ و انواع^۴ حیل در جذب مال و خون مردم کوتاه گردد فرمودیم تا آن اموال مفصل و مقرر^۹ که بموجب قانون^۵ که^{۱۰} بر هر موضع مقرر شده حکام و گماشتگان ولایت^{۱۱} در برات نکند تا بکلی دست ایشان^۶ از برات و حوالت کوتاه گردد و بدان واسطه عوانان و سرهنگان بسیار که عدد ایشان^۷ زیادت از رعایای مال‌گذار گشته بود و مستقل و خورش^{۱۲} ایشان از خون و مال رعایای عاجز^۸ که و این سلبهم الذباب شیئا لا یستقنوه منه^{۱۳} بوده کوتاه دست شوند و از آن^۹ حرام‌خوگرگی بی‌بهره شوند^{۱۴} ایشانرا نیز ضروری باشد^{۱۵} که از بی رزق حلال مانند تجارت و زراعت و گل‌کاری^{۱۰} و انواع عمارات بروند و از عادت بد باشغال نیک و رزق حلال دست زتند^{۱۶} تا چون دوسه سال^{۱۱} از کارهای بد بکارهای نیک مشغول شوند آن عادات و تصرفات و حرکات مذموم فراموش کنند و^{۱۲} دینارا از نو رسمی و

— S., W. om. ۳ — بمعاملان از مزارعان: ۲ P. — بود: W. om. ۱ —
— و ارباب: W. ۶ — و از: S., L. ins. ۵ — W. om. ۴ —
و همه خلق ظلمها و زیادتیهها که بوده وزنی ننهاده اند و باهمدیگر مضایقتی: ۷ P. add. —
— W. om. ۱۰ — نیز: L. ins. ۹ — نامذموم: W. ۸ — نکرده: —
— منه: S., L. om. ۱۳ — و نوش: P. add. ۱۲ — ولایات: ۱۱ P. —
— شود: L., P., W. ۱۵ — مانند: L., P., W. ۱۴ —
— کرایند: P., W. ۱۶ —

آیینی بدید آید چه بحکم الفطام عن المالوف شدید چندانکه^۱ اندیشه رفت بشمشیر و^{۱۳} ضرب و زجر و حبس تدارك نمی پذیرفت^۲ الا بدین شیوه و نیز متصرفان و عوانان ولایات عادت کرده بودند^{۱۴} که اگر دیهی او موضعی پادشاه وقت بادرار و مساحه یا اقطاع و خیرات و بخشش و انعام بکسی دهد یا وقف^{۱۵} کند یا از خواتین و شهزادگان و امرا کسی حمایت موضعی کرده باشد و حقوق دیوانی نداده باشد^۳ یا اتفاقاً دیهی خراب^{۱۶} گردد بدان بهانه اضعاف متوجهات^۴ آنجا بدیوان بزرگ تقریر کنند و در احتسابات نویسند و جهت خود براتند و چون^{۱۷} نواب دیوان اصل را متوجهات^۵ هر موضعی مفصل نباشد چه داند که چه مقدارست ضرورت بسخن و تقریر آن متصرف و کسانی^{۱۸} که جانب داشت متصرف را گواهی بدروغ می داده و می رانده اند و بدان بهانه مبالغ^۶ تقد غین از میان می برده درین وقت چون مقرر و^{۱۹} مفصل هر موضعی بموجب قانون بدیوان بزرگ درآمده من بعد هیچکس را مانند آن تخلیطات دست ندهد و نیز پادشاهان وقت^{۲۰} و نواب ایشان را مانند این امور مذکوره و غیره آسان و روشن باشد و هیچکس در زمان ایشان ظلمی و ثقلی بر یکدیگر نتواند^{۲۱} نهاد و جهت آنکه فوائد آن قانون مفصل و تعیین مالی پیش عقلا و دانایان واضح و روشن باشد که تا چه غایت است^{۲۲} در شرح و بیان آن بتطویل^۷ احتیاج نیست و چون توفیق رفیق شد و تجربه رفت و محقق گشت که بهر موضع قانون تمام^{۲۳} شد و بدان واسطه دست داد که درین سالها بروات مفصل بالتون تمغا از دیوان بزرگ نوشتند ثمره آن ظاهر گشت^۸ رعایا^{۲۴} آسوده و ولایات آبادان شد و سرخوی «و ترى الارض هامة فاذا انزلنا عليها الماء اهتزت وربت»^{۲۵} و انبتت من كل زوج بهيج» بظهور پیوست و هیچ عوازا^۹ مجال تصرف دانگی زرو یکمن باز^{۲۶} نماند و رعایای هر دیه و موضع واقف شدند که مال مقرر ایشان چندست و زیادت از آن هر کس که^{۲۷} از ایشان ستاند بی راه و بی وجه و خلاف حکم یرلیغ و اجازت دیوان^{۱۰} اصل باشد و دیوانرا از آن بی راه و

— باشد: L., P., W. om. — رفت: W. — چنانکه: P. —
— آن: W. add. — مبالغی: P., W. — — — — —
— دیوان: P. — و عوانان را: P. — است: W. —

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بر امانتان و نامتدینان^{۲۶۱} زیادت^{۲۸} شدن فائده و غبطه نه و رعایا نیز فرمان ظالمان نبرند و همان مقدار که مقرر گشته بموجب بروات بالتون تمغا^۱ برسانند^{۲۹} و مجموع آن تقد بوجه خزانه و لشکر و بیت المال رسد درین وقت اندیشیدیم کچون غرض ازین تدبیر و ترتیب S. fol. 317 v.^۱ رفاهیت خلق است و ثواب اندوزی چندانکه سعی نماییم تا آن قاعده مستحکم تر شود^۲ و مؤکدتر گردد^۳ ثواب و بقای آن بیشتر باشد هر چند در برات مفصل نشستن هر ولایتی یتکجی در دیوان بزرگ نصب کرده ایم^۳ تا بروات نبشته نواب بعلامات دیوانی موشح میگردداتند و التون تمغای ما می زنتد لیکن نشانهای آن کردن^۴ و تمغا زدن آن بر روزگاری و فراغتی تمام می باید و یکن که بسبب تبدل زمان و انقلابات و امور^۵ ضروری ملک و ثغور و تشویشات و زحمات که عالم کون و فساد از آن خالی تواند بود چندین بروات مفصل^۶ نوشتن و نشان کردن و تمغا زدن دست ندهد و چون تعویقی و اهمالی ضروری بدان راه یابد بدان^۷ واسطه ضرورت گردد که بروات بجل بر ولایات نویسند^۳ و دیگر بار عوانان بروات نوشتن اجازت یابند و دست^۸ بدان دراز کنند و گشتاخ گردند و بر همان شیوه و عادت قدیم عالم خراب گردانند و اموال خزانه بر قرار پیشین^۹ منکسر و پای مال گردد و اخراجات مقرری ولایت نیز مانند عمارات و مرسومات و ادراعات و مساحات^{۱۰} و صدقات و غیرها تمامت ببهانه مال خزانه که هرگز نرسانند و دیگر عذرها و حکایات پوشیده چنانکه^{۱۱} عادت ایشان بوده معوق و در تاخیر اندازند و سال بسال بدین بهانه بسر برند و همه محروم مانند^۴ و این قاعده که بمدتها و سعی بسیار تمهید کرده شده و علمیان بدان واسطه آسوده گشته اند باطل گردانند^۵ بر ظلم حریص و دلیر^۶ و بر رعایای عاجز مستولی شوند^۷ و دیگر باره کار از تدارك بیرون رود و تمامت اموال و معاملات^{۱۳} منکسر و مستهلك گردد و راستی از میان برخیزد چنانکه تا غایت بوده و این معنی نه پادشاهان وقت و نه لشکر و^{۱۴} رعیت را موافق باشد و تدارك این معنی را چنان اندیشه فرمودیم کچون بموجب قانون دیه بدیه و موضع

— مستحکم: L. ins. — بروات و التون تمغا: S. —
— ضرورت گردد بجل بروات نویسند: P. ph.v.e. — — — — —
— و دلیر: W. om. — — — — —
— شود: W. — — — — —

بموضع^{۱۵} مفصل و مقرر و مقنن گشته تمامت کتب ولایات را در کتب خانه که متصل گنبد و خانقاه و ابواب البر است که^{۱۶} در تبریز ساخته ایم جمع گردانیده اند^۱ و بمعتبران سپرده و مرسوم ایشان داده تا محافظت نمایند و بر آن^{۱۷} وقفی معین کرده چنانکه در وقفیه آمده و لغت نامه نویسته تا هیچ آفریده آنرا باطل نکند و هر مشکل که من بعد^۲ افتد از آنجا^{۱۸} مطالعه نمایند و اگر کسی را شرطنامه یا لوحی که داده شده است ضائع گردد نسخه از آنجا بدهند تا ثواب باشد و نسخه از آن^{۱۹} در دیوان بزرگ و یکی در هر ولایتی و شرطنامهها در دست قضاة و ارباب و رعایا نهاده فرمودیم تا بموجبی که مقنن گشته^۳ در^۴ هر دیهی و موضعی^۵ بر تخته یا^۶ سنگی یا صحیفه مس و آهن هر کدام که ایشان خواهند بنویسند و بر آن نقش کنند و اگر خواهند^{۲۱} بگچ^۷ کنده گری بنویسند و بر در^۸ دیه یا مسجد و^۹ مناره هر کدام که ایشان خواهند^{۱۰} بنویسند^{۱۱} و از آن بیود و نصاری بر در معابد و در دیه و موضعی که خواهند و از آن سحرانشینان میل بسازند بموضعی که^{۲۳} صلاح دانند و حکایات ولایات بموجب قانون و التون تغاء ما^{۱۲} که معین شده بی زیادت و نقصان بحضور قضاة^{۲۴} و سادات و ائمه و عدول و اکابر شهر آن نسخهها بدهند و رعایای هر دیهی و موضعی و هر صنفی را که در آن ولایات مال^{۲۵} و متوجهات معین شده الزام کنند تا بزودی هر يك در مدت بیست روز تمامت بموجب قانون آن چنانکه ذکر رفته^{۱۳} بگچ و میخ^{۱۴} بر^{۱۵} مواضع مستحکم بکنند^{۱۶} چنانکه سالهای بسیار بماند و هیچ آفریده تغییر و تبدیل نکند^{۱۷} و موضعی که وجوه العین^{۲۷} مقرر باشد بر قرار وجوه العین و آنچه اجناس مقرر باشد بقرار^{۱۸} اجناس و هر يك^{۱۹} از آن اقسام بموجبی که میعاد مقرر^{۲۰} گردد^{۲۸} اداء آن واجب شود و مآخوذات تغارا نیز

— معین L. P. : ۳ — این بار W. : ۲ — گردانند P. : ۱
 — L. om. : ۶ — و هر دیهی و موضعی را L. : ۵ — در S., P., W. : ۴
 — L., P., W. p.h.v.e. : ۱۰ — یا P. : ۹ — کرده P. ins. : ۷
 — L., P. om. : ۱۱ — ... مناره و دیگر موضع (مواضع W.) که ایشانرا اختیار باشد
 — و W. : ۱۵ — نوشته L. ins. : ۱۳ — مالی P. : ۱۲
 — مقدار S. : ۱۸ — نکنند P., W. : ۱۷ — نکند P. : ۱۶
 — معین L., P., W. : ۲۰ — بقرار اجناس و هر يك W. om. : ۱۹

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بامانتان و نامتدینان^{۲۶۳} همچنین معین میشود تا بر قرار^۱ بر تخته نویسند و در هر قسمی از آن^۲ اقسام که بر تخته نویسند بر ظهر این یرلیخ مسوده نوشته شد تا دانند که هر قسمی از اموال مختلف که S. fol. 318 r.^۱ در ولایات مختلف الحال مقنن و معین گشته بر چه وجه می باید نبشتن و میعاد هر يك کدام وقت و قبض^۲ و تسلیم هر يك بر چه وجه و چگونه است باید که هر قسمی را چنانچه^۳ در مسوده مذکورست بر لوح نویسند^۳ تا بمیعاد موسم معین وجوه العین را روسا و رعایای هر دیهی و موضعی خویشتن برگیرند^۴ و بمیدان آورند چه مقرر چنانست که محصل خیمه در میان شهر زند و از ابتدای میعاد^۵ تا آن روز که مهلت داده باشد هر روز پنج نوبت^۴ یا وجوهات تمام یا فرعی بخزانهداری^۵ که در هر^۶ ولایت معین فرموده ایم بیارند و تسلیم کنند و قطعاً محصل از هیچ موضع چیزی دیگر باسم علفه و خدمتی و غیره نگیرد^۷ و از دیوان بهیچ وجه برات و هیچ^۶ محصل بهیچ موضع و ولایت نفرستد^۷ و اگر رئیس و رعایا اعمال و تغافل ورزند و بیعادی^۸ که معین شده وجوه نرسانند محصل ایشانرا بگیرد و بهر صد دینار اصل وجوه دیناری^۸ مجنات بستاند و هر يك را^۹ که تقصیر کرده باشد^۹ هفتاد چوب بزند تا این قاعده و ضبط مستحکم بماند و فائده آن خاص و عام را شامل گردد و بواسطه^{۱۰} اعمال و تغافل و جهل چند کس معدود دیگر^{۱۰} عالمان در دست جور عوانان و بی دینان و خداترسان نیفتند^{۱۱} اکنون چون^{۱۱} میعاد اموال وجوه العین و ارتفاعات که بموجب قانون مؤبد و مخلد مقرر و معین است بموجبی^{۱۲} که شرح آن داده آمد برین نسق معین شد^{۱۲}

— چنانکه L., P. : ۳ — W. om. : ۲ — بر قرار L., P., W. om. : ۱
 — (فرع P.) و خزانهداری S., L., P. : ۵ — طبل زنند L. ins. : ۴
 — L., P., W. om. : ۸ — نفرستد W. : ۷ — P. om. : ۶
 — نیفتد W. : ۱۱ — بار L., P. add. : ۱۰ — کرده باشند L., P. : ۹
 — و السلم L. add. : است P. : ۱۲

میعاد

وجوه العین هر ولایتی که اقسام آن مختلف است تا بهر موضع از آن نوع که مقتن گشته آن قسم را بر لوح نویسند و بدان موجب جواب گویند و برسانند

قوچچور ^{۱۳}	قوچچور	ماخوذات
^{۱۴} و متوجهات رعایای دیه نشین	و متوجهات صحرائشینان	تمغا بموجبی که هر يك علی
که عادت ^{۱۵} آنست که در سالی	که عادت آنست که يك	حده مناسب هر ولایت بر
بدو قسم می رساتند	نوبت در اول سال	ظاهر نوشته شده بر لوح
^{۱۶} حرف	حرف	جواب گویند
^{۱۷} از جمله متوجهات يك نیمه دیگر	خراج	نویسند و بر در هر موضعی
^{۱۸} یکساله که مقرر	و مالی که از قدیم باز	که بدان تمغا مخصوص باشد
هر ^{۱۹} موضعی شده	باول میزان تا	نهند تا بدان موجب بقسط
يك ^{۲۰} نیمه آن	مدت بیست روز	برسانند و هیچ آفریده
نوروز ^{۲۱} جلالی تا	معتین آنکه يك نوبت	بدعت و رسم محدث نهند
مدت بیست ^{۲۲} روز	بتمام می رساتند	و مقاطعان بپهانه آنکه تمغا
بتمام می رساتند	اول نوروز جلالی تا	زیادت کرده ایم زیادت از
	مدت بیست روز	ماخوذات نستانند و رسم
		محدث نهند

خراج

وجوه العین بعضی موضع چنان مقرر شده که بوقت ارتفاعات صیفی بدهند مانند بغداد^۱ و غیره^۲ در بیست روز بدهند^۳

۱ W. ins.: و خراسان ۲ S. om.: ۲-۳-

میعاد

و کیفیت قبض و تسلیم انواع ارتفاعات گرمسیر و سردسیر شتوی و صیفی و از آن بعضی بر دشتی که صیفی ندارد و شروط آن برین نسق و منوال

است^۱ که نوشته می شود و شرح داده^۲

S. fol. 318 v. تبعة^۳

ولایت گرمسیرات^۴ از شتوی و صیفی

شتویه صیفیه
^۵ از گندم و جو و غیره آنچه مقرر از اجناس که بموجب قانون بیرون
 هر موضع^۶ باشد بیرون از موضوعات از موضوعات مقرر شده در^۷ ماه
 از اول^۸ ماه بچهارپای خود قتل کنند بچهارپای خود قتل انباری که در آن
 بانباری که^۹ در آن حدود معین شده حدود معین شده و تسلیم قابض کنند
 و تسلیم قابض کنند^{۱۰} و عادت مهلت و غایت مهلت آن بیست روزست
 آن بیست روزست

تبعة

^{۱۱} ولایات^{۱۲} سردسیرها صیفی و آنچه صیفی نداشته باشند لا شک شتوی بحسب
 نویسند^{۱۳} بموجب مقرر قانون

شتویه

صیفیه

^{۱۴} بموجب مقرر قانون بعد از بموجب مقرر قانون بعد از موضوعات^{۱۵} در ماه^{۱۶} تمام و کمال بچهارپای
 کمال بچهارپای خود^{۱۷} قتل انباری^{۱۸} خود قتل کنند بانباری که در آن
 که در آن حدود^{۱۹} معین است حدود معین است و غایت
 کنند^{۲۰} و غایت مهلت بیست روز مهلت بیست روز باشد^{۲۱}
 باشد^{۲۲}

— ولایت گرمسیر S. W.: در — ۳ W.: ۱-۲- L. P. om.: ۱
 — کند L. ins.: ۷ — ولایت L. P. om., W.: ۶ — دو P.: ۵
 — در بیست روز W.: تا مدت بیست روز S. om., L. P. p.h.v.e.: ۸-۹- T. ۸
 — والسلام W. add.: ۱۰

^{۱۱} و همچنین در هر ولایت که بخواتین و شهزادگان و امرا^۱ داده شد و باقطاع بلشگر^۲ سپرده اند^۳ و بوجه^۴ نامها^۵ و مرسومات^۶ و مساحات و احتسایات و انعامات و ادرارات و صدقات و اوقاف بتصرف هر کس داده ایم هم برین موجب^{۱۶} بموجب قانون لوح هر موضعی بنهند تا متصرفان مذکور بدل خود متوجهات دیوانی زیادت از آن نتوانند ستد^{۱۷} و اهل آن موضع نیز در زحمت نباشند چه باید که عدل پادشاه مانند آفتاب بهر موضع^۷ بر سر احوال عالمیان گردد^{۱۸} کالشمس فی کبد السماء و ضوءها یغشی^۷ البلاد مشارقا و مغاربا^{۱۹} و چون غرض در عهد همایون ازین معنی رفاهیت خلق و ضبط لشکر و حفظ نفور و ترویج وجوه خزانه و بیت المال^{۲۰} و دفع مفسدان و دزدان و عوانان بود و تجربه رفت که رعایا خشنود و آسوده دعاگوی گشتند و تدارک این معانی که^{۲۱} ذکر رفت برین وجه کرده شد و مال باضعاف آن که پیش ازین بخزانه پدران ما می رسید حاصل می شود و احتیاج بمصادره^{۲۲} و مطالبی نه یقین که این معانی که ذکر رفت مناسب همه پادشاهان عادل^۸ و لائق رای و تدبیر امرا^{۲۳} و ارکان دولت و وزرا و نواب امین شفیق و^۹ گردان هر دوری و زمانی باشد^{۱۰} کما قال سبحانه و تعالی^{۱۱} ان فی ذلک لذکری لاولی الالباب ما کان حدیثا یفتری ولیکن تصدیق^{۱۲} الذی بین یدیه و تفصیل کُلِّ شئ و هدی و رحمة لِقَوْمٍ یُؤْمِنُونَ S. fol. 319 r. و اگر از آن^{۱۲} تجاوز نمایند موجب بدنامی و عقاب ایشان گردد^{۱۳} و^{۱۴} من ابتغی وراء ذلک فاولئک هم العادون چه این خیر عام و ترتیب و ضبط جاری شد و رعایا و عموم خلق بدان واسطه در^{۱۵} رفاهیت اند و اموال مقرر و معین گشت اگر ظالمی نیز روا دارد که تغییر و تبدیل کند از دود دل و تشنیع و فغان خلائی^{۱۶} هراسان باشد چه عاقبتی وخیم^{۱۷} و دوزخی الیم تر از آن تصور نکنند و سيعلم الذين ظلموا^{۱۸} ائى منقلب ینقلبون و عالمیان نیز

— سپرده آمد : L., P. ۳ — لشکر : P. ۲ — امرا : W. ۱

— رسد بیت : P. ins. ۶ — نامها : W. ۵ — توجّه : L. ۴

— و : L., P., W. om. ۹ — عاقل : L., P. add. ۸ — قضی : P. ۷

— قال الله تعالى : W. کما قال سبحانه و تعالی : L. om. ۱۱ — آیه : P. ۱۰

— کما قال الله سبحانه و تعالی : W. آیه : P. ins. ۱۳ — از آن : P. om. ۱۲

— چه عاقبتی وخیم : W. om. ۱۵ — ف : W. ۱۴

حکایت چهاردهم در دفع تزویرات و دعاوی باطل و دفع خیانت بی امانتقان و نامتدینان^{۲۶۷}

بدان کار تن در ندهند و گویند و لا تلبسوا الحق^۱ بالباطل و تکتموا الحق^۲ و انتم تعلمون لا جرم هر کس که تغییر و تبدیل کند در لعنت و سخط خالق و خلائی باشد^۳ قمن بدله بعد ما سمعته قائما ائمه علی الذين یدلون^۴ ان الله سمیع علیم^۵ و برین منوال یرلیخ بهمه ممالك روانه فرمودیم و این یرلیخ را جهب ولایت^۲ . . . فرستادیم تا از هر قسم از اقسام^۶ که مال و معاملات آن ولایت است بر موجبی که معین گشت و مسوده^۷ هر يك بر ظهیر این^۳ یرلیخ ثبت رفته آن قسم که مناسب^{۱۰} آن ولایتست بر لوح نویسند چنانکه شرح داده شد و بزودی ساخته گردانند^۴ هر که تقصیر کند در گناه^{۱۱} آید و کتب فی اواسط شهر الله الاصم^۵ رجب^۶ لسته ثلث و سبعائة بمقام اولیاتو بونیوق^۷ . . . بهولان موران^{۱۲} والحمد لله رب العالمین والصلوة والسلام علی خیر خلقه محمد و آله^۸ و اما از آن ولایاتی که حقوق و متوجهات دیوانی آن از ارتفاعات و وجوه العین است و اکثر آن مجرز^{۱۴} و مقاسمه حاصل می شد و غرض سبب حکام و عمال و متصرفان اموال در آن باب بحال تمام داشت^{۱۵} و رسوم و قواعد در هر عهدی احداث کرده بودند و کارکنان بسیار را باسامی مختلف منصوب گردانیده و اکثر^{۱۶} سالها وجوه بتقدمه خواستندی و بگاه تسعیر تکثیر و تثقیل تمام بر رعایا و مزارعان رفتی^۹ و انواع و اقسام آن^{۱۷} ظلمها زیادت از^{۱۰} آنست که در حصر گنجد آرا نیز در بغداد و شیزاز که دو ملک معظم است بغور رسیده تدارک و تلافی^{۱۸} فرمود و متوجهات را بموجب قانون معین گردانیدند و مواضع^{۱۱} بقضاة و مقاطعان بر سیل تایید و تخلید دادند بر^{۱۹} وجهی که اموال باضعاف آنچه مستمی بود و نمی رسید می رسد و عموم ارباب و ملاک و رعایا آسوده و شاکرند^{۲۰} و دست حکام از مطالبات ناموجه بکلی کوتاه گشت و ظلم^{۲۱} جوانان بیکبارگی مندفع شده و ذکر انواع خللها که^{۲۱} در

— گردانیده : W. ۴ — فلان ولایت : P. ۲ — است : P. ۱

— . . . بونیوق : W. الجایتو بونیوق : P. ۷ — المرجب : W. ۶ — الاصب : S., W. ۵

— اجمعین : W. الطیین الطاهرین رب ائتم بالخیر : L., P. add. ۸

— مواضع را : L., P., W. ۱۱ — رفتندی : P. ۹

آن ملک بود و وجوه تدارك هر يك^۱ تمامت مشروح و مفصل در یرلیغها که جهت^۲ آن ولایات نوشته اند^۳ مسطورست و نزد همگنان روشن و مشهور بدان سبب اختصار رفت حق^۴ تعالی این^۵ پادشاه عدل پرور دادگستر^۶ ابدالدهر از عمر و دولت تمتع دارد و ثوابت این حسنات بروزگار همایون او که محسود دور^۷ دارا و اردوان و مغبوط عهد^۸ اردشیر و انوشیروان است در رساناد^۹ والسلام

حکایت

هفتم در محافظت و رعایت رعایا فرمودن^{۱۰} و دفع ظلم ایشان

S. fol. 319 v. چون در فصول سابق انواع ظلم و تعدی و تطاول که بر رعایا می رفت و زحمتی که از هر گونه بایشان می رسید^{۱۱} شرح داده شد مکرر نمی گردانیم^{۱۲} و از آن حکایت بقیاس معلوم میشود که کلوخ و خاشاک را در نظر حکام و غیرهم^{۱۳} اعتبار بود و رعایا را نه و خاشاک شوارع آن کوفتگی نمی یافت که رعیت و پادشاه اسلام غازان^{۱۴} خان خلد^{۱۵} سلطان از کمال معدلت بغور احوال رسیده تدارك آن^{۱۶} فرموده از یمین معدلت او همگنان آسودند^{۱۷} چنانکه ذکر رفت و آنچه بدین فصل اختصاص دارد آنست که بهر وقت که مشاهده فرمود یا عرضه داشتند که^{۱۸} از مقربان یا^{۱۹} لشکریان زحمتی یا ایدائی برعیتی رسیده و چیزی گرفته اند فی الحال فرمود تا بزخم چوب^{۲۰} و چاق^{۲۱} آرا باز گردانند بر وجهی که اعتبار عالمان باشد و هرگاه که بمبارکی بشکار برنشینند^{۲۲} چون بمحدود دیهی^{۲۳} رسند^{۲۴} فرماید تا گوسفند و مرغ و مایحتاج که جهت خاصه بکار آید تمامت بزر بخزند و همچنین از گله و خانه^{۲۵} مغولان هر چه يك دينار ارزد دو سه دينار بها بدهند^{۲۶} و مقصود آنکه تا دیگران چون آن معنی نیند حد خود را^{۲۷} بشناسند و از زور و زیادتی پرهیزند و اقتدا بدان طریقه^{۲۸} محمود کنند و بهر وقت که رای اعلی را مصور گردد^{۲۹} که یکی از امرا

۱ W. om. — ۲ W. add. : کرمه — ۳ S. om. — ۴ S. om. — ۵ S. : ... رعایا رعایت فرمودن — ۶ S. : ... رعایت فرمودن — ۷ S. : ... رعایت فرمودن — ۸ S. : ... رعایت فرمودن — ۹ S. : ... رعایت فرمودن — ۱۰ S. : ... رعایت فرمودن — ۱۱ S. : ... رعایت فرمودن — ۱۲ S. : ... رعایت فرمودن — ۱۳ S. : ... رعایت فرمودن — ۱۴ S. : ... رعایت فرمودن — ۱۵ S. : ... رعایت فرمودن — ۱۶ S. : ... رعایت فرمودن — ۱۷ S. : ... رعایت فرمودن — ۱۸ S. : ... رعایت فرمودن — ۱۹ S. : ... رعایت فرمودن — ۲۰ S. : ... رعایت فرمودن — ۲۱ S. : ... رعایت فرمودن — ۲۲ S. : ... رعایت فرمودن — ۲۳ S. : ... رعایت فرمودن — ۲۴ S. : ... رعایت فرمودن — ۲۵ S. : ... رعایت فرمودن — ۲۶ S. : ... رعایت فرمودن — ۲۷ S. : ... رعایت فرمودن — ۲۸ S. : ... رعایت فرمودن — ۲۹ S. : ... رعایت فرمودن

و لشکریان در ولایتی زور رسانیده و زیادتی کرده امراء کوچک را در گناه آورده چوب زند^۱ و^۲ بزرگان را بازخواست و توبیخ فرماید و روزی فرمود که من جانب رعیت تازيك نمی دارم اگر مصلحت است^۳ تا همرا غارت کنم برین کار از من قادر تر کسی نیست باتفاق بغارتیم لیکن اگر من بعد تغار و آتش توقع دارید^۴ و التماس نمایید با شما خطاب عنیف کنم^۵ و باید که شما اندیشه کنید چگونه^۶ بر رعایا زیادتی کنید و گاو و تخم ایشان^۷ و غلهها بخورانید من بعد^۸ چه خواهید کرد و آنچه شما ایشان را زن و بچه^۹ می زنید^{۱۰} و می رنجانید^{۱۱} اندیشه باید کرد^{۱۲} که زنان و فرزندان ما نزد ما چگونه عزیز اند و جگر گوشه از آن ایشان همچنین باشند^{۱۳} و ایشان نیز آدمیاند^{۱۴} چون ما^{۱۵} و حق تعالی ایشان را بما سپرده و نیک و بد ایشان از ما خواهد پرسید جواب چگونه گوئیم بوقتی که ایشان را می رنجانیم^{۱۶} جمله سیریم و هیچ خلل عائد نه چه واجب آید^{۱۷} و چه بررگی و مردانگی حاصل آید از رعیت خود رنجانیدن الا آنکه^{۱۸} شومی بزه آن برسد و بهر کاری که روی آرند منجیح نیاید^{۱۹} باید که رعیت ایل از یاغی پیدا باشد و فرق آنست که رعایا^{۲۰} ایل از ما^{۲۱} ایمن باشند و از^{۲۲} یاغی نایمن چگونه شاید^{۲۳} که ایل را ایمن نداریم^{۲۴} و از ما در عذاب و زحمت باشند و هر آینه^{۲۵} نفرین و دعای بد ایشان مستجاب بود و از آن اندیشه باید کرد من شمارا همواره^{۲۶} این نصیحت میکنم^{۲۷} و شما متنبه نمیشوید بواسطه امثال این نصائح زحمتی که پیش ازین می رسانیدند از هزار با یکی آمده است^{۲۸} و^{۲۹} جمهور رعایای ممالك بدعای دولت در افزوده اند قرین اجابت باد^{۳۰} بحق الحق و عزته

۱ P. p.h.v.e. : بزرگوار آورده چوب زند — ۲ L. : خطابات عنیف کنیم — ۳ L. om. — ۴ L. : بعد از آن — ۵ P. add. : ایشان — ۶ W. : می زنند — ۷ W. : می رنجانند — ۸ S. : ... رعایت فرمودن — ۹ P. : ... رعایت فرمودن — ۱۰ P. : ... رعایت فرمودن — ۱۱ P. : ... رعایت فرمودن — ۱۲ L. : ... رعایت فرمودن — ۱۳ S. : ... رعایت فرمودن — ۱۴ L. : ... رعایت فرمودن — ۱۵ L. : ... رعایت فرمودن — ۱۶ L. : ... رعایت فرمودن — ۱۷ L. : ... رعایت فرمودن — ۱۸ L. : ... رعایت فرمودن — ۱۹ L. : ... رعایت فرمودن — ۲۰ L. : ... رعایت فرمودن — ۲۱ L. : ... رعایت فرمودن — ۲۲ L. : ... رعایت فرمودن — ۲۳ L. : ... رعایت فرمودن — ۲۴ L. : ... رعایت فرمودن — ۲۵ L. : ... رعایت فرمودن — ۲۶ L. : ... رعایت فرمودن — ۲۷ L. : ... رعایت فرمودن — ۲۸ L. : ... رعایت فرمودن — ۲۹ L. : ... رعایت فرمودن — ۳۰ L. : ... رعایت فرمودن

حکایت

هجدهم در باطل گردانیدن^۱ اولاغ و دفع ایلچیان و منع زحمت ایشان از خلق کردن^۲

^{۲۴} هر چند پادشاهان را^۳ فرستادن رسل و ایلچیان باطراف و جوانب ضروری باشد و امور مملکت بآن قائم و منتظم^{۲۵} تواند^۴ بود و لیکن معتاد آنست که ایشانرا جهت اخبار سلامتی و رسانیدن تحف و هدایا و جهت مهمات نفور و کار^{۲۶} لشکر و اسرار ملکی فرستند و ظاهر باشد که در سالی چند نوبت بجهت آن مصالح بفرستادن ایلچیان احتیاج افتد S. fol. 320 r. ویش ازین بتدریج بجائی رسیده بود که تمامت خوانین و شهزادگان و امراء آوردو^۵ و امراء تومان و هزاره^۲ و صده و شصتگان ولایات و قوشچیان و پارسچیان و اختاجیان^۶ و قرچیان و ایداجیان و دیگر اصناف که بهر شغلی^۳ منصوب بودند بهر مصلحتی اندک و بسیار ایلچی بولایات^۷ می فرستادند و بجیل خانهای مغول نیز جهت هر مهمتی میفرستادند^۴ و معتاد شده بود که مردم ولایات پسران خود را باینچویی و اورتاقی بخواتین و شهزادگان و امراء می دادند و اندک چیزی قبول می کردند و ایشانرا املاک و اسباب و معاملات و دعاوی بسیار بود و هر يك ایلچی می بردند و براه و بی راه مهمات^۸ خود می ساختند و غرمای ایشان از بسیاری زحمت و اخراجات بجان رسیدند و بناچار بجمایت دیگری^۷ می رفتند و ایلچی می شدند و مکافات و تلافی را بر سر آن جماعت می بردند و ایشان دیگر باره ایلچی می آوردند^۸ و همواره بواسطه آن قوم ایلچیان در آمد شد می بودند و حامیان از راه غیرت و تعصب بحد تمام ایلچیان متعاقب می فرستادند و طائفه دیگر آن بودند که شخصی وفات می یافت و ورثه او با همدیگر نمی ساختند و هر يك بطمع^{۱۰} زیادت میراث بجمایت می رفتند و ایلچیان بر سر یکدیگر می بردند^۸ و مدته العمر بدان مشغول می شدند و مردم^{۱۱} دیگر بدیشان اقتدا می کردند تا عموم را پیشه گشت و طائفه دیگر رؤساء دیهها

۴ L. om. — ۳ S. — پادشاهان — ۲ W. — عالمان — ۱ S. om. —
— بولایت — ۷ W. — — اختاجیان — ۶ L. — — آوردو — ۵ S., W. om. —
— می برد — ۸ W. —

حکایت هجدهم در باطل گردانیدن^۱ اولاغ و دفع ایلچیان و منع زحمت ایشان از خلق کردن^۲ بودند که هر يك^{۱۲} حامی^۱ دیگر باید میکردند و بجهت منازعت ریاست ایلچیان بولایت می بردند و طائفه دیگر بیها^{۱۳} آنکه در فلان ولایت^{۱۳} تنگسوقها^۲ حاصل می توان کرد ایلچیان را می ستند و باضعاف^۳ اضعاف آنچه می آوردند اخراجات می انداختند^۴ و ایداجیان بعلت^{۱۴} ساختن تغار و آتش و ساورین^۵ چندان ایلچی بولایتها میفرستادند که دواوین شهرها ازیشان پر می بود^۶ و امراء^{۱۵} سلاح و اخته و جانور و غیرهم همچنین^۷ و بجائی الحامید که در راه ایلچیان از کاروانی و تمامت مسافران زیادت^{۱۶} می بودند^۸ و اگر در هر یامی پنج هزار اسپ بستندی اولاغ ایشانرا کفایت نبودی لا جرم تمامت گلهای مغول^{۱۷} که در ییلاغ و قشلاغ می بستند^{۱۰} می گرفتند و بر می نشستند^{۱۱} و تمامت کاروان و مسافران که از اطراف ختای و^{۱۸} هندوستان و دیگر جوانب دور و نزدیک می آمدند و امراء و باسقاقان و ملوک و بیتکچیان و قضاة و سادات و ائمه^{۱۹} و ارباب حاجات را که باوردو آمدشد میکردند پیاده می گردانیدند و اسپان ایشان می ستند و^{۱۲} ایشانرا بر سر راه^{۲۰} و بعضی را در مواضع مخوف با زحمت بهم می گذاشتند و از بسیاری ایلچیان که این حرکت میکردند بجائی رسید که دزدان و حرامیان^{۲۱} خود را بشکل ایلچیان می نمودند و بر سر راه آمده میگفتند که ایلچی ایم و اسپان ایشانرا بولاغ گرفته ناگاه ایشانرا^{۲۲} می گرفتند و می بستند^{۱۳} و رختها غارت می کردند^{۱۴} و بسیار بود که ایلچیان اولاغ از ایلچیان باز می گرفتند^{۲۳} بعلت آنکه راه ما بزرگترست^{۱۵} و بجائی رسید که هر آن کس که^{۱۶} تیغ و قوه زیادت داشت اولاغ دیگری^{۱۷} باز می گرفت^{۲۴} و چون دزدان برین معنی مطلع شدند با ایلچیان اندک تر از خود می گفتند که ما ایلچی ایم و بغلبه^{۱۸} اولاغ ایشان^{۲۵} باز گرفته^{۱۹} ایشانرا غارت می کردند و یرلیغها و پایزهای ایشان نیز می گرفتند^{۲۰} و چنان شد که اکثر

— اضعاف — ۳ P. — — تنسوقها — ۲ P. — — حامی — ۱ P. —
— ۶ — ۷ — P. om. — — ساوری — ۵ P. — — می انداخت — ۴ S., P., W. —
— می نشینند — ۱۰ L. — — مقلان — ۹ L. — — می بود — ۸ S., W. —
— ایشان می ستند و — ۱۲ L. om. — — بر می نشست — ۱۱ S. —
— رختها را غارت می کرد — ۱۴ P., W. — — بر می بست — ۱۳ W. —
— دیگر — ۱۷ S., W. — — هر آنکه — ۱۶ L., P., W. — — بزرگترست — ۱۵ L., P. —
— می گرفت — ۲۰ W. — — ایشان باز گرفته — ۱۹ W. om. — — بغلبه — ۱۸ W. —

دزدان^{۲۵} با پایزه^۱ و یرلیغ و کوتلهاء بر بسته بر سر راهها بدزدی می رفتند و بجیل و مکر بهائ^{۲۶} ایلچی گری کاروانیان^{۲۷} و ایلچیان را می زدند و چهارپای و رخت می بردند^{۲۸} و ایلچیان باولاغ و علفه قانع نبودند و بهر کس که می رسیدند^{۲۹} بانواع بهانها خار و خاشه^{۳۰} میکردند و انواع^{۳۱} زحمت رسانیده مال^{۳۲} می ستند و کوتالچیان^{۳۳} ایشان جامه^{۳۴} و دستار مردم و هر چه می دیدند می ستند و متعمدا اولاغ زیادت می گرفتند و باز می فروختند^{۳۵} S. fol. 320 v. و هر آنچه در دیهها می یافتند بطاول می بردند و اگر در روزی بده دیه و خیل خانه می رسیدند از تمامت آن^{۳۶} مواضع^{۳۷} باضعاف آنچه راه و یاساق باشد علفه می ستند و چون از خورش ایشان زیادت می بود می فروختند^{۳۸} و همواره کار ایشان آن بود که در راه معاملات علفه فروختن میکردند چندانکه^{۳۹} بازارگان^{۴۰} ختای^{۴۱} و هند در ذهاب و ایاب نکرده باشند و از شرح این معانی معلوم میشود که در سالی چند هزار ایلچی^{۴۲} آمدند کرده باشند^{۴۳} و چند اولاغ و علفه ستده و چند خلق را زده و آویخته و رنجانیده و چون همواره رعایا^{۴۴} بجهت مطالبه علفه و ملتسمات در دست ایشان بودند و در شب بنگهبانی چهارپای و رختهای ایشان^{۴۵} مشغول عجب داشته می آید که آن قدر زراعت که قوت مردم از آن حاصل می شد چگونه میسر می گشته جز^{۴۶} بر^{۴۷} برکتی که حق تعالی کرامت فرموده^{۴۸} و بندگان از رزق محروم نگردانیده حمل نمی توان کرد^{۴۹} و از کثرت آن^{۵۰} ایلچیان پراکنده بی راه^{۵۱} و بی بنیاد و آنکه هر جا می رسیدند میگفتندی که^{۵۲} پسر یا برادر فلان نویان^{۵۳} است و بفلان مهم نازک بزرگ^{۵۴} می رود و یاجچیان و حکام و رؤسا و رعایا دانسته^{۵۵} که جمله دروغ محض بهوده است اگر

۱ L. om. : — باپایزه — ۲ L. : کاروان ایلچیانرا —
۳ W. : — می برد — ۴ L. : خار خاشه — ۵ L. P. om. : —
۶ L. add. : — مبالغ — ۷ L. P. : کوتلچیان — ۸ W. : — فروخت —
۹ W. : — مواضع — ۱۰ L. : چنانکه — ۱۱ L. P. : — بازارگانان —
۱۲ L. : — کرده باشد — ۱۳ P. om. : — ۱۴ L. P. : — فرموده بود —
۱۵ P. : — می توان کرد — ۱۶ L. om. : — ۱۷ P. om. : —
۱۸ L. : — امیر تومان — ۱۹ L. om. : — بزرگ —
۲۰ P. om. : — مهم نازک بزرگ —

حکایت هجدهم در باطل گردانیدن اولاغ و دفع ایلچیان و منع زحمت ایشان از خلق کردن ۲۷۳
اتفاق^۱ ایلچی معتبر بکاری معظم^۲ رفتی بر کوتلچیان قیاس دیگران^۳
اورا^۴ در نظر مردم زیادت وقتی نبود و در دلتها اورا اعتبار^۵ نه و بدین اسباب هیچ حرمت ایلچیان^۶ نمانده بود و نزد همگنان بترین خاق ایشان بودند^۷ و چون ایلچیان حقیقی را بسبب اشتباه وقتی^۸ نمانده بود اولاغ یامها بایشان نرسیدی یا لاغر بودند و مسافران و صحرائیشان هاسان شده بودند^۹ و ممر^{۱۰} راه^{۱۱} انداخته و منزل^{۱۲} در میان کوهها ساخته بدان سبب بهر وقت که ایلچی جهت مصالح ملکی که نازک باشد^{۱۳} آمدی از آن مدت که باید که برسد بدو سه چندان توانستی رسید^{۱۴} و هر آینه خللها از آن تولد کردی و همواره^{۱۵} بجهت لاغری اسپان یام بازخواست یاجچیان بایستی کرد و با آنکه در هر یامی پانصد سر اسپ پیستندی^{۱۶} هرگز دو اسپ فربه که ایلچی یارالتو^{۱۷} بر نشیند موجود نبود و بیرون از آن که در هر شهری چندین تومان مال^{۱۸} در وجه یام و اخراجات ایلچیان^{۱۹} مجری می داشتند مبالغ مال دیگر حکام ولایات بدان علت از رعایا می ستند^{۲۰} و بعضی خرج میکردند و بعضی می بردند^{۲۱} و تمغاها که تقدیرین اموال ممالکست در تمامت ولایات همواره در وجه^{۲۲} خرج ایلچیان^{۲۳} نهاده بودند و نقل^{۲۴} ایشانرا کفاف نه و حکام^{۲۵} حوالت علوفات بر تمغا^{۲۶} کردند^{۲۷} و بگریختندی^{۲۸} و چون همه کافی^{۲۹} نمی بود تمغاجی نیز پنهان شدی^{۳۰} و میان ایلچیان خصومت افتادی و عاقبت آنکه غالب آمدی^{۳۱} وجوه یردی و چون اعتبار غلبه تبع داشت جهد میکردند تا نوکر بسیار بریشان جمع می شدند^{۳۲} از خویشان و دوستان^{۳۳} نوکر میخواستند و در راه از هر جنس مردم را پیش خویش می بردند و رنود و اوباش در پیش^{۳۴} ایشان^{۳۵} می افتادند و چنان شد که ایلچی^{۳۶} که اورا

۱ L. : — اتفاقاً — ۲ T. = P. W. : — ایلچی معتبر بکاری معظم —
۳ L. om. : — اعتباری — ۴ L. P. : — ایلچی معتبر — S. : —
۵ S. W. : — بی راه — ۶ L. om. : — و منزل — ۷ P. : — توانستندی رسید —
۸ W. om. : — ۹ — ۱۰ W. : — می برد — ۱۱ L. : — در وجه ایلچی و خرج ایشان —
۱۲ L. : — حکم — ۱۳ P. : — تمغاجی — ۱۴ L. P. : — و تمغاجی بگریختی —
۱۵ P. ins. : — تمام — ۱۶ P. om. : — ۱۷ — ۱۸ — ۱۹ — ۲۰ —
۲۱ W. : — می شد — ۲۲ S. : — ۲۳ — ۲۴ — ۲۵ — ۲۶ —
۲۷ L. : — ایلچی را — ۲۸ — ۲۹ — ۳۰ — ۳۱ — ۳۲ — ۳۳ — ۳۴ — ۳۵ — ۳۶ —

پادشاه و امراء بزرگ شناسند باندك مصلحتی که رفتی دویست و سیصد^{۲۶} سوار با خود می برد و بعضی که معروف و مشهورتر می بودند تا^۱ با پانصد سوار و هزار سوار می رفتند و گاه می بود که^{۲۷} در شهری بدیوان^۲ قرب دویست صندلی از آن ایلچیان نهادندی و حکام گفتندی که مهم هر کدام که^۳ ضرورت ترست^{۲۸} بیشتر بسازیم ایلچیان بدان سبب با همدیگر خصومت میکردند و آنکه غالب می آمد حکام بحایت او از دست دیگران^{۲۹} خلاص می یافتند و اندك مهلتی بوی میدادند و خدمتی از آن او می کردند^۴ و روزگار می گذرانیدند^۵ و در آخر S. fol. 321 r. سال تمامت آن ایلچیان کارها ناساخته و اخراجات نهمار^۶ انداخته مراجعت نمودندی و انواع خلل و مضرت^۳ که بواسطه ایلچیان واقع می گشت^۷ زیادت از آن بود که شرح توان داد پادشاه اسلام^۸ خلد سلطانه^۹ از کمال^۹ معدلت تدارك آن معانی واجب دانست و فرمود که امری که بتدریج مضرت آن چنین معظم^۴ گشته و عموم مردم بدان معتاد شده اند^{۱۰} دفع آن دفعه^{۱۰} واحدت نتوان کرد بطریق تأتی میسر شود^{۱۱} و تدارك آغاز کرده در سال^۵ اول فرمود که مارا یامی مفرد باید نهاد که ایلچیان یارالتوجهت معظمت امور^{۱۲} ملك و مهمات تغور بدان روند و هیچ^۶ آفریده دیگر بر آن اسپان^{۱۳} ننشینند تا آن ایلچیان از دیگران ممتاز باشند^{۱۴} و زود بمقصود رسند و یرلیغ شد که^{۱۵} در راههای معظم ضروری بهر سه فرسنگ یامی بنهند و پانزده سر اسب فریه در آن بسته و در بعضی مواضع که^۸ چندان ضرورت نبود کمتر و فرمود که تا نشان بخط مبارك و التون تغاء خاصه نباشد آن^{۱۶} اولاغ بکسی ندهند و هر یامی را^{۱۷} بامیری بزرگ سپرد و در وجه مصالح آن ولایات معین را با تصرف ایشان داد چنانکه وجوه زیادت از مایحتاج بود^{۱۸} تا بهانه نماند و فرمود که جهت آن وجوه بشا زیادت میدهم تا هیچ تقصیر واقع نگردد و زوائد شما در وجه مصالح خود^{۱۱} صرف

۱ L., P., W. om. — ۲ P. om. — ۳ L., P. om. —

۴ L., W.: — می کرد — ۵ W.: — می گذرانید — ۶ L., P.: — بسیار —

۷ W.: — می شد — ۸ W. add.: — غازان خان et om. — خلد سلطانه —

۹ W.: — حکامت — ۱۰ L.: — معتاد شده — ۱۱ L., P., W.: — کردند —

۱۲ L., P.: — مصالح — ۱۳ L.: — بدان ننشینند — ۱۴ W.: — باشد —

۱۵ W.: — تا — ۱۶ W.: — از —

حکایت مجدد در باطل گردانیدن اولاغ و دفع ایلچیان و منع زحمت ایشان از خلق کردن ۲۷۵

کنید^۱ و هر روز اتفاقی بر نخیزد که وجه زیادت از مایحتاج است و آن کار را منقص دارد یا بدیگری باید^{۱۲} داد و یام بی ضبط گردد چون امراء بزرگید^۲ زیادت^۳ وجوه دریغ نیست شما نیز باید که آن مهم را مرتب دارید^{۱۳} و چون ضرورت بود که امراء سرحد باعلام احوال ایلچی بدان یام فرستند هر يك را چند مکتوب بشان معهود^{۱۴} و التون تغای خویش بداد بعضی بدو اولاغ و بعضی سه و چهار تا بایلچیان میدهند و یامچیان را معین باشد^۴ که^{۱۵} بغیر از آن نشان^۵ اولاغ نمی باید داد و بعد از آن فرمود که غرض از ایلچی یارالتو آنست که زود رسد اگر نیز نوین زاده باشد زیادت^{۱۶} از چهار اولاغ برنشینند و فرمود که اگر کار بغایت بتعجیل^۶ باشد مکتوب بنویسند و مهر کرده بردست اولاغچیان آن یامها^۷ روانه^{۱۷} گردانند تا می دوانند و بر سر مکتوب نویسند که از فلان جای بفلان جای^۸ و بهرامیر^۹ سرحدی تغای سواری^{۱۸} داد تا بر آن مکتوب زند و یامچیان راه داند که از پیش اصل روان^{۱۰} شده و چون بهر سه فرسنگ یامی هست و^{۱۹} اولاغچیان مختلف دوانند^{۱۱} در شبانروزی شصت فرسنگ دوانند و خبرهای تعجیل بسچهار روز از خراسان بتبریز^{۲۰} می رسد و اگر ایلچی می آید بشش روز بیشتر نمی تواند رسید و در هر یامی دو نفر يك نیز ترتیب فرمود تا اگر مهمات^{۲۱} ولایات باشد تغای یکی بر سر مکتوب مهر کرده زنت و بنویسند که از فلان موضع بفلان موضع روانه شد و تجربه^{۲۲} رفت و یکان در شبانروزی اولاغ باولاغ سی فرسنگ می دوانند و هر^{۱۲} خبر که می باشد باندك زمانی می رسد^{۱۳} و^{۲۳} بعد از مدتی فرمود که کزیکتanan و ملازمان حضرت ما که شب^{۱۴} و روز در گرما و سرما بشکار و جنگ ملازمت^{۲۴} می نمایند باولاغ و علوفه خود برمی نشینند و کسانی که بعمل روند چرا باید که بدولی بروند^{۱۵} و علونه ستانند^{۲۵} و چون بولایت رسند فرع تعهدات در وجه اخراجات نهند و چون معقول بود

— بزرگید زیادت وجوه — ۳ P. om. — — بزرگ — ۲ W. om. — — کنند — ۱ W.: —

— تعجیل — ۶ L., P.: — — باشد — ۵ L. om. — ۴ L. om. —

— امیری — ۹ L.: — — بفلان جای — ۸ L. om. — — نامها — ۷ L.: —

— چند — ۱۲ P. ins.: — — دوانید — ۱۱ W.: — — دیوان — ۱۰ L.: —

— نروند — ۱۵ W.: — — در شب — ۱۴ L.: — — می رسانند — ۱۳ L.: —

و حکم یرلیغ در آن باب بنفاد^{۲۸} پیوست مدتی برین موجب مقرر بود و یامهای تومان باطل گشت و مالی که در وجه آن صرف می شد با خزانه آمد^{۲۷} و چون ایلچیان را که پادشاه می فرستاد اولاغ نبود دیگران چگونه ستمدیدی و نیز فرمان شد که بغیر از بندگی حضرت هیچ آفریده ایلچی نفرستد^{۲۸} بدان سبب ایلچی دیگران مندفع شد و حکم رفت که اگر کسی ایلچی جهت مصلحت خویش بولایتی یا جائی برد^۱ اورا علفه ندهند و حکام الحجا S. fol. 321 v. آنکس را بگیرند و مقید و محبوس گردانند چون چنین بود کسانی که مهمات خود را درخواست ایلچی میکردند ترك کردند^۲ بعد^۳ از آن فرمود که ایلچیان که بولایت می روند ایشانرا وجه علفه^۳ راه از خزانه بدهیم بمقدار آنچه مدت^۴ رفتن و آمدن تا^۵ در هیچ موضع نستانند^۶ و چون بآن موضع رسند از فرع معین خورند و هر ایلچی که بولایتی نامزد گشت وجه علفه^۶ راه تقد از خزانه بوی دادند و این^۷ معنی در^۸ همه ولایات و مواضع مشهور گشت و چون ایلچیان را^۸ که بفرمان پادشاه^۹ خلد ملکه^{۱۰} می رفتند راه علفه^{۱۱} ستاندن^{۱۲} نداشتند مردم^{۱۳} بدیگران چگونه^{۱۴} دادندی بدان سبب درین دو سال در تمامت ممالک مؤت اولاغ و علفه ایلچیان از شهرها و دیهها^{۱۵} و خیلخانها^{۱۶} مرتفع گشت بلکه در ممالک هیچ آفریده ایلچی را نمی بیند چه ایلچیان که به بنچک^{۱۷} یام می دوانند شبانروزی در^{۱۸} قطع مسافرت می باشند و ایشانرا پروای اندک غدائی خوردن نه و از آن ولایات در سالی کمایش می ایلچی همانا روانه^{۱۹} می شوند^{۲۰} و چون حکم نیست که در راه علفه ستانند کس ایشانرا از دیگر مسافران باز نداند و^{۲۱} بواسطه چنین عدلی شامل عموم^{۲۲} خلق در آسایش اند مغولان و صحرائشینان در یورتها^{۲۳} فارغ و تجار و صادر و وارد در راهها ایمن^{۲۴} و سکان شهرها و دیهها از سر^{۲۵} فراغت بعبارت

— مدتی W.: ۴ — علفه L.: ۳ — گرفتند L., P.: ۲ — رود L.: ۱
— همه L. ins.: ۷ — علفه L., P.: ۶ — L. om.: ۵
— پادشاه اسلام خلد سلطان: ۹ L. add.: — ایلچیان L.: ۸
— علفه W.: ۱۱ — خلد ملکه W. om.: ۱۰
— چون L.: ۱۳ — علفه خوردن S., L., W.: ۱۲ T. = P.:
— می شد P.: ۱۶ — L. om.: ۱۵ — و خیلخانها P. om.: ۱۴
— (p. ۲۷۷) ۱ — ۱۹ P. om.: — توپها L.: ۱۸ — ندانند L.: ۱۷

و زراعت مشغول و تمامت با زن و بچه^۱ از میان دل و جان دعای دولت پادشاه میگویند مستجاب باد^۲ و فرمود^{۱۱} که اگر وقتی از راه ضرورت اولاغی چند اسپ یا درازگوش بجاعتی باید داد تا از ولایتی بولایتی روند بهای آن بایشان دهند^{۱۲} تا ملك ایشان باشد و قطعاً اسم اولاغ در میان نبود و پیش ازین قوشچیان و پارسچیان جانور و فهد از ولایت باولاغ می آوردند^{۱۳} فرمود تا بهای چهارپای و علفه^۳ و علفه آمدش بایشان دهند تا در راه هیچ نستانند و چهارپای که بعد از^{۱۴} وصول مانده بود^۴ از آن ایشان باشد^۵ و بدین تدبیرات ملك معمور گشت و از نو^۶ نوایی و آیینی یافت و اموالی که در وجه^{۱۵} یامها و اخراجات ایلچیان معین بود یا زیادتی می ستند با خزانه می آید و آنچه بدان^۷ بهانه از رعایا تلف می شد بخداوندان آن^{۱۶} می ماند^۸ ایزد تعالی برکات این معدلت بایام همایون در رساناد^۹ بمنه و جوده و لطفه و کرمه

حکایت

نوزدهم در دفع دزدان و راهزنان و محافظت راهها ازیشان^{۱۰}

بر عالمان پوشیده نیست که پیش ازین تطاول و استیلاء راهزنان و دزدان تا چه غایت بود و با آنکه انواع ایشان^{۱۸} از مغول^{۱۱} و تازی^{۱۲} و مرتد و کرد^{۱۳} و لور^{۱۴} و شول و شامی^{۱۵} هر چه تمامتر بودند^{۱۶} غلامان گریخته نیز با ایشان می پیوستند^{۱۹} و رنود و اوباش شهرها پیش ایشان^{۱۷} می رفتند و بعضی روستائیان و اطراف نشینان با ایشان یکی می شدند و قلاوژی^{۲۰} می کردند^{۱۸} و در تمامت شهرها جاسوس داشتندی تا از عزیمت اصناف مردم ایشانرا خبر کنند و بعضی دزدان که^{۲۱} مدتها راه می زدند و بآن کار شهرت می یافتند

— باشد L., W.: ۴ — علفه L.: ۳ — P. om.: ۲ — ۸ —
— بهانه W. om. et exhibit: ۷ — L. om.: ۶ — بود L., W.: ۵
— از شر ایشان L., P.: ۱۰ — P., W. om. verba sequentia: ۹ — ۲ v.: ۸
— کردان P.: ۱۳ — L. om.: ۱۲ — مغولان P.: ۱۱
— بود W.: ۱۶ — L., P. om.: ۱۵ — P. om.: ۱۴
— می رفتند T. = L., P.; S., W.: ۱۸ — پیش ازین P.: ۱۷

اگر وقتی در می افتادند طائفه ایشان را حمایت می کردند^{۲۲} که چنین بهادر را^۱ چگونه توان کشت او را تربیت باید کرد بدان سبب دیگر دزدان چیره^۲ و دلیر^۳ می شدند^{۲۳} و با آنکه یاساق پیشینه آن بود که بهر وقت که دزد درآید کاروانی و ایلچی و رهگذری تمام متفق باشند و ایشان را دفع کنند درین مدت چون دزدان برای می آمدند آن اقوام مدد همدیگر نمی کردند^۴ و اکثر^۵ آن بودی^{۲۵} که دزدان حال آن طائفه مشروح^۶ می دانستند و می شناختند^۷ و بانگ زدندی که مارا با آنانکه^۸ چیزی ندارند^{۲۶} یا کمتر دارند کاری نیست آن جماعت جدا شدند و دزدان دیگران را می زدند و می کشتند^۹ و S. fol. 322 r. اگر در حوالی خیلی یا دیهی یا^{۱۰} شهری راه زدندی هر چند نزدیک بودی و دفع آن ممکن اهل آن موضع^۲ در میان نمی آمدند بلکه بجائی الحامیده بود که دزدان را^{۱۱} در میان هر قومی از صحرائشینان و دیه نشینان دوستان^۳ و شریکان بودند و بسیاری مردم بر آن واقف و اظهار نکردندی^{۱۲} بسبب آنکه بجای ایشان خلاص می شدند و آنکس که سر ایشان فاش کرده بود دیگر از خوف و وحشت دزدان معاش نمی توانست کرد^{۱۳} و اگر^{۱۴} احیاناً بظهور پیوستی^{۱۵} در بندگی^{۱۶} بمحلّ عرض نرسیدی^۴ و بعدد رؤسا و بعضی کدخدایان دیهها که آشنا و دوست ایشان بودند در فصول سال مایحتاج ایشان از همه وجوه معده بودی^۵ و بسیار^{۱۷} بسیل مهمانی بخانههای آن جماعت رفتندی^{۱۸} و بهنگام خوف پیش آن جماعت گریختندی و در شهرها نیز آشنایان^۹ داشتند که قماشهای ایشان می فروختند و وقتها يك دوماه با ایشان معاشرت کردند و زرهای دزدیده با همدیگر^۷ خوردندی و استیلای دزدان تا غایتی بود که ناگاه در شب خانه

— دلیرتر L.: ۳ — خیره W.: ۲ — بهادری را P., W.: ۱ —
— اگر L.: ۵ — مدد یکدیگر میکردند L.: ۴ —
— می ساختند L.: می شناخت S., W.: ۷ — و مقفل P. add.: ۶ —
— L., W. om.: ۱۰ — می کشت W.: ۹ — یا آنکه L.: ۸ —
— L., W. om.: ۱۳ = P.; S., L., W. om.: ۱۲ — دزدان L.: ۱۱ —
— امر L. add.: ۱۶ — اکثر آن بودی که P. ins.: ۱۵ — چه P.: ۱۴ —
— رقی L.: ۱۸ — بسیاری L.: ۱۷ —

حکایت نوزدهم در دفع دزدان و راهزنان و محافظت راهها ازیشان ۲۷۹

امیری را کبس کرده^۱ غارت کردند و تتغاولان و^۸ راهداران زیادت از آن نمی کردند^۲ که هر چه میخواستند از راه گذریان می ستدند و کاروان را بیهانه^۳ آنکه دزد و بلارغو^۹ در میان شما باشد موقوف می گردانیدند تا دزدان آگاه می شدند و برای می آمدند^۳ و چون دزدان کاروانی را بزدندی^۴ هرگز بر عقب دزد^۵ رفتندی و صادر و وارد را هرگز^۶ از دزدان چندان^۷ پریشانی نبود که از تتغاولان و راهداران چه مضرت^{۱۱} دزدان احیاناً اتفاق افتادی و از آن ایشان در هر منزلی بدو موضع^۸ در دست ایشان گرفتار می شدند و ای بسا^{۱۲} کاروان که راههای مجهول بغایت دور پر مشقت اختیار کردند تا از دست شناقص تتغاولان و راهداران^۹ خلاص^{۱۳} یابند^{۱۰} پادشاه اسلام^{۱۱} خلد سلطانۀ تدارك این معنی را لازم شمرده اول حکم فرمود که هر آفریده که بهنگام هجوم دزد از همراهان^{۱۴} جدا شود و باتفاق دیگران بدفع مشغول نگردد گناهکار باشد و عهده خون و مال رفیقان بر وی دیگر فرمود که هر موضع^{۱۵} از خیل خانه و دیه که با آنجا که^{۱۲} راه زده باشند نزدیکتر باشد^{۱۳} عهده بی بردن و دزد بادیید کردن^{۱۴} بریشان باشد بتخصیص^{۱۶} چون ایشان را خبر کرده باشند اگر شب بود^{۱۵} و اگر بروز^{۱۶} سوار و پیاده بر عقب بروند تا وقتی که بادیید کنند دیگر^{۱۷} فرمود که هر آفریده از مغول و مسلمان^{۱۷} در خیل خانه و دیه و شهر که^{۱۸} با دزدان متفق بوده باشد^{۱۹} و ظاهر گردد او را^{۱۸} بی محابا^{۲۰} بیاسا رساند و بدین مهم امیر ایتقول را^{۲۱} که از مقربان حضرت است و مشهور بآنکه روی و دل نیند و قطعاً^{۲۲} محابا نکند^{۲۳} نامزد گردانید^{۲۰} تا بسیاری از آن طائفه^{۲۱} دزدان را

— نبود P.: ۲ — خانه امیری فرو گرفتندی P. ph.v.e.: ۱ —
— آگاه می شدند و کمین ایشان می کردند و راه ایشان می گرفتند P. ph.v.e.: ۳ —
— وارد S.: ۶ — دزدان P.: ۵ — T. ۳ — ۴ = P.; S., L., W. om.: ۴ —
— دو کزت et add.: هر موضع بهر منزلی P. ph.v.e.: ۸ — آن W.: ۷ —
— تتغاول و راهمدار P., W.: تتغاول و راهداران L.: ۹ —
— W. om.: ۱۲ — L. om.: ۱۱ — یابد S., L., P.: ۱۰ —
— عهده دزد بادیید کردن P. ph.v.e.: ۱۴ — بود L.: ۱۳ —
— تازیك W.: ۱۷ — با روز P.: ۱۶ — W. om.: ۱۵ —
— L. om.: ۲۰ — ... بوده باشند L.: ۱۹ — W. om.: ۱۸ —
— نکند W.: ۲۳ — L. om.: ۲۲ — ایتقول W.: ایتقول را P.: ایتقول S.: ۲۱ —

بگرفت و جمله را^{۲۲} بیاسا رسانید^۱ و اندکی بگریختند چنانکه هرگز پیدا نشدند و از آن جمله که بدست او افتادند بعضی را بیاسا رسانید^۲ و بعضی را^{۲۳} دوشاخ کرده بیاورد S. fol. 322 v. ^۱ و اتفاقاً را که دلالت امیر ایتقول کرده بود و آن جماعت را می شناخت او را^۳ ترخان فرمود^۴ و یرلیغ فرمود تا همواره بتفحص^۵ مشغول باشد و چون پسندیده داشت که امیر ایتقول آن جماعت را بیاسا رسانیده بود اموال و چهار پای^۶ ایشان^۷ تمامت بوی بخشید و فرمود تا هر آفریده که بقدر جلبوری^۸ بدزدد او را بیاسا رساند بدان^۹ واسطه چندان بیم و سیاست^{۱۰} در ممالک ظاهر شد که من بعد هیچ آفریده با دزد متفق نیارست شد و دزدان چون دانستند که یار و اسباب و مقام دست^{۱۱} نخواهد داد دزدی کم کردند و بقدر اینی پیدا شد بعد از آن فرمود تا در تمامت ممالک^{۱۲} راهها^{۱۳} بهر موضع که مخوف باشد^{۱۴} راهداران معین بنشینند بهر چهار سر دراز گوش که باریسته کاروان باشد نیم آنچه و بهر دو سر شتر نیم آنچه باسم^{۱۵} باز بستاند و قطعاً زیادت نگیرند و از چهار پایان تپی و آنچه ماکولات و غله نقل کنند هیچ چیز نخواهند^{۱۶} و اگر^{۱۷} قطع افتد هر راهدار که بآن موضع نزدیکتر باشد دزد را بدست آورد و الا از عهده مال بیرون آید و بدین^{۱۸} موجب^{۱۹} حجت از تمامت باز گرفتند و جمله راهداران را بامیر بورالتی^{۲۰} پسر امیر جنقور^{۲۱} سپرد^{۲۲} که در دور ارغون خان امیر بزرگ^{۲۳} تغولان بود^{۲۴} و فرمود تا او نیز^{۲۵} هر راهی بشخصی معتبر سپارد و سبب آنکه تا راهداران در مواضع که^{۲۶} ایمن باشد و جایهای آسان بنشینند که مواضع مخوف را معطل گذارند^{۲۷} و نیز زیادت از ضروری نشینند^{۲۸} فرمود تا احتیاط کرده در مواضع ضروری میلهها بسنگ و کج بسازند و لوحی که

۱ P. om. : و جمله را بیاسا رسانید — ۲ T. ۱ — ۲ = P. : S., L., P. om. —
 — چهار پایان : L., P., W. : — ۳ S., L., P., W. om. — ۴ W. : کرده —
 — در تمامت راهها : L. : — ۵ ... و بدین : P. : — ۶ P. : حلبری : —
 — بورالتی : L., P. : — ۷ P. : برین : — ۸ P. : — ۹ P. : —
 — ۱۰ S. om. — ۱۱ P. : حصور : W. : منقور : — ۱۲ P. : —
 و با او گفت تا راهداران بکسان معتبر سپارد و فرمود : exhibit ۱۶ — ۱۴ P. pro ۱۴ —
 که راهداران بمواضع مخوف نشینند و بمواضع ایمن و جایهای آسان مقام کنند و مواضع
 بنشینند : ۱۷ W. : — ۱۸ L. om. — ۱۹ مخوف را معطل گذارند —

ذکر عدد راهداران آن موضع^{۲۹} و شرائط یاساق که درین باب معین است بر آنجا نوشته باشند در آن میل محکم کنند تا بیرون از آن مواضع^{۳۰} و عدد معین نشینند و زیادت مقرر نستانند و آنرا نام لوح عدلست و حال آن واضح و لائح^{۳۱} و یش ازین^{۳۲} هر آفریده که از خیل خانها بودند و میخواستند که^{۳۳} بر سر راهها^{۳۴} می نشستند و بعلت توتغولی باج می ستدند این^{۳۵} زمان چون بر لوح نوشته که هر آفریده که بیرون ازین مواضع بنشیند دزد باشد هیچکس از مغول و تازیك^{۳۶} جای^{۳۷} دیگر نمی یارست^{۳۸} نشست و درین دو سال که این یاساق فرمود در ممالک اندک راهی زدند و اگر احیاناً اتفاق^{۳۹} افتاد دزدان را با مال بهم بدست آوردند^{۴۰} و بیاسا رسانیدند و بدین واسطه عموم آن قوم^{۴۱} ترك آن شیوه^{۴۲} گرفتند^{۴۳} و ایمنی راهها ظاهر گشت دیگر فرمود که هر کاروان و راهگذری که در راههای^{۴۴} بزرگ نزدیک دیهی یا خیل خانه فرو خواهند آمد^{۴۵} پیشتر از اعیان آن قوم پرسند^{۴۶} که درین حوالی دزد هست یا نه اگر گویند هست داخل خیل خانه^{۴۷} فرو آید و باید که ایشان مانع فرو آمدن نشوند و اگر گویند دزد^{۴۸} نمی باشد و ایشان بصحرا فرو آیند و اتفاقاً چیزی بیرند در عهده آن قوم باشد لیکن این حکم در حدود شهرها^{۴۹} نرفته که در آن مواضع^{۵۰} متعذر باشد و چون راهداران بدین^{۵۱} موجب مراتب گردانیدند و مفصل اسامی راهداران^{۵۲} و امراء ایشان یش امیر بورالتی آوردند قرب يك تومان آدمی که لشگری تمام بودند^{۵۳} بدین مهم مشغول اند^{۵۴} و حکم است که بکاری دیگر نروند و محافظت سر و اموال جمهور مسافران میکنند بر وجهی که تمامت^{۵۵} از سر فراغت آمد شد می تواند کرد و^{۵۶} باخلاص هر چه تمامتر دعای دولت میگویند باجابت مقرون^{۵۷} باد^{۵۸}

W. exhibit : و میخواستند که : S., L., P., om. : — ۱ L., P., W. : ظاهر : —
 — تازیك : L. : — ۲ W. : راه : — ۳ ... که میخواست که از خیل خانها بودند
 — عموم خلق : L. : — ۴ P. om. : ۶ — ۸ — ۵ L. : یارد : —
 — پرسند : W. : — ۶ W. : خواهد آمد : — ۷ W. : کردند : —
 — برین : W. : — ۸ W. add. : یا دیه : — ۹ W. : —
 — ۱۰ W. om. — ۱۱ W. : می کنند : — ۱۲ L. : بود : —
 W. add. : اجابت بدان ملحق باد بمنه الله و جوده (و لطفه العیم : L. :) : ۱۳ L., P. add. : —
 — آمین —

حکایت

بیستم در خالص گردانیدن عیار زر و تهره بر وجهی که هرگز نبوده^۱ و بهتر از آن ممکن نیست

S. fol. 323 r. پوشیده نیست که از قدیم الایام تا این غایت در هیچ عهدی^۲ سکه تمامت ممالك بنام پادشاهی که ممالك تمامت^۳ بوده نبوده^۴ بتخصیص در ادواری که این ممالك در دست چند پادشاه و سلطان بود و همواره عیار^۵ زر و تهره مواضع مختلف^۶ بودی و در چند مملکت نیز که خواسته اند تا ضبط کنند و عیار متساوی گردانند هر چند حکم رفته بموجب^۷ فرموده تمشیت پذیرفته^۸ و ضبط آن نتوانسته اند و شک نیست که یکی از نوامیس پادشاهان اینست که^۹ خطبه و سکه بنام ایشان باشد و تا غایت در روم و فارس و کرمان و گرجستان و ماردین سکه بنام^{۱۰} ملوک و سلاطین آجا می زدند و بیارها^{۱۱} متفاوت و در چند موضع که در عهد ارغون خان و گیخانو^{۱۲} یرلیغ شد که در آجا تهره ده نه عیار زنتد آن اسم بود و لیکن ده هفت^{۱۳} و هشت زیادت نه و آنچه روم^{۱۴} که بنسبت بهتر از آن دیگر مواضع می بود^{۱۵} بجایی رسید که در ده دینار دو دینار تهره زیادت عیار نداشت^{۱۶} باقی تمامت مس و بکرات ایلیچیان مغول با یتکیچیان تازی که جهت تفحص عیار از حکم یرلیغ بولایات می رفتند^{۱۷} و اخراجات وافر می انداختند^{۱۸} و بخدمتی^{۱۹} در آمده هیچ مجری را بازخواست نمی کردند و شرم نداشتند که^{۲۰} چنان آنچه که بیکبار مس می نمود و از تهره زیادت اثری در آن پیدا نه می زدند و روان می داشتند^{۲۱} و نیز^{۲۲} چون بعدد می رفت^{۲۳} آنچه را کنار می بریدند^{۲۴} و در وزن نیز متفاوت بود^{۲۵} و چون عیار ولایات متفاوت می بود بازرگانان از راه ضرورت^{۲۶} بقماش تجارت می کردند و بهر ملک که می رفتند زر و تهره که بعیار زیادت

۱ W. om. verba sequentia — ۲ W. : هرگز — ۳ W. : جله —
۴ P. om. — ۵ P. : فرموده پذیرفته اند — ۶ P. : بیارها —
— که بنسبت از دیگر مواضع بهتر بود — ۷ P. om. — ۸ T. = P. ; S. W. : —
۹ L. : می انداخت — ۱۰ W. : بخدمت — ۱۱ P. om. —
۱۲ W. : — ۱۳ P. : بیکار بریدند — ۱۴ T. ۱۳-۱۴ = P. ; S. L. W. om. —

از عیار موضع مقصد ایشان بودی^۱ می خریدند چه نفع در آن زیادت بود و بدان سبب اقمشه در بیشتر مواضع یافت نمی شد و بجائی رسید که^۲ تقود را بکمتر از آنچه می ارزید می خریدند و الا نمی ستدند و هر آفریده که صد دینار جهت خرجی ولایتی خواستی^۳ زیادت از ده دینار اورا^۴ خسران^۵ افتادی و بنیایر بود که بیست دینار و مصادره ازین صعب تر نباشد که مردم غیر^۶ تجار را از مالی که وجه مایحتاج ایشان باشد بهر دو سه ماله ده دوازده زیان کند^۷ و مع هذا بسیار زحمت^۸ می بایست کشید تا آن تقود از ایشان بستانند خاصه در روستاها و خیابانهای^۹ صحرائینان که معرفت^{۱۰} عیار ندارند و در ستدن آن متردد باشند^{۱۱} که کدام بهترست و فائده وجود زر و تهره آنست که بواسطه آن حاجات^{۱۲} مردم برآید^{۱۳} و چیزی که خواهند زود حاصل شود چون حال^{۱۴} زر و تهره چنان شود که بواسطه آن مقالات و زحمت پیدا شود و^{۱۵} بوقت خرج کس نستاند خلاف وضع و طبع عالم باشد تدارک این خللها پادشاه اسلام خلد ملکه^{۱۶} چنان اندیشید^{۱۷} که اول سکه را از طبع خود وضع فرمود و نشانی بر آن کرد که هر کس را آن نشان کردن میسر نشود و فرمود تا در تمامت^{۱۸} ممالك زر و تهره بآن سکه زنند تا همه جایی سکه بنام خدای و رسول باشد و نام^{۱۹} او نیز بر آن مثبت^{۲۰} و^{۲۱} در گرجستان نیز که^{۲۲} هرگز سکه آجا بنام خدای و رسول نبوده از راه ضرورت بزددند چه بغیر از آن^{۲۳} سکه روان نبود تا غایت که آجارا نیز ضرورت شد که با وجود آنکه یاغی اند این سکه زنند و الا نقد ایشان را^{۲۴} در هیچ موضع نمی ستدند و بموجب مذکور در تمامت ممالك^{۲۵} ضرب زر و تهره یک سکه مقرر و مستمر گشت و در^{۲۶} تقریر عیار فرمود که اگر راه دهیم که از عیار طلاء جائز^{۲۷} و طلغم اندک مایه^{۲۸} چیزی کم بود مانند خلیفتی و مصری^{۲۹} و مغربی بمجرد آن اجازت بسیار کم کنند و بحیل و تلبیس آن عیار را^{۳۰} بنوعی

۱ S. L. P. om. — ۲ W. : زیان — ۳ L. P. : کنند —
۴ W. om. : ۳-۵ — ۵ L. : برآید — ۶ L. : مجال —
۷ W. om. : ملکه — ۸ W. : تمام — ۹ L. P. W. add. : مبارک —
۱۰ W. : نوشت — ۱۱ S. om. — ۱۲ S. W. om. — ۱۳ P. : خالص —
۱۴ S. om. — ۱۵ T. = L. P. ; S. : عیار W. : —

دیگر باز نمایند و متفحصان^{۲۸} ما وقوف نداشته باشند یا خدمتی گرفته افعال نمایند صلاح در آن است که مطلقاً طلاء جائز^۱ زنند چنانکه بوق S. fol. 323 v. توان زد^۲ و نقره طکفم مکرر که در زیق^۳ حل توان کرد تا اگر سرمویی در آن تخلیط رود هم از لون^۴ و هم از نرمی ظاهر باشد^۵ و اگر در آتش بتابند^۶ در حال پیدا گردد و اعتبار آن بر هر کس آسان باشد^۷ و چون خواست^۸ که در مجموع ممالك عیار برین نط باشد و در عیار مواضع تفاوت بسیار بود فرمود که اگر ناگاه این حکم رود^۹ عموم خلق زیان زده شوند و فریاد بر آرند اولی آنست^{۱۰} بچون پیش ازین هر درمی چهار دانگ می زدند و بی آنکه^{۱۱} مصلحتی^{۱۲} در ضمن آن باشد بنیم و نیم دانگ کردند^{۱۳} که هیچ عقدی نیست این زمان نیم مثقال راست بزنند و آنچه^{۱۴} نیم و نیم دانگ مغشوش بود^{۱۵} نیم مثقال طلغ صافی می باشد و چون اعتبار زر و تقوه بمقدار عیارست هر کس که^{۱۶} نیم و نیم دانگ مغشوش دارد و يك درم خرج میکند صافی گردانیده با نیم مثقال کند^{۱۷} و بهمان يك درم خرج^{۱۸} کند و چون احتیاط رفت نزدیک بکار بود و زیادت زبانی نه و مردم بر غبت سه مثقال و نیم نقره که پیش^{۱۹} داشتند^{۲۰} سه مثقال طلغ مضروب^{۲۱} مسکوک بدل میکردند^{۲۲} و تفحص میفرمود که طلاء جائز را قیمت چندست و فرمود^{۲۳} تا بزنند^{۲۴} و بموجبی که عدالت^{۲۵} بود قیمت کنند چنانکه هیچ تفاوت نکند و فرمود تا زر هر موزی^{۲۶} که آرا^{۲۷} کس^{۲۸} از مغرق باز ندانستی و دیگر زرهای کم عیار را اندک مایه ارزان تر^{۲۹} قیمت کنند^{۳۰} مقصود آنکه تا چون^{۳۱} صرافان در یابند که در گداختن آن مکسبی هست تمامت بخزند و با طلا کنند و جهت آنکه آن فائده در یافتند^{۳۲} بمدت یکسال چنان شد که در مجموع ممالك مثقالی زر کم عیار کس نمی بیند^{۳۳} و پیش ازین جهت آنکه

۱ P. : خالص — ۲ P. : کرد — ۳ P. om. : ۳-۴ —
۵ P. : باشد — ۶ P. om. : ۶-۷ — ۸ L., P. add. : ملکی —
۹ P. om. : ۹-۱۰ — ۱۱ P. : کنند — ۱۲ L., P. : یشین —
۱۳ S., L., P., W. : داشت — ۱۴ P. om. : ۱۴-۱۶ —
۱۵ L., W. : میگرد — ۱۷ S., P. om. — ۱۸ P. : هر موزی —
۱۹ P. om. — ۲۰ W. : ارزان — ۲۱ L., P. : کردند —
۲۲ L. : نمی یافت —

زر سرخ^۱ در بازارها نادر افتادی و اگر قدری در آوردندی آرا صد مشتری پیدا شدی^۲ مشهور چنان بود که بواسطه^۳ آنکه در روزگار مغول جامهای^۴ نخ و نیسج و امثال آن که زر در آن تلف میشود بسیار می دارند و نیز متاع^۵ هندوستانست و آجما می برند زر کم شده این زمان در بازارها بر دست هر روستایی چندان زر سرخ می گردد^۶ که نهایت ندارد^۷ و تمامت معاملات^۸ بدان میکنند و در ممالك هیچ زر و نقره نا مسکوک سکه مذکوره نمانده^۹ و حکم بر آن جملة فرمود که اگر در دست^{۱۰} کسی زر و نقره مغشوش بیند او را گناه کار کنند و بر عادت قدیم بگویند آن کس را که بتو داده باز نماند چه آن زمان^{۱۱} انواع زرهای مغشوش موجود بود و این زمان حکم است که هیچ آفریده^{۱۲} بغیر از طلا و طلغ معامله نکند و آنکه نشناسد بدیگری نماید تا احتیاط کند و چون چنین باشد هیچ قلابی^{۱۳} زر قلب نزنند چه محقق داند که از وی نخواهند ستد که همه^{۱۴} احتیاط میکنند و درین مدت که چنین امری^{۱۵} معظم در تمامت ممالك جاری گشت و محتاج نبود که^{۱۶} کسی را بکشند و چنان تمشیت پذیرفت که در جمیع ممالك^{۱۷} بغیر از سکه و عیار مذکور هیچ سکه و عیار دیگر^{۱۸} نیست^{۱۹} و فرمود تا نقره مسکوک نیز بوزن خرج کنند^{۲۰} سه مثقال يك دینار رائج^{۲۱} تا هیچ آفریده نبرد و چون در تمامت ولایات^{۲۲} مساوی گشته مردم آسوده حال^{۲۳} شده اند و تجار آنچه تقدرا متاع^{۲۴} ساخته بودند^{۲۵} این زمان انواع اقشهر را بهر ولایت^{۲۶} می برند و رخصتی^{۲۷} در آن بادید^{۲۸} آمده و عموم خلایق از فوائد بهره مند میگردند^{۲۹} و نام پادشاه اسلام خلد سلطانه^{۳۰} بینکوئی سکه^{۳۱} منتشر گشته و خطبه^{۳۲} و سکه ممالك بنام مبارک اوست و

۱ P. om. et add. : و نقره — ۲ L., P., W. : بر خاستی —
۳ P. ins. : آنچه — ۴ L. om. : ندارد — ۵ W. : معامله —
۶ T. ۶-۷ = L.; S., P., W. lac. — ۸ L. add. : کس — ۹ L. om. —
۱۰ L. : سکه و عیاری — ۱۱ P. om. : ۱۱-۱۲ — ۱۲ L. om. —
۱۳ W. : ولایت — ۱۴ P. p.h.v.e. : آنچه بقدر متاع — ۱۵ v. ۱۸ —
۱۶ W. : ولایتی — ۱۷ T. = P., W.; S. : رخصی — ۱۸ P. om. : ۱۵-۱۸ —
۱۹ W. om. : خلد سلطانه — ۲۰ S., L., P., W. om., L. add. : در آفاق —

فرمود تا درمتهای طلا هر يك صد مثقال زدند و بخطوط تمامت^۱ ولایات^{۲۷} نام^۲ خود بر آنجا سکه زد تا در همه مواضع چون بخواستند دانند که ضرب اوست و آیات قرآن و اسامی دوازده^{۲۸} امام علیهم السلام بر آن سکه منقوش است و سکه^۳ بغایت خوب و لطیف است^۴ چنانکه هر کس که بیابد او را دل ندهد^{۲۹} که بگذارد و خواهد که البته نگاه دارد و فرمود که جهت آوازه چون در حق کسی انعامی فرمائیم او را از آن S. fol. 324 r. درستها بدهیم این چنین کارهای معظم که هیچ يك از خلفا و سلاطین ماضی را دست نداده پادشاه اسلام^۵ خلد^۲ سلطان را میسر گشت و متمشی شد چنانکه موجب آسایش خلق است ایزد تعالی او را ایدالدهر پاینده^۶ دارد^۷ بنه^۸

حکایت

بیست و یکم در راست گردانیدن^۹ اوزان زر و تقره^{۱۰} و بار و گز و پیانه^{۱۱} و قفیز و تغار و غیرها^{۱۲}

^۳ پیش ازین در ممالك اوزان زر و بار و گز و پیانه و قفیز و تغار مختلف بود تا غایت که در ولایتی^{۱۳} نیز بحسب اختلاف^{۱۴} نواحی اختلاف^۴ داشت و بدان واسطه^{۱۵} در کار اسعار خلل^{۱۶} بسیار واقع می گشت و تجارت متاع کمتر می خریدند جهت آنکه نقد هر موضع بموضع^۵ که می بردند زیادت می آمد و بمجرد تفاوت وزن ایشانرا مکسب حاصل می شد و اقشه در بعضی ولایات کاسد^۶ گشته بود و در بعضی نیافت و در هر دیهی دو سه قفیز مختلف می بود و بآن کوچکتر معامله با غربا کردند و آن بزرگتر^۷ میان خویش و غریب^{۱۷} را اگر دانستی^{۱۸} و اگر نه رضا بآن معنی ضرورت بودی و روستائیان برای

۱ L. ins. : اقوام — ۲ L. om. — ۳ L. om. —
۴ S., L., P., W. om. — ۵ W. add. : غازان خان et om. —
۶ P. add. : و مستدام — ۷ L. add. : گرداناد —
۸ L. add. : و کرمه — ۹ W. : والسلام —
۱۰ P., W. om. : و تقره — ۱۱ L. om. : و پیانه —
۱۲ L., P., W. om. : و غیرها — ۱۳ S., L., W. : ولایت —
۱۴ S. om. — ۱۵ L. ins. : که — ۱۶ L. : خللها —
۱۷ L., P. : غریب — ۱۸ W. : دانستندی —

یکدیگر گواهی^۸ بدروغ^۱ دادندی که قفیز عدلست و تغارها که بلشگر و ساوری دادندی و می بایست که صد من قبان باشد هفتاد^۹ من یا شصت من و کمتر نیز بر می آمد و قوی دستان بزخم چوب تمام و زیادت نیز می ستند و مردم سبب آن^{۱۰} همواره در گفت و گوی و منازعت می بودند^۲ پادشاه اسلام^۳ خلد سلطان فرمود که تمامت^۴ ممالك در تحت فرمان ماست چه^{۱۱} ضرورت که این اختلاف باشد آرا ضبطی فرمائیم که در همه مواضع مساوی باشد و چنان سازیم که در بازارها^{۱۲} و ولایات و دیهها اوزان مختلف نماند تا بآن واسطه دزدی نتواند کرد و در آن باب اندیشه مبارک فرموده یرلیخ^۵ فرمود مشتمل بر وجوه اصلاح و تدبیر و ترتیب آن بموجبی که سواد آن ایضاح و بیان آن معانی را^۶ در قلم می آید^۷

سواد

یرلیخ در باب عیار^۸ زر و تقره که فرموده است^۹ بر وجهی که بهترین همه است^{۱۰}

۱۴ بسم الله الرحمن الرحيم
بقوة خدای ۱۱ تعالی
۱۵ و میامن ملة محمدی ۱۲
فرمان سلطان محمود غازان ۱۳
۱۶ سکان و مسافران و تجار ممالك بدانند
که همگی نظر و همت

۱۷ پادشاهانه ما بر ترفیه حال رعایا و عموم خلق و عدل^{۱۴} و راستی میان ایشان و بنیاد کارهای خیرات^{۱۵} و میخواستیم^{۱۸} که دفع ظلم و جور و بدعتها و ناراستیها که بمذتهای مدید در میان خلق منتشر گشته و بدان سبب همواره^{۱۹} عموم

— اسلام خلد سلطان : W. om. — ۳ — بودند : S., L., P., W. — ۲ — دروغ : P. —
— معنی : W. — ۶ — یرلیخی : P. — ۵ — تمام : L. — ۴ —
— که فرموده است : L. om. — ۹ — قلم می آورد والله الموفق : L. — ۷ —
— الله : L., P., W. — ۱۱ — بهترست از همه : P. — ۱۰ —
— الملة المحمدية : L., P., W. — ۱۲ —
— غازان خان : W. غازان : S. فرمان غازان محمود خان : P. — ۱۳ T. = L. —
— خیر است : L. — ۱۵ — ۱۴ — ۱۵ — et om. : وعدلست : P. — ۱۴ —

خلق در زحمت و محال اعتراض و گفت و شنید و دعاوی باطل و جنگ و خصومت از میان عالمیان مرتفع گردانیم و انواع^{۲۰} تزویر و مظلومه از گردن ایشان پاک کنیم تا درین دنیا از فتنه و زحمت و در آن عالم از عقوبت^۱ و آتش دوزخ^{۲۱} خلاص یابند درین وقت چون تفحص امور ملک و مصالح خلق میفرمودیم و قانون هر کار بادید می کردیم^{۲۲} چنان معلوم شد که در بازارهای اوردو و شهرها هر کس جهت مصلحت و منفعت خود وزنی از سنگ و کلوخ^{۲۳} و آهن و غیره می سازند و بهر وقت بدل خود زیادت و نقصان می کنند و خرید و فروخت ایشان بدانست^{۲۴} و درویشان مغبون و زیان زده^۲ میشوند این معنی مناسب رای جهان آرای ما نبوده و ناپسندیده داشتیم S. fol. 324 v. فرموده شد که در تمامت ممالك از آب آمویه تا مصر زرو و تهره و بار و کیله و گز راست کنند و تمامت آن از آهن بسازند^۳ و مهری و ضبطی^۳ که ما آنرا بحضور معین فرموده ایم در تمامت ممالك بدان^۴ موجب پیش گیرند و از آن تجاوز^۵ نتایند و تفصیل و بیان آن برین موجب است که شرح داده می آید اول وزن زر و تهره می باید که در تمامت^۴ ممالك موازن و مساوی^۵ وزن تبریز باشد تا هر کس کم و بیش نکند^۶ و مظلومه خلق تبریز و نیز نقود را بواسطه تفاوت^۵ وزن از ولایتی بولایتی نقل نکنند^۷ و چنانکه عیار زر و تهره در ملک متساوی شد اوزان نیز متساوی باشد بدان^۸ سبب استادان^۸ فخرالدین و بهاءالدین خراسانی را نصب فرمودیم تا سنگهای زر و تهره بشکل مشمن بسازند و در^۷ هر ولایتی ده معتمد از قبل خود نصب کنند و یک امین از قبل قاضی^۹ آن ولایت تا بحضور محاسب سنگها راست کنند^{۱۰} و ترتیب ضبط آن چنانست که سنجات زر را بموجبی که نمودار آن فخرالدین و بهاءالدین خراسانی^{۱۱} بشکل مشمن ساخته و مهر^۹ کرده اند در هر ولایت هر کس که بسنگ احتیاج داشته باشد هم^{۱۲} بدان شکل^{۱۳} جهت خود از

۱ — زده S. om. — ۲ — عقوبات P. om. —
۳ — بر آن P. — ۴ — مهری بر آن نهند و ضبط کنند P. ph.v.e. —
۵ — کنند S., W. — ۶ — نکنند W. — ۷ — مناسب و موازی L., P., W. —
۸ — قبل قاضی P. om. — ۹ — استاد S. — ۱۰ — T. = L., P., W. —
۱۱ — محاسب روان کنند S., L., W. — ۱۲ — T. = P.; S., L., W. —
۱۳ — معین P. add. — ۱۴ — ۱۱ — ۱۲ — ۱۱ — et om. — ۱۵ — P. ins. —

آهن ساده^۱ بسازند و^{۱۰} بعد از آن پیش چهار^۲ معتمد مذکور که در هر ولایتی^۳ نصب گشته روند تا با احتیاط عیار راست کرده سکه بر آن نهند و^{۱۱} تسلیم ایشان کنند و هیچکس دیگر کائناً من کان آن سکه نسازد و بر سنگ تهره هر کس که بدل خود^۴ سکه سازد و بر سنگ^{۱۲} نهد گناه کار و کشتنی باشد دیگر می باید که هر کس که سنجات بسکه بدو دهند^۵ نام آن کسان بر دفاتر ثبت می کنند^{۱۳} تا دیگران بدل خود دغل^۶ نتوانند ساخت^۷ و بهر ماه تمامت سنجات عموم خلق را احتیاط و موازنه کنند^۸ اگر کسی زیادت و نقصان^{۱۴} کرده باشد یا پنهان بدل خود سکه^۹ نهاده یا بوزنی دیگر که آن مهر و سکه نداشته باشد خرید و فروخت کنند^{۱۵} یا دغلی بر آن اوزان ساخته باشند^{۱۱} آنکس را گرفته پیش شحنة برند تا ایشانرا بموجب حکم یرلیغ سیاست کند^{۱۲} دیگر سنگهای بار همین حکم و ترتیب و سیل دارد و لیکن مقرر چنانست که بهر موضع که وزن آن کمتر^{۱۷} از وزن تبریزست مناسب و موازی تبریز کنند و آنچه تا غایت زیادت از وزن تبریز بوده بر همان قرار احتیاط^{۱۸} وزن سنجات آن^{۱۳} ولایت کرده نگذارند لیکن باید که تمامت آن اوزان بموجب نمودار از آهن بشکل مشمن ساخته و احتیاط^{۱۹} کرده و سکه بر نهاده همه آن^{۱۴} معتمدان بدان ضبط و ترتیب پیش گیرند و باید که وزن بار از ده من تا یک درم^{۲۰} یازده قطعه بسازند بدین تفصیل ده من پنج من دو من یکمن نیمن چهار یکی نیم چهار یکی^{۲۱} ده درم پنج درم دو درم یک درم و هر چه بارهای گران یکپاره باشد تمغاجیان شهرها باید^{۲۲} که قبان هر یکی^{۱۵} معتمد علیه بسازند و بار بدان می کشند چنانکه زیادت و نقصان در وزن نباشد دیگر^{۲۳} سبب آنکه در هر ولایتی کیله و قفیز و جریب و تهر گندم و جو مختلف و اصطلاحات بسیارست و در آن^{۲۴} کیله زیاده و نقصان می کنند^{۱۶} و هر کس بدل خود کیله و پیانه می سازند^{۱۷} و ضبط آن مشکل

۱ — آن W. ins. — ۲ — ولایت L., P. — ۳ — P. om. — ۴ — P. om. —
۵ — سنجات سکه نهاده بدو دهند L. ph.v.e. — ۶ — سنگ P. — ۷ — ساختند W. —
۸ — L. om. — ۹ — خلق را بار ببندند L. ph.v.e. — ۱۰ — ساختند W. —
۱۱ — سنجات S., L., W. ins. — ۱۲ — باشد L. — ۱۳ — کند L. om., P. —
۱۴ — قبان قرنگی S., W. — ۱۵ — همان L., P. — ۱۶ — P., W. om. —
۱۷ — می سازد L., P. — ۱۸ — میکند L. —

است و هر کسی آنرا فهم نمی کند^{۲۵} و بخصوصیت چریک مغول و تجار و غریبارا بهر ولایت که می رسند در قبض کردن تغار دیوانی و خریدن آن^{۲۶} با رعایا مقالت می افتد و هر کس که غالب و قوی دست است زیاده از معهود بزور^۱ می ستاند^۲ و کسانی که ضعیف^{۲۷} حالند کمتر از معهود بدیشان می دهند و موجب نقصان و خسران و زحمت و قال و قیل عالمیان است بدان^{۲۸} سبب فرمودیم که^۳ در تمامت ممالك کیله متساوی باشد و هر کیله بوزن تبریز ده من که هر یکمن از آن دویست^{۲۹} و شصت درم است و ده^۴ کیله از آن يك تغار و بیرون ازین کیله و تغار مذکور هیچ پیمانه و اصطلاح دیگر میان S. fol. 325 r. خلق نباشد تا معامله و حسابی راست بود و میان یکدیگر حیله نکنند و بوقت تغار دادن بدان پیموده^۵ می رساتند^۲ تا در تغار زیادت و نقصان نباشد و چون حیوانات از گندم و جو و پرنج و نخود و باقلا و کنجد و کاورس و غیرها^۳ بعضی از بعضی سبکتر و سنگین ترست باید که جهت هر يك از آن حیوانات کیله علی حده مخصوص بدان حب^۶ بسازند چنانکه راست^۴ ده من^۷ باشد و هر کیله را بر چهار جانب بنویسند که کیله فلان حب است و از دار القضا این کار بهمان معتمد که جهت^۵ سنگ زر و تفره و بار نصب کرده باشند^۸ حواله کنند باتفاق محاسب آن کیله را احتیاط کنند و بر کنارهای آن نیز^۹ يك نشان از آن^۹ خود بکنند چنانکه هیچ تزویر و کم^{۱۰} و بیش بدان توان کرد و بهر ماهی در شهر و ولایت احتیاط کنند^۷ هر کس که کیله بی نشان ساخته و داشته باشد آنکس را بگیرند و بشحنه بپارند تا گناه کار کرده دست آن شخص^۸ بپرند و جرم و جنایت بستانند و من بعد بهیچ نوع و علت در تمامت ممالك از آب آمویه تا مصر بیرون از کیله ده منی^{۱۱} و تغار صد منی هیچ کیله و قفیز و جریب نباشد و اگر باشد^{۱۲} اعتبار تهند و پیمانه و اندازه دیگر نسازند و اگر خواهند که^{۱۰} نیمه آن کیله پنج منی سازند شاید چنانکه از آن بیست و نیم^{۱۳} کیله يك تغار باشد

— دو : L. — تا : L., P., W. — می ستاند : P. —
— تبریز : P. add. — حسب : L. — پیمانه : P. —
— از آن : P., W. om. — کرده باشد : S., L., W. —
— منی : P. — هیچ مزور کم : P. —
— بیست نهم : W. — و جریب را : L., P. ins. —

و دیگر پیمانه شیره و سرکه و^{۱۱} روغن باید که علی حده معین کنند و هر پیمانه ده من بوزن تبریز و اگر خواهند نیم پیمانه بسازند چنانکه بوزن تبریز پنج من باشد^{۱۲} و خیک شیره آنچه جهت آتش آورد و ساوری آورند^۱ پنج پیمانه باشد پنجاه من و آنچه جهت طوی آوردند^۲ چهار پیمانه چهل من دیگر^{۱۳} تمامت گرها که قشاشات بدان می پیایند^۳ با گز تبریز مناسب کنند بیرون گز روم که آن تفاوت بسیار دارد لیکن^{۱۴} بر سر تمامت گرها مهری که استادان فخرالدین و بهاءالدین خراسانی ساخته اند و نمودار بدیشان داده بر هر دو^{۱۵} سر گز بنهند و ضبط آن نیز بموجبی که شرح داده شد معتمدان مذکور در تمامت شهرها میکنند^۴ هر آفریده که^{۱۶} تغییر و تبدیل کند گناه کار و کشتنی باشد^۵ ایزد تعالی برکات چنین^۶ عدل و انصاف را بایام همایون رساناد^۷

حکایت

بیست و دوم در ضبط فرمودن در کار یرلیغ و پایزه بمردم دادن^۸

^{۱۷} در باب یرلیغ فرمود که هر سخن که باشد در حالت هشاری بفرست عرضه دارند هر چند پادشاه اسلام خلد ملکه^{۱۸} در وقتی نیز که شراب نوشیده^۹ باشد هیچ آفریده بسپیل حیل^{۱۰} و تلیس و تغلیظ^{۱۱} اجازت نکته بی وجه و بی صرفه حاصل تواند^{۱۹} کرد و ممکن نه که نکته ناموجه^{۱۲} که در آن صرفه نباشد یا کاری بسپیل تعجیل از و صادر گردد اجازت فرمود^{۲۰} که در آن حال سخنی^{۱۳} عرضه دارند و فرمود که بعد از عرضه داشتن سواد یرلیغ امرا^{۱۴} کنند که مصالح ملک و صرفه^{۲۱} هر کاری دانند و اگر ناموجه^{۱۵} و دور از کار باشد بالتماس هر کس نویسند^{۱۶} و نیز بسی مهمات باشد که با دفاتر^{۲۲} دیوانی و ذکر موضع و مبلغ رجوع باید کرد و باید که

— باشد : L., P., W. — آوردندی : S. —
— P. om. — ۶ — ۵ — ۴ — P. om. — پیایند : S., L., P., W. —
— منته و کرمه والسلام : W. — منته وجوده : P. — منته و حوله العیم : L. add. —
— حیل : W. — خورده : P. — بمردم دادن : W. om. —
— سخنی که باشد : W. — ناموجب : P. — و تغلیظ : W. om. —
— (p. ۲۹۲) v. ۳ — ناموجب : P. — آخر : P. —

احتیاط کرده سواد کند آنگاه باتفاق بیتکیان مغول لفظاً^{۲۳} بلفظ بر خوانده بمحل عرض رسانند تا اگر اصلاحی باید بقلم مبارک فرماید یا^۱ بلفظ مبارک بعد از آنکه بیاض کنند دیگر^{۲۴} باره عرضه دارند و بعد از آن^۲ بآل رسانند^۳ و بگویند که فلان یرلیغ است که جهت فلان^۴ در فلان روز عرضه افتاد^۵ و فلان روز بر خوانده آمد تا اجازت تمغا زدن بدان پیوندد و پیش ازین کلید تمغاهای^۶ بزرگ در دست بیتکیان^{۲۵} بودی و این زمان در قابتورقای مبارک است و بوقت حاجت می دهد^۷ تا بیتکیان باتفاق تمغا زده باز سپارند و چهار^{۲۷} امیر را از چهار کریک معین فرموده و هر یک را قرائتمغای علی حده داده تا چون یرلیغ را تمغا زند بر ظهر آن نهند تا هرگز منکر S. fol. 325 v. نتواند شد که بمعرفت ما نبوده و بعد از آن دیگر بار بوزراء و اصحاب دیوان نمایند تا احتیاط کنند که هیچ تخلیطی رفته است یا نه^۲ و ایشان نیز تمغای دیوان بر ظهر آن نهند و تسلیم شخص کنند و بیتکی را معین فرموده که هر یرلیغ^۸ که بآل رسد^۹ سواد آن بر دفتر^۳ نویسد لفظاً بلفظ و ذکر کند که کدام^{۱۰} روز تمغا زدند و که^{۱۱} نوشت و که عرضه داشت و بعد از تمام^{۱۲} سال دفتری دیگر از نو بنیاد نهد^{۱۳} و از آن^۴ آن سال نو^{۱۴} بر آن می نویسد^{۱۵} چنانکه هر سالی دفتری علی حده باشد و مقصود آنکه تا تخلیطی میسر نگردد و هیچ کدام منکر عرضه داشتن^۵ و نوشتن و تمغا زدن نتوانند شد و نیز اگر یرلینی بکسی داده باشند^{۱۶} و دیگری بیابد^{۱۷} و خواهد که بخلاف آن^۹ معنی حکمی حاصل کند^{۱۸} رجوع با آن کرده صورت حال معلوم گردد و بر خلاف آن عرضه نیفتد و اگر از صاحب^۷ یرلینی تشنعی زند از آن دفتر معلوم توان کرد که زیادت از آنچه راه اوست مدخلی ساخته یا نه و بر مقتضی آن^۸ او را یا

۱ W. : تا — ۲ S. : آنکه —

۳ P. om. : ۴ — ۵ — و بعد از آن — ۶ L. ins. : ۳ — ۷ P. om. : ۱۶ (p. ۲۹۱) —

۸ L. P. W. : یرلیغ را — ۹ S. : می دهند — ۱۰ W. : تمغای — ۱۱ W. : —

۱۲ W. : تمام — ۱۳ L. P. W. : رسانند — ۱۴ W. om. : ۱۰ — ۱۱ —

۱۵ L. P. : نویسد — ۱۶ W. om. : — ۱۷ P. : نهاد — ۱۸ L. : —

۱۹ S. : باشد ... — ۲۰ L. : دهند — ۲۱ L. : شاید —

۲۲ L. P. W. : گرداند ... —

مشتعازا بازخواست رود تا کار احکام همواره منتظم باشد و ابواب اعتراضات ناموجه مسدود گردد^۱ و فرمود^۲ که آلیان بعزت آل زدن هیچ چیز از کس نستانند و راستی آنکه بنسبت آنچه پیش ازین طمع می داشتند بسیار کم^{۱۰} کرده اند و جهت هر مهمی معظم تمغای معین ساخته جهت حکومت سلاطین و امراء و ملوک معظم^۲ و معظمت امور^{۱۱} بمالك تمغای^۳ بزرگ یشم و جهت قضاة و ائمه و مشایخ یکی دیگر هم از یشم اندکی کوچکتر و جهت متوسطات امور تمغای^۴ بزرگ از زر فروتر از آن از یشم^۵ و جهت برنشتن و فرو آمدن لشکر تمغای^۶ مخصوص از زر بهمان خط و نقش معهود لیکن بر حوالی^{۱۳} آن صورت کمان و چاق و شمشیر کرده و فرمان چنانکه لشکر تا آن تمغا نینند^۷ بسخن امراء و هیچ آفریده برنشینند و فرو نیایند^۸ ملر قراولان که مهمات ثغور را لشکری اندک احتیاط راههارا^۹ بسخن امراء خود برنشینند و فرو آیند^{۱۰} و التون تمغای کوچک ساخته^{۱۵} که بر بروات خزانه و ولایت^{۱۱} و یافته و مفاضات^{۱۲} و مکتوبات دیوانی که جهت معاملات و آب و زمین نویسد زنده بعد از آنکه^{۱۶} آنها را بموجب پروانه بیتکیان دیوان نوشته باشند و بعلامات رسیده مختصری بخط مغولی بر ظهر آن نویسد تا آن تمغا بر آن^{۱۷} زند و این زمان بهر وقت که بروات و مکتوبات بسیار جمع میشود عرضه داشته کلید می ستانند و وزرا و نواب دیوان^{۱۸} بحضور تمغاجی می زنند و ذکر آن بر دفتری که هم در آن صندوق می باشد ثبت میکنند تا پیدا باشد که در کدام^{۱۹} وقت کدام شخص تمغا زده و با وجود چنین ضبط و ترتیب کجا مجال آن مانده که بدانکی زر بی پروانه مبارک براتی^{۲۰} توان نوشت و چون این ضوابط مقرر شد و جاری گشت اندیشه مبارک فرمود که چون مهمات و مصالح ملک و ملتسمات^{۲۱} مردم زیاده از آنست که فرصت بر خواندن تمامت سوادها دست^{۱۳} دهد تدبیری می باید اندیشید

۱ T. = L. ; S. , P. , W. om. — ۲ W. om. : و —

۳ L. , P. , W. : تمغا — ۴ W. : — ۵ S. : از آن یشم —

۶ W. : — ۷ W. : — ۸ L. : — ۹ W. : —

۱۰ L. lac. : ۸ — ۱۱ — ۱۲ W. om. : راههارا — ۱۳ W. : —

۱۴ P. om. : — ۱۵ W. : مفاضات — ۱۶ P. : ولایات —

که مهمات خلق معوق نمایند^{۲۲} و ارباب حاجات را بدان واسطه زحمت نرسد و نیز چون جهت^۱ هر مهمی^۲ سوادى کنند^۳ هر آینه بیتکچیان را گاهی^۴ آن بر^{۲۳} خاطر نمایند و نوبت دیگر در عبارت تفاوتی افتد و اختلافی در آن احکام که جهت يك مصلحت نوشته باشند ظاهر^{۲۴} شود و دفع این معنی را فرمود تا بقیاس و اندیشه انواع مهمات و ملتزمات مردم که ممکن الوقوع باشد در ضبط آرند^{۲۵} و جهت هر يك از آن سوادى که مشتمل باشد بر جملگی شرائط و دقائق آن مهم بفکر تمام بنویسند چون تمامت را^۵ در قلم آوردند^{۲۶} ۶ امرارا حاضر گردانید^۷ و فرمود که احکام که اصدار می یابد فرموده من است و عرضه داشته شما و چون^۸ ۷ باید که هیچ آفریده بسبب تلون و بی ثباتی نتواند کرد لازم است که این مسودات را باتفاق مطالعه کنیم و در آن ابواب هر يك فکر تمام کرده آنچه روی نماید بگوئیم و بر وجهی اصلاح کنیم که هیچ دقیقه از دقائق احتیاط^۹ مهمل و نامرعی نماند^{۱۰} ۱۰ و نباشد و موافق رای ما و از آن^{۱۱} شما باشد و آرا دستور ساخته بعد ازین تمامت قضایارا بر آن وجه قطع کنیم و بدان موجب S. fol. 326 r. حکم فرمائیم^{۱۲} تا همه کارها بر يك راه و یوسون جاری باشد و هیچ اختلافی بسخن ما راه نیابد می باید که مسودت^{۱۳} کرده^۲ از سر احتیاط آرا اصلاح کنید^{۱۴} چنانکه^{۱۵} شما جمله بر آن قرار گیرید^{۱۶} و بعد از آن بحضور شما دیگر باره مطالعه رود^۳ و اگر دقیقه روی نماید کنگاج کرده اصلاح رود و بر آن مقرر باشد بر وفق فرموده مجموع آن مسودات را بعد از^۴ اصلاح باتفاق بر دفتری نوشتند و آرا قانون الامور نام نهاد^{۱۷} و فرمود که فیما بعد احکام را از آن مسودات نویسند^۵ بی زیاده و نقصان و اگر بنادر صورتی افتد که مذکور نباشد آرا سواد کرده عرضه دارند و اگر احیاناً^۶ بحسب شخص و

— کند: L. — ۳ — مهمی را: L. — ۲ —
— آورند: L. — ۶ — تمام را: S. L. — ۵ — صورت آن: L. P. ins. — ۴ —
— کرده: W. ins. — ۹ — چنان: L. P. W. — ۸ — گردانند: W. — ۷ —
— و از آن: P. om. — ۱۱ — نماند: L. P. — ۱۰ —
— مشورت: W. — ۱۳ — و بر آن وجه حکم توانیم: P. ph.v.e. — ۱۲ —
— جمله رای: W. om. et hic ins. — ۱۵ — رای: L. ins. — ۱۴ — کنند: W. —
— کردند: L. — ۱۷ — گیرد: L. — ۱۶ —

موضع و اقتضای حال و وقت^۱ اندک مایه اضافتی باید کرد آن^۲ چند لفظرا جداگانه^۷ بنویسند و عرضه دارند و چون چنین ضبط که در هیچ عهدی نبوده فرمود ابواب گفت و گوی و منازعات که بواسطه^۸ اختلاف عبارات احکام می افتاد مسدود گشت و سرگردانی ارباب حاجات بجهت انتهاز فرصت مندفع شد و خلأ^۹ آسوده گشتند و همگنانرا وثوق تمام بکام احکام پیدا آمد و حرمت و عظمت یرلیغ در دها بنشست و شاقص و^{۱۰} مقالات مفسدان و فضولان که بر وفق هواء خویش احکام می ستندند از میانه برخاست و مراتب^{۱۱} خواص و عوام^۳ حاکم و محکوم ظالم و مظلوم پیدا گشت و منافع این ضابطه زیاده از آنست که در وصف گنجد^{۱۲} و ترتیب و تدبیر پایزه دادن بر وجهی فرمود که جهت سلاطین و شخنگان و ملکان پایزه بزرگ سازند مانند^۴ سر شیر^{۱۳} و نام آنکس بر آن نویسند و در دفتر ثبت کنند و مدّة العمل در دست او باشد و بعد از عزل بازسپارد چه آن پایزه جهت^{۱۴} آن ولایتست تا سالهای بسیار باشد و قطعاً آرا جهت ملک دیگر^۵ بکس ندهند و پیش ازین معتاد بود که اگر در یست^{۱۵} سال یست^۶ حاکم بولایتی میفرستادند هر يك را پایزه میدادند و هر يك بعد از عزل آرا از آن خود دانسته بخفیه^{۱۶} جهت مهمات خود بهر جانی میفرستاد و برای شخنگان و ملکان متوسط پایزه از آن کوچکتر معین فرمود بنقشی مخصوص^{۱۷} و نام آنکس^۷ بر آن می نویسند^۸ ضابطه مذکور و آنچه پیش ازین مکتوبات میدادند تا در ولایات پایزه بزنند^{۱۸} منع فرمود و زرگری را معین گردانیده^۹ تا ملازم آورد و باشد و پایزه می زند^{۱۰} و بوقت تسلیم سکه که از پولاد ساخته^{۱۹} و نقشی بر آن که هر کس آسان^{۱۱} تواند کرد بر آن می نهند در بندگی حضرت و بمطرقه زنند تا بر آن ثابت میشود^{۲۰} و مقصود آنکه پایزه مزور بواسطه آن نشان پیدا گردد و بجهت ایلیچانی که باولاغ برنشینند^{۱۲} پایزه

— و حکام و: L. ins. — ۳ — این: W. — ۲ — حال وقت: L. P. — ۱ —
— و کرد: W. ins. و، et S. L. ins. مانند: W. om. — ۴ — T. = P.; S. L. W. —
— فرموده: W. — ۹ — کنند: W. — ۸ — مذکور: S. L. W. add. — ۷ —
— همین: L. ins. — ۱۲ — S. W. om. — ۱۱ — می زنند: W. — ۱۰ —

گرد^۱ معین است و بر آن می نویسند پایزه خزانه و نام ایلچی بر دفتر می نویسند و بوقت^۲ مراجعت بازمی سپارد اما بجهت ایلچیان^۳ که بنجیک یام روند پایزه دراز فرموده بر سر آن شکل ماه کرده و هم برین قاعده میدهند و می ستانند و چون امراء سرحدرا فرستادن^۴ ایلچیان بنجیک یام ضروری می باشد بزرگان ایشانرا پنج عدد پایزه چنان از مس زده اند و متوسطاترا سه عدد تا بایلچیان^۵ یزالتو می دهند و پیش ازین پیش هر شهزاده و خاتون و امیرا^۶ انواع پایزهها بود و متواتر جهت هر کار که میخواستند^۷ بولایت می دوانیدند و همگنانرا معین و روشنست که اثر این تدبیر متین چگونه ظاهر گشته و خلایق بجه^۸ نوع آسایش یافته اند حق تعالی برکات این عدل و انصاف بایام همایون پادشاه^۹ ملحق گرداناد^{۱۰}

حکایت

بیست و سوم در تدبیر یرلیغها و^۱ پایزههای مکرر^۲ که در دست مردم بود^۳ مقتضی طبیعت عالم آنست که در عهد هر پادشاهی طائفة که مناسب شیوه و عادت او باشند^۴ مقدم اقوام گردند^۵ و مهمات^۶ S. fol. 326 v. ۱ ملک و ولایت^۷ ایشان مقوض شود و بر طریقه آن پادشاه رفته عدلاً و جوراً احکام نافذ گردانند و یرلیغها و فرمانها^۸ بمردم دهند و چون پادشاهی بدیگری منتقل شود هر آینه خواهد که آن مهمات^۹ ۱۱ بکسانی حواله کند^{۱۰} که بر عادت^{۱۱} و رسم او روند و احکام بر وجهی فرماید که مناسب طبیعت عهد او بود چه اقتضای هر عهدی بنوعی بود^{۱۲} و پیش ازین در عهد^{۱۳} آبا و اجداد^{۱۴} پادشاه اسلام^{۱۵} خلد ملکه^{۱۶} آنچه مشاهده کرده شد^{۱۷} بهر وقت که

۱ P. om. — ۲ L. P., W.: بکام — ۳ S., W.: امیر —
۴ P. add.: اسلام غازان خان W. add.: —
۵ L. add.: بحق محمد و آله علیهم السلام P.: بته و کرمه —
۶ S., W. om. — ۷ L. om.: و پایزهها مکرر — ۸ P.: —
۹ L. add.: — ۱۰ P.: ولایات — ۱۱ L.: —
۱۲ T. = P., L.; S., W.: — ۱۳ P., L., W.: —
۱۴ L. add.: و خوشان — ۱۵ L. om.; W. add.: —
۱۶ W. om.: — ۱۷ P., L., W.: —

پادشاهی خواست که یرلیغها و پایزههای^۱ پیشینه که بحق یا بیاطل در دست مردم بود جمع گرداند ایلچیان معتبر را با یرلیغهای محکم عظیم بمبالغت باطراف^۲ روانه داشت و فرمان بر الحمله که هر آفریده که پنهان و پوشیده دارد گناهگار باشد و آن ایلچیان در راه^۳ و ولایات چندان خرج^۴ می انداختند که در حصر و حساب نگنجد و آنکه یرلیغی داشت و آنکه نداشت^۵ جمله را می گرفتند و می زدند و خلافتها می کردند^۶ و صاحب یرلیغ هر چند بکار او نمی آمد محافظت ناموس را تا^۷ در نظر مردم خوار نگردد خرجی تمام میکرد تا آت را باز بوی^۸ می دادند و بدان واسطه او را حرمتی بادید^۹ می آمد و از آن پایزه همچنین و ایلچیان همواره گرد عالم می گشتند و بدان^{۱۰} بهانه مال حاصل میکردند^{۱۱} و از صد یرلیغ یکی نمی توانستند آورد و مع هذا هم در آن سالها همان یرلیغها می آوردند و بیتکچیان یکی دیگر^{۱۲} در باب تقویت و تمشیت آن بایشان می دادند و با وجود آنکه یرلیغهای باطل بازمی ستندند بسیار یرلیغ مختلف^{۱۳} متضاد بهر کس می دادند چه شیوه آن زمانها در باب یرلیغ دادن چنان بود که خلق عالم هر يك بامیری^{۱۴} التجا می کردند و بر حسب ارادت خویش یرلیغی می ستندند و بواسطه اختلاف^{۱۵} متازعان و تعصب حامیان^{۱۶} متواتر و متعاقب چندان یرلیغ متضاد و پروانه می داشتند که شرح نتوان داد بر آن طریقه^{۱۷} روزگار بسر^{۱۸} برده همان خصمان و همان امرا در می گذشتند و فرزندان ایشان بهمان شیوه مشغول^{۱۹} می شدند و هر يك را پنجاه یرلیغ متضاد در دست چنانکه اگر یارغویی حاضر شدند بدو روز^{۲۰} صورت حال ایشان و کیفیت ستن یرلیغ سال سال^{۲۱} بفهم نرسیدی و چون مفهوم گشتی معلوم شدی^{۲۲} که تمامت بی بنیاد و باطلست و بنابر تعصب نوشته اند یا باوراسون^{۲۳} عرضه داشته یا بی امرا و اشارت^{۲۴} پادشاه و نیز بسیار بودی که امراء بزرگ متفق گشته یرلیغی معین^{۲۵} مقرر جهت شخصی عرضه داشته^{۲۶} پروانه دادندی و سواد یاسامیشی بنوشتی و آن شخص چند لفظ مختصر^{۲۷}

۱ P., L., W.: — ۲ L., W.: — ۳ S., P., L.: —
۴ L.: — ۵ L.: — ۶ L.: —
۷ L.: — ۸ W.: — ۹ P., W.: —
۱۰ L. om. — ۱۱ v. ۱ (p. ۲۹۸) —

کچون یرلیغ در آید آن حکم کلی که معین^{۲۳} کرده امر است متغیر گردد^۱ جهت مصلحت خود بادید کردی و^۲ بجایه در سواد آوردی یا چیزی نیک^۳ بنویسنده^{۲۳} دادی تا در آن نوشتی و آنرا دست آور^{۲۴} ساخته آن مهم را محبط گردانیدی و بسیار بود که بیتکچیان کوچک^{۲۴} فرصت نگاه داشته بی کنگاج امراء بزرگ هر کس را بموجب دلخواه یرلیغ میدادند و نیز اگر یرلغی^{۲۵} بحکم پادشاه یکی می دادند چون دیگری براه و صنعت مانند او می بود بیتکچیان آنرا دست آور کرده^{۲۶} هم بدان موجب آن شخص دیگر را نیز یرلیغ دادندی و در ضمن آن هزار قضیه متقاض که بواسطه آن قضایا^{۲۷} صد هزار مقاله^۴ و فتنه میان خلق ظاهر شدی و چون همه خصوم صاحب یرلیغ می بودند چندانکه یارغوجیان و^{۲۸} حکام و قضاة^۵ خواستندی که یک قضیه بقطع رسانند حال آن چنان محبط و بهم برآمده بودی^{۲۹} و چندان یرلیغ و پایزه در دست هر یک که قطعاً فیصل توانستندی رسانید و منازعان بجائی توانستندی^۶ رسانید S. fol. 327 r. و منازعات بجائی رسید که هر سال بدان^۷ سبب چند^۸ کس یکدیگر را می کشتند و بغیر از آنکه جمع آن^۹ یرلیغها و پایزه های مکرر میسر نمی شد هر سال مبالغی دیگر هم بر آن^{۱۰} طریقه بمردم میدادند درین وقت که پادشاه^{۱۱} خلد^{۱۲} ملکه^{۱۳} تدارک آن خلل اندیشه مبارک کرده فرمود تا بتامت ممالک یرلیغ روانه داشتند جمله یک عبارت^۴ مشتمل بر آنکه باسقاقان و ملوک و حکام ولایات نیز^{۱۴} یرلیغ و پایزه قدیم و حدیث^{۱۵} که در دست مردم است^۵ و^{۱۶} پیش ایشان^{۱۷} آرند قطعاً مسموع ندارند و اعتبار نکنند که حکم جمله^{۱۸} باطل فرموده ایم و یرلیغها نیز^{۱۹} که ما داده ایم^۶ آنچه در مدت سه سال اول^{۲۰} صادر

— که مقصود حکم کلی او بودی ۱ exhibit: — ۱۲ P. pro (p. ۲۹۷) —

۲ S. om. — ۳ L. om. — ۴ P. om. —

۵ P. om. — ۶ P. — ۷ L. — ۸ P. —

۹ L. — ۱۰ P. — ۱۱ W. add. — ۱۲ P. add. —

۱۳ W. pro his verbis exhibit: — ۱۴ L. — ۱۵ L. —

۱۶ L. om. — ۱۷ L. om. — ۱۸ L. —

۱۹ L. om. — ۲۰ P. —

— بیشتر ۲۰ P. — ۱۹ L. om. — ۱۸ L. —

حکایت یست و سوم در تدبیر یرلیغها و پایزه های مکرر که در دست مردم بود ۲۹۹

گشته^۱ که هنوز بتدبیر و ترتیب لشکر و رفع^۲ خرابیها و بولغاقها که اقتاده مشغول^۷ بودیم و مجزویات امور پرداخته و نیز امضای احکام متقدم فرمودن جهت تطیب خواطر^۳ خلق ضروری بود^۸ تا امور متمشی گردد و بدان سبب نوروز و صدرالدین و دیگر نواب بر حسب مراد و هوای خویش یرلیغها بمردم داده اند^۹ جمله باطل است تا این تاریخ که^۴ بنفس خویش بضبط و ترتیب امور ممالک مشغول گشتیم و مقرر فرمود که یرلیغ^{۱۰} عرضه داشته و سواد بر ما خوانده بمردم دهند می باید که هر آنچه بعد ازین تاریخ مذکور باشد معتبر دانند دیگر^{۱۱} یرلیغهای ما و از آن متقدم هیچ کدام نشوند تا تمامت بندگی حضرت آرند^۵ و آنچه مصلحت باشد ممضی داریم و لا شک^{۱۲} بسیاری از یرلیغهای پادشاهان پیشین نیکو و براه باشد و یا آنکه امضا دهیم باید که استظهار و مسند و ناموس و مبارکی را^{۱۳} در خاندان مردم باشد^۶ و چگونه روا داریم که بازگیریم تمغایی معین بر ظهر آن زده بخداوندان باز دهیم تا در دست^{۱۴} ایشان می باشد و مؤکدتر بود و پایزه بر شکلی^۷ دیگر خواهیم زد هر که پایزه دارد تا مدت شش ماه بیارد و بسپارد تا هر آنکه^{۱۵} راه داشته باشد او را پایزه نو بدهیم و بعد از شش ماه هر آفریده که پایزه کهنه داشته باشد او را بگیرند و گناه کار^{۱۶} کرده ازو باز ستانند چون چنین فرمود همگنانرا ضرورت شد یرلیغهای خویش آوردن^۸ و مجدد گردانیدن^{۱۷} آنچه براه بود بامضا می پیوست^۹ و آنچه بی راه بود باز می گرفتند و بدین واسطه حق از باطل و راست از دروغ ظاهر گشت^{۱۸} و ارباب نوامیس از عار خسته الشرا خلاص یافتند^{۱۰} و چون یرلیغهای کهن خصوصاً مکرر را اعتباری نماند اگر در دست^{۱۹} کسی نیز مانده اظهار نمی توانست کرد^{۱۱} چه بغیر از آنکه مسموع نیفتد در گناه آید و پایزه نیز^{۱۲} همچنین و تا این حکم بنفاذ^{۲۰} پیوسته مجموع آن یرلیغها و پایزه ها ناپدید گشته چه بعضی را عوض مجدد

۱ L. om. — ۲ L. — ۳ L. — ۴ L. —

۵ L. — ۶ L. — ۷ L. — ۸ P. —

۹ L. — ۱۰ L. — ۱۱ P. — ۱۲ P. —

۱۳ P. — ۱۴ L. — ۱۵ L. — ۱۶ L. —

۱۷ P. — ۱۸ L. — ۱۹ L. — ۲۰ P. —

سده اند و بعضی را باز نمی یارند نمود چون این معنی^{۲۱} شهرت یافت در هیچ عهدی آنها را اعتبار نکنند^۱ چه محقق دانند که اگر معتبر بودی در عهد چنین پادشاه عادل باز نمودندی^۲ و^{۲۲} این طریقه دستور جمله پادشاهان و امرا و حکام هر زمانی باشد و اگر پایزه زر یا^۳ نقره در دست کسی مانده و میداند که اگر باز نماید^۴ عوض باز^۵ ندهند اگر عاقبت اندیش است^۶ باز می سپارد و الا می گدازد و بخرج^۷ میکند و یقین که عن قریب بجائی رسد^{۲۴} که از تمامت پایزه ها که از^۸ مدت هفتاد^۹ سال هر يك بیهانه و علتی ناموجه سده اند یکی نماید پادشاه اسلام^{۱۰} خلد سلطان^{۱۱} چوین کاری^{۱۲} معظم باندك تدیری^{۱۳} که از سر کیاست^{۱۴} فرمود متمشی^{۱۵} گردانید ایزد^{۱۶} تعالی سایه معدلت او را^{۱۷} پاینده^{۱۸} دارد و السلام^{۱۹}

حکایت

بیست و چهارم در اقطاع دادن مواضع در هر ولایتی بلشگر مغول

^{۲۵} پیش ازین عموم لشگر مغول را مرسوم و جامگی و اقطاع و تغار نبود بعضی بزرگان بقدر تغار می ستند و بیشتر نه^{۲۰} و پیش ازین که هنوز عادات^{۲۱} و رسوم ایشان بر قرار بود از تمامت لشگر هر سال قویچور اسپ و گوسفند و گاو و غنم و فروت S. fol. 327 v. و غیره جهت آوردوها و لشگری که درویش شده بودند می برون میکردند بعد از آن در عهد پادشاه^{۲۲} جهت لشگری^۲ که نزدیکتر بودند اندك تغاری میدادند و بتدریج^{۲۳} پادشاه اسلام خلد ملکه^{۲۴}

- نمایند: L. — و: P. — نمودی: P. — کنند: W. —
— خرج: L. — بود: L. — — P., L. om. —
— غازان خان: W. add. — هفت: W. — در: P., L., W. —
— کار: L. — نور مرقده: W. pro his verbis exhibet. —
— متمشی: T. = L., W.; S., P. — که: L. inserit. — تدیر: L. —
— معدلتش را: L.; او: P.; S. om. — سبخته و تعالی: P. add. —
— عت و: L. — و باقی: L. add. — و مستدام: P. add. —
— اسلام: L. om., P. add. — عادت: W. — و بیشتر نه: P. om. —
— خلد ملکه: W. om., سلطان: L. — زیادت می شد: S., L., P. ins. —

حکایت بیست و چهارم در اقطاع دادن مواضع در هر ولایتی بلشگر مغول ۳۰۱

مبالغ^۱ زیادت فرمود و چون آن^۳ تغارها بر ولایت حواله می رفت و متصرفان بدادن او^۲ محتال مغولان بر سر ایشان می رفتند و بعلت مطالبه تغار ولایات را^۳ زور می رسانیدند^۴ و باولاغ و علفه و علوفه اخراجات می انداختند^۵ و بیرون از آنکه حکام و متصرفان را زحمت می رسید^۵ رعایا که تغار بر ایشان می نوشتند از دست ایشان بجان می رسیدند^۶ و مع هذا زیادت تغاری بلشگر نمی رسید و بعضی^۷ بسبب بدادائی^۷ متصرفان و بعضی بجهت آنکه بوکولان^۸ خدمتی میگرفتند و اعمال می نمودند^۹ و بعضی بواسطه آنکه بیتکچیان ایداجی بهنگام حواله نمی کردند و لشگر^{۱۰} از تحصیل عاجز می ماند و ایداجیان بیمه بها با خود می خریدند و همواره^۸ لشگریان را برات در دست بودی و با ایداجیان در منازعت و مقاتل می بودند^{۱۱} و پیوسته آن حال عرضه داشتندی و مسامع^۹ مبارک پادشاه از آن در زحمت و عاقبه الامر اکثر^{۱۲} منکسر^{۱۳} شده با دعاوی کهنه افتادی و بسیار^{۱۴} بروات وجوه^{۱۰} سده نیز داشتندی پادشاه اسلام^{۱۵} مدت چهار پنج سال این احوال مشاهده فرمود و فرمان داد تا در هر ولایتی از قشلاغ^{۱۱} و یایلاغ بهنگام ارتفاع^{۱۶} در^{۱۷} انبار ریزند و بشحنه ولایت سپرده بگله حواله از انبار نقد بدهند و بوکولان خدمتی^{۱۲} نستانند و نیز^{۱۸} تغار و علوفه نخواهند بدین^{۱۹} موجب حواله می رفت و بعضی را زر نقد از خزانه میداد چنانکه^{۲۰} در سیچهار سال هیچ يك نتواند گفت که یکمن تغار بر دیوان مانده و بعد از آن در اوائل شهور سنه ثلث و سبعائه اندیشه^{۱۴} مبارک فرمود که چندین تغار که جهت لشگر معین است از هر ده نفر بدو نفر زیادت نمی رسد و میخواهم که انعام ما بهمگنان^{۲۱} عام باشد و نیز لشگر بوقت چریک^{۲۲} بر نشستن^{۲۳} ولایات را

- رسانند: W. — ولایت را: L. — — W. om. — — مبالغی: L., P. —
— پیداری: P. — می آمدند: L. — — می انداخت: L. —
— لشگریان: P. — می نمود: W. — — بوکولان: P. —
— منکر: W. — تغار: L. add. — — S., L., P., W. om. —
— خلد (سلطان: L.) ملکه: L., P. add. — — بسیاری: P., W. —
— — P. om. — ادراك ارتفاع: P. — — اسلام: W. om. —
— برین: L., P., W. — — (بر) سر: S., L., W. — — T. = P. —
— همگنان را: P. — بر همگنان: L. — — چندانکه: P. —
— نشستن: S. — — چریک: S., W., L., P. — — T. = L. —

زحمت می‌رسانند و نیز هر يك محقق یا باطل^{۱۶} میگوید که چیزی ندارم و باز ماند که حاصلست^۱ و بواسطه سرما و یورت^۲ و دیگر آفتها چهارپایان ما سقط شده اند^{۱۷} و بهر وقت ضرورت میشود مالی جمع کردن و بایشان دادن چه عالم از وقائع خالی نیست و وقت می‌باشد^{۱۸} که بتعجیل تحصیل مال میسر نمی‌شود و همواره بتدبیر و ترتیب وجوه لشکر و تغارایشان مشغول می‌یابد بود^{۱۹} مصلحت در آنست که از ممالك و ولایاتی^۳ که بر راه‌گذر^۴ لشکر و یابلاغ و قشلاخ ایشان افتاده و دائما در آن ولایات^{۲۰} بی‌راهی میکنند و بتغلب دیهها و رعایا^۵ بدست فرو میگیرند^۶ تمامت باقطاع بلشگر دهیم و حصه هزاره هزاره^۷ معین^{۲۱} گردانیم تا^۸ متصرف^۹ ایشان باشند^{۱۰} و از آن خود داند و چشم و دل ایشان سیر گردد و چون درین عهد بیشتر لشکریان^{۲۲} هوس املاك و زراعت دارند چون ملکی اقطاعی بستانند بتقصود رسند و هر سال بخزانة احتیاج نیفتد که بمصالح ایشان^{۲۳} صرف شود چه هر يك حصه^{۱۱} و معیشت خویش از آن حاصل کنند^{۱۲} و بسیار عمارت دیگر باسرا^{۱۳} و کوتالچیان و گاو و تخم^{۲۴} خویش ایشانرا دست دهد و چون گاه و جو مرتب داشته باشند اگر نیز یورت باشد هر يك دوسه سراپ^{۲۵} تواند بست که فربه بکار دارند تا بگاه احتیاج زودتر بر تواند نشست چه لشکر مارا اکثر خلل از سقط شدن^{۲۶} چها پایانست که درین زمان مجد تمام آترا باب و علف نمی‌رسانند^{۱۴} چون ولایات بوجه بلشگر^{۱۵} داده باشیم و وجه^{۲۷} یامهای^{۱۶} ضروری و آتش شهزادگان و خواتین و دیگر وجههای ضروری را هم ولایات در وجه نهاده ایم و بایشان^{۲۸} داده و تمامت متصرف اند مارا اخراجات کمتر باشد و متقاضیان و ملتسمان اندك شوند و ولایتی چند که^{۲۹} ممر و مقام لشکر

— ولایتی: L. ۳ — و یورت و: L. om. ۲ — (p. ۳۰۱) ۲۰ v. ۱
— فرو گرفته: L. ۶ — رعایارا: L. W. ۵ — L. om. ۴
— متصرفان: L. ۹ — یا: W. ۸ — L. om. ۷
و هیچ هزاره و صده بر اقطاع دیگری زیادت نتواند و بدین واسطه آن L. ins. ۱۰
زور رسانیدن خوی باز کنند و هر طائفه حامی رعایا و مواضع خویش کردند و خرابیهای
— و تغار: L. ins. ۱۱ — آن ولایت معمور گردانند و از آن خود دانند
— (p. ۳۰۳) ۲ v. ۱۴ — امرا: P. ۱۳ — ۱۶ — ۱۲ P. om. ۱۲
— نامها: L. ۱۶ — لشکر: P. ۱۵

نیست وجه اخراجات خاصه را بازماند بی زحمت مضبوط توان داشت و مالی که از آجا^۱ S. fol. 328 r. حاصل شود کفاف باشد و کارهای بزرگ لشکر و غیره بدین^۱ موجب مضبوط باشد و فیما بعد برین قاعده^۲ مرتب بماند^۲ و فائده آن عموم پادشاهان و امرا و وزرا و لشکریان و رعایارا شامل بود برین نخط اندیشه فرمود^۳ و از آب آمویه تا مصر تمامت لشکرا در مدت دوسه ماه اقطاعات معین فرمود و مفصل گردانیده و در آن باب^۴ حکم یرلیغ بنفاذ پیوست و سواد آن درین فصل اثبات می‌یابد تا چون مطالعه کنند بر دقائقی که در آن^۵ باب رعایت فرموده اطلاع حاصل آید^۳ انشاء الله العزیز

سواد

یرلیغ در باب اقطاع دادن بلشگر مغول

بسم الله الرحمن الرحيم

بقوة الله تعالى

و میامن ملة محمدی

فرمان سلطان محمود غازان

مادران و بزرگان و خاتونان و پسران و دختران و دامادان^۷ و امراء تومان و هزاره و صده و دهه و سلاطین و ملوک^۸ و بیتکچیان و عموم اهالی تمامت ولایات از آب آمویه تا^۹ حدود مصر بدانند که بقوة خدای تعالی و تقدس جد بزرگ ما چنگیزخان در بدو فطرت^{۱۰} بتأیید الهی و الهام ربانی مخصوص بود و یاساق خود را از موی باریکتر رعایت می‌کرد و هیچ آفریده را از بی آدم محال^{۱۱} نداد که سر از ربه^{۱۲} امر او بتابد^{۱۳} یا پای از جاده راستی بیرون نهد لا جریم بدین وسیلت با لشکرها مغول^{۱۴} خود بسیط زمین و عرصه گیتی مشارقها و مغاربها مستخلص و مصفی گردانید و صحائف روزگار را بنام خوب و صیت^{۱۵} جاودانه بنگاشت و در زیادت گردانیدن^{۱۶} عرصه و فسحت و

برین موجب والسلام: L. add. ۳ — (p. ۳۰۲) ۱۴ P. om. ۲ — برین: L. ۱
— سلطان محمود: S. W. om. ۵ — خدای: L. ۴ — P. W. om. verba sequentia —
— کردن: W. ۷ — ربه امر بتابد: L. ۱۶

مملکت متحمل هر گونه مشاق و شدائد گشت^{۱۴} و اولوس و ممالک را مستقیم و مرتب بفرزندان و اوروغ خود^۱ میراث و یادگار گذاشت و اجداد و پدران نیک^۲ ما آن مملکت را بر همان ترتیب و قاعده بفرزندان خویش سپردند و بعد از آن فرزندان ایشان هر کدام که^{۱۵} یاساق و آیین ملک مضبوط داشتند و در تکفل^۳ جهاننداری حیدامیشی کرده ذکر جمیل او بر صفحه روزگار^{۱۷} مانده و آنکسان که الوس را محافظت^۴ نموده و ظلم و تعدی ورزیده نام بد^۵ ایشان لا شک باز مانده^{۱۸} آن آثار هم تدل علیهم فانظروا بعدهم الی الآثار^{۱۹} و چون صدق این معانی مقرر و معین است و دانسته ایم که بقای ابدی و خلود حیوة درین دنیا همگنانرا^{۲۰} ممکن نیست^۷ و ازین جهان بجز ادخار نام نیکو فائده متصور نه اندیشیدیم که درین چند روز معدود که نوبت پادشاهی^{۲۱} بما رسیده است در ادخار نام نیکو سعی و اجتهاد نماییم و مجموع اولوسی^۸ که بنوبت بما رسانیده اند^۹ باسایش و رفاهیت مشمول^{۲۲} گردانیم تا ذکر جمیل و ثواب که زندگانی باقی و حیا جاودانه^{۱۰} عبارت از آنست بر اوراق روزگار مرقوم فرموده باشیم^{۲۳} و صیت معدلت ما بر روی ایام دائم و موبد^{۱۱} و مخلص ماند والله یوفقنا بلطفه و یؤیدنا بنصره^{۲۴} اکنون بر همگنان پوشیده نیست که یش ازین در زمان پدران نیکوی ما اولوس مغول بهر گونه مطالبات^{۲۵} و مزاحمت چون قوچچور مواسی و بستن یامهای بزرگ و تحمل اعباء یاساق سخت و قلاتات که این زمان یکبارگی^{۲۶} رفع فرموده ایم مخاطب و مطالب می شدند و اکثر ایشان از انبار و تغار محروم بوده^{۱۲} و با وجود آن تکالیف بدل^{۲۷} راست کوچ داده^{۱۳} و بندگی قیام نموده^{۱۴} و تحمل مشقت سفرهای دور میکردند^{۱۵} و قانع می بوده^{۱۶} لا شک تا غایت S. fol. 328 v. لشکر مغول را مکنی و مالی زیادت حاصل

— کار: L., P. add. ۳ — P. om. ۲ — خوش: W. ۱
— شعر: W. ins. ۶ — L. om. ۵ — بوجه: L., P., W. ins. ۴
— الوسی را: L. ۸ — ممکن است: W. — نام ممکن نیست: L., P. ۷
— حیات باقی و زندگانی جاودانه: W. ۱۰ — رسیده: L. ۹
— دادن: S., W. ۱۳ — مانده: L. ۱۲ — و باقی: W. ins. ۱۱
— می کشیده اند: P. — می کردند: L. ۱۵ — نمودن: P. — می نمودند: L. ۱۴
— ... می بودند: L. ۱۶

نشد^۱ درین وقت چون حق تعالی^۲ اولوس و ممالکی که پدران ما دانسته اند^۳ بما سیورغامیشی فرمود و سریر جهاننداری و تختگاه بزرگ ایشان بما ارزانی داشت کلی همت و همگی نهمت پادشاهانه بر آن موقوف^۳ داشته ایم تا امور مصالح اولوس بسیار را بر نوعی منتظم و مرتب فرماییم که من بعد تمامت چریک مغول ابتدا^۴ ما توالدوا^۴ و تناسلوا بهیچ گونه یادامیشی نشوند و در رفاهیت و رفاقت^۳ روزگار گذارند^۴ و بعد از ما چون نوبت بدیگری رسد^۵ مملکت^۵ و لشکرا چنان بایشان سپرده باشیم که ایشانرا اعتراض نرسد و وضعی گردد^۶ که موجب استقرار استقامت^۶ امور مملکت و اولوس و خلود ذکر جمیل و دوام نیک نامی و ازدیاد امداد دعوات خیر باشد و بر همگنان پوشیده نیست که تمامت چریک مغول از آب آمویه تا حدود مصر بعضی را چند تغار میداده اند^۷ و در حق بعضی علی سیل النذرة^۸ بهر وقت انعام میکرده و اکثر ایشان از آن محروم و بی نصیب مانده درین وقت فرمودیم که تمامت چریک مغول را^۹ بشمول عاطفت و عطیه در یک سلک کشند^۹ تا هیچ کدام از انعام ما بی بهره نمانند و در وقت کوچ دادن و بلشگر^{۱۰} برنشتن قدرت و یسار و استطاعت داشته باشند^{۱۰} که ممالک محافظت کنند چه مدار و استقامت و انتظام^{۱۱} امور ملک بایشان منوط است بنابراین مقدمات^{۱۱} فرمودیم تا در^{۱۲} ممالک و دیهها آب^{۱۳} و زمین مواضعی که هر یک نزدیک^{۱۲} و مناسب ایشان باشد از اینجو و دالای^{۱۴} و مزارع آبادان و خراب ایلغامیشی کرده بموجبی که در دفاتر و قوانین مثبت است^{۱۳} باسم اقطاع در هر هزاره معین گردانند و تسلیم ایشان کنند تا متصرف آن شوند اکنون در هزاره فلان برین موجب^{۱۴} که مفصل میگردد معین شد و احکام و شروط این اقطاعات و چگونگی هر قسمی از اقسام آن بموجبیست که مشروح میشود^{۱۵} اول از^{۱۵} مواضع آنچه باینجو و دیوان تعلق داشته باشد جماعت رعایا که

— سبحانه: P. add. ۲ — ... مالی حاصل شد: P. ۱
— ... گذارند: P. ۴ — فراغت: P. ۳
— نذرت: W. ۸ — اند: W. om. ۷ — کرد: W. ۶
— قاعده: P. ۱۱ — باشد: W. ۱۰ — کشید: W. ۹
— دولای: W. ۱۴ — آنها: L. ۱۳ — بر: S., W. ۱۲
— ازین: L. ۱۵

از قدیم الزمان باز رعیت آن موضع بوده اند^{۱۸} و زراعت میکرده هم بر آن قاعده زرع کنند و بهره آن^۱ براسی چریک رسانند و مال و قوپچور و متوجهات دیوانی^{۱۷} بر موجب مؤامره و تفصیل که ذکر رفت زیادت و نقصان نا کرده بلشگر رسانند دیگر باید که^{۱۸} جماعت چریکیان با املاک^۲ و زمین ملاک^۳ و ارباب و اوقاف تعلق نسازند و در بهره آن تصرف نمایند^{۱۹} و مال و قوپچور و متوجهات دیوانی آن^۴ بموجب دفاتر قانون و تفصیل مذکور براسی رسانند دیگر دیهها و مزارع و مواضع دیوانی که خراب باشد و داخل یورت ایشان شده و زمینهای آن که مرغزار^۵ شده^۶ آرا نشکافند و دیگر را^۷ باسیران و غلامان و گاو و جفت و تخم خود زراعت کنند و مجموع ارتفاع ایشان بردارند اگر آن موضع خراب را^{۲۱} مالکی ظاهر شود و دعوی کند بملکیت یا بتولیت و قفیت و مدتها تصرف نموده باشد و بر موجب شرع مطهر حقیقت^{۲۲} او ثابت گردد و این چریکیان زراعت آنجا باسیران و غلامان خود کرده باشند ده یکی از آنجمله بما رسانند و باقی ایشان^{۲۳} با مزارعان خود بهم بردارند دیگر رعایای دیههای آبادان و خراب که بدیشان داده شده و از مدت سی سال^{۲۴} باز متفرق شده^۸ و بشماره و قانون دیگر ولایات در نیامده پیش هر کس که باشد^۹ باز گردانند و اگر رعیت دیگر^{۲۵} ولایت نیز پیش ایشان باشد ایشان نیز آن جماعت را بازگردانند و البته بهیچ وجه رعایای دیگر ولایت^{۲۶} و مواضع بخود راه ندهند^{۱۰} و بعلت آنکه رعایای ولایات دور اند با براتی تعلق نسازند و بهیچ وجه^{۱۱} ایشانرا جمع نگردانند^{۲۷} و حمایت نکنند و بدیههای خود راه ندهند و مردم چریک رعایای دیههایی که بایشان داده شده است از دیه^{۲۸} هوجاوور بدیههای دیگر نبرند و نگویند که هر دو مزرعه و دیه اقطاع ماست و ایشان رعیت ما اند و رعایای S. fol. 329 r. هر دیه در موضع خود زراعت کنند و نگویند که رعایای این مواضع باقطاع بما داده اند اسیر ما اند لشگریانرا بر رعایا^۲ زیادت

۱ S. om. — ۲ L. om. — ۳ L. P.: با املاک — ۴ W.: — آرا —
 ۵ W.: کشته آن مرغزار کشته باشد — ۶ L.: مزارع —
 ۷ L. P.: دیگر — ۸ W.: کشته — ۹ P.: باشند —
 ۱۰ W.: ندهند — ۱۱ L. P.: علت —

از آن حکم نیست که ایشانرا بر زراعت دیههای خود دارند و بهره مال و متوجهات دیوانی براسی ازیشان بستانند^۳ و رعایانرا بغیر از آنکه هر یک در موضع خود زرع کنند بدیگر کار مشغول نگردانند و رعیتی که زراعت نداند^۱ یا نکند^۴ چون مال معین که در دیوان مقررست بدیشان داده باشند ایشانرا بعنف زراعت نقرمایند و زور نرسانند و نیکو^۵ اسرامیشی کنند دیگر مردم چریک با دیهها که در حدود و جوار دیههای ایشان باشد تعلق نسازند و زرع نکنند^۶ و بعلت یورت آب و زمینرا قوریمیشی^۲ نکنند و آن مقدار علفخوار را که چراگاه گاو و گوسفند و درازگوش ایشان باشد مانع^۷ نشوند دیگر چون انعام در حق ایشان ارزانی داشتیم و این مواضع مذکور را باسم اقطاع معین گردانیده سیورغامیشی^۸ فرموده ایم و غرض از آن آسایش عموم خلایق و ذکر جمیل و یاساق و عدلست^۳ و ایشان جمله بدین موهبت و سیورغامیشی^۹ مستظهر و شادمان اند و امراء تومان و هزاره و صده و دهه و چریک بسیار خط موجلگا داده که بقدر وسع و قدرت^{۱۰} در تقاضا عدل و نشر راستی کوشند و من بعد بی راهی و تعدی نکنند و زور نرسانند و انواع ظلم و تطاول که پیش ازین^{۱۱} می ورزیده اند اقدام نمایند باید که بسخن خود برسند و بعلت ترغو و علوفه و تغار و غیره چیزی نطلبند دیگر^{۱۲} مقرر چنانست که از دیوان بهیچ علت برات بر اقطاع^۴ تویسند و اصلا حواله نکنند و ایشان بموجبی که مقرر شده^{۱۳} بهریک نفر چریک پنجادمین بوزن^۵ تبریز بانبار خاص می رسانند و بغیر از آن ازیشان بهیچ وجه چیزی نطلبند دیگر^{۱۴} فرمودیم که درین وقت که این اقطاع از آب و زمین خراب و آبادان بموجبی که مفصل گشته^۶ در میان هزاره مقسوم گردانند^{۱۵} جماعتی از آن ولایت^۷ که اهل خبرت باشند با این یتکچی فلان که نصب فرموده ایم حاضر شوند و بده بخش کرده^{۱۶} بتازیانه قرعه زنند و بعد از آن در میان صده و دهه بلوک کرده بتازیانه قرعه زنند و این یتکچی را که باسم^۸ عارضی توسامیشی کرده ایم حصه هر یک صده و دهه مفرد و

۱ L. ins.: و تواند — ۲ P.: اورا میبشی — ۳ P.: عدل ... —
 ۴ L. add.: ایشان — ۵ L.: بستک — ۶ L. P.: کشته است —
 ۷ L.: ولایات — ۸ W.: اسم —

مستمی خراب و آبادان بر دفتر ثبت کند^۱ و نگاه^{۱۸} دارد و یک نسخه بدیوان بزرگ و یکی بامیر هزاره سپارد و دفاتر صدها بامراء صده دهد^۲ و بعد از آن بیتکچی عارض^{۱۹} هر سال تفحص کرده اسم آنکسی که در زراعت اجتهاد نموده و یا آنکس که تقصیر کرده باشد^۳ و خرابی و آبادانی هر حصه^{۲۰} معین نوشته بما عرضه دارد تا آنکس که اجتهاد نموده باشد بسیورغامیشی مخصوص شود و آنکه تقصیر ورزیده^۴ و خراب^{۲۱} کرده بگناه ماخوذ گردد^۵ و این اقطاع را^۶ که دادیم نفروشد^۷ و نبخشد و باندا و قودا و اقا و اینی و خویشاوند و کالین^{۲۲} و قلنک^۸ ندهند و کسی که برین حرکت اقدام نماید گناه کار گردد و بمیرد و کالین بر مقتضی حدیث نبوی چنانکه^{۲۳} پیش ازین علی حده در آن باب یرلیغ نافذ گردانیده ایم^۹ بر نوزده دینار و نیم^{۱۰} مقرر گردانند دیگر بدانند^{۲۴} که این اقطاع بر مردم چریک که بقلان در آمده اند و کوچ دهند مقررست و چون از آن جماعت کسی وفات^{۲۵} یابد از پسران و اقا و اینی او^{۱۱} یکی را^{۱۲} قائم مقام او گردانیده اقطاع متوقی بدو دهند و ثبت کنند و اگر اوروغ نداشته^{۲۶} باشد بر غلام قدیم او مقرر گردانند و اگر غلام نیز نبود در میان صده کسی را که شایسته دانند بدو دهند^{۲۷} و اگر در میان صده و دهه کسی یاساق دیگرگون کند امراء هزاره و صده او را در گناه آورده اقطاع او بدیگری^{۲۸} دهند که کوچ تواند داد و باسم او ثبت کنند و هر سال دفتر عرضه دارند و فرمودیم که اگر مردم چریک مال^{۲۹} و قوچچور و غیره بیرون از آنچه مفصل گشته است و بدفاتر^{۱۳} قانون و مؤامره در آمده چیزی طلبند عارض S. fol. 329 v. نگذارد و اگر بعنف و زور بستانند عارض پنهان ناکرده نامش بنویسد بما عرضه دارد دیگر بوقت^{۳۰} بر نشستن این^{۱۴} چریک چون عرض دهند^{۱۵} بموجب حکم یرلیغ این فلان بیتکچی دفتری مستمی نبشته اول بامیر صده^۳ بعد از آن بامیر هزاره بعد از آن

۱ W.: کنند — ۲ T. = P.; S., L., W.: دهه و دهه —
۳ L., P.: (باشد) ورزیده — ۴ P. om.: ۳ — ۴ —
۵ L.: شود — ۶ W.: اقطاع — ۷ W.: نفروشد —
۸ L.: کرده ایم — ۹ W.: فلک — W.: فلنک —
۱۰ W.: دوانشی — L., W. add.: نود دینار نیم — ۱۱ L., P. om.: —
۱۲ W.: بپنند — ۱۳ W.: بدفتر — ۱۴ L., P. om.: — ۱۵ L.: یکی —

بامیر تومان^۱ نماید و مواجهه کند و عرض دهد و بعد از آن^۲ بامیر چریک قول نماید و مقرر چنانست^۴ که چون اقطاع امیر هزاره معین و مقرر^۳ است در اقطاع چریک تصرف نماید^۴ و همچنین عارض را معینی^۵ از دیگر ولایت داده ایم^۵ بر اقطاع چریک برآه تنویسد^۶ و حواله نکند چون چنین فرموده ایم و اقطاع چریک بموجب مذکور سیورغامیشی فرموده^۹ اگر مردم چریک نیز زیادت از آنچه بدفتر قانون در آمده و مفصل نوشته شده از رعایا چیزی ستاند و رعیتی را^۷ که بچریک نداده ایم و رعایای دیگر ولایات را حمایت کنند و بخود راه دهند و مواضع آب و زمین را که در حدود^۸ دیههای ایشان باشد معترض شوند و زمینهای زراعت و علفخوارهای گاو و گوسفند و درازگوش قوریمیشی کنند^۹ و هر سال شماره و جباء خود را نمایند^۷ و بازمانند و عذر آرند و عوض خود دیگری را بچریک فرستند ایشان نیز^۸ گناه کار^{۱۰} شوند^۹ فلان که جهت بیتکچی این هزاره معین شده^{۱۰} اقسای که درین یرلیغ ذکر رفته تمامت را نیکو ضبط کند^{۱۱} و مواضعی^{۱۱} که داخل آن نشده و هر کس که در یورتها آبادان^{۱۲} کرده^{۱۳} و آنچه بائر کلی شده^{۱۴} علی حده مستمی و مفصل بنویسد^{۱۵} و با دیوان آرد^{۱۲} تا در دفاتر ثبت کرده^{۱۶} اضافت جمع شود و این یرلیغ را در هزاره فلان دادیم تا من بعد حکم آن مؤبد و مخلد شمردند و^{۱۳} تغیز و تبدیل بدان راه ندهند^{۱۷} من بدله بعد ما سمعه فاتما ائمه علی الذین یدلون^{۱۴} ان الله سمیع علیم

یرلیغ در فلان ماه و فلان سال بفلان
مقام نوشته شد^{۱۸}

۱ v. ۲ — ۲ P. om.: ۱ — ۲ — ۳ S., W.: مفرد —
۴ S.: نمایند — W.: نماید — ۵ T. = P.; W.: معین — S., L. om.: —
۶ W.: نویسد — ۷ v. ۱۰, W.: بنمایند — ۸ L. om.: —
۹ L.: کنند — ۱۰ P. lac.: ۷ — ۱۰ — ۱۱ L.: باشد —
۱۲ P.: آبادانی — ۱۳ v. ۱۶ — ۱۴ L.: بنویسد — L., W.: —
۱۵ W. hic ins.: مقام — ۱۶ P. om.: ۱۳ — ۱۶ — ۱۷ W. om.: ۱۸ —
۱۸ W. om.: یرلیغ usque ad ۱۸ — فلان نوشته شد —

حکایت

بیست و پنجم در تقریر آنکه لشگری علی حده بجهت ۱ خاصه چگونه ۲ ترتیب فرمود

۱۵ پیش ازین لشکر مغول بنسبت این زمان اندک تر بود پادشاه اسلام خلد ملکه ۳ بتدبیر و کفایت لشکرهاي مغول ۱۶ و تازیك را زیادت گردانید ۴ و فرمود که سرحدات و ثغور ممالک ما خراسان و فارس و کرمان و بغداد و دیاربکر ۱۷ و روم و دربندست و از یکدیگر بغایت دور افتاده و هر چند در تمامت آن مواضع لشکرها علی حده ۱۸ جهت سوسه معین نشسته اند بگاه احتیاج اگر از جانبی بمدد جانبی دیگر ۵ می روند بواسطه بعد مسافت دیر ۱۹ می رسند و بغیر از آنکه در راه ۶ گرسنه و برهنه میگردند و چهارپایان ایشان لاغر و تلف ۷ میشوند قطعاً نتیجه ۲۰ نمی دهد بدان سبب فرمود تا در هر خانه ۸ که دو پسر و برادر ۹ و کوتالچی ۱۰ داشتند يك دو نفر زیادت معین کردند ۱۱ و ۲۱ مجموع ایشانرا لشگری جداگانه ساخته بمدد اطراف نامزد فرمود تا ملازم دیگران باشند و جهت ۲۲ دربندها و مواضع سخت سرحد که پیاده نگاه توان داشت لشکرهاي تازیك معین فرمود ۲۳ و همه را جامگی و اقطاع داد و پیش ازین لشکر تازیك با آنکه ۱۲ جامگی معین می ستند ضبطی نداشتند و امراء ایشان بهانه ۲۴ معدودی چند جامگی ستندی و هیچ لشگری در میان نه درین وقت فرمود تا هزارها و صدهای ایشانرا ۲۵ معین گردانیدند و اسامی و حلیه بر دفتر نویشتند ۱۳ و بهر ۱۴ سه ۱۵ ماه عرض باز می خواهند و سلاح و عدد ۱۶ ایشان ۲۶ بازمی بینند از سوار و پیاده بموجب ضبطی و قنونی که حکم یرلیغ بر آن نافذست و ترتیب لشکر مغول بر آن ۲۷ نمط فرمود که در فصل ۱۷ سابق و یرلیغ اقطاعت ایشان نوشته

- خلد ملکه : W. om. : سلطانہ : L. — ۳ — S. W. om. — ۲ — جهت : W. — ۱ —
— در راه : T. = L. P. W. ; S. om. — ۶ — S. W. om. — ۵ — گردانند : W. — ۴ —
— ۸ — ۹ — P. om. : — ۹ — ۸ — L. om. — ۷ —
— ... نفر معین زیادت کردند : T. = L. ; S. P. W. — ۱۱ — کوتالچی : L. P. — ۱۰ —
— ثبت کردند : P. — ۱۳ — با آنکه : T. = L. ; S. P. W. om. — ۱۲ —
— T. = L. P. ; S. W. om. — ۱۴ —
— جمله : L. P. ins. — ۱۶ — عدت و سلاح : P. : ... سلاح و عدد : L. — ۱۵ —
— فصلی : L. — ۱۷ —

حکایت بیست و پنجم در تقریر آنکه لشگری علی حده بجهت خاصه چگونه ترتیب فرمود ۳۱۱

شد تکرار چه محتاج و بهر سرحدی آن S. fol. 330 r. ۱ مقدار لشکر معین فرموده که آنرا ۱ کافی است و از لشکرها که در میان ولایات یورت و مقام دارند هر ۲ کدام که بسرحدی نزدیکتر اند ۲ معین فرموده که بگاه حاجت یکیکه ایشان باشند ۳ و چنان ساخته ۳ که در هیچ وقت لشکر طرفی بمدد طرفی نباید رفت و زیادت از معهود لشگری دیگر مرتب گردانیده ۴ که ملازم باشند بدان طریق که کزیکتاران و امرارا استالت فرمود تا از هر يك از برادران و فرزندان ۵ که در شاره نبودند يك دو نفر معین گردانیدند چنانکه در هر هزاره صد و دوست نفر زیادت شد ۶ و چهاره در مدت یکسال حاضر کرده ۴ باز نمودند و پادشاه اسلام ۵ خلد ۶ ملکه ۷ در حق ایشان انعام و جامگی ۷ و اقطاع فرمود و تمامت با هزاره قول که بتدریج دو سه هزار شده اند باتفاق کزیکتاران ملازم می باشند و از ۸ چند سال باز که میان اوروغ جوجی و جغتای و اوکتای که عم زادگان پادشاه ۸ خلد ملکه اند مخالفت ۹ و منازعت واقع است لشکرهاي ایشان بهر وقت اغروقهایی یکدیگر را غارت کرده فرزندان ۱۰ یکدیگر را اسیر می بردند ۹ و بتجار می فروختند ۱۰ و نیز بسیاری از ایشان جهت درویشی فرزندان خود را ۱۱ می فروختند پادشاه اسلام خلد ملکه ۱۱ از آن معنی غیرت کرد و فرمود که چگونه شاید کچون اقوام مغول بیشتر ۱۲ از نسل امراء بزرگند که در زمان چینگیزخان کوچ داده اند و این زمان اوروغ آن ۱۲ امرا پیش قان و پیش ۱۳ دیگر پادشاهان معتبر خویشان ایشانرا بپندگی بتازیکان فروشند یا بیشتر بگدایی افتند رعایت حقوق ۱۴ آن جماعت و محافظت ناموس را دفع این معانی لازم است چه بدین واسطه صلابت و هیبت لشکر مغول که بعیوق رسیده ۱۵ بود می شکند و در نظر تازیك حقیر می شوند و نیز اکثر ایشانرا بولایات یاغی می برند بدان سبب فرمود ۱۳

- آید : T. = P. ; L. om. ; S. W. — ۲ — ... آن طرف را : L. P. W. — ۱ —
— غازان خان : W. add. — ۵ — گردانیده : L. — ۴ — باشد : S. W. — ۳ —
— خلد ملکه : W. om. : سلطانہ : L. — ۷ — الله : P. ins. — ۶ —
— P. : برند : S. L. W. — ۹ — خلد ملکه : W. add. : et om. : اسلام — ۸ —
— می فروخت : P. — ۱۰ — ... فرزندان هم دیگر باسیری بردند —
— S. L. P. om. — ۱۲ — خلد ملکه : W. om. : سلطانہ : L. P. — ۱۱ —
— بدان سبب فرمود : P. om. — ۱۳ —

تا چندانکه از مغول^{۱۶} پسران^۱ بیارند جهت بندگی حضرت بخوند و زر نقد بپا دهند تا نیک نامی و ثواب حاصل آید و از ایشان کیتولان^۲ لشگری^{۱۷} خاص ملازم باشند و درین دو سال بسیاری خزند و وجه معاش و تغار ایشان معین فرموده ولایت^۳ مراغه را در وجه نهاد و امیری تومان ایشان پولاد چینگسانک داد و امراء هزاره و صده از مقربان حضرت معین^۴ گردانید و قرب تومانی جمع شدند و بر قاعده چندانکه می آرند می خزند تا تمام تومانی و زیادت شوند^۵ و جمله کیتول و اینجوی^{۲۰} خاص گشته ملازم باشند در هیچ عهده لشگری چنین آراسته و مرتب نبوده که این زمان است و تمامت را اقطاع^{۲۱} معین و جمله سرحدات هر یک بلشگری علی حده که بمعاونت غیری محتاج نیست محفوظ و مضبوط است و امور^{۲۲} ملکی منتظم و خلالتی در رفاهیت و آسایش و امداد آن روز بروز بر مزید ایزد تعالی سایه معدلت^۶ پادشاه^{۲۳} اسلام را ابدالدهر پاینده و مستدام^۷ دارد بمنه و خفی^۸ لطفه^۹

حکایت

یست و ششم در منع فرمودن از زر بسود دادن و معاملات بعین^{۱۰} فاحش^{۲۴} چون پادشاه اسلام^{۱۱} خلد ملکه سایه معدلت بگسترد و در مصالح خاص و عام بنظر بصیرت تأملی فرمود محقق دانست^{۲۵} که ربا دادن و انواع معاملات نامشروع متضمن اختلال^{۱۲} حال جمهورست خاصه درین روزگار که یکبارگی پای^{۲۶} از جاده انصاف بیرون نهاده اند و دست بمعاملات^{۱۳} نامشروع برگشاده و فرمود که تدارک آن از واجبات است^{۲۷} تا شومی نامشروع خلل انگیز بهممه^{۱۴} وجوه تأثیر و سرایت نکند^{۱۵} و حکم یرایغ جهان مطاع را نافذ گردانید^{۱۶} تا هیچ S. fol. 330 v. آفریده بر آن حرکت مذموم نامشوع اقدام

— ولایات : T. = P.; S., L., W. — ۳ کیتولان : P. — ۲ مغولچکان : P. —
— این : P. ins. — ۶ شود : P. — ۵ — P. om. — ۴
— W. om. — ۸ باقی : L., P., W. — ۷
— ... همواره قواعد و ضوابط محمود را تمهید می فرماید (بحقه : L.) : L., P. p.h.v.c. — ۹
— خلد ملکه : W. add. et om. : غازان خان — ۱۱ — P. om. — ۱۰
— در همه : P. — ۱۴ بی معامله : L., P., W. ins. — ۱۳ — اجلال : W. — ۱۲
— گردانند : L., W. — ۱۶ — کند : W. — ۱۵

تنباید و چون فوائد^۱ معظم که در ضمن این حکم است بر عموم ابناء این زمان پوشیده^۲ نیست و اگر در کتاب آید جملگان دانند که محض صدقت و در عهود مستقبل واقف شوند که حکم پادشاه اسلام^۳ خلد ملکه^۲ متضمن دفع چندین خلل کلی بوده از آن جهت چند نوع از آن خللها بتحریر پیوندد تا عالمیان بدانند^۴ که از ارتکاب یک امر نامشروع چندین خلل و فساد و ناراستی متولد می شود اول آنکه در چاغ^۳ اباخان^۵ که نزد جمهور مشهورست که پادشاهی^۴ عادل بود و در ایام او خلالتی ایمن^۵ و آسوده و ترتیب یاساق و عدل و سیاست^۶ پدرش هولاکو خان که بحقیقت صاحب قران عهد بود بر قرار باقی و امرا و ارکان دولت^۶ و وزراء پدرش^۷ و بعضی که در ایام دولت او در کار آمده^۸ بودند^۷ در آن زمان بعضی از ارتاقان^۸ چند دست سلاح از جوشن و برگستوان و آلات حرب و بعضی چند سر اسب^۹ نیکو از مال خود ساخته بپندگی اباخان آوردند^۹ و بتوسط امراء قورچی و اختاجی بهای آن بر وجهی بستند که^{۱۰} در آن مکسبی بود و دیگران چون^{۱۰} صورت حصول آن مکسب مشاهده کردند بایشان اقتدا نمودند و بجائی رسید که^{۱۱} آنانکه سرمایه نداشتند زر^{۱۱} بسود می گرفتند^{۱۲} و بر آن^{۱۳} صرف می کردند^{۱۴} باندیشه آنکه از مکسب قرض بگذارند و از سرمایه^{۱۲} سودها اندوزند و معهود چنان شد که آنچه بسیارند یافته قورچیان و اختاجیان بدیوان برند و برات بستانند و وجوه^{۱۳} طلب دارند و بسیار مردم فرومایه را^{۱۵} کسانی نیز^{۱۶} که فی عالم الله هیچ نداشتند بدین شیوه توفیرات تمام دست داد^{۱۴} و قرض گذارده از جمله متمولان شدند و ناگاه باسپان تازی و استران راهوار برنشسته و جامهای ملوکانه^{۱۷} پوشیده^{۱۵} و غلامان ماه پیکر و سرهنگان^{۱۸} بسیار بر خود جمع کرده با استران و شتران پر بار بر می نشستند و در راهها^{۱۶} و شهرها

— پادشاه : L. — ۴ چاق : L. — ۳ — خلد ملکه : W. om. — ۲ — قواعد : W. — ۱
— آمدند : S., P., W. — ۷ — روزافزون : P. add. — ۶ — L. om. — ۵
— ارتاقان : W. : باغان : P. : اورباغان : L. : ارتاقان : S. — ۸
— سر : S. — ۱۱ — ... و چون دیگران : L. — ۱۰ — آورده بودند : L. — ۹
— می کرد : W. — ۱۴ — بدان : L., P. — ۱۳ — می بستند : L., P., W. — ۱۲
— ملکانه : L., P. — ۱۷ — L. om. — ۱۶ — مردم فرومایه : L. — ۱۵
— و خدمت کاران بسیار : L. add. — ۱۸

و بازارها می گذشتند^۱ و مردم از حال ایشان متعجب مانده^۲ می رسیدند که اینها را بدان^۳ زودی چنین^{۱۷} دست گاه از کجا و چگونه دست داد^۴ چون بر صورت حال وقوف می یافتند و دیگر گدایان و مفلسان را هوس^{۱۸} آن کار بر خواست و آن سودا در دماغ مستحکم گشت^۵ و چند هزار آدمی از^۶ مسلمان^۷ و جهود از پاره دوزان و چرجیان^{۱۹} یعنی کسانی که چوال ریزه و کشیز و خرده ها در گردن انداخته می فروختندی و جولاهکان و آنانکه هرگز^{۲۰} دانی زر بخود ندیده بلکه نان سیر نخورده بدان مشغول شدند که زر^۸ بقرض بستانند و آنچه قرض کردند بسلح^{۲۱} و اسب نمی دادند^۹ تمامت بلباس و ترتیب خویش صرف میکردند یا^{۱۰} بخدمت^{۱۱} و رشوت بامراء مذکور میدادند و یافته^{۲۲} می ستند که مثلاً یک هزار دست سلاح مکمل و چندین سر آخته داد و آن یافته پیش بیتکچیان می بردند و هر چند ایشان^{۲۳} بر صورت حال واقف بودند حق السکوت گرفته^{۱۲} یرلیغ و برات بر اموال نقد ولایات^{۱۳} می نوشتند و چون بعض از آن^{۲۴} جماعت را^{۱۴} آن کار میسر شد و منعم گشتند دیگرانرا قرض بسود میدادند و بدان سبب بیشتر مردم آنرا پیشه ساختند و هر^{۲۵} درم و دینار و زرینه و آلات و تن جامه^{۱۵} و انواع اموال از صامت و ناطق که مردم را بود بدان طمع^{۱۶} بسود بان جماعت^{۲۶} دادند و آنچه پیش از آن گدایان بده تومان که صد هزار دینار باشد راضی بودند بجائی رسید که بصد تومان راضی نمی شدند^{۲۷} و آن سیاه کاران که خود را بازرگان^{۱۷} و مساسجی نام نهاده بودند چنان ساختند که هر آفریده که اندک خط مغولی می دانست^{۲۸} او را در خانه می نشاندند و یافتها چنانکه می خواستند^{۱۸} می نوشت و نشان هر امیری که می خواستند می کرد و پیش بیتکچیان^{۲۹} می بردند و معین بود که بهر يك تومان چند دینار زر بدهند -

۱ بدین : L., P., W. — می ماندند : L. — می گذشت : S., L., W. —
 ۲ ... زودی چگونه این دستگاه دست داد : L., P. ph.v.e. —
 ۳ و ترسا : L. add. — ۴ W. om. — ۵ شد : W. —
 ۶ تا : W. — ۷ میدادند : W. — ۸ و تفره : P. add. —
 ۹ بر اموال ولایت : L. — ۱۰ گرفته بودند : L. — ۱۱ بخدمتی : P. —
 ۱۲ تمامت : L. ins. — ۱۳ آلات خانه : L. ph.v.e. — ۱۴ S., W. om. —
 ۱۵ میخواست : L. — ۱۶ بازارگانان : W. —

ایشان یرلیغ و برات بنویسند و اسم تومان در نظر ایشان S. fol. 331 r. چنان مستحق شد که بنمودی^۱ اصطلاح کرده بودند و بعد از آن دعاوی بدیوان می بردند و در بندگی اباخان^۲ عرضه میداشتند^۳ و چندان بروات و یافته داشتند که اگر تمامت زر و تفره ممالك عالم جمع گردانند و آنچه در کانه^۴ نیز^۳ مکنونست بدان منضم شود بدان مقدار وفا نکنند و عجب آنکه^۴ اگر فرض کنیم که یک هزار مرد سلاح مکمل در^۵ صحرایی جمع کنند بیلندی کوهی باشد و در صد انبار نگنجد و ده هزار اسب در صحرایی و مرغزاری بچهد گنجد^۵ فکیف دویست و سیصد هزار مرده سلاح و صد و دویست هزار سر^۶ اسب و ایشان بصد چندین و زیادت دعوی^۶ میکردند و یرلیغها و بروات در دست داشتند و از آنجا که علو همت و عظمت پادشاهانه است اباخان^۷ اندیشه فرمود^۶ که این همه اسب و سلاح بی اندازه کجا عرضه داشتند و بر کدام لشکر بخش کردند و در کدام خزانه^۸ نهاده^۷ و در کدام مرغزار میکردند و امرا و ارکان دولت که^۸ واقف بودند بحق السکوتی مختصر راضی شدند و از جهت^۹ تلوث بحال تدارک نداشتند و نیز هر يك از آن سیاه کاران بامیری و خاتونی تمسك جسته محقر خدمتی میدادند^{۱۰} و بگوسفندی و صراحی شراب ایشانرا مربی می ساختند^۹ چون از حد و اندازه بگذشت صاحب سعید خواجه شمس الدین^{۱۱} صاحب دیوان رحمه الله خواست که تدارک کند آن سیاه کاران را جمع گردانید و گفت این اموال که شما می طلبید^{۱۲} در عالم موجود نیست و من واقفم که شمارا زیادت از خدمتی خرج زفته^{۱۰} این زمان^{۱۱} شریك شما شوم و بهر یک هزار^{۱۳} دویست دینار از پادشاه بستانم و میان ما مناصفتی باشد چون بهر هزار دینار نیم دینار خرج نکرده بودند جماعه راضی^{۱۴} شدند و امرارا رضا حاصل کرده عرضه داشت^{۱۲} که از هر ده تومان که پادشاه اطلاق فرمود هشت تومان توفیر^{۱۵} میکنم و بدو تومان بر ولایت برات میکنم^{۱۳} چنانکه بارتاقان^{۱۴} رسد^{۱۵} آن معنی پسندیده افتاد و صاحب

۱ W. — ۲ میداشت : S., W. — ۳ بنمودی : W. —
 ۴ P. om. — ۵ نهاند : L. — ۶ فرمود : W. — ۷ L., P. om. —
 ۸ من : L. ins. — ۹ نشده : S. — ۱۰ می ساخت : S., P., W. —
 ۱۱ T = L. — ۱۲ می نویسم : W. — ۱۳ میکنیم : P. — ۱۴ داشتند : P. —
 ۱۵ رسد : W. —

دیوان یرلیغهای^{۱۶} ایشان می‌ستد و بهر ده تومان دو تومان^۱ براه بر وجوه
مرجو الحصول می‌نوشت و چون یکنیمه از آن او بود حصه ایشانرا^۲ جنس^{۱۷}
میداد که ربعی نمی‌ارزید و وجوه نقد می‌ستد و جماعتی که زر بسود بآن
سیاه‌کاران داده بودند مدتی تا^۳ هر چند^{۱۸} ایشان وجوهی^۴ دیگر میخواستند
کچون^۵ مال مستخلص کردند^۶ بتمام^۷ بگذارند بواسطه آنکه از سود
و سرمایه مأیوس گشته بودند^۸ نمی‌دادند درین وقت که این معامله با صاحب
دیوان بکردند و این^۹ آوازه بر آمد که وجوه مساس می‌رسد تمامت آن
معاملان^{۲۰} شاد شدند و هرچه داشتند از نقد و جنس بمراجعه بایشان دادند
و آن سیاه‌کاران از غایت حرص و دلیری دیگر باره^{۱۰} در خانه خود
می‌نشستند و یافتها می‌نوشتند^{۱۱} و پیش بیتکیان مغول می‌بردند و یا یرلیغ و
برات می‌کردند^{۱۲} صاحب دیوان^{۲۲} آن معنی دریافت و عاجز در
ماند و از جمله آن اقوام^{۱۳} یهودی پاره‌دوز بود و در زمان هولاگوخان^{۱۴}
التجبا باوردوها^{۲۳} کرده جمعی مغولانرا^{۱۵} بر سر صاحب دیوان آورده
بود^{۱۶} و وجوه مساس میخواست^{۱۷} ازو پرسید که واجب تو چندست بمقدار
پانصد^{۲۴} تومان یرلیغ و برات^{۱۸} باز نمود صاحب دیوان متعجب بماند و
سوال کرد که در تبریز خانه داری گفت دارم گفت بزرگست یا^{۲۵} کوچک
گفت کوچک گفت اگر پانصد تومان زر بر بام خانه تو برند و در آنجا
ریزند در آن گنجد یا نه او مقرر شد که نکنجد^{۲۶} حال^{۱۹} بی‌انصافی آن
قوم بدین غلط بود^{۲۰} و در امثال آن قضایا صاحب دیوان نیز فرو ماند و
تدارک نتوانست و روز بروز بدان^{۲۷} آوازه خلق آنچه داشتند بدان کار صرف
میکردند و اگر نداشتند بقرض می‌ستدند تا اکثر تهی دست شدند و^{۲۸} بامید
حصول آن تومانات که نام آن در بروات بود روزگار می‌گذرانیدند^{۲۱} بعد از

— مدتی تا P. om. : ۳ — ایشان : P. : ۲ — دو تومان : S. om. : ۱
— تمام : W. : ۷ — کردند : L., P. : ۶ — چون : P. : ۵ — وجوه : P. : ۴
— دیگر باره : L. om. : ۱۰ — L. om. : ۹ — ۱۴ v. ۸
— قوم : L. : ۱۳ — می‌نوشت : S., W. : ۱۱ — می‌کرد : S. : ۱۲
— مغولان : L. : ۱۵ — ۱۴ — ۸ : L. om., P. lac. : ۱۴
— بروات : P. : ۱۸ — میخواستند : P. : ۱۷ — آورده اند : P. : ۱۶
— می‌گذرانند : W. : ۲۱ — et v. ۴ ظاهر شد : P. : ۲۰ — در جال : P. : ۱۹

حکایت نیست و ششم دز منع فرمودن از زر بسود دانش و معاملات بعین فاحش^{۳۱۷}
مدتی چون آن اموال بارتاقان نمی‌رسید^{۲۹} معاملان ایشان ناامید می‌شدند و
بقرض و وجه اخراجات ایشانرا مدد^۱ نمی‌کردند سیاه‌کاران با معاملان گفتند
S. fol. 331 v. ^۱ که مارا از شما چیزی پوشیده نیست و چون بانواع حقوق بر
ما دارید مضایقه مالی نمی‌کنیم مارا بموجب یرلیغ تمغازده و بروات^۲ بعلامات
^۲ چندین مال بر وجه‌العین ممالك حواله رفته آرا بشرکت در میان نهیم^۳ و
هر يك^۴ ایلچی از فلان خاتون و از فلان شهزاده می‌ستانیم تا^۳ حاصل کنیم
و نصیبه شما برسانیم معاملان چون یرلیغها و بروات ناطق محکم می‌دیدند که
باضعاف^۵ وجوه قرض می‌بود که با شرکت ایشان^۴ می‌نهادند^۶ حرص بر
ایشان غالب می‌شد و مایحتاج آن قوم را ترتیب می‌کردند و چون زیادت
می‌بایست قرض می‌ستدند^۵ و املاك می‌فروختند^۷ و اکثر با^۸ ایشان
بولایات می‌رفتند و همان طریقه پیش گرفتند و عاقبه الامر بهیچ نرسیدند^۹ و
خان و مان در باخته مقلس و قرض دار بماندند و بعد از عهد پادشاه^۹ در
عهد احمد و ارغون خان و گیخاتو^۷ آن جماعت در پی آن^{۱۰} وجوه بودند و
هر يك از خواتین و شهزادگان و امرا ایلچیان می‌ستدند و خدمتیهای میان
تهی^۸ قبول کرده بولایات می‌رفتند و اموال نقد ممالك بواسطه علوفه و
اخراجات ایشان مستهلك می‌شد^{۱۱} و نیز حکام ولایات بطمع^۹ آنکه تا^{۱۲}
جنسی که ده دینار ارزد بسی و چهل دینار بدهند و بخزانه نقد باید داد
کمرهای مرصع و مروارید و دیگر اجناس^{۱۰} بیهای گران بایشان می‌دادند و ایشان
نیز می‌ساختند چه اگر سنگ و سفال در وجه آن معاملات نمی‌ستدند^{۱۳} رایگان
^{۱۱} داشتندی و بدان سبب ایشان نیز آن مرصعات را بیهای^{۱۴} اندک می‌فروختند
و بمحققر چیزی برهن می‌نهادند^{۱۵} و بشومی^{۱۲} آن حرکت قیمت جواهر
بشکست و بکلی کاسد گشت^{۱۶} و مع هذا زیادت از آن حاصل نمی‌توانستند
کرد که وجه اخراجات^{۱۳} و تعهد ایلچیان باشد و عاقبه الامر ارتقان

— آریم : L., W. : ۳ — بروات : S., W. : ۲ — مد : W. : ۱
— می‌نهاد : L. : ۶ — اضعاف : W. : ۵ — W. om. : ۴
— ایاقاخان : sc. : ۹ — W. om. : ۸ — می‌فروخت : S., W. : ۷
— L. om. : ۱۲ — ۱۱ — ۱۰ : P. om. : ۱۱ — L. om. : ۱۰
— می‌نهاد : S. : ۱۵ — بقیعت : L., P., W. : ۱۴ — می‌ستدند : S., W. : ۱۳
— گشت : S., W. om. : ۱۶

سیاه کار و معاملان ایشان گرسنه و برهنه می ماندند و بدان سبب^{۱۴} از اندک کار که کفاف بدان حاصل میکنند بازمی ماندند و اموال خزائن تلف می شد و هیچکس تدارک نمی توانست^{۱۵} و چون نوبت جهانداری پادشاه اسلام غازان خان^۱ خلد ملکه^۲ رسید و حکم فرمود که زر بسود نهند آن اقوام را^{۱۶} دست از آن کوتاه شد و هیچ چاره نداشتند و درین چند سال آن چندان مدعیان با آن همه یرلیغ و بروات^{۱۷} ناپدید شدند و آن معاملات که هرگز آنرا اصلی نبود ترك گرفتند و کس از آن یاد نمی کند و آن جماعت که آن^{۱۸} همه بواسطه میکردند هر يك با سر پیشه^۳ اول^۴ خود رفتند و فرق میان منعم و گدا و وضع و شریف بادید آمد و آن^{۱۹} طوائف قناعت پیش گرفته دعای دولت پادشاه اسلام خلد ملکه^۵ میگویند یکی از خللهای ربا دادن^۶ این بود^{۲۰} که شرح داده شد^۷ دیگر آنکه^۸ کسانی که درین مدتها زر بسود میدادند اکثر مغول و اوغور بودند و هر آینه^۹ مدبران چون^۹ زر بسود گیرند مقبل چگونه توانند شد و عاقبة الامر از ادا عاجز می آمدند و با زن و بچه در ذل اسیری ایشان^{۲۱} گرفتار می ماندند^{۱۰} و یمن معدلت پادشاه اسلام خلد ملکه^{۱۱} آن مذلت از اهل اسلام منافع گشت دیگر^{۲۲} خللی معظم آن بود که درین مدتها ملوک و متصرفان ولایات که مردم اصیل^{۱۲} باناموس بودند متعهد مال ولایت بموجب^{۱۳} مقرر نمی توانستند شد و از آن کار اجتناب می نمودند و گدایان سیاه کار چون ده ساله عمر مفلسانه بده روزه^{۲۳} تنعم^{۲۵} ملکانه بدل می توانستند زر بسود می ستدند^{۱۴} و بخدمتی میدادند^{۱۵} و حاکمی ولایت می ستدند^{۱۶} و بمناصب ملوک^{۲۶} و سلاطین معتبر می رسیدند^{۱۷} و ولایت بمقاطعه گران بر خود می گرفتند^{۱۸} و چون ایشانرا وجه اخراجات آورد^{۲۷} و بهای غلامان و چهارپایان و لباسهای فاخر و تنوعات می بایست

۱ L., P. om.: غازان خان — ۲ W. om.: خلد ملکه —
۳ P. om. — ۴ L. om. — ۵ W. om.: ملکه —
۶ L.: — ۷ P. add.: — ۸ P. om.: —
۹ L., P., W. om. — ۱۰ L.: ... می شدند — ۱۱ W. om. eulog. —
۱۲ P.: — ۱۳ W. om.: — ۱۴ v. ۱۷ —
۱۵ S., W.: — ۱۶ S., W.: — ۱۷ P. om.: ۱۴ — ۱۷ —
۱۸ S., P., W.: — می گرفت —

ضرورت بسود قرض میگرفتند و آنکه^۱ زر^{۲۸} می داد چون می دانست که مال در معرض تلف می اندازد تا مکسبی هر چه تمامتر تصور نمی کرد نمی داد لاشک^{۲۹} هر دیناری بسه و چهار دینار می توانستند گرفت و چون بولایت می رفتند^۳ مجموع متوجهات دیوانی^۳ بقروض ایشان S. fol. 332 r. ^۱ وفا نمی کرد و ضرورت می شد باضعاف مقرر از رعایا ستدن و چندین هزار آدمی بنده خدا و خراج گذار پادشاه^۲ در زحمت می افتادند و معذب می ماندند^۴ و چون اصحاب دیوان را بر بیراهی آن جماعت^۵ اطلاع می افتاد بواسطه آنکه اموال دریاست^۳ می بود و این حاکم جمله تلف کرده و ایشانرا بخدمت ملوث گردانیده معنی نمی توانستند و نیز او یک شخص مفلس^۶ می بود^۴ و رعایای بسیار بناچار رخصت داده اهل و تافال می نمودند تا مال^۷ زیادت می ستد^۸ و او را نیز^۹ لازم می شد شحنه و پیتکیچیان^۵ ولایت را^{۱۰} خدمتی دادن تا مانع نشوند و اگر نیز نمی ستدند دفع میسر نمی شد و مع هذا هرگز وجهی تقد^۶ بخزانه نرسیدی و اگر احياناً اجناسی چند بیاوردندی بر بیع قیمت وفا نکریدی و از آن جهت همواره^۷ کار لشگر از بی برگی در خلل می بود و سال بسال بدین شیوه ولایت^{۱۱} از ایشان^{۱۲} می ستدند و بزرگان^۸ صاحب عرض با آنکه زیون آن مفسدان بداصل می بودند هرگز اختیار^{۱۳} عمل^{۱۴} نمی کردند و بزرگان حکما^۹ گفته اند که زوال و خلل ملک وقتی باشد که کسان لائق اشغال را از کار دور کنند و نالائق را کار فرمایند و^{۱۵} مدتی این طریقه مسلوك بود و چون صدر جاوی وزیر شد حال و کار قرض بسود گرفتن بجائی رسید که اگر^{۱۱} شرح دهند مجال نماند^{۱۵} لیکن چون ذکر آن می رود تقریر^{۱۶} شمه^{۱۷} ضروریست و چون عموم اهل زمان مشاهده کرده اند^{۱۲} گرافی نتوان گفت^{۱۷} و ازین جهت در زمان مستقبل خوانندگانرا مستبعد نماید و آن چنان بود که در

۱ L.: — اندک — ۲ L. om. — ۳ P.: — دیوان —
۴ S., L., W.: — می ماند — ۵ S., L., W. p.h.v.e.: — بر بیراهی او —
۶ S., P., L.: — يك شخص میبود مفلس — ۷ L.: — سال —
۸ L.: — می شد — ۹ W. om. — ۱۰ L.: — ولایت —
۱۱ L., P. ins.: — همچنین — ۱۲ L., S., W. om. —
۱۳ L. om. — ۱۴ W.: — عملی — ۱۵ L.: — مجال نماند —
۱۶ S., P., W. om. — ۱۷ L.: — کرد... —

عهد او مقاطعان^{۱۳} ولایات خسیس ترین ابناء زمان^۱ بودند و چون عادت او دانستند که گاوی بگوشتی می فروشد مقاطع مبالغ^۲ وجوه^{۱۴} بسود گرفته بخدمتی بدادی آنچه ده دینار ارزیدی بیست دینار گرفته بسی دینار بوی دادی و او قبول کردی و بعد از آن گفتی^{۱۵} جهت مال دیوان وجهی بکار می باید مقاطع مطلق گفتی که اینجا^۳ زر بسود میدهند و آن مقدار که بخدمتی دادم بهزار^{۱۶} حبله میسر شد او گفتی ترا^۴ زیانی^۵ نباشد چنانچه بستانی بوجه بما ده آن شخص^۶ چون مجرد قبالة^۷ که بازمی داد و اصل و مراجحه^{۱۷} از مال محسوب می داشتند هر چه ده می ارزید روانی بسی می ستد و بجهل بوی میداد و فی الحال آن ده دینار توفیر^{۱۸} خرج میکرد و صدرالدین چون بتعجیل وجه می خواست نواب او گفتند ده دینار می ارزد لیکن بشش دینار^{۱۹} زیادت نمی خرنند و چهار دینار ایشان می بردند^۷ فی الجمله از چهل دینار اصل مال شش دینار زیادت بوی نمی رسید^{۲۰} و آن نیز مال دیوان که او تلف میکرد^۸ و از جمله معاملان شخصی بجهت خاصه او چند هزار گوسفند از بازرگانی بستند^{۲۱} يك سر پنج دینار بمهلت دو ماه بوقت میعاد وجوه نبود و از آن گوسفندان اکثر مانده و لاغر شده^۹ فرمود تا جمله را بیهای^{۲۲} اندك بفروختند و بسود دو ماهه دادند و قبالة اصل^{۱۰} بر قرار بگردانیدند^{۱۱} تا دو ماه دیگر لا جرم بشومی^{۲۳} چنین سود ستدن و دادن اموال ممالک تاف می شد و هیچ بجزانه نمی آوردند و هر حوالی که گیخاتو^{۱۲} کرد^{۲۴} باسم جوانمردی هرگز از آن دانی بکس نرسید و علوفات و مواجب و اخراجات مقرری همچنان^{۱۳} و بدان سبب لشکر^{۲۵} از گیخاتو متفر گشتند و مع لهذا صدرالدین همواره مفلس بود و چون نماند باآلاف و الوف مظلومه خاق در گردن داشت^{۲۶} «وای بسا خانهای پر مال و نعمت که او نمی گردانید» و عموم ولایت داران از سلاطین و ملوک که باوردو می آمدند بدین^{۲۷} شیوه قرض دار گشتند و از صد

۱ L. om. — ۲ L. مبالغی — ۳ L. om. — انال نام S. W. ابناء ایام — ۴ P. om. — ۵ L. زیادت — ۶ P. — ۷ L. می بردند — ۸ P. p.h.v.e. نمی رسید و او بدین نوع مال دیوان تصرف می نمود و تلف می کرد — ۹ P. — ۱۰ L. اصلی — ۱۱ L. om. — ۱۲ L. — بگردانند W. بر آن قرار بگردانید — ۱۳ L. P. W. — همچنین

هزار مسلمان و مغول قرض بستند و مالهای ایشان جمله تلف شد و آن^{۲۸} قوم بعضی بمردند^۱ مظلومه در گردن و بعضی را خان و مان و املاك و اسباب در سر آن کار شد چنانکه همگان^{۲۹} برای العین دیدند و شنیدند و تمام واقف اند که هیچ مبالغه زفت بلکه بنسبت واقع این گفتار نموداری S. fol. 332 v.^۱ و از بسیار اندکیست^۲ و تدارك چنین امور معظم که بمروار ایام در دماغهای خواص و عوام راسخ گشته باشد و بسبب^۳ اغراض مذکور تمام شهزادگان و خواتین و امرا و وزرا و بیکچیان و اکابر و ملازمان با آن سیاه کاران بغایت^۳ و بعضی را قرض بریشان و بعضی را خدمتی قبول کرده و بعضی با ایشان شریک شده و هر چند پادشاه عادل و با سیاست^۴ و صاحب شوکت باشد مشکل تواند کرد الا بحکمت و کفایت و عقل^۳ تمام پادشاه خلد ملکه^۴ اندیشه مبارك فرمود^۵ و دانست که ماده مجموع این فسادها زر بسود دادن و ستدن است و چون از آن منع فرماید هم تقویت شرع نبوی کرده^۶ باشد و هم خلافت را از ورطه ضلالت با جاده هدایت آورده و بیرکات^۵ منع ربا^۶ چندین خلل معظم مندفع گردد و بعد از آن^۷ اندیشه در شعبان سنه ثمان و تسعین و ستانه حکم یرلیغ روانه فرمود که در تمامت ممالك هیچ آفریده ربا ندهد و نستاند^۸ و اکثر مردم که بدان معتاد بودند منکر شدند و بعضی اکابر که مجال داشتند میگفتند که طریق معاملات بکلی مسدود^۹ گردد پادشاه خلد ملکه^۸ فرمود که جهت آن میفرمایم تا راه معاملات نامحمود مسدود گردد بعضی جهال اصحاب الغرض^۹ تقرر کردند که بهر وقت جهت خزانه وجوه نقد^{۱۰} بکار باید و اگر بحکام ولایات بقرض^{۱۱} ندهند^{۱۲} از ادای مال عاجز آیند پادشاه^{۱۱} اسلام^{۱۳} و وزراء او فرمودند که اینجا از هیچ حاکم و متصرف زر^{۱۴} نمیخواهیم و حکم جزم فرمود که هر آفریده^{۱۵} که زر بسود دهد^{۱۵} بمعامل دیوان^{۱۶} نگذاریم که از اصل و مراجحه هیچ ستاند و بکرات

۱ L. om. — ۲ L. P. W. — از بسیار است — ۳ L. — ۴ W. om. — خلد ملکه — ۵ L. — بیرکت — ۶ W. — ربا — ۷ L. — این — ۸ W. om. — خلد ملکه — ۹ L. P. — قرض — ۱۰ W. — بقدر — ۱۱ L. P. add. — خلد ملکه — ۱۲ W. — ندهند — ۱۳ S. — دهنند — ۱۴ W. om. — ۱۵ W. om. — ۱۶ S. — دهنند

با خواتین و ^{۱۳} شهزادگان و امرا مقرر فرمود که قطعاً قرض بآن جماعت ندهند و فرمود تا بدین موجب ندا زدند که هر آفریده که ^{۱۴} زر بقرض باجماعت دهد نخواهیم گذاشت که در حیات و ثمرات ازیشان و متروکات ایشان طلب دارد! چه ^۲ ما مال ازیشان بپدمه ^۳ نمیخواهیم و اگر مالی ^۴ دیوانی تلف کنند اسباب و املاک ایشان در وجه آن ^۵ باشد دیگر تقریر کردند که ارباب ^{۱۶} حاجات را قروض ضروری بود تا مهمات بسازند فرمود که هر آفریده که اخراجات راه و مایحتاج سفر نداشته باشد ^{۱۷} چرا میآید و مارا ازو و اورا از ما چه فائده باید که آسوده در خانه بنشیند و نیاید و چون از هر نوع دیگر تقریرات ^{۱۸} میکردند فرمود که خدای تعالی و رسول علیه السلام مصالح عالم بهتر دانند ^۶ یا ما بضرورت میبایست ^۷ گفت که ^۸ ایشان فرمود که خدای تعالی ^۹ و رسول چنین فرموده اند و بر خلاف آن هیچ سخن نخواهم شنید و حکم همین است و از آن ^{۱۹} تاریخ تا این زمان هر آفریده که سود زر خواست ندادند و اگر متغلبی استیلا نمود از حکم یرلیغ مانع ^{۱۰} شدند و این زمان بحمد الله و منته ^{۲۰} بواسطه آنکه هیچ آفریده زر بسود نمی دهد تا باز ندهند ^{۱۱} تمامت خللها که واقع می شد منافع گشت و معاملات راست ^{۲۱} شد و انصاف میان مردم پیدا گشت و اکثر اموال نقد سرخ بخزانه می رسد و یاساق نیست که اجناس ^{۲۲} آرند و قیمت جواهر و مرصعات با قوام ^{۱۲} آمد و هر آفریده که مالی دارد بدست سیاه کاری ^{۱۳} نمی دهد ^{۱۴} تا بحیث یبرد ^{۱۵} ^{۲۳} و ارزاق خلق بیشتر حلال گشت و برکت بادید ^{۱۶} آمد و بیشتر مردم با زراعت و تجارت و پیشهای نافع مشغول ^{۲۴} شدند و بدین واسطه کار عالم از نو نوائی و آیینی یافت و ذوق این حال اهل ^{۱۷} این زمان دانند که آن مفسدتها را ^{۲۵} مشاهده کرده اند و کسانی که بعد ازین در وجود آیند و آترا ندیده فائده این حکم را چگونه ^{۱۸} تصور

— ما ازیشان بپدمه ۳ L. p.h.v.e. — ۲ L. om. — ۱ L. دارند —
— داند ۶ L. — ۵ L. om. — مال ۴ L., P., W. —
— او ۱۰ W. ins. — ۹ L., W. om. — ۸ L. om. — می باید ۷ L. —
— باقرار W.: قرار ۱۲ L. — تا باز نهند ۱۱ L., P. om. —
— تا بحیث یبرد ۱۵ P. om. — نمی نهد ۱۴ L. — سیاهکار ۱۳ L., P. —
— چه ۱۸ L. — ۱۷ L. om. — باز بدید ۱۶ L. —

توانند کرد ^{۲۶} و در این مدت که این حکم بنفاذ پیوست بعضی مردم که ذوق ربا در دل ایشان مانده بود اجناسی چند بیهای گران ^{۲۷} بقرض می دادند بحیث آنکه معاملات و بیع است و صورت ربا نیست و عاقبه الامر آن ^۱ غریبان با دیوان ^{۲۸} می آمدند و تقریر میکردند ^۲ که اجناس برین موجب داده اند و زر طلب میدارند ^۳ پادشاه خلد ملکه ^۴ ^{۲۹} در غضب رفت و فرمود که اگر ترك چنین حیل و تزویرات نگیرند فرمان فرمائیم تا هر آفریده که قرضی بستاند S. fol. 333 r. ^۱ اصلا و راسا ^۵ راس المال و ریج ^۶ باز ندهد مردم را اگر زر هست چه لازم که بقرض دهند باید که املاک بخرند ^۲ و عمارت و زراعت و تجارت کنند مردم از آن هراسان گشتند و ربا و معاملات منصفانه کمتر شد و یقین حاصل که هر ^۳ چه ^۷ زودتر بکلی آن شیوه برافتد حق تعالی این پادشاه را توفیق دهد تا همواره رسوم نامحسود بر می اندازد ^۸

حکایت

بیست و هفتم در منع کردن ^۹ از کابین کردن بمال بی اندازه

^۴ پادشاه اسلام خلد ملکه ^{۱۱} فرمود که حکمت الهی در شرع مناکحت آنست ^{۱۲} که میان آدمیان تناسل و توالد باشد و ازین جهت ^۵ فرموده شریعت آنست ^{۱۳} که اگر کسی طلاق گوید خواه بجد و خواه بهزل خواه برغبت و خواه از سر غضب فی الحال واقع ^{۱۴} ^۶ شود چه اگر میان زن و شوهر موافقت نباشد اولی آنکه جدا شوند و الا آن ناموافقی بخشم و غضب الحجامد ^۷ و بغضب زیستن عادت مباح است و هر آینه مؤدی بتفرق باشد و با وجود نفرت حصول توالد و تناسل صورت ^۸ نبندد بدین سبب راه طلاق گفتن بی هیچ مانعی گشاده فرمود و وقتی که زنی ^{۱۵} بکاوین گران خواسته باشد ^{۱۶} هیچ آفریده ^۹ از بیم مال بسیار گذاردن طلاق زن نیارد گفت و

— می شنید ۳ L. — می کرد ۲ W. — ۱ L. om. —
— وابد ۵ L. om. : P. add. : راسا — خلد ملکه ۴ W. om. —
— و قواعد شرع را متمد گرداند ۸ W. add. — چند ۷ L. — هیچ ۶ L. ins. —
— خلد ملکه ۱۱ W. om. — کابین ۱۰ L., P. — فرمودن ۹ L., P. —
— ۱۴ S. om. — ۱۳-۱۲ P. om. — ۱۳-۱۲ —
— باشد ۱۶ P., W. — زن ۱۵ L., P. —

هر چند ناموافق و نابسامان باشد سازگاری باید کرد و این معنی^{۱۰} خلاف مشروع و معقول باشد چه بموجبی که تقریر رفت حکمت شارع مقتضی اینست^۱ که اگر کسی را در دوستی و موافقت^{۱۱} زنی متردد باشد^۲ بی گفتم و گوی و اندیشه و مانع از او جدا تواند شد و نیز مردم را فرزندان باشند و مؤنت ایشان بر^{۱۲} پدران بود و بهر وقت ایشانرا قلان باید کشید و بعضی را بچریک باید رفت و چون مال پدر بکاوین^۳ زن مستهلك^{۱۳} گردد وجه پرورش فرزندان و مایحتاج قلان و کار ایشان از کجا باشد بنابراین مقدمات و محکم^۴ آنکه پیغامبر علیه الصلوة و السلم^{۱۴} نکاح^۵ بکاوین^۶ سبک مستحسن داشته باید که کاوین بغایت سبک کنند و چنانکه احتیاط کرده اند تا زکاة لازم نیاید تمامت کاوینها^{۱۵} بر نوزده دینار و نیم مقرر باشد چه در صدق اندک هیچ بزه نیست ولیکن^۷ آنکس که زرا دوست دارد بصد حیل و اجبار^۸ ایشانرا از هم جدا توان کرد و آنانرا که موافقت نباشد اولی آنکه هر چه زودتر جدا شوند تا خلاص یابند و هر دورا^{۱۷} فائده باشد چه^۹ بتجربه معلوم شده که بعضی زنان باشند که شوهرشان دوست ندارد و چون طلاق دهد^{۱۰} دیگران^{۱۱} ایشانرا بخواهند^{۱۲} و دوست دارند^{۱۳} پس متضمن فائده جانین است بدان سبب درین باب یرلیغ روانه^{۱۴} فرمود و السلم^{۱۵}

حکایت

بیست و هشتم در ساختن مساجد و حمامات در تمامت دیههائ ممالك^{۱۸} پوشیده نیست که احتیاج مردم بحمام و مسجد از ضروریات است و در بعضی ولایات ممالك در دیههها هیچ دو نساخته اند^{۲۰} پیش ازین پادشاهان اسلام^{۱۶} تدبیر آن نکرده و هر آینه در موضعی که اهل آنجا نماز مجامعت

— حکم : ۴ — کاوین : ۳ — W. : — بینند : ۲ — P. : — آنت : ۱ — L. , W. :
— L. , P. om. : ۷ — کاوین : ۶ — P. : — S. , P. , W. om. : ۵ —
— دهند : ۱۰ — L. : — چون : ۹ — W. : — و اجبار : ۸ — P. om. :
— دارد : ۱۳ — L. , P. : — بخواند : ۱۲ — L. , P. : — دیگری : ۱۱ — L. , P. :
— L. om. : ۱۶ — والله اعلم بالصواب : ۱۵ — W. : — ۱۴ W. om. : —

نگذارند و غسل جنابت و^{۲۱} تنظیف چنانکه شرطست ایشانرا دست ندهد خللی در مسلمانی ایشان بود پادشاه^۱ فرمود و یرلیغ همایون^{۲۲} روانه داشت تا در تمامت ممالك در دیههها مسجد و حمام بسازند و آنانکه نسازند مجرم و گناهکار^{۲۳} باشند و بقرب دو سال در تمامت ممالك هر کجا^۲ نبود بساختند و این زمان از آن حمامات اجرتی تمام حاصل^{۲۴} میشود و فرمود تا منافع آن در وجه مایحتاج آنجا و مصالح مسجد از عمارت و فرش و بزر^۳ و نفقه^۴ خادم مصروف^{۲۵} دارند و بمجرّد آنکه این يك حسن التدبیر که فرمود در چندین بقعه از بقاع ممالك چنین خیری جاری S. fol. 333 v. گشت و شعار اسلام پیدا شد و مردم آسایش و راحت^۵ یافتند حق تعالی برکات ثنوبات آن بایام همایون در رساناد^۶

حکایت

بیست و نهم در منع فرمودن خلق^۷ از شراب خوردن^۸
^۹ چون در ممالك اکثر خلق بر شرب خمر و تناول مسکرات اقدام می نمودند و همواره در بازارها و مجامع بسبب^۳ مستی مردم^۹ در عربده و گفت و گوی می بودند و بهلاك بعضی مودّی می شد و بعضی مجروح و افکار می گشتند^۴ و یارگوی ایشان می بایست داشت^{۱۰} و در همه مذاهب و ملل مسکرات منهی عنه و حرامست بتقریر و مذمت^۵ آن مجصر خللهائی که نتیجه میدهد چه محتاج^{۱۱} این مقدار کافی است که خمر را ام الحبائث خوانده اند پادشاه اسلام^{۱۲} در باب تدارك آن فرمود که چون شارع علیه^{۱۳} السلام و بسائر انبیاء آنرا حرام فرموده اند و نصوص^{۱۴} در آن باب^۷ ناطق و خلایق همچنان منزجر نمی شوند و ترك نمی گیرند اگر ما^{۱۵} نیز مطلقاً منع^{۱۶}

— مسجد و حمام : ۲ — L. ins. : — اسلام خلد ملکه : ۱ — L. , P. add. :
— و چراغ : et ins. : و بزر : ۳ — W. om. :
— و راحت : ۵ — W. om. : — مصالح مسجدان و نفقه : ۴ — P. p.h.v.e. :
— خلق را : ۷ — W. : — بته و جوده (لطفه) : ۶ — L. , P. add. :
— S. , L. , P. om. : ۹ — از خوردن شراب و دیگر مسکرات : ۸ — L. , P. p.h.v.e. :
— الصلوة : ۱۳ — P. ins. : — خلد ملکه : ۱۲ — P. add. : — ۱۰ — P. om. : ۱۰ —
— L. om. : ۱۶ — L. om. : ۱۵ — بتأکید : ۱۴ — L. ins. : —

فرمائیم همانا متمشی نشود^۸ حالی این مقدار حکم کنیم که در شهرها و بازارها هر آفریده را که مست بیابند بگیرند و او را برهنه گردانیده^۱ در میانه بازار بر درخت بندند^۲ تا خلق^۳ بر وی می گذرند و توبیخ می کنند تا متنبه و^۹ منزجر گردد و برین جمله یرلیغ باطراف ممالک تونکقامیشی فرمود و این زمان هیچ آفریده را^{۱۰} یارا^۴ نیست که مست بکوچه آید تا بیدمستی و عربده کردن^۵ چه رسد و فساد ظاهر شرب^۶ و جنگ^{۱۱} و خصومت مستان در بازارها و مجامع منافع گشته و نیز فرمود که هیچ آفریده بتفحص در خانهاء مردم نرود تا عوانان^۷ بی راهی نکنند و زحمت خلق نباشد ایزد^۸ تعالی این پادشاه^۹ دین پرور را توفیق دهد تا همواره^{۱۳} چنین احکام میفرماید والسلام^{۱۰}

حکایت

سی ام در ترتیب فرمودن وجوه^{۱۱} آتش خاص و شراب جهت آوردن معظم^{۱۲} همگانرا معلومست که پیش ازین بواسطه^{۱۴} ترتیب وجوه آتش همواره مقاتل بودی و بیتکچیان ایداجی همواره اتفاق همدیگر^{۱۵} کردند و بر آن کار مستزاد^{۱۳} و اکثر اوقات امرای^{۱۴} یارغوی ایشان مشغول بایستندی بود^{۱۵} و وجه آتش و شراب را^{۱۶} جمعی در بسته که مبالغی از آنچه^{۱۶} خرج می رفت^{۱۷} و تکثیری چند نیز کرده و بعضی^{۱۸} اخراجات که بآتش تعلق^{۱۷} نمی داشت اضافه آن کرده^{۱۹} مانند صدقات و مرسومات مردم و طعمه جانوران و یوز و علفه و شربت ایلچیان^{۱۸} و راتبه بعضی شهزادگان و خواتین و مایحتاج قراتو و آلات مطبخ و مانند آن و بدان واسطه جمعی سنگین^{۲۰} شده^{۱۹} و

۱ W. : کرده — ۲ S., L., W. : بازبندند — ۳ S. : خلاق —
۴ L. ins. : آن — ۵ L. om. : کردن — ۶ L. om. — ۷ L. ins. : نیز —
۸ L., P., W. : حق — ۹ L., P., W. add. : دادگستر — ۱۰ L. om. : اعظم —
۱۱ P. add. : علی من اتبع الهدی — ۱۲ L. : بایستی بود — ۱۳ S., P., L., W. : —
۱۴ L. ins. : کردند — ۱۵ P. : امرارا — ۱۶ P. : — ۱۷ P. : —
۱۸ L. : بسی — ۱۹ P. : — ۲۰ L. W. : سنگی —
۱۹ L., W. : برده —

حکایت سی ام در ترتیب فرمودن وجوه آتش خاص و شراب جهت آوردن معظم^{۳۲۷}

مصلح طویها که اکثر خرج زرفتی با آن منضم گردانیده و اجناس را سعری^۱ تمام معین کرده و وجه آن بر ولایات حواله^{۲۰} می رفت و چون کار اموال دیوانی فی نفس الامر نا مضبوط و مخبط بود^۲ و حکام و متصرفان را اندیشه آن نه که هیچ^۳ با دیوان دهند^{۲۱} بموجبی که اسباب آن خللها مشروح بر شمرده شد کار ولایت عظیم نامرتب و وجوه آتش بوقت نمی رسید و ایلچیان^{۲۲} نیز که بتحصیل آن می رفتند و خدمتی و مهلتانه بسیار می ستند مهمل می گذاشتند و دیگر باره بر ولایتی دیگر^{۲۳} حواله می رفت و ایلچیان همان طریقه پیش می گرفتند و در سالی چندان ایلچی جهت آتش بولایات^۴ می رفتند که اخراجات^{۲۴} و علوقه ایشان زیادت از اصل مال آتش می شد و مال نیز نمی رسید و هر چند وجه آتش چندان معین بود که هر آفریده^۱ S. fol. 334 r. که آن کار کند او را و چندین^۵ کس دیگر را وجه کفاف توفیر بودی ولیکن چون بهنگام نمی رسید ایداجیان قرض میکردند^۶ بمراجعه تمام و شراب که صد من بده دینار قیمت^۶ کرده بودند و اگر بتدبیر ترتیب کنند^۷ پنج دینار حاصل شود^۸ گاه می بود^۳ که صد من بیست دینار تا چهل^۹ دینار می خریدند و بدان واسطه وقتی نیز که مال تمام بایشان می رسید و مبالغ^{۱۰} زیادت از وجه آتش بود وفا نمی کرد فکیف که بروات^{۱۱} دو ساله در دست ایشان می بود و از آجمله مبالغی^{۱۲} بر مواضع باقی و خلل معظم^۵ آنکه حکام ولایات چون ایلچی وجوه آتش پرسیدی بهانه آنکه کار آتش نازکست و پیشتر آن می سازیم مهم دیگر ایلچیان^{۱۳} موقوف داشتندی و آرا نیز ناساخته دیگر وجوه در پای افتادی و منکسر شدی و بواسطه معوق داشتن ایلچیان^۷ مبالغ^{۱۴} اخراجات بی فائده برفتی و اگر در آخر سال حاکم معزول شدی بهانه آوردی که بر ولایت است یا تلف شد^۸ و اگر معزول نگشتی بهانه حساب کردن و گفت و گوی و مراقبت کردن حکام دیوان مجتهد

۱ L. : تسعیری — ۲ L. om. : و مخبط بود — ۳ L. : چیزی —
۴ L. : بولایت — ۵ L. : چند — ۶ W. : معین —
۷ L. : کردند — ۸ L. : شدی — ۹ W. : بجهل —
۱۰ L., P. : مبالغی — ۱۱ L. : براه — ۱۲ S. om. : —
۱۳ W. : محصل — ۱۴ L., P. : مبالغی —

شرکت و خدمتی^۹ ستدن روزگار گذاشتی و اثر آن قضایا و سوءالتدبیرات بحال ایداجیان راجع شدی و دائماً^{۱۰} منازعت ایشان بادیوان می بود^۱ و حواله^۲ گناه از طرفین بهم دیگر و اتفاقی آن جماعت در میان می بود^۳ و هرگز ده روز^{۱۱} متواتر آتش مرتب در نیاوردندی و اگر با دفتر رجوع کرده احتیاط کنند چندان مال برین طریقه تلف شده باشد که^{۱۲} شرح نتوان داد و آشی که بدین شیوه ترتیب کنند توان دانست که چگونه باشد و همواره آتش و شراب بکراهیت نقل کردند^{۱۳} جهت آن نیز مقالات^۴ در میان می بود^۵ و چون باورد و رسیدی و ناگه کوچ در افتادی بر زمین بماندی و بوقت عزیمت بیایلاق^{۱۴} و قشلاغ ساوریاها زیادت از آتش می نهادند و در آن میانه وجه آتش ضائع می ماند و می بردند و بهر وقت ایداجیان^{۱۵} از شراب داران شراب قرض میکردند و گوسفند از قصابان و بسیار افتادی که بهای آن باز نمی دادند و دائماً آن^{۱۶} جماعت بر پی ایشان فریاد و فغان می داشتند و پیش امرا زانو می زدند^۶ و هیچ فائده نمی داد و بسیاری از شرابداران^{۱۷} و قصابان بدان سبب از خانه افتادند^۷ و امثال این سوءالتدبیرات زیادت از وصف است برین مقدار اختصار کرده^{۱۸} شد و تدارك این^۸ معنی پادشاه^۹ بران وجه فرمود که وجه^{۱۰} آتش ضروری هر روزه شش ماه شش ماه نقد از خزانه بتقدمه^{۱۹} می دهند تا مایحتاج بجنس می خرند و آنچه در ولایتی معدّ باشد نقل می کنند و هر چند ارزان تر خرند تفاوت آن در^{۲۰} خزانه بماند و هیچ آفریده را بتفاوت سحر^{۱۱} و توفیر^{۱۲} شراب و گوسفند و اجناس توقی نباشد و باید که چنان بخرند که از آنچه در^{۲۱} دفاتر تسعیر کرده اند ارزانتر باشد و آنچه پیش ازین از اخراجات غیر ضروری می ستدند و طویهای بسیار که تمام^{۲۲} نشود و ما بقی روزی که غلبه کمتر باشد جمله^{۱۳} وجه خزانه باشد و از توفیر^{۱۴} آن^{۱۵} آتش در مدت دو سال چندان حاصل آمد که^{۲۳} پانصد سر شتر و پانصد سراسر

— می بود : S. — W. om. — ۳ —
— می زد : W. — ۶ —
— اسلام خلد ملکه : L. add. — ۹ —
— توفیرات : W. — ۱۲ —
— ۱۵ W. om. —
— ۱۴ W. — توفیرات : ۱۴ —
— ۱۳ S. om. —
— می بود : S. — W. om. — ۲ —
— می زد : W. — ۶ —
— در میان : L. ins. — ۵ —
— گفت و گوی : P. — ۴ —
— بر افتادند : L. P. — ۷ —
— مایحتاج : L. ins. — ۱۰ —
— تسعیر : L. — ۱۱ —
— توفیرات : W. — ۱۴ —
— ۱۵ W. om. —

از آن بخریدند و بدست ساربانان و اخرسالاران مشفق^۱ سپردند تا همواره جهت^{۲۴} بارخانه شراب و آتش مرتب باشند و آنچه هر سال بکرایه خرج میکردند و بعضی وجه علیق و اخراجات آن^{۲۵} چهارپایان کند و شراب که صد من بسی و چهل دینار خریدندی بکمتر از پنج دینار می خرند و پیوسته^{۲۶} شراب و گوسفند و حوائج و دیگر مایحتاج معدّ است و اگر باضعاف مقرر خواهند بی گفت و گوی موجود بود^۲ و پیش^{۲۷} ازین بواسطه شراب خریدن ایداجیان از شرابداران نرخ^۳ آن بغایت گران بودی و این زمان در بازارها کاسد^{۲۸} می باشد^۴ و هرگز هیچ ایلچی و محصل^۵ بمطالبه وجوه آتش بولایت نمی رود و بدان سبب اخراجات نمی افتد و^{۲۹} اموال مستهلک نمی گردد و نقد با خزانه می آید و کار آتش و اسباب^۶ و ترتیب^۷ و نقل آن بر وجهی مرتب و مضبوط^۸ که همانا S. fol. 334 v. در عهد هیچ سلطانی نبوده باشد و قطعاً زیادت از ربع آنکه پیش ازین تلف می شد خرج نمی شود و اگر اخراجات^۲ ایلچیان را نیز که بدان واسطه می افتاد در حساب آرند عشری از آن نباشد و ترتیب این^۹ کار باهتمام نواب و وزیر ممالک^۳ خواجه^{۱۰} سعدالدین^{۱۱} مقوض است و او نمی گذارد که بقدر دانکی از آن وجوه در معرض تلف^۴ افتد^{۱۲} حق^{۱۳} تعالی سایه^{۱۴} این پادشاه کامل عقل صائب رای را ابدالدهر مبسوط داراد^{۱۵} والسلام

حکایت

سی و یکم در ترتیب فرمودن وجوه آتش خواتین و آوردوها^۵ در چاغ هولاگوخان و اباقلخان وجه آتش آوردوها و خواتین بر شیوه و عادت مغول بود و زیادت خرجی^{۱۶} و مقرری نه^۶ و بهر وقت که از ولایات یاغی غنیمتی آوردندی از آجمله چیزی بایشان میدادند و هر يك اورتاقی

— ۱۲ v. — ۴ — تسعیر : L. — ۳ —
— می بود : W. om. — ۲ —
— P. om. — ۱ —
— ترتیب : L. — ۷ —
— و اسباب : L. om. — ۶ —
— محاصل : L. — ۵ —
— صاحب اعظم : L. — ۱۰ —
— آن : L. — ۹ —
— داشته اند : L. ins. — ۸ —
— سیخته و : L. ins. — ۱۳ —
— ۱۲-۱۴ — P. lac. — ۱۲ —
— عز نصره : L. add. — ۱۱ —
— بحق محمد : W. — بحق النبی و آله : P. — بحق حق : L. add. — ۱۵ —
— L. om. — ۱۴ —
— و آله الایجاد : W. om. — ۱۶ —

چند داشت^۱ و باسم آسینغ زر چیزی آوردندی یا کسی پیشکش کردی و گله چند داشتندی و تناج و منافع آن نیز بودی^۲ و وجه آتش و مایحتاج ایشان از آن و بدان قانع^۳ در آخر ایام اباخان اندک آشی پیدا^۴ شد و بعد از آن در عهد^۵ ارغون خان جهت هر آوردویی وجهی معین گردانیدند^۶ و بر ولایات اطلاق می کردند و چون ایلچیان و ایواغلانان^۷ ایشان بتحصول می رفتند حکام بیبهانهایی که چند جا شرح داده شد تمسک کرده وجهی ادا نمی کردند^۸ و ایشانرا بعلوفه ستدن و تعهد و خدمتی گرفتن مشغول می داشتند^۹ و اگر مختصری بگزاردندی^{۱۰} در میانه تلف می کردند و متصرفان اکثر آن وجوه می راندند و چون وجه آتش آوردوها بدین موجب رسد توان^{۱۱} دانست که ترتیب آن چگونه باشد و در روزگار گیخاتو^{۱۲} برین^{۱۳} نخط بود و مبالغ^{۱۴} مال بدین سبب بر ولایات و ایواغلانان^{۱۵} منکسر شد و در عهد همایون پادشاه اسلام^{۱۶} خلد سلطانه میان ایواغلانان آوردوها مخاصمت افتاد و بدین واسطه^{۱۷} همدیگر را اتفاق کردند و در آن باب یارغوها داشتند و آن اموال بعضی بر ولایات مانده و بعضی^{۱۸} میان ایواغلانان تلف گشته^{۱۹} و بدان جریمت بعضی را تادیب می فرمود و بعضی را معزول گردانید و بعد از آن فرمود^{۲۰} که برین وجه راست نیست که اموال تلف گردد یا حکام ولایات برند و نه آتش آوردوها مرتب باشد و نه وجوه^{۲۱} بخشانه و لشکر رسد تدارک چنان فرمود که جهت هر آوردویی از مواضع اینجوی خاص ولایتی معین^{۲۲} ۱۰ گردانیده از دیوان مفروز کنند و با تصرف ایشان دهند^{۲۳} و مال آلتها^{۲۴} هم از دیوان مقرر گردانیده موامره^{۲۵} جهت هر یک بنویسند و وجه آتش و تغار و مایحتاج ملبوس و مرکوب خوانین مفصل بر آرند و وجه مصالح^{۲۶} شراجخانه و اختاجی خانه^{۲۷} و شتران و استران و جامگی دختران^{۲۸} و فراشان و مطبخیان و ساریانان^{۲۹} و خریدگان و دیگر خدم و

— معین L., P., W.: ۳ — می بودند W. ins.: ۲ — داشتند L., P., W.: ۱
— بدین W.: ۶ — می داشت S., L., W.: ۵ — گردانید S., P., W.: ۴
— خلد سلطانه om.: غازان خان W. add.: ۸ — مبالغی L., P.: ۷
— باز دهند W.: ۱۱ — مقرر L.: ۱۰ — ... شد P.: ۹
— و خواجکان S., L. ins.: ۱۳ — اختاجخانه W.: ۱۲

حکایت سی و دوم در ضبط کار خزانه و ترتیب مهمات و مصالح آن ۳۳۱

حشم و هر آنچه در بایست باشد تمامت همچنین بر آرند و از جمله اصل وجوه مجموع^۱ بر آرند بدان موجب بنویسند و هر آنچه فاضل آمد فرمود که وجه خزانه آن خاتون باشد و مضبوط می دارند و بمهر^۲ دو امیر که بر سر هر آوردویی معین اند و بی حکم یرلیغ پادشاه خرج نکنند تا همواره خوانین را نیز خزانه باشد که^۳ بگاه ضرورت بکار آید و فرمود که آن املاک اینجوی من من بعد اینجو و ملک فرزندان آن خاتون باشد و وقف^۴ بر اولاد ذکور ایشان گردد^۵ ۱ دون الاناث^۶ ۲ و اگر آن خاتون را پسر نباشد از آن پسران دیگر خوانین بود^۷ و این زمان تمامت آن ولایات و املاک بموجب مؤامرات دیوان در دست نواب خوانین است و معمور گشته و اموال S. fol. 335 r. زیادت از ماتقدم حاصل می شود و وجه آتش آوردوها و مصالح مایحتاج آن تمامت معد و مرتب و بهنگام می رسد^۸ و وجه خزائن خوانین معین^۹ و درین وقت^{۱۰} که جهت مصالح لشکر زیادت وجوه احتیاجی بود فرمود که از وجوه^{۱۱} خزانه ایشان مبلغ هزار هزار دینار بلشگر دهند برین^{۱۲} موجب حواله فرمود و لشکر را مددی تمام^{۱۳} بود و هرگز مانند این ضبط در هیچ عهد^{۱۴} نبوده ان شاء الله تعالی^{۱۵} ابدالدهر^{۱۶} پاینده^{۱۷} و آراسته باشد والسلام^{۱۸}

حکایت

سی و دوم در ضبط کار خزانه و ترتیب مهمات و مصالح آن

پیش ازین معتمد نبود که کسی حساب خزانه پادشاهان مغول نویسد^۱ یا آرا جمعی^۲ و خرجی معین باشد چند خزانی را^۳ نصب فرمودندی تا^۴ هر چه^۵ ۱۴ بیارند بستانند و باتفاق بنهند و هر چه خرج رود باتفاق بدهند و چون نماند گویند^۶ نماند و آن خزانه را فراشان نگاه می داشتند^۷ و ایشان

— کرد P.: ۱ — ۳ — P. om.: ۲ — ۳ —
— عهدی W.: دیگر P. add.: ۶ — بدین W.: ۵ — هر وقت P.: ۴
— مرتب L.: ۹ — برین نق L. ins.: ۸ — W. om.: ۷
— نویسند W.: ۱۱ — W. om.: ۱۰ — بحق الحق P.: ۱۰
— آنچه L., P., W.: ۱۴ — که W.: ۱۳ — جمع P., W.: ۱۲
— دارند W.: ۱۵

بار میکردند و فرو گرفتند و تا غایتی نامضبوط بود که آنرا خیمه^۱ نبود و در صحرا بر هم نهاده بنمندی می پوشانیدند و ازین ضبط قیاس سائر احوال توان کرد و از جمله عادات آنکه^۲ بهر وقت که خزانه بیاوردندی جماعت^۳ امرا و دوستان خزانه داران پیش ایشان می رفتند و باریقو می خواستند^۴ و ایشان^۵ بقدر هر يك را چیزی میدادند^۶ و باورچیان و شرابداران و فراشان و احتاجیان هر يك چیزی از ما کول و مشروب و غیره^۷ می بردند و چیزی می خواستند^۸ و خزانیان^۹ با هم کنگاج کرده میدادند و همچنین فراشان چون محافظت ایشان می کردند^{۱۰} ملتتمسات هر يك^{۱۱} تقد دادندی و خزانیان نیز باریقو بهم دیگر میدادند و کنگاج کرده هر يك چیزی بخانه می برد^{۱۲} و از آن^{۱۳} خزائن هر سال برین طریقه ده هشت تلف شدی و دو بمصرفی^{۱۴} که پادشاه فرمودی رسیدی و حکام ولایات چون این^{۱۵} معانی^{۱۶} فهم کرده بودند اگر وقتی وجوهی بخزانه میدادند خدمتی داده یکی را دو یافته^{۱۷} می ستدند و چون^{۱۸} مال کمتر بخزانه آرند و آنچه آرند ضبط^{۱۹} برین نظم بود پیدا بود^{۲۰} که پادشاه از آن چه خرج تواند فرمود^{۲۱} و همواره برین^{۲۲} موجب بود و چون فرموده بودند که توغاولان احتیاط کنند و اگر کسی جامه یا چیزی از خزانه بیرون برد بگیرند^{۲۳} بهر چند سال یکی را بگرفتندی و آن نیز بواسطه غرضی منتهز فرصت شده بودندی تا او را در گناه آرند و این معنی^{۲۴} نیز در همه عهدها^{۲۵} زیادت از دوسه نوبت اتفاق نیفتاده باشد و بدان سبب ترك مرصعات و زر سرخ نگیرند و شرح^{۲۶} آن احوال زیادت از حد بیان^{۲۷} است درین وقت پادشاه اسلام^{۲۸} ضبط آن چنان فرمود که خزانهها جدا باشد هر آنچه^{۲۹} مرصعات بود تمامت^{۳۰} بدست مبارک در صندوق نهد چنانکه اگر تصرفی رود فی الحال معلوم گردد

۱ - ایشانرا W. : ۲ - می خواست W. : ۳ - جماعتی P. :
۴ - می خواست W. : و چیزی می خواستند P. om. : ۵ - می داد W. :
۶ - یکر W. : هر کس P. : ۷ - محافظ ایشان بودند W. : ۸ - خزانی P. :
۹ - معنی W. : ۱۰ - در مصرفی P. : ۱۱ - می بردند P. :
۱۲ - باشد W. : P. : ۱۳ - آن L. add. : ۱۴ - فیض P. :
۱۵ - بیرون P. : ۱۶ - عهد P. : ۱۷ - بدین W. : ۱۸ - کرد P. :
۱۹ - تمام P. : ۲۰ - غازان خان W. add. : خلد ملکه S. P. add. : ۲۱ -

و بنقیر و قطمیر^۱ بقلم وزیر^۲ بر دفتر مثبت^۳ باشد و پادشاه آنرا قفل بر زده بمهر خویش مختوم گردانیده يك کس از خزانه داران باتفاق^۴ خواجه سرایی معین محافظت میکنند و در عهده ایشان باشد و هیچ آفریده دیگر از خازن و فراش بدان تعلق نسازد^۵ و هر آنچه زر سرخ بود و جامهای خاص که در کارخانهها بسازند یا از ولایات^۶ دور^۷ بتنکسوق^۸ آرند بر قاعده وزیر مفصل^۹ بنویسد و هم در عهده آن دو شخص مذکور باشد و تا پادشاه اسلام^{۱۰} پروانه مطلق نفرماید قطعاً هیچ از آن خرج نکنند^{۱۱} و هر آنچه زر سفید و انواع جامها بود^{۱۲} که پیوسته خرج کنند خزانه داری و خواجه سرایی دیگررا نصب فرموده و در عهده^{۱۳} ایشان^{۱۴} باشد و وزیر آنرا جمع کرده^{۱۵} بر دفتر ثبت کرده و فرموده تا آنچه از آن خرج رود وزیر^{۱۶} پروانه می نویسد^{۱۷} و عرضه^{۱۸} میدارد^{۱۹} تا بقلم مبارک نشان میفرماید و نائب وزیر بر دفتر ثبت می کند^{۲۰} و می دهد^{۲۱} و تا آن نشان^{۲۲} S. fol. 335 v. نباشد هیچ^{۲۳} بهیچ آفریده ندهند و خزانه اول را نارین^{۲۴} و دوم را بیدون^{۲۵} میگویند و سبب آنکه تا هر لحظه پروانه را نشان^{۲۶} نباید کرد هر ماه^{۲۷} آنچه خرج میفرماید^{۲۸} وزیر بر وفق فرموده پروانه می نویسد مستی و مفصل و بگله خلوت و فرصت^{۲۹} يك يك را^{۳۰} عرضه میدارد^{۳۱} تا نشان میفرماید^{۳۲} و بهر شش ماه یا یکسال وزیر عرض^{۳۳} خزانه باز می خواهد تا آنچه تحویل

۱ L. om. : ۲ - ولایت L. : ۳ - ثبت P. : ۴ - در W. :
۵ - باشد L. : ۶ - اسلام L. om. : خلد ملکه P. add. : ۷ - تنسوق P. :
۸ - وزیران را (آنرا : L.) S. P. ph.v.e. : ۹ - باشد S. P. L. W. om. :
۱۰ - نویسد L. : ۱۱ - L. om. : ۱۲ - جمع ایشان کرده
۱۳ Hic W. manuscriptum originale finit et copia incipit. :
۱۴ - می دهند L. : ۱۵ - می کنند L. : ۱۶ - می دارند L. W. :
۱۷ - میگویند et ins. : نارین W. : نارین L. : ۱۸ - L. om. :
۱۹ - می شود P. : ۲۰ - سر ماه P. : ۲۱ - بدون L. P. : بیدون S. :
۲۲ - ... يك يك نگاه می دارد و عرضه میکند W. ph.v.e. : ۲۳ - يك يك W. :
۲۴ - ممکن نه که آنچه بدو سال پیش ازین (پیش ازین بدو سه سال W. : ins. :
۲۵ - حواله فرموده باشد فراموش کند فکيف آنکه یکماهه بود و چون همه بر خاطر مبارکش
۲۶ - (خاطرش W. : بود آن مفصل را مطالعه فرموده نشان فرماید
۲۷ - لشکر و L. ins. : ۲۸ -

شده^۱ در خزانه^۲ موجودست یا نه احتراز از آنکه مبادا که بعثتی^۳ از علل بسیار وجه خزانه نموده باشد^۴ و پیش ازین بعضی بزرگان و دوستان التماس نمودندی^۵ تا^۶ از خزانه قرضی بایشان دهند چون^۷ یرلیغ رفته که بی پروانه مبارک^۸ تصرف نکنند آن التماس^۹ نیز من دفع شد و فرموده تا مهری معین^{۱۰} ساخته اند و هر جامه^{۱۱} که بخزانه می آرند فی الحال آن مهر بر آن می زنند تا بدل نتوانند کرد و فرمود تا فراشان بسیار که پیش^{۱۲} ازین در میان^{۱۳} کار خزانه^{۱۴} شروع میکردند^{۱۵} بمجرد فراشی مشغول باشند و بخزانه تعلق نسازند چه بعهده این چهار کس است و رفع حساب^{۱۶} بموجب پروانه ایشانرا باز باید داد و فرمود که قطعاً درین خزانه^{۱۷} سنگ وزن^{۱۸} نباشد بهمان^{۱۹} سنگ عدل مهر کرده که^{۲۰} بستانند خرج کنند و هیچ آفریده را بحال نه که بقدر گزی^{۲۱} کرباس بعوض زر بصاحب حوالتی دهند یا یک لحظه^{۲۲} مدافعت^{۲۳} و مطل^{۲۴} دهند^{۲۵} بلکه فی الحال زر تقد یا جامه که حواله رفته باشد همان جنس بتمغای خزانه تسلیم باید کرد^{۲۶} و چیزی از کس توقع ندارند و بهر صد دینار وجوه^{۲۷} که از ولایات^{۲۸} آرند دو دینار برسم الخزانة معین است و زیادتی از آن هیچ^{۲۹} نستانند و خزانه دیگر وضع فرموده و خواجه سرایی منصوب است که از هر ده دینار وجوه^{۳۰} که بخزانه آرند یک^{۳۱} دینار و از هر ده جامه جامه^{۳۲} جدا کرده بوی^{۳۳} بپارند تا در آن خزینه می نهد^{۳۴} و وجه صدقات بر آن حواله میفرماید تا حاضر^{۳۵} میگردد تا بدست مبارک یا^{۳۶} بحضور حضرت^{۳۷} بمستحق می رسد و ضبط آن بر همان ترتیب که شرح داده شد^{۳۸} و خزانه^{۳۹} زرادخانه نیز

- نبود: ۳ W. — عتی: ۲ W. — ... رفته: ۱ L., P., W. —
 — عالی: ۶ L., W. — S., P. om. — که: ۴ L., W. —
 — جامه را: ۸ L. — التماسات: ۷ L., W. —
 — می نمودند: ۱۱ L., P., W. — کارخانه: ۱۰ W. —
 — سنگ وزن: ۱۳ L. — ۱۲-۱۴: ۱۲ W. om. —
 — ۱۷ L., W. om. — کر: ۱۶ L., W. — بهمان: ۱۵ L. — et ins. و: ۱۵ L. —
 — وجه: ۲۰ L. — نماید: ۱۹ L., W. — و مطل: ۱۸ L., W. om. —
 — ۲۳ W. om. — یکجامه: ۲۲ P., W. — ولایت: ۲۱ L. —
 — بدست مبارک یا: ۲۵ P., W. om. — می نهد: ۲۴ P., W. —
 — میکنند: ۲۷ L. ins. — بدست مبارک: ۲۶ L., W. ins. —

بر^۱ همین^۲ نسق مذکور مضبوط است و هرگز اموال هیچ کدخدائی و صرافانی و خواجه بازرگانی که^۳ بمحافظت مال مشهور باشد چنین محفوظ و مضبوط نتواند بود فکیف خزائن پادشاهان و قطعاً متصور نه^۴ دانکی زر خیانت توان کرد و بوقت توجه بیابلاغ و قشلاغ چند روز بنفس خویش با آن رسد^۵ و آنچه خواهد که^۶ نقل کنند جدا گرداند و ائقال را بخط وزیر^۷ مفصل نوشته در تبریز بگذارد بقفل و مهر و بهر وقت که خواهد که حال^۸ خزانه^۹ از کمیت و کیفیت اصل یا خرج بداند از وزیر سوال کند و او بدفاتر رجوع کرده فی الحال عرضه دارد و چون^{۱۰} پادشاه اسلام^{۱۱} خلد ملکه بتایید ربانی مؤیدست و امداد و مواهب الهی در باره او هر چه تمامتر^{۱۲} و وزیر نیز^{۱۳} چنان^{۱۴} افتاده که با وجود کمال کفایت و کیاست و علم و هنر ازو معتمدتر کسی نباشد لاجرم بقدر دانکی زر و گزی^{۱۵} کرباس ضائع نتواند شد و هیچ آفریده را بحال خیانت نه و یمن برکت این ضبط^{۱۶} و راستی که پادشاه اسلام^{۱۷} فرمود و امانت^{۱۸} و دیانت چندان زر تقد^{۱۹} از خزانه^{۲۰} بیرون می آید که اگر بجری بودی تهی گشتی و در هیچ دفتر^{۲۱} قدیم و حدیث^{۲۲} که مطالعه^{۲۳} رود ذکر^{۲۴} چندین تقد^{۲۵} و جامه که از آجا میدهند^{۲۶} نبود و از خزانه هیچ پادشاهی^{۲۷} بکس^{۲۸} نداده باشند حق جل و علا این برکات را روزگار همایون در رساناد^{۲۹}

- رسید: ۳ W. — همان: ۲ L., W. — بر: ۱ S. — W. om. —
 — خزانه را: ۵ L., W. — ثبت گردانیده: ۴ W. ins. —
 — ضبطی: ۹ W. — L. om. — وافرتر: ۷ L., W. —
 — و امانت: ۱۱ W. om. — خلد ملکه: ۱۰ L., W. add. —
 — و حدیث: ۱۴ W. om. — از خزانه: ۱۳ W. om. — و جامه: ۱۲ W. add. —
 — مطالع: ۱۵ L. — ۱۶ W. om. — ۱۷ W. om. —
 — بکسی: ۱۹ W. — میبهد: ۱۸ L., W. —
 — و بایام همایون برساناد: L. add. — برکات را روز بروز زیادت گرداناد: ۲۰ L., W. —

حکایت

سی و سوم در ترتیب فرمودن کار مساس و زرادخانه

^{۲۶} پیش ازین در هر شهری و ولایتی از ممالک اوزان^۱ بسیار از کمان گر و تیر تراش^۲ و قربان ساز و شمشیر گر و غیره^۳ معین بودند و از^۴ اوزان^۵ مغول همچنین و هر يك از عمل خود يك دو آلت بازی نمودند و مرسوم و مواجب می ستدند و نیز S. fol. 336 r. قرار میکردند که هر سال چندین سلاح بپارند^۶ و بوجه آن^۷ بروات^۸ بر^۹ ولایات می کردند^{۱۰} و در بعضی شهرها کارخانه اوزان^{۱۱} سلاح بود و مبالغ^{۱۲} وجوه در وجه آن معین و نواب امراء قورچی بر سر آن و هر وجوه که اطلاق رفتی عوض آن از بیست^{۱۳} یکی حاصل نشدی^{۱۴} بعضی بجهت آنکه وجه بروات هر چند صد اویماق ایلچی تحصیل آتزا بولایات می رفتند و بمقدار آن^{۱۵} و زیادت^{۱۶} نیز بعلوفه و اخراجات و اولاغ ایشان می رفت بر متصرفان ولایات^{۱۷} بواسطه انواع حیل که گفته شد باقی ماندی و بعضی بواسطه^{۱۸} طمع و تصرفات نواب و بیتکچیان مساس و بعضی بجهت کثرت امرا که بر سر آن می بودند^{۱۹} و هر يك تصرفی می نمودند^{۲۰} و چون^{۲۱} اوزان چنان می دیدند آنچه حق آن بود تمام میان نمی آور دند و روزگار ایشان که^{۲۲} می بایست^{۲۳} که بکار کردن مصروف^{۲۴} باشد مستغرق خصومت با یکدیگر و عوانی و اتفاقی می بود و منازعت ایشان بجائی رسید که بشومی آن امرا باهم^{۲۵} در می افتادند و همواره یارغوی اوزان و گفت و گوی ایشان^{۲۶} بودی و خللها در امور ملکی پیدا می شد و چون با سر حساب رفتندی هیچ در^{۲۷} میان نبودی و همانا هر سال سیصد چهار صد هزار دینار باشد که در دفاتر بر باقی کشیده و مصرف دانکی از آن پیدا نباشد و عاقبه

۱ P. om. — ۲ و جوشنکر و کمر و تبرکش — ۳ L. W. ins. — ۴ او — ۵ W. : — ۶ بوجه آن — ۷ L. W. om. — ۸ سازند — ۹ L. W. : — ۱۰ آن — ۱۱ W. om. — ۱۲ میکرفتند — ۱۳ L. : — ۱۴ از — ۱۵ P. : — ۱۶ بود — ۱۷ W. : — ۱۸ نشدی — ۱۹ L. om. — ۲۰ مبالغی — ۲۱ ولایت — ۲۲ L. : — ۲۳ از آن — ۲۴ P. om., L. W. : — ۲۵ می نمود — ۲۶ S. : — ۲۷ که در میان — ۲۸ L. p.h.v.e. : — ۲۹ ایشان — ۳۰ S., L., W. om. : — ۳۱ می ماند — ۳۲ W. :

^{۱۰} الامر نواب و بیتکچیان مساس بدان سبب کشته شدند و خان و مانهای ایشان در سر آن رفت و اکثر مقدمان آن کار مفلس^{۱۱} و سیاه کار بیرون آمدند و نام ایشان بد شد تدارك آن پادشاه اسلام^{۱۲} خلد ملکه بر آن وجه فرمود که اهل^{۱۳} هر حرفتی را از اوزان^{۱۴} هر شهری با همدیگر^{۱۵} ضم کردند^{۱۶} و فرمود که باسم علفه^{۱۷} و جامگی هیچ بایشان ندهند و معین گردانند که از هر^{۱۸} سلاحی چندین دست از بابت^{۱۹} خاص و خرجی بجه مقدار قیمت برسانند و فرمود که با وجود آنکه ایشان اوزان و اسیران^{۲۰} ما^{۲۱} اند بموجبی که دیگران بنمایه خود^{۲۲} ساخته در بازار^{۲۳} می فروشند ایشان بنمایه دیوان ساخته^{۲۴} حساب کنند و بر سر^{۲۵} هر طائفه امینی مستظهر نصب فرمود تا ضامن باشد و سال بسال وجه می ستاند^{۲۶} و سلاح بموجب مقرر^{۲۷} مفصل می رساند و^{۲۸} یافته می گیرد^{۲۹} و در وجه تمامت آن سلاحها مال يك ولایت علی حده معین فرمود تا^{۳۰} حاجت نباشد که تحصیل آتزا ایلچیان^{۳۱} بهمه^{۳۲} ولایات^{۳۳} روند و اخراجات اندازند و بدین طریق ده هزار مرده^{۳۴} سلاح مکمل مقرر شد که هر سال معده می رسانند^{۳۵} که^{۳۶} پیش ازین هرگز کسی^{۳۷} دو هزار مرده سلاح^{۳۸} نمی دید و جهت خاصه پنجاه مرده^{۳۹} خاص الخاص معین فرمود و چندین^{۴۰} هزار پاره کمان و تیر و زره^{۴۱} زیادت از آن جهت خزانه ترتیب فرمود تا بگاه احتیاج باشد و چون موازنه رفت^{۴۲} آنچه پیش ازین در وجه علفه و مرسومات اوزان خرج می شد این زمان يك نیمه^{۴۳} زیادت در وجه بهای سلاح معین نشده^{۴۴} و اخراجات که در ولایت بدان سبب می افتاد بکلی باطل شد ولیکن پیش ازین باوقات دیگر ازین اسلحه^{۴۵} هیچ سلاحی^{۴۶} بادید نمی آمد این زمان^{۴۷} بدین حسن تدبیر هر سال بموجب

۱ W. om. : — ۲ اسلام — ۳ W. : — ۴ مردم — ۵ P. lac. — ۶ چندین دست سلاح — ۷ exhibit — ۸ W. pro — ۹ علفه — ۱۰ L. : — ۱۱ بازارها — ۱۲ L. W. : — ۱۳ W. om. — ۱۴ می کرد — ۱۵ W. : — ۱۶ L. om. — ۱۷ می ستاند — ۱۸ W. : — ۱۹ مرده — ۲۰ W. : — ۲۱ که تا — ۲۲ L. : — ۲۳ کس — ۲۴ W. : — ۲۵ L. W. om. — ۲۶ سازند — ۲۷ W. : — ۲۸ باوقات دیگر — ۲۹ L. W. om. : — ۳۰ پنجه — ۳۱ W. : — ۳۲ L. W. om. : — ۳۳ این زمان — ۳۴ S. om. : — ۳۵ ازین اسلحه

مذکور ترتیب کرده می‌رسانیدند^۱ و یافته می‌ستدند^۲ و جنگ و خصومت^۳ و یارگوی اوزان مندفع گشته و آنکه^۴ بیتکچیان بدان واسطه کشته می‌شدند این زمان محترم و موقر اند^۵ و در آسایش^۶ و امرا که بشومی ایشان با همدیگر منازعت میکردند تمامت^۷ متفق و دوست اند و چون درین سالها بدین موجب مقرر گشت^۸ و بغایت مرتب و نیکو بود^۹ امراء سلاح عرضه داشتند که اکثر آلات که اوزان می‌سازند در بازارها موجودست^{۱۰} و موافق تر از آن می‌توان خرید و پیش ازین اوزان که^{۱۱} رسم ترتیب آلات مغولانه داند نبودند^{۱۲} این زمان^{۱۳} اکثر پیشه‌وران بازارها^{۱۴} آموخته اند و نیز آن اوزان که همه روز بمفسدت و جنگ و خصومت مشغول بودند و مال و علفه می‌ستدند و هیچ باز^{۱۵} نمی‌دادند این زمان چون معزول اند ضرورت بحرفت خویش مشغول شده اند و در بازارها آلات و سلاح بمایه خود S. fol. 336 v. می‌سازند و می‌فروشند و بدان واسطه انواع سلاح نیکوتر از آنچه این زمان می‌سازیم^{۱۶} در بازارها موجودست و چه^{۱۷} بهتر از آن باشد که وجوه مساس نقد یارند^{۱۸} و آنچه سلاح ترتیب می‌کنیم و بلشگر می‌دهیم زر بریشان قسمت کنیم تا سلاح^{۱۹} موافق طبع خود و ارزان بخردند و هیچ تلف نگردد پادشاه اسلام^{۲۰} خلد ملکه پسندیده داشت و فرمود تا چند نوع سلاح که در بازارها^{۲۱} کمتر یافت شود و مخصوص بود بچند روز معین که ایشان می‌سازند بر قرار^{۲۲} سازند و باقی زر نقد یسارند و بخردند و این معانی از مفاسد و خللها که ذکر رفت در میان اوزان که زین و لگام و آلات اختاچی خانه می‌ساختند^{۲۳} بود^{۲۴} همچنین میان^{۲۵} اوزان که آلاتی چند می‌ساختند که تعلق^{۲۶} بسکورچیان و ایداحیان دارد و آنرا نیز^{۲۷} بموجب مذکور

— آن: ۳ — می‌ستاند: W. — می‌ستانید: ۲ L. — می‌رسانید: ۱ L., W. — بود: ۶ L. om. — W. om. ۵ — اند: ۴ L., W. om. — نبود: ۸ L., W. — پیش از آن که اوزان: ۷ L., W. — مرسانند: ۱۰ L., W. — که: W. ins. et این زمان: ۹ L., W. om. — بازار: ۱۳ W. — پادشاه اسلام: ۱۲ L. om. — سازند: ۱۱ W. — ۱۶ W. om. — ۱۵-۱۷ — ۱۵ L. om. — ۱۴ W. om. — و آنرا نیز: ۱۹ W. om. — ۱۸-۱۹ — ۱۸ L. om. — در میان: ۱۷ W.

تدارك فرمود و این زمان تمامت آن^۱ کارها راست و مرتب شده و پیش ازین عادت چنان^۲ بود که اگر جهت خاصه پادشاه^۳ اندك آلتی یا محتاج بایستی که قیمت آن از پنجاه دینار یا کمایش صد دینار بودی^۴ ایلچی بدان مختصر مهم برفتی که وجه اولاغ و علوفه و اخراجات و تعهد او^۵ پنجاه^۶ هزار دینار برآمدی این زمان چنان مقرر فرمود^۷ که هر چه^۸ بکار آید^۹ خزانه‌داری بخرد و بیارد یا زر نقد بدهد^{۱۰} که دیگری بخرد و تسلیم کند و بدین واسطه هر سال پانصد اویماق^{۱۱} ایلچی و محصل^{۱۲} از ولایت مندفع شد و بجای پانصد هزار دینار که^{۱۳} با صد هزار زحمت و پریشانی و خرابی^{۱۴} بریشان صرف^{۱۵} می‌شد همانا در وجه آن مصالح زیادت از پنج هزار دینار خرج نمی‌رود^{۱۶} و آن عادت^{۱۷} و رسوم^{۱۸} بکلی مرتفع گشت^{۱۹} و قوانین پسندیده^{۲۰} جاری و مستمر شد و فائده این معنی آنکه این طریق^{۲۱} من بعد سالهای بسیار^{۲۲} مسلوك باشد^{۲۳} ان شاء الله العزیز

حکایت سی چهارم در ترتیب فرمودن کار چهارپایان قان^{۱۹}

پیش ازین شتران و گوسفندان قان در ممالك بتحویل قانچیان می‌بود و آنرا حسابی و ضبطی نه و هر چه از روزگارهای^{۲۰} گذشته^{۲۱} باز بایشان سپرده بودند^{۲۲} بایستی که بواسطه یورتهای نیکو که داشتند و کثرت محافظان و چوپانان^{۲۳} که بدان علت معاف و مسلم^{۲۴} اند هر يك زیادت از صد^{۲۵} شده بودی چون تفحص کردند یکی در میان نبود و بهانه آوردند که در سرماها

— این: ۱ W. — ۲ L., W. om. — ۳ L., W. om. — هر آنچه: ۶ L., W. — پنج: T. = L., W., S. — ۵ — باید: ۷ L., W. — بدهند: ۸ W. — ۹ L. om. — می‌رود: ۱۲ W. — که: W. ins. — ۱۱ — عادات: ۱۳ L. — بد: W. add. — ۱۴ — این طریق: ۱۶ W. om. — ۱۷ L., W. om. — ۱۸ L., W. om. — حق تعالی سایه مبارکش مستدام دارد: sequentia et add. — ۱۹ — روزگار: W. — ۲۰ — علی الانفراد: W. add. — قان: ۱۹ L. — صد: ۲۳ L. — و چوپانان: ۲۲ W. om. — بودند: ۲۱ W. om.

بمردند^{۱۸} و تلف گشتند پادشاه اسلام خلد ملکه فرمود تا ببینند که ایشانرا شتر و گوسفند خاصه هست یا نه تفحص کرده^{۱۷} عرضه داشتند که بسیار دارند فرمود که چهارپایان قآن اضعاف چهارپایان ایشان^۲ بودند چگونه ایشان^۳ در^{۱۸} سرمای یورت^۴ سقط نشدند و از آن قآن جمله سقط گشت^۵ محقق بود^۶ که دروغ میگویند همرا دزدیده اند و فروخته^{۱۹} یرلیغ شد تا تولا میشی کنند لیکن میسر نشد و فرو گذاشتند بعد از آن تجربه کرده فرمود که شتران و گوسفند را^{۲۰} بمتمدان^۷ مستظهر سپارند و چون یورتهای نیکو دارند و قآنچیان بنده و مسلم و معاف چه بهانه توانند آورد و با ایشان مقرر کنند^۸ که اصول آن قائم باشد و هر سال جهت نتاج چند پاره دهند بر وجهی که بعد از آن آنچه^۹ سقط شود قآنچیانرا هنوز^{۱۰} در آن فائده و توفیر باشد و چنانچه^{۱۱} کسانی که یورت ندارند^{۱۱} و بنده نیستند از آن دیگران قبول میکنند محقق تر^{۱۲} بایشان دهند^{۱۳} تا بهیچ وجه بهانه نتوانند آورد بدین^{۱۳} موجب مقرر گردانیده حجتها از ایشان بستند و سال بسال نتاج آن زیادت^{۱۴} می گردد و می رساتند و شتران بارگیر را علی حده معین فرموده و جهت نقل خزانه و رختها و مایحتاج آوردوها^{۱۵} جداگانه بمتمدان سپرده جهت شراجه خانه^{۱۶} و حوائج خانه همچنین و ضبط و ترتیب این کار بحمدالله و منته بجائی رسیده که در عهد^{۱۷} هیچ يك از پادشاهان^{۱۸} مغول و مسلمان بدان^{۱۹} آراستگی نبوده و این مقدار شتر جهت نقل بارخانها دست نداده و زیادت از آنکه^{۲۰} محتاج است^{۲۱} بسیاری در گله^{۲۲} میگردند^{۲۳} که بار نمی کنند و روز بروز در زیادت است و ترتیب پالانها و آلات بغایت پاکیزه و نیکو ان شاء الله همواره^{۲۴} امداد این دولت متواصل باشد^{۲۵}

- آنها : W. ۳ — L. om. ۲ — می قوت : W. قوت شدند : L. ۱
— شد : W. ۶ — شدند : W. ۵ — قوت و : W. سرما و یوت : L. ۴
— L. W. om. ۹ — کردند : L. W. ۸ — بمتمدان : W. ۷
— محقق به : W. ۱۲ — ندارد : W. ۱۱ — چنانکه : W. ۱۰
— پادشاه : L. ۱۵ — همچنین : L. W. ins. ۱۴ — بدین : W. ۱۳
— گلهها : W. ۱۸ — زیادت از آنچه : L. W. ۱۷ — بدین : L. W. ۱۶
— باد : W. ۲۱ — همیشه : W. ۲۰ — می گردد : L. W. ۱۹

حکایت

سی و پنجم در ترتیب فرمودن کار قوشچیان و پارسچیان

S. fol. 337 r. پیش ازین قوشچیان و پارسچیان در ولایات جانور می گرفتند و معین بود که هر^۱ سال کجا روند^۲ و در چه^۳ موضع گیرند و آنچه بگیرند اینجا^۴ آرند و باتفاق امراء قوشچی و پارسچی بسپارند و ایشانرا در هر ولایتی وجوهی باسم علفه و علوفه و جامگی مقرر بود و هر^۵ سال آنرا^۶ از رائج تر وجوهی^۷ بزخم چوب و اخراجات زوائد از علفه و علوفه بوقت^۸ تحصیل آن و تعهدات می ستند و مختصر^۹ جانوری چند باولاغ^{۱۰} می آوردند و در راه بهر شهر و یام^{۱۱} و خیل خانه و دیه که می رسیدند اولاغ بسیار می گرفتند و بعضی را^{۱۲} بر^{۱۳} می نشستند^{۱۴} و بعضی را^{۱۵} رختهای خاصه بار می کردند^{۱۶} و بهمراهان می دادند^{۱۷} و بسیاری از آن جانوران نیز که می آوردندی بدوستان و^{۱۸} آشنایان و هر کس^{۱۹} می بخشیدند و بواسطه دوسه شکره و یوز دوسه چندان که اصل وجوه و مایحتاج در ولایت^{۲۰} می گرفتند^{۲۱} و باولاغ و علفه و طعمه آن^{۲۲} جانوران در راه اخراجات می انداختند و آنچه باستیل و زور از دیهها و راه گذریان بستند خود^{۲۳} نهایت نداشت و وجوه بحسب عدد جانور^{۲۴} بشار خود بستند و معین نه که چگونه و چندست و چه مقرر گشته بدان واسطه زیادت^{۲۵} جانور^{۲۶} و یوز نمی رسانیدند و نیز ضبط نکرده که چند^{۲۷} جانور دارند و در هر ولایت که سرگشته در صحرائی^{۲۸} جانوری بگرفتی یا بخیریدی و خواستی که بدان بهانه یرلیغی ستاند^{۲۹} که^{۳۰} جانوردارست یا^{۳۱} ترخان باشد و بر مردم زور^{۳۲} و زیادتی کند و موجب و علفه و علوفه^{۳۳} گیرد بیاوردی^{۳۴} و هر سال چندین قوم بیامدندی و دوسه جانور که

- کدام : W. ۳ — روند : S. om. ۲ — يك : L. W. ins. ۱
— در وقت : W. ۷ — ۵-۶ : W. om. ۵ — آنجا : L. W. ۴
— بعضی : W. ۱۰ — و یام : W. om. ۹ — L. W. om. ۸
— می کرد : S. ۱۳ — بر بعضی : W. ۱۲ — بر می نشست : S. ۱۱
— ولایات : W. ۱۶ — که : W. ins. ۱۵ — می داد : S. ۱۴
— ۲۰-۲۲ : W. ۱۹ — جانوران : W. ۱۸ — جانوران : W. om. ۱۷
— تا : W. ۲۳ — ۲۰-۲۲ : W. lac. ۲۲ — بستاند : L. ۲۱
— و علوفه : W. om. ۲۴ — L. W. om. ۲۵ —

^{۱۲} بیاوردندی یرلیغ می‌ستدند که جانوردار باشند و موجب و علوفه و غلفه معین کرده باز گشتندی و کدام آدمی ^{۱۳} باشد که چنین شغل اختیار نکند و سال بسال این شیوه ^۱ زیادت می‌شد و هر يك از آن قوم صد رعیت را حایت کردی ^۲ و هزار را برنجاندی و قوشچیان و امراء ایشان که ملازم آوردو بودند و شکره نگاه ^۳ می‌داشتند و بعضی در بندگی حضرت جانور ^{۱۵} می‌انداختند ^۴ چندین امیر و چندین قوم و چندین ^۵ اویماق بودند و چندین خلق از کوتالچی ^۶ و خربنده و ساربان و روستائیان دیهها ^{۱۶} ^۷ بایشان پیوسته و هر يك از آن جماعت پری چند در میان بسته و کورابی ^۸ آهنین بپایان فرو برده و بهر کس که رسیدی ^{۱۷} تائی چند ^۹ کورابی بتقدمه بر سر وی زدندی ^{۱۰} و بعد از آن سخن گفتندی و دستار و کلاهش بر بودندی و بعضی گفتندی ^{۱۸} که یاساق نیست که هر کس بر بوم بر کلاه ^{۱۱} دوزد و بدان بهانه کلاه ببردندی و بعضی بی بهانه هر چه میخواستند میگردند و ^{۱۹} اگر کسی محدود خیمه و خانه جانورداران بگذشتی دیدی آنچه دیدی بلکه اگر در حدود دیهی که خانه قوش ^{۱۲} و قوشچیان ^{۲۰} آلتجا بودی از کاروانیان و خواجگان و غیرهم یکی گذشتی حالی بر وی گذشتی که از تاراج کمتر نبودی و بهره ^{۲۱} که می‌رسیدند جهت خورش خود و طعمه جانور ^{۱۳} علی حده ^{۱۴} گوسفند و مرغ می‌ستدند و جهت چهارپایان گاه ^{۲۲} و جو و بوقت ^{۱۵} رفتن بیابلاغ و قشلاغ بآن قدر راضی نمی‌شدند و از رؤساء ^{۱۶} سر راه بیرون از علوفه و غلفه گوسفند ^{۲۳} و آرد و جو و مایحتاج بر دیهها تخصیص کرده می‌ستدند و باولاغ مردم بیورته را روانه می‌گردانیدند ^{۱۷} و بواسطه اولاغ ^{۲۴} بسیار گرفتن و باز فروختن مبالغ ^{۱۸} زر می‌گرفتند و طمع در درازگوشان نیکو کرده باز نمی‌دادند و در راه هر کرا ^{۲۵} می‌دیدند ^{۱۹} می‌غارتیدند و جهت آنکه تا نام

۱ L. : شغل — ۲ L. W. : کردند — ۳ T. = L. W. ; S. om. —
 ۴ S. : می‌انداخت — ۵ W. om. — ۶ L. W. : کوتلچی — ۷ W. : دیه —
 ۸ L. : کورابی — ۹ W. : چندرا et om. — ۱۰ W. : بر سر آوردندی —
 ۱۱ L. W. : کلاه — ۱۲ W. om. : قوش و — ۱۳ L. add. : از جانور —
 ۱۴ L. W. om. : علی حده — ۱۵ W. : در وقت — ۱۶ L. W. : و مواضع —
 ۱۷ S. L. W. : می‌گردانید — ۱۸ L. W. : مبالغی — ۱۹ L. W. : میگرفتند —

ایشان بر آید و مردم بهراسند بعضی رؤسا و کدخدایان ولایت را ^۱ بهر بهانه مختصر ^{۲۶} ریش می‌تراشیدند و هر کجا فتانی بود بحایت ^۲ ایشان می‌رفت و هر کار که براه یا ^۳ بی راه با حکام و ارباب و رعایا می‌خواست ^۴ بزخم ^{۲۷} چوب بمدد ایشان ^۵ می‌ساخت و اگر احیاناً از باسقاقان و حکام کوتالچی از آن ایشانرا ^۶ بازخواستی کردند ^۷ S. fol. 337 v. ^۱ در شب جانوری را بر می‌شکستند و عرضه میداشتند ^۷ که غوغا کرده جانور را مجروح کردند و از برای همدیگر گواهی ^۲ دادندی و هر آینه چون پادشاهان شنوند که کسی غوغا کرد و بال جانور بشکست غضب فرمایند ^۸ و نیز بهانه ^۳ بر باسقاق ^۹ و نواب و حکام کردند که فلان موضع را غرق ^{۱۰} کرده بودیم و آلتجا شکار کردند یا آلتجا بگذشتند ^۴ و مرغان بر جینیدند و اگر کسی در حوالی آن غرق دور یا نزدیک بگذشتی بلا کلام اسپ و جامه یا مبالغ ^{۱۱} زر بخدمتی ^{۱۲} ^۵ ازو بستدندی و بهزار خلافت و زحمت از دست ایشان خلاص یافتی و ازین شیوه حکایات چندانست ^{۱۳} که شرح ^۵ آن باطناب الحامد پادشاه اسلام خلد ملکه ^{۱۴} تدارك این معانی ^{۱۵} چنان اندیشید که اول فرمود که یکهزار جانور و سیصد ^{۱۷} قلاده یوز کفافت که از ولایات بیارند و امراء قوشچی و پارسچی را فرمود تا ^{۱۶} در ولایات کسانی را ^{۱۷} که لائق دانند معین ^۸ کنند و مفصل بنویسند و در ولایات بیرون از آن ^{۱۸} جماعت هیچ قوشچی دیگر نباشد و وجوه ایشان جانور آموخته و ^۹ ناآموخته را که بیارند بنسبت مقرر فرمود چنانکه ^{۱۹} مایحتاج و طعمه در مقام و راه و اولاغ داخل آن باشد و تمامت ^{۱۰} مفصل شده بر وجهی که هیچ بهانه نماند و هر کس را بمقدار آنکه ازین یکهزار جانور و سیصد ^{۲۰} قلاده یوز ^{۲۱} در عهده اوست وجوه ^{۲۲} ^{۱۱} مقرر گردانیده و

۱ L. W. : کدخدایان مواضع را — ۲ W. om. : در حایت —
 ۳ L. W. : و — ۴ L. : می‌داشت — ۵ L. W. ins. : بزخم چوب —
 ۶ L. W. : از ایشان — ۷ L. : عرضه میداشت — ۸ S. L. : فرمایند —
 ۹ W. om. : بر باسقاق و — ۱۰ W. : غرق — ۱۱ W. om. : مبالغی —
 ۱۲ W. : چندانست — ۱۳ L. : که — ۱۴ L. W. : معنی —
 ۱۵ W. : سلطانه — ۱۶ L. W. : در ولایت (ولایات W.) کسانی (را L.) ولایاتی و کسانی S. : —
 ۱۷ W. : و سیصد — ۱۸ L. om. : چنانچه — ۱۹ W. : این —
 ۲۰ W. ins. : که — ۲۱ L. : و چون —

یرلیخ بالتون تمغا و بمؤامره داد^۱ و شرائط آنکه^۲ در راه اولاغ و علوفه و علفه نگیرند در آن^۳ نوشته و بهمه ممالک حکم روانه فرمود تا ندا زدند^۴ و چون حساب کردند آنچه جهت این مقدار از جانور و یوز مقرر شده^۵ و علوفه و علفه آن جماعت و طعمه و اولاغ و مایحتاج داخل آن نیمه^۶ آنچه بیش ازین مجری بود و ثلث این جانور نمی^۷ آوردند نمی رسید^۸ و اولاغ و علوفه و طعمه راه^۹ دوسه چندان نمی بود و بی راهی و زیادتی برعیت که بدان واسطه^{۱۰} می رفت خود کجا در حد^{۱۱} حصر توان آورد و این زمان بی زحمت هر سال یکهزار جانور و سیصد قلاده یوز می آوردند و می سپارند S. fol. 338 r. و چون در ممالک منتشر شد که ایشانرا راه اولاغ و علفه و طعمه^{۱۲} گرفتن نیست اگر پنهان^{۱۳} یا بتقلب^{۱۴} خواستند که بستانند^{۱۵} ندادند و کسی را که راه گرفتن اینها نباشد زوائد چگونه خواهد و اگر خواهد هر آینه ندهند و ضرورتست که هر سال^{۱۶} این مقدار معین بسپارند و الا بر باقی ایشان کشند و باز گیرند و قوشچیان و صیادان زیادت خود^{۱۷} باطل شدند و از تاریخ^{۱۸} این حکم باز کسی هرگز^{۱۹} جهت قوشچی و صیادی^{۲۰} زیادت در نیامد و هیچ التماس^{۲۱} نتوانستند کرد چه همه داخل مقرر شده اند^{۲۲} و آنان که در حمایت ایشان بودند داخل قتلان شده اند و اگر کسی البته خواهد که او^{۲۳} بماند^{۲۴} متوجهات آنکس بوجه ایشان می رانند^{۲۵} و قطعاً هیچ استیلا و زحمت نیست و آن طائفه آن شیوه را فراموش کرده اند و از جمله آدمیان عاقل و منصف گشته^{۲۶} اما تدارک حال قوشچیان که ملازم اند چنان فرمود که مواجب ایشان و طعمه جانورانی^{۲۷} که در اهتمام هر يك است^{۲۸} مفصل بر آورده اند و وجه آن زر نقد از خزانه بمقدم ایشان می دهند سال بسال بتمام و کمال بدان سبب ایشانرا^{۲۹} هیچ بهانه نمانده و هر

۱ W. om. — ۲ نیمه : W. — ۳ زنند : L. — ۴ دادند : L. —
۵ و طعمه : L., W. om. — ۶ علفه : W. — ۷ و طعمه راه : W. om. —
۸ هرگز : L., W. om. — ۹ قلب : W. — ۱۰ پنهان : W. —
۱۱ زیادت : W. ins. — ۱۲ صیاد : W. — ۱۳ می رانند : L. —
۱۴ بدان که : W. — ۱۵ بماند : L. — ۱۶ یکست : L. —
۱۷ (جانوران : W.) چند : W. add. — ۱۸

وقت که ایشانرا جهت قوشلامیشی متفرق^۱ کرده بطرفی^۲ روانه فرماید^۳ عدد قوشچی^۴ و شکره^۵ معین گردانیده و اختگان خاص فرماید^۶ تا ایشان دهند بجهت بارکی^۷ تا بدوانند و نیازمایند و جمام و خام نمائند^۸ و قیاس زمان رفتن و آمدن کرده^۹ در پاییز و زمستان براه علفه بالتون تمغا بر متوجهات آن مواضع نویسند^{۱۰} و چون بغیر از طعمه جهت باولی و رنجوری جانور بکسوت و مرغ احتیاج می باشد آنرا نیز فرموده تا از برای جانوران خاصه^{۱۱} مرغ و کبوتر بقدر حاجت ببرات می آرند و در قفص می دارند و جهت آنها که بجائی برند همچنین ببرات بعدد معین^{۱۲} می نویسند و چون چنین است بهیچ علت راه بی راهی نمانده و نیز چون این احکام در^{۱۳} ممالک منتشر گشت^{۱۴} و آوازه شائع^{۱۵} که^{۱۶} بهمه وجوه وجه^{۱۷} مایحتاج ایشان معین و مقرر شده و نقد از خزانه می دهند یا^{۱۸} ببرات بالتون تمغا می نویسند ایشان^{۱۹} نیز بزیادتی چیزی از مواضع نمی توانستند خواست و اگر خواهند مردم چون واقف اند نمی دهند و در اوائل حال يك^{۲۰} دو نوبت اتفاق افتاد که بعضی امراء قوشچی که بولایت می رفتند با وجود آنکه علوفه^{۲۱} و علفه و قضیم اسپان ایشانرا^{۲۲} معین کرده^{۲۳} براه بالتون تمغا نوشته بودند^{۲۴} و حجت باز گرفته که بزیادتی چیزی نستانند خبر باز رسید که زیادت^{۲۵} گرفته اند ایلچی معتبر روانه فرمود تا هم آنجا در میان ولایت گناه برایشان نشانده هر يك را هفتاد و هفت چوب^{۲۶} زدند و همگنان اعتبار گرفته ترك آن شیوه^{۲۷} کردند و این زمان بنادر قوشچی یا پارسچی^{۲۸} بپراهی میکند و هر چند^{۲۹} از گرگ گوسفندی نیاید لیکن ظلم ایشان عظیم کم شده و بقر این معدلت وثوق تمام است که هر چند زودتر^{۳۰} عموم عالمیان معنی ظلم و تعدی بکلی فراموش کنند ان شاء الله وحده^{۳۱}

۱ L. om. — ۲ فرمایند : W. — ۳ بطرف : L. — ۴ متصرف : L. —
۵ حاضر فرمایند : L., W. — ۶ بارگیر : W. — ۷ نمانند : L., W. om. —
۸ ولایت و : L. ins. — ۹ کرده : L. om. — ۱۰ و خام نمائند : L. —
۱۱ است : L., W. — ۱۲ کشته : L. add. — ۱۳ تا : W. —
۱۴ علوفه و : W. om. — ۱۵ گردانیده : L., W. — ۱۶ بپراهی : L., W. om. —
۱۷ شیوهها : W. — ۱۸ نوشتند : L. — ۱۹ العزیز : L., W. —
۲۰

حکایت ۱

سی و هشتم در ترتیب فرمودن عوامل در تمامت ۲ ممالك ۳

پیش ازین متصرفان ولایات همواره تقریر می کردند که بیشتر ولایات خرابست و رعایا درویش و استظهار ندازند^{۲۴} که بکلی^۴ بگاوه^۵ و تخم خود زراعت کنند و آب و زمین فراوان مهمل^۶ مانده و کس بسخن ایشان التفات ننمودی^{۲۵} و تدارک نکردی و نیز تخمی چند که در ازمان^۷ متقدم معین گردانیده^۸ از دیوان داده بودند جمله بوقت^۹ گرانی^{۲۶} غله خرج کردند و دیوان ورعیت را موجب ضرر بود تدارک آن حال پادشاه اسلام^{۱۰} خلد ملکه بر آن وجه^{۲۷} فرمود که از هر حاکی و مقاطعی مقداری^{۱۱} معین جهت بهای^{۱۲} عوامل و تخم و مایحتاج زراعت از مجموع او برانند S. fol. 338 v. و حجت باز ستد^{۱۳} تا در آن ولایات^{۱۴} عوامل بر کار کنند و زراعت در افزایش و فرمود که ما لا کلام^{۲۸} مزارع را یکی در دو و در سه^{۱۵} فائده و ریع^{۱۶} باشد بتخصیص چون حاکم و متصرف بود چه^{۱۷} مواضع نیکوتر مزروع گرداند و اسباب زراعت^{۱۸} و عمارت^{۱۹} او را بیشتر دست دهد لیکن رغبت مردم را و جهت آنکه تا حاکم را اضافت^{۲۰} خرجی باشد بسیک مقرر گردانیم^{۲۱} تا ثلث یا ربع می رسانند^{۲۲} و هر چه زیادت حاصل شود از آن^{۲۳} ایشان باشد از سر هوس و طمع آنکه مکسبی تمام حاصل می شود در باب عمارت اجتهاد تمام^{۲۴} نمایند و چون دوسه سال زراعت میسر گردد و مستقیم شود آنگاه چون^{۲۵} ربع بموجب محصول در خزانه^{۲۶} آید بدین موجب در مؤامرات ایشان ثبت گشت و وجوه نقد رانده شد از

- بالترتیب : ۳ W. add. — تمام : ۲ W. — دستان : ۱ W. —
 — ۶ W. om. — بگاوه : ۵ S. — ۴ L. W. om. —
 — در وقت : ۹ W. — کرده : ۸ W. — در آن (ما) زمان : ۷ L. W. —
 — ۱۲ W. om. — مقدار : ۱۱ W. — پادشاه اسلام : ۱۰ L. om. —
 — و در سه : ۱۵ W. om. — ولایت : ۱۴ W. — ستند : ۱۳ W. —
 — ۱۸ L. W. om. — جهت : ۱۷ W. — و ریع : ۱۶ W. om. —
 — گردانیدیم : ۲۱ W. — زیادت : ۲۰ W. — او : ۱۹ L. W. —
 — ۲۴ W. om. — ۲۳ W. om. — ثلث باسم رفع می رسانند : ۲۲ L. W. —
 — بخزانه : ۲۶ W. — وجه : ۲۵ L. ins. —

آجمله^۷ بعضی متصرفان^۱ که همان اقوام پیشینه بودند و بشیوهای چند^۲ که چند جا ذکر رفت معتاد شده و قطعاً اندیشه^۳ آن نمی کردند که اموال دیوان را باز باید داد مطلقاً از آن خود می دانستند در اول سال آن وجوه تلف کردند و در^۴ آخر چون مطالبه می رفت از ریع^۳ و اصل هیچ در میانه نبود و فکر ایشان چنان که چه^۴ لازم باشد که چون اسمی بر آن نهند^{۱۰} که گاو و تخم است^۵ چه لازم باشد که موجود بود فی الجمله بهانه نقصان و خسران از آفت^۶ سبای و ارضی^۷ می آوردند و اکثر ازیشان مسموع نیفتاد^۸ و آنانکه^۹ ملک و اسباب داشتند ازیشان بوجه ستده شد و طائفه در توکیل^{۱۲} بنامند و بعضی دیگر^{۱۰} عوامل و تخم قائم داشتند و هم جهت دیوان و هم برای خویش ریع و فائده حاصل کردند و این زمان قائم است و بسیاری خلق از رعایا و غیرهم^{۱۱} از آن در آسایش اند و بمرت و زراعت مشغول و از آن مواضعی که تخم^{۱۴} دادن آن معهود بود و متصرفان بحیلت یا بسوءالتدبیر آنرا تلف^{۱۲} کرده بودند و فروخته و پیش ازین کس تدارک آن نکرده^{۱۵} فرمود تا تمامت را بتجدید تخم^{۱۳} بدادند و بدان واسطه در بغداد و شیراز زیادت از پانصد هزار دینار^{۱۶} بر مال مقنن^{۱۴} افزوده گشت^{۱۵} و آن تخم^{۱۶} دیگر بار قائم گشت و رعایا را^{۱۷} نیز باضعاف آن^{۱۸} فائده می رسد و بدان مستظهر گشتند^{۱۹} و آبادانی پیدا شده و ارزانی پدید آمده و چون اقطاع لشکر معین می فرمود بسیاری از مواضع که بدین عوامل آبادان کرده اند در وجه ایشان بنشست که اگر نبودی ولایات بسیار و املاک^{۱۸} تقیس بیایستی داد و هنوز بسیار در^{۱۹} تصرف دیوان^{۲۰} باقی است و ربع آن می رسد و در هیچ عهدی که دیده ام و شنیده هرگز کس چنین حسن التدبیر نکرده و هوس^{۲۰} و اندیشه این عمارت و خیر نداشته و دواب و طیور نیز

- ۴ W. om. — رفع : ۳ W. — ۲ W. om. — متصرف : ۱ W. —
 — ۸ W. — افتاد : ۸ W. — و غیره : ۷ L. W. add. — آفتها : ۶ W. —
 — ۱۱ W. om. — دیگر را : ۱۰ L. W. — آنان که : ۹ W. —
 — ۱۴ L. W. om. — ۱۳ W. om. — نحو : ۱۲ L. W. —
 — رعایا : ۱۷ W. — بحکم : ۱۶ W. — شده : ۱۵ L. W. —
 — دیوانی : ۲۰ L. W. — گشته اند : ۱۹ L. — از آن : ۱۸ L. W. —

که بهر کس فرمود سپردن هم بدین موجب مقرر بیاج^۱ سیک فرمود تا ایشانرا^۲ از آن فائده باشد و سرمایه اندوزند و دواب و طیور عموم مردم در حمایت آن دواب و طیور خاص می باشند و هرگز^۳ بدان دست درازی نتوانند کرد^۴ و در یورتها کس مانع نتواند شد و مع هذا دیوانرا^۵ نیز از آن فائده بود و نیز بوقتی که رایات^۶ همایون بولایتی رسد و جهت قوشچیان و غیرهم^۷ چهارپائی چند باید اولاغ^۸ از رعایا نباید ستد و همچنین اگر مرغ و کبوتر^۹ جهت جانور و مطبخ بکار آید^{۱۰} از آن خاصه دیوان معد باشد و حال این قضیه مانند قضیه^{۱۱} عوامل بود و حالی بدین^{۱۲} واسطه اولاغ درازگوش گرفتن مندفع شده و پیش ازین هر که خواستی بی محابا گرفتی و اگر ضرورتی هست از^{۱۳} دیوان^{۱۴} ازین معاملات تدارک می کنند و شرح نتوان داد که هر سال چند اولاغ درازگوش از رعایا و تجار و غیرهم^{۱۵} می گرفتند^{۱۶} و چند هزار رعیت را سر و دست و پای می شکستند^{۱۷} و همواره رعایا در پی اولاغ^{۱۸} سرگردان و حیران بودند^{۱۹} و بعضی اولاغ را بکلی می زدند و باز نمی دادند^{۲۰} و بعضی در راه می ماند و سقط می شد و رعایا از برزیگری و کار کردن^{۲۱} باز می ماندند^{۲۲} و پادشاه اسلام^{۲۳} چون قوشچیان را از گرفتن کبوتر و مرغ مردم منع فرمود و آنرا از وجه طیور خاصه معین گردانید^{۲۴} S. fol. 339 r. فرمود که حکم و یاساق را در امور مختصر روانه باید داشت^{۲۵} که پون^{۲۶} میسر و متمشی گردد و کارهای بزرگ نیز^{۲۷} بالضروره^{۲۸} روان شود و ما اگر منع کبوتر گرفتن نتوانیم منع گوسفند گرفتن محال باشد و دفع گاو گرفتن متعذرتر و علی هذا^{۲۹} و نیز حکم یرلیغ روانه فرمود تا هر کجا که برج کبوتر باشد صیادان^{۳۰} البته دام تهند و از امثال آن^{۳۱} تدبیرات نکو^{۳۲} و وفور اشفاق که در حق خلایق دارد و اهتمام فرمودن بدفع شر

— دیوان : S. — ۳ S. om. — ۲ سیک et om. : تاج : W. ۱ — باید : L. — ۶ L. om. — ۵ آنچه باید : exhibit — ۴ W. p. v. qu. s. — ۷ L. lac. : ۸-۹ — ۸ مانند قضیه : W. L. — ۷ — نمی داد : S. L. — ۱۲ W. — ۱۱ می شکست : S. L. W. — ۱۰ — کرد : W. — ۱۵ — خلد ملکه : L. W. add. — ۱۴ — باز می ماند : S. L. — ۱۳ — صیادان را : L. — ۱۸ L. W. om. — ۱۷ S. om. — ۱۶ — ازین : W. — ۱۹

ظالمان و فساد مفسدان و محافظت چنین نکتههای دقیق خرد^۱ و کمال حسن اخلاق و سیرت پسندیده و عدل و نصفت این پادشاه عدل پرور که ابدالدهر پاینده^۲ باد^۳ محقق و روشن میگردد^۴ و فیما بعد عالمیان ازین حالات تعجب نمایند و دعائی^۵ که عموم خلق^۶ شبانه روزی^۷ جهت^۸ دولت او میگویند^۹ مستجاب باد

حکایت

سی و هفتم در ترتیب فرمودن کار آبادان کردن باثرات
از راه تسبیح تواریخ و راه قیاس^{۱۰} معقول پوشیده نماید که هرگز ممالك خراب تر از آنکه درین سالها بوده نبوده خصوصاً مواضعی که^{۱۱} لشکر مغول آنجا رسیده چه^{۱۲} از ابتداء ظهور بنی^{۱۳} ادم باز هیچ پادشاهی را چندان مملکت که چینگیزخان و اوروغ او^{۱۴} مسخر کرده اند و در تحت تصرف آورده میسر نگشته و چندان خلق^{۱۵} که ایشان کشته اند کس نکشته و آنچه میگویند که اسکندر^{۱۶} مملکت بسیار مسخر گردانید چنانست که او^{۱۷} ولایات^{۱۸} می ستد و می رفت و جائی مقام نمی کرد و هر کجا آوازه وصول او می رسید^{۱۹} زود ایل و مطیع می شدند از هیئت و صلابت او و مدت عمر او سی و شش سال بوده و در سال بیست و چهارم ملک ایران^{۲۰} بستد و دارارا بکشت و بعد از آن مدت دوازده سال^{۲۱} جهانگیری کرد و چون مراجعت نمود در حدود بابل وفات یافت^{۲۲} و در آن دوازده سال^{۲۳} ملک بسیار بگرفت لیکن چون همواره بر گذر بود و توقف نمی نمود^{۲۴} بعد از غیت او دیگر بار^{۲۵} یاغی می شدند و بجهت آنکه فرزند و ذریت نداشت ملک در خاندان او بنیاند و بملوک طوائف مفوض کرد چنانکه^{۲۶} آن حکایت^{۲۷} در تاریخ او مشروح بیاید و از آن چینگیزخان بضد^{۲۸} بود^{۲۹} چه^{۳۰} او بتائنی مسخر کرد و جمله بر قرار

— و دعائی : W. om. — ۴ باشد : W. — ۳ — دوام : W. — ۸ — شبانه روز : W. — ۷ — خلایق : W. — ۶ — ولایات را : L. W. — ۱۵ — ولایات : L. — ۱۴ — نمود : L. — ۱۸ — آن : S. L. W. hic. ins. — ۲۰ — حکایات : T. = L. W. S. — ۱۹ — بیاید که چون بود چه : S. om. ; W. — ۲۲ — بیاید : W. — ۲۱

مطیع^{۱۶} و ایل او بنامند و فرزندان و اوروغ نگاه داشتند و در ضبط آوردند و بسی مملکت دیگر چنانکه معلومست زیادت از آن^{۱۷} مسخر گردانیده اند^۱ و بوقت استخلاص ولایتها^۲ و^۳ شهرهای معظم بسیار خلق^۴ ولایات باطول و عرض را چنان قتل کردند^{۱۸} که بنادر کسی بماند مانند بلخ و شتورغان و طالقان و مرو^۵ و سرخس و هراة و ترکستان^۶ و ری و همدان و قم و اصفهان و مراغه^{۱۹} و اردبیل و بردع و گنجه و بغداد و موصل و اربیل و اکثر ولایاتی که باین مواضع تعلق دارد و بعضی ولایت^۷ بواسطه^{۲۰} آنکه سر حد بود و عبور^۸ لشکر بسیار بکلی خلق آنجا کشته شدند^۹ یا^{۱۰} بگریختند^{۱۱} و باینر ماند چون ولایات ایغورستان^{۱۲} و دیگر ولایات که میان قآن و قایدو^{۱۳} سر حد شده و بعضی ولایات که میان دربند و شروانست و بعضی ایستان^{۱۴} دیاربکر^{۲۱} مانند حران و روجه و سروج و رقه و شهرهای بسیار ازین طرف و آن طرف فرات که تمامت باینر و معطلست و آنچه در میان^{۲۲} ولایات دیگر خراب گشته^{۱۵} بواسطه^{۱۶} کشش چون باثرات بغداد و آذربایجان و غیر آن در ترکستان و ایران زمین و روم از شهرها^{۲۳} و دیهها خراب که خلق مشاهده میکنند زیادت از آنست که حصر توان کرد بر جمله^{۱۷} اگر^{۱۸} از راه نسبت قیاس^{۲۴} کنند ممالک از ده یکی آبادان نباشد و باقی تمامت خراب و درین عهدها هرگز کسی در بند آبادان کردن آن نبوده^{۲۵} و اگر بنادر^{۱۹} از روی هوس آغاز عمارت موضعی کردند مانند آنکه هولانگوخان و اباخان و ارغونخان^{۲۶} و گیخاتو خواستند که سرائی چند در الاتاغ و ارمیه و سقورلوق و سجاس خوجان و زنجان و سرای S. fol. 339 v. منصوریه اران^{۲۷} بسازند و معمور کنند یا^{۲۸} بازاری و شهری بنا کنند^{۲۰} و آبادان گردانند یا جویی^{۲۱} آب روانه گردانند^{۲۲}

۱ W. : گردانید — ۲ T. = L., W. ; S. : ولایت — ۳ L., S. om. —
 ۴ S., L., W. inserunt : و — ۵ L., W. om. : و مرو —
 ۶ L., W. ins. : و خوارزم — ۷ L. : ولایتی — ۸ L., W. om. —
 ۹ L. : شد — ۱۰ W. : و — ۱۱ W. ins. : آنجا —
 ۱۲ L., W. om. : و قایدو — ۱۳ L., W. ins. : و — ۱۴ S. ins. : و —
 ۱۵ W. : فی الجمله — ۱۶ L., S., W. ins. : آنکه — ۱۷ L. om. : اگر بنادر —
 ۱۸ L. : از آن — ۱۹ W. : و — ۲۰ L., W. : نهند —
 ۲۱ W. : جویهای — ۲۲ L., W. : کند et W. ins. : و —

بسیار^۲ ولایات^۱ بدان واسطه خراب تر شد و اموال بی حساب خرج^۲ رفت و یکبار رعایای بسیار از دیگر ولایات بالحاح بیرون^۳ آوردند و یکی از آن مواضع آبادان نشد و بجائی نرسید چنانکه مشاهده میکنیم و پیدا باشد که اگر آن^۴ عمارات تمام^۵ شدی بنسبت خرابی ولایات^۶ چه مقدار بودی و حق تعالی چنان خواسته بود که احیای ملک و تقویت دین اسلام^۷ بواسطه^۸ وجود مبارک پادشاه اسلام غازان خان^۹ خلد ملکه باشد و در ازل حق تعالی این چنین^{۱۰} خیر خطیر و کار بزرگ^{۱۱} بدو حواله فرمود و بحمد الله^{۱۲} و منته کار تقویت اسلام بجائی رسانید^{۱۳} که شرح آن داده شد^{۱۴} و کار عمارات و خیرات^{۱۵} خاصه^{۱۶} بر نخطی که علی حده نوشته شد و حال ضبط امور مملکت و رعیت داری و نشر عدل و انصاف بتوجی که^{۱۷} تقریر رفت و هر آینه سبب معظم آبادانی ولایات^{۱۸} آن معانی^{۱۹} تواند بود چنانکه معاینه و مشاهده می کنیم در شهرها^{۲۰} که خراب^{۲۱} بود و از ده خانه پنج مسکون نه و آنرا با وجود آنکه معمور بود خراب میکردند این زمان بیمن عدل شامل او هر سال^{۲۲} در هر^{۲۳} شهری زیادت از هزار خانه می سازند و خانه را^{۲۴} که قیمت صد دینار بود این زمان هزار دینار می ارزند و زیادت^{۲۵} و این معانی در فصول متقدم شرح داده شد اما حال^{۲۶} آنچه^{۲۷} باینر بود و کس بعمارت آن مائل نه و ممکن نبود که هیچکس^{۲۸} از هزار یکی بمال خود آبادان تواند کرد برای صائب و حسن تدبیر آنرا تدارک چنان فرمود که امرا و وزرا و ارکان^{۲۹} دولت را حاضر گردانیده فرمود که این ولایات خراب و دیههای باینر که ملک پدران ما بوده و از آن ماست و سمت^{۳۰} دیوانی و اینجو دارد و بعضی نیز ملک مردم است و از عهد هولانگوخان باز^{۳۱} تا غایت یکمن بار و دانکی^{۳۲} زرا از آن بکس^{۳۳} نرسیده و اگر^{۳۴} کسی خواهد که آبادان کند از بیم آنکه چون دیوانی یا

۱ W. : ولایت — ۲ L., W. : بخرج — ۳ L., W. om. —
 ۴ S. : ولایت — ۵ L., W. om. : اسلام غازان خان — ۶ S. om. —
 ۷ W. : خدا — ۸ L., W. : رسانیدند — ۹ L., W. : آمد —
 ۱۰ L. : ولایت — ۱۱ W. : معنی — ۱۲ L., W. add. : و نیم خراب —
 ۱۳ S., W. om. — ۱۴ L., W. : خانه — ۱۵ S., W. om. —
 ۱۶ W. ins. : حال — ۱۷ L. om. — ۱۸ L. : دانک —
 ۱۹ L., W. : اگرچه —

ملک مردم است و اگر بی اجازت عمارتی ^۱ رود بعد از تحمل زحمت ^۲ و اخراجات وافر معمور ^۳ گردد باز گیرند در عمارت ^۴ آن شروع نمی نمایند ^۵ اگر نوعی ^{۱۷} سازیم که آن باثرات آبادان گردد و از آنچه ^۶ دیوانی و اینجو باشد حصّه معین بدیوان رسد و از آنچه ^۷ ملکی بود حصّه ^{۱۸} بمالک رسد و حصّه بدیوان و کسانی که آبادان ^۸ کنند چنان بایشان دهیم که ایشانرا مؤبد استظهاری ^۹ باشد و جهت ^{۱۹} اولاد و احفاد ^{۱۰} اندوخته نیکو داند و ایشانرا در آن مکسبی وافر بود تا بهتر رعیت نمایند و چون فائده بسیار بینند ^{۲۰} از تجارت و تحمل مشاق سفر و دیگر معاملات اجتناب جسته بیکبارگی ^{۱۱} میل بعمارت و زراعت کنند چه جمهور ^{۲۱} خلق از بی نفع و مکسب روند چون چنین باشد باندک زمان ^{۱۲} اکثر خرابیها آبادان گردد و آبادانی چنان خرابیها ^{۲۲} بقوت و مال و اتفاق همه عالمیان ^{۱۳} میسر گردد و بغیر ازین طریق ^{۱۴} محال است و چون آن ^{۱۵} باثرات معمور شود غله ^{۲۳} ارزان گردد و بوقت برنشستن لشکر بمهمات ضروری در حدود سرحدات تغار بسیار آسان دست دهد ^{۲۴} و مال خزانه نیز دست دهد و ^{۱۶} زیادت شود و ارباب و ملاکرا ^{۱۷} از نو ارتفاع ^{۱۸} و استظهاری پدید آید رعایا ^{۲۵} مستظهر و منتعم شوند و مارا ^{۱۹} اجر و ثواب تمام ^{۲۰} حاصل شود ^{۲۱} و نام نیکو مؤبد ^{۲۲} و محلد ماند تمام حاضران ازین فکر ^{۲۶} صائب و سخنان لطیف مستعجب و متحیر بمانندند و جمله بعد از تا و آفرین گفتند که ^{۲۳} مهر ازین اندیشه و مفیدتر ازین ^{۲۷} فکر در عالم کس نکرده و پدران تو خرابی کردند و تو آبادانی کنی ازین مرتبه تا آن مرتبه عقلاً و عرفاً ^{۲۸} و شرعاً ^{۲۴} فرق ^{۲۵} معلوم و محقق است و مطلقاً آنچه دیگران مرده گردانیده

- ۱ W. : عمارت — ۲ W. : مشقت — ۳ W. : معلوم —
 ۴ L. : عمارات — ۵ L. W. : نمایند — ۶ S. om. : از W. : از آنکه —
 ۷ L. : ملک — ۸ L. : آبادانی — ۹ L. : استظهار تمام W. : استظهار —
 ۱۰ W. : اخبار — ۱۱ L. : بیکبار — ۱۲ W. om. : زمان —
 ۱۳ L. : عالم — ۱۴ L. W. : طریقه — ۱۵ L. om. —
 ۱۶ L. W. om. : دست دهد و — ۱۷ L. W. : ملاک —
 ۱۸ L. W. : ارتفاع — ۱۹ L. : ما — ۲۰ L. : ثواب و اجر تمام —
 ۲۱ L. : آید — ۲۲ L. : مدید — ۲۳ L. W. om. —
 ۲۴ W. om. : و شرعاً — ۲۵ L. W. : فرق را —

اند تو زنده می کنی این قدر گفتن ^{۲۹} کفایت است زیادت ^۱ چه گوئیم ^۲ بعد از آن در آن باب ^۳ شرطنامهها و یرلیغ ^۴ نوشته ^۵ فرمود برین ^۶ موجب که مواضع S. fol. 340 r. ^۱ دیوانی آنچه قدیم البوار باشد و آنچه بوقت جلوس مبارک مزروع نبوده ^۷ از دیهها و مزارع جمله از قسم باثر باشد و شرطنامه ^۸ بالتون تمغا فرمود نوشتن که ^۹ هر آفریده که راغب شود و آرا آبادان گرداند ستاند ^{۱۰} و بر سه قسم باشد قسم اول ^۳ آنکه آب و جوی آن ^{۱۱} موجود باشد و آرا زیادت خرجی و سعی بکار نیاید تا باب آبادان ^{۱۲} کارند و حاجت کهریز و نهر ^۴ و بند نباشد و چون آغاز عمارت کنند ^{۱۳} در سال اول که مزروع شود هیچ بدیوان ندهند و سال دوم از آنچه ^{۱۴} مقرر شود ^۵ از حقوق دیوانی ^{۱۵} دو دانک بدهند و چهار دانک از ^{۱۶} حقوق دیوانی در وجه حق ^{۱۷} السعی او باشد ^{۱۸} و سال سوم از حقوق دیوانی بموجبی که عادت هر ولایت باشد چهار دانک و نیم بدیوان دهد و دانکی و نیم جهت حق السعی او باشد ^{۱۹} و بیرون از آن حق مزارع ^{۲۰} و توفیری که در آن ^{۲۱} باشد تمامت از آن او باشد قسم دوم آنچه عمارت آن متوسط باشد و عمارت جوی و استخراج آن ^۲ کم مؤنت و شروط آن ^{۲۲} بموجب مذکورست الا آنکه از حقوق دیوان ^{۲۳} در سال سیوم ^{۲۴} چهار دانک بدیوان دهد و دو دانک حق السعی ^۸ او باشد قسم سوم آنکه عمارات آن دشوار باشد نهر آرا بند باید بست و کهریزش خراب بود و با حال عمارت باید ^{۲۵} آورد آن نیز ^{۲۶} بمشروط مذکورست لیکن از حقوق دیوانی یکیمه برساند و یک نیمه در وجه حق السعی او باشد ^{۱۰} و شرط فرمود که این حصّه حقوق باسم خراج

- یرلیغ و شرطنامهها : L. W. ۳ — زیادت چه گوئیم : L. om. ۲ — W. om. ۱ —
 — بدین : L. : بدین : S. ۶ — L. W. om. ۵ — L. W. om. ۴ —
 — بموجب : L. W. ins. ۸ — شود : W. ۷ —
 — باران : L. W. ۱۲ — L. om. ۱۱ — L. S., W. om. ۱۰ —
 — ... و آنچه سال دوم مقرر : L. W. p.h.v.e. ۱۴ — کند : L. ۱۳ —
 — ۱۸ v. ۱۹ — W. om. ۱۷ — L. om. ۱۶ — W. om. ۱۵ —
 — مزارع : W. ۲۰ — T. ۱۸-۱۹ = W. : S., L. lac. ۱۹ —
 — قسم دیوانی : L. W. ۲۳ — S., L. om. ۲۲ — در آن : W. om. ۲۱ —
 — نیز هم : S. om. ۲۶ — چهارم : W. ۲۵ — در سال سیوم : S., L. om. ۲۴ —

می‌رسانند و هر کس آنچه آبادان کند ملک او باشد و مؤبداً برو و فرزندان او^{۱۱} مقرر و مسلم باشد^۱ و اگر خواهد^۲ بدیگری فروشد^۳ بیع آن جائزست و^۴ دیوان مقرر^۵ خراج آن^۶ خریده^۷ می‌ستاند و شرط^{۱۲} فرمود که هر بائر که آب آن^۸ از جوی دیهی عامر باشد مادام که مالک آن دیه عامر خواهد^۹ بدیگری ندهند تا^{۱۰} بدان واسطه^{۱۳} منازعت نیفتد بعد از آن فرمود که چون در ممالک حزر و مقاسمه باطل گردانیم^{۱۱} حصه دیوانی باثرات نیز بموجبی که در^{۱۴} هر ولایت مبصران بقیاس تعیین کنند مقرر و معین گردانند^{۱۲} تا باسم خراج می‌رسانند^{۱۳} و عوانان و ظالمان را دست‌آور^{۱۵} حزر^{۱۵} و مقاسمه و تکثیر^{۱۴} بر رعایا نباشد و آن زحمات بکلی منقطع گردد و چون عرصه ممالک پادشاه خلد ملکه عظیم عریض^{۱۶} و فسیح^{۱۵} است اندیشه^{۱۶} فرمود که اگر هر راغبی را^{۱۷} باورد و باید آمدن تا شرطنامه ستاند بسیاری جهت بعد مسافت^{۱۷} و اخراجات راه اختیار نکنند^{۱۸} و بعضی عدم قدرت را و بعضی بواسطه آنکه کرامت نداتد فرمود تا در^{۱۹} هر ولایتی یک دو^{۱۸} بزرگ معتمد را نصب کردند و اصل یرلیغ شرطنامه بایشان دادند و صورت مثالی و دستوری معین فرمود و ایشانرا^{۲۰} مرخص گردانید تا بهر راغبی مثالی^{۲۱} چنان میدهند و سواد یرلیغ شرطنامه بر ظهر آن می‌نویسند تا آن حکم مؤبد و مخلد^{۲۰} شمروند و هیچ آفریده‌ها بر آن اعتراض نباشد تا در هر ولایتی آن کار باسانی دست دهد و چون بدین موجب پیش گرفتند^{۲۱} این قاعده مستحکم و آن کار متمشی شد^{۲۲} و استمرار یافت و آن دیوان را دیوان^{۲۳} خالصات نام نهاد و نواب آن دیوان تا این^{۲۴} غایت^{۲۲} شروط بسیار بمردم دادند و عمارت^{۲۵} وافر رفت و روز بروز در

- فروشند : ۳ L., W. —
— خواهند : ۲ L., W. —
— و : ۵ L., W. ins. —
— خواهند : ۹ L., W. —
— ۱۱-۱۲ : ۱۲ P. lac. —
— کردانیدیم : ۱۱ P., W. —
— یا : ۱۰ W. —
— حرت و تقسیم : ۱۴ W. p.h.v.e. —
— کنند، نکند : ۱۸ L. —
— راغبی : ۱۷ W. —
— باندیشه : ۱۶ L. —
— ۲۱ S., W. om. —
— آنرا : ۲۰ W. —
— ۲۳ P. om. —
— ۲۴ S. om. —
— ۲۲ P. lac. : ۱۳-۲۲ —
— عمارات : ۲۵ L., W. —

زیادتست اما آنچه املاک مردم است^{۲۳} هر چه^۱ درین نزدیکی آبادان بوده فرمود تا هر کس که خواهد عمارت^۲ کند با خداوندان مشورت کرده^{۲۴} معمور گرداند^۳ و آنچه قدیم البوارست بی‌مشورت هر کس که خواهد آبادان کند و چون مالک آن^۴ از راه شرع و شهرت تمام^۵ که ملکیت^۶ او معین بوده بادید آید بر قرار بر عامر مقرر باشد لیکن مقدار آنکه باز دهد^۷ همان بود که در قسم دیوانی یاد کرده شد^{۲۵} اما از آنجمله که باز می‌دهد^۸ یک نیمه بمالک رساند و یک نیمه بدیوان^۹ و آن ضابطه در ولایتی باشد که پیش ازین و اکنون حزر^{۱۰} ده یک بدیوان میداده اند و از آن ولایتی که در اصل حزر بوده باشد و بر آن مال و حزر نبوده تمامت^{۱۱} آن حصه بمالک دهند^{۱۲} و مالک را^{۲۶} نرسد که اعتراضی کند چه همان حکم دارد که آبادان^{۱۳} کننده دیوانی مؤبداً و مخلد^{۱۴} و اما آنچه^{۱۵} مواضع خراب که در^{۲۹} یورتهای مغولان بوده^{۱۶} و ایشان آبادان کنند همان حکم دارد که در دو قسم مالکی و دیوانی^{۱۷} شرح داده شد S. fol. 340 v. لیکن حکم فرمود که چون مغولان متقلب^{۱۸} اند قطعاً برعایای ولایات^{۱۹} اگر در شماره موضعی^{۲۰} دیگر^{۲۱} آمده و اگر^{۲۲} نیامده آبادان نکنند و هیچ رعیت را بخود راه ندهند و باسیران و بندگان خود آبادان کنند^{۲۳} و تازی یک نیز هم^{۲۴} برعیتی که در شماره دیگر مواضع آمده^{۲۵} باشند^{۲۵} آبادان نکنند^{۲۶} اگر رعایائی که در شماره هیچ موضع نیامده باشند جمع گردانند شاید^{۲۷} بدین موجب شرطنامه‌های مؤکد فرمود^{۲۷} و احتیاطات بلیغ در شروط رفت

- گردانند : ۳ S., L. —
— آبادان : ۲ S. —
— آبادانی آن : ۱ P. ins. —
— ۷ v. ۸ —
— ملکیت : ۶ W. —
— و شهرت تمام : ۵ W. om. —
— و : ۱۰ S., L., P., W. ins. —
— ۹ v. ۱۲ —
— ۱۱ L. : تمام —
— ۱۲ W. lac. : ۹-۱۲ —
— ۱۳ v. ۱۴ —
— باشد : ۱۱ L., W. —
— آن، آن : ۱۵ L. —
— ۱۴ W. om. : ۱۳-۱۴ —
— ولایت : ۱۹ L., W. —
— متقلب : ۱۸ W. —
— مالکی و دیوانی : ۱۷ W. om. —
— یا : ۲۲ W. —
— ۲۱ L., W. om. —
— مواضعی : ۲۰ W. —
— ... و تازیکی که : ۲۴ P. p.h.v.e. —
— ۲۳ P. lac. : ۸-۲۳ —
— باشد : ۲۵ P. —
— ... آمده باشد بدان باثرات نبرند : ۲۶ P. p.h.v.e. —
— ۲۷ v. ۲، p. ۳۵۶ —
— و بخودی خود آبادان کند : W. add. —

که ۱ اکثر آن جهت اختصار درین تاریخ نیاموردم^۵ تمامت در شرطنامهها مسطورست^۲ و این زمان در تمامت ممالک بعارات^۳ آن مشغولند^۴ و روز بروز در زیادت است^۶ و بسی مردم بدان مستظهر^۵ و دیوان خالصات عظیم^۶ با رونق^۷ و هر سال محصول آن زیادت میشود و زود باشد که^۷ خرابه کم یافت شود^۸ و نیز فرمود که بائرات هر ولایتی^۹ تمامت^{۱۰} بر دفتر نویسند و بدیوان آرند تا چون بائرات بمردم^۸ دهند بهر دو سال عرض باز خوانند^{۱۱} که تمامت معمور شده یا بعض مانده^{۱۲} و اگر کسی از نواب^{۱۳} تخلیطی کرده باشد^{۱۴} و بعضی^{۱۵} بائرات پنهان^{۱۶} جهت خود برگرفته یا با کسی شریک شده و حصه دیوانی او در دفاتر^{۱۷} نیامده از آنجا معلوم گردد^{۱۸} حق تعالی برکات چنین خیرات روزگار همایون پادشاه در رساناد بمنه^{۱۹}

حکایت ۲۰ سی و هشتم در فرمان دادن بساختن ایلچی خانها در ممالک و منع شحنگان و حکام از فرو آمدن بخانه^{۲۱} مردم

^{۱۱} پیش ازین همواره در هر شهری زیادت^{۲۲} از صد و دوست ایلچی در خانه رعایا و ارباب^{۲۳} فرو آمده بودند^{۲۴} و بسیاری^{۲۵} نیز غیر از^{۲۶} ایلچیان چون بشهری می رسیدند بشحنه و ملک از راه دوستی و آشنائی ایشانرا بخانههای مردم فرو می آوردند^{۲۶} و چریانرا^{۲۷} صنعت^{۲۸} آن بود که بهر وقت که ایلچی رسیدی پیش رو او را در پیش گرفته بدر خانه می رفتند^{۲۸} که اینجا فرو می آیند^{۲۹} و چیزی^{۳۰} می ستند و در آن روز کمایش دوست خانه باز

- عمارت : ۳ P. — ۲ — ۳۵۵ — W. lac. : ۲۷ — ۲ — اگر : ۱ L. —
— ۷ v. ۸ — ۶ W. om. — ۵ — ۴ — W. lac. : ۴ — ۵ —
— تمام : ۱۰ W. P. — ۹ — ولایتی را : ۹ W. — ۷ — ۸ — W. lac. : ۷ —
— ۱۳ v. ۱۴ — ۱۲ W. om. — ۱۱ — ۱۱ L. W. : —
— دفتر : ۱۷ L. — ۱۶ L. W. om. — ۱۵ — ۱۳ — W. lac. : ۱۳ —
— ۱۸ — ۱۹ — W. om. : ۱۸ — ۱۹ — و لطفه : ۱۹ L. P. add. — ۱۸ v. ۱۹ —
— ۲۲ W. om. — ۲۱ L. P. : — خانها : ۲۱ L. P. : — داستان : ۲۰ W. : —
— بسیار : ۲۵ P. : — فرو آمدند : ۲۴ W. : — و ارباب : ۲۳ W. om. : —
— ۲۸ v. ۲۹ — ۲۷ P. : — کران را : ۲۷ P. : — می بردند : ۲۶ W. : —
— ۲۹ W. lac. : ۲۸ — ۲۹ —

می فروختند و عاقبه الامر در خانه یکی^۱ که با وی رجش داشتندی^۲ فرو^{۱۵} آوردندی^۳ تا دیگر ازیشان بترسند و زیلو و جامه خواب و غزغان و دیگر آلات از خانه^۴ مردم جهت ایلچیان بر گرفتندی^۵ و^{۱۶} اکثر^۶ ایلچیان و کسان ایشان^۷ ببردندی^۸ یا چریان بیهانه آنکه ببردند باز ندادندی^۹ و اگر بعضی^{۱۷} باز رسیدی چون مدتی^{۱۰} ایلچیان استعمال کرده بودندی چه ارزیدی^{۱۱} و هر^{۱۲} باسقاق که بولایتی می رفت کینه^{۱۸} صد خانه^{۱۳} مردم می برد و تمامت در خانههای^{۱۴} ارباب و^{۱۵} رعیت فرو می آمدند^{۱۶} مبیض این کتاب مبارک^{۱۷} واقف است^{۱۹} که چون تغای^{۱۸} پسر یسودر را^{۱۹} از شحنگی یزد معزول کردند^{۲۰} و کسان او بیرون می رفتند^{۲۱} احتیاط رفت و در هفتصد و اند^{۲۰} خانه متعلقان ایشان نشسته بودند^{۲۲} و بالضرورة بهترین خانها پیوسته زول خانه ایلچیان و شحنگان می بود^{۲۳} و چنان^{۲۱} شد که کس خانه نمی یارست ساخت^{۲۴} و آنها که ساخته بودند گور خانه^{۲۵} میکردند و اسم رباط و مدرسه بر آن می انداختند^{۲۲} و مع هذا فائده نمی داد^{۲۶} و بسیاری^{۲۷} از مردم در خانهاء باطل کردند و در زیر زمین درهای دشوار می ساختند^{۲۸} تا باشد^{۲۳} که اختیار نکنند و همچنان دیوار می شکافتند و^{۲۹} فرو می آمدند و ایلچیان چهار پایانرا بچریان سپردندی و ایشان کس^{۲۴} می فرستادند تا دیوار باغات مردم خراب میکردند^{۳۰} و چهار پایان در آنجا میکردند^{۳۱} و همان روز^{۳۲} که^{۳۳} ایلچی از خانه برنشستی^{۲۵} یکی دیگر را فرو آوردندی^{۳۴} چه همواره

- خانها : ۴ L. P. : — ۳ — ۵ — W. lac. : ۱ — ۲ — ۲ — ۱ v. ۲ —
و آلات بسیار مانند زیلو و غیره از خانها بجهت ایشان بر : ۳ — ۵ — W. pro exhibit : —
— ۸ v. ۹ — ۷ W. om. : — ۶ — آن : ۶ L. ins. : — گرفتند : —
— بهیچ نیرزیدی : ۱۱ W. : — ۱۰ — P. om. — ۹ — ۸ — W. lac. : ۸ —
— خانه : ۱۴ L. P. : — باخود : ۱۳ L. W. add. : — نیز : ۱۲ W. : —
— ۱۷ W. om. — ۱۶ — W. : — می آورد : ۱۶ W. : — ارباب و : ۱۵ W. om. : —
— ۲۰ v. ۲۱ — ۱۹ — W. : یسودار : ۱۹ L. : — طغای : ۱۸ P. W. : —
— ۲۳ — ۲۲ — W. lac. : ۲۲ — ۲۳ — ۲۲ v. ۲۳ — ۲۱ — W. lac. : ۲۰ — ۲۱ —
— ۲۴ v. ۲۶ — ۲۶ — W. lac. : ۲۴ — ۲۶ — گورخانه : ۲۵ P. : —
— زمین خانها می ساختند : ۲۸ W. p.h.v.e. : — بسیار : ۲۷ L. W. : —
— ۳۰ — ۳۱ — W. lac. : ۳۰ — ۳۱ — دیوار شکافتند و : ۲۹ W. om. : —
— در آنجا میکردند : ۳۰ W. ins. : — و همان روز در آنجا می کردند آن چهار پایان : ۳۲ L. : —
— آن همان روز چه همه : ۳۴ L. ins. : — و چون : ۳۳ L. : —

متواتر می رسیدند^۱ و در هر محله که ایلچی فرو آمدی خلق آنجا بیکبارگی^۲ در زحمت^۳ و عذاب^۴ می افتادند چه غلامان و نوکران^۵ ایشان از بام و در خانهای^۶ همسایگان در می رفتند و چیزها که^۷ میدیدند S. fol. 341 r. بر می گرفتند و کبوتر و مرغان ایشانرا بتیر می زدند و بسیار بود^۸ که تیر بر اطفال مردم آمدی^۹ و هر چه از ماکول و مشروب^{۱۰} و جنس غلف چهارپای^{۱۱} یافتندی از آن^{۱۲} هر آفریده که بودی ربودندی^{۱۳} و خلایق در آن زحمت گرفتار و هر چند فریاد و فغان^{۱۴} می داشتند هیچ آفریده^{۱۵} از امرا و وزرا و حکام^{۱۶} بفریاد نمی رسید روزی مردی پیر از کدخدایان صاحب ناموس بدیوان آمد^{۱۷} و می گفت^{۱۸} ای^{۱۹} امرا و وزرا و حکام^{۲۰} روا می دارید که من مردی^{۲۱} پیرم و عورتی^{۲۲} جوان دارم و پسران من بسفر اند و هر يك عورتی^{۲۳} جوان در خانه^{۲۴} گذاشته^{۲۵} و دختران نیز دارم^{۲۶} و ایلچیان بخانه^{۲۷} من فرو آمده اند همه جوانان چابک^{۲۸} و خوب روی و مدتی شد^{۲۹} تا در خانه من اند^{۳۰} و آن زنان ایشانرا می بینند بمن و فرزندان بسفر رفته قناعت نتوانند نمود^{۳۱} و چون با ایلچیان در يك^{۳۲} خانه ایم^{۳۳} من شبانروزی^{۳۴} ایشانرا نگاه نتوانم داشت و بیشتر مردمرا همین حالت واقع است چنانکه^{۳۵} می بینم^{۳۶} چون تدبیر برین نمط است تا چند سال دیگر^{۳۷} درین شهر يك^{۳۸} بچه حلال زاده بدست^{۳۹} نیاید و تمامت

- آنجا بیکبارگی ۲ W. om. — ۱ W. lac. : ۳۲, p. ۳۵۶-۱ —
— خانه : L. W. : ۵ — و عذاب ۴ W. om. : — ۳ W. om. : —
— بودی : W. : بسیاری بردی : ۷ L. — و هر چه : ۶ W. : —
— چهارپایان : ۹ L. — ۱۰ L. om. — ۸ v. ۱۱ —
— کس : ۱۳ W. : — و فغان : ۱۲ W. om. : — ۱۱ W. lac. : ۸-۱۱ —
— آمده بود : ۱۵ L. W. : — ۱۴ W. lac. : ۱۳-۱۴ —
— مرد : ۱۸ L. : — ۱۷ L. om. : — و حکام : ۱۶-۱۷ W. lac. : —
— عورت : ۲۰ L. W. : — عورات : ۱۹ L. W. : —
— در خانه : ۲۳ W. : — ۲۱ W. om. : ۲۱-۲۲ —
— ۲۶ v. ۲۷ — ۲۵ S. om. — چابک و : ۲۴ P., W. om. : —
— ۲۸ L. om. — ۲۷ P. : — ۲۶-۲۷ W. lac. : — است : ۲۷ P. : —
— شبانروز : ۳۰ L. W. : — من با ایشان هم خانه ام : ۲۹ W. p.h.v.e. : —
— ۳۲ v. ۳۳ — ۳۱ L. W. ins. : — من : ۳۱ L. W. ins. : —
— ۳۴ v. ۱, p. ۳۵۹ — بعد ازین مدتی : ۳۳ exhibit : — ۳۲ W. pro ۳۲ —

حکایت سی و هشتم در فرمان دادن بساختن ایلچی خانها در ممالك و منع ۳۵۹
شحنگان و حکام از فرو آمدن بخانه مردم

ترك زاده و یکدش باشند^۱ و بدین^۲ حال حکایتی چند^۳ تمثیل^۴ و تقریر کرد که در عهد سلاطین سلجوق حدود نیشاپور سلطان نشین بود و امراء^۵ و ترکان در خانهای مردم فرو آمدند^۶ و نه بدین^۷ علامت که این زمان هست^۸ روزی ترکی در خانه نزول کرد و زن خانه خدا نوعروس^۹ و پاکیزه بود ترك طمع در وی^{۱۰} کرد^{۱۱} و خواست که ببهانه مردرا بیرون فرستد مرد واقف حال بود^{۱۲} و بیرون نمی رفت ترك مردرا می زد که اسپ مرا ببر و آب ده^{۱۳} و مرد زنرا رها نمی کرد و چاره نبود با زن گفت که من در خانه باشم اسپرا ببر و آب ده^{۱۴} آن^{۱۵} عورت اسپرا بر دست^{۱۶} گرفته بکنار آب می برد چنانکه عادت عروسان باشد^{۱۷} جامهای پاکیزه پوشیده بود^{۱۸} و خودرا آراسته اتفاقا^{۱۹} سلطان می گذشت^{۲۰} و نظرش بر آن عورت افتاد اورا پیش خواند و از وی پرسید که چگونه است که تو زنی^{۲۱} نوعروس اسپ بر دست^{۲۲} گرفته^{۲۳} و می بری تا آب دهی^{۲۴} زن^{۲۵} ۱۹ گفت بواسطه ظلم تو سلطان تعجب نمود و^{۲۶} از کیفیت حال پرسید^{۲۷} آن^{۲۸} ۲۲ قصه خود^{۲۹} ۲۳ بشرح را باز گفت^{۳۰} آن^{۳۱} سخن در سلطان اثر کرد^{۳۲} و اورا از آن حال غیرت آمد^{۳۳} و فرمود که من بعد^{۳۴} ۲۷ هیچ آفریده از حشم در نیشاپور فرو نیامد^{۳۵} ۲۸ و تمامت امرا و اتراک هر يك جهت خود در حدود آنجا خانه سازند^{۳۶} ۲۹ و شادیاخ نیشاپور که این زمان شهرست بدان سبب^{۳۷} ساختند آن مرد پیر آن^{۳۸} حال^{۳۹} ۳۱ می گفت و می گریست و در آن امرا و وزرا^{۴۰} ۳۲ هیچ اثر

- جهت : ۳ L. : — درین : ۲ W. : — ۱ W. lac. : ۳۴, p. ۳۵۸-۱ —
— ۵ v. ۶ — ۴ L. W. om. : — امراء ترکان : P. : — امرا و : ۴ L. W. om. : —
— نوعروس و : ۷ W. om. : — ۶ W. om. : ۵-۶ —
— ۱۰ v. ۱۱ — ۹ W. om. : — واقف حال بود : ۹ W. om. : —
— ۱۲ W. lac. : ۱۲-۱۳ — ۱۱ T. ۱۰-۱۱ = L. W. : T., S. lac. : —
— آن زنرا دید و اورا طلب : ۱۵ exhibit : ۱۴-۱۵ W. pro ۱۴ — ۱۴ v. ۱۵ —
— بدست : ۱۷ W. : — زن : ۱۶ L. W. : — کرد و گفت که : ۱۸ W. p.h.v.e. : —
— ۲۲ L. om. — ۲۱ W. ins. : — زن : ۲۱ W. ins. : —
— ۲۵ W. om. : ۲۵-۲۶ — ۲۴ W. : — این : ۲۴ W. : —
— ۲۸ W. lac. : ۲۸-۲۹ — ۲۷ S., W. om. : — من بعد : ۲۷ S., W. om. : —
— و وزرا : ۳۲ W. om. : — ۳۱ W. om. : — این : ۳۰ L. W. : —

نکرد فی الجمله چون پادشاه اسلام^۱ خلد ملکه^۲ تدبیر ممالک میفرمود در باب ایلچیان اول^۳ تدبیر چنان فرمود که^۴ از هر^۵ صد و دو یست ایلچی بیهوده عوان که پیش^۶ ازین بهره بولایات می رفتند این زمان یکی نمی رود^۷ مگر^۸ جهت^۹ مصالح ضروری^{۱۰} ملک می فرستند و از آن ایلچیان بیرالتو^{۱۱} و یامهای بنجیک می روند^{۱۲} که نه دیه بینند و نه شهر و نزول ایشان همان^{۱۳} قدر باشد که آشی بتعجیل بخورند یا با^{۱۴} اسبی دیگر^{۱۵} نشینند یا اراقتی کنند^{۱۶} اگر بنادر ایلچی جهت مال می رود حکم برلیغ^{۱۷} فرمود تا در شهرها ایلچی خانها ساختند^{۱۸} و فرش و جامه خواب^{۱۹} و مایحتاج ترتیب کردند تا آلتها فرو می آیند و وجهی معین کرد تا در عمارت ایلچی خانه صرف کنند و فرمود که باستاقان جهت خود و متعلقان خانها بسازند یا بکرایه بگیرند و محمد خدا و منه^{۲۰} آن زحمات منافع شد و خلق آسایش یافتند^{۲۱} و آن عذابها فراموش کردند^{۲۲} و هیچ چربی زهره ندارد که تائی نان یا منی کاه از کسی بخواهد و نام جریان اصلا نمانده و مردم از سر فراغت و رفاهیت^{۲۳} خاطر سراههای خوب می سازند و ایوانها بر می کشند^{۲۴} و بعمارات مشغول اند^{۲۵} و باغهای نیکو می سازند^{۲۶} و قطعاً هیچ آفریده را^{۲۷} زهره نیست که چهارپائی در باغ مردم کند و خانه که پیش ازین بصد دینار بود این زمان^{۲۸} بهزار دینار نمی دهند^{۲۹} و جمهور^{۳۰} غائبان^{۳۱} که پنجاه سال و زیادت بود تا جلاء وطن کرده بودند و آواره^{۳۲} از شهر بشهر می گردیدند^{۳۳} تمامت باختیار خویش با شهرها و مقام قدیم^{۳۴}

۱ W. om. — ۲ W. om. : خلد ملکه — ۳ W. om. —
۴ L. W. om. — ۵ L. om. —
۶ — از چندین ایلچی که بیهوده بولایات می رفتند یکی نمی رود exhibit: ۶ — ۷ W. pro —
۸ W. : ضرورتی — ۹ W. : جهت — ۱۰ L. : —
۱۱ W. : و چون روند براهی روند exhibit: ۱۱ — ۱۲ W. pro —
۱۳ W. om. : یا اراقتی کنند — ۱۴ L. om. : بر — ۱۵ W. : این —
۱۶ W. om. : و جامه خواب — ۱۷ W. : سازند — ۱۸ W. om. —
۱۹ L. W. : در آسایش افتادند — ۲۰ L. W. : = ۱۹ — ۲۱ T. ۱۸ —
۲۲ W. : می نشانند — ۲۳ W. om. : ۲۰ — ۲۱ — ۲۴ L. W. : —
۲۵ W. : عوام — ۲۶ L. W. : است — ۲۷ L. W. : اکنون —
۲۸ W. om. — ۲۹ W. : می کشند — ۳۰ L. W. : و آواره — ۳۱ W. om. —

حکایت سی و نهم در منع فرمودن خربندگان و شتربانان و پیکان از زحمت مردم دادن^{۳۶۱}
خود می روند و دعای دولت پادشاه اسلام^۱ باخلاص تمام از میان خان میگویند^۲ مستجاب باد^۳

حکایت ۴

سی و نهم در منع فرمودن خربندگان و شتربانان و پیکان از زحمت مردم دادن
S. fol. 341 v. پیش ازین هر بزرگ معتبر صاحب ناموس و خواجه که در بازار رفتی بجهت معامله^۴ و استحمام^۵ چند خربنده پیرامن او در^۶ می آمدند^۷ و میگفتند^۸ که مارا چندین زر باید داد^۹ که امروز وجه^{۱۰} شاهد و شراب و مطرب و نان و گوشت و حوایج و دیگر مایحتاج ما باشد بکار^{۱۱} می آید^{۱۲} و ترا می باید داد و اگر ندادی یا عذر گفتی سفاهت میکردند^{۱۳} و عاقبة الامر یا زر می ستدند یا او را بسیار^{۱۴} می زدند^{۱۵} و بسیار بودی که زر نداشتی و قرض بایستی کرد و زر و^{۱۶} عرض و ناموس رفته از بازار بیرون توانستی آمدن^{۱۷} و بر سر راهها^{۱۸} جوق^{۱۹} جوق^{۲۰} ایستاده بودند و هر که از دست جوق بدین طریق که تقریر رفت خلاص یافتی بجوق^{۲۱} دیگر رسیدی^{۲۲} و همان شیوه^{۲۳} بودی^{۲۴} و چون بجوق شتربانان رسیدی همان شیوه بودی^{۲۵} و اگر بجوق قاصدان و پیکان رسیدی از آن بتر بودی^{۲۶} و بسیار بود^{۲۷} که يك کس^{۲۸} در روزی^{۲۹} بهمه آن اقوام^{۳۰} در می افتاد چه آنرا بیشه ساخته بر سر همه راهها و بازارها نشسته بودند^{۳۱} و مترصد صید ایستاده^{۳۲} و تمامت بخواتین و شهزادگان و امرا تعلق میداشتند و اگر کسی^{۳۳}

۱ — ان شاء الله الرحمن و تعالی W. add. : ۲ — خلد ملکه W. add. :
۳ — واعلم بالصواب W. add. : و الله اعلم L. add. : باشد — ۴ L. W. :
۵ — و استحمام W. om. : یا — ۶ L. : داستان — ۷ W. :
۸ W. om. : — ۹ — و میگفتند S. L. W. om. : — ۱۰ L. W. om. :
۱۱ — بکار می آید W. om. : می باید L. : — ۱۲ W. : چه —
۱۳ — دست سفاهت و جری و نفاطی بردند W. p.h.v.e. : — ۱۴ L. W. :
۱۵ — و حرمت می بردند S. om. : — ۱۶ L. W. add. :
۱۷ — نیز L. ins. : بایستی آمد W. : توانستی آمد L. : — ۱۸ L. W. :
۱۹ — از آن بتر L. ins. : — ۲۰ L. W. : بجوقی — ۲۱ W. om. :
۲۲ S. L. W. om. : — ۲۳ S. L. W. om. : ۲۰ — ۲۱ — W. lac. : بودی — ۲۴ L. W. :
۲۵ — قوم L. W. : — ۲۶ W. : روزی — ۲۷ W. : بودی — ۲۸ L. W. :
۲۹ — نشسته W. : — ۳۰ W. : ایستاده بودند — ۳۱ W. : —

قوت مقاومت و دفع نمیداشت مصلحت منازعت^۱ نمی دید^۲ که^۳ ایشان می رنجیدند و می پنداشتند^۴ که منصبی باشد که خربندگان و ساربانان و ییکان ایشان چنان شیوها کنند و بر آن^۵ قادر باشند و در روز عیدها و نوروزها^۶ و کویلامیشی و امثال آن^۷ چهارپایان می آراستند و جوق جوق بر در خانه های بزرگان^۸ می رفتند اگر خداوند خانه روی نمود آنچه می خواستند بالحاح^۹ می ستدند و صد هزار هرزه و هذیان می گفتند و دشنام می دادند^{۱۰} تا زیادت بستانند و بالضروره هم عرض می بردند و هم چیزی^{۱۱} می ستدند و اگر خداوند خانه حاضر نبودی یا از بیم ایشان^{۱۲} روی ننمودی هر چه می یافتند بگرو بر می گرفتند و پیش خراباتیان و شراب فروشان بزر بسیار^{۱۳} گرو^{۱۴} می کردند و چون خداوندش^{۱۵} باستخلاص آن^{۱۶} می رفت دو هزار دشنام می شنید و خلافتها می کشید و دو سه چندان که در حساب^{۱۷} داشت زر می داد تا قماش خود باز گیرد^{۱۸} و بسیار بود که جامهای پوشیدنی بر می گرفتند و خود می پوشیدند یا در زنان^{۱۹} می پوشانیدند و قطعاً باز نمی دادند و هر سال پنج شش روز پیش^{۲۰} از آن روزهای معهود و پنج شش روز پس از آن هیچ آفریده در میان^{۲۱} راهها نیارستی^{۲۲} گذشت که او را در پیچیدندی و هر چه لائق چنان قوم باشد^{۲۳} با وی کردند و بدین شیوها^{۲۴} بر در دکانها گردیدندی^{۲۵} و از دست بی راهی ایشان بازار^{۲۶} عاقل شدی و تمغاها بشکستی و هیچ آفریده تدارک نمی کرد و اکابر و ارباب جاها را^{۲۷} از آن^{۲۸} ذوق می بود که خربندگان و ساربانان ایشان استران و شتران را^{۲۹} بیاریند و جامه چند بر آن اندازند تا از مردم^{۳۰} چیزی تواند ستد و پرسیدندی که بشما که^{۳۱} چیزی داد^{۳۲} و که چیزی^{۳۳} نداد و ایشان

— می پنداشت: ۳ S. — چه: ۲ W. — ۲: ۲۷. p. ۳۶۱ — ۲ L. lac. — ۱ W. om. —
— انواع: ۵ et ins. — ۵ W. om. — — روزهای عید و نوروز: ۴ T. = W. S. —
— بزر بسیار: ۸ W. om. — — خبری: ۷ W. — — باخنج: ۶ W. —
— ۱۱ L. W. om. — — ۱۰ L. W. om. — — بگرو: ۹ W. —
— نیارست: ۱۴ W. — — ۱۳ W. om. — — گرفت: ۱۲ W. —
— شیوه: ۱۶ L. W. — — هر چه از آن قوم اند: ۱۵ W. p.h.v.e. —
— شتران ایشان: ۱۹ L. W. — — چهارمرا: ۱۸ W. — — بازارها: ۱۷ L. W. —
— ۲۲ W. om. — — دادند: ۲۱ L. — — ۲۰ W. om. —

حکایت سی و نهم در منع فرمودن خربندگان و شتربانان و ییکان از زحمت مردم دادن^{۳۴}

بدین سبب مستظهر و مستولی می شدند^{۳۵} و معظمترین زحمات و قلاتات و اخراجات مردم ازین^{۳۶} معنی بود و مردم چون می دیدند که بدان طریق زور و جامه برایگانی^{۳۷} بزور و شفاعت و^{۳۸} ابرام که سخت تر از زور باشد همواره از مردم می توان ستد اکثر خلق طریق خربندگان و شتربانان و ییکان گرفتند^{۳۹} و با ایشان^{۴۰} متفق شدند و بر^{۴۱} هر خربنده ده ییکار و رند و آتش رانی^{۴۲} جمع می گشتند و بجائی رسید که دفع و تدارک آن از^{۴۳} جمله مشکلات^{۴۴} بود پادشاه اسلام خلد ملکه^{۴۵} چون یاسامیشی ملک میفرمود حکم کرد که هر خربنده^{۴۶} و شتربان و ییک که^{۴۷} از کسی چیزی خواهد او را ییاسا^{۴۸} رسانند و در عیدها و نوروزها بهر وقت که آواز جرس و درای اشتران و^{۴۹} استران بشنید کز یکتانان را^{۵۰} می فرمود که بزخم چاق سر و دست و پای ایشان می شکستند و فرمود تا ندا زدند که^{۵۱} هیچ آفریده چیزی بخربندگان و شتربانان و ییکان ندهد و هر کجا که استران و شتران گردانند^{۵۲} ایشانرا بزنند و یمن^{۵۳} ۱۲ معدلت^{۵۴} و اثر سیاست او^{۵۵} آن زحمت و عذاب از خلق بکلی بیفتاد و این زمان هیچ کدام از آن جماعت را یارای آن نیست که تائی نان از کسی^{۵۶} بخواهد^{۵۷} ۱۴ و این^{۵۸} سوداها از سرایشان بیرون رفت و نقش آن از خاطر^{۵۹} آن قوم محو شد و عالم از شر ایشان ایمن گشت ایزد تعالی^{۶۰} S. fol. 342 r. سایه معدلت^{۶۱} ۱۷ و انصاف پادشاه جهان^{۶۲} ۱۸ ابدالدهر^{۶۳} ۱۹ بر سر عموم خلایق باقی و پاینده دارد^{۶۴} ۲۰ بحرمه النبی و آله^{۶۵} ۲۱ و سلم^{۶۶} ۲۲

— پیش گرفتند: ۳ L. — — جامه رایگانی: ۲ L. W. — — از: ۱ S. L. om. —
— ۶ L. W. om. — — و آتش رانی: ۵ L. om. — — با: ۴ W. —
— ییاساق: ۹ L. — — خربنده و: ۸ W. om. — — سلطان: ۷ L. W. —
— گردانید: ۱۱ W. — — ۱۰ L. W. om. — — ییاسا و لا ترا: ۱۰ L. —
— بستانند: ۱۴ L. — — ۱۳ L. ins. — — از: ۱۲ L. — — سخن: ۱۲ L. W. —
— عدل: ۱۷ L. W. — — خاطرها: ۱۶ L. W. — — آن: ۱۵ L. W. —
— دارد: ۲۰ L. — — ۱۹ L. W. om. — — اسلام: ۱۸ L. W. —
— ۲۲ W. om. — — ۲۰ — ۲۲ — — علیه الصلوات والسلام: ۲۱ L. add. —

چهل در منع فرمودن از نشاندن کنیزکان بزور در خرابات

همواره در شهرهای بزرگ زنان فاحشه را در پهلوی مساجد و خانقاهات و خانهای هر کس^۲ می نشاندند و نیز کنیزکان را^۳ که از اطراف می آوردند چون جماعت خراباتیان بپهای موافقت از دیگران می خریدند^۴ اکثر تجار در فروختن ایشان میل^۵ بمعامله آن جماعت میکردند و بعضی از کنیزکان که حمیتی^۶ و قوتی^۷ داشتند در نفس خود^۸ نمی خواستند^۹ که ایشانرا بخرابات^{۱۰} فروشنند و باجبار و اکراه می فروختند و بکار بد می نشاندند پادشاه اسلام خلد ملکه فرمود که خرابات^{۱۱} نهادن و زنان فاحشه نشاندن اصلاً کار محظور و مذموم است و دفع و رفع آن از واجبات و لوازم لیکن چون از قدیم^{۱۲} الایام باز جهت^{۱۳} بعضی مصالح در آن باب اهمال نموده اند و آن قاعده مستمر گشته دفعه^{۱۴} واحده^{۱۵} منع آن متمشی نگردد^{۱۶} بتدریج سعی باید نمود تا بتائی^{۱۷} مرتفع گردد حالی عورتانی که ایشانرا میل بآن کار نباشد و بالزام فرمایند از آن ورطه^{۱۸} خلاص باید داد چه جهد بسیار باید کرد تا ناقصی را کامل گردانند آنرا که بخصلتی بد میل نبود اورا باکراه^{۱۹} بر آن داشتن ظلمی^{۲۰} صریح باشد^{۲۱} و عظیم^{۲۲} بد و نالایق است^{۲۳} بدان سبب یرلیخ اصدار افتاد که هر کنیزک^{۲۴} که اورا میل بخرابات^{۲۵} نباشد اورا^{۲۶} با آن جماعت نفروشنند و آنچه در خرابات اند هر کدام که بخواهند بیرون آیند اورا مانع نشوند و ایشانرا^{۲۷} در هر پایه و هر جنس قیمتی معین فرمود تا بدان بها ایشانرا^{۲۸} بخرند و از خرابات بیرون آرند و بشوهری که اختیار کنند^{۲۹} بدهند^{۳۰}

۴ L. om. — ۳ L. — کنیزکان — ۲ L. — کسی — ۱ W. — داستان —
 ۷ L. W. om. — ۶ L. W. om. — و قوتی — ۵ W. — جمعیتی —
 ۱۰ W. — نکرد — ۹ W. — از جهت — ۸ W. — داشتند —
 ۱۳ L. — ظلم — ۱۲ L. om. — با آسانی — ۱۱ W. —
 ۱۶ L. om. — ۱۵ L. — ظلم — ۱۴ W. — بود —
 ۱۹ S. L. W. — اورا — ۱۸ — ۱۷ W. om. —
 — بنگاح شرعی: et L. W. ina. — کند: ۲۰ L. —
 واللام و الحمد لله رب العالمین و الصلوة علی خیر خلقه محمد و آله اجمعین: ۲۱ L. add. —
 — و سلم تسلیماً

فهرست اسماء الرجال و القبائل و الأماكن

آب یاریک: ۱۲۱:	ابو یزید: شهباز: ۱۵۴: ۱۵۰:
آسکون: ۳:	ابو سعید ابو الخیر: تربت شیخ: ۲۰۸:
آجو سکورچی رجوع باجو سکورچی	ابهر: ۳۸: ۳۹: ۴:
آذربایجان: ۱۱: ۱۵: ۱۶: ۲۳: ۲۶:	ایشقا: امیر: ۱۰۵: ۱۲۸:
۳۱: ۳۳: ۳۴: ۳۶: ۳۷: ۳۸: ۴۱:	ایورد: ۳۳: ۵۳: ۱۴۰:
۵۰: ۵۵: ۵۶: ۹۱: ۹۲: ۱۰۳:	اتراک: ۳۵۹:
۱۳۶: ۳۵۰:	اتراک: تواریخ: ۱۷۱:
آش بوقا رجوع باش بوقا	اجو سکورچی: ۱۲۷:
آق باغ: باق: ۹۹:	احمدخان: سلطان: ۱۱: ۵۹:
آق خواجه: ۵۷: ۸۳:	احمد کیر: سیدی: ۱۴۶:
آقشهر ارزنجان: ۱۲۲:	اختاجی: ۷:
آموه: ۲۶: ۵۱: ۶۱: ۸۵: ۲۲۹: ۲۵۷:	آخری کو: ۹:
۲۸۸: ۲۹۰: ۳۰۵:	ادرم: ۷:
اباتای نویان: ۱۴: ۲۸: ۱۲۳:	اراتیمور: ۲۸:
اباغا رجوع باباغاخان	ارامنه: ۱۲۸:
اباغاخان: ۱: ۲: ۴: ۵: ۶: ۷: ۸: ۹:	آران: قشلاخ: ۱۱: ۸۷: ۸۸: ۹۸:
۱۰: ۱۱: ۷۰: ۷۲: ۷۷: ۸۳:	۱۰۵: ۱۱۷: ۱۲۱: ۱۲۳: ۱۲۴:
۱۰۵: ۱۲۸: ۱۶۵: ۱۶۶: ۲۴۱:	۱۳۰: ۱۳۱: ۱۳۵: ۱۳۶: ۱۴۰:
۳۱۳: ۳۱۵: ۳۲۹: ۳۳۰: ۳۵۰:	۱۴۱: ۱۴۳: ۱۴۴: ۱۵۱: ۳۵۰:
اباقا رجوع باباغاخان	اریل: ۱۴۹: ۳۵۰:
ابان: ۱۰۷: ۱۰۹: ۱۱۰:	اردیل: ۹۰: ۱۰۲: ۱۰۳: ۳۵۰:
ابرهیم: یر: ۱۰۰:	اردیل: قاضی: ۲۳۱:
ابرهیم خلیل: ۱۶۹: ۲۱۵:	اردشیر: ۲۶۸:
ابرهیم سکورچی: ۶۷: ۷۳:	ارزن الروم: ۹۸:
ابقاخان رجوع باباغاخان	ارزنجان: ۱۲۲:
ابوالحسن خرقانی: تربت: ۲۰۸:	ارس: ۸۴: ۹۲:
ابو الوفا: مزار متبرک سیدی: ۱۰۶:	ارسلان اغول: ۶۰: ۶۱: ۶۵: ۹۷: ۹۹:
ابوبکر آباد: ۸۸: ۹۹:	۱۰۰: ۱۹۲:
ابوبکر عایشه: ۴۳:	ارشک: ۸۴:
ابوبکر داد قابادی: ۱۶۱:	ارغای یتکچی: ۸۳: ۹۲:
ابو حنیفه کوفی: ۱۰۷:	ارغون رجوع بارغون خان
ابومیری: ۱۳۲:	ارغون اقا: ۱۳: ۲۵: ۵۵:

ارغین حاجی : ۱۱۶ :
 ارغون خان : ۱ : ۲ : ۴ : ۵ : ۶ : ۷ : ۹ : اعراب : ۲۰۴ :
 ۱۱ : ۱۲ : ۱۳ : ۱۵ : ۱۶ : ۱۷ : ۱۸ : اغونای ترخان پسر حبیب ترخان : ۱۴۹ :
 ۲۰ : ۲۱ : ۲۲ : ۲۳ : ۲۶ : ۲۷ : ۲۹ : اگیان : ۱۹ :
 ۳۰ : ۳۸ : ۳۹ : ۴۰ : ۴۴ : ۶۵ : ۷۰ : افراسیاب لر : اتابک : ۱۰۵ : ۱۰۶ :
 ۷۲ : ۸۱ : ۸۳ : ۸۷ : ۹۵ : ۹۸ : افرنج : ۲۰۶ : ۲۵۷ :
 ۱۲۸ : ۱۶۶ : ۱۸۲ : ۲۱۴ : ۲۲۳ : اقبال : ۱۲۱ :
 ۲۴۱ : ۲۸۰ : ۲۸۲ : ۳۱۷ : ۳۳۰ : اقبال پسر ارقتونویان بن ایلکای نویان :
 ۳۵۰ :
 ارغی پسر قونجی بن کیتوقا : ۱۲۹ :
 ارغیان : ۲۳ : ۲۸ :
 ارقتو : ۹۸ :
 ارکتیمور : ۷۲ : ۸۱ :
 ارکتیمور گورکان : ۵۱ :
 ارمنیان : ۱۳۰ :
 ارمنی بلا : ۲۰ : ۱۴۴ :
 ارمیه : ۳۵۰ :
 ازجا : ۴۹ :
 ازکاه : ۵۵ :
 اسهید : ۱۳۶ :
 استراباد : ۳۱ :
 استنبول : ۱۴۳ :
 استوناوند استوناوند هیلرود : ۸۲ :
 اسحاقآباد : ۲۷ :
 اسدآباد همدان : ۱۱۱ :
 اسران : ۳۲ :
 اسفراین : ۲۸ : ۱۱۲ :
 اسکندر : ۲۴۹ :
 اش بوقا : ۱۲ :
 اشنا ایکاجی : ۱۰ :
 اشتوتلوی : ۴ :
 اشک توغلی : ۹۸ :
 اشل خاتون رجوع باشیل خاتون :
 اشلون : ۲ :
 اشک : ۳ : ۴ :
 اشیل خاتون : ۳۸ : ۴۰ : ۱۰۳ :
 اصفهان : ۳۹ : ۴۰ : ۱۰۶ : ۱۹۰ : ۳۵۰ :
 اغبونای ترخان پسر حبیب ترخان : ۱۴۹ :
 اگیان : ۱۹ :
 افراسیاب لر : اتابک : ۱۰۵ : ۱۰۶ :
 افرنج : ۲۰۶ : ۲۵۷ :
 اقبال : ۱۲۱ :
 اقبال پسر ارقتونویان بن ایلکای نویان :
 ۱۲۳ : ۹۸ :
 اقبقا : امیر : ۱۳ : ۶۳ : ۷۰ : ۸۶ : ۹۵ :
 اقبقا پسر تایتاق : ۱۵۴ :
 اکاسره : ۲۰۴ :
 الاتاغ : یایلاغ : ۳۷ : ۱۱۱ : ۱۱۶ : ۱۳۵ :
 ۳۵۰ :
 الادو : امیر : ۲۰ : ۲۱ : ۲۴ : ۲۷ : ۲۸ :
 ۲۹ : ۱۰۲ :
 الافرنک : شهزاده : ۹۴ : ۱۰۴ : ۱۵۲ :
 ۱۵۳ :
 البکی : امیر : ۱۲۲ :
 التاجوآقا : ۱۳۳ :
 التمر پسر هندوخور رجوع بایلتیمور پسر هندوخور
 الجایتو سلطان رجوع باولجایتو سلطان
 الجای قتلغ رجوع باولجای قتلغ
 الجو : شهزاده : ۱۳ : ۱۴ : ۱۱۸ : ۱۳۱ :
 القوبرادر ایلچیدای قوشچی : ۱۱۲ : ۱۲۳ :
 القی : ۱۲۸ :
 النجاق : امیر نوروز : ۱۱۶ :
 امیره دیاج پادشاه قومن : ۸۷ :
 امین الدین ایداجی : ۱۳۵ :
 انبار : ۱۰۶ : ۱۴۵ :
 انبارجی : شهزاده : ۳۲ : ۳۳ : ۳۵ : ۳۶ :
 انجیل : امیر : ۱۱۰ :
 انجیل پسر جاردو بهادر : ۴۶ : ۵۲ :
 اندخوی : ۴۷ :
 اندمد : ۳۲ :
 انوشیروان : ۲۶۸ :

امر : ۸۸ :
 اوتمان : ۱۴ :
 اوجان : شهر اسلام : ۸۴ : ۹۱ : ۹۲ : ۹۳ :
 ۱۰۳ : ۱۲۰ : ۱۲۳ : ۱۳۱ : ۱۳۴ : ایلورستان رجوع باوینورستان
 ۱۳۷ : ۱۳۸ : ۱۴۰ : ۱۴۷ : ۱۴۹ : ایکو تیمور خاتون : ۴۸ :
 ۱۵۱ : ۱۸۵ :
 اوراتیمور ایداجی : ۵۰ : ۵۵ : ۵۶ : ۵۷ :
 اوردوبوقا : ۲۶ : ۵۶ : ۱۱۰ :
 اوردو قیا : ۵۷ :
 اورکتیمور : ۲۴ :
 اوروس : مالک : ۱۷۶ :
 اوروک خاتون، اوروک خاتون : ۶۴ : ۹۵ :
 اوکتنای : ۳۱۱ :
 اولتوزمیش رجوع بایلتوزمیش
 اولجایتور : ۱۰۰ :
 اولجایتو بونوق : ۱۵۸ : ۲۶۷ :
 اولجایتو سلطان : ۲۰ : ۱۶۰ :
 اولجای قتلغ : ۱۰۵ : ۱۰۷ : ۱۵۰ :
 اول سوم : امیر : ۱۰۳ :
 اولقونوت : قوم : ۹۷ :
 اونکوت : قوم : ۷ :
 اویرات : قوم : ۹۷ :
 اویراتای : ۱۰۲ :
 اویراتای غازان، قران : ۱۵ : ۱۱۲ :
 اویس : ۷۶ :
 اویغور : قوم : ۳۱۸ :
 اویغور : بلاد : ۱۶۷ :
 اویغورستان : ۳۵۰ :
 اویغوری : خط : ۸ :
 ایتقول : امیر : ۲۷۹ : ۲۸۰ :
 ایران : ملک : ۳۴۹ :
 ایران زمین : مالک : ۶۴ : ۱۶۰ : ۱۶۹ :
 ۳۵۰ :
 ایسان بوقا یتکچی : ۵۹ :
 ایساوور : ۲۴ :
 ایسن : امیر : ۱۲۳ :
 ایستیمور پسر قونقوتای : شهزاده : ۹۶ : ۹۹ :
 ایغورتای غازان : ۱۹ : ۲۰ : ۲۲ : ۲۷ :
 ۲۸ : ۳۰ :
 ایغورستان رجوع باوینورستان
 ایکو تیمور خاتون : ۴۸ :
 ایل باسیش : ۹۹ : ۱۲۷ :
 ایلبکی : ۱۳۰ :
 ایل بوقا : ۱۱۱ :
 ایلتمور : امیر : ۳۲ :
 ایلتمور پسر هندوخور : ۸۴ : ۹۱ : ۹۲ :
 ایلتوزمیش : خاتون معظه : ۱۵۰ : ۱۵۴ :
 ایلچیدای قوشچی : ۵۹ : ۶۴ : ۶۷ : ۷۰ :
 ۷۲ : ۸۳ : ۸۶ : ۹۱ : ۹۴ : ۱۲۳ :
 ایلدار پسر قونقوتای : ۱۰۴ :
 ایلدار : امیر : ۱۱ : ۵۹ : ۶۰ : ۶۱ : ۶۴ :
 ۸۵ : ۹۳ : ۹۷ :
 ایلدار : شهزاده : ۸۴ : ۹۲ :
 ایلدر رجوع بایلدار
 ایلدوز : شاه : ۳۰ :
 ایل قتلغ دختر گیخاتو : ۱۳۴ :
 ایلکای نویان : ۹۸ :
 اینجهکه سو : ۱۹ :
 اینهک پسر اشک توغلی : ۹۷ : ۹۹ :
 ایواغلانان : ۱۲ : ۶۲ : ۷۰ : ۸۱ : ۱۲۷ :
 ایوکان اغول : ۲۴ : ۸۴ : ۹۰ :
 باب توما : ۱۲۹ :
 باب نوی : ۱۱۶ :
 بابکر : امیر : ۱۱۲ :
 باخرز : ۸۵ :
 بادغیس : ۲۱ : ۲۲ : ۲۳ : ۲۶ : ۲۹ : ۳۴ :
 ۴۹ : ۱۴۰ :
 بارق (بارق، یاروق، یاروق) بجشی ختایی
 ۸ : ۱۰ :
 باروقی : ۲۹ :
 بارولا پسر خواجه بن یسور نویان : ۹۱ :
 ۹۷ : ۹۸ : ۹۹ :

۳۶۸
 باویم : ۱۰۰ :
 باسایش : ۱۳۴ :
 باغ اوجان : ۱۳۷ :
 باغ حسین : ۹ :
 باغ عادلیه : ۱۱۷ :
 باغ مبارک تبریز : ۱۰۴ :
 باشگرد : ۱۲۳ :
 باکو : ۱۱۸ :
 بالتو یسر تنجی : ۱۰۱ : ۱۰۴ : ۱۰۵ :
 ۱۱۱ : ۱۱۷ : ۱۲۱ :
 باودای : امیر قورچیان : ۴۶ : ۵۲ :
 بایتمور : ۹۹ :
 بایدوخان : ۱۱ : ۱۵ : ۲۱ : ۲۳ : ۳۱ :
 ۴۹ : ۵۰ : ۵۵ : ۵۷ : ۵۸ : ۵۹ : ۶۱ :
 ۶۲ : ۶۳ : ۶۴ : ۶۵ : ۶۶ : ۶۷ : ۶۸ :
 ۷۰ : ۷۱ : ۷۲ : ۷۳ : ۷۴ : ۸۰ : ۸۱ :
 ۸۲ : ۸۳ : ۸۴ : ۸۵ : ۸۶ : ۸۷ : ۸۸ :
 ۸۹ : ۹۰ : ۹۱ : ۹۲ : ۹۳ : ۹۵ :
 ۱۰۷ : ۱۶۶ :
 بایدو : شحنة اصفهان : ۱۰۶ :
 بایزید سلطان رجوع سلطان یاجرید
 باینجار : امیر : ۱۸ : ۸۴ : ۹۲ : ۹۳ :
 ۱۱۰ : ۱۲۱ :
 بخارسرای : ۲۱ :
 بدخشان : ۲۴ :
 بدع : ۳۵۰ :
 بروایکان : ۱۷ :
 بروجرد ابوبکر داد قبادی : ۱۲۱ :
 بسطام : ۹ : ۱۱ : ۲۹ : ۳۰ : ۳۲ : ۴۰ :
 ۱۱۲ :
 بسطام : شهزاده : ۱۵۰ :
 بغداد : مدینه السلم : قشلاغ : ۱۱ :
 ۶۲ : ۶۵ : ۷۰ : ۷۱ : ۸۵ : ۱۰۵ :
 ۱۰۶ : ۱۰۷ : ۱۱۰ : ۱۱۶ : ۱۲۰ :
 ۱۲۲ : ۱۴۰ : ۱۴۳ : ۱۴۹ : ۱۵۰ :
 ۱۵۱ : ۱۸۲ : ۱۹۱ : ۲۰۳ : ۲۱۵ :
 ۲۳۸ : ۲۶۴ : ۲۶۷ : ۳۰۸ : ۳۱۰ :
 ۳۴۷ : ۳۵۰ :
 بشور : قصبه : ۵۲ :
 بقدای اختاجی : ۶۵ :
 بکور سیس : ۱۲۸ :
 بلخ : ۸۵ : ۳۵۰ :
 بلغان خاتون رجوع یولوغان خاتون
 بندینجین : ۱۴۳ :
 بوجقور : امیر : ۱۲۱ :
 بوراجر : امیر توروز : ۱۱۶ :
 بورالقی : امیر : ۵۶ : ۵۹ : ۶۳ : ۷۱ :
 ۱۳۳ :
 بورالقی یسر امیر جنقور : امیر : ۲۸۰ :
 ۲۸۱ :
 بورالقی قتای سوکورچی : ۹۸ :
 بورلقای اغول : ۶۱ : ۱۰۵ : ۱۲۰ :
 بورلجا کولکلتاش : ۱۱۱ :
 بوزینجرد : ۲۰ : ۱۴۱ : ۲۱۵ :
 بوغدای اختاجی : ۸۳ : ۸۴ :
 بوغدای ایوداجی : ۴۹ : ۵۵ : ۸۱ :
 بوقا : امیر : ۷ : ۱۵ : ۱۶ : ۱۷ : ۶۲ :
 ۱۲۳ :
 بوقاتیمور : ۱۱۲ :
 بوقاه یسر تاتار : ۱۰۰ :
 بوقاه یارغوجی : ۷۲ : ۱۱۲ :
 بوقتای : پادشاه الوس جوجی : ۱۳۳ :
 بوقور : ۹۸ :
 بولار : ۱۲۲ : ۱۲۳ :
 بولدوق : ۱۱۶ :
 بولوغان خاتون : ۶ : ۷ : ۹ : ۱۰ : ۱۱ :
 ۱۲ : ۱۳ : ۱۴ : ۳۹ : ۸۱ : ۸۷ : ۹۵ :
 ۱۰۰ : ۱۳۵ : ۱۳۷ : ۱۴۴ : ۱۴۵ :
 بولوغان خاتون بزرگ : ۴۰ : ۷۰ :
 بولوغان خاتون خراسان خراسانی : ۱۳ :
 ۸۳ : ۸۶ : ۱۱۱ :
 بولوغان خاتون معظه : ۶۲ : ۶۴ : ۱۵۹ :

۳۶۹
 بهاء الدین خراسانی : استاد : ۲۸۸ : ۲۹۱ :
 بهتان : ۹۲ :
 بهرام گور : ۱۳۳ :
 بیستون : ۱۱۱ : ۱۴۱ :
 بیکنیمور : ۱۳۰ :
 بیلقان : ۹۹ :
 بیلق : ولایت : ۲۰ : ۲۳ :
 یارسی : لغت : ۱۷۱ :
 یل زره : ۳۹ :
 یول خسرو : ۸۸ :
 یول سرخ سراغه : ۱۴۹ :
 یول منگکو تیمور : ۹۹ :
 یولاد اقا : ۱۷۱ :
 یولاد چینگسانک : امیر : ۶۵ : ۷۱ : ۱۱۱ :
 ۱۴۲ : ۳۱۲ :
 یولاد قبا : امیر : ۱۱۱ : ۱۱۵ : ۱۱۶ :
 ۱۴۸ :
 بهتاباد : ۹۶ :
 بیشکله : ۱۵۹ :
 بیشکین : ۸۸ : ۹۶ :
 ییلسوار : ۹۹ : ۱۰۲ : ۱۲۰ : ۱۳۶ :
 تاتار : ۷۲ : ۷۸ : ۱۰۰ :
 تاج الدین ایلدوز : یلدوز : ۵۶ :
 تارمداز : امیر : ۱۰ :
 تازیك : ۷۸ : ۸۶ : ۱۶۱ : ۱۷۳ : ۱۷۵ :
 ۲۰۰ : ۲۰۱ : ۲۲۳ : ۲۷۷ : ۲۸۱ :
 ۳۱۱ : ۳۵۵ :
 تازیك : امراء : ۲۱۲ :
 تازیك : یتکیچان : ۲۸۲ :
 تازیك : حکام و وزرا : ۲۳۸ :
 تازیك : رعیت : ۲۶۹ :
 تازیك : شیوة : ۱۷۲ :
 تازیك : لشکرهای : ۳۱۰ :
 تازیك : وزرا : ۲۴۱ :
 ناغمیش : ۳۷ : ۳۸ : ۳۹ :
 تالشان : ۱۳۶ :
 تایتاق : امیر : ۹۹ : ۱۴۸ : ۱۴۹ : ۱۵۴ :
 تایتاق یسر شیرامون نویمان یسر جورماغون
 (جورماغان) : ۱۰۴ :
 تبت : بلاد : ۱۸۸ :
 تبتی : لغت : ۱۷۱ :
 تبریز : دارالملک : ۳۱ : ۳۸ : ۳۹ : ۴۱ :
 ۸۱ : ۸۴ : ۸۵ : ۸۶ : ۸۷ : ۸۹ : ۹۲ :
 ۹۳ : ۹۴ : ۹۵ : ۹۶ : ۱۰۲ : ۱۰۴ :
 ۱۱۱ : ۱۱۶ : ۱۱۷ : ۱۲۰ : ۱۲۴ :
 ۱۲۵ : ۱۲۸ : ۱۳۱ : ۱۳۷ : ۱۳۸ :
 ۱۴۰ : ۱۵۰ : ۱۵۱ : ۱۵۲ : ۱۵۳ :
 ۱۵۹ : ۱۶۰ : ۲۰۴ : ۲۰۵ : ۲۰۶ :
 ۲۰۷ : ۲۰۸ : ۲۱۴ : ۲۱۵ : ۲۷۵ :
 ۳۱۶ : ۳۳۰ :
 تبریز : ابواب البر : ۱۶۲ : ۱۷۴ :
 تبریز : وزن : ۲۸۹ : ۲۹۰ : ۲۹۱ :
 تداجو رجوع بتوداجو
 ترك : ۷۸ : ۸۶ : ۱۶۱ : ۱۷۳ : ۱۷۵ :
 ۲۲۳ :
 ترکان : ۳۵۹ :
 ترکان : سال : ۱۴۳ :
 ترکان موران رجوع بتورکان موران
 ترکستان : ۲۵ : ۲۶ : ۱۶۹ : ۱۷۳ :
 ۱۷۶ : ۳۵۰ :
 ترکان : ۲۱ :
 ترکی : زبان : ۱۷۰ :
 ترمیش خاتون رجوع بتورمیش خاتون
 ترن باورد : ۲۳ :
 تسو فتوی : امیر : ۱۳ :
 تقای : ۶۰ : ۶۵ :
 تقای یسر حاجی نارین : ۱۱۰ :
 تقای یسر ییسودر : ۳۵۷ :
 تغلغ شاه : ۱۳ :
 تمیش : ۲۰ :
 نکاتیمور یسر امیر انجیل : ۱۴۸ : ۱۴۹ :
 نکنا : امیر : ۱۵ : ۱۶ : ۱۷ : ۲۲ :

تله : قلعه : ۱۸۲ :
 تماچی یسر یکیدون : ۲۱ :
 تیشه : ۳۲ : ۳۷ : ۳۸ : ۱۰۲ :
 توداجو : ۸۰ : ۸۶ : ۸۹ :
 تودای خاتون : ۸ : ۶۳ :
 تورکان موران : ۶۷ : ۷۳ : ۹۸ :
 تورمیش خاتون : ۲۸ : ۳۱ :
 توری : ۱۰۰ :
 توغای : ۴۷ :
 توغای : امیر : ۱۱۳ :
 توغدای اختاجی : ۹۱ : ۹۲ :
 توغو : ۹۲ :
 توقتا پادشاه اولوس قیچاق : ۱۰۰ : ۱۳۶ :
 توقتای خاتون : ۱۰ :
 توقتای یارغوجی : ۱۰۴ :
 توقی خاتون : ۱۴ :
 توقیمور یسر بوقا یارغوجی : امیر تومان : ۱۳ :
 ۳۸ : ۴۰ : ۶۳ : ۶۶ : ۶۷ : ۷۰ :
 ۷۲ : ۷۳ : ۷۴ :
 توکال : امیر : ۶۱ : ۶۴ : ۷۱ : ۸۳ : ۸۴ :
 ۹۱ : ۹۲ : ۹۳ : ۱۰۰ :
 توکال قی : ۱۰ :
 توکال قرا : امیر نوروز : ۱۱۶ :
 تولک یسرعم اوخان : ۹۹ : ۱۰۰ :
 تولوی خان : ۱ : ۱۲۸ :
 تهران رجوع بطهران :
 جاجرم : ۲۹ :
 جاریک : ۵۴ :
 جام : ۲۱ : ۸۵ : ۱۱۲ :
 جام : شیخ الاسلام : ۱۱۲ : ۱۱۵ :
 جامع سوق السلطان : ۱۰۷ :
 جرجان : ۱۸ : ۳۱ : ۳۲ : ۳۳ : ۳۶ : ۳۷ :
 ۴۰ : ۴۱ : ۴۴ : ۵۰ : ۵۵ : ۱۰۲ :
 جرجادای رجوع بحیرغادای :
 جرجوتای رجوع بحیرغوتای :
 جرمقان : ۲۰ : ۲۱ :
 جرهمان : ۳۶ :
 جمبر : ۱۲۵ : ۱۳۰ : ۱۳۲ :
 جفاتو : جفاتو : ۱۳۱ :
 جغان ناوور : جغان ناوور : ۱۴۱ :
 جغتای : ۱۳ : ۳۱۱ :
 جقجور رجوع بجوقجور :
 جلار : قیله : ۹۹ :
 جمال ابراهیم سواملی : شیخ : ۱۰۶ :
 جمال الدین اسکندری : ۱۴۶ :
 جمال الدین دستجردانی : ۸۰ : ۸۱ : ۸۹ :
 ۱۰۰ : ۱۰۵ : ۱۰۶ : ۱۰۷ : ۱۰۸ :
 ۱۰۹ :
 ججای : امیر : ۱۱۳ :
 ججمال : جمجمال : ۱۰۸ : ۱۴۱ :
 جمجه : ۲۷ :
 جناشک : ۳۲ :
 جناغر : ۹۲ :
 جوجان : ۲ :
 جوجی : ۱۳۳ : ۳۱۱ :
 جوجی قاسار : قسار : ۹۷ : ۱۲۰ :
 جورید : ۲۸ : ۲۹ :
 جورجاباد : ۳۷ :
 جورماغون : ۱۰۴ :
 جورمغان رخوع بجورمغان :
 جوزجانه : ۴۷ :
 جوزجانان : ۵۴ :
 جوشی : ۲۶ : ۵۷ :
 جوق : قلعه : ۱۵۸ :
 جوقجور : ۳۳ :
 جوقین : ۱۲۱ : ۱۲۲ : ۱۴۳ :
 جومه کورکان : ۱۵۱ :
 جورین : ۱۹ : ۲۳ : ۲۷ : ۲۸ : ۳۲ : ۳۳ :
 جیعون : ۸۴ : ۹۵ :
 جیرغادای : ۹۵ :
 جیرغوتای : ۳۷ : ۳۸ :
 جیلان : ۸۱ :

جرجادای رجوع بحیرغادای :
 جرجوتای رجوع بحیرغوتای :
 جرکس : امیر : ۱۲۳ :
 جغان ناوور رجوع بجغان ناوور :
 جمجمال رجوع بجمجمال :
 چنگرخان رجوع بچینگکیزخان :
 چنی خاتون : ۱۰۰ :
 چوبان : امیر : ۸۱ : ۸۳ : ۸۹ : ۹۹ : ۱۱۱ :
 ۱۲۲ : ۱۲۳ : ۱۲۶ : ۱۲۷ : ۱۳۰ :
 ۱۳۲ : ۱۴۷ : ۱۴۹ :
 چهاردی : ۵۶ :
 چهارطاق : ۱۳۳ : ۱۴۷ :
 چیچاک رجوع بچیچک :
 چیچک : امیر : ۵۹ : ۸۶ : ۹۱ : ۹۵ : ۹۹ :
 ۱۲۷ : ۱۳۰ :
 چین : ۱۷۶ :
 چینگکیزخان : ۱ : ۲ : ۵۹ : ۱۲۸ : ۱۸۴ :
 ۲۰۷ : ۲۱۸ : ۲۲۱ : ۳۰۳ : ۳۴۹ :
 حاجی : برادر نوروز : ۱۵ : ۴۶ : ۵۲ :
 ۹۵ : ۱۰۹ : ۱۱۰ :
 حاجی رمضان : ۱۱۳ : ۱۱۵ :
 حاجی تارین : ۹۷ :
 حاریک : ۴۸ :
 جبل الصالحیه : ۱۲۹ :
 جبول : ۱۳۲ :
 حبیب خلیفه رشید بلغاری : شیخ : ۱۵۳ :
 حدیثه : ۱۴۴ :
 حران : ۱۴۵ :
 حسام الدین : استاد الدار : ۱۴۷ :
 حسام الدین اییک ختائی : ۴۲ :
 حسام الدین لاجین : ۱۴۶ :
 حسام الدین لر : ۱۰۴ :
 حسن : ۴ : ۷ :
 حسین کورگن : ۱۱۱ :
 حلب : ۱۲۴ : ۱۲۵ : ۱۳۲ : ۱۴۷ :
 حله : ۱۰۶ : ۱۴۰ : ۱۴۳ :
 حمه : ۱۲۶ :
 حمص : ۱۲۶ : ۱۲۸ : ۱۴۷ :
 حیزد : ۳۶ :
 خابور : ۱۴۷ :
 خالد بن الولید : سیف الله : ۲۱۵ :
 خاتقین : ۱۱۰ :
 خانی اختاجی : ۱۵۳ :
 خاوران : ۵۲ :
 خوشان : ۱۸ : ۲۱ : ۲۲ : ۲۳ : ۵۰ :
 ۵۵ : ۷۸ : ۱۰۳ : ۱۶۶ :
 ختای : اطبای : ۱۵۰ :
 ختای : بازارکان : ۲۷۲ :
 ختای : بلاد : ۱۶۶ :
 ختای : تواریخ : ۱۷۱ :
 ختای : شیوة : ۱۷۲ :
 ختای : ممالک و ولایت : ۱۰۱ : ۱۷۳ :
 ۲۰۷ : ۲۷۱ :
 ختای اغول : ۱۱۸ :
 ختای : لغت : ۱۷۱ :
 خراسان : ۷ : ۱۱ : ۱۳ : ۲۱ : ۲۲ : ۲۳ :
 ۲۴ : ۲۶ : ۲۹ : ۳۱ : ۳۲ : ۳۳ : ۳۷ :
 ۳۸ : ۳۹ : ۴۰ : ۴۱ : ۴۴ : ۵۱ : ۵۶ :
 ۶۰ : ۶۴ : ۶۵ : ۶۶ : ۷۷ : ۸۶ : ۹۵ :
 ۹۷ : ۹۸ : ۹۹ : ۱۰۲ : ۱۰۳ : ۱۰۴ :
 ۱۰۵ : ۱۰۶ : ۱۰۸ : ۱۱۱ : ۱۱۳ :
 ۱۱۷ : ۱۲۳ : ۱۲۴ : ۱۳۱ : ۱۴۴ :
 ۱۴۶ : ۱۴۷ : ۱۵۰ : ۱۶۶ : ۱۶۹ :
 ۱۷۷ : ۱۷۸ : ۱۸۳ : ۱۹۱ : ۱۹۶ :
 ۲۰۸ : ۲۳۸ : ۲۳۳ : ۲۷۵ : ۳۱۰ :
 خربنده : شهراده : ۶۴ : ۸۴ : ۹۱ : ۹۲ :
 ۱۰۶ : ۱۱۱ : ۱۲۳ : ۱۲۴ : ۱۳۱ :
 ۱۴۰ :
 خرقان : ۹۸ : ۱۵۸ :
 خرمابه (?) : ۴۰ : ۴۱ :
 خرمیجی (?) : امیر : ۱۰۱ :
 خرو (خسرو?) : دره : ۴۹ :

خسروشاه : ۹۵ :
خطیب نشاپور : ۳۲ :
خلیزی : ۱۳۶ :
خوار : ۱۱۲ :
خوارزم : شهر : ۲۰۶ :
خوارزمی ترخان : ۲۳ :
خواف : ولایت : ۳۶ :
خوجان : ۳۵۰ :
خوی : ۹۵ :
خیسار : قلعه : ۱۱۴ : ۳۴ :
خیل بزرگ : ۱۵۹ : ۵۷ : ۵۶ :
دالان قودوق : ۵۲ : ۴۶ :
دالان ناوور : ۱۱۹ : ۱۱۸ :
دامغان : ۴۱ : ۴۰ : ۳۲ : ۳۰ : ۲۹ : ۹ :
: ۱۱۲ : ۵۶ :
دانشمند : ۱۲۱ :
دانشمند بهادر : ۱۱۲ : ۲۳ :
داود : ملک : ۱۱۷ :
دجله : ۲۰۳ : ۱۴۷ : ۱۳۴ : ۱۳۰ :
دربند : ۳۵۰ : ۳۱۰ : ۱۳۶ :
دربند زنگی : ۱۴۹ : ۱۳۰ :
دره خسرو : ۱۶ :
دروازه ورجونه : ۱۲۰ :
دشت قیچاق : ۱۷۶ :
دشت کربلا : ۲۰۳ :
دقتی خاتون رجوع بتوقتی خاتون
دقوزخاتون رجوع بدقوزخاتون
دلان قدق رجوع بدالان قودوق
دماوند : یایلاغ : ۳۹ : ۳۸ : ۳۷ : ۳۱ : ۱۰ :
: ۸۲ : ۷۵ : ۷۳ : ۶۷ : ۴۱ : ۴۰ :
دمشق : ۱۲۸ : ۱۳۰ : ۱۴۷ : ۱۷۵ :
: ۲۱۵ :
دندی خاتون رجوع بدندی خاتون
دنیر : ۱۲۴ :
دوا : شهزاده : ۱۴۶ : ۹۷ :
دوبر (?) : ۵۵ : ۵۰ :

دوریان : قوم : ۲ :
دقوزخاتون : ۱۲۴ : ۱۳ :
دول : ۱۳۵ :
دولادای رجوع بطولادای
دولت شاه پسر ابوبکر دلقابادی : ۱۴۱ :
دوندی خاتون : ۱۰۴ : ۱۴ :
دمخوارقان ، دمخوارکان : ۱۲۵ : ۹۴ :
دهستان : ۳۳ :
دیاربکر : ۱۲۴ : ۱۲۲ : ۹۸ : ۹۷ : ۸۷ :
: ۱۳۵ : ۱۴۰ : ۱۴۷ : ۳۱۰ : ۳۵۰ :
دیار ریبه : ۱۴۷ : ۸۷ :
دیار شام : ۱۴۳ : ۹۷ :
دیر بسیر : ۱۴۷ :
دیه منار : ۶۷ :
رادکان : ۲۲ : ۲۰ : ۱۹ : ۱۸ : ۱۶ : ۹ :
: ۲۳ : ۲۷ : ۳۵ : ۴۹ : ۵۰ : ۵۵ : ۱۰۳ :
رأس العین : ۱۳۲ : ۱۲۴ : ۱۲۲ :
رباط سنگ بست : ۲۷ : ۱۷ :
رباط وصی : ۱۳۲ :
رحبه الشام : ۱۴۵ :
رشید طیب : ۳۵۷ : ۱۴۵ : ۱۱۹ : ۱۱۸ :
رقه : ۳۵۰ : ۱۴۷ : ۱۳۳ :
روحه : ۳۵۰ :
روم : ممالک : ۱۰۱ : ۹۶ : ۸۶ : ۸۱ :
: ۱۰۵ : ۱۱۱ : ۱۲۱ : ۱۲۲ : ۱۲۳ :
: ۱۲۴ : ۱۲۸ : ۱۴۱ : ۲۰۶ : ۲۸۲ :
: ۳۵۰ : ۳۱۰ :
ری : ۹۸ : ۸۹ : ۸۲ : ۳۹ : ۳۷ : ۳۳ :
: ۳۵۰ : ۱۵۸ : ۱۱۲ : ۱۱۱ :
زنجان : ۳۵۰ : ۶۷ :
زید : ۲۳۱ : ۹۳ :
زیرآباد : ۲۰ : ۱۹ :
زین الدین : سید : ۱۲۹ :
زین الدین : قاضی : ۱۲۰ :
ساتالمیش : امیر : ۳۸ : ۳۷ : ۳۰ : ۱۹ : ۱۸ :
: ۹۹ : ۹۷ : ۵۲ : ۵۱ : ۴۶ : ۴۵ : ۴۴ :

ساتالمیش پسر بورالغی : امیرزاده : ۱۲۷ :
: ۱۳۳ :
ساتلمیش رجوع ساتالمیش
ساتلمیش کاجی : ۹۹ :
ساتلمیش : نائب نوروز : ۱۱۰ :
ساتی پسر لادای : ۹۹ : ۹۸ :
ساداق : امیر : ۱۴۰ :
ساداق ترخان : ۱۷ : ۱۶ :
ساریان : امیر : ۱۱۲ :
ساریان پسر سونجاق نویان : ۱۲۰ : ۹۱ :
ساریان پسر قایدو : ۹۷ :
ساریان پسر نیکی : ۲۴ : ۱۶ :
سالجوق خاتون : ۱۰ :
ساره : ۱۵۸ : ۹۸ :
سایغان : ۱۴۷ :
سایغان اقتاجی : ۳۱ :
سایغان هولاجو : امیر هزاره : ۹۱ :
سبزوار : ۲۲ :
سیدرود رجوع بسفیدرود
ستلمش رجوع ساتالمیش و ساتلمیش
سجاس : ۳۵۰ : ۹۲ : ۹۰ :
سدوم : امیر : ۱۱۲ :
سراب : ۹۰ :
سراو : ۱۰۲ : ۸۱ :
سراه : ۱۰۳ :
سرای جومه کورکان : قشلاغ : ۱۵۵ : ۱۵۱ :
: ۱۵۸ :
سرای منصوریه : ۳۵۰ : ۹۹ :
سرتاق : امیر : ۲ :
سرخس : ۵۲ : ۴۹ : ۴۸ : ۴۶ : ۲۴ : ۱۶ :
: ۳۵۰ : ۱۴۰ : ۵۵ : ۵۴ :
سرکین پسر نارین احمد : ۱۰۰ : ۹۹ :
سرمیش : والده نوروز : ۱۵ :
سرمین : ۱۳۲ : ۱۲۶ :
سروج : ۳۵۰ : ۱۴۵ :
سعدالدوله : ۲۶ :

سعدالدین حبش : ۱۳۵ : ۵۶ :
سعدالدین ساوجی : صاحب دیوان : ۳۳ :
: ۱۴۵ : ۱۳۴ : ۱۲۰ : ۴۲ : ۳۸ : ۳۷ :
: ۳۲۹ : ۱۵۸ : ۱۵۵ : ۱۵۳ :
سفدرود رجوع بسفدرود
سفیدرود : ۸۴ : ۷۲ : ۷۱ : ۶۲ : ۵۹ :
: ۹۲ : ۹۱ : ۹۰ :
سفیدکوه : ۲۱۵ :
سلجوق : سلاطین : ۳۵۹ :
سلجوقی : سلاطین : ۲۳۰ :
سلجوقی : سلطان سنجار : ۲۰۸ :
سلطان : امیر : ۱۹۳ : ۱۴۵ : ۱۲۷ :
سلطان یایزید : تربت : ۲۰۸ :
سلطان جویان : امیر : ۱۲۷ :
سلطان دوین استراباد : ۳۲ : ۳۱ : ۳ :
: ۵۶ : ۵۵ : ۵۰ : ۴۴ : ۴۱ : ۳۷ : ۳۶ :
سلطان شاه پسر نوروز : ۲۵۰ : ۷۵ : ۷۰ :
سلطان کرمان : ۱۴۰ :
سلطان محمود : ۱۲۱ :
سلطان مصر : ۴۱ : ۳۰ : ۲۸ : ۱۹ :
سلطان میدان (کلندر) : ۳۰ : ۲۸ : ۱۹ :
: ۴۱ :
سلطان نسب خاتون بنت اتابک علاء الدین
والدوله ابن اتابک محمود شاه : ۷۵ :
سلطان یساول : ۱۳۳ : ۱۳۰ :
: ۷۶ :
سلمیه : ۱۲۶ :
سلیمان : ۱۰۹ : ۱۰۷ : ۹۴ : ۵۲ :
: ۹۱ :
سلیمان شاه : ۱۰۵ :
سملقان رجوع بسمنقان
سمنان : ۳۲ : ۳۱ : ۳۰ : ۲۱ : ۱۱ : ۹ :
: ۱۱۲ : ۵۶ :
سمنان : قاضی : ۱۷۹ :
سمنقان : ۳۸ : ۳۷ : ۳۶ :
سنبدان : دیه : ۱۰۶ :

سنجار : ۱۳۰ : ۱۳۲ : ۱۳۳ : ۱۴۴
 : ۱۴۵ : ۱۴۷
 سنجار : سلطان : گنبد : ۲۰۸
 سنگ سواد : ۱۸
 سهند : کوه : ۱۴۹
 سواتو : ۲۹
 سواتی اختاجی : ۹۳
 سوتای : امیر : ۱۹ : ۲۸ : ۳۵ : ۳۶ : ۳۸
 : ۴۱ : ۶۲ : ۶۳ : ۶۶ : ۶۷ : ۷۲ : ۹۹
 : ۱۱۱ : ۱۱۲ : ۱۲۰ : ۱۳۲ : ۱۴۵
 سوریانی : زبان : ۱۷۰
 سوغورلوق : ۷ : ۷۰ : ۷۱ : ۸۶ : ۹۵
 : ۱۲۳ : ۱۵۱ : ۱۸۲ : ۳۵۰
 سوقار : ۲۹
 سوقوزلوق رجوع بسوغورلوق
 سوکا : شهزاده : ۵۰ : ۵۵ : ۹۳ : ۹۴
 : ۹۷ : ۹۸ : ۹۹ : ۱۹۲
 سولامیش : ۹۹ : ۱۰۵ : ۱۱۱ : ۱۲۱
 : ۱۲۲ : ۱۲۳ : ۱۲۴
 سولدوس : قوم : ۴ : ۱۳
 سونجاق : ۹۱
 سهرورد : ۹۰
 سهگبد : ۱۵۴ : ۱۴۹
 سهند : کوه : ۱۴۹
 سياه کوه : ۷۱ : ۷۲
 سيب : ۱۰۶ : ۱۲۱ : ۱۴۳
 سبس : ۱۲۸
 سيف الدين ييکتيمور : امير : ۱۲۲
 سيف الدين قيقاق : امير : ۱۲۲
 سيف الدين قليج پسر مهتر غني : ۱۴۶
 شاخ : ۴۷
 شادی پسر توغو : ۹۲
 شای پسر بوتور : ۹۸
 شاذی گورگان : ۵۸ : ۵۹ : ۶۰
 شادياخ نيشاپور : ۳۵۹
 شام : ۹۵ : ۹۷ : ۱۰۷ : ۱۰۹ : ۱۲۱
 : ۱۰۶ : ۱۷۸ : ۱۹۱ : ۲۶۷ : ۳۴۷
 : ۱۲۴ : ۱۲۵ : ۱۲۶ : ۱۲۷ : ۱۲۸ : ۱۲۹ : ۱۳۰ : ۱۳۱ : ۱۳۳ : ۱۳۴ : ۱۳۵ : ۱۳۶ : ۱۳۷ : ۱۳۸ : ۱۳۹ : ۱۴۰ : ۱۴۱ : ۱۴۲ : ۱۴۳ : ۱۴۴ : ۱۴۵ : ۱۴۶ : ۱۴۷ : ۱۴۸ : ۱۴۹ : ۱۵۰ : ۱۵۱ : ۱۵۲ : ۱۵۳ : ۱۵۴ : ۱۵۵ : ۱۵۶ : ۱۵۷ : ۱۵۸ : ۱۵۹ : ۱۶۰ : ۱۶۱ : ۱۶۲ : ۱۶۳ : ۱۶۴ : ۱۶۵ : ۱۶۶ : ۱۶۷ : ۱۶۸ : ۱۶۹ : ۱۷۰ : ۱۷۱ : ۱۷۲ : ۱۷۳ : ۱۷۴ : ۱۷۵ : ۱۷۶ : ۱۷۷ : ۱۷۸ : ۱۷۹ : ۱۸۰ : ۱۸۱ : ۱۸۲ : ۱۸۳ : ۱۸۴ : ۱۸۵ : ۱۸۶ : ۱۸۷ : ۱۸۸ : ۱۸۹ : ۱۹۰ : ۱۹۱ : ۱۹۲ : ۱۹۳ : ۱۹۴ : ۱۹۵ : ۱۹۶ : ۱۹۷ : ۱۹۸ : ۱۹۹ : ۲۰۰ : ۲۰۱ : ۲۰۲ : ۲۰۳ : ۲۰۴ : ۲۰۵ : ۲۰۶ : ۲۰۷ : ۲۰۸ : ۲۰۹ : ۲۱۰ : ۲۱۱ : ۲۱۲ : ۲۱۳ : ۲۱۴ : ۲۱۵ : ۲۱۶ : ۲۱۷ : ۲۱۸ : ۲۱۹ : ۲۲۰ : ۲۲۱ : ۲۲۲ : ۲۲۳ : ۲۲۴ : ۲۲۵ : ۲۲۶ : ۲۲۷ : ۲۲۸ : ۲۲۹ : ۲۳۰ : ۲۳۱ : ۲۳۲ : ۲۳۳ : ۲۳۴ : ۲۳۵ : ۲۳۶ : ۲۳۷ : ۲۳۸ : ۲۳۹ : ۲۴۰ : ۲۴۱ : ۲۴۲ : ۲۴۳ : ۲۴۴ : ۲۴۵ : ۲۴۶ : ۲۴۷ : ۲۴۸ : ۲۴۹ : ۲۵۰ : ۲۵۱ : ۲۵۲ : ۲۵۳ : ۲۵۴ : ۲۵۵ : ۲۵۶ : ۲۵۷ : ۲۵۸ : ۲۵۹ : ۲۶۰ : ۲۶۱ : ۲۶۲ : ۲۶۳ : ۲۶۴ : ۲۶۵ : ۲۶۶ : ۲۶۷ : ۲۶۸ : ۲۶۹ : ۲۷۰ : ۲۷۱ : ۲۷۲ : ۲۷۳ : ۲۷۴ : ۲۷۵ : ۲۷۶ : ۲۷۷ : ۲۷۸ : ۲۷۹ : ۲۸۰ : ۲۸۱ : ۲۸۲ : ۲۸۳ : ۲۸۴ : ۲۸۵ : ۲۸۶ : ۲۸۷ : ۲۸۸ : ۲۸۹ : ۲۹۰ : ۲۹۱ : ۲۹۲ : ۲۹۳ : ۲۹۴ : ۲۹۵ : ۲۹۶ : ۲۹۷ : ۲۹۸ : ۲۹۹ : ۳۰۰ : ۳۰۱ : ۳۰۲ : ۳۰۳ : ۳۰۴ : ۳۰۵ : ۳۰۶ : ۳۰۷ : ۳۰۸ : ۳۰۹ : ۳۱۰ : ۳۱۱ : ۳۱۲ : ۳۱۳ : ۳۱۴ : ۳۱۵ : ۳۱۶ : ۳۱۷ : ۳۱۸ : ۳۱۹ : ۳۲۰ : ۳۲۱ : ۳۲۲ : ۳۲۳ : ۳۲۴ : ۳۲۵ : ۳۲۶ : ۳۲۷ : ۳۲۸ : ۳۲۹ : ۳۳۰ : ۳۳۱ : ۳۳۲ : ۳۳۳ : ۳۳۴ : ۳۳۵ : ۳۳۶ : ۳۳۷ : ۳۳۸ : ۳۳۹ : ۳۴۰ : ۳۴۱ : ۳۴۲ : ۳۴۳ : ۳۴۴ : ۳۴۵ : ۳۴۶ : ۳۴۷ : ۳۴۸ : ۳۴۹ : ۳۵۰ : ۳۵۱ : ۳۵۲ : ۳۵۳ : ۳۵۴ : ۳۵۵ : ۳۵۶ : ۳۵۷ : ۳۵۸ : ۳۵۹ : ۳۶۰ : ۳۶۱ : ۳۶۲ : ۳۶۳ : ۳۶۴ : ۳۶۵ : ۳۶۶ : ۳۶۷ : ۳۶۸ : ۳۶۹ : ۳۷۰ : ۳۷۱ : ۳۷۲ : ۳۷۳ : ۳۷۴ : ۳۷۵ : ۳۷۶ : ۳۷۷ : ۳۷۸ : ۳۷۹ : ۳۸۰ : ۳۸۱ : ۳۸۲ : ۳۸۳ : ۳۸۴ : ۳۸۵ : ۳۸۶ : ۳۸۷ : ۳۸۸ : ۳۸۹ : ۳۹۰ : ۳۹۱ : ۳۹۲ : ۳۹۳ : ۳۹۴ : ۳۹۵ : ۳۹۶ : ۳۹۷ : ۳۹۸ : ۳۹۹ : ۴۰۰ : ۴۰۱ : ۴۰۲ : ۴۰۳ : ۴۰۴ : ۴۰۵ : ۴۰۶ : ۴۰۷ : ۴۰۸ : ۴۰۹ : ۴۱۰ : ۴۱۱ : ۴۱۲ : ۴۱۳ : ۴۱۴ : ۴۱۵ : ۴۱۶ : ۴۱۷ : ۴۱۸ : ۴۱۹ : ۴۲۰ : ۴۲۱ : ۴۲۲ : ۴۲۳ : ۴۲۴ : ۴۲۵ : ۴۲۶ : ۴۲۷ : ۴۲۸ : ۴۲۹ : ۴۳۰ : ۴۳۱ : ۴۳۲ : ۴۳۳ : ۴۳۴ : ۴۳۵ : ۴۳۶ : ۴۳۷ : ۴۳۸ : ۴۳۹ : ۴۴۰ : ۴۴۱ : ۴۴۲ : ۴۴۳ : ۴۴۴ : ۴۴۵ : ۴۴۶ : ۴۴۷ : ۴۴۸ : ۴۴۹ : ۴۵۰ : ۴۵۱ : ۴۵۲ : ۴۵۳ : ۴۵۴ : ۴۵۵ : ۴۵۶ : ۴۵۷ : ۴۵۸ : ۴۵۹ : ۴۶۰ : ۴۶۱ : ۴۶۲ : ۴۶۳ : ۴۶۴ : ۴۶۵ : ۴۶۶ : ۴۶۷ : ۴۶۸ : ۴۶۹ : ۴۷۰ : ۴۷۱ : ۴۷۲ : ۴۷۳ : ۴۷۴ : ۴۷۵ : ۴۷۶ : ۴۷۷ : ۴۷۸ : ۴۷۹ : ۴۸۰ : ۴۸۱ : ۴۸۲ : ۴۸۳ : ۴۸۴ : ۴۸۵ : ۴۸۶ : ۴۸۷ : ۴۸۸ : ۴۸۹ : ۴۹۰ : ۴۹۱ : ۴۹۲ : ۴۹۳ : ۴۹۴ : ۴۹۵ : ۴۹۶ : ۴۹۷ : ۴۹۸ : ۴۹۹ : ۵۰۰ : ۵۰۱ : ۵۰۲ : ۵۰۳ : ۵۰۴ : ۵۰۵ : ۵۰۶ : ۵۰۷ : ۵۰۸ : ۵۰۹ : ۵۱۰ : ۵۱۱ : ۵۱۲ : ۵۱۳ : ۵۱۴ : ۵۱۵ : ۵۱۶ : ۵۱۷ : ۵۱۸ : ۵۱

شیرامون نویان : ۱۰۴ :
شیرسیل : ۲۴ :
شیرکران : قرية : ۶۴ :
شیروان : ۱۳۶ : ۳۵۰ :
شیرین ایکاجی : ۲۸ :
شیکمور اقا : امیر : ۲۳ :
شینقا (?) : ۱۳۲ :
سان : ۵۴ : ۴۸ :
ساین : قاضی : ۱۳۴ : ۱۳۵ : ۱۷۹ :
ساین : مرغزار : ۱۰۲ : ۱۰۳ :
صدرالدین : قاضی : ۴۲ : ۴۴ :
صدرالدین حموی جوینی : شیخزاده : ۷۶ :
۷۹ :
صدرالدین پسر شیخ الاسلام هراة : ۱۰۸ :
صدرالدین زنجانی چاوی : ۸۱ : ۸۵ : ۸۶ :
۸۷ : ۸۸ : ۸۹ : ۹۱ : ۹۶ : ۱۰۰ :
۱۰۲ : ۱۰۹ : ۱۱۰ : ۱۱۶ : ۱۱۷ :
۱۱۸ : ۱۱۹ : ۱۵۳ : ۱۸۳ : ۲۳۹ :
۲۴۷ : ۲۹۹ : ۳۲۰ :
صدر چاوی : ۸۰ : ۳۱۹ :
صفین : ۱۲۵ : ۱۳۲ : ۱۳۳ :
صقان : ۲۰ :
طارم : ۱۲۳ :
طاشتمور : ۱۲۱ :
طاشتمور ختای : ۱۲۳ :
طاشمنکو قوشچی : ۹۷ : ۹۸ :
طالقان : ۳۵۰ :
طابجو اغول : ۹۷ : ۱۱۸ : ۱۱۹ :
طابجو بهادر : ۹۹ : ۱۰۰ :
طابجو : شهزاده : ۱۰۲ : ۱۰۳ :
طغاجار نویان : امیر : ۵۷ : ۶۱ : ۶۵ : ۶۷ :
۷۰ : ۷۴ : ۸۰ : ۸۱ : ۸۲ : ۸۴ : ۸۵ :
۸۶ : ۸۸ : ۸۹ : ۹۰ : ۹۱ : ۹۲ : ۹۵ :
۹۶ : ۱۰۱ : ۱۰۵ :
طغافجوق : ۵۴ : ۱۱۱ :
طغان خاتون رجوع بطوغان خاتون

طغاناشاه خاتون : ۱۳۲ :
طفریلجا : امیر : ۹۹ : ۱۰۰ :
طفریلجه رجوع بطفریلجا :
طفریلجه پسر اجو سکورچی : ۱۲۷ :
طوس : ۹ : ۱۶ : ۱۸ : ۲۹ : ۳۱ : ۸۵ :
۱۰۳ : ۱۱۳ : ۱۴۰ :
طوغان خاتون : شهزاده : ۱۵ : ۱۶ : ۱۷ :
۲۱ : ۲۳ : ۲۴ : ۳۱ : ۴۵ : ۴۶ : ۴۹ :
۵۲ : ۱۰۳ : ۱۰۴ : ۱۳۰ :
طوغان تیمور : ۱۵۰ :
طوقای گورگان : امیر : ۹۷ :
طولادای : امیر : ۳۲ : ۵۷ : ۶۱ : ۶۴ :
۶۵ : ۶۷ : ۷۰ : ۷۲ : ۸۱ : ۸۴ : ۹۰ :
۹۵ : ۹۹ :
طولادای ایداجی : ۸۳ :
طهران : ۵۶ : ۵۷ :
عانه : ۱۴۴ :
عثمان مشکانی : ۴۳ :
عجم : ۱۰۵ :
عجم : ملوک : ۱۷۱ :
عراق : ۲۱ : ۲۳ : ۲۶ : ۳۳ : ۳۴ : ۳۵ :
۳۶ : ۵۰ : ۵۵ : ۵۶ : ۵۷ : ۶۴ : ۶۶ :
۷۲ : ۷۷ : ۹۷ : ۱۰۵ : ۱۲۳ : ۲۳۸ :
عراق عجم : ۲۴۳ :
عرب : اسم : ۲۱ : ۱۰۱ : ۱۰۵ : ۱۱۱ :
عرب : قوم : ۱۲۷ :
عربشاه پسرزاده سلطان خجاج کرمان : ۱۴۱ :
عربی : عبارت : ۱۴۶ :
عربی : لغت : ۱۷۱ :
عزار : امیر : ۱۲۲ :
عزالدین مظفر شیرازی : ۱۰۵ : ۱۰۶ :
علاءالدین : ۳۴ :
علاءالدین : مقدم امراء شام : ۱۴۳ :
علاءالدین ختایی : ۱۱۵ :
علاءالدین کيقباد : ۱۲۱ :
علمالدین غنمی : ۱۴۵ : ۱۴۶ :

علم‌الدین قیصر : ۱۰۷ : ۱۰۸ : ۱۰۹ : غرجه : ۹ :

غران یسراطیجو بهادر : ۹۹ :

غزه : ۱۳۰ :

غور : ۲۲۹ :

غوری : سیاهیان ، سرهنگان : ۱۱۴ : ۱۱۶ :

غوری : ملک : ۱۲۰ :

فارس : ۷۲ : ۶۶ : ۱۰۰ : ۱۰۶ : ۱۴۰ :

۲۸۲ : ۳۱۰ :

فاریاب : ۴۷ : ۴۸ :

فاسلیوس : یادشاه استنبول : ۱۴۳ :

فخرالدین : استاد : ۲۸۸ : ۲۹۱ :

فخرالدین ابن الشیرجی : ۱۲۹ :

فخرالدین یسرشمس‌الدین کرت : ۱۱۲ : ۱۱۳ :

۱۱۴ :

فخرالدین حسن : ۹۶ :

فخرالدین رومی : ۱۰۸ :

فخرالدین رئیس : ۴۳ :

فخرالدین : قاضی هراة : ۱۳۰ : ۲۲۲ :

۲۴۲ :

فخرالدین : والی ری : ۳۴ : ۳۷ : ۹۵ :

فخر عیسی نصرانی الفیث : ۱۴۷ :

فترات : ۱۲۵ : ۱۳۰ : ۱۳۲ : ۱۴۳ :

۱۴۴ : ۱۴۷ : ۲۰۳ : ۳۵۰ :

فرامرز : ۱۲۱ :

فرامرزان : ۴۹ : ۵۴ :

فرغانه : رودخانه : ۱۷ : ۲۹ :

فرنک : ممالک : ۱۷۶ :

فرنکی : لغت : ۱۷۱ :

فروه : ۲۲ :

فلوجه : سکر : ۱۴۵ :

فوشنج : ۳۴ : ۳۵ :

فیروزآباد : ۲۵۱ :

فیروزان : ۱۰۶ :

فیروزکوه دماوند : ۳۱ : ۳۲ : ۳۷ : ۳۸ :

۳۹ : ۴۰ : ۴۱ : ۵۶ : ۵۷ : ۷۵ : ۸۲ :

۸۷ :

غازان خان : ۱ : ۲ : ۳ : ۵ : ۶ : ۸ : ۹ : ۱۰ :

۱۱ : ۱۲ : ۱۳ : ۱۴ : ۱۵ : ۱۶ : ۱۷ :

۱۸ : ۲۱ : ۲۲ : ۲۳ : ۲۶ : ۲۹ : ۳۰ :

۳۱ : ۳۲ : ۳۵ : ۳۶ : ۳۷ : ۳۸ : ۳۹ :

۴۰ : ۴۱ : ۴۲ : ۴۴ : ۴۹ : ۵۱ : ۵۲ :

۵۳ : ۵۴ : ۵۵ : ۵۶ : ۵۷ : ۵۸ : ۵۹ :

۶۰ : ۶۱ : ۶۲ : ۶۳ : ۶۵ : ۶۶ : ۶۷ :

۶۸ : ۶۹ : ۷۰ : ۷۲ : ۷۳ : ۷۴ : ۷۵ :

۷۶ : ۷۷ : ۷۹ : ۸۰ : ۸۲ : ۸۳ : ۸۵ :

۸۷ : ۸۸ : ۸۹ : ۹۰ : ۹۱ : ۹۲ : ۹۳ :

۹۴ : ۹۵ : ۹۶ : ۹۷ : ۱۰۷ : ۱۱۳ :

۱۱۴ : ۱۱۵ : ۱۱۶ : ۱۲۲ : ۱۲۴ :

۱۲۸ : ۱۳۵ : ۱۶۱ : ۱۷۴ : ۱۸۸ :

۲۰۹ : ۲۲۳ : ۲۴۱ : ۲۵۱ : ۲۶۸ :

۳۱۸ : ۳۵۱ :

غازانی : تریاق : ۱۷۳ :

غازانی : نهر : ۲۰۴ :

غازانی : نهر اعلی : ۱۴۴ : ۲۱۳ :

غازانی : نهر سفلی : ۲۰۳ :

غازانیه : ۲۰۶ :

غرجستان : ۲۲ :

قاجير يسر سرتاق : ۲۹ :
 قازاوه : صحراء : ۱۲۱ :
 قاضى سمنان رجوع بسمنان
 قاضى صاين رجوع بصاين
 قايدوخان يسر قاشين بن اوكتاي قآن : ۲۴ :
 ۳۵۰ : ۱۷۷ : ۱۴۶ : ۲۶ : ۲۵
 قىچاق : ۷۱ : ۶۵ : ۱۰۰ : ۱۲۶ : ۱۲۹ :
 ۱۳۰ :
 قىچاق اغول : ۹۳ : ۶۶ :
 قىرتوبهادر : ۱۳۲ : ۲۶ :
 قىللا قان : ۳۹ :
 قىلتىمور : ۱۲۳ : ۱۱۰ : ۳۲ : ۱۴ :
 قىلتغ خواجه : ۳۲ : ۲۸ :
 قىلتغشاه نويمان : امير : ۱۷ : ۱۶ : ۵ : ۴ :
 ۱۹ : ۲۶ : ۲۷ : ۲۸ : ۲۹ : ۳۱ : ۳۷ :
 ۳۸ : ۳۹ : ۴۰ : ۴۱ : ۴۵ : ۴۸ : ۴۹ :
 ۵۱ : ۵۲ : ۵۵ : ۵۹ : ۶۰ : ۶۲ : ۶۳ :
 ۶۶ : ۶۷ : ۷۱ : ۸۰ : ۸۲ : ۸۳ : ۸۴ :
 ۸۵ : ۸۶ : ۸۸ : ۸۹ : ۹۲ : ۹۵ : ۹۹ :
 ۱۰۰ : ۱۰۴ : ۱۰۵ : ۱۱۱ : ۱۱۲ :
 ۱۱۳ : ۱۱۴ : ۱۱۵ : ۱۱۶ : ۱۱۷ :
 ۱۱۹ : ۱۲۰ : ۱۲۲ : ۱۲۴ : ۱۲۷ :
 ۱۳۰ : ۱۳۱ : ۱۳۲ : ۱۳۳ : ۱۳۴ :
 ۱۳۵ : ۱۴۰ : ۱۴۳ : ۱۴۷ : ۱۴۸ :
 ۱۴۹ : ۱۵۱ :
 قىلتغيا : ۱۲۹ : ۱۲۷ : ۱۱۱ :
 قىلتغ ميدان : ۱۱۱ :
 قىلتغيا رجوع بى قىلتغيا
 قىرايغ اران : ۱۳۶ : ۸۸ :
 قىرايوقا : ۵۵ :
 قىراتيه سرخس : ۴۹ : ۲۶ : ۲۴ : ۱۶ :
 ۵۵ : ۸۶ : ۹۴ : ۹۵ :
 قىراتان رجوع بى قىراتوغلان
 قىراتوغلان : ۳۶ : ۳۲ :
 قىراجاورجى (۲) : ۳۲ :
 قىراسون : ۱۱۷ :

قرا كودرى : ۱۱۸ :
 قرا هولايكو : ۱۳ :
 قراواناس ، قرواناس ، قراوانا ، قراوانه : ۲۰ : ۹ :
 ۲۱ : ۲۲ : ۲۳ : ۲۴ : ۲۸ : ۲۹ : ۴۷ :
 ۴۸ : ۵۴ : ۶۴ : ۶۵ : ۷۰ : ۷۱ :
 ۱۲۳ :
 قربان شيره : ۱۲۳ : ۷۱ : ۵۶ :
 قزوين : ۱۰۹ : ۸۳ : ۸۱ : ۵۹ : ۵۸ :
 قصر شيرين : ۱۱۱ :
 قطب الدين : ۱۱۹ : ۱۱۰ : ۱۰۹ : ۸۱ :
 ۱۲۰ :
 قطب الدين اينجوشيرازى : ۱۳۴ : ۱۱۸ :
 ۱۳۵ :
 قطب جهان : قاضى القضاة : ۲۳۹ : ۸۷ :
 قىلتاق خانون رجوع بقولتاق خانون
 قىلجاي : ۷ :
 قم : ۳۵۰ :
 قىنچىبال رجوع بقونچىبال
 قىسرين : ۱۳۲ :
 قىنقراولانك ، قىنقراولانك ، قىنقراولانك رجوع
 بقوقوراولانك
 قوام الملك : ۱۲۰ : ۸۷ :
 قوتله قآن : ۱۴۲ :
 قوجين بزرگ : ۱۲۳ :
 قودغميش : ۷ :
 قورتييمور : امير : ۱۲۱ :
 قورچى بوقا : ۹ :
 قورمىشى گوركان : ۹۲ : ۸۹ : ۸۳ : ۸۱ :
 ۹۹ : ۱۲۷ : ۱۰۰ :
 قوش قيون : ۱۳۶ :
 قولتاق خانون : ۳ : ۲ :
 قومس : ۳۹ : ۳۷ : ۳۳ :
 قونچىبال : امير : ۶۳ : ۶۱ : ۵۷ : ۳۲ :
 ۶۴ : ۶۷ : ۷۰ : ۷۲ : ۷۴ : ۷۵ : ۸۱ :
 ۸۳ : ۸۶ : ۸۷ : ۹۱ : ۹۵ :
 قونجى ايتاجى : ۱۴۷ :

قوتقوراولانك: ۶: ۵۸: ۶۰: ۶۷: ۷۲: كهتر يتكچی: ۲:
قوتقورتای: ۹۹: ۱۰۴:
قوهه: رودخانه: ۸۳: ۸۹:
قویق: آب: ۱۳۲:
قهستان: ۲۴: ۳۰: ۳۵: ۳۶:
قیات: قوم: ۱۰۲:
قیصر رجوع بعلم الدین قیصر
کالیوش: ۲۰: ۳۲: ۳۳:
کالتزن: ۲۳:
کیودجامه: ۲۸: ۳۱:
کرامون خاتون: ۱۴: ۱۲۳: ۱۵۶:
کرد. کردان: ۱۳۴: ۱۴۹: ۲۷۷:
کرزه: امیر: ۱۲۳:
کرك تیمور: ۲:
کرمیان: ۶۶: ۱۲۳: ۱۳۰: ۱۴۰:
کرمان: سلطان: ۱۴۰:
کرمانشاهان: ۱۰۹: ۱۴۱:
کرمون خاتون رجوع بکرامون خاتون
کره رود: ۶۷: ۷۳: ۹۸: ۱۱۱:
کستور: ۹۳:
کسرغ: ۲۷:
گشاف: ۱۲۳: ۱۳۳: ۱۴۷: ۱۴۹:
گشف رود: ۱۷: ۲۶:
گشلك: ۱۱۱:
گشمیر: بلاد، ولایت: ۱۶۶: ۱۷۶: ۱۸۸:
گشمیر: توارخ: ۱۷۱:
گشمیر: شیوة: ۱۷۲:
گشمیر بخشی (?): ۷۳:
گشمیری: لغت: ۱۷۱:
گشمیر بخشی (?): ۷۳:
گیله و سمنه: ۷۵:
گمال الدین: ۱۵۳:
گمال الدین موصلی: قاضی: ۱۳۶: ۱۴۳:
گمال کوچك: ۱۱۱:
گنجو: ۳۸: ۳۹:

کورتوقا بهادر: ۱۲۷:
کورغور: امیر: ۱۸: ۶۷:
کورداغی: ۱۸:
کورك: امیر: ۱۷:
کوشك بیرونی مثنی: ۱۰۶:
کوشك عادلیه باغ تبریز: ۹۴: ۲۱۴:
کوشك مبارك تبریز: ۱۰۴:
کوشك مراد: ۳۵: ۳۶:
کوشك و بر حسین: ۵۲:
کوسلوك: ۱۳۲:
کوكا: ۷:
کوكاتوبهادر: ۶۳:
کوكاجی خاتون رجوع بکوكاجین خاتون
کوكاجین خاتون: ۱۳: ۱۴: ۳۹: ۴۰:
کوكشای بهادر: ۹۷:
کوكشیت: ۲۶: ۲۸:
کی صلاح الدین: ۴۱:
کینوجم: ۹:
کینویه رجوع بکینویه
کینشو: شیراز: ۱۶: ۲۰: ۲۲:
گوباری: ۱۳۲:
گرخ: لشکر: ۱۴۰:
گرجستان: ۷۱: ۹۱: ۹۲: ۹۳: ۱۱۷:
گریان: ۱۲۸: ۱۳۰:
گردکوه: قعه: ۵۶:
گنسب: چشمه: ۵۰:
گنبد سلطان سنجر: ۲۰۸:
گنجه: ۳۵۰:
گیغاتوخان: ۸: ۱۱: ۳۱: ۳۲: ۳۴: ۳۵:
۳۷: ۳۸: ۳۹: ۴۰: ۴۹: ۵۰: ۵۵:
۵۶: ۵۷: ۵۹: ۶۴: ۱۳۴: ۱۸۲:
۲۳۹: ۲۴۱: ۲۸۲: ۳۱۷: ۳۲۰:
۳۳۰: ۳۵۰:

کیلان: ۸۷: ۸۹: ۱۲۰:
کیلویه: ۱۰۶:
لاجین: حاکم مصر: ۱۲۲:
لالا: ۳۲:
لاودای: ۶۸:
لُر: ۱۰۶:
لکزستان: ۱۳۶:
لکزی: برادر نورو: ۷۲: ۱۰۹: ۱۱۱:
۱۴۱:
ماجار: ۷:
ماچین: ۱۷۶:
ماردین: ۱۰۴: ۱۲۴: ۲۸۲:
مازندران: ۳: ۴: ۵: ۹: ۱۸: ۲۰: ۲۶:
۲۸: ۳۳: ۳۷: ۳۸: ۳۹: ۴۱: ۵۵:
۵۶: ۶۶: ۸۶: ۹۷: ۱۰۲: ۱۴۰:
ماکین: ۱۴۷:
مالان: یول: ۳۴:
مالیه: صحراء: ۱۰۵:
ماملاق: ۳۱:
مایان: دیه: ۳۰:
مایدشت: میدان: ۱۱۱:
مبارکشاه پسر قراوهلاکو: ۱۳: ۲۸: ۱۳۲:
محمد: ۲: ۱۶۰:
محمد ایداجی: امیر: ۳۸: ۳۹:
محمد عبدالملك: ۴۳:
محمد: شیخ المشایخ: ۸۰: ۸۱: ۸۲: ۸۴:
۸۵: ۱۰۶: ۱۰۷: ۱۰۸: ۱۰۹:
۱۳۴: ۱۳۵: ۲۳۹:
محمد: مرید: ۱۵۲:
محمدشاه: ۱۳۰:
محمد غازان: سلطان: ۲۱۸: ۲۲۱: ۲۲۵:
۲۲۹: ۲۵۷: ۲۸۷: ۳۰۳:
محمدی الدین: قاضی القضاة: ۹۳:
مراغه: ۱۱: ۷۵: ۹۲: ۹۳: ۹۵: ۱۰۴:
۱۰۵: ۱۲۵: ۱۳۱: ۱۳۵: ۳۱۲:
۳۵۰:
مرند: ۱۲۷:
مرج الصفر: ۱۴۸:
مرج راهط: ۱۲۸:
مرزبانیه: ۱۰۶:
مرغه (?): دره: ۲۴:
مرکوی ری: ۹۸:
مرکیت: قوم: ۱۴۱:
مرند: کوهها: ۹۱: ۱۵۲:
مرو: ۱۵: ۱۶: ۲۴: ۴۶: ۵۲: ۲۰۸:
۳۵۰:
مروجوق: ۴۷: ۵۱:
مرو شیورغان: ۵۲:
مزدقان: ۱۵۸:
مزدك: شیوه: ۱۵۳:
مسعود: سلطان: رجوع بسلطان مسعود
مسلم: رباط: ۶۷:
مشهد امیر المؤمنین حسین: ۱۴۴: ۱۹۱:
۲۰۳:
مشهد امیر المؤمنین علی: ۱۲۲: ۲۰۸:
مشهد رضوی: ۲۷:
مشهد سیدی ابوالوفا: ۱۴۳: ۲۰۳: ۲۰۴:
مشهد مقدس طوس: ۱۱۳: ۲۰۸:
مشهد مقدس کاظمی: ۱۰۷:
مصر: ۹۵: ۱۰۷: ۱۰۹: ۱۲۲: ۱۲۴:
۱۲۸: ۱۳۱: ۱۳۲: ۱۳۵: ۱۳۶:
۱۴۳: ۱۴۷: ۱۷۶: ۲۸۸: ۲۹۰:
مصر: امراء: ۱۵۹:
مصر: سلاطین: ۲۱۶:
مصر: سلطان: رجوع بسلطان مصر
مصر: لشکر: ۲۱۵:
مصریان: ۱۲۲: ۱۲۴: ۱۲۶: ۱۲۷:
۱۲۸: ۱۴۸:
معین الدین خراسانی: ۱۱۸: ۱۳۴:
معین الدین مستوفی دیوان بزرگ: ۳۰: ۹۶:
مغالین رجوع بمغالین
مغول و مغولان: ۴: ۲۱: ۴۷: ۵۲: ۶۷:

هیت : ۱۰۶ :	یوز آغاج : ۳۸ : ۳۹ : ۸۴ : ۹۲ : ۱۴۱ :
یاسر : ۱۳۳ :	۱۴۹ : ۱۵۱ :
یغلاقو : ۸۱ :	یوز آغاج رجوع یوز آغاج :
یام : ۲۳ :	یوسف : ۲۵۶ :
یتیش : ۱۵۴ :	یول قتلغ : ۱۱۱ :
یزد : ۷۰ : ۷۵ : ۱۲۳ : ۳۵۷ :	یول قتلغ دختر بایدو : ۸۱ :
یساور : ۵۱ : ۲۶ :	ییدی قورقه : ۱۳ :
یعقوب باغبانی : ۱۵۲ : ۱۵۳ : ۱۵۵ :	یسوتای بن طاشمکو قوشچی : ۹۷ : ۹۸ :
یغلاقو سکورچی : ۱۲۳ :	یسوتواین : ۱۳ :
یغیش : ۵۷ : ۵۸ : ۵۹ : ۶۰ :	یسور نویان : ۹۷ :
عن : ۱۲۷ :	ییکلامیش : ۱۶ :

فهرست الكلمات التركية و المغولیة

اخته , اختگان : ۶۱ : ۳۴۵ :	اوردو , اردو , اوردوها passim
اختاجی , اختاجی , اختاجیان : ۱۸ : ۲۷۰ :	اوردوی معظم : ۱۷ : ۳۸ : ۱۶۴ :
... : ۳۳۲ : ۳۱۳	... : ۳۲۶
اختاجی خانه : ۳۳۰ : ۳۳۸ :	اوروغ , اوروق , اروق : ۵۹ : ۷۲ : ۱۲۰ :
ازوق , آزوق : ۳۴ : ۱۹۵ :	۱۲۸ : ۱۴۲ : ۲۰۷ : ۳۰۴ : ۳۰۷ :
اسرامیشی کردن : ۳۰۷ :	... : ۳۵۰ : ۳۴۹ : ۳۱۱
اسیغ , آسیغ : ۳۳۰ :	اوروکلوک , اورکلک : ۵۷ :
اش , آش : ۶۵ : ۷۰ : ۷۱ : ۹۳ : ۱۶۳ :	اوزان : ۳۳۶ : ۳۳۷ : ۳۳۸ :
۲۱۲ : ۲۷۱ : ۲۹۱ : ۳۲۶ : ۳۲۷ :	اوق : ۱۸ :
۳۲۸ : ۳۲۹ : ۳۳۰ : ۳۳۱ : ... :	اولاغ : ۳۹ : ۸۹ : ۱۰۸ : ۱۶۳ : ۲۱۸ :
اغروق , اغروقیا : ۱۲ : ۵۰ : ۱۳۰ : ۱۴۳ :	۲۵۸ : ۲۷۰ : ۲۷۱ : ۲۷۲ : ۲۷۴ :
۱۴۴ : ۱۴۹ : ۱۵۸ : ۱۵۹ : ۳۱۱ :	۲۷۵ : ۲۷۶ : ۲۷۷ : ۲۹۵ : ۳۰۱ :
اغل , اقل , اقل : ۱۳۷ :	۳۳۶ : ۳۳۹ : ۳۴۱ : ۳۴۲ : ۳۴۴ :
اغول , اغل passim	اولاغچی , اولاغچی , اولاغچیان : ۲۷۵ :
اق , آق : ۹۹ : ۵۷ : ۸۳ : ... :	اولاغ یامها : ۲۷۳ :
اقا , آقا : ۸ : ۵۰ : ۵۵ : ۵۸ : ۵۹ : ۶۷ :	اولجامیشی , اولجامیشی , اولجامیشی کردن ,
۸۲ : ۳۰۸ :	یاقتن : ۴۰ : ۸۹ : ... :
اقچه , آقچه , آقچها : ۲۴۸ : — نیم آقچه :	اولجای , اولجای : ۲۱ : ۴۰ : ۴۸ : ۱۹۶ :
۲۸۰ : — آقچه روم : ۲۸۲ :	اولوس , الوس : ۵۲ : ۵۸ : ۷۳ : ۸۳ : ۸۷ :
ال , آل : ۲۹۲ :	۹۵ : ۱۰۰ : ۱۳۳ : ۳۰۴ : ۳۰۵ :
ال تمغا , التمغا , آلتمغاها : ۳۰ : ۹۶ :	اویباق : ۲۴۶ : ۳۳۶ : ۳۴۲ :
۲۴۴ : ۲۲۳ :	ای , آی : ۳ : ۸۸ :
التون تمغا , التون تمغاها : ۸۰ : ۸۱ : ۸۶ :	ایداجی , ایداجیان : ۴ : ۲۷۰ : ۳۰۱ :
۲۵۳ : ۲۵۴ : ۲۵۹ : ۲۶۰ : ۲۶۱ :	۳۲۷ : ۳۲۸ : ۳۲۹ : ۳۳۸ :
۲۶۲ : ۲۷۴ : ۲۷۵ : ۲۹۳ : ۳۴۴ :	ایکاجی : ۱۰ : ... :
۳۴۵ : ۳۵۳ : ۳۵۴ :	ایل , ایل شدن , کردن : ۳۷ : ۱۲۸ : ۱۹۶ :
الغ شیکچی : ۹۶ :	... : ۳۴۹ : ۲۶۸
اند : ۸۳ : ۳۰۸ :	ایلجی , ایلجی , ایلجیان : ۲۴۳ : ۲۴۴ :
اوبای : ۴۷ : ۵۳ :	۲۴۵ : ۲۴۸ : ۲۴۹ : ۲۵۰ : ۲۵۱ :
اورتاق , اورتاقان , ارتقان : ۲۷۰ : ۲۷۱ : ۳۱۳ :	۲۵۴ : ۲۵۸ : ۲۷۰ : ۲۷۱ : ۲۷۲ :
۳۱۷ : ۳۲۹ :	۲۷۳ : ۲۷۴ : ۲۷۵ : ۲۷۶ : ۲۷۷ :

۲۸۲ : ۲۹۵ : ۲۹۶ : ۲۹۷ : ۳۱۷ : یازده گرد : ۲۹۵ :
 ۳۲۷ : ۳۲۹ : ۳۳۶ : ۳۳۹ : ۳۴۵ : بخشی ، بخشیان : ۷۷ : ۷۸ : ۸۵ : ۱۶۵ :
 ۳۵۶ : ۳۵۷ : ۳۵۸ : ۳۶۰ : ۱۶۶ : ۱۸۸ : ۱۸۹ :
 ایلچی خانه ، ایلچی خانه : ۱۶۵ : ۳۵۶ : ۳۶۰ : بخشی کری : ۷۸ :
 ایلچی کری ، ایلچی کری : ۲۷۲ :
 ایلچی یارالتو ، ایلچی ، ایلچیان یارالتو : ۲۷۳ :
 ۲۷۴ : ۲۷۵ : ۲۹۶ :
 ایلخان : ۲۲۴ :
 ایلغامیشی کردن : ۳۰۵ :
 ایلی ، یایی در آمدن : ۸۴ : ۸۵ : ۸۸ :
 ۹۰ : ۱۰۰ : ۱۱۲ : ۱۱۴ : ۱۲۳ :
 ۱۴۵ : ۱۴۶ :
 ایناق ، اناق ، اناقان : ۲۵ : ۷۲ : ۹۳ :
 ۹۵ :
 ایناق تر ، اناق تر : ۸۴ :
 اینجو ، اینجو ، اینجوی ، اینجوها : ۲۰ :
 ۶۴ : ۶۶ : ۶۹ : ۷۰ : ۲۱۶ : ۲۵۳ :
 ۲۷۰ : ۳۰۵ : ۳۱۲ : ۳۳۰ : ۳۳۱ :
 ۳۵۲ :
 اینسی : ۸ : ۵۰ : ۵۵ : ۵۸ : ۵۹ : ۶۷ :
 ۸۲ : ۳۰۸ :
 ابو اغلان رجوع بفهرست الاسماء
 یارسجی ، یارسجی ، یارسجیان : ۱۶۵ : ۲۷۷ :
 ۳۴۳ : ۳۴۵ :
 یاریقو : ۳۳۲ :
 یاسقاق ، یاسقاقان : ۲۱۸ : ۲۲۵ :
 ۲۲۹ : ۲۵۳ : ۲۵۷ : ۲۹۸ : ۳۵۷ :
 ۳۶۰ :
 یاشه انداختن : ۵ :
 یالش ، بالشها : ۱۸۲ :
 یاورجی ، یاورجی : ۴ : ۳۳۲ :
 یایزه ، یایزه ، یایرها : ۸۱ : ۱۶۳ : ۲۷۱ :
 ۲۹۱ : ۲۹۷ : ۲۹۸ : ۲۹۹ : ۳۰۰ :
 تدبیر یایزه دادن : ۲۹۵ :
 یایزه بزرگ : ۲۹۵ :
 یایزه خزانه : ۲۹۶ :

تکشمیشی ، تکشمیشی ، تکشمیشی کردن ، خاتون ، خاتونان ، خواتین : passim
 یافتن ، بشرف ت رسیدن : ۱۹ : ۴۰ :
 ۴۶ : ۵۴ : ۵۸ : ۶۰ : ۶۵ : ۷۱ :
 ۸۱ :
 تنغا ، تنغاها : ۲۴۳ : ۲۴۶ : ۲۶۲ : ۲۶۴ :
 ۲۷۳ : ۲۹۳ : ۲۹۹ : ۳۶۲ :
 تنغاها ی بزرگ : ۲۹۲ : — : تنغا زدن : ۱۴۶ :
 ۲۶۱ : ۲۹۳ : ۳۱۷ :
 تنجایی ، تنجایی : ۲۰۶ : ۲۴۶ : ۲۷۳ :
 ۲۸۹ : ۲۹۳ :
 تنغای آل : ۱۳۴ :
 تنغای بزرگ یشم : ۲۹۳ : — :
 تنغای ییکی : ۲۷۵ :
 تنغای سواری : ۲۷۵ :
 تنغای شهر : ۲۴۵ :
 توتاول ، توتاول ، توتاولان : ۲۷۹ : ۲۸۰ :
 ۳۳۲ :
 توتاولی : ۲۸۱ :
 توسامیشی کردن : ۲۰ : ۱۵۵ : ۳۰۷ :
 توغلی : ۹۸ : ۹۹ :
 توق : ۵۷ : ۱۵۵ :
 توقجی ، توقجی : passim
 تولامیشی کردن : ۳۴۰ :
 تونکلامیشی ، تونکلامیشی کردن : ۳۲۶ :
 تونه : ۱۳۳ :
 جربی : ۳۵۶ : ۳۵۷ : ۳۶۰ :
 جریث ، جریث : ۶۶ : ۷۱ : ۷۵ : ۸۵ : ۹۱ :
 ۹۵ : ۹۹ : ۱۸۳ : ۱۹۱ : ۲۹۰ : ۳۰۵ :
 ۳۰۶ : ۳۰۷ : ۳۰۸ : ۳۰۹ : ۳۲۴ :
 جریکی ، جریکی ، جریکیان : ۳۰۶ :
 جنان ناوور رجوع بفهرست الاسماء
 جناق ، چماق : ۱۷ : ۸۲ : ۸۹ : ۱۱۰ :
 ۲۶۸ : ۲۹۳ : ۳۶۳ :
 جیدامیشی کردن : ۳۰۴ :
 جیرغامیشی ، جیرغامیشی : ۹ :
 ۱۳۱ :
 ۲۷۱ : ۲۷۳ : ۲۷۶ : ۲۷۷ : ۲۹۶ :
 ۲۹۷ : ۲۹۸ : ۲۹۹ : ۳۰۰ :
 ۳۰۱ : ۳۰۲ : ۳۰۴ : ۳۰۵ : ۳۰۶ :
 ۳۰۷ :
 ۳۰۸ : ۳۰۹ : ۳۱۰ : ۳۱۱ : ۳۱۲ : ۳۱۳ : ۳۱۴ : ۳۱۵ : ۳۱۶ : ۳۱۷ : ۳۱۸ : ۳۱۹ : ۳۲۰ : ۳۲۱ : ۳۲۲ : ۳۲۳ : ۳۲۴ : ۳۲۵ : ۳۲۶ : ۳۲۷ : ۳۲۸ : ۳۲۹ : ۳۳۰ : ۳۳۱ : ۳۳۲ : ۳۳۳ : ۳۳۴ : ۳۳۵ : ۳۳۶ : ۳۳۷ : ۳۳۸ : ۳۳۹ : ۳۴۰ : ۳۴۱ : ۳۴۲ : ۳۴۳ : ۳۴۴ : ۳۴۵ : ۳۴۶ : ۳۴۷ : ۳۴۸ : ۳۴۹ : ۳۵۰ : ۳۵۱ : ۳۵۲ : ۳۵۳ : ۳۵۴ : ۳۵۵ : ۳۵۶ : ۳۵۷ : ۳۵۸ : ۳۵۹ : ۳۶۰ : ۳۶۱ : ۳۶۲ : ۳۶۳ : ۳۶۴ : ۳۶۵ : ۳۶۶ : ۳۶۷ : ۳۶۸ : ۳۶۹ : ۳۷۰ : ۳۷۱ : ۳۷۲ : ۳۷۳ : ۳۷۴ : ۳۷۵ : ۳۷۶ : ۳۷۷ : ۳۷۸ : ۳۷۹ : ۳۸۰ : ۳۸۱ : ۳۸۲ : ۳۸۳ : ۳۸۴ : ۳۸۵ : ۳۸۶ : ۳۸۷ : ۳۸۸ : ۳۸۹ : ۳۹۰ : ۳۹۱ : ۳۹۲ : ۳۹۳ : ۳۹۴ : ۳۹۵ : ۳۹۶ : ۳۹۷ : ۳۹۸ : ۳۹۹ : ۴۰۰ : ۴۰۱ : ۴۰۲ : ۴۰۳ : ۴۰۴ : ۴۰۵ : ۴۰۶ : ۴۰۷ : ۴۰۸ : ۴۰۹ : ۴۱۰ : ۴۱۱ : ۴۱۲ : ۴۱۳ : ۴۱۴ : ۴۱۵ : ۴۱۶ : ۴۱۷ : ۴۱۸ : ۴۱۹ : ۴۲۰ : ۴۲۱ : ۴۲۲ : ۴۲۳ : ۴۲۴ : ۴۲۵ : ۴۲۶ : ۴۲۷ : ۴۲۸ : ۴۲۹ : ۴۳۰ : ۴۳۱ : ۴۳۲ : ۴۳۳ : ۴۳۴ : ۴۳۵ : ۴۳۶ : ۴۳۷ : ۴۳۸ : ۴۳۹ : ۴۴۰ : ۴۴۱ : ۴۴۲ : ۴۴۳ : ۴۴۴ : ۴۴۵ : ۴۴۶ : ۴۴۷ : ۴۴۸ : ۴۴۹ : ۴۵۰ : ۴۵۱ : ۴۵۲ : ۴۵۳ : ۴۵۴ : ۴۵۵ : ۴۵۶ : ۴۵۷ : ۴۵۸ : ۴۵۹ : ۴۶۰ : ۴۶۱ : ۴۶۲ : ۴۶۳ : ۴۶۴ : ۴۶۵ : ۴۶۶ : ۴۶۷ : ۴۶۸ : ۴۶۹ : ۴۷۰ : ۴۷۱ : ۴۷۲ : ۴۷۳ : ۴۷۴ : ۴۷۵ : ۴۷۶ : ۴۷۷ : ۴۷۸ : ۴۷۹ : ۴۸۰ : ۴۸۱ : ۴۸۲ : ۴۸۳ : ۴۸۴ : ۴۸۵ : ۴۸۶ : ۴۸۷ : ۴۸۸ : ۴۸۹ : ۴۹۰ : ۴۹۱ : ۴۹۲ : ۴۹۳ : ۴۹۴ : ۴۹۵ : ۴۹۶ : ۴۹۷ : ۴۹۸ : ۴۹۹ : ۵۰۰ : ۵۰۱ : ۵۰۲ : ۵۰۳ : ۵۰۴ : ۵۰۵ : ۵۰۶ : ۵۰۷ : ۵۰۸ : ۵۰۹ : ۵۱۰ : ۵۱۱ : ۵۱۲ : ۵۱۳ : ۵۱۴ : ۵۱۵ : ۵۱۶ : ۵۱۷ : ۵۱۸ : ۵۱۹ : ۵۲۰ : ۵۲۱ : ۵۲۲ : ۵۲۳ : ۵۲۴ : ۵۲۵ : ۵۲۶ : ۵۲۷ : ۵۲۸ : ۵۲۹ : ۵۳۰ : ۵۳۱ : ۵۳۲ : ۵۳۳ : ۵۳۴ : ۵۳۵ : ۵۳۶ : ۵۳۷ : ۵۳۸ : ۵۳۹ : ۵۴۰ : ۵۴۱ : ۵۴۲ : ۵۴۳ : ۵۴۴ : ۵۴۵ : ۵۴۶ : ۵۴۷ : ۵۴۸ : ۵۴۹ : ۵۵۰ : ۵۵۱ : ۵۵۲ : ۵۵۳ : ۵۵۴ : ۵۵۵ : ۵۵۶ : ۵۵۷ : ۵۵۸ : ۵۵۹ : ۵۶۰ : ۵۶۱ : ۵۶۲ : ۵۶۳ : ۵۶۴ : ۵۶۵ : ۵۶۶ : ۵۶۷ : ۵۶۸ : ۵۶۹ : ۵۷۰ : ۵۷۱ : ۵۷۲ : ۵۷۳ : ۵۷۴ : ۵۷۵ : ۵۷۶ : ۵۷۷ : ۵۷۸ : ۵۷۹ : ۵۸۰ : ۵۸۱ : ۵۸۲ : ۵۸۳ : ۵۸۴ : ۵۸۵ : ۵۸۶ : ۵۸۷ : ۵۸۸ : ۵۸۹ : ۵۹۰ : ۵۹۱ : ۵۹۲ : ۵۹۳ : ۵۹۴ : ۵۹۵ : ۵۹۶ : ۵۹۷ : ۵۹۸ : ۵۹۹ : ۶۰۰ : ۶۰۱ : ۶۰۲ : ۶۰۳ : ۶۰۴ : ۶۰۵ : ۶۰۶ : ۶۰۷ : ۶۰۸ : ۶۰۹ : ۶۱۰ : ۶۱۱ : ۶۱۲ : ۶۱۳ : ۶۱۴ : ۶۱۵ : ۶۱۶ : ۶۱۷ : ۶۱۸ : ۶۱۹ : ۶۲۰ : ۶۲۱ : ۶۲۲ : ۶۲۳ : ۶۲۴ : ۶۲۵ : ۶۲۶ : ۶۲۷ : ۶۲۸ : ۶۲۹ : ۶۳۰ : ۶۳۱ : ۶۳۲ : ۶۳۳ : ۶۳۴ : ۶۳۵ : ۶۳۶ : ۶۳۷ : ۶۳۸ : ۶۳۹ : ۶۴۰ : ۶۴۱ : ۶۴۲ : ۶۴۳ : ۶۴۴ : ۶۴۵ : ۶۴۶ : ۶۴۷ : ۶۴۸ : ۶۴۹ : ۶۵۰ : ۶۵۱ : ۶۵۲ : ۶۵۳ : ۶۵۴ : ۶۵۵ : ۶۵۶ : ۶۵۷ : ۶۵۸ : ۶۵۹ : ۶۶۰ : ۶۶۱ : ۶۶۲ : ۶۶۳ : ۶۶۴ : ۶۶۵ : ۶۶۶ : ۶۶۷ : ۶۶۸ : ۶۶۹ : ۶۷۰ : ۶۷۱ : ۶۷۲ : ۶۷۳ : ۶۷۴ : ۶۷۵ : ۶۷۶ : ۶۷۷ : ۶۷۸ : ۶۷۹ : ۶۸۰ : ۶۸۱ : ۶۸۲ : ۶۸۳ : ۶۸۴ : ۶۸۵ : ۶۸۶ : ۶۸۷ : ۶۸۸ : ۶۸۹ : ۶۹۰ : ۶۹۱ : ۶۹۲ : ۶۹۳ : ۶۹۴ : ۶۹۵ : ۶۹۶ : ۶۹۷ : ۶۹۸ : ۶۹۹ : ۷۰۰ : ۷۰۱ : ۷۰۲ : ۷۰۳ : ۷۰۴ : ۷۰۵ : ۷۰۶ : ۷۰۷ : ۷۰۸ : ۷۰۹ : ۷۱۰ : ۷۱۱ : ۷۱۲ : ۷۱۳ : ۷۱۴ : ۷۱۵ : ۷۱۶ : ۷۱۷ : ۷۱۸ : ۷۱۹ : ۷۲۰ : ۷۲۱ : ۷۲۲ : ۷۲۳ : ۷۲۴ : ۷۲۵ : ۷۲۶ : ۷۲۷ : ۷۲۸ : ۷۲۹ : ۷۳۰ : ۷۳۱ : ۷۳۲ : ۷۳۳ : ۷۳۴ : ۷۳۵ : ۷۳۶ : ۷۳۷ : ۷۳۸ : ۷۳۹ : ۷۴۰ : ۷۴۱ : ۷۴۲ : ۷۴۳ : ۷۴۴ : ۷۴۵ : ۷۴۶ : ۷۴۷ : ۷۴۸ : ۷۴۹ : ۷۵۰ : ۷۵۱ : ۷۵۲ : ۷۵۳ : ۷۵۴ : ۷۵۵ : ۷۵۶ : ۷۵۷ : ۷۵۸ : ۷۵۹ : ۷۶۰ : ۷۶۱ : ۷۶۲ : ۷۶۳ : ۷۶۴ : ۷۶۵ : ۷۶۶ : ۷۶۷ : ۷۶۸ : ۷۶۹ : ۷۷۰ : ۷۷۱ : ۷۷۲ : ۷۷۳ : ۷۷۴ : ۷۷۵ : ۷۷۶ : ۷۷۷ : ۷۷۸ : ۷۷۹ : ۷۸۰ : ۷۸۱ : ۷۸۲ : ۷۸۳ : ۷۸۴ : ۷۸۵ : ۷۸۶ : ۷۸۷ : ۷۸۸ : ۷۸۹ : ۷۹۰ : ۷۹۱ : ۷۹۲ : ۷۹۳ : ۷۹۴ : ۷۹۵ : ۷۹۶ : ۷۹۷ : ۷۹۸ : ۷۹۹ : ۸۰۰ : ۸۰۱ : ۸۰۲ : ۸۰۳ : ۸۰۴ : ۸۰۵ : ۸۰۶ : ۸۰۷ : ۸۰۸ : ۸۰۹ : ۸۱۰ : ۸۱۱ : ۸۱۲ : ۸۱۳ : ۸۱۴ : ۸۱۵ : ۸۱۶ : ۸۱۷ : ۸۱۸ : ۸۱۹ : ۸۲۰ : ۸۲۱ : ۸۲۲ : ۸۲۳ : ۸۲۴ : ۸۲۵ : ۸۲۶ : ۸۲۷ : ۸۲۸ : ۸۲۹ : ۸۳۰ : ۸۳۱ : ۸۳۲ : ۸۳۳ : ۸۳۴ : ۸۳۵ : ۸۳۶ : ۸۳۷ : ۸۳۸ : ۸۳۹ : ۸۴۰ : ۸۴۱ : ۸۴۲ : ۸۴۳ : ۸۴۴ : ۸۴۵ : ۸۴۶ : ۸۴۷ : ۸۴۸ : ۸۴۹ : ۸۵۰ : ۸۵۱ : ۸۵۲ : ۸۵۳ : ۸۵۴ : ۸۵۵ : ۸۵۶ : ۸۵۷ : ۸۵۸ : ۸۵۹ : ۸۶۰ : ۸۶۱ : ۸۶۲ : ۸۶۳ : ۸۶۴ : ۸۶۵ : ۸۶۶ : ۸۶۷ : ۸۶۸ : ۸۶۹ : ۸۷۰ : ۸۷۱ : ۸۷۲ : ۸۷۳ : ۸۷۴ : ۸۷۵ : ۸۷۶ : ۸۷۷ : ۸۷۸ : ۸۷۹ : ۸۸۰ : ۸۸۱ : ۸۸۲ : ۸۸۳ : ۸۸۴ : ۸۸۵ : ۸۸۶ : ۸۸۷ : ۸۸۸ : ۸۸۹ : ۸۹۰ : ۸۹۱ : ۸۹۲ : ۸۹۳ : ۸۹۴ : ۸۹۵ : ۸۹۶ : ۸۹۷ : ۸۹۸ : ۸۹۹ : ۹۰۰ : ۹۰۱ : ۹۰۲ : ۹۰۳ : ۹۰۴ : ۹۰۵ : ۹۰۶ : ۹۰۷ : ۹۰۸ : ۹۰۹ : ۹۱۰ : ۹۱۱ : ۹۱۲ : ۹۱۳ : ۹۱۴ : ۹۱۵ : ۹۱۶ : ۹۱۷ : ۹۱۸ : ۹۱۹ : ۹۲۰ : ۹۲۱ : ۹۲۲ : ۹۲۳ : ۹۲۴ : ۹۲۵ : ۹۲۶ : ۹۲۷ : ۹۲۸ : ۹۲۹ : ۹۳۰ : ۹۳۱ : ۹۳۲ : ۹۳۳ : ۹۳۴ : ۹۳۵ : ۹۳۶ : ۹۳۷ : ۹۳۸ : ۹۳۹ : ۹۴۰ : ۹۴۱ : ۹۴۲ : ۹۴۳ : ۹۴۴ : ۹۴۵ : ۹۴۶ : ۹۴۷ : ۹۴۸ : ۹۴۹ : ۹۵۰ : ۹۵۱ : ۹۵۲ : ۹۵۳ : ۹۵۴ : ۹۵۵ : ۹۵۶ : ۹۵۷ : ۹۵۸ : ۹۵۹ : ۹۶۰ : ۹۶۱ : ۹۶۲ : ۹۶۳ : ۹۶۴ : ۹۶۵ : ۹۶۶ : ۹۶۷ : ۹۶۸ : ۹۶۹ : ۹۷۰ : ۹۷۱ : ۹۷۲ : ۹۷۳ : ۹۷۴ : ۹۷۵ : ۹۷۶ : ۹۷۷ : ۹۷۸ : ۹۷۹ : ۹۸۰ : ۹۸۱ : ۹۸۲ : ۹۸۳ : ۹۸۴ : ۹۸۵ : ۹۸۶ : ۹۸۷ : ۹۸۸ : ۹۸۹ : ۹۹۰ : ۹۹۱ : ۹۹۲ : ۹۹۳ : ۹۹۴ : ۹۹۵ : ۹۹۶ : ۹۹۷ : ۹۹۸ : ۹۹۹ : ۱۰۰۰ : ۱۰۰۱ : ۱۰۰۲ : ۱۰۰۳ : ۱۰۰۴ : ۱۰۰۵ : ۱۰۰۶ : ۱۰۰۷ : ۱۰۰۸ : ۱۰۰۹ : ۱۰۱۰ : ۱۰۱۱ : ۱۰۱۲ : ۱۰۱۳ : ۱۰۱۴ : ۱۰۱۵ : ۱۰۱۶ : ۱۰۱۷ : ۱۰۱۸ : ۱۰۱۹ : ۱۰۲۰ : ۱۰۲۱ : ۱۰۲۲ : ۱۰۲۳ : ۱۰۲۴ : ۱۰۲۵ : ۱۰۲۶ : ۱۰۲۷ : ۱۰۲۸ : ۱۰۲۹ : ۱۰۳۰ : ۱۰۳۱ : ۱۰۳۲ : ۱۰۳۳ : ۱۰۳۴ : ۱۰۳۵ : ۱۰۳۶ : ۱۰۳۷ : ۱۰۳۸ : ۱۰۳۹ : ۱۰۴۰ : ۱۰۴۱ : ۱۰۴۲ : ۱۰۴۳ : ۱۰۴۴ : ۱۰۴۵ : ۱۰۴۶ : ۱۰۴۷ : ۱۰۴۸ : ۱۰۴۹ : ۱۰۵۰ : ۱۰۵۱ : ۱۰۵۲ : ۱۰۵۳ : ۱۰۵۴ : ۱۰۵۵ : ۱۰۵۶ : ۱۰۵۷ : ۱۰۵۸ : ۱۰۵۹ : ۱۰۶۰ : ۱۰۶۱ : ۱۰۶۲ : ۱۰۶۳ : ۱۰۶۴ : ۱۰۶۵ : ۱۰۶۶ : ۱۰۶۷ : ۱۰۶۸ : ۱۰۶۹ : ۱۰۷۰ : ۱۰۷۱ : ۱۰۷۲ : ۱۰۷۳ : ۱۰۷۴ : ۱۰۷۵ : ۱۰۷۶ : ۱۰۷۷ : ۱۰۷۸ : ۱۰۷۹ : ۱۰۸۰ : ۱۰۸۱ : ۱۰۸۲ : ۱۰۸۳ : ۱۰۸۴ : ۱۰۸۵ : ۱۰۸۶ : ۱۰۸۷ : ۱۰۸۸ : ۱۰۸۹ : ۱۰۹۰ : ۱۰۹۱ : ۱۰۹۲ : ۱۰۹۳ : ۱۰۹۴ : ۱۰۹۵ : ۱۰۹۶ : ۱۰۹۷ : ۱۰۹۸ : ۱۰۹۹ : ۱۱۰۰ : ۱۱۰۱ : ۱۱۰۲ : ۱۱۰۳ : ۱۱۰۴ : ۱۱۰۵ : ۱۱۰۶ : ۱۱۰۷ : ۱۱۰۸ : ۱۱۰۹ : ۱۱۱۰ : ۱۱۱۱ : ۱۱۱۲ : ۱۱۱۳ : ۱۱۱۴ : ۱۱۱۵ : ۱۱۱۶ : ۱۱۱۷ : ۱۱۱۸ : ۱۱۱۹ : ۱۱۲۰ : ۱۱۲۱ : ۱۱۲۲ : ۱۱۲۳ : ۱۱۲۴ : ۱۱۲۵ : ۱۱۲۶ : ۱۱۲۷ : ۱۱۲۸ : ۱۱۲۹ : ۱۱۳۰ : ۱۱۳۱ : ۱۱۳۲ : ۱۱۳۳ : ۱۱۳۴ : ۱۱۳۵ : ۱۱۳۶ : ۱۱۳۷ : ۱۱۳۸ : ۱۱۳۹ : ۱۱۴۰ : ۱۱۴۱ : ۱۱۴۲ : ۱۱۴۳ : ۱۱۴۴ : ۱۱۴۵ : ۱۱۴۶ : ۱۱۴۷ : ۱۱۴۸ : ۱۱۴۹ : ۱۱۵۰ : ۱۱۵۱ : ۱۱۵۲ : ۱۱۵۳ : ۱۱۵۴ : ۱۱۵۵ : ۱۱۵۶ : ۱۱۵۷ : ۱۱۵۸ : ۱۱۵۹ : ۱۱۶۰ : ۱۱۶۱ : ۱۱۶۲ : ۱۱۶۳ : ۱۱۶۴ : ۱۱۶۵ : ۱۱۶۶ : ۱۱۶۷ : ۱۱۶۸ : ۱۱۶۹ : ۱۱۷۰ : ۱۱۷۱ : ۱۱۷۲ : ۱۱۷۳ : ۱۱۷۴ : ۱۱۷۵ : ۱۱۷۶ : ۱۱۷۷ : ۱۱۷۸ : ۱۱۷۹ : ۱۱۸۰ : ۱۱۸۱ : ۱۱۸۲ : ۱۱۸۳ : ۱۱۸۴ : ۱۱۸۵ : ۱۱۸۶ : ۱۱۸۷ : ۱۱۸۸ : ۱۱۸۹ : ۱۱۹۰ : ۱۱۹۱ : ۱۱۹۲ : ۱۱۹۳ : ۱۱۹۴ : ۱۱۹۵ : ۱۱۹۶ : ۱۱۹۷ : ۱۱۹۸ : ۱۱۹۹ : ۱۲۰۰ : ۱۲۰۱ : ۱۲۰۲ : ۱۲۰۳ : ۱۲۰۴ : ۱۲۰۵ : ۱۲۰۶ : ۱۲۰۷ : ۱۲۰۸ : ۱۲۰۹ : ۱۲۱۰ : ۱۲۱۱ : ۱۲۱۲ : ۱۲۱۳ : ۱۲۱۴ : ۱۲۱۵ : ۱۲۱۶ : ۱۲۱۷ : ۱۲۱۸ : ۱۲۱۹ : ۱۲۲۰ : ۱۲۲۱ : ۱۲۲۲ : ۱۲۲۳ : ۱۲۲۴ : ۱۲۲۵ : ۱۲۲۶ : ۱۲۲۷ : ۱۲۲۸ : ۱۲۲۹ : ۱۲۳۰ : ۱۲۳۱ : ۱۲۳۲ : ۱۲۳۳ : ۱۲۳۴ : ۱۲۳۵ : ۱۲۳۶ : ۱۲۳۷ : ۱۲۳۸ : ۱۲۳۹ : ۱۲۴۰ : ۱۲۴۱ : ۱۲۴۲ : ۱۲۴۳ : ۱۲۴۴ : ۱۲۴۵ : ۱۲۴۶ : ۱۲۴۷ : ۱۲۴۸ : ۱۲۴۹ : ۱۲۵۰ : ۱۲۵۱ : ۱۲۵۲ : ۱۲۵۳ : ۱۲۵۴ : ۱۲۵۵ : ۱۲۵۶ : ۱۲۵۷ : ۱۲۵۸ : ۱۲۵۹ : ۱۲۶۰ : ۱۲۶۱ : ۱۲۶۲ : ۱۲۶۳ : ۱۲۶۴ : ۱۲۶۵ : ۱۲۶۶ : ۱۲۶۷ : ۱۲۶۸ : ۱۲۶۹ : ۱۲۷۰ : ۱۲۷۱ : ۱۲۷۲ : ۱۲۷۳ : ۱۲۷۴ : ۱۲۷۵ : ۱۲۷۶ : ۱۲۷۷ : ۱۲۷۸ : ۱۲۷۹ : ۱۲۸۰ : ۱۲۸۱ : ۱۲۸۲ : ۱۲۸۳ : ۱۲۸۴ : ۱۲۸۵ : ۱۲۸۶ : ۱۲۸۷ : ۱۲۸۸ : ۱۲۸۹ : ۱۲۹۰ : ۱۲۹۱ : ۱۲۹۲ : ۱۲۹۳ : ۱۲۹۴ : ۱۲۹۵ : ۱۲۹۶ : ۱۲۹۷ : ۱۲۹۸ : ۱۲۹۹ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۱ : ۱۳۰۲ : ۱۳۰۳ : ۱۳۰۴ : ۱۳۰۵ : ۱۳۰۶ : ۱۳۰۷ : ۱۳۰۸ : ۱۳۰۹ : ۱۳۱۰ : ۱۳۱۱ : ۱۳۱۲ : ۱۳۱۳ : ۱۳۱۴ : ۱۳۱۵ : ۱۳۱۶ : ۱۳۱۷ : ۱۳۱۸ : ۱۳۱۹ : ۱۳۲۰ : ۱۳۲۱ : ۱۳۲۲ : ۱۳۲۳ : ۱۳۲۴ : ۱۳۲۵ : ۱۳۲۶ : ۱۳۲۷ : ۱۳۲۸ : ۱۳۲۹ : ۱۳۳۰ : ۱۳۳۱ : ۱۳۳۲ : ۱۳۳۳ : ۱۳۳۴ : ۱۳۳۵ : ۱۳۳۶ : ۱۳۳۷ : ۱۳۳۸ : ۱۳۳۹ : ۱۳۴۰ : ۱۳۴۱ : ۱۳۴۲ : ۱۳۴۳ : ۱۳۴۴ : ۱۳۴۵ : ۱۳۴۶ : ۱۳۴۷ : ۱۳۴۸ : ۱۳۴۹ : ۱۳۵۰ : ۱۳۵۱ : ۱۳۵۲ : ۱۳۵۳ : ۱۳۵۴ : ۱۳۵۵ : ۱۳۵۶ : ۱۳۵۷ : ۱۳۵۸ : ۱۳۵۹ : ۱۳۶۰ : ۱۳۶۱ : ۱۳۶۲ : ۱۳۶۳ : ۱۳۶۴ : ۱۳۶۵ : ۱۳۶۶ : ۱۳۶۷ : ۱۳۶۸ : ۱۳۶۹ : ۱۳۷۰ : ۱۳۷۱ : ۱۳۷۲ : ۱۳۷۳ : ۱۳۷۴ : ۱۳۷۵ : ۱۳۷۶ : ۱۳۷۷ : ۱۳۷۸ : ۱۳۷۹ : ۱۳۸۰ : ۱۳۸۱ : ۱۳۸۲ : ۱۳۸۳ : ۱۳۸۴ : ۱۳۸۵ : ۱۳۸۶ : ۱۳۸۷ : ۱۳۸۸ : ۱۳۸۹ : ۱۳۹۰ : ۱۳۹۱ : ۱۳۹۲ : ۱۳۹۳ : ۱۳۹۴ : ۱۳۹۵ : ۱۳۹۶ : ۱۳۹۷ : ۱۳۹۸ : ۱۳۹۹ : ۱۴۰۰ : ۱۴۰۱ : ۱۴۰۲ : ۱۴۰۳ : ۱۴۰۴ : ۱۴۰۵ : ۱۴۰۶ : ۱۴۰۷ : ۱۴۰۸ : ۱۴۰۹ : ۱۴۱۰ : ۱۴۱۱ : ۱۴۱۲ : ۱۴۱۳ : ۱۴۱۴ : ۱۴۱۵ : ۱۴۱۶ : ۱۴۱۷ : ۱۴۱۸ : ۱۴۱۹ : ۱۴۲۰ : ۱۴۲۱ : ۱۴۲۲ : ۱۴۲۳ : ۱۴۲۴ : ۱۴۲۵ : ۱۴۲۶ : ۱۴۲۷ : ۱۴۲۸ : ۱۴۲۹ : ۱۴۳۰ : ۱۴۳۱ : ۱۴۳۲ : ۱۴۳۳ : ۱۴۳۴ : ۱۴۳۵ : ۱۴۳۶ : ۱۴۳۷ : ۱۴۳۸ : ۱۴۳۹ : ۱۴۴۰ : ۱۴۴۱ : ۱۴۴۲ : ۱۴۴۳ : ۱۴۴۴ : ۱۴۴۵ : ۱۴۴۶

قراول، قراولان: ۲۷: ۲۲: ۲۰: ۱۹: ۲۹۳: ۶۳: ۵۴
کریکتان، کریکتانان: ۲۷۵: ۱۵۲: ۴۳: ۳۶۳: ۳۱۱
قلان، قلاتان: ۳۰۸: ۳۰۴: ۲۱۸: ۱۸۰: ۳۲۴
قلاووز، قلاووزان: ۱۹۵
قلاووزی، قلاووزی: ۲۷۷: ۸۷
قوبجور، قوبجور: ۲۴۵: ۲۴۳: ۲۱۸: ۲۴۵: ۲۴۳: ۲۱۸
کوج، کوج دادن، فرمودن، کردن: ۱۶: ۳۰۰: ۳۱۰: ۳۰۲: ۲۷۲: ۱۲۸
کوتل، کوتلها: ۲۷۲
کوتوال: ۱۴۶
کودا، قودای: ۳۰۸: ۸
قورجی، قورجی، قورجی، قورجیان: ۴۶: ۹
قوریلتنای: ۱۳۱: ۱۲۳: ۱۰۲: ۱۴۹
قوش: ۳۴۲
قوشجی، قوشجی، قوشجیان: ۸۶: ۶۴
قوشلا میشی کردن: ۳۴۵
قول: ۳۱۱: ۳۰۹: ۱۲۷: ۶۴
قوماي: ۱۴۳
قوتول: ۱۰۰
قوتیشی کردن: ۳۰۹: ۳۰۷
قوین، قوین: ۸۸: ۳
قیشلاغ، قیشلاق، قیشلاغ، قیشلاق: ۱۵: ۴
۲۳: ۱۰۵: ۹۵: ۸۷: ۶۵: ۲۶
۱۲۰: ۱۳۵: ۱۴۴: ۱۵۰: ۱۵۱
۱۵۲: ۱۵۶: ۱۵۸: ۲۷۱: ۳۰۱
۳۰۲: ۳۲۸: ۳۳۰: ۳۴۴
قیشلامیشی، قیشلامیشی کردن: ۱۶: ۱۱
۲۶: ۳۲: ۳۵: ۳۶: ۳۷: ۴۴: ۷۰
۱۱۷: ۱۳۶: ۱۴۰
کچیک، کچیک، کچیک: ۱۹۶: ۵۲: ۳۱۱
کریک: ۲۹۶: ۸۵

یارغوجی، یارغوجی، یارغوچیان : ۱۱۹ :
 یامچی، یامچی : ۲۷۵ : ۲۷۲ :
 یایلاخ، یایلاق، ییلانق : ۱۰ : ۲۶ : ۳۲ :
 یارغونامه : ۱۴۹ :
 یاسا، بیساسا رسیدن، رسانیدن passim
 یاساق، یاسق : ۱ : ۸ : ۱۵۰ : ۱۶۱ :
 ۲۷۵ : ۲۷۹ : ۲۸۱ : ۲۹۶ : ۳۰۳ :
 ۳۰۴ : ۳۱۳ : ۳۲۲ :
 یاسامیشی فرمودن، کردن : ۲۷ : ۵۹ :
 ۶۲ : ۸۲ : ۸۹ : ۹۹ : ۱۰۰ : ۱۱۷ :
 ۱۲۷ : ۱۴۸ : ۱۹۲ : ۱۹۳ : ۱۹۵ :
 ۱۹۸ : ۲۲۶ : ۲۹۷ : ۳۶۳ :
 یاسای قدیم : ۵۹ :
 یاغلامیشی کردن : ۹ :
 یاغی، یاغان passim
 یاغی گری : ۱۶ : ۳۸ : ۴۱ : ... :
 یام، یاماها : ۸۵ : ۲۵۵ : ۲۷۱ : ۲۷۴ :
 ۲۷۵ : ۲۷۶ : ۳۰۴ : ۳۶۰ :

XXVIII. *Das Kapitel von dem Tode Karāmūn Hātūn's und der Überführung ihrer Leiche nach Tebriz. Einige weise Aussprüche Ġāzān's die Schöpfung betreffend.*

Tod Karāmūn Hātūn's (12. Djumādā II. 703 d. H. = 21. Jänner 1304 n. Chr.) und feierliche Überführung ihrer Leiche nach Tebriz (Z. 18–20). G.'s Trauer um die Jungverstorbene (Z. 21–3).

S. fol. 292 v.

G.'s Worte von der Nützlichkeit und Wohltat des Todes für die Menschheit (Z. 1–17). Aufbruch vom Winterlager am Hülān Mūrān. G. jagt in den Bergen von Harrakān und Mazdakān und lagert schliesslich bei der Stadt Sāwa (Z. 18–20). Hwādja Sa'd al-Dīn und Šihāb al-Dīn Mubārakšāh geben zu Sāwa Festmahle zu Ehren G.'s und seines Hofes (Z. 21–5). G.'s Aufbruch nach Ray (Z. 26). Neuerliches Zutagetreten von G.'s Leiden (Z. 27–9).

S. fol. 293 r.

In Hail-i-buzurg gewinnt G.'s Krankheit die Oberhand, er sendet um Bülūgān Hātūn (Z. 1–2). Die Genannte trifft G. zu Piškala in sterbendem Zustande an (Ende Ramaḍān 703 d. H. = Ende April und Anfang Mai 1304 n. Chr.) (Z. 3–4). G. erteilt den Grossen seines Reiches Ratschläge und bestätigt neuerdings Uldjāitū als seinen Nachfolger auf den Thron (Z. 5–7). G.'s letzte Augenblicke und Tod am 11. Šawwāl 703 d. H. (= 17. Mai 1304 n. Chr.) (Z. 8–11). G.'s Leichnam wird in feierlichem Zuge nach Tebriz gebracht. Trauer des Volkes um G. (Z. 12–19). Der Leichenzug wird eine Tagesreise vor Tebriz von der gesamten trauernden Bevölkerung eingeholt (Z. 20–21). Beisetzung im Mausoleum von Šam (Z. 22).

SCHLUSSBEMERKUNG DES HERAUSGEBERS

Rašīd al-Dīn's Ta'riḫ-i-Ġāzānī ist nun bis auf den Abschnitt, der die Regierungszeit der Ilhāne Abākā (1265–1282) bis Argūn (1284–1291) behandelt, der Forschung zugänglich gemacht. Noch während des Druckes der Geschichte Ġāzān's, im Herbst 1938, fasste ich den Entschluss, auch noch diesen verbleibenden Rest herauszubringen. Meine Editions-tätigkeit an diesem weniger umfangreichen Abschnitt, dem die gleichen Handschriften zugrunde liegen, ist gegenwärtig so weit fortgeschritten, dass die Hoffnung besteht, denselben noch im Laufe des nächsten Jahres druckfertig zu machen.

Prag, im Sommer 1939.

KARL JAHN.

Niederlage und Flucht der Mongolen (Z. 14). Ankunft Emīr Kutluğšāh's vor G. in Kušāf (19. Ramaḍān 702 d. H. = 7. Mai 1303 n. Chr.) (Z. 15). G. begibt sich nach Derbend-i-Zengi. Emīr Čübān trifft mit den von ihm geretteten Trümmern des Heeres ein (17. Šawwāl 703 d. H. = 4. Juni 1303 n. Chr.) (Z. 16-18). G. jagt in den Bergen von Sahand, hierauf begibt er sich nach Audjān (10. Dū-l-Ḳa'da 702 d. H. = 26. Juni 1303 n. Chr.) (Z. 19-21).

XXIII. *Kapitel von dem Kriegsgerichte, welches über die aus Syrien heimgekehrten Emīre gehalten wurde. Kūrūltāi zu Audjān. Darbringung von Geschenken durch die Emīre.*

Beginn des Kriegsgerichtes zu Audjān (12. Dū-l-Ḳa'da 702 d. H. = 28. Juni 1303 n. Chr.) (Z. 22). Wegen zu milden Urteilspruches muss der Prozess auf G.'s Befehl wiederholt werden (Z. 23-4).

S. fol. 290 v.

Hinrichtung einer Reihe von Schuldigen (Z. 1). Beginn des Kūrūltāi (2. Dū-l-Ḥidjdja 702 d. H. = 29. Juli 1303 n. Chr.). Darbringung von Geschenken durch die Emīre (Z. 1-2).

XXIV. *Kapitel von Gāzān's Augenleiden. Ankunft des Prinzen Hudābanda aus Ḥorāsān. Gāzān's Zug nach Bajlūd und Aufenthalt am Hūlān Mūrān.*

G.'s Ankunft in Tebrīz (25. Muḥarram 703 d. H. = 8. September 1303 n. Chr.) (Z. 3). G. wird während seines langewährenden Augenleidens von chinesischen Ärzten behandelt. Ankunft der İltūzmīš Hātūn mit den Prinzen Bistām und Abū Yazīd aus Ḥorāsān (4. Šafar 703 d. H. = 17. September 1303 n. Chr.) (Z. 4-6). Verlobung von G.'s Tochter Uldjāi Kutluğ mit dem Prinzen Bistām (Z. 7). Die chinesischen Ärzte bringen G. im Verlaufe ihrer Behandlung zwei Brandmale an (7. Rabī' I. 703 d. H. = 19. Oktober 1303 n. Chr.). Aufbruch G.'s von Tebrīz (19. Rabī' I. 703 d. H. = 31. Oktober 1303 n. Chr.). Vor seiner Abreise findet G. Vergnügen an indischen Elefanten (Z. 9-12).

S. fol. 291 r.

G. muss infolge grosser Schwäche in der Sänfte getragen werden. Emīr Kutluğšāh's Rückkehr nach Arrān (Z. 1-2). G.'s Ankunft im Schlosse des Djūmagūrgān (14. Rabī' II. 703 d. H. = 25. November 1303 n. Chr. (Z. 3-4), er beschliesst den Winter am Ufer des Hūlān Mūrān zu verbringen (Z. 5-6). G. bekleidet und bewirtet zehn Derwische, zwei von ihnen werden von G. als Christen entlarvt (Z. 7-13).

XXV. *Kapitel von der Quarantäne, welche sich Gāzān während des Winterlagers zu Audjān auferlegte. Die Verschwörung des Alāfrank kommt an den Tag. Hinrichtung der Empörer.*

G.'s Quarantäne (Z. 14-15). Einzelheiten über die Verschwörung des Prinzen Alāfrank und deren Urheber, die Derwische unter der Führung Pīr Ya'qūb's (Z. 16-20). Ḥwādja Sa'd al-Dīn verständigt G. von der Verschwörung (Z. 21). Festnahme Pīr Ya'qūb's und anderer in die Verschwörung verwickelter Persönlichkeiten (Z. 22-3). Die von G. persönlich geführte Untersuchung bestätigt seinen Verdacht, dass es sich um Anhänger Šadr al-Dīn Zindjānī's handle (Z. 24-6).

S. fol. 291 v.

Die Verschwörer gehören der Sekte des Mazdak an (Z. 1). G.'s Wortwechsel mit Pīr Ya'qūb (Z. 2-3). Hinrichtung Pīr Ya'qūb's und seiner Genossen (Z. 3-4). Begnadigung Alāfrank's, seine Entschuldigungen (Z. 5-9). Hinrichtung des Jatmīš und Begnadigung Akbākā's, des Sohnes Tāitāk's (Z. 11-13).

XXVI. *Kapitel von dem Festmahle in der Horde der İltūzmīš Hātūn anlässlich des Geburtstages des Prinzen Abū Yazīd. Gāzān beendet die Quarantäne.*

Gastmahl anlässlich des Geburtstages des Prinzen Abū Yazīd, an welchem G. sowie sämtliche Prinzessinnen und Prinzen teilnehmen (1. Djumādā II. 703 d. H. = 10. Jänner 1304 n. Chr.) (Z. 14-15).

S. fol. 292 r.

Fortsetzung von S. fol. 191 v. (Z. 1). G. wendet sich wieder den Staatsgeschäften zu (Z. 2). In G.'s Befinden tritt eine Besserung ein (Z. 3-4).

XXVII. *Das Kapitel von der Gunstbezeugung Gāzān's an Ḥwādja Sa'd al-Dīn ob seiner Verlässlichkeit, welche er in der Angelegenheit Alāfrank's bewiesen hatte.*

G. von Sa'd al-Dīn's grosser Treue und Aufrichtigkeit überzeugt, verleiht ihm, dem bereits früher alle Ämter und Ehren zuteil geworden waren, eine Tausendschaft mongolischer Truppen, den Rosschweif (Tūg) und die grosse Kriegstrompete (Z. 5-14). Lobesworte Rašīd al-Dīn's für Sa'd al-Dīn (Z. 15-17).

Vorbereitungen zu der Feierlichkeit (Z. 15–20). Versammlung der Angehörigen aller Stände. G.'s Ansprache an die Versammelten vor dem Betreten des Prunkzeltes (Z. 21–6).

S. fol. 288 r.

Fortsetzung der Ansprache G.'s (Z. 1–8). G. betritt das Prunkzelt. Allgemeines Beschenken und Bewirtung des Volkes (Z. 9–10). Drei Tage und Nächte währende Rezitation des *Qurān*'s (Z. 11). Die festliche Ausrüstung G.'s und seines Hofes (Z. 12–14). G. wendet sich wieder den Staatsgeschäften zu. Dispositionen für Prinz *Harbanda* und die Emire *Nūrīn*, *Ḳutluğsāh*, *Mūlai* und *Hūlādju* (Z. 15–21).

XXI. Kapitel vom Zuge *Gāzān*'s von *Audjān* nach *Bagdād*. Die Ereignisse, welche auf dem Wege dahin statthatten. Ankunft in *Wāsiṭ* und *Hille*. Beschluss des syrischen Feldzuges.

Aufbruch G.'s nach *Hamadān* (1. *Muharram* 702 d. H. = 26. August 1302 n. Chr.). (Z. 22). Emir *Nūrīn* begleitet G. bis zum *Haštrūd*. Die Kinder des Finanzdirektors von Anatolien führen bei G. Klage gegen den Mörder ihres Vaters, *Nizām al-Dīn Yahyā* (Z. 23–6).

S. fol. 288 v.

Hinrichtung *Nizām al-Dīn Yahyā*'s (Z. 1–2). G. lagert in dem von ihm erneuerten Kloster (*Hānḳāh*) im *Būzindjard* (Z. 3–4). Zug nach *Bisutūn*. Ankunft dreier syrischer Emire (Z. 5–6). G. sucht in Begleitung des Hofes die Höhle von *Kirmānšāhān* auf, wo er vor der Festnahme des *Nourūz* und seiner Brüder eine Nacht in Ängsten zugebracht hatte (Z. 7–11). G.'s Ansprache an die Anwesenden (Z. 13–15). Der Baum gegenüber besagter Höhle wird festlich geschmückt und die Emire führen einen Tanz um denselben auf. Emir *Pūlād Čingsāng*'s Erzählung von G.'s Vorfahren, *Ḳūtula Kāān*, und der mongolischen Sitte, Bäume bei besonderen Anlässen festlich zu schmücken und zu Wallfahrtsorten zu machen (Z. 16–25). Ankunft von Gesandten Emir *Ḳutluğsāh*'s zusammen mit flüchtigen syrischen Emiren, welche sich G. unterwerfen (Z. 26–7). Gesandte des byzantinischen Kaisers tragen G. eine Tochter des Kaisers als Konkubine an (Z. 28–9).

S. fol. 289 r.

G. nimmt Abschied von seinen Frauen (Z. 1) und jagt zu *Sib* und *Wāsiṭ*. Besuch des Grabmals *Abū-l-Wafā*'s (Z. 2–3). Befehl G.'s zum Bau eines Euphrat-Kanals (Z. 4). G. in *Hille*. Rückkehr der Gesandten G.'s aus Ägypten begleitet von einer ägyptischen Gesandtschaft.

Ankunft einer Gesandtschaft *Būktāi*'s (Z. 5–7). Mahl zu Ehren der Gesandten (1. *Djumādā II.* 702 d. H. = 21. Jänner 1303 n. Chr.). Geschenke für die Gesandten *Būktāi*'s und Gefangensetzung der ägyptischen Gesandtschaft (Z. 8–10). G.'s Aufbruch nach Syrien (9. *Djumādā II.* 702 d. H. = 29. Jänner 1303 n. Chr.). Besuch des Grabmals *Ḳusain*'s, Geschenke für das Grabmal und die Bewohner seiner Gegend. Der grosse Nutzen des Kanals „*Nahr-i-Gāzānī*“ (Z. 11–13). Nachricht von einem Siege *Ḳudābanda*'s in *Ḳorāsān* (Z. 14–15) und vom Tode Emir *Nūrīn Akā*'s (4. *Radjab* 702 d. H. = 22. Februar 1303 n. Chr.) (Z. 16–17). G. überschreitet den Euphrat. Zug und Ankunft in *ʿAna* (12. *Radjab* 702 d. H. = 2. März 1303 n. Chr.). Beschreibung der blühenden, fruchtbaren Euphratlandschaft zwischen *Falūdja*, *Sarūdj* und *Harrān* (Z. 18–25). Abschied G.'s von *Būlūgān Hātūn* und Zug nach *Raḥbat al-Šām*. Falscher Feindesalarm (Z. 27–9).

S. fol. 289 v.

G.'s Ankunft vor *Raḥbat* (28. *Radjab* 702 d. H. = 18. März 1303 n. Chr.). Feindlicher Empfang durch die Bewohner der Stadt (Z. 1–2). Verhandlungen, geführt unter anderem von *Rasīd al-Dīn* und *Hwādja Saʿd al-Dīn* mit den Bewohnern der Stadt, welche sich unter der Führung des Emirs *ʿAlam al-Dīn Ganamī* in der Feste verschanzt haben (Z. 2–4). Der Inhalt des an die Bewohner abgesandten *Yarliḡ* (Z. 5–11). Nach langen Verhandlungen und weitgehenden Zugeständnissen G.'s unterwirft sich die Stadt nur formal (Z. 12–16). G.'s Abzug von *Raḥbat* (6. *Šaʿbān* 702 d. H. = 26. März 1303 n. Chr.). Nachricht vom Tode *Kāidū*'s und der Niederlage seines Heeres. Ankunft der Emire *Ḳutluğsāh* und *Čübān* in *Haleb* (Z. 19–21). G. befiehlt seinen Emiren zum Heere *Ḳutluğsāh*'s zu stossen (Z. 22), er selbst überschreitet auf dem Zuge nach *Mauṣil* den Euphrat (13. *Šaʿbān* 702 d. H. = 2. April 1303 n. Chr.) (Z. 23) und trifft mit den Frauen in *Čahartāḡ* zusammen (25. *Šaʿbān* 702 d. H. = 14. April 1303 n. Chr.) (Z. 25–6). G. überträgt die Herrschaft *Diyārbakr*'s und *Diyār Rabīʿa*'s dem Sultān *Nadīm al-Dīn* von *Mārdīn* (Z. 27). G. passiert den Tigris und lagert zu *Kuṣāf*. *Fahr-ʿIsā al-Gayyāt* wird auf Klagen der Bewohner von *Mauṣil* hingerichtet (Z. 28–9).

XXII. Kapitel von dem Treffen, welches *Ḳutluğsāh Noyān* dem ägyptischen Heere lieferte und seiner Heimkehr. *Gāzān*'s Rückkehr nach *Audjān*.

S. fol. 290 r.

Zug Emir *Ḳutluğsāh*'s mit seinem Heere über *Hims* nach *Damaskus* (Z. 1–2). Schlacht bei *Mardj al-Šuffar*. (2. *Ramaḍān* 702 d. H. = 20. April 1303 n. Chr.) (Z. 3). Einzelheiten über den Verlauf des Kampfes (Z. 4–13).

G. trifft mit den Frauen in Sandjār zusammen (Z. 5). Nachricht von der Revolte des Maḥmūdšāh und des Todes Fahr al-Dīn Kart's (Z. 6). G.'s Ankunft in Maṣīl (15. Džumādā II. 699 d. H. = 9. März 1300 n. Chr.) (Z. 7). G. passiert den Tigris (1. Ša'bān 699 d. H. = 22. April 1300 n. Chr.). Emīr Mūlāi's Ankunft aus Syrien (17. Ša'bān 699 d. H. = 8. Mai 1300 n. Chr.) (Z. 8), Ehrung Emīr Nūrīn's. G. nimmt Aufenthalt in Marāga (15. Radsjab 699 d. H. = 6. April 1300 n. Chr.) und besucht die Sternwarte (Z. 10–11). G.'s Befehl zur Errichtung der Sternwarte in Šam bei Tebriz und seine fachkundigen Anweisungen hiezu (Z. 12–15). Kūrūtāi in Audjān (24. Šawwāl 699 d. H. = 13. Juli 1300 n. Chr.) und Tod des Prinzen Aldjū. Rückkehr Harbanda's nach Ḥorāsān (6. Dū-l-Ḥidjdja 699 d. H. = 23. August 1300 n. Chr.) und G.'s Zug nach Tebriz (Z. 16–18).

XVII. *Kapitel von dem zweiten Feldzuge Ġāzān's gegen Syrien und Ägypten.*

Emīr Kutluğšāh geht als Vorhut ab (1. Muḥarram 700 d. H. = 16. September 1300 n. Chr.). G.'s Aufbruch von Tebriz (15. Muḥarram 700 d. H. = 30. September 1300 n. Chr.) (Z. 19–20). Ankunft in Maṣīl (4. Rabī' I. 700 d. H. = 17. November 1300 n. Chr.) (Z. 21). Tuğānšāh Ḥātūn's Tod und Abschied der Frauen zu Ra's al-'Ain. Geplänkel mit der Vorhut des Feindes (Z. 22–4). G. passiert den Euphrat bei Dja'bar und Šiffīn (7. Šafar 700 d. H. = 22. Oktober 1300 n. Chr.) und lagert bei Ḥaleb (21. Šafar 700 d. H. = 5. November 1300 n. Chr.) (Z. 25–6).

S. fol. 286 r.

Marsch und Lager gegenüber von Kīnasrīn (7. Džumādā I. 700 d. H. = 18. Januar 1301 n. Chr.) (Z. 1–2). G. tritt die Heimkehr an. Emīr Kutluğšāh bleibt mit dem Heere in Sarmīn zurück. Die durch den übermässigen Regenfall jenes Winters entstandenen Gelände-Schwierigkeiten, mit denen Emīr Sūtāi und andere Befehlshaber zu kämpfen haben (Z. 3–6). G. passiert den Euphrat bei Raḫḫa. Unterhalb Sandjār trifft er mit seinen Frauen zusammen (15. Džumādā II. 700 d. H. = 25. Februar 1301 n. Chr.) (Z. 7–9). Rückkehr Sulṭān Yisāwul's (11. Radsjab 700 d. H. = 2. April 1301 n. Chr.) und Emīr Kutluğšāh's (15. Radsjab 700 d. H. = 6. April 1301 n. Chr.) aus Syrien (Z. 10–11). G. übertrifft Bahrām Gūr, indem er einer Gazelle mit einem Pfeilschusse 9 Wunden beibringt (Z. 12–17). Gesandte Būktāi's, des Herrschers des Ulūs Džūdji, erscheinen vor G. (23. Ša'bān 700 d. H. = 3. Mai 1301 n. Chr.) (Z. 18). G. überschreitet den Tigris und trifft am 24. Ramaḍān 700 d. H. = 3. Juni 1301 n. Chr. in Audjān ein (Z. 19–20).

XVIII. *Kapitel von der Belohnung Ḥwādja Sa'd al-Dīn's und der Hinrichtung seiner Neider.*

Auszeichnung Ḥwādja Sa'd al-Dīn's (27. Dū-l-Ḳa'da 700 d. H. = 3. August 1301 n. Chr.) (Z. 21–2). Emīr Kutluğšāh heiratet Gaiḥātū's Tochter, Verschwörung einer Reihe von Höflingen und Mitgliedern des Diwān's gegen Sa'd al-Dīn und Rašīd al-Dīn (Z. 23–6).

S. fol. 287 r.

G. entlarvt die Verschwörer (Z. 1–2). Festnahme und teilweise Hinrichtung derselben (2. Dū-l-Ḥidjdja 700 d. H. = 8. August 1301 n. Chr.). Šeīḫ Maḥmūd wird auf Führsprache der Būlūgān Ḥātūn freigelassen (Z. 3–7). G.'s Güte und Barmherzigkeit, dort wo sie angebracht war (Z. 8–11).

XIX. *Kapitel von dem Zuge Ġāzān's nach Alātāg und von dort in das Winterlager von Naḥḫwān. Ankunft der nach Ägypten entsendeten Gesandten.*

G.'s Zug nach Alātāg (15. Muḥarram 701 d. H. = 20. September 1301 n. Chr.). Emīr Kutluğšāh geht mit einem Heere nach Diyārbakr ab (21. Muḥarram 701 d. H. = 25. September 1301 n. Chr.) (Z. 12–13). G. bricht von Alātāg nach Arrān auf (7. Rabī' I. 701 d. H. = 5. November 1301 n. Chr.). Emīr Kutluğšāh erhält Befehl zur Rückkehr aus Diyārbakr. Ankunft der Gesandten G.'s aus Ägypten (16. Rabī' I. d. H. = 19. Dezember 1301 n. Chr.) (Z. 14–16). G. jagt in den Bergen von Širwān und Lagzistān, des weiteren auf Schwäne in Gāwbārī und Ḥilizi (Z. 17–20). Grenzzwischenfall bei Derbend (Z. 21–22b). Die widerspenstigen Emīre Lagzistān's unterwerfen sich freiwillig. Säuberung des Landes von Räufern. G.'s Heimkehr über Pilsuwār, Hamsāhra, Tālīšān und Ispahbad (Z. 23–6).

S. fol. 287 v.

Errichtung eines Wildgeheges daselbst und anschliessende Jagd G.'s und Būlūgān Ḥātūn's (Z. 1–7). G.'s Zug und Ankunft in Tebriz (Z. 7–11).

XX. *Kapitel von dem öffentlichen Gastmahle, das Ġāzān in der goldenen Horde, im Garten von Audjān, gab. Rezitation des Kurān's und allgemeines Almosenspenden.*

G. gibt den Auftrag zur Anfertigung eines goldenen Zeltes, Thrones samt den dazugehörigen Prunkstücken (Z. 12–13). Aufbruch G.'s von Tebriz nach Audjān (Z. 14). Die Anlage des Hoflagers von Audjān.

XV. *Kapitel vom Zuge Ġāzān's von Tebriz nach dem Winterlager von Bagdād. Ĥwādja Sa'd al-Dīn mit dem Wezīrat betraut. Kunde von der Revolte des Sūlāmīš und Entsendung eines Heeres gegen ihn.*

S. fol. 284 r.

G.'s Aufbruch nach Bagdād (3. Dū-l-Ĥidjdja 697 d. H. = 11. September 1298 n. Chr.). Sa'd al-Dīn mit dem Wezīrat betraut (Z. 1-2). Emīr Nūrīn Akā nach Arrān entsendet (Z. 3). G. begibt sich über Hamadān nach Wāsiṭ. Nachricht von der Empörung des Sūlāmīš (Z. 4-6). Einzelheiten über die Revolte des Sūlāmīš (Z. 7-14). Emīr Kutluğšāh gegen Sūlāmīš entsendet (12. Djumādā I. 698 d. H. = 15. Februar n. Chr.). Sūlāmīš wird in der Ebene von Āksehīr geschlagen (24. Radjab 698 d. H. = 27. April 1299 n. Chr.) und gefangen genommen (Z. 16-17). G. besucht das Grabmal 'Alī's (21. Djumādā I. 698 d. H. = 24. Februar 1299 n. Chr.) (Z. 18). Ankunft flüchtiger syrischer und ägyptischer Emīre (Z. 19-21). G. in Bagdād (3. Djumādā II. 698 d. H. = 8. März 1299 n. Chr.) (Z. 22) Empörung einer Tausendschaft der Karāunās (Z. 24-5). G. in Kūdjin-i-Buzurg Uldjaitū's zu Kurbānsīra und Kūrūkai daselbst (Z. 28-9).

S. fol. 284 v.

Hinrichtung von Anhängern des Sūlāmīš. G. heiratet Karāmūn Ĥātūn (18 Šawwāl 698 d. H. = 19. Juli 1299 n. Chr.) (Z. 1-2). Prinz Uldjaitū wird nach Ĥorāsān zurückgesandt (Z. 3). G. nimmt Aufenthalt in Tebriz (14. Dū-l-Ĥidjdja 698 d. H. = 13. September 1299 n. Chr.). Hinrichtung des Sūlāmīš (29. Dū-l-Ĥidjdja 698 d. H. = 28. September 1299). G. erkrankt an Ophthalmie (Z. 4-6).

XVI. *Kapitel von dem Feldzuge Ġāzān's gegen Syrien und Ägypten. Kampf mit den Ägyptern, Niederlage derselben und Eroberung der Provinz Syrien.*

Die Ursachen des Feldzuges: Die Eroberung und Plünderung Mārdīn's durch die Syrer und deren vergebliche Versuche, sich Ra's al-'Ain's zu bemächtigen (Z. 7-13). Auf G.'s Anordnung wird ein Fatwā erlassen, welches ihm den Feldzug zum Schutze des muslimischen Landes zur Pflicht macht (Z. 14-15). Aufbruch G.'s und seiner Truppen von Tebriz (19. Muḥarram 699 d. H. = 16. Oktober 1299 n. Chr.) (Z. 16). G. passiert den Tigris bei Kašāf (10. Šafar 699 d. H. = 6. November 1299 n. Chr.). G.'s Abschied von den Frauen zu Mausi, Ankunft im Gebiete von Našibīn (25. Šafar 699 d. H. = 21. November 1299 n. Chr.) (Z. 17-19). Passage

des Euphrat bei Dja'bar und Šiffin (2. Rabi' I. 699 d. H. = 27. November 1299 n. Chr.) (Z. 20). Ankunft in Haleb (19. Rabi' I. 699 d. H. = 14. Dezember 1299 n. Chr.) (Z. 21-3). Vorbeimarsch an Ĥimṣ (25. Rabi' I. 699 d. H. = 20. Dezember 1299 n. Chr.) und Lager gegenüber der Stadt Salimiyya (Z. 24). G. holt Informationen über das Schlachtfeld ein und prüft das Heer auf seine Schlagfertigkeit (Z. 25-7).

S. fol. 285 r.

G.'s strategische Erwägungen (Z. 1-3). G. lagert am Ab-i-bārik (27. Rabi' I. 699 d. H. = 22. Dezember 1299 n. Chr.). G.'s Vorkehrungen betreffs des den Ägyptern zu legenden Hinterhaltes (Z. 4-5). Beginn des Kampfes am 27. Rabi' I. 699 d. H. (= 22. Dezember 1299 n. Chr.). Heeresordnung und Kommandoverteilung unter die Emīre beider Seiten (Z. 7-11). Eröffnung des Kampfes durch die Syrer. Emīr Kutluğšāh's erfolgreiche Aktionen und der weitere Verlauf des Kampfes bis zur Niederlage der Ägypter und Syrer (Z. 12-21).

S. fol. 285 v.

Verspätete Ankunft Abiškā's und des kleinarmenischen Königs (Z. 1). G. verfolgt die Ägypter bis zur Höhe von Ĥimṣ (Z. 2). Die Schatzkammer des ägyptischen Königs wird eingebracht und verteilt (2. Rabi' II. 699 d. H. = 27. Dezember 1299 n. Chr.). Aufbruch G.'s nach Damaskus (3. Rabi' II. 699 d. H. = 28. Dezember 1299 n. Chr.). Die Würdenträger von Damaskus bewillkommen G. (6. Rabi' II. 699 d. H. = 31. Dezember 1299 n. Chr.). Kutluğiyā zum Garnisonskommandanten (Šahna) von Damaskus ernannt (Z. 4-5). G. lagert bei Mardj Rāhiṭ (9. Rabi' II. 699 d. H. = 3. Januar 1300 n. Chr.). G.'s Unterredung mit den Damaszener Bürgern (Z. 6-11). G. in Damaskus (12. Rabi' II. 699 d. H. = 6. Januar 1300 n. Chr.), seine Massnahmen zum Schutze der Stadt. Restitution der bisherigen Beamtenschaft (Z. 13-17). G. untersagt die Plünderung der Stadt und trifft weitere Vorkehrungen zu ihrer Sicherung (Z. 18-20). Plünderung der Vorstadt Šalāhiyya durch Georgier und Armenier. Wiederherstellung der Ordnung und Betrafung der Schuldigen (Z. 19-25). Emīr Mūlāi verfolgt den Feind bis Gazza (29. Rabi' II. 699 d. H. = 23. Januar 1300 n. Chr.) (Z. 26). G.'s Abzug von Damaskus (13. Djumādā I. 699 d. H. = 7. März 1300 n. Chr.). Verhaltensbefehle für die zurückbleibenden Emīre Mūlāi und Cūbān (Z. 27-8).

S. fol. 286 r.

Die Vorgänge in Damaskus nach G.'s Abzug (Z. 1-3). G. passiert den Euphrat auf einer von ihm selbst konstruierten Brücke (Z. 3-4).

XII. Kapitel von *Kaišar*, dem Vertrauten des *Nourūz*. Hinrichtung der Kinder und Brüder des *Nourūz*. *Nourūz'* Fall und Tod zu *Herāt*.

S. fol. 281 v.

Verhaftung *Kaišars*, des Boten des Emir *Nourūz* zu *Bagdād* (17. *Djumādā* I. 696 d. H. = 13. März 1297 n. Chr.). Die Ursache der Festnahme und die Vorgänge, welche derselben vorangingen (Z. 1–17). Die Ränke *Šadr al-Dīn Zindjānī's* und seines Bruders *Ḳuṭb al-Dīn*. Fälschung von Briefen des *Nourūz* und seiner Brüder an die Emire *Syriens* und *Ägyptens* (Z. 18–24). G., von *Nourūz'* hochverräterischem Tun benachrichtigt, begibt sich eilends von *Kirmānšāhān* nach *Abān* (Z. 25). Hinrichtung *Kaišar's* (Z. 26). G.'s umsichtiges Vorgehen gegenüber *Nourūz*. Befehl zur Festnahme und Hinrichtung von *Nourūz'* Kindern, Brüdern und Anhängern (Z. 28–29).

S. fol. 282 r.

Gefangennahme und Hinrichtung *Hādji Nārīn's* und anderer, *Nourūz* verwandtschaftlich und persönlich nahestehender Personen (Z. 1–3). Das Schicksal *Tuğāi's*, des Sohnes *Nārīn's* (Z. 3–5). Tod *Legzī's* (Z. 6). Weitere Hinrichtungen. Ankunft des Prinzen *Harbanda* aus *Ḥorāsān* (20. *Radjab* 696 d. H. = 14. Mai 1297 n. Chr.) (Z. 6–7). Die Emire *Ḳutluğšāh* und *Hūrḳūdāk* werden gegen *Nourūz* nach *Ḥorāsān* entsendet (Z. 9). *Bältū's* Gefangennahme und Transport nach *Tebrīz*. G. begibt sich in das Sommerlager von *Alātāg* (Z. 10). Prinz *Harbanda* wird nach *Ḥorāsān* zurückgesandt. Emir *Ḳutluğšāh's* Nachricht von *Nourūz'* Niederlage und Flucht (Z. 11–13). *Nourūz'* Flucht nach *Herāt*, wo er der Einladung *Fahr al-Dīn Kart's* Folge leistet und Aufenthalt nimmt (Z. 20–2). Emir *Ḳutluğšāh's* Gebet zu *Mešhed* und seine Ankunft vor *Herāt* (Z. 23–5). *Ḳutluğšāh's* aufmunternder Zuspruch an das verzagte Heer und Aufforderung *Fahr al-Dīn's*, *Nourūz* auszuliefern (Z. 26–9).

S. fol. 282 v.

Fahr al-Dīn bemächtigt sich auf listige Weise der Person des Emir *Nourūz* (Z. 1–9). Die Verdienste, welche sich einst *Nourūz* um die Person *Fahr al-Dīn's* erworben hatte (Z. 10–14). Tod *Nourūz'* Bruder *Hādji Ramaḍān's* und Auslieferung des *Nourūz* an *Ḳutluğšāh* (Z. 15–20). *Nourūz'* Verhör und Tod am 23. *Šawwāl* 696 d. H. (= 14. August 1297 n. Chr.) (Z. 21–4).

XIII. Kapitel von der *Rangerhöhung Šadr al-Dīn Zindjānī's* infolge *Nourūz'* Tod. Ankunft *Ġāzān's* aus *Alātāg* in *Tebrīz*. Grundsteinlegung der *Kubba-i-'ālī* in *Šam* bei *Tebrīz*.

Rückkehr Emir *Ḳutluğšāh's* aus *Herāt*. Aufbruch G.'s von *Alātāg* nach *Tebrīz* (24. *Dū-l-Ḥidjdja* 696 d. H. = 12. Oktober 1297 n. Chr.) (Z. 25–6).

S. fol. 283 r.

Ankunft G.'s in *Tebrīz*. Hinrichtung *Bältū's* (25. *Dū-l-Ḥidjdja* 696 d. H. = 13. Oktober 1297 n. Chr.). Ehrung *Šadr al-Dīn Zindjānī's* (Z. 1–2). Grundsteinlegung der *Kubba-i-'ālī*. G.'s Worte an die Bauleute (Z. 3–6). G. und alle seine Emire binden den Turban am 15. *Muḥarram* 697 d. H. = 3. November 1297 n. Chr. (Z. 7). Aufbruch G.'s nach dem Winterlager von *Arrān* (20. *Muḥarram* 697 d. H. = 8. November 1297 n. Chr.). Emir *Ḳutluğšāh* kehrt nach prompter Regelung der Verhältnisse *Georgiens* in Begleitung des Bruders des georgischen Königs *David* zurück. (Z. 8–9). Tod des Prinzen *Ḥatāi Oğul* zu *Dālān Nāūr* (2. *Rabī' II*. 697 d. H. = 17. Januar 1298 n. Chr.) (Z. 10). Geburt des Prinzen *Aldjū* (9. *Djumādā* I, 697 d. H. = 22. Februar 1298 n. Chr.) (Z. 11).

XIV. Kapitel vom Sturze und der Hinrichtung *Šadr al-Dīn Zindjānī's*.

Ḳuṭb al-Dīn Širāzī und *Mu'in al-Dīn Ḥorāsānī* klagen *Šadr al-Dīn Zindjānī* des Verrates an (13. *Djumādā* I., 697 d. H. = 26. Februar 1298 n. Chr.). Intrigen trüben das Verhältnis zwischen *Rašīd al-Dīn*, dem Arzt, und *Šadr al-Dīn* (Z. 12–17). Hinrichtung des Empörers *Tāidjū Oğul* und seiner Genossen (Z. 18–19). Das Intrigenspiel *Šadr al-Dīn's* führt zu einer schweren Verstimmung zwischen *Rašīd al-Dīn* und Emir *Ḳutluğšāh* (Z. 20–5). G. selbst deckt das Ränkespiel *Šadr al-Dīn's* auf (Z. 26).

S. fol. 283 v.

G. lässt *Šadr al-Dīn* den Prozess machen (19. *Radjab* 697 d. H. = 2. Mai 1298 n. Chr.) und hinrichten (21. *Radjab* 697 d. H. = 4. Mai 1298 n. Chr.) (Z. 1–5). G.'s Ankunft in *Tebrīz* (12. *Ša'bān* 697 d. H. = 25. Mai 1298 n. Chr.). Hinrichtungen hoher Funktionäre (Z. 7–9). Zerstörung von Kirchen zu *Tebrīz* (10. *Šawwāl* 697 d. H. = 21. Juli 1298 n. Chr.). Bestrafung der Schuldigen. Tod *Sārbān's* und *Būrūtāi Oğul's* vom *Ulūs Djūdji* (Z. 10–12).

gegen die Feinde entsendeten Heere beauftragt (Z. 3-4). Prinz Sūkā erscheint nach langem Zögern am Hofe (Z. 5-6). Einzelheiten betreffs der Heeresleitung (Z. 6-7). Aufbruch des Heeres (24. Šafar 695 d. H. = 2. Januar 1295 n. Chr. (Z. 8). Aufstand der Uiraten in Diyārbakr. Niederlage des Emīr Mūlāi im Kampfe gegen die Empörer (Z. 9-10). Gefangennahme und Tod Ildār's und weitere Hinrichtungen (Z. 11-13).

IX. *Kapitel von der Empörung Sūkā's und Bārūlā's. Entsendung eines Heeres gegen die Empörer und der Ausgang der Revolte.*

Aufwiegelung des Heeres durch die Emīre Sūkā und Bārūlā, ihre umstürzlerischen Pläne (Z. 14-15).

S. fol. 280 r.

Nourūz Kampf mit den Empörern am Karahrād, Bārūlā's Tod, Sūkā's Flucht, Gefangennahme und Ende (Z. 1-4). G. von der Empörung Bārūlā's und Sūkā's benachrichtigt (8. Rabī' I., 695 d. H. = 15. Jänner 1296 n. Chr.), seine Vorkehrungen. Hinrichtung von Mitschuldigen der Empörer (Z. 5-7). Nachricht vom Tode Sūkā's und Bārūlā's (Z. 8).

Die noch unbesiegten Empörer wählen Arslān Ogūl zu ihrem Anführer. Niederlage von G.'s Emiren (Z. 9-12). Emīr Hūrūdāk zwingt die Feinde zu teilweiser Übergabe. Gefangennahme und Tod Arslān Ogūl's (Z. 13-15). Festnahme Šadr al-Dīn Zindjānī's und seine Freilassung auf Fürsprache der Būlūgān Hātūn (Z. 16-17). G. besucht den Mönch Pīr Ibrāhīm (Z. 18). Die Witwe nach Būkā, dem Herrscher des Ulūs Kīpčāk, fordert von G. Blutrache (Z. 19-20). G. verheiratet seine Schwester Uldjāi Timūr an Emīr Kutluğšāh (Z. 21). G. gibt Befehl den politisch unzuverlässigen Emīr Tağāčār, Statthalter von Anatolien, zu töten (Z. 22-3). G. zeigt seiner Umgebung an Hand einer Erzählung, die dem chinesischen Milieu entnommen ist, dass das Staatsinteresse dieses sein Vorgehen unbedingt erheische (Z. 24-9).

S. fol. 280 v.

Fortsetzung von S. fol. 280 r. (Z. 1-5). G. begibt sich zu Frühjahrsbeginn 1296 nach Tebrīz, wo er im Palaste Šam absteigt. Ankunft Emīr Alādū's aus Ḥorāsān (Z. 6-7). Kūrūtāi in der Ebene von Šāin (Z. 8).

X. *Kapitel von Nūrīn Akā und der feindlichen Einstellung des Nourūz ihm gegenüber. Die Position Emīr Nourūz' gerät in's Wanken.*

Emīr Nūrīn Akā's einflussreiche Stellung. Oirātāi, Nourūz' Bruder, führt Klage über Nūrīn Akā (Z. 9-10). Der Zwischenfall von Djurdjān (Z. 11-13 v.). Nourūz bricht von Mašhad zur Bekämpfung des Feindes

nach Herāt auf, kehrt aber unverrichteter Dinge wieder in das Lager des Prinzen Tāidjū zurück (25. Radjab 695 d. H. = 29. Mai 1296) (Z. 14-16). Nourūz begibt sich zum Besuche seiner erkrankten Gattin, Prinzessin Tūgān, nach Adarbaidjān. Inzwischen zerstreut sich sein in Ḥorāsān zurückgelassenes Heer (Z. 17-19). Trotz G.'s Aufforderung, nach Ḥorāsān zurückzukehren, trifft Nourūz in Šāin am 21. Ša'bān 695 d. H. = 24. Juni 1296 n. Chr. ein (Z. 20-21). G. heiratet Ešīl Hātūn (Z. 22). Die Emīre bemühen sich vergeblich G. zu bestimmen, Nourūz nicht mehr nach Ḥorāsān zurückkehren zu lassen (Z. 22-4). Nourūz' Rückkehr nach Ḥorāsān am 1. Ramaḍān 695 d. H. = 3. Juli 1296 n. Chr. (Z. 25-6). Tod der Prinzessin Tūgān. G. begibt sich nach Tebrīz (8. Ramaḍān 695 d. H. = 10. Juli 1296 n. Chr.), woselbst er die Grundsteinlegung des Gartens und des Kūšk-i-mubārak vornimmt (Z. 27-8).

S. fol. 281 r.

Husām al-Dīn-i-Lūr wird am Haštrūd getötet. Hochzeit G.'s mit Dūndī, der Mutter Alāfranks (Z. 1). G. auf der Sternwarte von Marāga (Z. 2). Ildār's verräterischer Brief an Bāltū und seine Hinrichtung (Z. 3-4).

XI. *Kapitel vom Zuge Gāzān's nach Bagdād. Hinrichtung Afrāsiyāb-i-Lur's, Djamāl al-Dīn Dastdjardānī's und 'Izz al-Dīn Širāzī's. Geburt des Prinzen Uldjāi Kutluğ.*

Aufbruch G.'s nach dem Winterlager von Bagdād (Z. 5). Ankunft Nūrīn Akā's aus Ḥorāsān. Bāltū's übermächtige Position in Anatolien (Z. 6-8). Nachricht von Bāltū's Empörung (696 d. H. = 1296/97 n. Chr.). Emīr Kutluğšāh zu seiner Bekämpfung entsandt. Niederlage Bāltū's in der Ebene von Maliya¹ (Z. 9-11). Rückkehr Emīr Kutluğšāh's nach Arrān. Djamāl al-Dīn Dastdjardānī mit dem Wezīrat betraut (8. Dū-l-Kā'da 695 d. H. = 7. September 1296 n. Chr.). Aufenthalt G.'s in der Ebene von Zak in Hamadān (Z. 12-13). Emīr Hūrūdāk beschuldigt Afrāsiyāb-i-Lur feindseliger und hochverräterischer Handlungen. Hinrichtung Afrāsiyāb's (Z. 14-19). Hinrichtung Djamāl al-Dīn Dastdjardānī's (18. Dū-l-Ḥidjdja 695 d. H. = 17. Oktober 1296 n. Chr.) (Z. 20). Prinz Harbanda als Stadthalter nach Ḥorāsān entsendet. Hinrichtung 'Izz al-Dīn Širāzī's (Z. 21-2). G.'s Ankunft in Bagdād (14. Šafar 696 d. H. = 11. Dezember 1296 n. Chr.). Zug G.'s über Nu'māniyya, Sib und Hille zum Grabmal Abū-l-Wafā's, dann Rückkehr nach Marzbāniyya. Jagd bei Hit und Anbār. Besuch des Mašhad-i-Kāzimī und des Mašhad Abū Ḥanīfa's (Z. 23-5). Aufbruch G.'s von Bagdād am 4. Djumādā I, 696 d. H. (= 28. Febr. 1297 n. Chr.). Geburt des Prinzen Uldjāi Kutluğ in Ābān (Z. 26-7).

¹ Eine Verschreibung für Amāsiya liegt hier kaum vor.

wird Emir Nūrīn mit einem Heere entsendet (Z. 16–17). G. bezieht das Winterlager von Mūgān. Nourūz wird zum Dank für die geleisteten Dienste zum Wezīr des gesamten Reiches ernannt (Z. 18–20). G. erfüllt die Bitten des Nourūz: 1. dass die bisher viereckigen Altamgā's nunmehr in Kreisform angefertigt und mit dem Namen Gottes und des Propheten verziert werden. 2. dass die Ressorts der einzelnen Mitglieder des Dīwān's und deren Amtsabzeichen (Siegel) bestimmt werden. 3. dass für die unbewohnten und verwüsteten Gebiete des Reiches Sorge getragen werde (Z. 21–6). Šadr al-Dīn Zindjānī wird zum Vorsitzenden des Dīwān (Vezīr) erhoben (Z. 27). Die Ämter des Uluġ Bitikēi (Staatssekretärs), des Finanzministers, des Zeremonienmeisters und des Gouverneurs von Tebrīz werden Malik Šaraf al-Dīn Simnānī, Mu'in al-Dīn, Malik Fahr al-Dīn und Šaraf al-Dīn 'Abd al-Rahmān übertragen (Z. 28–29). Aufbruch G.'s von Tebrīz nach Audjān (6. Dū-l-Hidjdja 694 d. H. = 17. Oktober 1295 n. Chr.) (Z. 30).

VI. *Kapitel von der Bekehrung Gāzān Hān's und seiner Emīre zum Islām in Gegenwart des Šeichzāda Šadr al-Dīn-i-Hamavī-i-Djwainī.*

S. fol. 278 r.

Einleitende Worte Rašīd al-Dīn's (Z. 1–7). Abākā Hān vertraut die Erziehung G.'s buddhistischen Lehrern (Baḥšī's) an (Z. 8–12). G. baut Buddhatemple in Hābūšān (Z. 14–15). Während der Verhandlungen zu Kurbānsīra mit Bāidū schlägt Emir Nourūz G. vor, zum Islām überzutreten (Z. 15–17). G. zeigt sich geneigt und Emir Nourūz überreicht ihm einen Rubin als Erinnerungszeichen (Bilik) an seine Bereitwilligkeit (Z. 18–19). Nach Nourūz Rückkehr von Bāidū beschliesst G. den Islām anzunehmen und wird von Šadr al-Dīn-i-Hamavī in der islāmischen Glaubenslehre unterwiesen (Z. 20–22). G.'s Lob des islāmischen Glaubens und Verurteilung des Heidentums, insbesondere der Götzenanbetung (Z. 23–8).

S. fol. 278 v.

G. bekehrt sich mit allen seinen Emīren zum Islām (1. Ša'bān 694 d. H. = 16. Juni 1295 n. Chr.) (Z. 1–3). Rašīd al-Dīn's Worte über die reine Natur von G.'s Islām (Z. 4–6).

VII. *Kapitel von dem zweiten Zuge Gāzān's gegen Bāidū und der Unterwerfung von Bāidū's Emīren.*

Ankunft der Gesandten Bāidū's, Kutluġšāh und Šeih Mahmūd Botschaft der mit G. sympathisierenden Emīre Bāidū's und G.'s Antwort an dieselben (Z. 7–10). Šadr al-Dīn Zindjānī hetzt Emir Tagāčār zur

Empörung gegen Bāidū auf. Bāidū betraut Šadr al-Dīn Zindjānī mit dem Gouvernement von Anatolien. Unter dem Vorwande nach Anatolien zu ziehen, flieht Šadr al-Dīn mit seinem Bruder Kutb al-Dīn zu G. nach Firūzkūh (Z. 11–14). G. sammelt sein Heer (Šawwāl 694 d. H. = September 1295 n. Chr.). Kutluġšāh, Bāidū's Gesandter, welcher abermals vor G. erscheint, wird verhört und eingekerkert (Z. 17–20). Nourūz' Kriegslist. Ankunft G.'s am Hablrūd (Z. 21). Zwei Emīre Bāidū's gehen zu G. über (Z. 22–4). G. lässt die Būlūgān Hātūn zurück und folgt seinen Emīren. Zu Āḳ Hwādja erhält G. Nachricht von dem Abfall der Emīre Bāidū's, Tagāčār's und Būgdāi's. Prinz Hudābanda und Ildār treffen bei G. ein. Ankunft G.'s am Safidrūd (Z. 25–7).

S. fol. 279 r.

G.'s Zug nach Audjān. Nachricht von der Gefangennahme Bāidū's zu Naḥčiwan (Z. 1–3). Bāidū wird auf Befehl G.'s am 23. Dū-l-Ḳa'da 694 d. H. = 4. Oktober 1295 n. Chr. getötet (Z. 4–5). Befehl zur Zerstörung sämtlicher Buddhatemple, Kirchen und Synagogen (Z. 6). G.'s Zug nach Tebrīz (Z. 7). Zusammenstoss Šadr al-Dīn Zindjānī's mit Emir Mūlāi (Z. 8–9). G.'s Einzug in Tebrīz am 23. Dū-l-Ḳa'da 694 d. H. = 4. Oktober 1295 n. Chr. (Z. 10). Hinrichtung Ilčidāi's. Ankunft der Emīre Nourūz und Kutluġšāh sowie der Frauen G.'s in Tebrīz (Z. 11–12). Hinrichtung Emir Kōnčakbāl's. G. begibt sich nach Karātepe. Emir Mūlāi (Z. 13–15). Emir Nourūz zum Wezīr des gesamten Ulūs ernannt, und Emir Mūlāi zum Gouverneur von Diyār Bakr und Diyār Rabī'a bestellt (Z. 18). Aufbruch nach dem Winterlager von Arrān (6 Dū-l-Hidjdja 694 d. H. = 17. Oktober 1295 n. Chr.). G. heiratet Būlūgān Hātūn II. nach islāmischen Ritus (Z. 19–21). Aufenthalt G.'s zu Abūbakrābād (Mūgān) (Z. 22), Versammlung sämtlicher Prinzen, Prinzessinnen und Würdenträger im Karābāg von Arrān. G. wird zum Pādīšāh proklamiert und hierüber eine Urkunde (Mūdjlġā) ausgefertigt. Thronbesteigung G.'s am 21. Dū-l-Hidjdja 694 d. H. = 2. November 1295 n. Chr. Huldigung des gesamten Hofes (Z. 23–6).

S. fol. 279 v.

VIII. *Das Kapitel von dem Beginn der Heeres- und Reichsordnung durch den Pādīšāh des Islām nach seiner Thronbesteigung.*

Emir Tagāčār mit dem Gouvernement von Anatolien betraut (30. Dū-l-Hidjdja 694 d. H. = 11. November 1295 n. Chr. (Z. 1–2). Nachricht von dem Einfall der Prinzen Duwā und Sārbān in Horāsān und Māzandarān. Emir Nourūz und Prinz Sūkā mit der Führung des

Kapitel, in welchem von dem Zuge des Emīr Nourūz in der Vorhut, der Gefangennahme Bāidū Hān's und seiner Emīre, der Thronbesteigung Gāzān Hān's und Bāidū Hān's Ende berichtet wird.

G. wird von Emīr Nourūz bei den Kriegsvorbereitungen tatkräftig unterstützt (Z. 21-2). G. schliesst Beistandsbündnisse. Nourūz befiehlt die 4000 Mann zählende Vorhut des Heeres G.'s (23-4). Am Safīdrūd angelangt, sprengt Nourūz das Gerücht aus, dass G. mit 120.000 Mann gegen Tebriz vorrücke, welche teilweise unter seinem und Eyūkān Ogūl's Befehl stehen (Z. 25-7). Jeder, der sich diesem Heere entgegenstellen sollte, wird von Nourūz mit dem Verlust von Blut und Gut bedroht (Z. 28-9).

P. fol. 225 v.

Emīr Tūlādāi, der die Vorhut von Bāidū's Heere befiehlt, teilt Bāidū die Ankunft von G.'s Heere mit. (Dū-l-Ḳa'da 694 d. H. = 13. September 1295 n. Chr.) (Z. 1-2). Bāidū, verblüfft, fragt Ṭagāčār um Rat, wie G. bekämpft werden solle (Z. 3-5). Ṭagāčār heisst Bāidū G. beruhigt entgegenziehen, denn der Sieg sei ihm sicher (Z. 5-6). Bāidū bricht auf und überträgt den Emīren Barūlā und Ilēidāi den Befehl über den linken Heeresflügel. Ṭagāčār verlässt auf Šadr al-Dīn's Rat Bāidū, von seinen Emīren und Truppen begleitet, und stösst zu Nourūz (Z. 7-11). Bāidū bemerkt am Morgen Ṭagāčār's und seiner Anhänger Flucht. Nourūz' übermächtigem Heere nunmehr nicht gewachsen, flieht Bāidū mit einigen Emīren derart, dass er am selbigen Tage noch Sulaimānšāh erreicht (Z. 12-16). Die Emīre Saiḡān Hūlādju und Iltīmūr, gefolgt von ihren Truppen, sowie Prinz Harbanda langen bei Nourūz ein (Z. 18-19). Bāidū flieht, begleitet von den Emīren Ḳōnčāḡbāl, Čiček und Ilēidāi in der Richtung von Audjān und Marand mit der Absicht Georgien zu erreichen und daselbst bei Tūkāl Schutz zu finden (Z. 19-21). Nourūz verständigt G. sogleich von der Flucht Bāidū's und seiner Emīre, der Auflösung seiner Heere und dem Anschlusse Emīr Ṭagāčār's (Z. 21-2). Während Nourūz Bāidū nach Georgien verfolgt, zieht G. eilends über Sidjās, wo die Prinzen Harbanda und Ildāi zu ihm stossen, zum Safīdrūd (Z. 24-5). Ankunft der Emīre Tūlādāi, Iltīmūr und des Prinzen Isentīmūr. G. unterbricht seinen Zug in Jüzāḡāč, wo er die Emīre Nourūz und Ḳutluḡšāh erwartet, die Bāidū auf seiner Flucht verfolgten (Z. 26-7). Nourūz und Ṭagāčār treffen am 7. Dū-l-Ḥidjdja 694 d. H. (= 18. Oktober 1295) in Tebriz ein, wo sie die Absetzung Bāidū's und die Thronbesteigung G.'s verkünden. Befehl zur Zerstörung der Buddhatempel, Kirchen und Synagogen Ādarbaidjān's, besonders in Tebriz (8. Dū-l-Ḥidjdja 694 d. H. = 19. Oktober 1295 n. Chr. (Z. 28-30). Während sich Nourūz gezwungen sieht,

die Verfolgung Bāidū's zu unterbrechen, gelingt es Ḳūrumšī und Šādī Bāidū im Verlaufe der weiteren Verfolgung, festzunehmen. Bāidū vor Nourūz gebracht, wird von letzterem verspottet (Z. 31-3).

P. fol. 226 r.

Bāidū bittet vor G. gebracht zu werden (Z. 1). Nourūz sendet Bāindjār mit der Nachricht von der Gefangennahme Bāidū's und der Mitteilung seiner (Bāidū's) Bitte zu G., den derselbe zu Audjān erreicht (Z. 2-4). G. schlägt Bāidū's Bitte ab und befiehlt ihn an Ort und Stelle hinzurichten. Sātāi Aḡtādji, beauftragt, diesen Befehl ohne Aufschub auszuführen, trifft Bāidū vor Tebriz an. Mongolischer Sitte gemäss, wird Bāidū nach vorangehendem Gastmahl hingerichtet (3. Dū-l-Ḳa'da 694 d. H. = 17. September 1295 n. Chr.) (Z. 5-8). Jldār flieht nach Rūm. Tūkāl und Ḳipčāḡ Ogūl werden hingerichtet (Mitte Dū-l-Ḳa'da 694 d. H. = Ende August 1295 n. Chr.) (Z. 9-10). Von Audjān kommend, wird G., vor Tebriz angelangt, von den Würdenträgern der Stadt und Prinz Sūkā eingeholt (Z. 15-16) und hält am 3. Dū-l-Ḥidjdja 694 d. H. (= 14. Oktober 1295 n. Chr.) seinen Einzug in Tebriz, wo er im Palaste zu Šam Aufenthalt nimmt (Z. 17-18). G. bemüht sich um das Abstellen jedweder öffentlicher Übergriffe und die Abwicklung des sozialen Zusammenlebens in Frieden und Gerechtigkeit (Z. 19-25). Wiederum ergeht der Befehl zur Zerstörung von Feuertempeln, Kirchen und Synagogen (Z. 25-6).

P. fol. 226 v.

G. bestätigt die sich unterworfen habenden Tebrizer Funktionäre in ihren Ämtern, während er die Empörer ihrer Posten enthebt und dieselben anderen übergibt (Z. 1-2). Emīr Ilēidāi, der zusammen mit Prinz Alāfrank vor G. erscheint, wird unverhört hingerichtet (Z. 3-4). G. zieht von Tebriz nach Ḳarātepe und Dihḡwār an, woselbst er die Emīre Nourūz und Ḳutluḡšāh erwartet (Z. 4-5). Hinrichtung Čirḡadāi's (29. Dū-l-Ḳa'da 694 d. H. = 10. Oktober 1295 n. Chr.) Verschwörung gegen Nourūz und andere Emīre zu Tebriz. Nourūz, hiervon benachrichtigt, eilt sofort herbei (1. Dū-l-Ḥidjdja 694 d. H. = 12. Oktober 1295 n. Chr.). Festnahme und Verhör der Aufrührer (Z. 5-10). G. begnadigt die Schuldigen (Z. 11). Ankunft Emīr Ṭagāčār's und der Prinzessinnen (2. Dū-l-Ḥidjdja 694 d. H. = 13. Oktober 1295 n. Chr. (Z. 12). Strenges Verhör der Emīre Bāidū's durch Nourūz, Nūrin und Ḳutluḡšāh. Emīr Ḳōnčāḡbāl, wird trotz der Fürbitte Būlūḡān Ḥātūn's, in Ausübung der Blutrache für Emīr Akbūḡā, hingerichtet (4. Dū-l-Ḥidjdja 694 d. H. = 15. Oktober 1295 n. Chr.), während Tūlādāi und Čiček bloss mit Stockstreichen bestraft werden (Z. 13-15). Zum Schutze des feindlichen Einfällen ausgesetzten Ḥorāsān

P. fol. 222 v.

Z. 1-2) Nourüz erklärt unter allen Umständen G. die geschworene Treue zu halten (Z. 3-7). Auch alle weiteren Bemühungen Legzī's und der Emīre Nourüz im Guten in Bāidū's Lager zu ziehen, scheitern (Z. 8-12). Nourüz' und Tagāčār verbinden sich insgeheim zum Zwecke der Vernichtung Bāidū's (Z. 13-14). Unter Tagāčār's Einfluss setzen sich die Emīre, Kōnčakbāl ausgenommen, für Nourüz Freilassung ein (Z. 15-16). Nourüz Verstellungskunst gelingt es das Vertrauen Bāidū's und der Emīre zu gewinnen. Bāidū verspricht Nourüz die Freiheit zu schenken, wenn er sich eidlich verpflichte, ihm (Bāidū) G. auszuliefern (Z. 17-21). Notgedrungen schwört Nourüz, G. gebunden, an Bāidū zu übergeben (Z. 22-3). Bāidū darob hochofreut, stellt Nourüz ein Berāt über 1000 Dīnār auf die Finanzen von Yazd lautend aus und verleiht die Herrschaft über diese Stadt an Nourüz' Sohn, Sultān Šāh (23-4). Nourüz und Tūktimūr erhalten die Erlaubnis zur Abreise (15. Radjab 694 d. H. = 31. Mai 1295 n. Chr.), (Z. 25).

P. fol. 224 r.

Kapitel, welches von der Ankunft des Gesandten Bāidū Hān's, Šeiḥ Maḥmūd, und von der neuerlichen Sympathiebezeugung der Emīre für Gāzān Hān berichtet.

Emīr Tagāčār setzt Bāidū's Herrschaft Widerstand entgegen und wird hierin von Šadr al-Dīn Zindjānī bestärkt (Z. 20-1). Beide wünschen G. von ihrer Ergebenheit zu benachrichtigen (Z. 22). Erektimūr will Bulūgān Hātūn nach G.'s Lager geleiten, Bāidū lässt dies aber, im Hinblick auf den strengen Winter, nicht zu (Z. 23-4). Šeiḥ Maḥmūd begibt sich auf Betreiben Bulūgān Hātūn's und Šadr al-Dīn's mit der Botschaft Tagāčār's, Čübān's, Kūrumšī's und der Eyū Oglān zu G. (Z. 25-7). Kōnčakbāl heiratet Bāidū's Tochter Yūlkutluḡ (17. Šābān 694 d. H. = 2. Juli 1295 n. Chr.). Šeiḥ Maḥmūd überbringt G. zu Damāwand offiziell die Botschaft der Prinzessinnen und Bāidū's (Z. 28-30).

P. fol. 224 v.

Bāidū's Botschaft (Z. 1). Šeiḥ Maḥmūd lässt G. von seinem Sonderauftrage wissen (Z. 2-3). Šeiḥ Maḥmūd eröffnet G., dass mit Ausnahme von Kōnčakbāl, Tūkāl, Tūlādāi und Ilčidāi, sämtliche Emīre und das Heer ihm ergeben und bereit seien, zu ihm zu stossen, wenn er gegen Bāidū losziehe (Z. 4-6). Die Emīre G.'s loben Šeiḥ Maḥmūd und beauftragen ihn, sie ständig über die Vorgänge an Bāidū's Hofe zu unterrichten, weiters auch andere Emīre für G. zu gewinnen (Z. 7-11). Nourüz

täuscht Bāidū's Gesandte mit folgender List: er lässt durch einen scheinbar plötzlich eingetroffenen Boten die Nachricht überbringen, dass Prinz Eyūkān Ogūl mit 30.000 Reitern den Djihūn überschritten habe und bei Herāt lagere, jederzeit bereit, G. zu Hilfe zu eilen (Z. 11-16). Vor den Gesandten sendet G. Nourüz mit Geschenken an Eyūkān Ogūl (Z. 16-17). Nourüz begibt sich nach Tūs, während die Gesandten auf der Heimreise das Gerücht austreuen, dass sich G. ein riesiges Heer unterworfen habe (Z. 18-19). Bāidū aber melden sie, dass G. mit dem Feind beschäftigt sei, während Nourüz nach dem Amūdaryā unterwegs wäre (Z. 20-1). Bāidū entlässt hierauf sein Heer. Insgeheim vermittelt Maḥmūd die Antwort der Emīre G.'s und trachtet Tagāčār und die übrigen Emīre für G. zu gewinnen. Von Ildār ob seines Treibens zur Rede gestellt, leugnet der Šeiḥ (Z. 21-3). Šadr al-Dīn, der Tagāčār, dem Gouverneur von Rūm, dahin als Stellvertreter folgen soll, erachtet dieses Amt als seiner nicht würdig (Z. 24-6). Mit G.'s Hilfe will er sich an Djammāl al-Dīn Dastdžardānī rächen (Z. 27). Šadr al-Dīn täuscht seine Gläubiger, indem er vorgibt, dass er sich vor seinem Aufbruch nach Rūm. Reisevorbereitungen wegen, einige Tage in Tebriz aufhalte (Z. 28-9). Šadr al-Dīn's Einverständnis mit Kuṭb-i-Djibān und Kivām al-Mulk. Ende Ramaḡān 694 d. H. = Mitte August 1295 n. Chr., verlässt Šadr al-Dīn mit all seiner Habe Tebriz, irrt 2 volle Tage auf dem Hochland von Gilān umher, wobei er des grössten Teiles seines Gesindes und Gepäckes verlustig geht (Z. 31-2). Šadr al-Dīn's Verfolgung durch Kōnčakbāl verläuft ergebnislos (Z. 33).

P. fol. 225 r.

Šadr al-Dīn erreicht G. zu Firūzkūh (8. Šawwāl 694 d. H. = 21. August 1295 n. Chr.) (Z. 1-2) und versichert G. der Ergebenheit Tagāčār's und der übrigen Emīre (Z. 3-4). Šadr al-Dīn verbürgt sich dafür, dass Tagāčār mit seinen Truppen zu G. stossen werde, sobald sich G.'s Heer in Bewegung setze, unter der Bedingung, dass er nach G.'s Thronbesteigung Wezīr werde (Z. 5-8). Nourüz solle, von Tagāčār erwartet, mit seinem Heere über Bāidū herfallen (Z. 9). G. erklärt sich einverstanden (Z. 10). Šadr al-Dīn verständigt Tagāčār hievon. Kuṭluḡšāh, Bāidū's Gesandter, gesteht, dass er G.'s Absichten erkunden sollte, und wird eingekerkert (Z. 11-14). G.'s Aufbruch nach Ray (Mitte Šawwāl 694 d. H. = Anfang September 1295 n. Chr.). Nourüz, von Šadr al-Dīn begleitet, in der Vorhut (Z. 15-16). Die Emīre Čübān und Kūrumšī Gūrgān entfliehen mit 500 Rossen zu G. und stellen sich ihm zur Disposition (Z. 16-19). G.'s Ankunft in der Provinz Ray und Lager am Flusse Kūha (Z. 20).

Niederlage des Feindes (1. Rabī' I. 694 d. H. = 19. Januar 1295 n. Chr.), reiche Beute G.'s (Z. 18-19). G. begibt sich über Fīramurzān, wo sich das Lager des Nourūz befindet, nach Sarāḥs. Zu Ḳarātepe erhält er die Nachricht von der Empörung des Bāidū (Z. 21-3). Zug nach Rādakān zur Schwanenjagd (Z. 25). Eine Gesandtschaft Bāidū's bietet G. den Thron an (Z. 26-7). G. berät sich mit seinem Emīren. Zug nach Ḥabūšān (Z. 28-9).

S. fol. 276 r.

G. verweilt auf seinem Zuge nach dem 'Irāk in Sultān Dawīn in Astarābād und kündigt Bāidū sein Kommen an (Z. 1-2).

V. Kapitel von dem Zuge Gāzān's von Ḥorāsān nach dem persischen 'Irāk und seinem Kampfe mit Bāidū, im Gebiete des Ḥaštrūd und von Ḳurbānšīra.

G. nimmt auf dem Zuge nach dem 'Irāk Aufenthalt in der Festung Girdkūh. Zu Simnān erscheint Ordūbūkā mit Papiergeld von Gaiḥātū (Z. 5-6). G.'s Zug von Fīrūzkūh über Tīhrān nach Ḥail-i-buzurg (Z. 7). G. erhält Nachricht von der Thronusurpation Bāidū's (Z. 8-9). Trotz unzureichender militärischer Ausrüstung zieht G. bis Āḳ Ḥwādja weiter. G.'s Botschaft an Bāidū (Z. 11-12). Šādī Gūrgān übermittelt Bāidū's Botschaft an G. (Z. 13-15). Emīr Ildār's feindselige Rede. Heeresmusterung G.'s. (Z. 18-19). G. überschreitet den Safīdrūd. Bāidū erhält Nachricht von der Ankunft G.'s (1. Radjab 694 d. H. = 17. Mai 1295 n. Chr.) (Z. 21). Die Kommandoaufteilung unter den Emīren in Bāidū's und G.'s Heere (Z. 21-2). Die beiden Heere stehen einander in Kampfstellung gegenüber (Z. 23-4). Emīr Ḳutluḡšāh's plötzlicher Angriff und Sieg (Z. 25-6).

S. fol. 277 r.

G.'s Grossmut gegenüber dem gefangenen Emīr Ildār und seine Sorge um die beiderseitigen Verwundeten (Z. 1-6). Die Zusammenkunft Bāidū's und G.'s. Die Emīre beider Partien beschliessen, nachdem sie sich gegenseitig Sicherheit geschworen haben, die Entscheidung hinsichtlich der Herrschaft am nächsten Tage zu treffen (Z. 7-11). Die grosse Būlūgān Ḥātūn und die Eyū Oḡlān gehen zu G. über, aber Bāidū's Heer wächst durch andauernd starken Zuzug. Am anderen Tage ziehen beide Heere nach Ḳurbānšīra zum Kampfe (Z. 12-13). Die Emīre Bāidū's, welche G.'s Heere den Weg abgeschnitten hatten, müssen denselben auf Befehl Bāidū's wieder freigegeben (Z. 14-15). Die beiden Heere stehen

einander kampfbereit gegenüber. Neuerliche Verhandlungen. Tūdāi Ḥātūn soll zwischen den beiden Parteien vermitteln (Z. 16-18). Emīr Ḳōnčakbāl veranlasst die Hinrichtung Emīr Akbūkā's (Z. 18-19). Man beschliesst endlich, dass die Emīre beider Seiten die Herrschaftsverhältnisse Bāidū's und G.'s regeln sollen. Inzwischen wächst Bāidū's Heer fortwährend (Z. 19-20). Letzterwähnter Umstand bewirkt die rasche Einigung beider Parteien. Die G. hierbei eingeräumten Rechte an Land und Besitz (Z. 21-2). Bāidū weigert sich auch noch den von G. geforderten Tūmān der Ḳarāunās hinzuzufügen (Z. 23-6) und verlangt, dass G. auf dem Wege, auf welchen er aus Ḥorāsān gekommen, wieder zurückkehre (Z. 27-8).

S. fol. 277 v.

Bāidū lädt G. zu einer freundschaftlichen Zusammenkunft vor ihrer Trennung ein (Z. 1-4). G. willigt scheinbar für den nächsten Tag ein (Z. 5-6), verlässt aber nächtlings so eilig sein Lager, dass er bereits morgens den Safīdrūd passieren kann (Z. 7). G. sendet von Musallam aus Kūrtīmūr an Bāidū mit der Aufforderung, sein in Ḳurbānšīra gegebenes Versprechen zu erfüllen (Z. 8-9). Weiterer Nachrichtenwechsel zwischen Bāidū und G. am Karahrūd. G. begibt sich in das Sommerlager von Damāwand (Z. 10-12). Ankunft der Emīre Nourūz und Kūrtīmūr. Bāidū's Ausflüchte betreffs der Abmachungen von Ḳurbānšīra (Z. 13-14). Das Schicksal Nourūz' und der übrigen Emīre G.'s bei Bāidū. G. wird bis Šarājāz von Bāidū verfolgt (Z. 15-17). Emīr Tūkāl verlangt von Bāidū Nourūz' Tod, da er jedoch mit seiner Forderung nicht durchdringt, zieht er sich verärgert nach der Provinz Gardjīstān zurück (Z. 18-20). Emīr Nourūz gelingt es mittels eines Scheinversprechens aus Bāidū's Gefangenschaft zu entkommen (15. Radjab 694 d. H. = 31. Mai 1295 n. Chr.) (Z. 21-5). Bāidū's Ankunft in Sūḡūrlūk (19. Radjab 694 d. H. = 4. Juni 1295 n. Chr.) (Z. 26).

P. fol. 222 r.

Kapitel, welches von den Ereignissen berichtet, die sich zwischen Bāidu und Nourūz abspielten.

Nourūz, der zusammen mit Tūktīmūr nach dem Abzuge G.'s von Bāidū festgenommen und eingekerkert wird, erweist sich allen Versprechungen, Drohungen und Torturen Bāidū's und seiner Emīre gegenüber standhaft (Z. 28-9). Legzī, Nourūz' Bruder, versucht Nourūz G. abspenstig zu machen und für Bāidū zu gewinnen (Z. 30 und weiters

sich nach Simnān. Verhaftung hoher Staatsbeamter (Z. 17-18). G. erfährt vom Tode Argūn Hān's. Mongolische Trauersitten (Z. 19-20). Empörung Uigūrtāi Ġāzān's (Z. 21-5).

II. *Kapitel der Geschichte Ġāzān Hān's vom Ableben Argūn Hān's bis zu seinem Zuge nach Adarbaidjān während der Regierung Ġaiḥātū's und seiner Rückkehr von Tebrīz nach Ġorāsān.*

S. fol. 274 v.

G. zieht nach Firūzkūh. Die Būlūgān Hātūn aus Ġorāsān bringt einen Sohn zur Welt und stirbt (Z. 1-2). Die aufrührerischen Emīre stehen teils zu Ġaiḥātū, teils zu Bāidū. Tūgān's Flucht und Gefangennahme. G. sendet Emīr Ġutluḡsāh an Ġaiḥātū, damit er ihm die üble Lage Ġorāsān's schildere (Z. 3-5). G. verbringt den Sommer 690 d. H. (= 1291 n. Chr.) in Asrān (Z. 6). Emīr Ġutluḡsāh kehrt unverrichteter Dinge von Ġaiḥātū zurück. G. begibt sich nach Dāmagān (Z. 7-8). Nizām al-Dīn Yahyā's Verbrechen und Vorladung (Z. 8-10). G. verbringt den Winter in Sultān Dawīn in Astarābād (Z. 10). Prinz Anbārdjī und einige Emīre treffen bei G. ein (Z. 11). G. begibt sich auf die Nachricht, dass Nourūz gegen Djuwain vorrücke, um Nizām al-Dīn Yahyā zu befreien, nach Kālpūs (Z. 12-13). Nourūz kehrt bei Djuwain um, worauf G. nach Djurjān zurückkehrt (Z. 14). G. sendet den Prinzen Anbārdjī samt seinen Heere in der Richtung von Dihistān, Nisā und Abīward (Z. 15). Lebensmittelnöte in Ġorāsān. Sa'd al-Dīn wird an die Spitze der Finanzbehörden von Ġorāsān, Māzandarān etc. gestellt (Z. 16). G. lagert am Djūkdjūr, dem Flusse von Herāt. Ankunft des Prinzen Anbārdjī und der 'irākenischen Emīre. G. begibt sich nach Bādḡīs (Z. 18-19). Lebensmittelmangel im Heere, Marsch und Ankunft vor Herāt (Z. 20-22). Malik Šams al-Dīn Kart sendet seinen jüngeren Sohn 'Alā al-Dīn zu G. (Z. 23). G.'s Bemühungen um die verheerte Provinz Herāt (Z. 24). Empörung, Belagerung und Einnahme der Feste Fūšandj (Z. 25-9).

S. fol. 275 r.

G. kommt von seinem Entschlusse, Ġaiḥātū persönlich aufzusuchen ab, und entlässt den Prinzen Anbārdjī mit seinem Heere nach Adarbaidjān. Sommerlager in Šuturkūh (Z. 1-2). Erbauung des Ġask-i-Murād. Der Banditenaufstand in der Provinz Ġwāf wird durch die Emīre Sūtāi und Mūlāi niedergeworfen (Z. 3-7). Die Empörung des Hātīb's von Nisāpūr, 'Imād al-Dīn (Z. 7-8). G.'s Winterlager in Sultān Dawīn von Astarābād (Z. 9). Im Frühjahr 692 d. H. (= 1293 n. Chr.) zieht G. in die Gegend von Djurdjān, Šahrak-i-nou und Mardjābād und nimmt durch falsche Gerüchte vom Sichtbarwerden des Feindes beirrt, Aufenthalt in Similkān (Z. 9-11).

III. *Kapitel vom Zuge Ġāzān's zu Ġaiḥātū nach Alātūg und seiner Rückkehr nach Tebrīz. Nourūz' Niederlage und die Eroberung von Nisāpūr.*

G. vertraut Ġorāsān vor seinem Zuge nach Adarbaidjān dem Emīr Ġutluḡsāh an (Z. 12). G. zieht von Similkān aus über Namīša—Šūril—Firūzkūh nach Damāwand (Z. 13-17). Emīr Sātālmīš und Sa'd al-Dīn werden mit der Steuereinhebung und Finanzkontrolle von Ġorāsān, Māzandarān, Kūmis und Ray betraut (Z. 17-18). Gesandtschaften zwischen G. und Ġaiḥātū (Z. 18-22). G. begibt sich von Tebrīz nach Jūzāgāč, woselbst er Esil Hātūn heiratet (Z. 23). G. trifft zu Abhar Ġwādja mit der vom Hofe des Grosshān heimgekehrten Gesandtschaft Argūn Hān's zusammen (Z. 24-5). G. heiratet Kūkāčīn Hātūn und sendet von den Geschenken des Grosshān einen Tiger an Ġaiḥātū Hān (Z. 25-7). G. erhält zu Firūzkūh Nachricht von der Niederlage des Emīr Nourūz (Z. 28).

S. fol. 275 v.

Emīr Ġutluḡsāh langt mit reicher Beute bei G. ein (Z. 1). G. begibt sich nach Sultān Dawīn (Z. 2). Kiyā Šalāḥ al-Dīn's Unterwerfung, neuerliche Empörung und Ende (Z. 4-6). G. verbringt den Winter in Māzandarān, den Frühling und Sommer in Damāwand (Z. 7-8). Empörung der Stadt Nisāpūr. G. trifft im Herbst 693 d. H. (= 1294 n. Chr.) vor Nisāpūr ein (Z. 9-10). Übergabeverhandlungen mit den Bewohnern, Belagerung, Eroberung und teilweise Plünderung der Stadt. Hinrichtung der Schuldigen (Z. 11-22). G. verlässt unter Mitnahme von Geiseln Nisāpūr und verbringt den Winter wieder in Sultān Dawīn von Astarābād (Z. 23).

IV. *Kapitel von der Unterwerfung des Emīrs Nourūz. Emīr Nourūz wird Ġāzān Hān wieder Untertan und bringt Geschenke dar.*

Emīr Nourūz' angebotene Unterwerfung (1. Muḥarram 694 d. H. = 21. November 1294 n. Chr.) wird von G. angenommen (Z. 24-7).

S. fol. 276 r.

G.'s Antwort an Nourūz (Z. 1-2). G. begibt sich in die Ebene von Merw, wo sich ihm Nourūz und seine Gattin die Prinzessin Tūgān unterwerfen (Z. 3-8). Errichtung eines Obā (Z. 9). G.'s Rückmarsch nach Marwdjūk auf der Strasse von Andhūi und Faryāb (Z. 10-11). Erfolgreicher Kampf mit den feindlichen Vorposten (Z. 11-12). G.'s Zug nach Širgān und Lager bei dem nahen Šapūrgān (Z. 13-14). Abzug und Verfolgung des Feindes. Unterwerfung der Kārāunās (Z. 15-17). Schwere

1289 n. Chr.), (Z. 21-3). G. gelingt es mittlerweile gegen Nisāpūr abzuziehen (Z. 24).

S. fol. 272 v.

Nourūz tötet Būkā und kerkert Taknā und die übrigen gefangenen Emire ein (Z. 1-2). G. in Nisāpūr (Z. 2-3). G. eilt nach Māzandarān, wo Prinz Hūlādju mit Nourūz gemeinsame Sache macht (Z. 4-6). Hūlādju wird überrumpelt (7. Rabī' II. d. H. = 30. April 1289 n. Chr.), gefangen vor G. gebracht und von letzterem an Argūn Hān gesendet (Z. 7-10). G. bricht gegen Nourūz auf (Z. 11), der sich nach Rādakān zurückzieht. Zusammenstoß beider Heere daselbst. Niederlage G.'s und vergebliche Anstrengungen seiner Emire das Heer zu sammeln (Z. 12-16). G. wird in Djuwain von Nadjib al-Dīn gastfreundlich aufgenommen, wofür er sich nach seiner Thronbesteigung erkenntlich zeigt (Z. 18-20). Zu Kālpūš erwartet G. Argūn's Befehle (Z. 23-4). Nizām al-Dīn Yahyā aus Baihaḡ bringt G. und seinen Emiren Geschenke dar (Z. 25-6). Emīr Alādū und die Emire der Karāunās plündern das Haus des Emīr Nourūz und der weitere Verlauf dieser Revolte (Z. 27-9).

S. fol. 273 r.

Emīr Alādū wird von G. zu Kālpūš ehrenvoll aufgenommen (Z. 1). Ankunft von Truppen unter dem Befehle des Prinzen Bāidū (Z. 2). Aufbruch G.'s nach Habūšān (Z. 3). G. bemächtigt sich der Herden des Emīr Nourūz zu Djām (Z. 5-9). G. lagert vor Herāt (Z. 11). Prinz Kīnšū flieht nach Gūr und Gardjistān (Z. 12-13). G. sendet Uigūrtāi Gāzān an Argūn Hān, damit er ihm die Lage Ḥorāsān's schildere (Z. 14). G. befiehlt den Karāunās nach Šuturkūh zu ziehen. Er selbst lagert ebendort zusammen mit dem Prinzen Bāidū (Z. 17-18). G. zieht nach Habūšān und erkrankt an übermässigem Weingenuss (Z. 19-20). G. verbringt Sommer und Herbst in Habūšān, Rādakān und Šuturkūh, den Winter in Mu'ayyadī (Z. 21). Die wirtschaftlichen Folgen des strengen Winters des Jahres 697 d. H. (= 1297-8 n. Chr.) (Z. 22). G. verbringt den Frühling 698 d. H. = 1298/99 n. Chr. in Rādakān (Z. 23). Infolge Lebensmittelmangels kehrt Prinz Bāidū mit seinem Heere heim. Aufstand der Karāunās (Z. 25-6). G. verbringt Sommer und Herbst wiederum in Habūšān und Rādakān, den Winter in Tažān (Z. 27-8). Ḥwārizmī Tarḡān trifft als Kontrolleur in Ḥorāsān ein (Z. 29).

S. fol. 273 v.

Administrative Massnahmen (Z. 1), Aufstand der Karāunās in Sarāḡs (Z. 2). G. in Karatepe (Z. 3).

P. fol. 215 r.

Kapitel von der Flucht des Emīr Nourūz zu Kāidū Hān nach Turkes'ān.¹

Emīr Nourūz überschreitet auf seiner Flucht den Āmuya (Oxus) und begibt sich über Badaḡšān zu dem Prinzen Kāidū (9-10). Nourūz begründet sein Kommen mit dem Vorwande, die Ehre des Anblicks Kāidū's geniessen zu dürfen. Er erklärt in der Heimat falschen Verdächtigungen ausgesetzt gewesen zu sein und versucht an Hand der Fabel vom Fuchs und vom Schakal Kāidū seine Unschuld zu beweisen (11-25). Drei Jahre verweilt Nourūz in Kāidū's Diensten, vermag sich jedoch mit der ungewohnten barbarischen Lebensweise der čağatājischen Emire nicht abzufinden (20-25). Kāidū willfahrt Nourūz' Bitte nach Irān zurückkehren zu dürfen und sendet ihn, begleitet von den Prinzen Eyūkān und Erektimūr, mit einem Heere von 30.000 Mann nach Ḥorāsān (29-30).

P. fol. 215 v.

Die Heere Kāidū's, welche am Oxus campieren, sowie das bei Bādḡš und Šapūrgān stehende Heer des Prinzen Sārbān, werden dem Befehle des Nourūz und seiner Begleiter unterstellt (Z. 1-2). Nourūz greift von Kāidū unterstützt Ḥorāsān an (690 d. H. = 1291 n. Chr.) (Z. 4-6). G. zieht sich vor Nourūz Heere zum Kašfrūd zurück, wo er Emīr Kutluḡšāh mit seinem Heere erwartet (Z. 7-8). G. lagert bei Mašhad. Thronangebot der aufrührerischen Emire, welche Sa'id al-Daula getötet haben, an G. (Z. 9-12). Emīr Kutluḡšāh's Ankunft (Z. 13). Weiterer Rückzug G.'s (Z. 14-16). Der Feind zieht nach Nisāpūr (Z. 17-18). Infolge der Übermacht des feindlichen Heeres und auf Rat Emīr Alādū's hin, zieht sich G. nach Rādakān zurück (Z. 19-21). Kampf bei Tūs (Z. 22). Die Emire Alādū, Uigūrtāi Gāzān und andere verlassen unter verschiedenen Vorwänden G. (Z. 23-6). G. begibt sich begleitet von den treugebliebenen Emiren Kutluḡšāh, Sūtāi und Nūrīn Aḡā nach Isfarāin. Empörung der Karāunās in Herāt (Z. 27-9).

S. fol. 274 r.

G. zieht über Djūrbad nach Djādjarm. Der Feind kehrt bei Djūrbad um (Z. 1-4). Vergebliche Belagerung Nisāpūr's (Z. 5). Sieg der Bewohner von Bārū über die Feinde (Z. 6-7). Plünderung von Tūs (Z. 8). Nourūz wird wegen grosser Truppenverluste mit Stockschlägen bestraft (Z. 9). G. begibt sich nach Bišām und Dāmḡān. Die Emire verheimlichen G. Argūn Hān's Tod (Z. 10-11). G. belagert die Bewohner von Dāmḡān in der Feste Mayān und zwingt sie zur Kapitulation (Z. 12-16). G. begibt

¹ Zum Unterschied von S. wurden die aus P. stammenden Kapitel nicht laufend mitgezählt.—Anm. d. Herausg.

S. fol. 270 v.

G. wird der Amme Muğaldjin zur Pflege übergeben (Z. 1-5). G. wird von Muğaldjin entfernt und der Mutter Hasan's, des Emirs der Tüğči's übergeben (Z. 6). Abākā Hān wünscht G. bei sich zu sehen (Z. 8-11). G. trifft in Begleitung Argün's bei Abākā Hān ein 673 d. H. = 1274 n. Chr. (Z. 12-14). G. wird über Argün's Wunsch von Abākā Hān der grossen Bülügān Hātūn zur Erziehung übergeben (Z. 15-20). Abākā Hān erklärt das Hoflager für den Fall seines Ablebens als Eigentum G.'s (Z. 21). Abākā Hān zieht G. dem eigenen Sohne, Gaiḥātū, vor (Z. 22-3). Abākā Hān's Verhältnis zu Tūdai Hātūn und G. (Z. 24-5). G.'s Jugendspiele (Z. 26-8).

S. fol. 271 r.

Abākā Hān übergibt G. dem Chinesen Bāriḳ Baḥši zur Erziehung und zum Unterricht in der uigurischen und mongolischen Schrift (Z. 1). Innerhalb von 5 Jahren eignet sich G. dieses Wissen an und beschäftigt sich hierauf mit Reiten, Pfeilschiessen (Z. 2). G. begleitet Abākā Hān auf seinem Zuge gegen die Karāunās nach Ḥorāsān (678 d. H. = 1279/80 n. Chr.) (Z. 4). G. erlegt, 8 Jahre alt, sein erstes Wild, aus welchem Anlass an ihm die Zeremonie der Handeinfettung (ياغلا ميشي) vorgenommen wird (Z. 5-7). G. und Bülügān Hātūn treffen zu Rādakān vor Abākā Hān ein (Z. 8). Abākā Hān sendet Argün gegen die Karāunās (Z. 9). G. verabschiedet sich von Argün zu Tūs (Z. 10). G. verbringt den Sommer in Damāvand, den Herbst bei Abākā Hān zu Varāmīn. Abākā Hān's Umgang mit G., er befiehlt G. kissenlos reiten zu lassen (Z. 11-15) und besteht darauf, dass G. gegen den Wunsch Tūktai Hātūn's wie bisher in der Obhut Bülügān Hātūn's verbleibe. (Z. 15-17). Abākā Hān's Meinung und Ausspruch betreffend G. (Z. 18). Abākā Hān's Tod zu Hamadān am 20. Dū-l-Ḥidjdja 680 d. H. = 12. April 1281 n. Chr., G.'s Trauer um Abākā Hān (Z. 19). G. und Gaiḥātū verbringen den Winter 681 d. H. = 1282 n. Chr. in Bagdād (Z. 21). Argün Hān heiratet Bülügān Hātūn I. (Z. 22). G. erscheint vor Aḥmad Hān zu Simnān (Z. 24-5). G. Stellvertreter Argün's in Ḥorāsān (Z. 25). Bülügān Hātūn's I. Tod. Argün Hān heiratet Bülügān Hātūn II. (Z. 26). Argün Hān's Dispositionen betreffend die Hinterlassenschaft Bülügān Hātūn's I. (Z. 27-8).

S. fol. 271 v.

Die Schätze der verstorbenen Bülügān Hātūn I., von deren Zustandekommen und weiteren Schicksalen (Z. 1-3). Gaiḥātū heiratet nach

Argün's Tode Bülügān Hātūn II., sein Verhältnis zu G. (Z. 3-4). G. heiratet Bülügān Hātūn II. (Z. 5).

Aufzählung von G.'s Frauen und Kindern (Z. 7-13):

1. Yedi Kūrtuḳa.
2. Bülügān Hātūn aus Ḥorāsān.
3. Esil Hātūn.
4. Kūkāči(n) Hātūn.
5. Bülügān Hātūn



6. Dündi Hātūn.
7. Karāmūn Hātūn.

2. TEIL

Von der Zeit, die Ġāzān's Thronbesteigung vorausging und der Lage des Thrones, der Prinzen, Prinzessinnen und Emire zur Zeit seiner Thronbesteigung. Geschichte seiner Regierung und der Kriege, die er führte und der Siege, welche er errang.

I. Kapitel von Ġāzān's Wirken in Ḥorāsān während der Regierungszeit seines Vaters.

S. fol. 272 r.

G. als Stellvertreter Argün's in Ḥorāsān tätig, Emir Nourūz sein Adjutant (Z. 1-4). Emir Nourūz verlässt auf die Nachricht vom Tode Emir Būkā's G., lässt aber seine Familie im Winterlager zu Merw zurück. (Dū-l-Ḥidjdja 687 d. H. = Dezember 1288 bis Jänner 1289 n. Chr.) (Z. 5-7). Argün sendet Emir Taknā nach Ḥorāsān, G. fügt sich seinen (Taknā's) Befehlen nicht (Z. 7-8). G. zieht im Frühjahr nach Sarāḥs und Karātepe (Z. 10). Emir Nourūz fesselt seine Emire und Angehörigen, darunter auch den Prinzen Kīnū, durch Vorspiegelung falscher Tatsachen fest an seine Sache (Z. 12-14). Gerüchte von der Empörung des Emir Nourūz und Ankunft Emir Kutluḡsāh's (Z. 15). Nourūz' Familie verlässt G. (Z. 16-17). G. begibt sich nach Tūs und Rādakān (Z. 17). G. bestellt Emir Nourūz an den Kašfrūd (Z. 18). Emir Nourūz' Empörung (Z. 20). Nourūz überfällt die im Tale des Kašfrūd lagernden Emire, in der Meinung, G.'s Lager vor sich zu haben (27. Rabī' I. 688 d. H. = 20. April

Behandelt die daneben herangezogene Handschrift der Bibliothèque Nationale in Paris, Nr. 254 dasselbe Ereignis wie S., aber in etwas abweichender Weise, dann habe ich die Texte beider Handschriften einander gegenübergestellt. Kapitel dagegen, welche sich nur in P. finden, sind in der Ausgabe an entsprechender Stelle in den S. Text eingegliedert. Obwohl die Homogenität des Textes hiedurch etwas gestört erscheint, vermochte ich mir in diesem Falle nicht anders zu helfen.

Endlich habe ich die altertümlichen Schreibungen von S. durchwegs durch die modernen ersetzt, also an Stelle des in S. beinahe immer, in W. und L. zeitweise verwendeten:

گ - ک , چ - ج , پ - ب , د - ذ .

Für Schreibungen wie: ک - کی , آجہ , آنکہ - آنج , آنک .

Zum Schlusse obliegt es mir, allen jenen nochmals zu danken, die meine Arbeit durch ihre Hilfe gefördert und unterstützt haben. Ganz besonders möchte ich Sir Denison Ross auch an dieser Stelle meinen ergebensten Dank dafür ansprechen, dass er mir die Aufnahme in die E. J. W. Gibb Memorial Publications ermöglichte, deren Trustees mich für ihr großzügiges Entgegenkommen bei der Drucklegung zu verbindlichstem Danke verpflichtet haben.

Mein aufrichtiger Dank gilt ferner meinem hochverehrten Lehrer, Herrn Professor Dr. A. Grohmann, der mir in der entgegenkommendsten Weise mit Rat und Tat stets zur Seite stand.

Herrn Professor A. Z. Validi danke ich herzlichst dafür, dass er mir die Photographie des Stambuler MS. zur Verfügung stellte und auch diese Edition auf das weitgehendste unterstützt hat.

Den Vorständen der Bibliotheken zu London, Paris, Wien und Stambul danke ich für ihr Entgegenkommen bei der Benützung der, ihrer Obhut anvertrauten Manuskripte. Mein Dank gilt ferner der Deutschen Gesellschaft der Wissenschaften und Künste für die Tschechoslowakische Republik, die mir die Anschaffung von Photographien des Pariser Kodex ermöglicht hat.

Sir E. D. Ross, der in lebenswürdigster Weise die Korrekturen mitlas, sei auch hier herzlichst gedankt.

Herrn Professor P. Pelliot danke ich bestens für die richtige Lesart einiger Eigennamen.

Herrn Professor C. A. Storey, der Sir E. D. Ross im Korrekturlesen ablöste und mir hiebei zahlreiche wertvolle Winke zukommen liess, gebührt mein aufrichtigster Dank.

Zu allerbestem Dank bin ich Stephen Austin and Sons verpflichtet, die meine Wünsche mit grösster Bereitwilligkeit und Pünktlichkeit erfüllten und so wesentlich zum Gelingen des Werkes beitrugen.

Prag, im Frühjahr 1939.

KARL JAHN.

INHALTSANGABE.¹

DIE GESCHICHTE ĠĀZĀN HĀN'S.

G.² = ĠĀZĀN HĀN.

DIE GESCHICHTE ĠĀZĀN HĀN'S, SOHN ARGÜN HĀN'S, SOHN ABĀ Ā HĀN'S, SOHN HÜLAGÜ HĀN'S, SOHN TÛLÛ HĀN'S, SOHN CINGİZ HĀN'S.

Seine Geschichte zerfällt in drei Teile:—

1. Teil: Von seiner erlauchten Abstammung und den Ereignissen, welche zwischen seiner Geburt und der Thronbesteigung Argün Hān's stattfanden. Von seinen Frauen und Kindern, nebst Tafel ihrer hohen Familienverzweigung.

2. Teil: Von der Zeit, welche seiner Thronbesteigung vorausging. Von der Lage des Thrones, der Prinzessinnen, Prinzen und Emire zur Zeit seiner Thronbesteigung. Geschichte seiner Regierung und der Kriege, welche er führte und der Siege, welche er errang.

3. Teil: Von seiner vorzüglichen Lebensweise, seiner Gerechtigkeit, seinem Wohltun, seinen frommen Stiftungen, seinen feinen Lebensformen, seinen weisen Aussprüchen, seinen unverrückbaren Urteilen und Verordnungen zum Schutze der Angelegenheiten des ganzen Volkes, welche er auf jedem Gebiete erliess und verwirklichte. Anekdoten, Erzählungen und Ereignisse, welche in den beiden vorangehenden Teilen nicht enthalten sind. Derselbe besteht aus zwei Teilen (Ĥarf). Der erste Teil ist in Kapitel (Bāb) eingeteilt, vierzig an der Zahl. Der zweite Teil ist ungeordnet nach den verschiedenen Ereignissen und Geschehnissen aufgezeichnet.

1. TEIL.

Von Ġāzān's erlauchter Abstammung und den Ereignissen, welche zwischen seiner Geburt und der Thronbesteigung Argün Hān's stattfanden. Von seinen Frauen und Kindern, nebst Tafel ihrer hohen Familienverzweigung.

Argün Hān heiratet 12 Jahre alt Kūltāk vom Stamme Dūrbān (Z. 1-4). Schwangerschaft Kūltāk's und Geburt G.'s am 29. Rabi' I. 670 d. H. = 5. November 1271 n. Chr. zu Ābaskūn (Z. 5-6).³ Horoskop G.'s (Z. 7).

¹ Bei den nichtarabischen und nichtpersischen Worten ist die horizontale Linie über den Vokalen natürlich selten als Dehnungszeichen, sondern gewöhnlich als mater lectionis zu verstehen.—Anm. d. Herausg.

² Der Vereinfachung halber wurde im Texte ausnahmsweise die Abkürzung G. an Stelle der üblichen Ġ. angewendet.

³ P. 214 v. 1: in Sullān Dawīn in Māzandarān.

Verschreibungen trotzendes Exemplar.¹ Die Reihenfolge der Kapitel ist hier in Unordnung geraten und unvollständig und stimmt in dieser Hinsicht mit der entsprechenden Partie der *زبدة التواريخ* von Ḥāfiẓ Abrū (gest. 1430 n. Chr.) überein.² Eine durchaus verständliche Tatsache, entstand doch unsere Handschrift anlässlich der Neusammlung von Rašīd al-Dīn's Werk unter Šāh Ruḥ (1404–1447 n. Chr.), als Ḥāfiẓ Abrū seine grosse, vor allem auf Rašīd's *Djāmi' al-tavāriḥ* basierende Kompilation „Die Crème der Chroniken“ anlegte. Dass ich das Manuskript des British Museum's Add. 16.688 aus dem 14. Jahrhundert nicht benutzen konnte, das von Rieu als besonders korrekt bezeichnet wird, mag zwar eine Lücke sein, die jedoch durch die Benützung so guter Handschriften wie P., S. und W. als behoben erscheint. Im gleichen Sinne möchte ich bei dieser Gelegenheit auch die Frage beantworten, warum ich das von Barthold als bestes der ihm bekannten Rašīd-Handschriften bezeichnete Manuskript der Leningrader öffentlichen Bibliothek (V, 3-1)³ nicht herangezogen habe. Der grosse Gelehrte dürfte im übrigen die einschlägige Partie der Stambuler und Wiener Handschrift nicht gekannt haben, die uns in ausgezeichnete Weise erhalten ist.⁴ Durch Abweichungen in der Wiedergabe der Gāzāngeschichte bei D'Ohsson und Hammer von Purgstall aufmerksam gemacht,⁵ beschloss ich auch die bereits erwähnte Pariser Handschrift für meine Textausgabe heranzuziehen. Tatsächlich unterscheidet sich dieselbe teilweise recht bedeutend von der vorgenannten, durch die Stambuler, die Wiener und teilweise die Londoner Handschrift vertretenen Redaktion. Neben kleineren, textlichen und stilistischen Abweichungen, bringt das Pariser Manuskript eine Reihe neuer Tatsachen, welche nach Waṣṣāf'scher Art, wort- und versereich präsentiert werden. Meiner Ansicht nach dürfte es sich hier aber durchaus um keine spätere Erweiterung und Glättung der Stambuler Redaktion handeln, beide

¹ Aus diesem Grunde konnte ich dasselbe bei der Kollation nicht immer jedenfalls aber nur mit grosser Vorsicht heranziehen.

² z.B. in der Prachthandschrift dieses Autors (*كليات حافظ ابرو*) im Topkapı Saray, Bagdat Köşkü, No. 282, in die ich während meines Stambuler Aufenthaltes, im Mai 1934, Einblick nehmen konnte. Die Reihenfolge der Kapitel ist in L. verglichen mit S., folgende: im zweiten Teil: 1.–12., 18., 19., 20., 21., 15., 16., 17., 13., 14., 19., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27., 28.; im dritten Teil: 1.–12., 17., 13., 14., 15., 25., 16., 18., 19., 24., 26., 27.–40.

³ Dieses MS. ist nach W. Barthold's *Turkestan*, engl. Ausgabe in den E. J. W. Gibb Memorial Series, New Series, V, London 1929, S. 48 verloren gegangen. Von dem Verluste scheint jedoch C. Berthels in seinem Aufsatz über Rašīd al-Dīn in der *Encyclopédie d. Islām*, S. 1214 ff. nichts bekannt zu sein.

⁴ Nach Aussage H. Prof. A. Z. Validi kannte W. Barthold die Stambuler Handschrift nicht.

⁵ z.B. in der abweichenden Darstellung der Schicksale des Emir Nourūz. Siehe oben S. vii.

Redaktionen werden vielmehr ungefähr um die gleiche Zeit, aber in verschiedenem Milieu, mit verschiedener Zweckbestimmung entstanden sein. Auf die Entstehungszeit der Pariser Redaktion spielen einige, innerhalb des von mir edierten Abschnittes befindliche Angaben an,¹ während man hinsichtlich ihres Ursprunges kaum fehlgehen wird, wenn man denselben in Rašīd al-Dīn's unmittelbarer Nähe sucht. So manche, unterschiedliche Eigenheit dieser Redaktion lässt sich auf diese Art und Weise erklären: so ihr Stil, so vielleicht auch die hier vorliegende Erweiterung der Stambuler Redaktion um besondere Kapitel, die sich eingehend mit den Schicksalen des Emīrs Nourūz beschäftigen: Der Beginn des Kapitels von Nourūz' Flucht zu Kāidū (P. fol. 215 r.), die grösste Partie des Kapitels von Nourūz' Reue und Unterwerfung (P. fol. 218 r.), das Kapitel, welches die Vorfälle zwischen Bāidū und Nourūz behandelt (P. fol. 222 r.) und schliesslich das Kapitel von Bāidū's Gefangennahme und Tod sowie der Thronbesteigung Gāzān's (P. fol. 225 r.). Unser Pariser Manuskript, welches M. D'Ohsson in erster Linie als Quelle für seine „Histoire des Mongols“ diente, weist auch in dem von mir herausgegebenen Abschnitt mehrere Lücken im Text auf, ausserdem fehlen die letzten Kapitel beinahe vollständig.² Von den berühmten Miniaturen desselben (27 Stück hievon im edierten Abschnitte) hat bekanntlich E. Blochet eine Beschreibung gegeben.³ Leider geht selbige auf ihren kulturellen wie künstlerischen Wert überhaupt nicht ein. Im Zusammenhange mit vorliegender Textausgabe konnte ich mich begreiflicherweise mit denselben nicht beschäftigen, doch hoffe ich noch in Zukunft ausführlich darauf zurückzukommen. Auch die Manuskripte aus Stambul und Wien sollten ursprünglich auch, wenn auch sparsamer, illustriert werden, darauf weisen die teilweise freigelassenen Seiten in S.: fol. 271 v. (für Gāzān's Familienbild), 279 r., 283 v., 285 v., 290 v., 291 v., 304 v., 322 v.; und W. fol. 254 v., 258 v., 260 r., 266 r., 268 r., 274 r., 275 r. hin.

Wie erwähnt, bildet die Stambuler Handschrift, Topkapı Sarayı Nr. 1518, die Basis und somit den laufenden Text vorliegender Edition.

¹ Nur in P. (fol. 213 v. Z. 5, fol. 214 r. Z. 19) erscheint Uldjāitū als zeitgenössischer Herrscher bezeichnet. Hieraus könnte auf den etwas späteren Entstehungszeitpunkt von P. geschlossen werden.

² Völlig fehlen die Kapitel des 3. Teiles: 34., 35., 36., 37., 38. und 40., teilweise die Kapitel des 2. Teiles: 14. und das Kapitel, das von den Ereignissen berichtet, die sich zwischen Bāidū und Nourūz abspielten und vom 3. Teil: 33., 39. Über die oben erwähnten Texterweiterungen resp. Lücken des MS. ist aus Blochet a.a.O. nichts zu ersehen.

³ s. E. Blochet in: *Revue des Bibliothèques*, 9. Bd., 1899, S. 51–2 und in: *Les enluminures des manuscrits orientaux*... de la Bibliothèque Nationale, Paris 1926, S. 75–78, Tafel xxiii–xxviii. Die Werke, in denen Miniaturen unseres MS. wiedergegeben und beschrieben werden, hat jüngst K. Holter in seinem Aufsatz: „Die islamischen Miniaturenhandschriften vor 1350“, *Zentralblatt f. Bibliothekswesen*, Jänner/Februar 1937, S. 20 zusammengestellt.

Vorderen Orients noch lange Zeit hindurch lebendig waren.¹ Der dritte Teil gliedert sich in vierzig Einzelabschnitte, gleichfalls *حکایات* genannt, wobei in allen mir bekannten Handschriften die Kapitel fünfzehn und sechzehn mit dem vierzehnten Kapitel zu einer Einheit zusammengefasst erscheinen. Eine präzise Übersetzung dieses Teiles erscheint mir im Interesse der gesamten Forschung als eine der wichtigsten Aufgaben der Orientalistik, welcher ich mich gegenwärtig nach besten Kräften unterziehe. Die europäischen Geschichtsschreiber der Mongolenzeit, J. Hammer v. Purgstall,² M. D'Ohsson³ und der auf diesen beiden fussende H. Howorth⁴ haben, wie man leicht feststellen kann, abgesehen davon, dass sie bei ihren Arbeiten zwei, teilweise voneinander recht verschiedene Redaktionen von Rašid al-Din's Werk benützten, besonders den zweiten Teil der Gāzāngeschichte nur auszugsweise veröffentlicht,⁵ welche Tatsache mich erst recht von der Notwendigkeit, dieses mein Vorhaben ehestens zur Ausführung zu bringen überzeuete.⁶

Es war für mich natürlich bei der verhältnissmässig grossen Anzahl der über Europa und Asien verstreuten Rašid al-Din-Handschriften schwierig, gerade diejenigen allen Anforderungen am meisten entsprechenden zusammenzufinden.⁷ Durch einen glücklichen Zufall lernte ich während meines Wiener Aufenthaltes im Jahre 1933, welcher dem Studium der einst von J. Hammer v. Purgstall bei der Abfassung seines Geschichtswerkes benützten Rašid-Handschrift der Nationalbibliothek, Flügel Nr. 957 (= Mixt. 326; in der Ausgabe mit W. bezeichnet)⁸ diente, Herrn Professor Ahmed Zeki Validi kennen, welcher mir gütigst die Photographie wohl eines der ältesten und besten Rašid al-Din-Manuskripte zur Verfügung stellte und mich bei meiner Arbeit mit seinem reichen Wissen gerade um jene Periode weitgehendst unterstützte. Diese Handschrift, Topkapı Sarayı (Revān Köşkü) Nr. 1518 (hier mit S. bezeichnet),⁹ welche ich meiner Edition

¹ Hiebei denke ich vor allem an das nachmongolische Persien und das alte osmanische Reich.

² J. Hammer v. Purgstall: *Geschichte der Ilchane in Persien*, Wien 1838, 2. Bd., S. 1-177.

³ M. D'Ohsson: *Histoire des Mongols*. Paris 1834-5, 4. Bd., S. 143-369.

⁴ H. H. Howorth: *History of the Mongols*. London 1888, 3. Bd., S. 391-533.

⁵ s. J. Hammer v. Purgstall, a.a.O., 2. Bd., S. 157-177; s. D'Ohsson, a.a.O., 4. Bd., S. 370-477; s. Howorth, a.a.O., Bd. 3, S. 485-553. Die einzige Übersetzung derselben nach Hwāndemir's verkürzter Version im „*Ḥabīb al-siyar*“ rührt von Kirkpatrick in *New Asiatic Miscell.*, II, S. 149 ff. her; vgl. E. Quatremère a.a.O. S. CIX f.

⁶ Diese, meine Übersetzung ist inzwischen recht fortgeschritten und dürfte im Jahre 1939 ihrer Vollendung entgegengehen.

⁷ s. bloss die Aufstellung bei E. G. Browne, *Journal of the Royal Asiatic Society*, 1908, January, S. 33 ff. und bei C. A. Storey, *Persian Literature*, II, 1., S. 33 ff.

⁸ s. G. Flügel's *Katalog der arabischen etc. Handschriften der Kais.-Königl. Hofbibliothek zu Wien*. Bd. II, S. 179-181.

⁹ Das MS. wird auch von F. Tauer in seinem Artikel: „*Les manuscrits persans historiques des bibliothèques de Stamboul*“, *Archiv Orientalni*, III, 1931, S. 93, beschrieben.

zugrunde legte, konnte ich während meines Stambuler Aufenthaltes im Mai 1934, dank dem Entgegenkommen Herrn Direktor Tahsin Bey's, im Original studieren. Laut Vermerk auf fol. 332 v. wurde dieselbe im Ša'bān des Jahres 717 d.H. (Oktober-November 1317) in Bagdād geschrieben: *تمام شد این کتاب مبارک در آخر ماه شعبان سنه سبع و عشرين و سبعمائة*. . . . Das vortrefflich erhaltene, lückenlose Manuskript, in Nashī abgefasst—der Schreiber verwendete bei Kapitelüberschriften und Eigennamen blaue gelbe und rote Tinte—mit seiner altertümlichen Orthographie scheint mir jene Datierung zu bestätigen. Eine jüngere Kopie dieser Stambuler Redaktion stellt die schon erwähnte Wiener Handschrift dar, während die von mir gleichfalls bei der Edition herangezogene Handschrift des Britischen Museums Codex Add. 7628 (in der Ausgabe mit L. bezeichnet),¹ datiert vom Jahre 1433 n. Chr., eine Mittelstellung zwischen der genannten Redaktion und einer zweiten, mir vorderhand nur aus der illuminierten Handschrift der Pariser Nationalbibliothek Nr. 254 (in der Ausgabe mit P. bezeichnet)² bekannten, einnimmt. Das Wiener Manuskript, welches J. Hammer von Purgstall für die Wiener Nationalbibliothek in Konstantinopel erworben hat, ist zum allergrössten Teil ausgezeichnet erhalten. Von den 339 Blättern der Handschrift sind 60 Blatt (Blatt 111-165 und 124-139) wohl um die Mitte des 19. Jahrhunderts, neu eingefügt. Der Kopist, der ein klares, schönes Nashī schrieb, bediente sich bei Kapitelüberschriften sowie bei Schreibung von Eigennamen hoher Persönlichkeiten, Kur'anversen und dgl. roter und grüner Tinte.³ Der Text dieser undatierten Kopie—sie dürfte im 15.-16. Jahrhundert entstanden sein⁴—erweist sich in jeder Beziehung als ungewöhnlich genau, welche Tatsache mir sonderlich bei der Lesung der Eigennamen sehr zugute kam.

Die Handschrift des British Museum's wurde zwar von E. G. Browne in seinem Artikel „*Suggestions for a complete edition of the Jāmi'u' T-Tawārikh* . . .“,⁵ als eines der besten und vollständigsten Exemplare bezeichnet. Soviel ich aber im Laufe meiner Arbeit feststellen konnte, handelt es sich, abgesehen von der Vollständigkeit der Handschrift und der Gefälligkeit ihres Duktus, um ein textlich sehr ungenaues, von

¹ s. Rieu, Ch., *Catalogue of the Persian Manuscripts of the British Museum*, London 1879-83, I, S. 74 f.

² s. E. Blochet, *Catalogue des manuscrits persanes de la Bibliothèque Nationale à Paris*, Bd. 2, S. 202.

³ Nur in der von mir edierten Partie. vergl. Flügel a.a.O. S. 181; ebenso in S.

⁴ Leider fehlt jeglicher Anhaltspunkt für eine, einigermaßen sichere Datierung des Ms. Der von mir angegebene Zeitpunkt ist m. E. eher noch als ein Terminus ante quem anzusehen.

⁵ *Journal of the Royal Asiatic Society*, 1908, January, S. 18 u. 28.

- XXII. *Kitābu'l-Luma' of Abū Naṣr as-Sarrāj (Arabic text)*, ed. Nicholson, 1914, 15s.
- XXIII. 1, 2. *Nuzhatu'l-Qulūb of Hamdu'llāh Mustawfī*; 1, *Persian text*, ed. le Strange, 1915, 8s.; 2, *English transl.* le Strange, 1918, 8s.
- XXIV. *Shamsu'l-'Ulūm of Nashwān al-Himyari, extracts from the Arabic text with German Introduction and Notes by 'Azīmu'd-Dīn Ahmad*, 1916, 5s.
- XXV. *Diwāns of at-Tufayl b. 'Awf and at-Tirimdāh b. Hākīm (Arabic text and transl.)*, ed. Krenkow, 1928, 42s.

NEW SERIES

- I. *Fārs-nāma of Ibnu'l-Balkhī, Persian text*, ed. le Strange and Nicholson, 1921, 20s.
- II. *Rāhatu's-Ṣudūr (History of Saljuqs) of ar-Rāwandī, Persian text*, ed. Muḥammad Iqbāl, 1921, 47s. 6d.
- III. *Indexes to Sir C. J. Lyall's edition of the Mufaddaliyāt, compiled by A. A. Bevan*, 1924, 42s.
- IV. *Mathnawī-i Ma'nawī of Jalālu'ddīn Rūmī*. 1, *Persian text of the First and Second Books*, ed. Nicholson, 1925, 20s.; 2, *Translation of the First and Second Books*, 1926, 20s.; 3, *Text of the Third and Fourth Books*, 1929, 30s.; 4, *Translation of the Third and Fourth Books*, 1930, 25s.; 5, *Text of the Fifth and Sixth Books and Indices*, 1933, 35s.; 6, *Translation of the Fifth and Sixth Books*, 1934, 25s.; 7, *Commentary on the First and Second Books*, 1937, 20s.
- V. *Turkistān at the time of the Mongolian Invasion*, by W. Barthold, *English transl., revised by the author, aided by H. A. R. Gibb*, 1927, 25s.
- VI. *Diwān of Abū Baṣīr Maimūn ibn Qais al-A'shā, together with collections of pieces by other poets who bore the same surname and by al-Musayyab ibn 'Alas*, ed. in Arabic by Rudolf Geyer, 1928, 42s.
- VII. *Māzandarān and Astarābād*, by H. L. Rabino, with Maps, 1928, 25s.
- VIII. *Introduction to the Jawāmi'u'l-Hikāyāt of Muḥammad 'Awfī*, by M. Nizāmu'ddīn, 1929, 42s.
- IX. *Mawāqif and Mukhāṭabāt of Niffarī, edited with Translation, Commentary and Indices*, by A. J. Arberry, 1935, 25s.
- X. *Kitābu'l-Baḍī' of Ibnu'l-Mu'tazz*, edited by I. Kratchkovsky, 1935, 10s.
- XI. *Hudūd al-'Alam, an anonymous Persian treatise on geography (372/982), translated into English with Commentary by V. Minorsky and Introduction by W. Barthold*, 1937, 25s.
- XII. *Ma'ālim al-Qur'ān fī Ahkām al-Hisba of Diyā' al-Dīn Muḥammad ibn Muḥammad al-Qurashī al-Shāfi'i, known as Ibn al-Ukhurica*, edited, with Abstract of Contents, Glossary and Indices, by R. Levy, 1938, 25s.
- XIII. *Tabaqāt al-shu'arā' al-muḥdathīn of Ibn al-Mu'tazz, Arabic text, facsimile, with Introduction, Notes and Variants by A. Eghbal*, 1939, 30s.
- XIV. *History of Ghāzān Khān from the Tārīkh-i-Mubārak-i Ghāzānī (Jāmi' al-tawārikh) of Rashīd al-Dīn Faḍl Allāh, Persian text edited by Karl Jahn*, 1940, 30s.

WORKS SUBSIDIZED BY THE TRUSTEES

Firdawsu'l-Hikmat of 'Alī ibn Rabban at-Ṭabarī, ed. by Muḥammad az-Zubayr aṣ-Ṣiddiqī, 1928, 20s.

Kitāb al-Awraq of al-Sūlī, ed. by J. H. Dunne; *Akhbār al-Rāḍī wa'l-Muttaqī*, 1935, 12s. 6d., and *Ash'ār Awlād al-Khulafā wa-Akhbārhum*, 1936, 12s. 6d.

VORWORT

Meine Beschäftigung mit der Geschichte und Kultur der Regierungszeit des persischen Mongolenfürsten Ġāzān (1295–1304 n. Chr.), als deren Endziel mir eine zusammenfassende Darstellung jener grossen Epoche vorschwebt, machte mich nur zu bald mit der traurigen Tatsache bekannt, dass wir bis heute keine kritische Ausgabe der betreffenden Partie (der Geschichte Ġāzān's) aus Rašīd al-Dīn's¹ fundamentalem Werke „Djāmi' al-tavāriḥ“ („Sammlung der Chroniken“) besitzen.² Dieser Umstand veranlasste mich darum vor allem anderen an die Edition des genannten Abschnittes des „Ta'riḥ-i-Mubārak-i-Ġāzānī“ zu schreiben, welcher letzterer bekanntlich den ersten Band der später auf vier Bände beraumten Djāmi' al-tavāriḥ darstellt.³

Ġāzān's Geschichte zerfällt bei Rašīd al-Dīn in drei Abschnitte, von denen der erste Ġāzān's Kindheit und Familie, der zweite die politische Geschichte seiner Regierungszeit und der dritte sein grosses Reformwerk behandelt. Der zweite Teil, der aus 28 Kapiteln (حکایات) besteht, unterscheidet sich in seiner Abfassung kaum von der ansonsten üblichen Darstellung der Regierungsperioden der übrigen, ilhānischen Herrscher und bringt im allgemeinen auch nicht viel neues, über unser bisheriges Wissen hinausgehendes Material zur Geschichte Ġāzān's und seiner Zeit. Deshalb habe ich mich für diesen Teil, die Kindheitsgeschichte inbegriffen, neben der Textausgabe auch nur auf eine ausführliche Inhaltsangabe beschränkt.⁴ Der dritte Teil in seinem Werte für den Kulturhistoriker jenes Zeitraumes einfach unschätzbar, gibt uns eine ausführliche Darstellung von Ġāzān's grundlegenden, administrativen und wirtschaftlich-kulturellen Verordnungen und Einrichtungen, welche bekanntlich in der Folgezeit in den islamischen Staaten des

¹ Die Person des Autors behandelte E. Quatremère ausführlich in der Einleitung seiner: *Histoire des Mongols de la Perse*, t. I., Paris, 1836; weiters E. Blochet in seiner: *Introduction à l'Histoire des Mongols* (Gibb Memorial Series, Bd. xii), London-Leyden, 1910; W. Barthold in: *Mir Islama*, i (1912), S. 56–107; E. G. Browne in: *History of Persian Literature under Tartar Dominion* (1265–1502), S. 68–86.

² Vom Ta'riḥ-i-Mubārak-i-Ġāzānī liegt bis jetzt ediert vor: 1. Die Einleitung: Von den türkischen und mongolischen Stämmen, durch J. N. Berezin in „Trudi Vostochnogo Otdelenia“ JAN t. 5., 7., 13., 15. 1858–88; 2. Die Geschichte des Mongolenreiches von Oktay-Timur (1229–1307) durch E. Blochet (Gibb Memorial Series, Bd. xviii), London-Leyden 1911/12; 3. Die Geschichte Hūlāgū's bis zum Falle von Bagdād durch E. Quatremère a. a. O.

³ s. E. Quatremère a. a. O. S. 50–61 und ebenda S. CLIX–CLX; W. Barthold in: *Turkestan down to the Mongol Invasion*, second edition (Gibb Memorial Series, New Series, Bd. v), London 1928, S. 45–46; E. Berthels Artikel in *EJ*, S. 1214.

⁴ Für die Gestaltung dieser Inhaltsangabe war mir jene von Ḥamd-Allāh Kazvinī's: *Ta'riḥ-i-Ghāzānī*, durch Browne und Nicholson angefertigte, abgekürzte Übersetzung (Gibb Memorial Series, Bd. xiv, 2. T.), London-Leyden 1910, Vorbild.

Von P. wurden nur die eingeschobenen, völlig selbständigen Kapitel inhaltlich beschrieben, nicht die parallel gestellten Teile.

"E. J. W. GIBB MEMORIAL" PUBLICATIONS

OLD SERIES. (25 WORKS, 41 PUBLISHED VOLUMES.)

- I. Bábur-náma (*Turkí text, facsimile*), ed. Beveridge, 1905. Out of print.
- II. History of Tabaristán of Ibn Isfandiár, abridged transl. Browne, 1905, 8s.
- III. 1-5. History of Rasúli dynasty of Yaman by al-Khazraji; 1, 2, transl. of Sir James Redhouse; 1907-8, 7s. each; 3, Annotations by the same, 1908, 5s.; 4, 5, Arabic text ed. Muḥammad 'Asal, 1908-1913, 8s. each.
- IV. Omayyads and 'Abbásids, transl. Margolouth from the Arabic of G. Zaidán, 1907, 5s. Out of print.
- V. Travels of Ibn Jubayr, Arabic text, ed. de Goeje, 1907, 10s. Out of print.
- VI. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7. Yáqút's Diet. of learned men (*Irshádu'l-Arib*), Arabic text, ed. Margolouth, 1908-1927; 20s., 12s., 10s., 15s., 15s., 15s., 15s. respectively.
- VII. 1, 5, 6. Tajáribu'l-Umam of Miskawayhi (Arabic text, facsimile), ed. le Strange and others, 1909-1917, 7s. each vol.
- VIII. Marzubán-náma (*Persian text*), ed. Mirzá Muḥammad, 1909, 12s. Out of print.
- IX. Textes Houroufis (*French and Persian*), by Huart and Rizá Teyfiq, 1909, 10s.
- X. Mu'jam, an old Persian system of prosody, by Shams-i-Qays, ed. Mirzá Muḥammad, 1909, 15s. Out of print.
- XI. 1, 2. Chahár Maqála; 1, Persian text, ed. and annotated by Mirzá Muḥammad, 1910, 12s. Out of print. 2, English transl. and notes by Browne, 1921, 15s.
- XII. Introduction à l'Histoire des Mongols, by Blochet, 1910, 10s. Out of print.
- XIII. Diwán of Hassán b. Thábit (Arabic text), ed. Hirschfeld, 1910, 7s. 6d. Out of print.
- XIV. 1, 2. Ta'rikh-i-Guzida of Hamdu'lláh Mustawfi; 1, Persian text, facsimile, 1911, 15s. Out of print. 2, Abridged transl. and Indices by Browne and Nicholson, 1914, 10s.
- XV. Nuqtatu'l-Káf (*History of the Bábís*) by Mirzá Jání (*Persian text*), ed. Browne, 1911, 12s. Out of print.
- XVI. 1, 2, 3. Ta'rikh-i-Jahán-gushá of Juwayni, Persian text, ed. Mirzá Muḥammad; 1, Mongols, 1913, 15s. Out of print. 2, Khwárazmsháhs, 1917, 15s.; 3, Assassins, 1937, 25s.
- XVII. Kashfu'l-Mahjúb (*Súfi doctrine*), transl. Nicholson, 1911, 15s. Out of print.
- XVIII. 2. History of the Mongols from Ogotáy to Timúr from the Jámí'u't-Tawárikh of Rashidu'd-Dín Fadlu'lláh (*Persian text*), ed. and annotated by Blochet, 1912, 15s. Out of print.
- XIX. Kitábu'l-Wulát of al-Kindi (Arabic text), ed. Guest, 1912, 15s.
- XX. Kitábu'l-Ansáb of as-Sam'ání (Arabic text, facsimile), 1913, 20s. Out of print.
- XXI. Diwáns of 'Amir b. at-Tufayl and 'Abid b. al-Abras (Arabic text and transl. by Sir Charles J. Lyall), 1914, 12s.

"E. J. W. GIBB MEMORIAL":

ORIGINAL TRUSTEES.

[JANE GIBB, died November 26, 1904],
[E. G. BROWNE, died January 5, 1926],
[G. LE STRANGE, died December 24, 1933],
[H. F. AMEDROZ, died March 17, 1917],
A. G. ELLIS,
R. A. NICHOLSON,
Sir E. DENISON ROSS.

ADDITIONAL TRUSTEES.

[IDA W. E. OGILVY-GREGORY, appointed 1905; resigned 1929],
C. A. STOREY, appointed 1926,
H. A. R. GIBB, appointed 1926,
R. LEVY, appointed 1932.

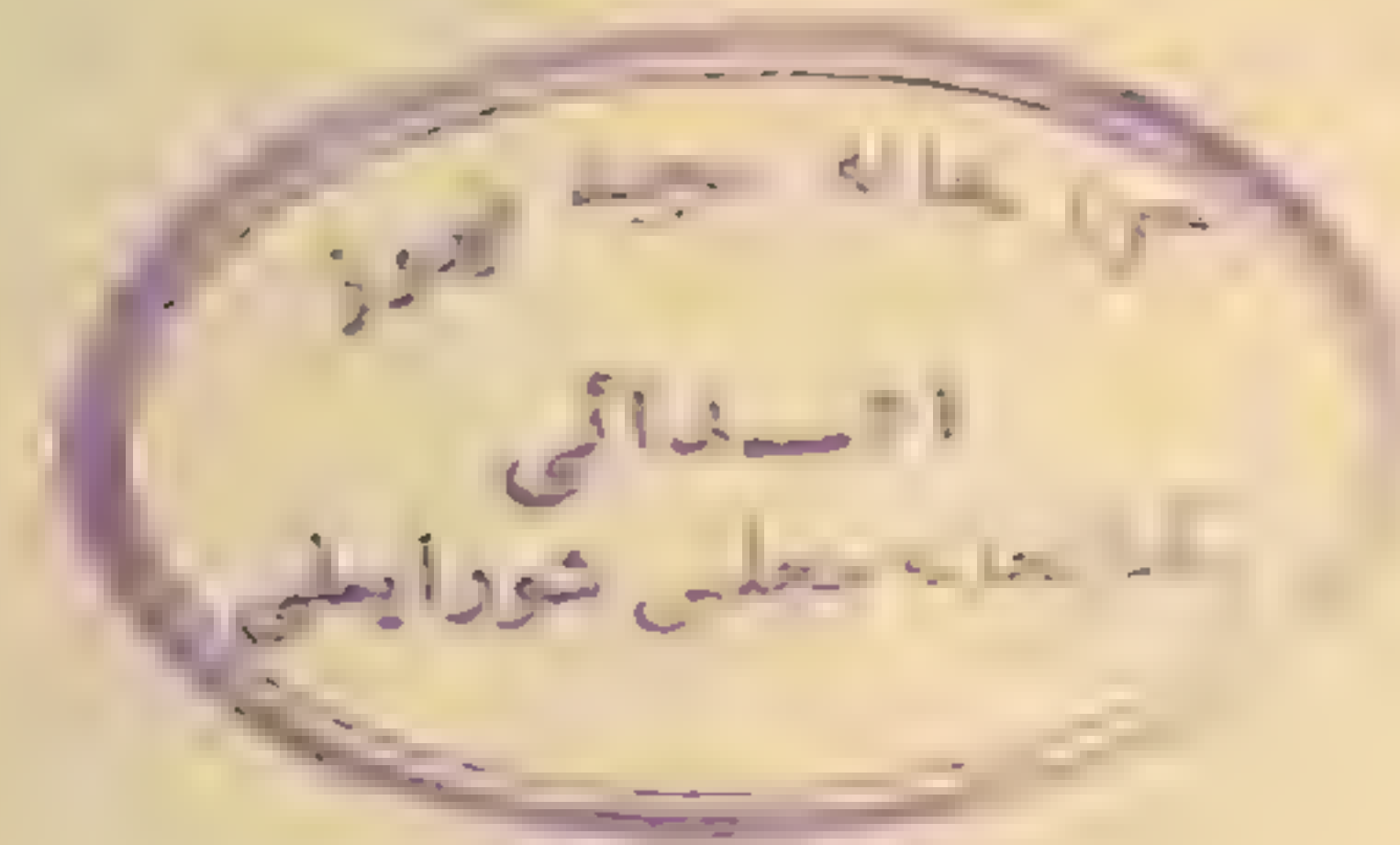
CLERKS OF THE TRUST.

W. L. RAYNES,
E. G. RAYNES,
90, Regent Street, Cambridge.

PUBLISHER FOR THE TRUSTEES.

MESSRS. LUZAC & CO.,
46, Great Russell Street, London, W.C.

STEPHEN AUSTIN AND SONS, LTD.,
ORIENTAL AND GENERAL PRINTERS
HERTFORD, ENGLAND.



*This Volume is one
of a Series
published by the Trustees of the
"E. J. W. GIBB MEMORIAL".*

*The Funds of this Memorial are derived from the Interest accruing from a
Sum of money given by the late MRS. GIBB of Glasgow, to perpetuate the
Memory of her beloved Son*

ELIAS JOHN WILKINSON GIBB

*and to promote those researches into the History, Literature, Philosophy and
Religion of the Turks, Persians and Arabs, to which, from his Youth upwards,
until his premature and deeply lamented Death in his forty-fifth year, on
December 5, 1901, his life was devoted.*

تِلْكَ آثارُنَا تَدُلُّ عَلَيْنَا * فَانْظُرُوا بَعْدَنَا إِلَى الْآثَارِ

*"These are our works, these works our souls display ;
Behold our works when we have passed away."*

GESCHICHTE GĀZĀN-HĀN'S

AUS DEM

TA'RĪḤ-I-MUBĀRAK-I-GĀZĀNĪ

DES

RAŠĪD AL-DĪN FADLALLĀH B. 'IMĀD

AL-DAULA ABŪL-HAIR

HERAUSGEGEBEN NACH DEN HANDSCHRIFTEN VON STAMBUL,
LONDON, PARIS UND WIEN

MIT EINER EINLEITUNG, KRITISCHEM APPARAT UND INDICES

VON

KARL JAHN



PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "E. J. W. GIBB MEMORIAL"
AND PUBLISHED BY MESSRS. LUZAC & CO., 46, GREAT RUSSELL STREET,
LONDON, W.C.

1940

HISTOIRE GAZAN-HAN'S

TAKIRI MUZARAKI GAZANI

RASID AL-DIN FAKHRIYEH B. MUHAMMAD

"E. J. W. GIBB MEMORIAL"

SERIES

NEW SERIES, XIV.



